Betgien 40,00 btr. Dinemark 16,00 dkr. Frankreich 7,50 F. Griechenland 90 Dr. Großbritannien 65 p. Italien 1800 L. Jugoslawien 68,00 Din, Loxemburg 33,00 lfr

SPD-Antrag vom Bundesrat Botschafter nach zurückgewiesen

i. Erlebnisse

dpa/rtr, Bonn
Der Bundesrat hat es gestern abgelehnt, einem Antrag der SPDregierten Länderauf Streichung der
Eigenbeteiligung bei Krankenhausmit Kurauferthalten auf Selsen Mit und Kuraufenthalten zu folgen. Mit Mehrheit der unionsregierten Bun-desländer wies die Länderkammer micht nur den Antrag zurück, son-dem verweigerte auch erstmals in ihrer 33jährigen Geschichte die sonst in solchen Fällen übliche Weiterberatung in den zuständigen Bundesratsausschüssen. Der schleswig-holsteinische Minister schieswig-noisiemische aunister für Bundesangelegenheiten, Hen-ning Schwarz, begründete die Hal-tung der Unions-Länder damit, daß die Materie bei den Haushaltsbergungen Ende 1982 umfassend diskutiert worden sei und sich eine neue Erörterung nach so kurzer Zeit erührige. Der Antrag auf rückwir-kende Aufhebung der Selbstbeteili-ging war von den Ländern Hamburg Bremen, Hessen und Nord-rhein-Westfalen eingebracht wor-den Die Art der Ablehnung wirde von NRW-Finanzminister Diether Posser (SPD) als eine "Zäsur in der Arbeit des Bundesrats" bezeichnet.

ZITAT DES TAGES



99 Die Angst vor einer Konfrontation mit dem eigenen Volk hat die kommunistischen ... Machthaber noch me an

der Errichtung der Diktatur über das Proletariat gehindert.

Bruno Kreisky, scheidender öster-reichischer Bundeskanzler, auf dem Symposium "Religionstreiheit, Men-FOTO: DIE WELT Wien, (Selte 2)

Druck aus Moskau

dpa, Stockholm Die Sowjetunion hat offenbar durch direkte Interventionen versucht. Schweden von der Jagd nach frenden U-Booten in seinen Ho-heitsgewässern abzubringen. Dies erklärte der Vorsitzende der U-Boot-Kommission, Sven Anders-son, vor dem außenpolitischen Aus-schuß des erhundischen Parisschuß des schwedischen Parlaments. Nach seinen Angzben hatein sowietischer Diplomat während der Arbeit der Kommission, die nach dem Auftauchen fremder Unterseeboote vor Stockholm eingesetzt worden war, erklärt, daß die Sowjetunion ihre Aktionen fortsetzen

Schule und Bundeswehr

Die Kultusminister der unionsregierten Länder werden im Juni ein gemeinsames Papier "Friedenssi-cherung und Bundeswehr im Un-terricht" vorlegen. Dies teilte der rheinland-pfälzische Kultusminister Georg Gölter nach einem Ge-spräch der Kultusminister von CDU und CSU mit Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner mit. Die Minister beabsichtigen das Pa-pier als Entwurf einer Empfehlung spätestens im Herbst in die Kultus-<u>inister-Konferenz einzubringen.</u>

delle gegen Nachrüstung

les heiligen Johanne

.m Deteregger

För Brid : raumhaften familie

See halle and

Tanden

Timbler see

Osttirol

1.1.

Union fordert:

El Salvador

rtr/dpa, Bonn
Die CDU/CSU-Fraktion hat die
Bundesregierung aufgefordert, umgehend wieder einen Botschafter
nach El Salvador zu entsenden und sich zur Wiederaufnahme der Entwicklungshilfe bereit zu erklären. Zuvor hatte Entwicklungsminister Jürgen Warnke auf der Sondersitzung des Ausschusses für wirt-schaftliche Zusammenarbeit angekündigt, die Entwicklungshilfe an Nicaragua trotz erheblicher Vorbehalte im laufenden Jahr fortzuset-zen. Zugleich kündigte Warnke an, die Hilfeleistungen für die kom-menden Haushaltsjahre ständig zu überprüfen sowie auch davon ab-hängig zu machen, daß El Savador wieder Hilfe erhält. Wie der ent-

wicklungspolitische Sprecher der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Winfried Pinger, dazu erklärte, müsse es Aufgabe deutscher Politik sein, die demokratischen Kräfte in allen Ländern Zentralamerikas zu stärken. Zugleich unterstützte die Fraktion die Bemühungen Mexikos, Panamas, Venezuelas und Ko-lumbiens, innerhalb der Region ei-ne politische Lösung zu erreichen.

WIRTSCHAFT Fehlplanungen?

dps, Wiesbaden Grandiose Fehiplanungen in Millionenhöhe" befürchtet die Landtagsfraktion der hessischen CDU beim Bau des neuen Universi-tätsklinikums in Marburg. Es sei zu erwarten, daß bei diesem Projekt
"dieselben kostspieligen Fehler
und erheblichen Verstöße gegen
das Baurecht wiederholt werden,
die bei der Errichtung der naturwissenschaftlichen Institute zu spektakulären Benutzerrisiken und Umbaukosten in Höhe von etwa 25 Millionen Mark geführt haben", er-klärte der Abgeordnete Dietrich Möller gestern in Wiesbaden.

Befürchtung der Länder H. H. Benn

Die Länder fürchten, daß sie durch die am Mittwoch beschlossenen Sparmaßnahmen der Bundesregierung finanziell belastet wer-den. Schleswig-Holsteins Minister-präsident Barschel erklärte gestern in Bonn zu dem Treffen mit Bundeskanzler Kohlam Vortag, daß für den 10. Juni ein weiteres Treffen vereinbart worden sei. Zuvor soll eine Arbeitsgruppe Vorschläge entwik-keln wie die Steuerbeschlüsse "länderfreundlicher" gestaltet werden

Aktien lustlos

DW. Frankfurt Zum Wochenschluß war die Ten-denz am Aktienmarkt hustlos. Der Rentenmarkt war leichter, WELT-Aktienindex 137,4 (138,4). Dollar-mittelkurs 2,4655 (2,4727) Mark. Goldpreis pro Feinunze 439,60 (442,60) Dollar. SPORT

Einstimmig für Mexiko

dpa, Stockholm Fußball-Weltmeisterschaft 1986 findet in Mexiko statt. Das Exekutivkomitee des Internationa len Fußball-Verbandes (21 Mitglieder) traf gestern in Stockholm ein-stimmig seine Wahl und entschied sich damit gegen die Bewerbungen Kanadas und der USA, die den früheren Außerminister Henry Kissinger als Unterhändler nach Stockholm geschickt hatten.

WEITER

Unverändert

DW. Essen In ganz Deutschland vormittags heiter, im Tagesverlaufbedeckt und länger andauernder Regen. Tempe-raturen tagsüber bis 24 Grad, in der Nacht um 9 Grad

Nach den Pfingstielertagen erscheint die nächste Assgabe der WELT am Dienstag zur gewohnten Stende.

Heute in der WELT

Meimungen: Die Konjunktur der Sinndenter-Von Walter Allgaier S.2	Kultur: Bilanz des 20. Berliner Theatertreffens S.15
Das hellige Rußland hat in Paris noch immer eine Heimat S.3	Ams aller Welt: Samtpfoten für Richard III. S. 16
Wer hat wother wieviel Geld von Flick erhalten?	Auto-Welt: 80 Jahre ADAC-Chronik des Erfolgs S. 17
Frankreich: Noklear-Streitmacht hat Vorrang S.5	Fernsehen: P. Highsmith, mehr als nureine Krimi-Autorin S.23
Forum: Personalien und die Mei- nung von WELT-Lesern S.5	Sport: Hochsprung mit Käsekuchen, Weinund Weitrekord S. 24
Kunstmarkt: Keisterbach bolt Porzellan-Stockknaufzurück S. 6	Geistige WELT: Auf den Spuren der ersten lateinischen Bibel S. I
SPD-Politiker Scheer entwirft Mo-	Wissenschaft: Magnetischer Torf

WELT des BUCHES: Hartmut Lange, "Tagebuch eines Melancholikers" S. V Wirtschaft: Reform der Agrarpolitik gegenwärtig nicht möglich S.9

frißt die Ölpest

S.IV

Anßerdem Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

S.8

TAGESSCHAU: Wörner: Bereitstellung weiterer 80 000 Reservisten unmöglich

WELT-Interview mit dem Bundesverteidigungsminister

Amerikanischen Forderungen nach höheren deutschen Verteidigungsausgaben und dem Einsatz von 80 000 Reservisten der Bundeswehr zur Entlastung der USA für militärische Aufgaben in der Golfregion will Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner (CDU) wegen der knappen Finanzlage des Bundeshaushalts nicht nachkommen. Mit dem Minister sprachen Rildiger Moniac und Manfred Schell. Amerikanischen Forderungen Manfred Schell.

Manfred Schell.

WELT: Herr Wörner, die Amerikaner fordern, daß die Bundeswehr zusätzlich 80 000 Reservisten für den Fall bereitstellt, daß bei uns stationierte US-Soldaten für Einsätze beispielsweise in der Golf-Region abgezogen werden müssen. Kann Bonn diese Forderung erfüllen? Forderung erfüllen? Wörner: Ich rechne damit, daß der

amerikanische Verteidigungsmini-ster Weinberger Ende Mai in Bonn dieses Thema ansprechen wird. Wir haben den Amerikanern berefts im sogenannten War Time Host Nation Support zugesagt, für ihre Unterstützung im Verteidi-

gungsfall 93 000 zusätzliche Reservisten einzusetzen. Das ist ein gan-zes Korps. Wir werden noch Jahre brauchen, um die Voraussetzungen dafür zu erfüllen. Darüber hin-

aus geht nichts mehr. WELT: Rechnen Sie damit, daß Weinberger auch fragen wird, wie es Bonn mit der Zusage hält, den Verteidigungsetat real um drei Prozent ansteigen zu lassen? Wörner: Ganz sicher werden mich die Amerikaner mit dieser Zusage des Bündnisses konfrontieren. Ich werde ihnen sagen, daß wir uns anstrengen. Aber in Zeiten finan-zieller Schwierigkeiten haben die Konsolidierung der Staatsfinanzen und die Wiederznkurbelung der Wirtschaft auch für den Verteidigungsminister hohe Priorität. Auch ich muß daran interessiert sein, daß die Wirtschaft wieder in Ordnung kommt. Und daher werde

ich Herrn Weinberger auf die Gren-zen meiner Möglichkeiten im kom-menden Jahr hinweisen müssen. WELT: Wo liegen diese Gren-Wörner: Solange die Haushaltsbe-

ratungen nicht abgeschlossen sind,

kann ich das nicht sagen. Aber die Substanz unserer Verteidigungs-kraft wird nicht gefährdet.

WELT: In Genf ist eine neue Runde der Abrüstungsverhand-lungen angelaufen, Halten Sie es für möglich, daß bis Ende des Jahres ein befriedigendes Ergeb-nis erzielt werden kann?

Worner: Ich halte es für sehr un-wahrscheinlich. Aber ausgeschlos-sen ist es nicht. Wir werden alles daransetzen, um das zu erreichen. Jeder, der Zweifel an der Geschlossenheit des Westens aufkommen läßt, jeder, der sagt, die Nachrüstung mache die Bundesrepublik
Deutschland unregierbar, der vereitelt den Erfolg in Genf.
WELT: Die SPD, so scheint es, ist und dem Wester sich von dem

ist auf dem Wege, sich von dem Doppelbeschluß Helmut Schmidts zu verabschieden. Ihr Heranrücken an die "Friedens-bewegung" wird stärker. Wie heiß wird der Herbst 1983? Worner: Wir müssen mit ernsthaf-

ten, hoffentlich gewaltfreien Aus-einandersetzungen rechnen. Aber die überwältigende Mehrheit unse-

Glemp fordert eine Geste Warschaus

Moskau ruft Jaruzelski zu härterem Vorgehen gegen Oppositionelle auf

Der Kreml hat der polnischen Führung unter General Jaruzelski ein neues Signal übermittelt, daß die UdSSR das bisherige Vorgehen gegen die oppositionellen Kräfte als zu lasch einschätzt. Die theoretische Zeitschrift der KPdSU Kommunist" warnte in einem ausführlichen Kommentar vor der Gefahr einer Konterrevolution. Die Polnische Vereinigte Arbeiter-Partel (PVAP) wurde aufgefordert, keine politischen Kompromisse einzugehen, sondern zu den lenini-stischen Prinzipien zu stehen.

_Kommunist" veröffentlichte in zusammengefaßter Form einen zuzusammengefaßter Form einen zuvor in der polnischen Zeitschrift
"Nowi Drogi" publizierten Artikel,
dessen Autor Jerzy Krasczewski
als Repräsentant der orthodoxen
und streng nach Moskau ausgerichteten Linie in der polnischen
Partei gilt. Krasczewski bezeichnete es als falsch, daß die reistive
Ruhe der vergangenen Monate in
Polen auch das Ende der Bedrohung der kommunistischen Herrhung der kommunistischen Herr-schaft bedeute. "Billiger Optimismus und ein Glaube an unseren schnellen Erfolg wären gefähr-

lich", warnte der Autor. In Polen existiere eine antisozialistische Opposition, die das Land aus der sozialistischen Gemeinschaft heraus-

lösen wolle.

Diese Bemerkung wurde von westlichen Beobachtern als Aufforderung an die Warschauer Parteiführung bewertet, den Druck auf die Opposition zu verschärfen. Vor zwei Wochen hatte die sowjetivor zwei Wochen hatte die sowjeti-sche Zeitschrift "Neue Zeit" die polnische Wochenzeitung "Polity-ka" massiv angegriffen und ihr vor-geworfen, sie habe pluralistische Ideen verbreitet.

Die Fortsetzung der Kritik aus Moskau gab Spekulationen Auf-trieb, möglicherweise werde Gene-ral Jaruzelski auf Anweisung Mos-kaus abgelöst oder auf eine Führungsposition innerhalb des Warrungsposition innerhalo des war-schauer Paktes "weggelobt". Ein westlicher Diplomat äußerte die Vermutung, die sowjetische Füh-rung sei verärgert darüber, daß Ar-beiterführer Lech Walesa im Lande herumreisen und mit Journalisten zusammentreffen könne. Auch könne Moskau Auswirkungen des geplanten Papst-Besuchs in Polen befürchten. Ungeachtet der Angriffe kom-

munistischer Politiker und Partei organe gegen die katholische Kir-che forderte Jozef Kardinal Glemp, der Primas von Polen, eine Versöh-nungsgeste Warschaus zum bevorstehenden Papst-Besuch. Nur eine solche Geste könne die Reise Jo-hannes Pauls II. zu einem Erfolg werden lassen, sagte Glemp in ei-nem Interview der Madrider Zeitung "Ya". Die polnische Bevölke-

tung "Ya". Die polnische Bevölkerung erhalte durch die Visite des Oberhauptes der katholischen Kirche ein Gefühl der Freiheit.

Waleas hat in einem Interview die Befürchtung geäußert, die polnischen Behörden könnten eine von ihm gewünschte Begegnung mit Papst Johannes Paul II. verhindern. Er, Walesa, werde jedoch "sein Bestes tun", um eine Audienz beim Papst zu erhalten. Dies werde allerdings davon abhängen, wieviel tausend Personen ihn "bewachen" würden. Zu möglichen Verchen" würden. Zu möglichen Verhandlungen zwischen Kirche und Behörden, um eine Begegnung zwischen Walesa und dem Papst herbeizuführen, erklärte der Gewerkschaftsführer: "Ich stelle weder den Staat noch die Kirche dar. Auf eine solche Frage steht es mir nicht an zu antworten."

Die "DDR" schiebt acht Jenaer ab

Bericht über Auseinandersetzung am Berliner Bahnhof Friedrichstraße

DW. Berlin

Die "DDR"-Behörden haben nach Informationen der WELT in der Nacht zum Freitag mehrere Personen im Alter zwischen 25 und 30 Jahren, die dem "Jenaer Friedensarbeitskreis" angehören, nach West-Berlin abgeschoben: Es sollen insgesamt vier Männer, zwei Frauen und zwei Kinder sein.

Wie die WELT aus dem Freundeskreis der Betroffenen in West-Berlin erfuhr, soll ein Teil der jetzt Abgeschobenen zu den Personen gehören, die nach einer Schweigeminute am Heiligabend 1982 auf dem Jenser Marktplatz vom "DDR"-Staatssicherheitsdienst

verhaftet worden waren. Nach dieser Friedenskundgebung hatte es insgesamt 40 Festnahmen gege-

Der größte Teil der Inhaftierten war von der "DDR" nach massiven Protesten aus Ost und West Anfang

März dieses Jahres aus der Haft entlassen worden. Der "Jenaer Friedensarbeitskreis" hatte zuletzt am 18. März dieses Jahres von sich reden gemacht, als etwa 80 Mitglieder auf einer staatlich organisier-ten Kundgebung aus Anlaß des 38. Jahrestages der Bombardierung der Stadt Plakate mit Aufschriften wie "Frieden schaffen ohne Waffen* enthüllten, aber von Ord-nungskräften abgedrängt wurden.

Die acht Personen wurden nach Augenzeugenberichten wenige Minuten vor Mitternacht abgeschoben. Bei der Ausreise über den S-Bahnhof Berlin-Friedrichstraße sei es zwischen "DDR"-Grenzern und den Jensern, von denen einige Ausreiseanträge gestellt hatten, zu "handfesten Auseinandersetzungen" gekommen, berichtete ein Westberliner der WELT. Danach sei die gesamte Grenzahfertigung für kurze Zeit eingestellt worden. Die vor dem Abfertigungsraum

wartenden Westberliner, die zum Empfang der "DDR"-Bürger gekommen waren, berichteten von lautstarken Schlägereien, die sich im Abfertigungsraum abgespielt

Berliner Friedensinitiativen sehen ein Motiv für die überraschende Abschiebung in dem Appell, der auf dem Abschlußplenum der Berliner Zweiten Konferenz für europäische atomare Abrüstung" vom Generalsekretär des niederländischen interkirchlichen Friedensrates verlesen wurde. Er hatte an die "DDR"-Behörden die Aufforde-rung gerichtet: "Die Offiziellen in der DDR müssen verstehen, daß die Friedensbewegung einen ihrer Grundwerte verliert, wenn sie die Namen ihrer Freunde nicht nennt, wenn diese im Gefängnis sind. Erich Honecker soll seine Gedanken zur atomwaffenfreien Zone kombinieren mit der Freiheit für

"Entweder Auswanderung oder Tod" Ehefrau Sacharow spricht mit Journalisten / Kein Weg aus Verbannung in Sicht

charow über die volle Kompetenz

F. H. NEUMANN, Moskan Der sowjetische Atomphysiker und Regimekritiker Andrej Sacharow muß weiter in der Verbannung in der Stadt Gorki bleiben. Wie seine Frau Jelena Bonner gestern in Moskau westlichen Journalisten sagte, haben die Behörden das Gesuch des herzkranken Ehepeares zur Aufhebung der Verbannung abgelehnt. Die sowjetische Partei-zeitung "Prawda" wandte sich scharf gegen die Proklamation eines Sacharow-Tages am 21. Mai in

Der Zutritt zur Wohnung des Ehepaares Sacharow-Bonner am Moskauer Tschkalow-Boulevard war gestern versperrt: Schon hin-ter der Haustür des hohen grauen Gebäudes stellten sich ein Zivilist vom KGB und ein uniformierter Milizionär mit Sprechfunkgerät den westlichen Journalisten in den Weg. Einige waren zuvor bis zur Wohnungstür im siebten Stock vorgedrungen, bevor auch dort Milizposten aufzogen. Dort sagte ih-nen Jelena Bonner, die aus dem Verbannungsort ihres Mannes, Gorki, für einige Tage in die Haupt-stadt gekommen war, mit schwa-cher Stimme und den Tränen nahe, sie könne niemanden empfangen.

Nach einiger Zeit erschien sie plötzlich auf der Straße und rang

sich mühsam die ersten Sätze ab: Wir haben nur ein einfaches Anliegen, mein Mann und ich: Wir möchten gemeinsam im Moskauer Krankenhaus der Akademie der Wissenschaften behandelt werden." Mit dieser Bitte habe sich Sacharow, noch immer Akademie-Mitglied, schriftlich an den Präsidenten der Akademie, Alexan-drow, gewandt. Ihr Mann sei gleichfalls schwer herzkrank.

"Unsere Situation ist von tödlicher Tragik. Ich kann wegen meiner Krankheit nicht zu ihm fahren. er ist auch an seinem Geburtstag allein. Er ist in Gorki ohne Telefon, kann also nicht einmal im Notfall einen Arzt rufen. Wir haben nur die Wahl zwischen Auswanderung oder Tod."

Im Namen ihres Mannes Sacha-rows dankte sie für alle Bemühungen des Auslandes, ihrem Mann zur Ausreise zu verhelfen. "Aber Einladungen allein reichen nicht aus. Um Sacharow zu befreien, sind die vereinten und ständigen Bemühungen von Regierungen, gezellschaftlichen Organisationen und seiner Kollegen in aller Welt

Für die Dissidentenbewegung in der Sowjetunion habe der Bürgerrechtler einzigartige Bedeutung. Als einziger Dissident verfüge Sain den Fragen von Frieden und Abrüstung. Alles, was zu diesen Themen jetzt von sowjetischen Wissenschaftlern verbreitet werde, bleibe Lüge, solange die Stimme Sacharows dabei fehle. Mit warmen Worten dankte Jele-

na Bonner dem amerikanischen Volk. Der Präsident und der Kongreß hätten ihrem Mann "die gro-ße, beispiellose Ehre" erwiesen, inen Geburtstag zum nationalen Sacharow-Tag zu erklären.

Zur polemischen Attacke der Moskauer Prawda" auf Präsident Reagan, die auch Sacharow mit abfälligen Worten bedenkt, sagte Jelena Bonner nur mit einer müden Handbewegung: "Was soll's? Die "Prawda" schreibt viel und ist nicht ernst zu nehmen.

Die Staatsagentur Tass hatte mit-geteilt, als Geheimnisträger dürfe Sacharow, der maßgeblich an der Entwicklung der sowjetischen Wasserstoffbombe beteiligt gewe-sen war, das Land nicht verlassen. Jelena Bonner setzt sich in seinem Namen dagegen zur Wehr. Beide sehen in der Ausreise – "wohin auch immer, aber so rasch wie möglich" - nicht nur die einzige Chance, dem "Gefängnis von Gor-ki" zu entgehen. Sie sehen darin die einzige Möglichkeit, am Leben

Der Giftskandal

exklusiv die Nachricht verbreitet hatte, daß die seit Wochen fieberhaft gesuchten 41 Fässer Dioxin-Gift aus Seveso in der nordfranzösischen Gemeinde Anguilcourt lagern. In der Bezirksstadt St. Quentin rückten Polizeieinheiten aus, um das Gelände des alten Schlachthofs abzuriegeln. Die Giftfasser waren nur mit einer Plane abgedeckt. Jedermann konnte, wenn er wollte, zu ihnen Zugang finden. In unmittelbarer Nähe befindet sich die Schule der Gemeinde. Der Staatsanwalt bestätigte wenig später den Fund.

Nach der Veröffentlichung genauer Einzelheiten durch die WELT hatte Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann (CSU) die französische Regierung aufgefordert, "diesen konkreten Hinweis nachzuprüfen". Er verwies auf das breite Interesse der Öffentlichkeit und der Bundesregierung in Bonn. In der Tat wirft das Verhalten der französischen Behörden, einschließlich der verantwortlichen Umweltministerin Bouchard, ernsthafte Fragen auf. Die Ministerin hatte wiederholt versucht, die

Es war zweieinhalb Stun-Spuren in die Bundesrepu-blik Deutschland zu verlegen. Zimmermann hatte sie alle überprüfen lassen, aber es fand sich kein Gift.

Der Staatsanwalt in St. Quentin erklärte, der seit dem 30. März 1983 in Beugehaft befindliche Mitinhaber. einer Deponie, Bernhard Paringaud, habe sein Schweigen gebrochen und die Be-hörden in die Lage versetzt, aktiv zu werden. Diese Aussage ist wenig glaubhaft. Nach Informationen der WELT hatte die französische Regierung seit Beginn dieser Woche recht konkrete Hinweise, daß die Giftfässer in Anguilcourt lagern. Sie unternahm nichts.

ndessen gab es bei anderen Behörden, die ebenfalls Kenntnisse hatten, bis zuletzt die Befürchtung, die Re-gierung in Paris wolle – um den Skandal abzuwenden die Dioxin-Fässer heimlich in ein benachbartes Militärlager bringen und von dort aus zur Endlagerung in die Schweiz transportieren lassen. Dieser Coup, sollte er so vorgesehen gewesen sein, ist durch die Veröffentlichung vereitelt worden. Die Partnerländer Frankreichs, von Paris haltlos verdächtigt, sollten jetzt auf vollständige Aufklärung dringen.

Etatentwurf Reagans für 1984 abgelehnt

AFP, Washington US-Präsident Ronald Reagan hat seine bisher schwerste Niederlage im Senaterlitten. Die von den Republikanern beherrschte Kammer ver-

abschiedete einen Budgetentwurf für das am 1. Oktober beginnende Finanzjahr 1984, der entgegen dem ausdrücklichen Willen des Präsidenten Steuererhöhungen zur Ver-ringerung des Haushaltsdefizits

Mit 50 gegen 47 Stimmen billigte er Senat einen Haushalt von 849

Milliarden Dollar. Das Defizit wird auf 178,6 Milliarden Dollar begrenzt. Das Weiße Haus hatte fast 200 Milliarden vorgesehen. Außerdem fordern die Senatoren neue Steuereinnahmen in Höhe von 9,9 Milliarden Dollar. Reagan hatte jede Steuerer-höhung abgelehnt, um – so seine Argumentation - den wirtschaftlichen Aufschwung nicht zu gefähr-den. Für die Erhöhung der Militär-ausgaben will der Senat real nur sechs Prozent bewilligen, die Regierung hatte zehn Prozent vorgesehen, die Republikaner erachteten als Minimum 7,1 Prozent für not-wendig. Schließlich beschloß der

Senat Ausgaben für zivile Zwecke von zwölf Milliarden Dollar, die Reagan nicht vorgesehen hatte. Der Präsident hat bereits angekindigt, daß er gegen jegliche Steuererhöhung sein Veto einlegen werde. Reagan geht davon aus, daß höhere steuerliche Belastungen den sich abzeichnenden Wirtschaftsaufschwung in den USA gefährden wirden. Seine wirtschaftspolitischen Gegner fürchten jedoch ihrer-seits, daß das hohe Haushaltsdefizit zu einem weiteren Anstieg der Zinssätze führen würde, der zeinerseits die Konjunktur beeinträchtigen

Dioxin-Affäre: **Empörung** in Bonn

dpa/DW. Benn Die Bundesregierung erwartet, daß die in Anguilcourt-le-Sart in Nordfrankreich gefundenen 41 Fässer mit Giftmüll aus dem italienischen Seveso jetzt rasch beseitigt werden. Bundesinnenminister werden. Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann (CSU) sagte in der Umweltdebatte des Bundestages, die endgültige Beseitigung sei eine organisatorische Fra-ge. Sie werde von Frankreich si-cher in Zusammenarbeit mit den

betroffenen Firmen gelöst werden. habe während der Suche nach dem Seveso-Giffmüll gemeinsam mit Ländern, Grenzstellen und beteiligten Firmen zweifelsfrei feststellen können, daß es keinerlei Hinweise für eine Lagerung der Giff-fässer in der Bundesrepublik Deutschland gab. Vorsorglich sei-en aber die Kontrollen von Gifttransporten verschärft worden.

In Bonn haben die Umstände der Entdeckung der Fässer zu empör-ten Reaktionen geführt. CDU-Sprecher Walter Brückmann erklärte, die "Unglaublichkeit des Fundorts" habe jedem deutlich ge-macht, daß Regelungen dringend notwendig seien. Dadurch müßten solche kriminellen, offensichtlich von rücksichtsloser Gewinnsucht getriebenen Unternehmungen unmöglich" gemacht werden.

Der stellvertretende SPD-Fraktionsvorsitzende Volker Hauff erklärte, das "unverantwortliche und kriminelle Tun der Verantwortlichen müsse nun restlos aufgeklärt und bestraft" werden. Mit konkre ten und schnell wirkenden Maßnahmen sollten Konsequenzen aus dem Skandal gezogen werden.

Seite 16: Die 41 Dioxin-Pässer sollen

Peking wünscht weitere Offnung nach Westeuropa

Mehr Konsultation über EG-Außen- und Sicherheitspolitik

Parallel zu der Osteuropa-Reise des chinesischen Parteivorsitzenden Hu Yaobang hat Peking in den vergangenen Wochen eine auf Westeuropa zielende Goodwill-Kampagne begonnen, die sich auf handels- und außenpolitisches Gebiet konzentriert, aber auch deutli-che sicherheitspolitische Aspekte Im Mittelpunkt dieser weiteren

Öffnung, die offensichtlich die Suche der Pekinger Außenpolitik nach einem neuen Verhältnis zu Europa widerspiegelt, stehen drei Vorgänge. Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher wurde als EG-Ratspräsident der chinesische Wunsch nach regelmäßigen außenpolitischen Konsultationen mit den zehn EG-Staaten unterbreitet. Die chinesische Handelsministerin Chen Muhua besuchte die wichtigsten Hauptstädte der EG, und schließlich wurde eine Delegation der Westeuropäischen Union (WEU), die einen gegenseitigen mi-litärischen Beistand der sieben westeuropäischen Staaten (England, Frankreich, Deutschland und Benelux) im Falle eines sowjeti-

dpa/DW. Brüssel/Bonn schen Angriffs vorsieht, im vergangenen Monat nach China eingeladen und von Ministerpräsident

Zhao Ziyang empfangen. Gerade die letzte Initiative hat in europäischen Kreisen Aufsehen erregt, da die WEU gegenwärtig in der europäischen Sicherheitspolitik eine stärkere Rolle zu spielen wünscht. Als Ergebnis ihrer China-Reise forderte die WEU-Delegation eine stärkere Öffnung des europäi-schen Marktes, die Schaffung von gemeinsamen eurochinesischen Unternehmen sowie Hilfe für das Entwicklungsland.

In der jüngsten informellen Kon-ferenz der EG-Außenminister auf Schloß Gymnich zeigte sich Genscher im Gespräch mit Journalisten überrascht vom chinesischen Antrag auf engere politische Kon-sultationen mit der EG. In Gym-nich wurde die Form solcher Konsultationen abgesprochen. Danach soll der politische Direktor des je-weiligen EG-Präsidentschaftslan-des den örtlichen chinesischen Botschafter unterrichten. Zudem sollen auf Außenministerebene Konsultationen während der UNO Tagungen zwischen der EG und

nas he

hat in

bisen sen den se auf men. Christus ist auf men. Christus ist auf men. Pari ber kussen und Pari Woche der Finn Woche ist in har Then auf of the men har Then auf der hendhof neben der Hause de Kunstler. Sold den Kunstler. Hause mit Felix Jussupow.

Paris die Hauptstadt en ist ein kleines Mo

a is ein kleines Mo an men se will, ein den heiligen. Ruflig den heiligen. Ruflig der nicht nur greusche Botschaft koulogne nut inren Se mund sogenannten I de röllig von der Auske der sollig von der Auske

chossell in threat imp

buker aus Beton und

an Glas lenen und hö

wi von sien hören la

inige ton innen wege

ibeschober, werden.

per soch Hunderte vo

er ersten Emigration

ensen Welle von Rus en Ukrainern, Georgi enem die nach de men über die Weiße

Bolschewishnus nach

in Und da sind schl

Generation Junger, mden wente Einsame ienen der Stalin-,

show and Breschney

sogref geglaubt l shieflich, nach jahre lag der Helmat den R

m an der i nfärligke es vermenfelt, den

mu seiter abauschütt

Aber ungleich größ geder war die alt-ri aristische Emigration e die Elite eines ga-kinster. Schriftstel

phen Architekten, I Soldaten des Zaren,

der Hoch-Aristokratie

Rusende von e**unfac**l

and Bauern, die ihre

assen hatten oder

trate bei thren Offia

ben waren. Der große

from aus Rußland b

mals, zwaschen 1918

wei Richtungen gete sen und nach Süden.

Der westliche Stroi

iber das eben erst w

iate Polen nach Deu

Hamburg Der südlic

poßere kam über d

er nach Konstar

Bulgarien, geschlage Südarmee des "weiß

Trangel, Matrosen

merilotte, Don-Koss

Pferde zurücklassen

Boat-People" der Beiche und Arme

Wer ein wenig Schmuck gerettet hat Weiler nach Westen,

bindeten des Zaren,

eer nach Frankre

Bend vereint.

DIE WELT

Krankes Krankenhaus

Von Peter Jentsch

Gut zehn Jahre ist's her, da konzentrierte sich öffentli-che Schelte auf die Krankenhäuser: zu wenig Betten, zu wenig Personal. Diese Kritik und die Reform-euphorie der damaligen sozial-liberalen Koalition führten schließlich unter dem Postulat "klassenloses Krankenhaus" zu dem als "Jahrhundertwerk" geseierten Krankenhausfinanzierungsgesetz (KHG) und der Bundespflegesatzverordnung. Sie sicherten die zweigleisige Finanzierung der Kliniken, nämlich die Bezahlung der Investitionskosten durch den Staat und der Pflegeko-

sten durch die Krankenversicherung. In der Folge dieser Gesetze und der in Länderhoheit betriebenen Krankenhausbedarfsplanung entstanden Mammutkliniken auf der grünen Wiese, Betonburgen neuer Inhumanität. Gleichzeitig wurden kleine Krankenhäuser mit bis zu 200 Betten, die für die stationäre Grundversorgung durchaus gute Dienste taten, stillge-legt. Es gab immer weniger Spitäler, aber immer mehr

Nordrhein-Westfalens Sozialminister Friedhelm Farthmann (SPD) freilich lobte jetzt die Krankenhausversorgung im bevölkerungsreichsten Bundesland. Seit 1975, so betonte er, seien 115 Kliniken geschlossen und 9000 Betten "weggeräumt" worden. Dies habe zu einer bedarfsgerechten Versorgung einander ergänzender Kliniken geführt. Soweit hat der Minister recht.

Indes, die Finanzprobleme der Krankenhäuser vermochte auch Farthmann nicht zu lösen. Auf vier Milliarden Mark beläuft sich der Antragsstau der Kliniken für notwendige Investitionen allein in Nordrhein-Westfalen, 15 Milliarden sind es bundesweit. Grund: Die öffentli-chen Haushalte kommen ihren Zahlungsverpflichtungen nicht mehr nach.

Hier sind Farthmann und seine Kollegen in Bund und Ländern gefordert. Das Krankenhausfinanzierungsge-setz hat versagt, das kranke Krankenhaus braucht schnellstens eine Therapie.

Zypern hofft

Von Evangelos Antonaros

NO-Resolutionen sind in der Regel nicht mehr wert als das Papier, auf dem sie gedruckt werden. Aber die diesjährige Zypern-Resolution, die jetzt mit über-wältigender Mehrheit verabschiedet worden ist, enthält einen neuen und möglicherweise verheißungsvollen Ansatzpunkt: Zum erstenmal seit der türkischen Invasion im Jahre 1974 wird der UNO-Generalsekretär mit der Aufgabe betraut, "Aktionen oder Initiativen zu ergreifen, die er für angebracht" hält.

Die Griechen Zyperns haben jeden Grund, mit diesem Abstimmungsergebnis zufrieden zu sein. Denn so vage formuliert dieser Passus auch sein mag, er verpflichtet. Und UNO-Generalsekretär Pérez de Cuellar, der vor Jahren als Sonderemissär der Vereinten Nationen auf Zypern stationiert war, kennt sich in der Inselproblematik bestens aus. Wenn überhaupt einer imstande ist, einen konstruktiven Beitrag zu leisten, dann der Perua-

Der Auftrag an de Cuellar ist ein Punktsieg der Griechen Zyperns. Vor Wochen schon hatte Inselstaatschef Kyprianou den UNO-Spitzendiplomaten in Paris aktiver einzuspannen versucht. Nun ist es soweit. Verhandelt wird zwischen den Griechen und Türken auf Zypern zwar schon seit vielen Jahren. Aber die völlige Abhängigkeit der Inseltürken von Ankara steht einer Verständigung im Wege. Lediglich über die Farbe der Nationalfahne und ähnliche Lappalien hat man sich bisher einigen können.

Von de Cuellar erwartet Nikosia hingegen mehr. Er soll "konkrete Ideen und Anregungen" zur Beilegung des jahrzehntealten Streits unterbreiten, der vor neun Jahren mit der Besetzung von 37 Prozent des Inselterritoriums durch türkische Truppen seine heutige Gestalt angenommen hat. Freilich, eine Initiative de Cuellars ohne Ankaras Zustimmung ist nicht möglich. Bisher wollen die Türken davon nichts wissen.

Glattstrich

Von Henk Ohnesorge

Unsere Zeit ist gekennzeichnet von der Verwirrung der Begriffe. Kritiker beklagen, daß von der Unschärfe eines Begriffs bis zur Unklarheit seiner Anwendung nur ein kleiner Schritt ist.

Karl Carstens, unser Bundespräsident, ist sich dieser Tatsache wahrscheinlich durchaus bewußt. Staatsrechtslehrer sind gewohnt, klar zu denken und stringente Definitionen zu benützen. Von wohlklingenden Leerformeln, von denen nicht nur zu Wahlzeiten überreichlich Gebrauch gemacht wird, halten sie gemeinhin nichts.

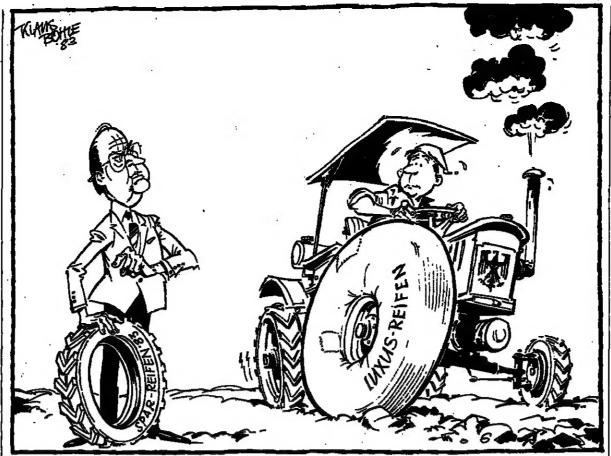
Wer nun aber erlebt hat - und Millionen konnten es vor dem Bildschirm erleben -, welche Mühe der Staatsrechtler Carstens vor Bürgern in Worms hatte, mit der Definition der Ausländer in der Bundesrepublik zurechtzukommen, der kommt doch etwas ins Grübeln. Kurz gesagt: Die von Carstens gebrauchte Wendung "ausländische Mitbürger" – dieser liebenswürdige Glattstreich-Ausdruck, mit dem man über die tatsächlichen Schwierigkeiten hinwegtäuscht, trifft nicht ganz zu. Denn "Mitbürger", das bedeutet gleiche Rechte und gleiche Pflichten; "ausländischer Mitbürger" ist folglich etwa so logisch wie trockenes Wasser.

Freilich: Was soll man - so Carstens' nicht ausgesprochene Frage - sagen, wenn man Verständnis und Wohlwollen gegenüber den hierzulande lebenden Auslän-

dern ausdrücken will?

Wie wäre es, wenn man schlicht bei der Realität, bei dem Begriff "Ausländer" bleiben würde? Das Problem liegt ja darin, daß wir diese Menschen als Arbeitskräfte benötigen und daß alle Probleme - angefangen von der Frage der Schulen bis hin zu Problemen der Sozialstruktur - nicht durch ihr Zutun, sondern durch unsere Unfähigkeit über ein Vierteljahrhundert hinweg entstanden sind, die Dinge real so zu sehen, wie sie sind.

Liebe kann man nicht erzwingen, zudem verlangt sie Verständnis und Zugeständnisse von beiden Seiten. Zu dem, was eine funktionierende, eine intakte Gesellschaft auszeichnet, gehört immer schon die klare Definition von Rechten und Pflichten. Wohlgemeinte Leerformeln sind dafür kein Ersatz.



"... und wo ist der Wagenheber?"

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Die Konjunktur der Sinndeuter

Von Walter Allgaier

Daß der Teufel los sei, ist der wohl häufigste Befund dieser Tage, und daß er nicht zutreffe, wird wohl kaum einer behaupten.

Daß Gott los sei, davon hört man so gut wie nie. Eben dies aber ist die Botschaft von Pfingsten. Daß der Geist der Versöhnung, von Verständi-gung und Brüderlichkeit die Menschen ergreift, daß Menschen aufeinander zugehen ohne Zwischeninstanzen oder Interpretationshilfen und was der Krücken mehr sein mögen. Man erinnert sich; In der Apostelgeschichte des Lukas ist da zu lesen von jenem verschüchterten und verschreckten Haufen, aus der Gefolgschaft des Jesus von Nazareth, die plötzlich über die Courage verfügten, gegen die Sprachverwirrung des menschlichen Alltags anzureden, indem sie bezeugten, daß Gott los sei und jeder einzelne selber vor Gott und den Menschen verantwortlich.

Indes: Wenn Gott so los wäre heute, nicht auszudenken: Es bedeutete nicht weniger als eine Katastrophe. Eine "Arbeitsplatzvernichtung" nie gekann-ten Ausmaßes wäre die Folge, wenn die Leute plötzlich von allein wüßten, wie sie dran sind mit sich und ihrem Leben. Nicht auszumalen, wieviele Sinnstifter, Sinndeuter da mit einem Mal freigesetzt würden, wieviele Einpeitscher, Zwischenträger und Sinnproduzenten. Wenn die Menschen sich ihres Verstandes bedienten und aufeinander zugingen, weil sie erkennen, daß es in ihrem gemeinsamen Interesse steht. Da sei Gott vor und lieber der Teufel weiterhin los! Die Kirchen mögen ihn also gefälligst unter Verschluß hal-ten, den lieben Gott, damit er nicht los sei. So verdirbt er wenigstens nicht die Konjunktur des Deutungsgewerbes, den Jugendsekten etwa, die aus der Katastrophe der Freiheit erretten durch das Ritual von Unterwerfung und Gehorsam, indem sie den Mantel des Milieus um fröstelnde Schultern schlagen und die Schauer der Unbehaustheit lindern durch den Dunstkreis der Sub-

kultur. Denn darin hat er wohl

recht gehabt, der Marxist Ernst Bloch, daß uns nichts soviel Gram und Beschwer bereitet wie die Zumutung des aufrechten Gangs. Darum sind sie seit je angerufen worden, die Nothelfer gegen die Zumutungen des Geistes und die Schrecken der Freiheit, deren Standardargument mit Vorliebe lautet, daß eine kapitalistisch-scheindemokratische Gesellschaft Menschen künstlich dumm halte, weil sie davon le-ben, ihren Wissensvorsprung

zu nutzen und Unwissenheit auszubeuten. Da wirft sich eine "Wohltäter"-Riege zum Sprecher auf für diejenigen, "die keine Stim-me haben", will man den Un-terprivilegierten zu Kommuni-kation verhelfen, gezielte Desinformation entlarven, weil der Normalbürger von den Herr-

schenden ja immer nur mit Spielmaterial versorgt wird, das ihn über seine eigentlichen Probleme hinwegtäuschen geschaffen Abhängigkeiten werden, neue Vormundschaft und Desorientierung - davon kein Wort; davon profitiert

man nur... Pfingsten redet von der Gewalt des Geistes, die solches

GAST-



Wenn Gott so los ware - nicht guszudenken: Walter Aligaier FOTO: URSULA ZEIDLER

alles durchstößt. Denn der Geist braucht keine Stützen und Krücken, braucht keine Autorisierung und Kommentare, denn er wirkt unmittelbar wie eine Ansteckung. Und Pfingsten ist auch der Geist, der die normative Kraft des Faktischen überspielt.

Eben darauf könnte es ankommen, mehr denn je, auch im großen Spiel der Politik, wo Sieg und Niederlage kunftig keine Kriterien mehr sein können eines Erfolgs oder Mißerfolgs, wo der Stil der Auseinandersetzung sich wandeln muß, weil es nurmehr gemeinsam weitergehen kann oder gar

nicht. Immerhin: Beispiele für diesen pfingstlichen Geist für überraschende Einsicht und Verstehen gab es auch schon bisher. Erinnert sei etwa an je-nen ersten Gipfel zwischen Ei-senhower und Chruschtschow 1955 in der "eigentlichen Sache" der deutschen Wiedervereinigung und der Sicherheit in Europa nicht erzielt wurde. Und doch kam etwas zustande, was dann atmosphärisch als der Geist von Genf gepriesen wurde. Im persönlichen Gespräch am Rande der Konferenz geschah es. Beide Verhandlungspartner überzeugten sich gegenseitig davon, daß nicht nur jeder von ihnen einen Nuklearkrieg vermeiden woll-te, sondern daß der andere es ebenso im Sinne hatte. Eine Verständigung darüber war möglich, daß der andere kein Verbrecher oder Verrückter sei. Und das wirkte weithin als Signal der Befreiung. Es bedarf heute dringend der Erneuerung dieses Geistes von Genf in allen Bereichen, wenn es glimpflich weitergehen soll mit dieser Welt.

Denn auch dies ist eine Er fahrung: Wo man die Gewalt des Geistes verachtet, riskiert man den Geist der Gewalt. Und dies ist wohl der einzige Luxus, den wir uns heute nicht leisten können, weil s nst der Teufel wohl vollends unter uns los wäre. Daß der liebe Gott ein wenig mehr los sei in diesen Tagen, bleibt wohl trotz aller Enttäuschung die einzige Hoff-

IM GESPRÄCH Horst Willner

Bremer mit Haut und Haaren

Von Winfried Wessendorf

Einmal im Monat hält er Wirt-Eschaft und Handel, Politikern und Öffentlichkeit in Bremen den Spiegel vor. Mit der Kolumne "Der Präses meint" greift Horst Willner (63), der zum ersten Mal in der Geschichte der Handelskammer dieser Hansestadt für eine zweite, ehrenamtliche Amtsperiode "aus-geguckt" worden ist, ins bremische Geschehen ein, kommentiert bun-despolitische Ereignisse und Entscheidungen.
Der Reedereikaufmann und Ju-

rist formuliert dabei ebenso scharfrist formuliert dahel ebenso schaftzingig wie gradlinig, sagt, was seiner Meinung nach Sache ist – in
allem konsequent, so wie er sich
aus dem Vorstand des Reedereiund Touristik-Multis Hapag Lloyd
zurückgezogen hat, als er die Auszehrung des Standortes Bremen
nicht verhindern konnte.
Willper forderte von der Bonner

nicht verhindern konnte.

Willner forderte vor der Bonner
Wende eine Ablösung der Bundesregierung, weil er darin ein Mittel
zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit sah. Die Bremer Landesregierung will er dazu bewegen, die
Wirtschafts- und Strukturprobleme der traditionsreichen Hansetradit die ebedem so stolz war und stadt, die ehedem so stolz war und nun Not leidet, endlich anzupak-

ken.
Der Präses der Handelskammer,
Solhstverwal. Der Frases der Handelskammer, deren weitgehende Selbstverwal-tung sogar in der Landesverfas-sung verankert ist, kämpft enga-giert darum, die krisengeschüttelte Wirtschaft an der Unterweser wie-der flott zu machen. Und zieht da-bei mit dem Bremer Landeschef und unermüdlich-reisenden Bot-schafter in Wirtschaftsfragen Bürschafter in Wirtschaftsfragen, Bürgermeister Hans Koschnick, an einem Strang. Die Amtssitze des Handelskam-

mer-Präses und des Präsidenten des Senats sind nur durch die "Gute Stube" Bremens, den Marktplatz getrennt. Willner: "Sie können je-doch unsere Zusammenarbeit nicht daran messen, wie oft man den einen oder anderen zu gegen-seitigen Besuchen über den Marktplatz laufen sieht."

Mehr sagen in der Tat die ge-meinsamen Reisen in Sachen Wirt-schaftsförderung aus. 1982 knilpf-



Hält der Hansestadt den Spiegel vor: Präses Horst Willner FOTO: DIE WELT

ten Koschnick und Willner Han-delskontakte in Süd- und Mittelamerika, und vor allem in Japan, Als Ergebnis des deutsch-japani-schen Wirtschaftstages in Kyoto haben wir die Spitzen der Japani-schen Wirtschaft zur Fortsetzung der Gespräche vach Bernehe der schen Wirtschaft zur Fortsetzung der Gespräche nach Bremen einge-laden", sagt Willner. Zu diesem Gipfeltreffen an der Weser reisen im Juni 50 Persönlichkeiten aus Japans Politik und Wirtschaft an Willner hofft darauf, daß anch die Bundesregierung – trotz des EG-Cinfale in Straten. Gipfels in Stuttgart – stark vertre-ten sein wird. Es geht allgemein um die Verbesserung der deutsch-japanischen Wirtschaftsbeziehungen. Bremen will keinen Allein-gang machen. Denn, so betont der Präses: "Die Beziehungen zwi-schen Bonn und Bremen sind von existenzieller Bedeutung für das kleinste Bundesland."

Willner sieht in seinem Amt eine "starke politische Kompnente". Gesprächspartner der Handelskammer sei – und das gelte auch für den Stadtstaat Hamburg – die Landesregierung. Deshalb habe die Arbeit seiner Kammer, die auf das alte Collegium Seniorum zurückgeht, einen größeren Einfluß

DIE MEINUNG DER ANDEREN

LES ECHOS

Die Weltlage ähnelt immer mehr dem Webtuch der Penelope. Was Experten manchmal in mühsamer Arbeit ausklügeln, um die Wech-selkurse, die Zinssätze und da-durch die gefährliche Verschuldung einer handvoll Entwicklungsländer zu stabilisieren, wird durch die tägliche Entwicklung in Frage gestellt. Jeden Tag bestätigt der Höhenflug des Dollar die Mängel des Währungssystems, die Häufung von Umschuldungen weist die Verletbarkeit des Bankdurch die tägliche Entwicklung in systems auf, die Statistiken unterstreichen die Anfälligkeit des in den USA eingeleiteten Aufschwungs. Die Spanne zwischen der Realität der Fakten und den angestrebten Zielen aller Länder, die an dem Gipfel der Industrienationen teilnehmen, läßt hinsichtlich der Ergebnisse dieses Treffens eine gewisse Skepsis walten. Frankreich verhehlt nicht, daß es sich "mit Realismus und ohne Illusionen" nach Williamsburg begibt. Selbst wenn Schatzminister Donald Regan einen versöhnlicheren Ton angeschlagen hat, so denkt Washington doch weiterhin, daß die Lösung unserer Übel in der wirtschaftlichen Wiederankurbe-lung jenseits des Atlantik und im freien Spiel der Marktkräfte liegt.

TAGESANZEIGER Dus in Zärich herausgegebeue Bintt befaßt sich mit den wiederaufgefundenen Dio-xin-Fienen

Jetzt geht die Suche nach einem Lagerort erst richtig los ... Frank-reich wird die giftige Fracht, die ihm klammheimlich unterschoben wurde, nicht behalten wollen. Ita-lien, das Ursprungsland des Gifts, hat bereits bewiesen, daß es auch vor fragwürdigen Tricks nicht zurückschreckt, um anderen den Schwarzen Peter zuzuschieben...

Theoretisch käme auch Deutsch-land als Abnehmer in Betracht. Immerhin war es die italienische Tochter eines bundesdeutschen Großunternehmens, der Mannes-mann, die in aller Form den Auf-trag für die Entsorgung der Giftlis-ser entgegengenommen und dafür kassiert hatte. Ferner verfügt Deutschland über eine für Dioxin bestens geeignete Deponie in Herfa-Neurode . . . Bleibt die Schweiz. Sie ist im Entsorgungsvertrag zwien Hoffma Mannesmann Italiana als Endlagerort vertraglich ausgeschlossen worden, weil ja die saubere Schweiz über keine Lager für hochgiftige Chemicabfälle verfügt und auch über keine Verbrennungsanlagen. Diese Erklärung ist von der Öffentlichkeit bisher widerspruchslos hingenommen wor-den; sie stimmt aber seit kurzem nicht mehr... Unser Land ist also so oder so gefordert . . . Eine kleine Geste des guten Willens hätte dem angeschlagenen Ruf der Schweizer Chemie und der Schweiz gut getan.

THE TIMES

Syrien muß mit allen angemessenen Beschwichtigungen zum Abzug aus Libanon bewegt werden, ohne daß der bisherige Druck ge-lockert wird ... Was man vermißt, ist eine klare Bekräftigung der europäischen Versicherung für Libanons Souveranität, verbunden mit einer deutlichen Erinnerung an Syrien, diese zu respektieren. Europa hat sich nie in seiner Wortwahl zurückgehalten bei der Verurtei-lung einer israelischen Truppen-präsenz Nun, wo die libanesische Regierung mit Israel ein Abkom-men geschlossen hat und den Ab-zug der syrischen und palästinensi-schen Streitkräfte verlangt, wäre eine scharfe europäische Erklärung zur Unterstützung dieser Haltung sicherlich angebracht.

Dem roten Imperium stehen tiefgreifende Veränderungen bevor Ansichten und Einsichten über die Perspektiven für Osteuropa / Von Carl Gustaf Ströhm

Die beklemmende Nähe des pol-nischen Dramas lag über einem Symposion, welches das Öster-reichische Fernsehen zum Thema Religionsfreiheit, Menschenrechte und Entspannung" veranstaltete obwohl oder weil der vorgesehene Redner aus Polen nicht persön-lich erscheinen konnte. Stefan Kisielewski, der große alte Mann un-ter den katholischen Intellektuellen Polens, hatte vom Jaruzelski-Regime keinen Reisepaß für Wien erhalten.

Über eine Bildkassette konnte Kisielewski dennoch das Wort aus Warschau an seine Wiener Zuhörer richten. Der einstige Parlamentsabgeordnete der katholischen Znak-Gruppe überraschte mit seiner Forderung, Polen müsse "finn-landisiert" werden. Ökonomische Reformen und zugleich eine Demokratisierung des Landes seien notwendig. Er gab zu verstehen, daß eine solche "Finnlandisie-rung" mitsamt einem inneren Kurswechsel nur unter Zustimmung der Sowjets zu erreichen sei, wobei Polen sich verpflichten sol-le, die "geo-politischen" Realitäten zu respektieren – das heißt sowohl im Warschauer Pakt, im Comecon als auch unter der militärischen Hegemonie Moskaus zu verblei-

Der Vorschlag, Polen zu "finnlandisieren" - das heißt, dem Lande einen ähnlichen Status zu verschaffen, wie ihn der demokratische nordwestliche Nachbar der Sowjetunion besitzt - ist nicht ganz neu. Jacek Kuron, der oppositio-nelle Bürgerrechtler und Mitbegründer des "Komitees zur Vertei-digung der Arbeiter", der demnächst in Warschau vor Gericht gestellt werden soll, hat ähnliches bereits in den 70er Jahren zur Diskussion gestellt. Interessant ist al-lerdings, daß Kisielewski offenbar nicht mehr daran glaubt, das polni-sche kommunistische Militärregime könne überhaupt noch ein Verhandlungspartner für die Sowjets sein. Nur die Kirche, so verkündete er, verfüge über die Autorität, um mit Moskau eine solche Lösung auszuhandeln.

Wenige Wochen vor dem zweiten Papst-Besuch in Polen - einem Ereignis, dem das Regime, wie auch

"Solidarität, mit gewisser Furcht entgegensehen (so jeden-falls behauptet es Kisielewski) zeigt diese Initiative, wie weit die Entwicklung in Polen gediehen ist. Selbst wenn man den Vorschlag, den Kisielewski selber als "Utopie" charakterisierte, für nicht rea-listisch hält – stellt er doch ein weiteres Symptom für den Autoritätsverfall der staatlichen Macht an

Papst Johannes Paul II. habe bei seinen Reisen, auch in komplizierten Situationen wie in Lateinamerika, bisher stets "gewonnen", formulierte Kisielewski. Das heißt: Selbst widrige Umstände konnte er zu seinen Gunsten entscheiden. Offenbar ist der Warschauer Intellektuelle der Meinung, der Papst selber müsse irgendwie mit den Sowjets über das Schicksal Polens sprechen – zumal der polnische Papst sicher einen, wenn auch nicht den einzigen Schlüssel zur polnischen Frage in Händen halte. Kann aber die katholische Kirche in einer so hochpolitischen Frage überhaupt Verhandlungs-partner der Sowjets sein? In Wien

gab es dazu Skepsis, gerade bei denjenigen Teilnehmern, die sich in polnischen Fragen gut ausken-nen. So etwa vertrat der in den Westen emigrierte bekannte "Soli-daritäts"-Publizist Bohdan Cy-winski eine weitaus pessimistischere Linie. Er erwartete vor al-lem eine Stärkung des moralischen Widerstandswillens der polnischen Nation durch den Papst-Besuch – aber dabei schloß er Überraschun-gen und Zwischenfälle nicht aus.

Vielleicht konnte nur in Wien gewissermaßen in Sichtweite des "großen" und des "kleinen" Ostens, der Sowjetunion und der westlich vorgelagerten kommunistischen Staaten, eine solche Bilanz gezogen werden. Klar wurde jedenfalls in den Refersten, daß die Religion in Osteuropa nicht tot ist. sondern im Gegenteil eine noch vor wenigen Jahren nicht vorstellbare Renaissance erlebt - und zwar nicht nur in Polen. Deutlich wurde auch, daß die Tünche des "realen Sozialismus" nicht mehr ausreicht. um die historischen, psychologi-schen und damit auch religiösen und politischen Unterschiede der einzelnen Länder jenseits des Eisernen Vorhangs zu überdecken. Religionsfreiheit und Menschen-rechte sind als Themen auf der geschichtlichen Tagesordnung -auch und gerade dort, wo beides durch kommunistische Regime

verweigert wird. Schließlich brachte das Wiener Symposion zwei scheinbar widersprüchliche, in Wirklichkeit aber einander ergänzende und bedingende Erkenntnisse: Erstens – in der kommunistischen Welt stehen tiefgreifende Veränderungen, vielleicht auch Erschütterungen bevor. Zweitens - mit einem raschen Verschwinden oder Zusammenbrechen des sowjetischen Machtsystems ist nicht zu rechnen. Gerade deshalb bedarf es mehr denn je einer langfristigen und differen-zierten westlichen Politik gegen-über diesem Raum Gerade für die Bundesrepublik mit ihrem oft diffusen Osteuropa-Bild und den weit. verbreiteten Neigungen zum Appeasement oder zur pauschalen Verdammung war die Wiener Veranstaltung ein intellektuelles, manchmal sogar ein moralisches





ten Koschnick und Reskonsakse in Süd ist delskomzene in sun igi arnerika ind vor allen Als Ergebris des dans schen Virtschaftstage schen w. de Spizale raber w. de Spizale scher w. de spizale der Gesphäche nach Breder Gesphäche nach Breaden segt Willier &
Gipfeitnetten mit der Fet
Gipfeitnetten Schreiben auch Breder Gipfeitnetten der Fet
Gipfeitnetten der Fet
Gipfeitnetten der Fet
Gipfeitnetten der Fet William north darsaf dale Bundest-gering - buts Gipters - Statesm - be Ser sein wind Es ser s in de Vertessering de Japanischen Wirtschaft gen Bremen will bear gang machen Dennah gang machen Dennah Preses Die Bezeine sohen Bonn und Brennah enstermer Bedeutig Kielneit Bungesland William sieht in senen Gesprachspanner de k Fart der Stadistat Hand Linderstegering, Dese Cie Arbeit seiner Kampe, das alte Collegum Sea als underswo.

DER ANDER

Theorem. I same such le lutio Lis Annenmerm Ber merrin au es de de Tachter einer bundet Graduntemenmens de 2 mann all grader Forne true l'ur et l'Entrongages adī entgegengenom**men**g Mindle To the Temp : Live attachiand later eine Er hostons governmete Depoisi Bielot de S Sie ist in Ensinga**ng** soner. Hollmannia kie Married in the Balant & agentaria estategich bis ತ್ರಕ್ಷಣೆ ಜನಗಿರುಕ್ತನ್ನ ಬಿಕ್ಕಿ 🕮 🕮 🕯 Service of the sease la white was been seen to von der Germanker m

Committe und der Schreid THETIME Die Lambauer Leitung beiselbeiter der weralleben Register rien sum Abung am Liberage

Syran rud milde

net Bestimmternet

band beright

Section Bearing Topic service and Marie San Control of C Barrer Ben Erman The state of the s

secret is the first in the control of the control o

ram natural resident aut genotice

in the second second

gy amerika geforden 📴

Ciente de Colen Willemen

and a mageren Rufdess

See had most

Das heilige Rußland hat in Paris noch immer eine Heimat

Dünn erklingen einige Glöck-chen in der eisigen Mai-Nacht, kämpfen gegen Tanz-musik aus einer nahen Diskothek an und mischen sich in einen schwermütigen Choral, der in der Rue Daru ertönt. Plötzlich sind Hunderte von honigfarbenen Wachskerzen entzündet. Es ist Mit-ternacht. Vor der kleinen orthodon Kirche von St. Genevéve des Bois umarmen sich die Menschen küssen sich auf beide Wangen und rufen: "Christus ist auferstanden ja er ist wahrhaft auferstanden."

Die Russen von Paris feiern ihr Osterfest - fünf Wochen nach den Katholiken Roms. Sie feiern es inmitten ihrer Toten auf dem kleinen Friedhof neben der Kirche, auf dem Künstler, Soldaten, zwei Großfürsten des Hauses Romanow und Felix Jussupow, einer der Mörder von Rasputin, begraben

Paris, die Hauptstadt der Franzosen, ist ein kleines Moskau, oder, wenn man so will, ein Rest des alten "heiligen" Rußlands. Da ist bei weitem nicht nur die finstere sowjetische Botschaft am Bois de Boulogne mit ihren 500 Diplomaten und sogenannten Diplomaten, die völlig von der Außenwelt abgeschlossen in ihrem imponierenden Bunker aus Beton und schußsicherem Glas leben und höchstens einmal von sich hören lassen, wenn einige von ihnen wegen Spionage abgeschoben werden. Da sind immer noch Hunderte von Menschen der _ersten Emigration", jener immensen Welle von Russen, Ruthenen, Ukrainern, Georgiern und Armeniern, die nach dem Sieg der Roten über die Weißen vor dem Bolschewismus nach Westen flohen. Und da sind schließlich, eine Generation Junger, Verbitterter und ein wenig Einsamer, die Dissi-denten der Stalin-, Chruscht-schow- und Breschnew- Ara, die an den Wandel nach dem 20. Parteikongreß geglaubt hatten und schließlich, nach jahrelangem GU-Lag, der Heimat den Rücken kehrten, an der Unfähigkeit ihres Volkes verzweifelt, den Bolschewismus selber abzuschütteln.

Aber ungleich größer und prä-gender war die alt-russische, die zaristische Emigration. Sie umfaßte die Elite eines ganzen Volkes, Künstler, Schriftsteller, Philoso-phen, Architekten, Minister und Soldsten des Zaren, Angehörige der Hoch-Aristokratie, aber anch Tausende von einfachen Soldaten und Bauern, die ihre Scholle verlassen hatten oder aus Gefolgstreue bei ihren Offizieren gebile-ben waren. Der große Flüchtlingsstrom aus Rußland hatte sich damals, zwischen 1918 und 1922, in zwei Richtungen geteilt, nach Westen und nach Süden.

Der westliche Strom ergoß sich über das eben erst wieder restitu-ierte Polen nach Deutschland und verebbte in Berlin, Leipzig und Hamburg. Der südliche, sehr viel größere kam über das Schwarze Meer nach Konstantinopel und Bulgarien, geschlagene Reste der Südarmee des "weißen" Generals Wrangel Matrosen der Schwarzmeerflotte, Don-Kosaken, die ihre Pferde zurücklassen mußten, erste "Boat-People" der Geschichte, Reiche und Arme in gleichem Elend vereint.

Wer ein wenig Geld und Schmuck gerettet hatte, floh gleich weiter nach Westen, über das Mitelmeer nach Frankreich, dem Verbündeten des Zeren, der die Arme-

gelassen hatte. Andere, weniger Begüterte fanden Arbeit in türkischen und bulgarischen Kohlengruben. Auch sie folgten später der gruben. Auch sie folgten später der ersten Welle nach Frankreich, wo sie Arbeit in Gruben und Fabriken fanden. Noch später stießen Landsleute zu ihnen, die sich nach Deutschland gewandt hatten. Solange dort Inflation herrschte, hatten sie mit ihren Rubeln oder den Dollars amerikanischer Verwandter gut leben können. Als Hislmar ter gut leben können. Als Hjalmar Schacht 1924 die Reichsmark einführte, wurde vielen russischen Flüchtlingen in Deutschland das Leben über Nacht zu teuer. Sie setzten sich nach Paris ab, wo hilfreiche Hände sich ihrer annahmen.

200 000 Russen emigrierten nach Frankreich

Denn in Frankreich hatte sich sieben Jahre nach dem Ende des Zarenreiches bereits eine rege russische Kolonie gebildet. Sie umfaßte in den zwanziger Jahren an die 200 000 Menschen. Allein in Paris lebten 50 000 Russen. Sie hatten Kabaretts gegründet, Restaurants, kleine Theater, in denen die ganze Welt den nostalgisch-melancholischen Gesängen lauschte, die sie aus ihrer Heimat mitgebracht batten. Jeder kennt den "russischen Taxichauffeuer, der früher General war". Es gab ihn wirklich. Die Russen waren einmal mehr als 200 im Pariser Taxi-Gewerbe, die letzten haben das Steuer erst in den sechziger Jahren an jüngere abgegeben.

Einer von ihnen, der ehemalige Oberstleutnant im 5. Gardekavallerie-Regiment "Kaiserin Alexan-dra" Iwan Avakimow, erzählt: "Im 2. Weltkrieg führ ich viele deutsche Offiziere. Einer von ihnen, ein Marine-Offizier mit Namen von Tie-senhausen, fuhr einmal eine halbe Nacht mit mir in Paris herum, weil er alles über den Bürgerkrieg wis-sen wollte." Einigen von ihnen ist dieser Kontakt schlecht bekom-men. Die französische Regierung strich ihnen nach dem Kriege die schmale Pension, die Raymond Poincaré einst für die Angehörigen der verbündeten Armee ausgeschuttet hatte wegen "Kollabora-tion mit dem Feinde".

Ivan Avakimow ist Vorsitzender des russischen Veteranenverbandes in Paris. Dieser umfaßt heute noch 230 Mitglieder und 60 Wit-wen, von einst mehreren tausend. Irina Rennenkampf arbeitet hier, eine Tochter des unglücklichen Generals, der 1914 bei Tannenberg von Hindenburg geschlagen wurde und 1918 in Tagazrog unter den Kugeln eines roten Exekutions-Pelotons endete. An der Wand in dem kleinen Büro in Issy, einem südwestlichen Vorort von Paris am Fuße der Seine-Hügel, hängen die Porträts des letzten Zaren und seiner Frau Alexandra von Hess Avakimow und sein Sekretär Andreij Morozow, einst Matrose der Schwarzmeer-Flotte, tragen den kaiserlichen russischen Adler im Knopfloch. Thre ganze Arbeit besteht darin, den letzten überlebenden Kameraden ein wenig Lebens-freude zu vermitteln und eine schmale Pension, die aus Spenden fließt. Einer der Spender ist das protestantische Diakonissenwerk in der Bundesrepublik.

Beide, Avakimow und Morozow. sind hoch in den Achtzigern, Andreij Morozow erzählt: "Früher gab es einmal 150 russische Verbände und Vereine in Paris. Wir veran-



stalteten Bälle und Wohltätigkeitskonzerte, zu denen tout Paris kam, und seit 50 Jahren geben wir jähr-lich einen Kalender für unsere Mitglieder heraus." Nun, sogar heute gibt es noch 70 Verbände, darun-ter, wie das "RussischBjelorus-sisch-Ukrainische Jahrbuch für Frankreich 1983" ausweist, die Gesellschaft der Freunde Dostojewskis", die "Union der Kavallerie und berittenen Artillerie" oder die "Union der Kosaken".

Kein Kontakt zu den "Sowjetmenschen"

In Paris findet man heute noch Dutzende von Schulen, in denen Russisch gelehrt wird, zehn russi-sche und ukrainische Büchereien, 29 russische Restaurants und acht Überlebende der einst Dutzende von Kabaretts. Auf Pariser Friedhöfen ruhen der Tänzer Nijinski, der Sänger Chaliapine, der Nobel-Vassili Kandinski, der Donkoss-ken-Ataman Afrikan Bogajewsky oder der Philospoph Nicolas Berd-Mit den Russen unserer Zeit, den

"Sowjetmenschen", wie sie sie nennen, haben die Emigranten der ersten Stunde keinerlei Berührung. Sie mißtrauen ihnen zutiefst, obwohl, wie Andreij Morozow zu wissen glaubt, "einige der Kalen-der, die wir herausgeben, auch in ihren Stuben hängen". Dieses Miß-trauen sitzt so tief, daß es sogar auf die Dissidenten übertragen wird, die dem Bolschewismus abgeschworen haben. "Vergessen sie nicht, daß auch der Dissident ein homo sovieticus ist", sagt Andreij Morozow eindringlich. "Sie wurden in sowjetischen Schulen geformt, verformt, könnte man sa-gen, systematisch über den Westen desinformiert, und viele von ihnen können ihre Klischee-Vorstellungen nur schwer abstreifen. Mit dem alten kaiserlichen, universalen und christlichen Rußland haben diese Menschen nichts mehr gemein."

Vielleicht ist das Urteil des 87jährigen einstigen Matrosen, der im sächsischen Mittweida bei Chemnitz das Ingenieurdiplom erwarb und noch heute fließend Deutsch spricht, in den Ohren eines Wladimir Maximow oder Andreji Sinjawski zu hart. Denn auch sie haben wieder Anschluß an das Rußland ihrer Väter gefunden. Aber der feingeistige Sekretär des Veteranenverbandes zitiert sogar Alexander Solschenizyn, mit dem er sich 1977 in Paris lange aussprach, als Zeugen für jene Generation "Desinformierter", die sich nach ihrer Flucht in den Westen erst wieder ein ganz neues Weltbild sagte mir selbst, daß er sich in amerikanischen Bibliotheken erst alles anlesen mußte, was er zur Kenntnis der westlichen Gesellschaft und selbst der russischen Revolution benötigte. Er hörte mir mit großer Aufmerksamkeit zu, als ich ihm Details über das Ende der Armee Wrangel in der Ukraine und auf der Krim erzählte,"

Morozow und seine Altersgefährten glauben nicht mehr an eine Rückkehr in die Heimat. Sie wissen, daß sie einst auf französischen Friedhöfen ruhen werden, neben ihren Kameraden. Aber sie glau-ben fest daran, daß ihr Land eines Tages wieder zu seinen überliefer-ten Werten, zum "beiligen Ruß-land" zurückfinden wird.

Eine Grenze ohne Minen, doch Zaun und Stacheldraht bleiben

Der Grenzsoldst am Ende der Wiese winkt und lächelt. Die "Kalaschnikow" zeigt nach unten. Irgendwo streicht ein Ei-chelhäher in der Mittagssonne ab. Dünne Rundstangen in den bayeri-schen Farben Weiß und Blau stehen zwischen Unterholz und Hekken: tschechisch-bayerische Gren-ze – 358 Kilometer und 380 Meter ing. Ein Idyll am Grenzzaun der Ideologie? Sicher nicht, aber immerhin liegen zwischen Böhmen und dem Freistaat keine Minen in der Grenzerde, zerfetzt kein Tötungsautomat "SM 70" einen Früchtling.

Hier oben, wo Bayern am nörd-lichsten ist und Magister Johann Will 1692 rings um den Fichtelberg ein "anmutiges Paradeyse des teut-schen Vaterlandes" ausmachte, ge-hen die Uhren gemächlicher.

Bei grenzgewohnten Berlinern, in der rauben fränkischen Gegend unterwegs, weicht in diesem Grenzrevier die Beklommenheit, die auch sie beim Anblick der sich immer mehr einbetonierenden "DDR" überkommt. Aber Vorsicht, das Bild trügt. "Die tschechi schen Grenzwachen nehmen regel-mäßig Bundesbürger fest, die an der oft unübersichtlichen Grenzlinie spazierengehen und sich auf das Gelände jenseits der Schilder mit der Aufschrift Landesgrenze' verirren", warnt Hauptmeister Günter Beck (40) von der bayeri-schen Grenzpolizei-Inspektion Selb. Er berichtet über ein Phänomen, das bei der martialisch armierten "DDR"-Grenze nicht zu beobachten ist: "Die Grenzsperren der Tschechen beginnen häufig erst 200 bis zu fünftausend Meter hinter der eigentlichen Linie."

Wer in diesem Streifen angetroffen wird, muß schnell Verwandte, Freunde oder Bekannte mobilisieren, die ihn auslösen. "Das Strafgeld beläuft sich in der Regel auf 2000 bis 3000 D-Mark, wenn die tschechischen Grenzstreifen einen verirrten Bundesbürger erwischen. Mancher wurde schon bis zu sieben Tage festgehalten. Er kommt erst frei, wenn das Geld aus der Bundesrepublik tatsächlich eingegangen ist", schildert der Grenzbeamte diese fast alltäglichen Vor-

Auch dem Jahresbericht der

Grenzpolizei 1982 kann man den Unterschied zur innerdeutschen Grenze entnehmen: Während die mitteldeutschen Wächter 15 ver-schiedene Typen von Sicherungs-anlagen kennen, begnügen sich die sozialistischen böhmischen Brüder mit acht Sperrmethoden. Sie bestehen aus ein- oder zweireihigem Stacheldraht (die 5000-Volt-Ladungen sind längst abgeschaltet), Ko-lonnenwagen, Beobachtungstür-men, Erd- und Betonbunkern, Un-terstellhütten, Scheinwerfern, Beobachtungs- und Alarmständen.

Sperrmauern sind jedoch jen-

seits der in Mulden und Senken geduckten deutschen Gehöfte ebensowenig installiert worden wie Minen, Selbstschüsse oder komplette Lichterketten. Bestimmte Waldschneisen werden jedoch nachts ausgeleuchtet.

Die aufwendigen und teuren Metallgitterzäune der "DDR"-Kolle-gen kennen die Tschechen eben-falls nicht. Dennoch täuscht die vordergründige Ruhe. Zitat aus dem Jahresbericht der bayerischen Beamten: "Der uneingeweihte Be-trachter gewinnt den falschen Eindruck, es handele sich zur CSSR um eine offene Grenze, wie sie vom Süden her bekannt ist. Dazu kommt, daß nur relativ selten Angehörige der Grenzwachen (PS) als sichtbare Streifen im unmittelba-ren Grenzgebiet auftreten."

Die Sicherungsanlagen sind wiewohl nicht mörderisch - weit ins Hinterland gestaffelt und effekins Hinterland gestatien und einektiv. Das lehrt ein Vergleich der Flüchtlingszahlen: Überwanden 1982 insgesamt 62 Deutsche die "DDR"-Grenze, waren dies auf tschechischer Seite trotz anschei-nend "leichterer" Flüchtbedingungen lediglich 17 Personen.

"Wer nicht Tschechisch spricht, läßt sich im Hinterland wesentlich leichter abfangen. Außerdem führen oft nur zentimeterhoch über dem Erdboden montierte und kaum erkennbare Signal-Stolper-drähte dazu, daß sich der Flüchtling verrät", erläutert ein Polizei-experte diese Zahlen.

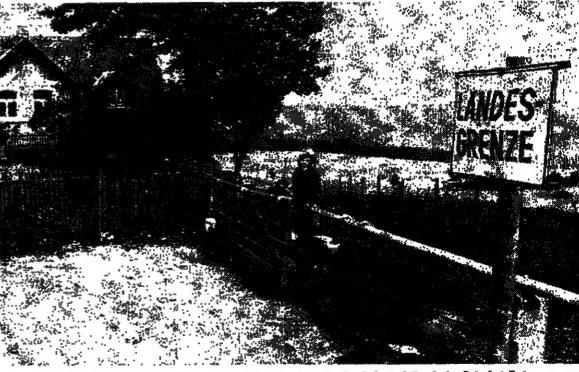
Erfolgreich scheint auch die Methode zu wirken, abgerichtete Schäferhunde frei im Grenzvorfeld herumstreunen zu lassen und sie nicht in Hundelaufanlagen wie an der innerdeutschen Grenze zu bal-len. Kürzlich fielen zwei dieser Vierbeiner eine deutsche Zollstreife an. Die Beamten schossen. Or-dentlich, wie es auch an dieser Grenze zugeht, wurden die Kada-ver nach Ankündigung durch den deutschen Grenzbeauftragten über Furth im Wald zurücktransportiert.

Während die "DDR"-Grenztruppenangehörigen den westlichen Beobachtern stets stumm gegenüberstehen, sind an der deutsch-tschechischen Grenze Grüße herüber keine Seltenheit. "Häufig nur mit Handzeichen, weil wir nicht Tschechisch können und die Grenzwachen drüben nicht mehr Deutsch, wie früher", hört man in dieser Nordost-Ecke der Bundesre

Ein wenig Normalität auch auf wirtschaftlichem Sektor. Bei Neu-hausen nicht weit von der Porzellanstadt Selb liegt ein "Holz-Übergang": Dreimal monatlich rollen die Langholz-Lader einer Firma aus Grafenwöhr an und nehmen stämmige Bäume aus der CSSR auf. In der Hütte seitab halten Zubringer und Abholzer stets eine kernige Brotzeit mit teils sozialistischen, teils kapitalistischen Zuta-ten. So normal, daß es niemand auf den Hügeln östlich von Hof mehr zur Kenntnis nimmt, ist, daß Wasser für Eger jenseits der Grenzmar-kierung aus deutschen Quellen fließt und auf bayerischen Gefilden - quasi exterritorial - CSSR-Wasserwerke friedlich arbeiten.

Arbeiten und nicht nur bewachen, dies gilt auch für die jungen Tschechen der Grenzwachen, die jeden Quadratmeter urbaren Grenzstreifen mit Traktoren beakkern, drillen und säen. Das vermeintlich harmlose Bäuerlein auf dem Trecker kann mit seiner MPi unter dem Schalensitz jeden verirrten Spaziergänger, Skiwanderer oder Flüchtling in Schach balten.

Im Stadtwald von Asch - einst Lieblingsplatz bayerisch-böhmi-scher Liebespaare – sind die jun-gen CSSR-Wehrpflichtigen heute auch als Bahnwärter tätig. Eine Spezialweiche sorgt dafür, daß der tägliche Güterzug von Ost nach West, käme er nicht angemeldet, aus den Schienen spränge. Die Methode geht auf das Jahr 1951 zurück, als der heute noch bekannte "Freiheits-Zug" von Asch aus unter Dampf bis Selb stampfte - mit 120 Reisenden an Bord, unter de-nen sich fachkundige Eisenbahner mit ihren Familien befanden.



Fast friedlich und normal ist es an der Grenze zur Techechaslowakel. Doch der Schein trügt.

Projektor VI holt den Himmel auf die Erde

Von G. KRANEFUSS

Jetzt bitte festhalten", erfönt die ruhige Stimme von Dr. Erich Übelacker, Diplomphysiker und Astronom, wir kommen jetzt in eine Umlaufbahn, in der der Satellit stark beschleunigt und wir Satellit stark bescheungt und wir in einem rasanten Tempo die Pole der Erde überfliegen." Meine Sitz-schale bringt mich fast in die Waa-gerechte. Mir wird schwindlig, ich gerechte. Mit wird schwindig, ich schließe die Augen. Dann geht ganz langsam das Licht im Planeta-rium Hamburg wieder an. Erich Übelacker lächelt: "Nicht jedem Besucher kann ich das Tempo des signification. Besundigse eben simulierten Raumfluges zumuten. Der Wissenschaftler ist seit sie-

ben Jahren Leiter eines der älte-sten deutschen Planetarien. Es wurde 1930 errichtet und befindet sich in dem von Fritz Schumscher zwischen 1912 bis 1915 erbauten Wasserturm im Hamburger Stadt-park, einem monumentalen roten Klinkerbau. Mit 21 Metern Durch-messer und 13,5 Metern Höhe besitzt das Planetarium die größte Aluminium-Himmelskuppel in der Bundesrepublik. 280 Besucher finden hier unter der Kuppel Platz. Seit dem 1. Januar ist das Plane

tarium eine Baustelle. Erst am I. September wird es seine Pforten wieder öffnen. Dann wird Erich Übelacker den Besuchern, die sich von 50 000 bei seiner Amtsüber-nahme auf jährlich 150 000 erhöht haben, eine Attraktion vorführen. Hamburg besitzt dann neben Stuttgart in Europa einen der modernsten Planetariumsprojektoren im Wert von 3,2 Millionen Mark. Neun von diesem Typ gibt es auf der Welt, die anderen sieben stehen in

den USA. Die Zeiss-Techniker unterbrechen bereitwillig die Aufbauarbeiten am Projektor VI, der in vierzig

POTO: ANDREAS LAIBLE

an die Elbe machte. Der Aufbau des Gerätes, das aus 80 000 Einzel-teilen besteht, dauert Monate. Der Vorgänger, ein Projektor aus 30 000 Teilen, verbleibt als Schauobjekt im Planetarium. In der Mitte des Saales unter der

Kuppel steht der neue blaue Projektor, 2500 Kilo schwer, fast fünf Meter hoch. Er kann um drei Achsen gedreht werden, seine Horizon-talachse liegt in drei Metern Höhe. Vierzig Doppel- oder Sonderpro-jektoren besitzt das Gerät für helle Fixsterne, Sternbildfiguren, zur Darstellung von Raumflugeffek-ten, für Mond mit Phasenwechsel, für Sonne mit Aureole und Gegen-

Die Möglichkeiten sind so groß, daß Erich Übelacker schwärmt: "Ich hole Ihnen den Himmel mit seinen Sternen, Sonnen, Monden, Milchstraßen, Nebeln und Magel-lanschen Wolken in diesen Raum. Der Sternenhimmel kann für jeden Beobachtungszeitpunkt auf der Er-de eingestellt werden. Die Konstellation der Gestirne läßt sich für jedes beliebige Datum in der Vergangenheit und Zukunft wählen. Kosmische Geschehnisse, die in Wirklichkeit Tage, Jahre oder Jahrzehnte dauern, können im Zeitraffer reproduziert werden. Wovon Archimedes traumte, als

er um 250 vor Christi ein Gerät schuf, das die Bewegungen von Sonne, Mond und Wandelsternen nachahmte und außerdem Sonnenund Mondfinsternis anzeigte, das wurde 1919 in Jena Wirklichkeit. Professor Walther Bauersfeld kon-struierte bei Zeiss das Projektionsplanetarium, das eine völlig neue Dimension der Darstellung des Sternenhimmels brachte. Er schuf das "Stementheater" und zugleich

Wir stehen auf der "Kommando-brücke" im Kuppelsaal, und Erich Übelacker zaubert mit einem Fingerdruck den schönsten Sternen-himmel, wie er nur vom Tafelberg in Südafrika aus zu sehen ist. Die weiß-blau leuchtenden Sterne beginnen zu flimmern. Wir fliegen im Raumschiff zum Mond. Kleiner und kleiner wird der blaue Planet Erde, und die Dunkelheit des Universums scheint uns zu verschlin-

Der "Herr über 8900 Fixsterne" erklärt, daß sich hier Vorgänge anschaulich darstellen lassen, deren theoretische Erläuterung nur schwer begreifbar ist. "ich will Barrieren abbauen", sagt Erich Übelacker, "denn wir haben nicht das Recht, unser Wissen und unsere Erkenntnisse nur einem kleinen Kreis Interessierter vorzubehalten. Wenn ich populärwissenschaftlich arbeite, kann ich das verstehen."

Er versteht mit unternehmerischem Gespür und werbewirksamen Methoden Hamburgs Planetarium zu vermarkten. Morgens kommen die Vorschulkinder, dann Gymnasiasten und Studenten, um Weltall-Unterricht zu empfangen. Es kommen Nautiker, denn die ersten Seefahrer kannten keinen Kompaß und richteten sich nach den Sternen. Es kommt Flugpersonal, und es kommen Polizisten. Übelacker erklärt: "Wenn ein Zeuge behauptet, er habe den Täter im hellen Mondlicht klar erkannt, kann ich ihm das gegebenenfalls widerlegen, weil zu der angegebenen Stunde Neumond war."

Erich Übelacker ist mit seinem neuen Projektor bestens vertraut. Er hat bei der US-Raumfahrtbebereits am Modell VI vor Jahren trainiert. Und er gesteht ganz beiläufig: "Ich arbeitete seinerzeit bei Zeiss an seiner Entwicklung mit, als ich Leiter der dortigen Planeta riumsabteilung war." Er belegt auch, wie wichtig das Astronautentraining ist: "Im April 1970 fielen die meisten Orientierungsin-strumente in Apollo 13 während des Raumflugs aus. Die Besatzung konnte sich nur noch nach den Sternen richten und gelangte auf-grund der Kenntnisse ihrer Kon-stellation sicher zur Erde zurück."

Auf Effekte versteht sich der "Intendant Übelacker". Nach Abspra-che ist das Planetarium zu mieten. Also könnte theoretisch hier auch eine Hochzeit gefeiert werden. Und der Bräutigam – vielleicht im Raumfahreranzug - flüstert: "Liebling, komm, laß uns abfahren Richtung Milchstraße, ich fang' dir ein paar Sterne dabei ein."

Der Mond ist für den Hausherm des Planetariums das liebste Gestirn. Er ist stolz auf die ständige astronomische Ausstellung, die er aus Anfängen zur größten deutschen ihrer Art ausgebaut hat. In ihr zeigt er auch den größten Mondglobus der Welt. Übelacker bietet jedem Geschmack etwas, auch dem unterkühlten hansestischen. Er holt Konzerte in das Planetarium, die nicht nur ausver-kauft sind, sondern wiederholt werden müssen. Klassische Musik, verbunden mit einer Vorführung des aktuellen Sternenhimmels, ist im vergangenen Jahr begeistert aufgenommen worden.

gene Fernsehsendung im 3. Programm, und wer ihn "in action" erlebt, spürt, daß er jeden Tag neu nach den Sternen greift. Ihm ge-

hört ein ganzer Himmel, den er mit dem Riesenprojektor, aber auch mittels 60 amerikanischer Zusatzprojektoren, Videoanlage und Tausenden von Dias lebendig werden

Glaubt dieser Mann an Ufos? "Es ist extrem unwahrscheinlich, daß es auf einem Nachbarplaneten gleichzeitig eine Zivilisation gibt. Unbekannte Flugobjekte erweisen sich häufig als Spiegelungen", meint Erich Übelacker, und bei der Frage, ob er an die Sterne glaube, muß er lachen. "So wenig wie Gott als alter Mann mit Bart auf einer Wolke sitzt und ins Merkbüchlein schreibt, was Kinder abends unter der Bettdecke tun, so ist es für mich auch ohne Bedeutung, ob bei der Geburt der Mars in der Jungfrau steht. Eine exakte Wissenschaft ist die Astrologie für mich nicht."

Wie würde der Astronom einem Kind das berühmte schwarze Loch im Universum erklären? Übelakker zögert nicht: "Ganz einfach. Die schwarzen Löcher sind Reste von Sternen. Sagen wir so, es hat keine Zähne, keine Haare, kann nicht lachen. Aber das Loch hat Masse. Und irgendein Stern dreht sich um das schwarze Loch, das wie ein böses Tier aus dem Stern Masse saugt. Der Todesschrei der Materie sendet dann Röntgenstrah-

len aus." Wirklich, ganz einfach. Gibt es Nachwuchssorgen unter den Physikern, die auch Astrono-men sind? "Nein", erklärt Übelakker, "auf eine Ausschreibung ka-men fast fünfzig Bewerbungen." Und doch ist die Bundesrepublik was Planetarien angeht, Entwick-lungsland. Hier gibt es sieben grose und sieben kleine Planetarien. 70 stehen in Japan, 80 in der So-wjetunion und 1500 in den Vereinigten Staaten.



Der Astronom Erich Übelücker ist Leiter des Hamburger Pl

Wieder offizielle Gespräche mit ,DDR' vereinbart

HANS-R. KARUTZ, Berlin Zum erstenmal seit der Absage des Besuchs von SED-Generalsekretär Erich Honecker sind jetzt offizielle Gespräche auf höherer Ebene zwischen Bonn und Ost-Berlin fest vereinbart worden. Am 22. und 23. Juni treffen sich beide Delegationen im "Institut für Energetik" in Leipzig. Sie wollen den verstärkten Einbau von Rauchgas-Entschwefelungsanlagen in den weitgehend umweltschädlichen, weil auf Braunkohle-Basis betriebenen "DDR"-Kraftwerken erör-

Am 24. Juni haben sich die Experten aus Ost und West zu einer Besichtigung des Kraftwerks Vokkerode an der Elbe nördlich von Dessau verabredet. Das Werk liegt an der Autobahn-Transitstrecke zwischen Berlin und Hirschberg

Nach zuverlässigen Informatio-nen aus der "DDR" ist im Gegen-zug für den 4. und 5. Juli eine Studienfahrt der deutsch-deut-schen Fach-Delegationen zu einer Großkraftwerksanlage des Rhei-nisch-Westfälischen Elektrizitäts-werks (RWE) in Niederaußem bei Köln vorræsehen Noch im Juni ist Köln vorgesehen. Noch im Juni ist auf dem innerdeutschen Terminkalender auch die Aufnahme der formellen Verhandlungen über die Übernahme der Berliner S-Bahn in westliche Regie vorgesehen (Die WELT berichtete ausführlich), Auf Bonner Seite wird Staatssekretär Hans Otto Bräutigam die ersten Verhandlungsrunden führen. Sein Gegenüber dürfte der Chef-Devi-



senunterhändler und Vertraute von Erich Honecker, Staatssekre-tär Alexander Schalck-Golodkowski (Finanzministerium), sein. Die westliche Seite will der "DDR" bereits im ersten Gespräch unmißverständlich zu verstehen geben, daß etwaige Ostberliner Forderun-gen nach einer Übernahme-"Ge-bühr" in Höhe von mehreren hun-dert Millionen D-Mark oder andere finanzielle Abgeltungen die Erfolgsaussichten der Gespräche auf

Null bringen würden. Es gilt als sicher, daß die S-Bahn-Problematik auch bei der jüngsten ammenkunit zw wjetischen Botschafter Pjotr Abrassimow und dem Regierenden Bürgermeister Richard von Weiz-säcker in dessen Dienstvilla ausführlich zur Sprache kam.

Das Ostberliner Interesse an einem Fortgang der Beziehungen hem Fortgang der Beziehungen kam am Donnerstag auch proto-kollarisch zum Ausdruck: Zum Jahresempfang zum Tag des Grundgesetzes in der Ständigen Vertretung waren SED-Politbüro-mitglied Werner Krolikowski, Po-litbüro-Kandidat Werner Jarowinsky sowie die Minister Wolfgang Junker (Bau) und Herbert Weiz (Wissenschaft) gekommen.

Barschel: Kohl war beeindruckt

HEINZ HECK, Bonn

Die Regierungschefs der Länder haben bei ihrem Gespräch mit Bundeskanzler Kohl am Donnerstag gefordert, daß die vom Bundes-rat beschlossenen Änderungen am Entwurf der Großfeuerungsanlagen-Verordnung von der Bundes-regierung übernommen werden sollten. Der schleswig-holsteinische Ministerpräsident Uwe Barschel, der als Vorsitzender der Konferenz der Länderchefs ge-stern über das Kanzler-Gespräch berichtete, sieht diesen Vorstoß als politisch bemerkenswert an. Denn obwohl die Länder in der Bundesratssitzung vom 29. April unter-schiedliche Änderungen am Regie-rungsentwurf vorgeschlagen hätten, stünden sie nun geschlossen hinter dem Paket. Dies habe auch den Bundeskanzler beeindruckt. Barschel erwartet jetzt, daß die Bundesregierung die Änderung in ihren Entwurf übernimmt, so daß dieser dann in Kraft treten könnte, auch wenn der Kanzler in dem Gespräch keine verbindliche Er-klärung dazu abgegeben habe. Der neue Regierungssprecher Peter Boenisch erklärte dazu ge-stern, Kohl habe von den zuständigen Ministern (Innen, Forschung und Wirtschaft) eine "sofortige Vorlage verlangt". Damit sei in drei bis vier Wochen zu rechnen. In Bonn gilt als sicher, daß die Verordnung mit den zum Teil erheb-lich verschärfenden Auflagen in Kürze beschlossen werden dürfte, auch wenn die Industrie, vor allem stromintensive Betriebe, erhebliche Bedenken dagegen angemeldet haben. Offen ist, ob es vor der Verabschiedung noch zu einer erneuten Anhörung kommt.

DIE WELT (usps 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the U. S. A. is US-Dollar 395.00 per annum. Second class postage is paid at Englewood, N.J. 07631 and at additional majority. ing offices. Postmaster: Send address chun-ges to German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englawood Cliffs N.J.

Die Betriebsversammlung drohte Wer hat wofür wieviel Nannen mit der Polizei

Neuer Eklat um den "Stern"-Heransgeber / Konfliktstoff auch nach dem Burgfrieden

UWE BAHNSEN, Hamburg
Das bußfertige "Mea culpa, mea
maxima culpa", mit dem Henri
Nannen in der jüngsten Ausgabe
des "Stern" seine Mitschuld am Skandal um die gefälschten Hitler-Tagebücher einräumte, hat den 69jährigen Herausgeber des Bil-derblattes nicht vor einer demüti-genden Szene bewahrt, wie er sie wahrscheinlich bislang nicht erlebt hat: Die Sprecher der Gruner + Jahr-Mitarbeiter schickten ihn vor die Tür und drohten ihm mit der Polizei - nachdem die Kraftprobe zwischen der Belegschaft des Ver-lages und dem Vorstand bereits durch den zwischen beiden Seiten ausgehandelten Kompromiß been-

Auf einer erneuten Betriebsversammlung am Donnerstag, zu der rund 800 G+J-Mitarbeiter ins Hamburger Gewerkschaftshaus gekommen waren, hatte Nannen sich gegen, nach seiner Ansicht unbegründete Vorwürfe im Zusammenhang mit den gefälschten Tagebü-chern zur Wehr gesetzt und sich in diesem Zusammenhang zu dem Satz hinreißen lassen: "Jetzt kom-men die Ratten aus den Löchern in der Redaktion!" Auf empörte Zurufe aus der Versammlung, er solle diese Äußerung auf der Stelle zu-rücknehmen, weigerte Nannen sich zunächst kategorisch. Daraufhin kam es zu tumultuarischen Szenen. Die Betriebsversammlung beschloß, dem "Stern"-Herausgeber die Benutzung des Mikrofons

Saal zu weisen. Als Nannen einer entsprechenden Aufforderung nicht nachkam. rief der Betriebsratsvorsitzende Rudolf Herbers ihm zu: "Wenn Sie nicht freiwillig gehen, hole ich die Polizei!" "Sir Henri" ging, gefolgt von dem ebenso wie Nannen selbst

nervlich angeschlagenen Vorstandsvorsitzenden Gerd Schulte-Hillen, dem die Tränen in den Augen standen. Der G+J-Chef kehrte kurz darauf zurück und erinnerte die Belegschaft an die Verdienste, die Nannen sich um das Blatt er-worben habe. Er wurde wieder zu-rückgeholt und erklärte vor den Mitarbeitern: "Ich bitte für meinen Ausbruch um Entschuldigung." Der jetzt zwischen der "Stern"-Redaktion und dem G+J-Vorstand ausgehandelte Kompromiß über die Besetzung der Führungsposi-tionen in der Illustrierten ist offenkundig nur ein Burgfrieden, von

dem niemand derzeit sagen kann, wie lange er hält: Schon hat die Redaktion den künftigen Chefredakteur Peter Scholl-Latour, der sein Amt am 15. Juni antreten will, schriftlich aufgefordert, auf seinen Sie in Verseit von der Scholl-Latour, der Schriftlich aufgefordert, auf seinen Sie in Verseit von der Schriftlich aufgefordert, auf seinen Sie in Verseit von der Schriftlich aufgefordert, auf seinen Sie in Verseit von der Schriftlich aufgefordert, auf seinen Schriftlich aufgefordert, auf seinen Schriftlich aufgefordert, auf seinen Schriftlich aufgefordert, auf seinen Schriftlich aufgefordert, auf seine Schriftlich aufgefordert aufgefordert aufgefordert auf seine Schriftlich aufgefordert auf seine Schriftlich aufgefordert auf seine Schriftlich aufgefordert auf seine Schriftlich aufgefordert aufgef Sitz im Vorstand des Verlages Gruner + Jahr zu verzichten. Auch die vereinbarten Verhandlungen über ein neues Redaktionsstatut werden noch reichlich Konfliktstoff mit sich bringen.

Für Henri Nannen wird die Inte-grierende und zugleich vermitteln-de Rolle, die er früher bei ähnli-

zu verbieten und ihn dazu aus dem chen Auseinandersetzungen im mer wieder spielte, künftig nicht mehr möglich sein. In dem gleichen Ausmaß, in dem seine journalistische Reputation durch die Tagebuch-Affäre ramponiert worden ist, hat er auch seinen früheren Rückhalt in der Redaktion des Blattes verloren:

In dieser schwersten Krise des "Stern" hat es sich schon bitter gerächt – und Namen persönlich at es herbe zu spüren bekommen daß es für seine Personalpolitik als "Stern"-Chef viele Jahre hin-durch nicht etwa ein Handikap, sondern eher eine Empfehlung war, wenn ein Journalist linksau-Ben einzuordnen war. Die Geister, die er selbst gerufen hat, haben ihn nun in einem Ausmaß gebeutelt, das vor ein paar Jahren undenkbar gewesen wäre.

Das letzte Wort in dieser Mischung aus Posse, Groteske und Tragödie soll nun, so Nannen, der Staatsanwalt haben. Der beschäf-tigt sich im Augenblick intensiv mit dem Lieferanten der Falsifikamit dem Lieferanten der Falstikate, Konrad Kujau, der im Hamburger Untersuchungsgefängnis einsitzt und verhört wird, und mit
Nannens einstigem Lieblingsreporter Gerd Heidemann, der (noch)
auf freiem Fuß ist. Die Frage, die
die Staatsanwaltschaft von beiden Herren vor allem beantwortet haben mochte, lautet simpel: Wo sind die Millionen hin, wo sind sie

Carstens, Luther und der Frieden

Bundespräsident warnt in ZDF-Sendung im Wormser Dom vor Mißbrauch des Reformators

WERNER KAHL, Worms Parteipolitiker, die am Bild-schirm der ZDF-Livesendung aus dem Wormser Dom mit Bundes-präsident Professor Karl Carstens folgten, müssen eine Erkenntnis aus der kontroversen Diskussion gewonnen haben: Unter den demo-kratischen Institutionen ist die Aufklärung über Wachsamkeit und Wehrbereitschaft als Preis der Freiheit des Bürgers und Unab-hängigkeit des Landes vernachläs-

In der Bürgerversammlung im Westchor des spätromanischen Kaiserdoms war Donnerstag abend Martin Luther gefragt. Als hätte der Reformator heutzutage Rat-schläge parat, wie sich die Deut-schen aus der effektiven Abwehr gegen den Sowjetimperialismus heraushalten könnten, um dies alles den Verbündeten zu überlassen, wird Luther in seinem Ge-denkjahr anscheinend für alles und jedes in Anspruch genommen.

Die Obrigkeit drüben setzt ihn TO-Nachrüstung für den Volks-front-Minimalkonsens ("Frieden") ein; Theologen und "Friedensgrup-pen" im Westen sehen sich durch

sein unerschrockenes Auftreten auf dem Wormser Reichstag 1521 gar jetzt zum "Widerstand" gegen Mehrheitsentscheidungen der Demokratie legitimiert.

Bundespräsident Carstens zeigte sich betroffen, als ein Pfarrer die Meinung äußerte, was in der Hit-ler-Ära zu wenig an Widerstand von den Deutschen geleistet wor-den sei, müsse nun beim Widersen sel, musse nun beim wider-stand gegen die Aufstellung von Atomwaffen in der Bundesrepu-blik gegen sowjetische SS-20-Ra-keten nachgeholt werden. Illussio-nen, so wandte Carstens ein, konventionelle Waffen würden einen Krieg eher verhindern, seien doch durch die jüngste Wirklichkeit zerstört worden. "Denken Sie an Af-ghanistan", sagte der Bundespräsi-dent. "Wären die Russen auch dann dort einmarschiert, wenn die Afghanen in der Lage gewesen wären, sich wirkungsvoll zur Wehr zu setzen?" Der für den Fall der NA-TO-Nachrüstung von Gruppen und Individualisten in der Bundesrepusung garantiert, gegen Anschläge zu verteidigen." Ihm scheine es, meinte Carstens, daß mancher Bürger sich den Luther heraus-sucht, wie er ihm passe und wie es

auch Ost-Berlin mache. Zu dem von ZDF-Chefredakteur Reinhard Appel moderierten Bürgergespräch hatten die Kirchen entsprechend dem Verhältnis der Wormser Konfessionszugehörig-keit etwa 60 Prozent Protestanten und 40 Prozent Katholiken eingeladen. Professor Carstens wandte sich auf weitere Fragen gegen in-und ausländische Meinungsströ-mungen, es gebe in der Bundesre-publik eine Ausländerfeindlichpublik eine Ausländerfeindlichkeit. Die in Deutschland lebenden Ausländer seien "Mitbürger", auch wenn sie nicht die deutsche Staatsangehörigkeit erworben haben. Beim Asylrecht sprach er von einem eindeutigen Mißbrauch: "Wenn von 1000 Asylanten nur 50 anerkannt werden und die abgewiesenen aber "eieben Jahre im Land bleiben können, bis alle gerichtlichen Instanzen ausgeschönft richtlichen Instanzen ausgeschöpft sind, ist das mißbräuchlich." Carstens bat jedoch darum, diese Auswüchse, die korrigiert würden, nicht den hier arbeitenden Auslän-

ai: Diskussion über Gewaltklausel

18. Jahreshauptversammlung der deutschen Sektion von "Amnesty International" in Kiel

Ein düsteres Bild der Menschen-rechtssituation zeichneten gestern Vertreter von Amnesty International (ai) in Kiel Helmut Frenz, der Generalsekretär der deutschen Sektion von ai, erklärte anläßlich der 18. Jahreshauptversammlung: Regierungen in aller Welt gehen heute gegen politisch Andersden-kende noch radikaler vor als in der Vergangenheit. Sie verhaften politische Gegner nicht mehr, sondern lassen sie sofort erschießen."

In seinem Rechenschaftsbericht über die Arbeit im vergangenen Jahr wies der ehemalige Bischof der evangelisch-hitherischen Kir-che in Chile darauf hin, daß ai mit seinen mehr als 12 000 aktiven Mitgliedern in der Bundesrepublik, die zur Zeit fast tausend Gefangene in aller Welt betreuen, seinen Ein-satz vor allem auf die Philippinen, satz vor allem auf die Philippinen, Namibia, Guinea und die Sowjet-union konzentriert hätten. "Die Gefangenen in der Sowjetunion werden durch Hunger gefoltert. Sie erhalten gerade so viel zu es-sen, daß sie Schwerstarbeit noch verrichten können."

Noch menschenunwürdiger geht die UdSSR nach Meinung von ai

GEORG BAUER, Kiel mit den Dissidenten um "Folter-res Bild der Menschen- knechte in weißen Kitteln, mit Spritzen bewaffnet, malträtieren ohne Grund Eingewiesene", prangerte Frenz das System an. 200 solcher Fälle seien ai bekannt. Ein Memorandum, das die Sektion Ende vergangenen Jahres in den Kreml schickte, blieb ohne Antwort. Nicht minder brutal gehen nach Angaben von ai Regimes in Chile, El Salvador, Guatemala, Argentinien, Äthiopien, Uganda und Afghanistan gegen politisch An-

dersdenkende vor. Im Mittelpunkt der Pfingsttagung, auf der rund 1200 Mitglieder aus Sicherheitsgründen für die betreuten Gefangenen in nichtöffent-lichen Arbeitskreisen über die Lage in einzelnen Ländern diskutieren werden, stehen die Themen psychiatrische Kliniken, die Situation der Kurden im Iran, Irak, Syrien und der Türkei und die in ai-Kreisen umstrittene Gewaltklausel. "In diesem Punkte erwarten wir eine heiße Diskussion", erklär-te der Bundesvorsitzende, Wolf-

gang F. Heinz.
So liegt ein Antrag vor, auch die politischen Gefangenen zu "adoptieren", die in ihren Ländern die

Gewalt als letztes Mittel zur Durchsetzung politischer Ziele in einer Diktatur befürworten. Bisher wurden solche Gefangenen von ai nicht vertreten. Die Antragsteller betonen ausdrücklich, daß diese Ausweitung der Adoption nur für Systemkritiker gelten soll, die sich gegen eine Diktatur zur Wehr setzen. Als Argument dient der Hinweis auf das Widerstandsrecht während der nationalsozialistischen Diktatur. In Eigenregie kann dieser Weg jedoch nicht einge-schlagen werden. Sollte die deut-sche Sektion sich dafür aussprechen, muß der Beschluß im August auf der internationalen ai-Ver-sammlung in Paris abgesegnet

Kritik äußerte die deutsche Sektion auch an der Handhabung des Asylrechts in der Bundesrepublik, das sehr restriktiv gehandhabt würde. Den Verwaltungsgerichten warf ai vor, in Zusammenhang mit Asylbewerbungen zwischen Folter im Rahmen politischer Verfolgung und im Zusammenhang mit straf-rechtlichen Verfahren zu unterscheiden. "Für uns verstößt die Folter gegen die Menschenrechte",

"Den Kindern die Umwelt erhalten"

STEFAN HEYDECK, Bonn Bundesregierung und Opposition sind sich einig, daß so schnell
wie möglich Maßnahmen gegen
das Waldsterben und die Luftverschmutzung eingeleitet werden
müssen. Strittig ist allerdings, welche Wege dazu beschritten werden
sollen. Das zeigte sich gestern im
Bundestag bei der Beratung des
Berichts zur Lage der Natur und Berichts zur Lage der Natur und eines von der SPD eingebrachten Notprogramms gegen das Wald-

In der Debatte wurde deutlich, daß die Politiker von der "explosionsartigen Ausweitung" Waldsterbens in den letzten 24 Monaten, so Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann (CSU), praktisch überrascht worden sind. Nach Angaben des für den Um-weltschutz zuständigen Ministers waren im letzten Jahr acht Prozent des Waldbestands "mehr oder weniger stark geschädigt". Aus einer demnächst erwarteten neuen Erhebung werde "mit Sicherheit" hervorgehen, daß es zu einem weite-ren deutlichen Ansteigen gekom-

nicht nur auf die Bundesrepublik beschränkt ist, einen so hohen Stellenwert zu, daß das Thema Waldsterben nach einer Ankündigung von Außenminister Hans-Dietrich Genscher auch auf dem EG-Gipfel am 16. Juni in Stuttgart behandelt werden soll. In der vierstündigen Bundestagsdebatte wies Forschungsminister Heinz Riesenhuber darauf hin, daß 50 Prozent der Luftverschmutzung in der Bundesrepublik aus anderen Ländern kommt. Er räumte ein, daß in

der Vergangenheit "vieles ver-schlafen" worden sei, weil die "Wissenslage" nicht vorhanden war. Landwirtschaftsminister Ignaz Kiechle hatte sich "gegen gegenseitige Schuldzuweisungen" gewandt. Er bekundete die Bereitschaft zum gemeinsamen Handeln. Zuvor hatte der stellvertretende SPD-Fraktionsvorsitzende Volker Hauff erklärt, die Sozialdemokra-ten würden "auch zunächst unpopulär erscheinende Maßnahmen" mittragen. Er forderte die Bundesregierung nachdrücklich auf: "Tun Sie etwas, damit unseren Kindern

Die SPD wurde in der Debatte Die SPD wurde in der Debatte insbesondere von der zweiten Oppositionspartei, den Grünen, scharf attackiert. Wolfgang Ehmke meinte, der SPD-Antrag sei "nicht ein Notprogramm, sondem ein Appell an die Bundesregierung, ein Notprogramm zu erstellen". Die SPD-Vorlage sei "inhaltlich zu dünn" und außerdem noch "ein Rückschritt hinter die Regierungsgeblätung" von Bundeskanzler erklärung" von Bundeskanzler Helmut Kohl. Die Grünen forderten einen Stufenplan zum Abbau der Luftverschmutzung.

Strittig waren in der vierstündigen Parlamentsberatung, in die auch der Ministerpräsident von Baden-Württemberg, Lothar Späth, und der bessische Staatsmi-nister für Umweltschutz, Karl Schneider, eingriffen, die Erhe-bung eines Waldpfennigs, eine Ab-gabe für Schadstoffennissionen und die Einführung von bleifreiem Benzin. Hier meldeten Bundesre-gierung und CDU/CSU deutliche Vorbehalte an.

Geld von Flick erhalten?

Brauchitsch-Schutzschrift beziffert Zahlungen an SPD

Der Bundestag hat am Donnerstagabend mit den Stimmen der Unionsparteien, der SPD und der FDP die Einsetzung eines parlamentarischen Untersuchungsaus-schusses zur Klärung der soge-nannten Parteispendenaffäre beschlossen. Die von den Grünen beantragte gleichzeitige Untersu-chung der Parteienfinanzierung wurde verworfen.

Im Zusammenhang mit der soge-nannten "Flick-Affäre" veröffent-licht die Zeitung "Christ und Welt/ Rheinischer Merkur" in ihrer neuesten Ausgabe Auszüge aus der Schutzschrift des früheren persön-lich haftenden, geschäftsführen-den Gesellschafters bei Flick, Eberhard von Brauchitsch.

Geld für Schleyer-Befreiung

In der Wochenzeitung wird unter anderem eine Passage aus Seite 12 des Schriftsatzes der Brauchitsch-Anwälte zitiert: "In den Jahren 1976 bis 1979 liegen die von mei-nem Mandanten disponierten inoffiziellen Zahlungen an politische Parteien (ohne OVP) jeweils unter 240 000 Mark, im Jahre 1980 liegen sie etwas über dem Doppelten die-ses Betrages. Die Erhöhung des Jahres 1980 ist bedingt durch Zahlungen an die SPD von 285 000 Mark..."

Die Zeitung schreibt weiter, enthüllt werde auch, wohin beispielsweise jene 25 000 Mark tatsächlich geflossen seien, die nach den bis-herigen Vermutungen an Graf Lambsdorff gegangen sein sollen. Wörtlich heiße es auf Seite 17: "Unter dem 21.9.1977 findet sich in den istenmäßigen Aufzeichnungen von Herrn Diehl im Spendenheft "FDP" die Eintragung; "V. B. wg. Graf Lambsdorff 25 000." Ein Kassenbeleg, der dieser Eintragung hätte zugrunde liegen können, existiert offensichtlich nicht. Wie die Fintragung zustande sein Wie die Eintragung zustande ge-kommen ist, läßt sich nicht nach-vollziehen. Mein Mandant erinnert sich jedoch aufgrund ganz beson-derer Umstände sehr genau daran, am 21. 9. 1977 mit Graf Lambsdorff zusammengetroffen zu sein. Es ging um die Bereitstellung eines größeren Geldbetrages zur Befreiung von Herrn Schleyer, den kurze Zeit zuvor Terroristen in ihre Gewalt gebracht hatten. Ein Rechts-anwalt Payot in Genf hatte sich gerühmt, in der Lage zu sein, Herrn Schleyer aus der Gewalt der Entführer zu befreien. Entsprechende Aktivitäten machte er davon ab-hängig, daß bei ihm ein Betrag von 500 000 Mark hinterlegt werde, der ihm als Erfolgshonorar zustehen sollte, sobald Herr Schleyer ohne nachhaltige körperliche Beeinträchtigung zu seiner Familie zurückgekehrt sei. Außerdem verlangte er die sofortige Zahlung eines erfolgsunabhängigen Honorars von 25 000 Mark. Für beide Beträge bedang er sich Barzahlung aus."

Die Bundesregierung, schreibt die Wochenzeitung, habe damals wohl auf diesen Vorschlag offiziell nicht eingehen wollen und können. Sie habe es jedoch dem Schleyer-Freund von Brauchitsch anheimgestellt, die Bedingungen zu

In diesem Zusammenhang wird dann weiter aus Seite 18 der Schutzschrift zitiert: "Diese Angelegenheit erörterte mein Mandant am 20. und 21. 9. 1977 mit mehreren führenden Politikern. Bei einem zu diesem Zwecke herbeige-führten Zusammentreffen besprach er sie am 21.9.1977 auch mit Graf Lambsdorff. Mein Manmit Graf Lambsdorff. Mein Man-dant erklärte sich schließlich be-reit, mit Herrn Payot den von die-sem angebotenen Vertrag zu schließen. Gegen Unterzeichnung zweier Quittungen ließ er sich von Herrn Diehl 500 000 Mark und Herrn Diehl 500 000 Mark und 25 000 Mark zu Lasten – wie er meinte – der Dispositionskasse in bar aushändigen. Herr Diehl hat diese Zahlung von 25 000 Mark erstmalig nach dem 30. 5. 1979 in der Liste inoffizielle Zahlungen an die FDP 1975 bis 30. 5. 1979 Graf Lambsdorff zugeordnet. In der von ihm am 13. 2. 1979 erstellten Liste über inoffizielle Zahlungen FDP Nordrhein-Westfalen erscheint dieser Betrag nicht... Mein Mandant ser Betrag nicht... Mein Mandant weiß inzwischen, daß Herr Diehl die Beträge von 500 000 Mark und 25 000 Mark am 21. 9. 1977 der schwarzen Kasse entnommen hat."

Die Rolle Alfred Naus

"Christ und Welt/Rheinischer Merkur" schreibt weiter, Bemer-kenswertes enthülle die Schutz-schrift der Brauchitsch-Anwälte über Spenden an die SPD. Eine herausragende Rolle habe hierbei der am Mittwoch verstorbene frühere SPD-Schatzmeister Alfred Nau gespielt.

Die Zeitung zitiert in diesem Zu-sammenhang aus Seite 39 der Schutzschrift: Anfang April 1979, wenige Tage nach einem Gespräch, das mein Mandant mit Herrn Porzner (damals SPD-Frak-tionsgeschäftsführer) geführt hat-te, erbot Herr Nau sich meinem Mandanten gegenüber, dessen Bemühungen um eine Freihaltung des Entscheidungsprozesses be-züglich der schwebenden 6b/4-Anträge der Flick-Gruppe von dem Druck politischer Forderungen und politischer Emotionen durch die Geltendmachung seines, Naus, Einflusses auf die Spitzenpolitiker der Partei zu unterstützen.

Alfred Nau seien, so heißt es weiter in der Schutzschrift, im Sommer 1979 130 000 Mark ausgehändigt worden, später weitere Beträ-ge, darunter einer über 150 000

Die Apotheker klagen über "schlechte Lage"

Zuviel Nachwuchs und langsam zurückgehende Umsätze

PETER JENTSCH, Benn Zwar haben die Apotheker im er-Gesundheitsanbieter im Als "Gesundheitsanbieter" im Rahmen der gesetzlichen Krankenversicherung tätig zu sein, als Arzt zum Beispiel oder als Apotheker, galt bisher als Privileg. Aus zwei Gründen: Der Medizinbetrieb versprach Unabhängigkeit von konjunkturellen Schwankungen, das heißt er versprach ein gesichertes heißt, er versprach ein gesichertes Einkommen; zweitens garantierte die akademische Ausbildung ein

hohes Sozialprestige.
Was Wunder, daß als Folge einer während der sozial-liberalen Ära an falschen Kriterien ausgerichteten Bildungspolitik immer mehr junge Menschen, verschrien als "Numerus-clausus-Elite der Nation", ins Medizinfach drängen. Die Arzteschwemme und die da-mit verbundene Abnahme der Qualität der medizinischen Ausbildung aufgrund einer Approbationsordnung, die die hohe Zahl der Medizinstudenten (11 000 nehmen jährlich ihr Studium auf) nicht berücksichtigte, ist eine Fol-ge dieser falschen Politik. Jetzt stellt sich ein gleiches Erscheinungsbild bei den Apothekern her-

Nach Darstellung der Bundes-vereinigung Deutscher Apotheker-Verbände (ABDA) hat sich 1982 die Zahl der Apotheken noch einmal um 281 auf 16 438 erhöht. Das be-deutet, im Bundesdurchschnitt kommen jetzt nur noch 3750 Einwohner auf eine Apotheke. Und dieser Trend, der auch den Apothe-kern sinkende Einnahmen ver-spricht, wird sich fortsetzen (nach Berechnungen der ABDA wird eine Apotheke erst nach Umsatzgrößen in Höhe von einer Million Mark "rentabel" unter Berücksichtigung der Investitionskosten und des persönlichen Engagements des Apothekers).

1.6 Prozent Arbeitslose

Aufgrund der Altersstruktur der selbständig tätigen Apotheker scheiden jährlich nämlich nur 800 Apotheker aus dem Berufsleben aus. Gleichzeitig drängen aber 1500 approbierte Nachfolger auf den Markt. Im Herbst vergangenen Jahres wurden bereits 530 arbeits-lose Apotheker gezählt, was einer Arbeitslosenquote von 1,6 Prozent

entspricht. ABDA-Hauptgeschäftsführer Christian Wehle sieht seine Zunft neimittel aufwenden müssen als denn auch "in schlechter Lage und im Vorjahr (1982: plus 0,9 Prozent in einer schlechten Stimmung. 1981: plus 8,4 Prozent).

sten Quartal dieses Jahres ein Umsatzplus von neun Prozent gegen-über dem gleichen Zeitraum des Vorjahres verbuchen können. Das aber ist nach Meinung der ABDA nur ein "Zwischenhoch"; denn bereits im April sei der Umsatz ge-genüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres um 3,1 Prozent gesun-

Die "schlechte Lage" macht auch ein anderer Vergleich deut-lich: Zwar ist 1982 der Apothekenumsatz in der Bundesrepublik und West-Berlin um rund drei Prozent auf 19,2 Milliarden Mark gestiegen. Dieser Zuwachs liege aber um die Hälfte niedriger als die Umsatzsteigerung 1981 mit 7,5 Prozent.

Sinkende Handelsspanne

Als Ursachen für diese Entwick-lung neben der höheren Zahl der Apotheken nennt die ABDA eine geringere Zahl verordneter Medi-kamente durch die Ärzte, eine Fol-ge verschiedener gesetzlicher Maß-nahmen. Die Zahl der Rezepte je Versicherten ging um 2,7 Prozent

Hinzu kommt eine weitere Ursa-

che. Die durchschnittliche Han-delsspanne des Apothekers, die sodeisspanne des Apothekentaxe, ist staat-lich festgeschrieben und hängt ab vom Arzneimittelpreis, den der Pharmahersteller bestimmt und auf den der Apotheker keinen Ein-fluß hat. Das heißt, je höher der Einkaufspreis für Arzneimittel ist, desto geringer fällt die prozentuale Handelsspanne aus, die der Apotheker aufschlagen darf. Da auch Arzneimittel ständig teurer werden, kommen im Laufe der Zeit immer mehr Medikamente in die niedrigeren Aufschlagen. niedrigeren Aufschlagklassen. So ist seit Inkrafttreten der letzten Arzneimittelpreisverordnung An-fang 1978 die durchschnittliche Handelsspanne bei Fertigarznei-mitteln von 31,45 Prozent auf 26,69 Prozent im Jahre 1982 gesunken. Dabei wirft die ABDA der pharmazeutischen Industrie vor, infolge des ausgelaufenen Preisstillhalteabkommens gegenüber den Krankenkassen seit etwa Mitte vergangenen Jahres einen regelrech-ten Preisschub bewirkt zu haben. Nach den Prognosen der Apothe-ker wird die gesetzliche Kranken-versicherung in diesem Jahr mindestens 4,7 Prozent mehr für Arz-

Unterschiedliche Wege in der Medienpolitik

GERNOT FACIUS, Bonn Nach dem Scheitern der Ministerpräsidenten Bemühungen, ge-meinsame Grundsätze für die künftige Gestaltung der Medienlandschaft zu normieren, ist der Weg frei für unterschiedliche Entwicklungen in der Bundesrepublik Deutschland. Vor allem Nieder-sachsen und Schleswig-Holstein werden jetzt die politischen Möglichkeiten nutzen, auch privaten Rundfunkträgern eine Chance zu

Uwe Barschel, Vorsitzender der Ministerpräsidenten-Konferenz, räumte ein, daß in der Frage, ob künftig auch neue Rundfunkver-anstalter in privater Rechtsform zugelassen werden sollen, ein Konsens nicht möglich sei. Streitpunkt sens nicht möglich sel Streitpunkt seien auch die Fragen gewesen, ob neue Programme landesweit oder regional angeboten werden sollen und ob die Finanzierung durch Ge-bühren, durch Werbung oder in einer Mischform ermöglicht werden soll. Barschel suchte jedoch dem Eindruck entgegenzuwirken, es sei zu einem verfassungs- oder medienpolitischen Betriebsunfall gekommen. In den unterschiedli-chen Ansichten der Länder, argumentierte der schleswig-holsteinische Ministerpräsident, komme auch ein Stück Medienvielfalt zum Ausdruck

Holger Börner (SPD), hessischer Regierungschef, äußerte sich schärfer: Die Union steuere einen Konfrontationskurs zugunsten der Einführung kommerziellen Rund-funks aus, wie er meinte, "Grün-den parteipolitischer Macht". Al-lerdings gebe es in der CDU/CSU hierüber keine einheitliche Haltung, fügte Börner hinzu. Das Scheitern der Gespräche hatte sich bereits auf der Ministerpräsiden-ten-Konferenz vom 4. Februar ab-gezeichnet (WELT vom 7. 2.). Enttäuscht zeigten sich die deutschen Zeitungsverleger. Alfred Neven Dumont, ihr Verbandsvorsitzender vertrat die Auffassung, die "Kleinstaaterei" in der medienpolitischer Gesetzgebung werde sich verhäng-nisvoll auswirken. Er hoffe, daß in dieser Sache das letzte Wort noch nicht gesprochen worden sei.

Gipfeltreffen 1984 möglich

dps, Washington US-Präsident Ronald Reagan hält ein Treffen mit dem sowjeti-schen Parteichef Jurij Andropow im nächsten Jahr für möglich Fortschritte bei den Genfer Ver-handlungen über atomare Mittel-streckenraketen in Europa bis zum vorgesehenen Zeitpunkt des Beginns der Stationierung solcher US-Waffen Ende dieses Jahres hielt der Präsident in einem Interview der amerikanischen Nachthur UPI. jed unwahrscheinlich.

"Ich glaube, sie (die Sowjets) fühlen so stark darüber (Stationierung der amerikanischen Waffen), daß wir vielleicht keinen Fortschritt machen werden, bis die Stationierung beginnt. Wenn sie sehen, daß wir wirklich stationieren werden, werden wir vielleicht wirklich in Verhandlungen kom-men", sagte Reagan. Gefragt, ob er bereits entschieden hätte, was er tun werde, wenn die Sowjetunion Vergeltungsmaßnahmen gegen die Stationierung der US-Waffen treffen würde, antwortete er: "Ja, aber ich glaube nicht, daß ich es sagen solite.

In dem Interview wurde Reagan auch gefragt, ob es während seiner Amtszeit eine Konfrontation mit Moskau gegeben habe, die drohte, in einen nuklearen Schlagabtausch zu eskalieren. Reagan sagte: "Ich weiß von keiner. Nein, nein, nein, keine." Die USA und die Sowjetunion hätten "Kontakte auf jeder Ebene" aufrechterhalten. Er halte ein amerikanisch-sowjetisches Gipfeltreffen für "wahrscheinlich", könne jedoch keine Zeit nennen Er sei jedoch "nicht optimistisch für dieses Jahr. Möglicherweise-mehr Wahrscheinlichkeit für näch-stes Jahr. Er wiederholte, ein Gipfel musse vorher eine Tagesord-nung haben, bei der beide Seiten zustimmen, daß es einige Dinge gibt, die man wahrscheinlich durch ein Treffen lösen kann und dann kommt man zusammen und trifft sich".

Sudeten-Treffen: Prag attackiert Wien

Der Sudetendeutsche Tag, der während des Pfingstwochenendes in Wien abgehalten wird, hat zu einer Klimaverschlechterung in den tschechoslowakisch-österreichischen Beziehungen geführt. Prag hat seinen Botschafter in Österreich für die Dauer der Veranstaltung zurückberufen. Bereits anstaltung zurückberufen. Bereits bei zwei vorausgegangenen sude-tendeutschen Tagen, die Wien als Veranstaltungsort hatten, war es zu tschechoslowakischen Protesten und sogar Beschuldigungen ge-kommen, wonach Österreich den angeblichen Revanchismus der Heimatvertriebenen fördere. Damals hatte sich Bundeskanzier Bruno Kreisky auf seine eigene Herkunft aus Mähren berufen und sich deutlich vor die Sudetendeutschen gestellt. Diesmal wird der österreichische Bundespräsident Rudolf Kirchschläger auf dem Su-detendeutschen Tag sprechen --was vor allem deshalb als bedeut sam empfunden wird, well bei den in der Bundesrepublik abgehaltenen Sudetendeutschen Tagen kein deutsches Staatsoberhaupt zuge-

d GRAF NACE NEC Senkratien zu le le Endabstrommung Symmet der Soziali

Hernu s Nukiear

osition ragt Eins

BURNEC.

Se Ender de Soziali simmen de Soziali simmen paratichen der soziale aber ratten soziale aber ratten soziale aber ratten soziale aber ratten soziale aber soziale soziale de Societale soziale al Societale soziale de Societale soziale de Societale ma in der die Sowiett. stroetus ing als die shing dargestelle wu ministratie Spree sinete diese Darstel

Waffen You WERNER TH Des Taumenen dauer Deus mit bere Wood mch zeiennet sich kein Weternin si-nen auf de in der ottes hartische lede und Manaus vie fansponnisschunen, d alsch dekist ofter Frac gragua (Wattern statt) gher Hills grater " nach meniar.duna jestgeha

er. Brasiliens Regierum Wichwar frageben. inessful sepurat des muckscricken Der filter Gers Muam dan lehnt das Angeb dechen Funneuge m hacht bringen, forde Vertaiten her Brasilian me Beieldigung des Volkes and wairde d menkanischen Impe Eigentiich hatte der Basilien ment Dank wartet Lib ten ist der e Kunde des großten poneurs der Dritten Brasikaner hoffen, da

äre alcht ein besond na Geschäft mit Ki ilimet. Die Lieferut .Tacanor ("bung**afi**t and you zenn Aufk zhinen des Typs "Ba Kostenpunkt, Mehr a ionen Dollar. Brasilien wird in d minansches Materia we 2.2 Militarden De tieren Damit können Mi die Devisen-Einr laffees übertroffen w radmonell wichtigst produkt Dipiomatis

sche: in der Hauptste besonders die Mili sind nich: überrasch wanszusenen. Die Waffenprodukt en durchlief innerh Antikon

We die EKD die de HANS GERMANI, Joi Am 17. April 1983 hat te Deutschen Evangel ischen Kirche von Sü DELKI, die seit Kaiser behensche deutsche E b Südwert feltsche boudwestairika betre Stimmen Mehrha m im Amt tätigen La laufenstein, einen Z abgewahlt und e:

den aus der Bundesn

wifried Blank z bestimmt Blank ha deskenntrusse von Süc Arademie und er Kirchenversammi

pmund (Sudwesta: inge Zeit vorher ein duter aus Sudw sinde der Wah! v Die kommende Sync wahl nicht frei, c inderpreß. Eine Re ien weist auf die Ric Ausspruches hin. ine Erklärung unter gleichermaßen di d der Kommunist idwestafrikas Gren: Swapo-Guerrillas mii en wird, verurtent i christlichen Verkünd ereinbar erklärt wur atte stand ein Abrüc er christlichen Pos Faul Gerhard Kaufi den Sächsischen Lu et ein über

ein überzeugter 1 Mr des Kommunisz isch der kommunisz bation :- Kommunisz nation in der Kirche an in der Kirche was "Theologie ng. und in das Sta stalier und in das Sta der Revolution" gena mit den kennunistier den kennunistier den kennunistier skader Swapo, die vir ablinse Schwarze bei ab In der Führensamen Organis

The second secon

Regier Borner/SPD.ing Regier De Union sans

FARME TO THE PARTY AND THE PAR

E CONTROLLED

de la serie de Constitution de

tier ter kene entent

tung. -- Borner In

Sohe em der Gesprächen

beceits and der Miname

Sereicane: WELT vom 4 Fe

Zeitungen erleger Alfrei

Daman An Terpandano

San Auflassung de

Said and der medienne

Gesetzget ing werdende

missen banden beite

dieser Beine das leine Re

micht gesomichen worden

Gipfeltreffen

1984 möglich

US-Practicent Rosality Factorial Treffer mades suchen Pursachel Jung Ser

att. navneten dans für si

Nach County-to Wiet atomati

eliteren Geselen in Europe

outgood tenen Zempunkie

MS Warfin Enge desil

New York americanischen!

mintenagentur UFI gir

manual ter un er extractes &

war titt in en tiet werdeg bes

Mandana a argum Mera

The same of the same same West files and the second

with the state of the state of

met. Gene Reigen Gefig the fact of the later than the Section

mport of remainstrates

The second secon

in delon de des

KETE:

<u>ವರ್ಷ-೧೯೯೩ ಕನ್ನಡಗಿ</u>

Wege in der Medien Dolin Hernu setzt Militärplan durch: Medien Dolin Hernu setzt Militärplan durch: Nuklear-Streitmacht hat Vorral Nuklear-Streitmacht hat Vorral Opposition rügt Einsparung an konventioneller Rüstung / Mit Bonn über Sicherhe A. GRAF KAGENECK Paris Die französische Nationalversammlung hat in der Nacht zum Freitig nach zehnstindiger Debatte mit 330 gegen 152 Stimmen das Rüstungs-Rähmenprogramm von Verteidigungsminister Charles Bernu für die Jahre 1984 bis 1988 angenommen. Es sieht Ausgaben von Bernut für die Jahre 1984 bis 1988 angenommen. Es sieht Ausgaben von Bernut für die Jahre 1984 bis 1988 angenommen. Es sieht Ausgaben von Bernut für die Jahre 1984 bis 1988 angenommen. Es sieht Ausgaben von Bernut der Neubeschaffung konventionelund stellenden Bud Gegen diesen Zweckopti der Neubeschaffung konventionelwandte sie sich gegen die teilweise weitgehenden Einsparungen bei der Neubeschaffung konventionellen Rüstungsmaterials wie Panzer. Haubitzen, Hubschrauber und den vorgesehenen in ihrer Feuerkraft erhölt mit weit der Versiche Nuklear-Streitmacht hat Vorrang

Opposition rügt Einsparung an konventioneller Rüstung / Mit Bonn über Sicherheit einig

Earschal Vorge vo hen, bei geringer werdenden Bud-getmitteln den Schwerpunkt der Rüstung auf die nukleare Komponente der Streitkräfte. (Atom-U-Boote, verbunkerte Mittelstreckenraketen, Atombomber und taktische Atomraketen) unter gewissen

Einsparungen bei den konventio-nellen Streitkräften zu legen. Die Endabstimmung kam mit den Stimmen der Sozialisten und der Kommunisten zustande. Bei der Abstimmung über jeden der einzelnen Paragraphen der Geset-zesvorlage aber hatten sich die Kommunisten bei Paragraph 1 der Stimme enthalten. Dieser enthielt eine globale Darstellung der Ge-fahren für die Sicherheit Frankmentierte der schlessigk seite der schlessigk seite der schlessigk reichs, in der die Sowjetunion und ihre Überrüstung als die Hauptbe-drohung dargestellt wurde. Der kommunistische Sprecher bezeichnete diese Darstellung als

Flugzeuge und den vorgesehenen Abbau von 55 000 Mann bei den drei Teilstreitkräften, davon allein 35 000 für das Heer.

Noch am Mittwoch hatte eine nicht näher genannte "Gruppe höherer Offiziere" unter dem Pseud-onym Anticritias in der Tageszeitung "Figaro" einen Artikel veröftung "Figaro" einen Artikel veröffentlicht, in dem die Verminderung der konventionellen Streitkräfte, ihre Nichtausrüstung mit
Neutronenwaffen, die Überalterung ihres Materials und eine "immer unglaubwürdiger werdende
strategische Doktrin" als die düsteren Zultunffessussiehten bingestallt ren Zukunftsaussichten hingestellt wurden. "Welche Fatalität treibt dieses Land dazu, seine Verteidigung in einem Augenblick zu kompromittieren, in dem ein Krieg im-mer wahrscheinlicher wird?" fragen die Offiziere, um am Schluß

einen Retter in Gestalt etwa eines Generals de Gaulle herbeizuwün-

Gegen diesen Zweckoptimismus der Opposition hat Verteidigungsminister Hernu, von Staatspräsident Mitterrand gedeckt, stets versichert, daß Frankreichs nukleare Abschreckung glaubhaft und seine konventionellen Streitkräfte nicht vermindert, sondern im Gegenteil in ihrer Feuerkraft erhöht werden würden. Diese Versicherung war auch beim deutsch-französischen Gipfel am 16. Mai in Paris nachdrücklich den Deutschen gegen-über bekräftigt worden. Bei allem Dissens zwischen beiden Ländern in wirtschaftlichen und monetären Fragen herrscht hinsichtlich der Sicherheit Europas und der engen militärischen Zusammenarbeit voller Konsens. Auch in Bonn wurde daran nie gezweifelt. Dem neuen Heeresinspekteur General Al-tenburg wurde bei einem kürzli-chen Besuch in Paris außerdem versichert, daß die französischen Streitkräfte in der Bundesrepublik mannschaftlich nicht vermindert und demnächst mit neuem Material, vor allem hundert neuen Kampfpanzern, ausgerüstet wer-

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Sorgenkind Bundesbahn

Es ist ausdrücklich zu begrüßen, daß endlich einmal zugegeben wird, daß es bei der Deutschen Bundesbahn (DB) auch von politischer Seite Unterlassungen gege-ben hat, wie z.B. die mangelnde Kapitalausstattung. Daß die DB höhere Investitionen benötigt, ist wohl nun auch unumstritten.

Bei Umstellung auf Busbetrieb ist nach einer Untersuchung von Planco Consulting im Auftrag des Bundesministeriums des Inneren mit einem Fahrgastverlust von 50 Prozent zu rechnen (1878). Die Fahrgäste gehen der DB dann letztlich aber auch für den Fernverkehr verloren, denn wer erst einmal in seinem Pkw sitzt, wird nicht in der nächsten größeren Stadt auf

den IC umsteigen.
Mehr unternehmerische Freiheit
für den Vorstand ist allerdings nur
im Bereich des Fernverkehrs zu begrüßen. Hier haben wir auch schon in der letzten Zeit mit "rosa-roten Wochenenden" gesehen, daß man mit attraktiven Angeboten

Kunden neu gewinnen kann. Betriebswirtschaftlich läßt sich der Nahverkehr allerdings nicht durchführen, auch in Ballungsräumen erreicht man nur 50 Prozent Kostendeckung. Im Hinblick auf Unfallzahlen, Luftverschmutzung, Flächenverbrauch und Lärmbelästigung sollte man die Bahn hier auch in der Fläche subventionie-

Ein wichtiger Punkt scheint aber zu fehlen: die Angleichung der Voraussetzungen für einen gleichen Wettbewerb der verschiedenen Verkehrsträger. Man sollte sich einmal die Mühe machen und für alle Verkehrswege - Straße, Schiene, Wasser - eine umfassende Kosten- und Einnahmerechnung aufstellen, unter Einschluß solch wichtiger Faktoren wie Umwelt-schutz, Flächenbedarf, soziale Fol-

Wort des Tages

99 Anerkennung braucht jedermann. Alle Ei-genschaften können durch eine tote Gleichgültigken ue. bung zugrunde gerichgültigkeit der Umge-

Karl Immermann, dt. Dichter

gekosten etc. Es darf nicht sein, daß die verschiedenen Verkehrs-träger unterschiedlich hohe Dek-kungsbeiträge zu den Wegekosten leisten, wie es heute der Fall ist (Schiene 80-90 Prozent, Straße 40-80 Prozent, Wasser unter 10 Prozent). Die Forderung für die Bahn kann nur lauten: Trennung von Fahrweg und Betrieb.

Insgesamt ist es aber zu begrüßen, daß man sich im Verkehrsmi-nisterium endlich wieder ernsthafte Gedanken um die DB macht, und es bleibt zu hoffen, daß dabei nicht eine Rumpfbahn mit 10 000 km Streckennetz übrigbleibt.

K. P. Naumann, Hamburg 62

Willkürjustiz

Die Ausgabe der "WELT" vom 3. Mai dieses Jahres berichtet über die Erlebnisse eines Siegburger Ehepaares in der Tschechoslowakei. Der Artikel sollte deutlich machen, daß nicht nur bei Reisen nach Mitteldeutschland von den "DDR"-Behörden Schikanen ge-gen Bürger der Bundesrepublik ausgeübt werden.

Mir personlich ist ein Fall bekannt, der sich vor ungefähr zwei Jahren in Oberschlesien zugetra-

Ein nach polnischem Verständ-nis "illegal" in die Bundesrepublik Deutschland ausgereister Oberschlesier wurde bei einem Besuch in seiner Heimat von der Polizei vorgeladen. Da es sich nicht um den ersten Besuch in Oberschlesien nach dem Verlassen des polnischen Machtbereiches handelte, hielt der Betroffene diese Vorladung für eine reine Routineangelegenheit. Was ihn erwartete, war jedoch ein tagelanges Verhör mit einem unvorstellbaren Psychoterror, wobei es Ziel der polnischen Be-hörden gewesen ist, diesen Bun-desbürger für geheimdienstliche Tätigkeiten und politische Spionage zu gewinnen.

Als es dem Mann endlich gehingen war, bei der deutschen Bot-schaft in Warschau vorsprechen zu dürfen, wurde ihm von dort als einzige Hilfestellung angeboten, für ihn seine Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland zu kfin-digen, da nach Auskunft des Botschaftsangehörigen damit gerech-net werden könnte, daß ihm die Behörden aus irgendwelchen Gründen mehrere Jahre in Haft behalten würden. Es gabe, so der

Botschaftsangehörige damals wei-ter, mehrere derartige Fälle von Willkürjustiz der polnischen Be-hörden gegenüber deutschen Bundesbürgern.

Dem jugendlichen Alter und der sehr guten körperlichen Konstitu-tion dieses Oberschlesiers war es zu verdanken, daß er diese nach Angaben

seinen eigenen Angaben "schlimmste Zeit" seines Lebens unbeschadet überstanden hat. Da er sich wirklich auch keines noch so kleinen Vergehens schuldig gemacht hatte, mußte man ihn von polnischer Seite zwangsläufig lau-fen lassen. Eine kleine Nichtbeach-tung einer Bestimmung der polni-schen Behörden hätte ihm infolge der Weigerung, für Polen geheim-dienstlich tätig zu sein, mehrere Jahre Haft eingetragen.

Ich verbürge mich persönlich für den Wahrheitsgehalt dieser Aussagen. Der Betroffene ist mir be-kannt. Sein Name wurde nicht ge-nannt, da noch Angehörige von ihm in Oberschlesien leben.

Sollten entsprechende amtliche Stellen der Bundesrepublik Deutschland an diesem Fall interessiert sein, so ist unter vertrauli-chen Voraussetzungen eine Na-mensnennung möglich.

> Hartmut Koschyk Bundesvorsitzender der Schlesischen Jugend, Königswinter

Ohne Verlockung

Gegendarstellung

In dem in der WELT vom 13. Mai 1983 auf Seite 7 veröffentlichten Leserbrief des CDU-Bundestags-abgeordneten Dr. Werner Marx heißt es, "Stern"-Reporter, darun-ter ich, hätten den Verlockungen und Angeboten von Agenten der Ostberliner Fälscherzentrale nicht widerstanden und Teile von dem ihnen zugespielten Material trotz Marxens Widerstand im "Stern"

Wahr ist, daß die im "Stern" ver-öffentlichten Dokumente echt sind und Herr Marx gegen den Bericht weder gerichtlich noch außergerichtlich vorgegangen ist.

> Dr. Thomas Walde, Hamburg

Nach dem Pressegesets sind wir zum Abdruck dieser Gegendar-stellung verpflichtet, gleichgül-tig, ob sie inhaltlich wahr oder

Personalien **EHRUNGEN**

Fritz Seydaack (70), Mitglied des Aufsichtsrats der Horten AG, wurde vom Bundespräsidenten das Große Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen. Seydaack, der 1960 als Duisburger Oberstadtdirektor in die Wirtschaft überwechselte, war unteranderem Präsident der Bundesviltsgemeinschaft der Mit desarbeitsgemeinschaft der Mit el- und Großbetriebe des Einzelhandels und Vertreter des deut-schen Handels im Wirtschaftsund Sozialausschuß der EG.

Bischof Hermann Kunst (76) ehemaliger Militärbischof und Be-vollmächtigter des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) am Sitz der Bundesregierung, ist jeweils als erstem evangelischen Theologen aus der evangelischen Theologen aus der Bundesrepublik die Ehrendoktor-würde des Hellenic College in Brookline bei Boston und des Theologischen Instituts der Orthodoxen Kirche von Rumänien in Bukarest zuerkannt worden. Kunst, bereits fünffacher Ehrendoktor, bekam die Auszeichnungen für seine Bemühungen um engere Beziehungen zwischen der Orthodoxie und für seine Verdien-ste um die wissenschaftliche Erforschung biblischer Texte.

Für seine Verdienste um die Entwicklung der Betriebswirt-schaftslehre erhielt Prof. Dr. Konrad Mellerowicz die Würde eines Ehrendoktors der Sozial- und Wirtschaftswissenschaften der Johannes-Kepler-Universität in Linz 1976 hatteerals fünfter Emp-fänger den "Goldenen Ehrenring" der Deutschen Gesellschaft für Betriebswissenschaft erhalten.

GEBURTSTAG

Prof. Burkhard Freudenfeld Direktor des Instituts der Deut schen Wirtschaft (IW) in Köln wird am Samstag 65 Jahre alt. Der geborene Berliner wurde nach dem Studium der Rechtswissenschaft und protestantischer Theo-logie Journalist und war in den sechziger Jahren Chefredakteur und Leiterder Hauptabteilung Politik und Wirtschaft beim Bayerischen Rundfunk. Seit 1971 leitet Freudenfeld das Kölner Institut.

WAHL

Dietrich Stobbe, Regierender Bürgermeister von Berlin und Büroleiter der Friedrich-Naumann Stiftung in New York und jetzt Berliner SPD-MdB, übernahm als Nachfolger von Horst Ehmke die Leitung der Arbeitsgruppe Amerika in der SPD-Fraktion.

Waffen konkurrieren mit Kaffee

Von WERNER THOMAS

Das Tauziehen dauert nun be-reits mehrere Wochen, und noch zeichnet sich kein Ende ab. Weiterhin stehen auf den Flughäfen der brasilianischen Städte Recife und Manaus vier libysche Transportmaschinen, die wegen falsch deklarierter Fracht für Nicaragua (Waffen statt "medizinischer Hilfsgüter") nach der Zwi-schenlandung festgehalten wur-

Brasiliens Regierung will die Maschinen freigeben, aber das Kriegsgut separat dem Sender zurückschicken. Der libysche Führer Oberst Muammar Khadhafi lehnt das Angebot ab. Die gleichen Fugzeuge müssen die Fracht bringen, fordert er, das Verhalten der Brasilianer sei "eine Beleidigung des libyschen Volkes" und würde dem "nordamerikanischen Imperialismus

Eigentlich hätte der Oberst von Brasilien mehr Dankbarkeit erwartet: Libyen ist der zweitgrößte Kunde des größten Waffenex-porteurs der Dritten Welt. Die Brasilianer hoffen, daß diese Affäre nicht ein besonders lukratives Geschäft mit Khadhafi gefährdet: Die Lieferung von 100 "Tucano"-Übungsflugzeugen und von zehn Aufklärungsma-

schinen des Typs "Bandeirante".

Kostenpunkt: Mehr als 200 Millionen Dollar. Brasilien wird in diesem Jahr militärisches Material im Wert von 2,2 Milliarden Dollar exportieren. Damit können zum ersten Mal die Devisen-Einnahmen des Kaffees übertroffen werden, dem traditionell wichtigsten Export-produkt. Diplomatische Beob-achter in der Hauptstadt Brasilia, besonders die Militärattachés, sind nicht überrascht. Das war

Die Waffenproduktion in Brasilien durchlief innerhalb weniger

Seit der Schaffung einer Regie rungsbehörde im Juli 1975, "Kriegsgüter-Industrie von Brasilien" (Imbel) genannt, wächst kein Wirtschaftssektor so schnell wie die Waffenbranche, die heute fast 150 000 Menschen beschäf-

tigt. Brasilien liefert nach dem Urteil eines Militärattachés "international konkurrenzfähiges Ma-terial, das zudem meist billiger ist als das vergleichbare Angebot anderer Länder". Er erwähnt in erster Linie die Panzerfahrzeuge

und die Flugzeuge.
Die Panzerfahrzeuge "Urutu",
"Cascavel", "Jararaca" und "Sucurit", die die Namen von giftigen Schlangen tragen und von dem privaten Engesa-Konzern hergestellt werden, sind die hei-ßesten Export-Artikel. Der "Cas-

BRASILIEN

cavel" ist der am meisten verkaufte leichte Panzer (11 Tonnen) der Welt. Militärexperten äußerten sich beeindruckt von seiner Wendigkeit. Die irakische Armee setzt ihn im Krieg mit Iran ein.

Die staatliche "Embraer" steht unter den Luftfahrtkonzernen der Welt bereits an sechster Stelle. Das 1970 gegründete Unter-nehmen liefert unter anderem das zuverlässige und vielseitig verwendbare zweimotorige Flugzeug Bandeirante und den Kamptjäger Xavante. Eine Zu-sammenarbeit mit den Italienern soll zur Produktion eines modernen Kampfjägers, des AMX, füh-

Durch Kooperationsverträge hat sich die brasilianische Militärindustrie Know-how und neue Waffensysteme verschafft. So werden in Brasilien die deutsche Panzerabwehrrakete Cobra, die

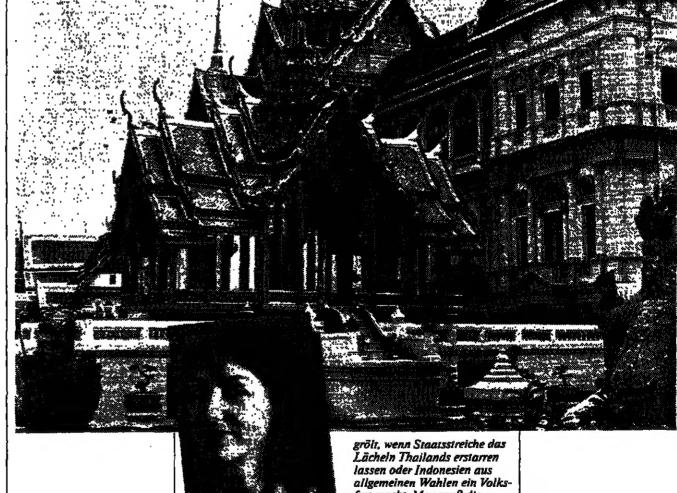
französische Luftabwehrrakete Roland und die italienische Beretta-Maschinenpistole stellt. Nachdem die Marine von den Engländern vier Fregatten gekauft hat, sollen zwei weitere Schiffe dieses Typs mit britischer Hilfe in einer Werft von Rio de Janeiro gebaut werden. Die Admirale träumen bereits von eigenen Unterseebooten. Bei Natal, im Norden des Landes gelegen, entstand ein Versuchsgelände für

Raketenwaffen. Die Brasilianer sehen die Waffengeschäfte in erster Linie kommerziell: Sie entlasten den Staatshaushalt, indem neue Devisenquellen erschlossen werden. Ideologische Gesichtspunkte spielen bei der Auswahl der Kunden meist keine Rolle. "Wir verkaufen nach links und nach rechts, nach oben und nach unten", erklärte der langiährige Im-bel-Direktor General Arnoldo Calderari.

Die kaufkräftigste Kundschaft kam aus dem Nahen Osten. Irak hat in den letzten Jahren die meisten brasilianischen Waffen er-halten, gefolgt von Libyen. Aber auch andere afrikanische, lateinamerikanische und asiatische Staaten entdeckten die neue Waffenschmiede. Die Zeitung "Folha de Sao Paèlo" stellte eine Liste der Abnehmer zusammen und traf die überraschende Feststellung: "Bisher scheinen die von sozialistischen Regierungen kon-trollierten Länder der Dritten Welt die besten Märkte für unsere Produkte zu sein." Brasiliens Mi-litärregierung steht nach wie vor unter dem Einfluß konservativer

Die Brasilianer genießen je-doch international den Ruf politi-scher Neutralität. Den wollen sie wahren. Aus diesem Grund verkauften sie kein Kriegsgut in die explosive mittelamerikanische

Unsere Frau in Südostasien



Christel Pilz wurde 1942 in Esslingen am Neckar geboren. Sie studierte Volkswirtschaft in Bonn und geriet durch Zufall Ende 1968 zum Bonner Büro des Südwestfunk. 1970 gelangte Sie durch eine Kette weiterer Zufälle über Teheran und den Kurdenkrieg im Irak nach Saigon. Sie beschloß, hier zu bleiben, berichtete ab 1972 für die Frankfurter Allgemeine Zeitung aus Indochina und den ASEAN-Ländern. 1980 wechselte Sie zur WELT. Ihr Wohnsitz ist Bangkok.

Über sich selbst: Asien kann man nicht am

Schreibtisch erleben. Man muß dabei sein. Im Krieg Indochinas, im Dschungelkampf der Khmers und Laoien gegen die Vietnamesen. Wenn die Jugend auf die Straßen zieht, um Demokratie und Freiheit

fest macht. Man muß die Duldsamkeit der Bauern erspüren, die schnelle Anpassungsfähigkeit der Menschen an modernste Technologie und wirtschaftlichen Fortschritt. In Windeseile sind die Länder der ASEAN dabei, den Anschluß an die Industrienationen zu vollziehen. Rasch ändern sich die Fassaden, aber es bleiben in Tradition, Religion und Kultur verwurzelte Denk- und Handlungsweisen. Asien bleibt asiatisch, was sich stärkt, ist nationaler Stolz

200 redaktionelle Mitarbeiter berich-ten in der WELT täglich über das Wichtigste aus Politik, Winschaft und Kuhur: in Bonn, in den Bun-desländern und an allen Brennpunkten des Weltgeschehens. Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann, Sie alle geben der WELT und ihren Lesern den

DIE WELT

LAMBRAGIGE TAGGEREITENG PÜR PELTAGRAGA

ist näher dran

Antikommunismus war sein Fehler

Authorities Senting Wie die EKD die deutsch-lutberische Kirche in Windhuk erpreßte / Umstände einer Wahl A Control New Market

HANS GERMANL Johannesburg Am 17. April 1983 hat die Synode der Deutschen Evangelisch-Lutherischen Kirche von Südwestafrika (DELK), die seit Kaisers Zeiten die Registry 7.00 kg lutherische deutsche Bevölkerung in Südwestafrika betreut, mit nur The state of the s zwei Stimmen Mehrheit den seit 1977 im Amt tätigen Landespropst Kauffenstein, einen Zonenflüchtling, abgewählt und einen Kandidaten aus der Bundesrepublik, Pa-stor Wilfried Blank, zum Nachfolger bestimmt. Blank hat seine Lan-deskenntnisse von Südwest auf einer Akademie und auf Reisen durch Südwest erworben. Bei ei-ner Kirchenversammlung in Swakopmund (Südwestafrika) hatte kopmund (Südwestairika) naue einige Zeit vorher ein ehrwürdiger Johanniter aus Südwest die Um-stände der Wahl vorausgesagt: "Die kommende Synode ist in ih-rer Wahl nicht frei, diese Kirche wird erpreßt." Eine Reihe von Indi-zien weist auf die Richtigkeit die-

> 1978 hatte Propst Kauffenstein eine Erklärung unterzeichnet, in der gleichermaßen die Apartheid und der Kommunismus, der an Südwestafrikas Grenzen von den Swapo-Guerrillas militant vertreten wird, verurteilt und mit der christlichen Verkündung für un-vereinbar erklärt wurden. Zur Debatte stand ein Abrücken von dieser christlichen Position: Propst Paul Gerhard Kauffenstein, aus den sächsischen Luther-Landen, ist ein überzeugter Gegner nicht nur des Kommunismus, sondern auch der kommunistischen Infiltration in der Kirche, mithin dessen, was "Theologie der Befreiung" und, in das Stadium der Gewaltförderung tretend, "Theologie der Revolution" genannt wird. Daher lehnt er jede Zusammenarbeit mit den kommunistischen Guerrillas der Swapo, die viele Weiße und zahllose Schwarze ermordet haben, ab. In der Führung der ge-meinsamen Organisation christli-

ses Ausspruches hin.

cher Bekenntnisse in Südwestafrika (ohne die drei großen kalvini-schen Kirchen) sind führende Swapo-Anhänger in Spitzenpositionen.

Bald geriet Kauffenstein wegen seiner Haltung unter Beschuß aus der EKD. Erst rebellierten offen drei aus Deutschland entsandte Pastoren, Anhänger der "Theologie der Befreiung" namens von Pestalozza, Saar und Duisberg gegen ihn und trieben es soweit, daß sie auf Verlangen ihrer Gemeinden abberufen werden mußten. Danach erschien in Südwest der Leiter des kirchlichen Außenamtes bei der EKD, Held, nachdem schon 1979 Oberkirchenrat Hörschelmann bei einer Reise durch Südwest die Synodalen der DELK unter Druck gesetzt und verlangt hatte, die Kirche solle eindeutig politisch Stellung nehmen für die UNO-Resolution 435. Diese Resolition spricht nicht vom Abzug der Kubaner aus Angola und garantiert deshalb nach Auffassung der derzeitigen US-Regierung keineswegs die Freiheit der Wahl sondern ebnet den Kommunisten den Weg zur Macht.

Im September 1982 erklärten nun Held und sein Begleiter aus der EKD, Müller, in Windhuk, wenn die Synode Kauffenstein im April 1983 wiederwähle, werde die EKD jede finanzielle Unterstützung für die Südwester Kirche streichen, jede Verbindung abbrechen und keine Pastoren mehr entsenden Von Synodalen befragt, ob senden. Von Synodalen befragt, ob Kauffenstein silberne Löffel ge-stoblen habe oder ob Fehl an seiner Verkündung sei, erklärte Held: "Nehmen Sie zur Kenntnis, daß der Rat der EKD diese Feststellung getroffen hat; ob zu Recht oder zu Unrecht, das steht nicht zur

Als sich die Synode näherte und die Synodalen sich widerspenstig zeigten, begann eine unchristliche Erpressungskampagne der EKD gegen den Landespropst selbst. Dem Mann wurde angedroht, daß ihm für den Fall, daß er im April 1983 wieder für das Amt kandidiere, die Alters- und seiner Gattin die Hinterbliebenen-Versorgung der EKD gestrichen würde. Kauffenstein kandidierte trotzdem. Inzwi-schen setzte die EKD schwankende Synodalen mit Drohungen noch während der Synode derart unter Druck, bis beim 4. Wahlgang die entscheidenden zwei der 37 Syn-odalen sich der Erpressung beug-

Kauffenstein und seine Frau sind inzwischen nach Deutschland abgereist. Ob nach dem Erfolg der EKD-Erpressung an die Synode die Drohungen gegen ihn wahrge-macht werden, steht in den Sternen Die DELK, die Hochburg des Deutschtums in Südwestafrika aber ist zerrissen, die Gläubigen halten sich von Gottesdiensten fern, eine kalvinische Kirche er-wägt deutsche Gottesdienste zu halten, um deutsche Lutheraner zu sich zu holen. Kauffenstein selbst berichtet:

"Was man mir vorgeworfen hat, wurde in dem Satz zusammengefaßt "Antikommunismus ist kein Programm"." Selbst Bischof Lohse, Präsident der EKD mußte am 7. März schriftlich anerkennen: "Nie-mand stellt die Fähigkeit von Propst Kauffenstein als Prediger und Seelsorger noch als Betreuer der Gemeinde in Frage."

Kauffenstein wurde also aus rein politischen Griinden zu Fall ge-bracht. Es war kein Zufall, daß der evangelische Pressedienst (epd) zur Frage der humanitären Hilfe an Südwestafrika/Namibia, die von einem Ausschuß des Bundestags befürwortet wird, verlangte, daß sie nur über den kommunistischen Guerrilla-Führer Nujoma und seinen Parteigänger Pastor Abigail Schejaul des (swapokontrollierten) Rates für Namibia" geleitet wer-de. Zu deutsch heißt das: Die Hilfe soll den Terroristen der Swapo zu-

Suderen-Treffer Prag attackiet

To the state of th



AUKTIONEN

22. Mai, Garbsen, Schloß Ricklingen – Möbel, Gemälde 28. Mai, Krauth, Düsseldorf – Kunst, Antiquitäten 28. Mai, Arnold, Frankfurt - Ge-mälde, Möbel 28. Mai, Klinger, Nürnberg – Ge-mälde, Möbel (Auktion Schloß Brunn) 20. Mai-1. Juni, Ketterer, München – Kunst des 15. bis 20. Jahrhun-

AUSSTELLUNGEN

Bernhard Heiliger, Skulpturen Objekte, Zeichnungen, Collagen, Fritz-Winter-Haus, Ahlen (bis 20. Adolf Hölzel, Bilder, Pastelle, Zeichnungen, Collagen, Städtische Galerie Albstadt (bis 19. Juni) Lyonel Feininger, Holzschnitte und Briefe mit Holzschnitten, Ga-lerie Elfriede Wirnitzer, Baden-Ba-den (bis Ende Juni) Wolf Hoffmann, Grafiken und Aquarelle, Galerie Autonom, Ber-lin (bis 25. Mai)

Höchstpreis für de Kooning

Ein Kunsthändler hat bei einer Auktion in New York das Gemälde Zwei Frauen" des niederländisch-"Zwei Fraien" des niederlandisch-amerikanischen Malers Willem de Kooning für 1,2 Millionen Dollar (etwa 2,8 Millionen Mark) erworben. Es ist der höchste, jemals bei einer Auktion für ein Werk eines leben-den Malers gezahlte Betrag. Das Ölgemälde de Koonings, eines füh-renden Vertreters des apt in den Expressionismus, entstand in den Jahren 1954/55. Käufer war der Händler Allan Stone. Für 21 andere Gemälde, alle aus der Sammlung Harriet Mnuchin Weiner, wurde bei dieser Auktion ein Erlös von 3,2 Millionen Dollar erzielt. Auch für Bilder von Sam Francis, Richard Lindner und Adolph Gottlieb wur-den Rekordpreise gezahlt.

Redaktion: Dr. Leo Fischer ISSN 0722-1452

HENRY'S

Bestellen Sie Katalog 8/83

BRIEFMARKEN-SAMMLUNG

Sobjekt, altdeutsche Steaten bis Deutsches Reich, sehr

empfehle Besichtigung. Michel-Netto-Ka DM 300 000,-, Preis DM 95 000,-.

GEMÄLDE

GRAFIKEN

Auktion am Sa., 11. Juni 1983, 14.00 Uhr

Nunuuri arri 32., 11. 3011 1303, 14.00 Uhr Vorbes, ab sofort Mo-Sa 9.00-18.30 Uhr

Perregger, Dill, Pippel, Holl. + Franz.

Schule u. v. m. Grafiken von Chagall.

Picasso, Braque usw.

Dali, Miro, Slevogi, Corinth,

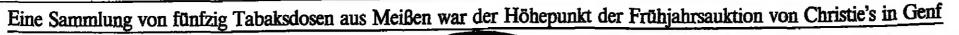
CONTEMPORARY ART COLLECTION

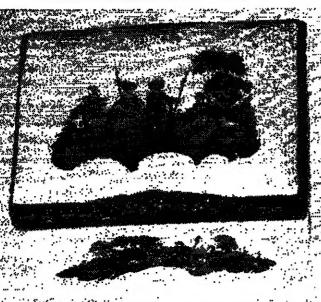
for sale at big discount on the artists' gallery prices. Work by leading European artists with increasing international reputations, including Antes, Arroyo, Behan, Brown, Camargo, Cornellie, Davie, Dodelgne, Engelman, Sacha Garbell, Camille Garbell, Jones, Heyboer, Knox, Lanskoy "my definitive chef d'oeuvre" he wrote), Lesleur, Lloyd-

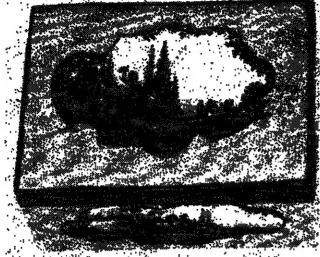
Lanskoy ("my definitive chef d'oeuvre" he wrote), Lesieur, Lloyd-Jones, Lucebert, Meadows, Meijer, Michonze, Moore, Ovenden, Re-beyrolle, Saura Ssezky, Taples & Wragg, a beautiful Hague/French school drawing close to early Van Gogh, and a small collection of Oceanic, African, Roman & Egyptian "objets", and a superb medie-val, probably Latin American wooden "Christ". Approx 2000 works für sale at £20,000 "prix global" – try offers. (Galleries value over B £850,000). Individual sales considered, and option on a further 800 works für £ 1,150,000 (no discount as all are rapidly rising stars).

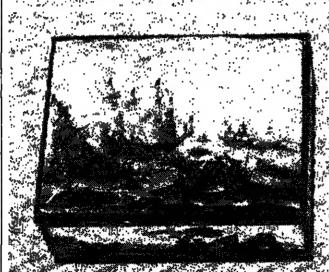
Write for detailed list to Box-No L 6724 an WRLT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4390 Essen.

KLAUS FISCHER - Briefmarken-Fachhandel Colonnaden 13 (1. Etage), 2000 Hamburg 36 Tel. 040/34 51 53 oder 34 24 43











Kelsterbach holte Porzellan-Stockknauf zurück an den Main

Millionen Schweizer Franken setzte das Londoner Auktionshaus Christie's auf seiner Genfer Frühjahrsauktion um. Dabei brachte die oben abgebildete Porträt-Miniatur von Marie-Antoinette, gemalt von P.A. Hall, 19 800 Franken.

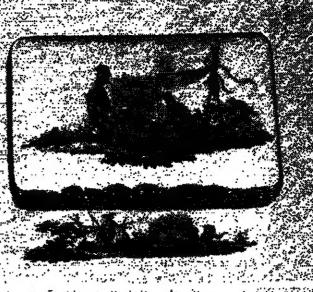
Zu den Höhepunkten der Porzellan-Auktion gehörte eine Sammlung von 50 Tabakdosen aus Meißen, von denen in den ne-benstehenden Abbildungen sechs gezeigt werden. Bis zu 50 000 Franken wurden für eine einzelne dieser Dosen gezahlt,

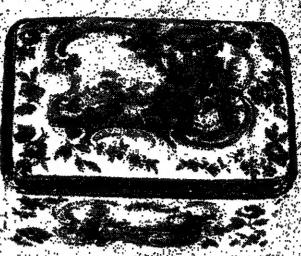
Der absolute Höhepunkt der Auktion insgesamt war aber die Versteigerung von 85 Golddosen aus Deutsch-land, Frankreich und der Schweiz, die ein Gesamter-gebnis von 2,2 Millionen ranken erzielte.

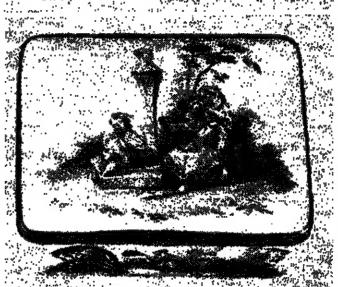
Unter den erfolgreichen Bietern in Genf war auch die Stadt Kelsterbach am lefonisches Gebot einen

Porzellan-Stockknauf aus ihrer einst berühmten Ma-nufaktur für 10 000 Franken. Für 330 000 Franken wechselte ein diamantbe-setzter St.-Andreas-Orden, eine der höchsten Auszeichnungen des Zarenrei-ches aus dem Besitz der Herzöge von Oldenburg, den Besitzer. Einem privaten Sammler war ein 20 Kilogramm schwerer sil-bervergoldeter Pokal für das Ascot-Rennen 264 000 Franken wert. Zar Niko-laus I. hatte das Prunk-stück aus Anlaß seines Staatsbesuches bei Queen

Viktoria gestiftet. Erfolgreich verlief auch die Silberauktion mit ei-nem Gesamterlös von 1,8 Millionen Franken. Gut vertreten waren dabei Augsburger Silberschmiede. Ein silbervergoldetes Toiletten-Service aus dem 18. Jahrhundert wurde für 286 000 Franken, zum Dop-pelten des Schätzpreises, zugeschlagen. Ein Deckelpokal, um 1580, einst im Rothschild-Besitz, kam auf 41 800 Franken.







BUCHER FUR SAMMLER

Rezepte aus Dreck-Apotheke

GISELA SCHÜTTE, Hamburg Trinck oft und wenig über Tisch Kein Eey nicht iß, dann weich und frisch." So liest man in einem 1559 gedruckten Lehrgedicht mit allerlei nützlichen Diätvorschlägen und Verhaltensmaßregeln für ein gesundes Leben. Die Sammlung geht auf Gesundheitsweisheiten zurück, die um 1100 in der medizinischen Schuim 1100 in der medizinischen Schi-le von Salerno gefaßt wurden. Für 3000 Mark kam jetzt in Hamburgein Exemplar der Ratschläge aus dem Frankfurter Egenolf-Verlag auf den

Das Buch gehört zu einer Spezial-sammlung medizinischer und phar-mazeutischer Werke, die das Bü-cherkabinett in Hamburg zusam-mengestellt hat. Das Angebot reicht von historisch bedeutenden Wer-ken der Medizin bis zu Kuriositäten und Baritätan Teuerstes Ohiekt des und Raritäten. Teuerstes Objekt der Sammlung ist ein Aderlaß-Kalen-der für das Jahr 1472. Der Ein-Blatt-Druck, eine Inkunabel, ist in Antiqua gesetzt. Bisher kennt man aus der Literatur nur zwei vergleichbare Stücke - in der Londoner British Library und in der Münchener Staatsbibliothek. Das Druckwerk ist eine Anleitung, zu welchen Zei-ten die Wirkung des Aderlasses am besten ausfällt. 28 000 Mark kostet das rare Blatt.

Bemerkenswert erscheint ein vollständiges chirurgisches Sam-meiwerk, Ludwig Friedrich Fro-rieps und Robert Friedrichs "Chir-urgische Kupfertafeln" von 1804 bis 1861 (7000 Mark). René Jacques Croissant de Garengeot schilderte 1733 seinen Zeitgenossen, wie man Tränenfisteln oder eingeklemmte Brüche operiert. Die Wissenschaft verdankt ihm überdies die Vervollkommnung des Zahnschlüssels. Seine chirurgische Anleitung (4500 Mark) zeigt, wie die Ärzte medizini-sche Probleme damals in modischer Lockenperücke und in Hemden mit Spitzenjabots lösten.

Als besonders ansehnlich erweist sich Adam Lonitzers "Kreuter-buch" von 1630 (15 000 Mark), das Aussehen und Wirksamkeit von Pflanzen und Kräutern beschreibt. Ausgefallen bis unappetitlich lesen sich die Rezepte, die Kristian Franz Paullini (1643–1712) in seiner "Neu-Vermehrten Heilsamen Dreck-Apotheke" gab (3000 Mark): Mit einem üblen Gebräu aus Schwalbenne-Hundsdreck, Eibischwurz, "weiß Lilienwurz", Feigen und Dat-teln empfiehlt der "Dreck-Apothe-ker" Halsweh zu kurieren.

Meisser

govern a magazindruch

apanische Antike Mobel ven

Anti-e. alte und

KR.

1.2.3.unc

DELLBRUG ia la Divina". Die Lingers
la Verere Annointe". Bi
seich "Per Schuh", "Mi
seich "Der Schuh", "Mi
seich Dall "Die Augen
ich" Arne Breker, "Midde
eine" Linger Marm" u. "I
liehter Macchem".
Tel.: 8 22 25 / 42 42

e single flourschland-V mediste uper Einzelwe de homplette Julingange immisse uper nimberwe to templette Julingunge stingen Briefmerken-Di Sareterst: 48, 4150 Kref Tel 02181 54 28 46.

Selden-Chom Bildtepp midle Michiel excl. i zmaitat. ca 1:2 : 0.82, 2:00 Km. Press DM 125 3:80 anigraeum. Tel. 0 92

Arno Schenida Zettels Traum"

Silitera na verkaufen. G den Ponjach III. 2280 Oster Siarnbeck, Tot 0 47 91 37 2 Sandsteinbrunnen

keing alt T 05 11 . 58 19 4

GELI Unterfly de4 - 11. Becken 4 × 8 m. A Buschkabine, Unter reva a Enbau moglich, v. Priva Cavantie

Garantie Holland Klinker bet von imponeur, über 800 So 82a.–DM, je 1700 Stück Inikt, Mid 88at, Hulo geladen. Lusterunge 20amen Bundespebiet von Bal 30an, Strangt-reästernen und i ren Ziegetfabriksteri.

ich i Kennins GmbH - Baustoff-l Schallalle 101 - 4100 Duisburg (2: 03: 44 50 12 - 7elex 8 55

Supergelegenheit Apich. 7:30 - 4 m. Wet Gelerenbeitspr DM 3: Tel. 0:24 62 / 7:17:88

we willed Benser Kramp redakteure: Peter GQ Gaster Zehm asgabe: Diethart Goo

om Derst, Elans Jörgen Rhige-Lüble, Jens-Marth Jepont, Bonn, Friedt, V Libora (Rhesbein, Mambr

sortic für seine I. nambru surüch für Seine I. politiGerno. Facha, PeteBuntschland Mothert B.

Wolken aus gesehntet Mother B.

Kanted Meuber: Ausla i. Maria Wederhiller ich durch Haller. Dr. Maria i. Maria Wederhiller ich der Haller. Dr. Maria Seine Bundess dare Bundesse Seine Bundesseiner Bundessei

NEUMARKT 3 - 5000 KOLN 1 - TELEFON 0221/21 02 51

Sernhard Helliger Shalphane — Chiete — Zeichnergen Collegen aus den Jehren 1875—1853 19872-1987388.

Galarie Heher Galarie Heher Str. 75

GRONAU-EPE

Künstier der Galerie

HAMBURG

7. Mai ble 30. Juli '83

Loogepletz 1, 2000 Tel. 0 40 / 47 50 66

Galerie Hans Bariach

Svanshall, das Haus für den ber Künstler unserne, lehrhumderte

M(eissen)

ingemann

Mindener Str. 53

497 Bad Oeynhausen Tel. 0 57 31 2 00 71

Seiten schöner

fen. Zuschr. u. D 6630 an WKLT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Savonett-Taschenuhr 18 ct. m. Kalender u. Min.-Rep tion v. Nicole Nielsen. T. 94 21 / 53 25 72

Taschenuhr

Tel. 0 22 26 / 42 42

eus – Savonnette, v. Ezz 8 Karat Gold, zu verkaufe

Biedermeiersekretär 123:56×120, von Privat zu verka

HAMBURG

HORST JANSSEN

ellung vom 19. 5.-16. 6. 1963

GALERIE GEORG VAN ALMSICK

Merachetr. 21, 4332 Gronau-Epe Tel.: 0 25 65 / 10 63 Mo.-Fr. 9.00-18.00, Sa. 9.00-12.00 Uhr

PRITZ-PRITTEN-MALES Helps Georging, Socheng 72 4730 Ablern Meethers, Tel. 9 25 32 / 6 15 62 Otherspecialists; D.L. M. s. Se. 15-19 Uhr, 30. 10-13 u. 15-16 Uhr o. n. Vereinberong ESSEN Slegward Sprotte

Aus 18karätigem Gold

kpervetne Britanten, wie diese geschilfen ist, eber nur einen Bruchteil davon kostet, z. B. Einkartiter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 688-, mit Trage-Garentiel Auch mit synth. Rubin, synth, Sephir und smaraggrüner Oubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Miliforen umerkannt. – 170-Seiten-Farbkatakog mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonnisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41. Schiffer-Schmuck, Poetfach 1 72 07 6940 Webshelm

J. alt, an Privat zu verk., Prs.
VHS.
Angebote unter K 6767 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen

"BOXAL OAK" in 750,000 Weißgold und in 750,000 Weißgold und Gelbgold/Ref BC 5691, zu verkanfen. Prospekt und Preisliste wird auf Anfrage zugeschicht Wolfram Täbben Friedrichstr. 33, 413 Moers 1 Tel. 02 03 / 2 00 75

Original-IWC-Uhren

ref. 5408 = Taschenuhr mit <u>Emailmalerei</u> (Rheinfall TWC

ref. 9700 = Herrenarmbanduhr in Gold

"Yacht Club"

ref. 4503 = Damenarmbanduhr Stahl/Gold "Ingenieur" 7 500,-Jede Uhr nur einmal vorhan-

den. Prospekt mit ausgedruckter Preisitste wird auf Wunsch zuge-



Somderausstellung "Des achöne Bild" sat Werken a. a. von O. st. A. Achtenbach, Geltzen Delegger, Jungham, Vella, 20gs. No.-Fr. 8.00-18.00 Uhr. %. 10.00-14.00 Uhr. 8a. Swichtigung von 14.00-17.00 Uhr. Kaine Bentatung, Indi Verhauf. INTERN. GEMÄLDEGALERE MEISENG Outendorf 2-16, BASI-Austiehrt Homanathral

HEIDELBERG 6. 100 27. Mail 1963 Australiumg von Acr Liter, durch seine is in Acryl in Amerika

Öffrungszeiten: tägl., auch so., bis 18 Uhr Kevetaer, Hauptstr. 23, Tel. 0 28 32 / 7 81 36 ZURICH GALERIE MAEGHT 20rtch, Predigerplatz 19-12 Tel. 01/2 51 11 20

TAPLES Papiers REOPELLE Points Bis Endo Mai DL-Fr.9.30-12.30, 14.30-16.30 Se, 9.30-46.00 Uhr

GALERIEN-SPIEGEL Stindig Originale, Bücher, Reproduktioner Mo., Di., Mt. u. Fr.: 13-18 Uhr, Do.: 11-18 Uhr Sa. nach Vereinbarung Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Leispied 101, 2 Hamburg 89, T. 9 49 /4 89 24 86 Tel. (0 40) 3 47 42 64

GALERIE ANTIKER KYNST Munzen von 500 vor Chr bis 1200 nach Chr Norma U. Dr. Serop Sanonian GmbH Neuer Wall 18; 2000 Hamburg 36 Telefon 040 / 34 45 48 und 47 62 72

A. Koester Gemilde – Entenmotiv – bar ges. Ang. u. T 6520 an WELT-Verlag, Posti. 10 65 64, 4300 Essen.

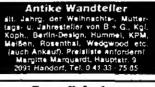
Unwiederbringliche Individuelle Kamine, Türen, Treppen, Fußböden, Gittertore, Vertäfelungen, Ornamente, Säulen; auf 10,000 qm. Bestens konserviert Besuchen Sie uns unverbindlich Th. Evers- antieke bouw materialen De Kournen 58 - NL 6433 KD Hoensbroe

Angebote unter 2 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 430

Piet Jonker offeriert Delfter Fliesen Fliesenbilder antike Bodenplatten = 1570 1890 grosse Auswahl, interessant für Wiederverkäufer, Kaminbauer und Architekten Gein Oost 33 · 1109 Amsterda Tel. 0031 /2940 18 777



EMO w. Bremer Str. 70, 4000 Dis Telefon 02 11 / 39 47 22 Antike Wandteller



Französische Landhausküchen Individuelle Planung und Montfortküchen Hirschweg 11, 7994 Langenarger Telefon 0 75 42 / 27 77

Bine Gerhard Marcks Broazeplastii Midchen mit Tuch (Ute), 102 cm Höbe 1936/39, aus Privatbesitz zu verkaufer Preis VB. Zuschr. u. Z 6736 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

PORTRAITS des Malers **ROGER BARON**

sind Werke von bohem klinstleri-schem und bleibendem Wert, Wenn Sie an einem außerge-wöhnlich anspruchsvollen und wöhnlich anspruchsvollen und individuellen Portrait interes-siert sind, informieren wir Sie gern und vermitteln Ihnen ein Gespräch mit dem Künstler, der Mitte Juni in Düsseldorf ist. CA Galerie Düsseldorf

Frou Asbeck-Henschel Düsseldorf, T.: 02 11 / 43 71 00









Truben Tische, Stüble Alte Lampen Altes Kopenhagener Pornellan

Renata Smutek - Hauptstr. 26 An beiden Pfingsttagen geöffnet! ...

Wir verlängern unsere Ikonen-Ausstellung im Seehotel von (5471) Maria Laach bis einschl. den 5. Juni 1983.

Bitte besuchen Sie uns und erleben Sie die außergewöhnliche Vielfalt einer sehr interessanten Sammlung von russischen und griechischen Ikonen vom 16.–19. Jahrhundert

Ikonengalerie Dritsoulas, München – Kevelaer Tel.: 0 89 / 28 46 47, priv. 0 81 65 / 22 34



Gut, daß Sie gewertet haben Neue Großieterung an anglischen Amiquitiken soeben eingezreifen. Spi ier in 15 Aussträumgszäusen. England Antiques-Direktingsch. B. Weeler-Eichholz + P. Kroß-Ingel Englang, Heilweg 21 + Sidning 2, 4530 Bockum, Nilhe Hof. Ruf 02 34 / 5 74 57 od. 47 07 11



MODERNE KUNST Gemälde, Plastik, Zeichnungen und

Auktion 595

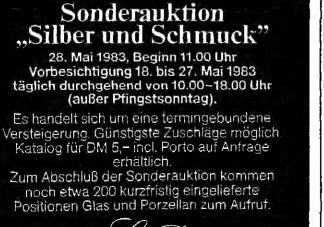
Originalgraphik vom Impressionismus und Expressionismus bis zur Gegenwart Vorbesichtigung 26. Mai bis 3. Juni, einschl. Sonntag, außer Fronleichnam

OSTASIATISCHE KUNST

Auktion 596 China Japan Tibet/Nepal Indien Vorbesichtigung 28, Mai bis 9, Juni außer sonn- und felertags

LEMPERTZ-KATALOGE mit zahlreichen Abbildungen 595 DM 25,-: 596 DM 20,-

Auktionshaus 3008 Hannover/Garbsen 5 Tel. (0 50 31) 7 10 66





morgen, bestechend zeitlose Dekore, höchste Verarbeitungsqualität, geschmiedet in 800 Echtsiber oder in 90g Hartolanzversilbert, aus der traditionsreichen deutschen

Silbermanufaktur R&B ROBBE&BERKING

lobbe & Berking Flensburg Postf. 2552

Echter Deffregger milde, Madonna mit Kind, 100

2 Taschenuhren von Audemars Piguet

fabrikneu mit Garantie (2 Jahre) und Etui zum halben Preis vom spreis zu verkaufen, und

> Schaffhausen) 25 800,

22 500 ref. 3312 = Herrenarmbanduhr in Stahl-Gold Ingenieur 8 700.

Sandt. Elisabeth Kohnke, Friedrichstr. 33 4130 Moers 1, Tel. 8 23 41 / 2 61 53

ri 2-10, BAS-Austria

KEVELAER **GALERIE KOCKEN** JEAN PENUEL

CHINA TEPPICHE ondgekröpft, in Wolle und Seide. Al es, was fernöstliche Knüpflanst hervar ies, was semöstliche Knüpritorist herverbringt, zeigen wir ihnen in ungewöhnlicht
großer Vielfolt u. Auswahl, Ståndig über
800 Teppiche, Brücken u. Wandbild-Tepgliche am Lager – euch is Alt u. ist
Übernasilen. Anfertigung von Sondermaßen u. nach Sonderwinschen möglich, qm ab DM 432,- franko. Neut Jetst
sich Tilbet-Teppiche. Fordern Sie bitte
unverbindlich Forbprospekt u. Logerfiste am. Bei Angabe näherer Winsche
(Größe/Forbe) Zusendung von Fotos u.
Kotalog – gegen Rückgabe. Kein Vertrelerbesucht
Beinkund KG, Teppichlasport
Pestiach 5 91 95
4940 Osterberkmillerdbades
Tel-Sa-Ne: (8 42 91) 98 44
Tog und Macks

Antiquarische Bauelemente

Tel.0031 45 22 33 33 / 0031 44 58 1765 AB Aschen-Heerlen Ausfahrz Hoensbroek

76 DM 125, 77 DM 285, 78 DM 200, 78 DM 195,

ad (Glas) 78 DM 290, 79 DM 275,

Notverkauf

Zuschr. unter B 6738 an WELT-Verlag Postf. 10 98 64, 4300 Essen

1950 que Großsussetti, ecases ANTEX-MOBILIAR fem Antiquitites, Gemlide ann

Eigens Restaurierungewertstätten. Rechtingkamsen, Okt Greekenhof Seisten-Cauellen 6 29 22 81 /4 44 22 Mo.-Fr. 9-13 II. 15-18 Uhr Verlagt, Sa. + Sa. 11-18 Uhr Fele Beeldysg, (beine Berat. d. Verk.), helert, geschi

R. Dujardin

Orig.

Altstadtlaternen

Sandsteintröge, Sandsteinbrun-nen, Mühisteine, Kupferpumpen, Gußöfen, 2 Jagdwagen, 1 Land-auer zu verk. Tel. 9 25 62 / 51 78

STORISTIFS ORIFOLIO

ALTE WERTPAPIERE

Geschenk-Service . Semmler-Beratun

Broschüre mit vielen Abbildungen deko-

TEL (0611) 21 61-348

oraskanska, Mejfien, um 1850, restaur., "Die 4 abresselten", Bronzesifferbi, Pendulen-chlagwerk Kontakt erb. u. PH 46482 un WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Hansestischer School-Schrank Elche

ca. 1700, v. Priv. Ang. u. PA 46 476 si WELT-Verl., Posti., 2000 Hamburg 38.

SILBER AUS

TORS MEXICO TO A MEXICO TO A MANAGER VERICAUF A PRINCIPLE OF THE PRINCIPLE

PORTRÄT-MINIATUREN

Ans Familienbesitz bieten wir eine An zahl ansprechender Bildehen für Pri

Anfragen erb. unt. S 6619 an WELT-Verlag Postf. : 0 08 64, 4300 Essen.

Antike Kuastreplikate

n begrenzter Auflage mit Zertifi kat. Katalog frei

ERIETER GMBH

mhanerstr. 16, 2800 Tel. 04 21 / 31 57 39

NORDDEUTSCHE EICHENMÖBEL

ertige Originale Estatog su Telefan 0 4791/57507 VIERAHN

ENERGISM

BEI ROSENBACH

30 Farbstiftzeichnungen, Original-grafik und Bücher im Sonderkata-log 24 mit zahlr. Farbabb. Anzuford bei Galerie Rosenbach, 3 Rannover

Walderseestr. 24 (05 11 / 66 93 48).

Eichenschrank Renaissance, Artland, ersikl. re-stauriert, zu verk. T. 04527/372 (ab Di. 049/

Baysätze

vatsammler an.

rstraße 24 W D-6000 Frankfurt/W

//Autiguitäten

'72 DM 160,-'73 DM 350,-



Nr. 117 - Samstag 4,

Rezepte aus Dreck-Apothe GISTY A SCHIFTY AND THE CONTROL OF T

qua seserar Bisher Base Gua gesern bisner man der Libratur durwevek Stücke – in der Londer Library und in der ke Staatsbioliotiek Das he ist eine Americang au weiten die Wirkung des Auste ten die Wirkung des Auste bester ausfallt 38 000 kg

das tare Blatt. Bemerkenswen Bernerkenswen erze vollschronges chirupae melwerk. Ludwig Prich neps und Roben Frank urgesche Rupfertafehrer 1361 Reni Croissand de Garengen z 1333 seinen Zeitgenssen Trunerfisteln ober enn Bruche Opener. Die Re-verdankt unm überdere versammi rim uberdese. Kommuning des Zehrei Seine ermangische Anles Mark Deigt, wie die Amer sone Probleme damakan Locken peracke und in Re-Spinienjapots losten Als besinders anseles

Sion Agen London F buch, von 1630 (15000) Aussehen and William Pflatzen und Kräuten be Ausgefüller, bis anappea sien die Rezepte de Las Briefmarkensammier erhalten un Paulina:1643-1712)um Vermeiner neisamenle 200 320 300 Martille Overten aus Schol 40.6 sterr. Hundsdreck Ber West Liberwitz Feign tein empfehlt der Dreit



Delfter Fliesen Banernschranke Bilder Trabes Tische, Stuble Alte Lampes Bauerliches Gerat Altes Kopenhagene Kleinkunst u. s.

An Delas - Pringanager gala 1 Inches de la company de la c

. Link trans auf Sie die de ferfett. erne erne tot me de autre Erne erne tot man de autre Tropper

1 Constant Late . A MAN TOWN OF THE PARTY OF THE RNE KUN

halgraphik vom Impressi RPPESSION SMUS DIS ZU GO 500000 TISCHEKUN

Japan Tibel Nepal India

Bormer Korrespondenten-Redaktion; Man-fred Schall (Leiber), Helux Enck (stelle.), Gönther Barling, Stefan G. Heydeck, Han-Jürgen Mahmin, Dr. Eberhard NRschin, Gi-

KUNSTAUKTION Herri, cite Kelims

Ehem priv. schwz, Hotelbez. 79

Kelims, Vernehs, Sumachs. Kl. u.

mittl Grüß. Viele Gegenstck. i. d.

Lit. abgebild. Kaukas., anat.,
pers., turkmenisch. Vorzügl. er
halt. Viele Rarität. Weit unt.

Schätzpreis, ab 115 DM. Expertisen. Farbfotos (Rücksendg.), Li
eten umbdn. Rasichtige, bei Samstag, 28. Mai 1983, 11 Uhr Vorhesichtigung: Sonntag, 22.5. – Donnerstag 26.5. 1983 läglich von 10-12 und 14-18 Uhr Zur Versteigerung gelangen. Gemälde – Aquarelle – Graphik

u.av. M Clarenbach, E Dücker, A Dirks, O. Dill, W. Egler, F. Francken,
H. Flockenhaus, M. Hänger sen, W. Hermig, H. Hermann, E. Hoffmann
S Jacobsen, O Jemberg', J.P. Junghanns, E. Meyerhelm, E. Palm,
O. Pippel, Sir H. Raebum, Sir J. Reynolds, M. E. Ridinger, W. Schreuer,
W. Trübner, F. v. Wille, O. v. Wille u.v.a. sten vorbdn. Besichtigg, bei GUST. WULFF KG 4630 Bochum, Kortumstr. 19/21, L Etg., Tel. 0234 / 13702 od. priv. 0 23 02 / 5 39 49

Japanische Originalgraphik
Antike Möbel verschiedener Regionen
(Suddeutsche Renaissanceschiränke, Hamburger Schapp, Danzger
Barockschrank, Münsterlander Schränke, englische Möbel
18. u. 19. Jahrh. Biedermeiermöbel) Niederländer/Flames 17. Judt. Kaufe hochwertige Gemälde v Privat. Zuschriften unter T 6730 an WELT Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen. Antike, alte und gebrauchte Teppiche en, Türken, leine Perser, Chmesischer Kais leppich aus Seide) Skulpturen - Silber - Asiatica

Katalog auf Anfrage

KRAUTH Antiquitäten & Auktionen

1..2..3.und 4..Juni 1983

Manuskripte · Autographen · Inkunabeln

Wertvolle und seltene Bücher aus allen Gebieten Bibliophilie - Pressendrucke - Gemälde, Handzeichnungen

und Graphik alter und moderner Meister

Dekorative Graphik · Stadtansichten · Landkarten · Schiffsbilder

Antiquitaten · Ostasiatica

Meissen - kauft man bei

XX DELLBRÜGGER + KLINGEN

4300 ESSEN1, n= 1 Min. com Hbf., Tel. 0201/221051

Buch- und Kunstantiquariat

FIDORIANG seit
1797
Neuer Wail 40, 2000 Hamburg 36
Telefon (040) 364670

ARCHÃOLOGIE

Ausgrabungsstilcke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Günther Pubze, Stadtstr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 254 76

Pers. Istahan, beige, 275×354, umständeh f. 23 000,- DM VB zu

verk. Tel. 9 23 23 /3 14 45

638/8 52 14 22 oder 638/3 22 13 38

Grillkücheneinricht

und Restourenigestihi
zu kaufen gesucht.
Angebote unter T 6786 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen.

Fernschreiber An- und Verkauf, Edard von Heyd 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

von 1853 gegen Gebot zu verkaufen. Angeb. u. H 6721 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Wer winscht ein eigenes ' Familiemmppen? Schriftl. Gratie-Inform, von

Illustrierte Bücher · Deutsche und Wettite

Bitte Kataloge anfordem

Bronzeskulpturen

Brast Fachs, "Die Daphne", "Die Sphinx", "Vermsgürtel", Brand Bruni, "La Divina", "Die Liegende",

u. "La Venere Amoiata". Paul Wasderiich, "Der Schuh", "Mino-taurus", "Amazone", "Die Nike" u. "Palmenielb". Dail, "Die Augen" u. "Giraffe". Aras Breker, "Midchen

mit Tuch", "Junger Mann" u. "Ver-Hebtes Mädchen". Tel.: 9 22 28 / 42 42

sere günstige Deutschland-Ver-sandpreisliste über Einzelwerte

Sätze, komplette Jahrgänge und Sammhungen. Briefmarken-Dirin-ger, Schreinarstr. 4S, 4150 Krefeld Tel-0 21 51 / 54 38 46.

Seiden-Ghom Bildtepp.

herri altpers Motiv, excl. Sei-denqualität, ca. 1,32 ×0,82, ca. 7,000,000 Kn., Preis DM 12,500,—

VB, Bild anfordern, Tel. 0 92 21 / 7 49 90

Arao Schwidt

_Zettels Traum"

Stabberg - Erstanflage, DIN A 2, mit Original-Signatur Borgfeld 22, 2, 70° meisthietend zu verkunfen. Gustav Jansen, Postfach 12 11, 2860 Osterbok-Scharmbeck, Tel. 0 47 91 / 37 28.

Sandsteinbruunen

Stellig, alt. T. 05 11 / 58 19 46

Holland Klinker

direkt vore importeur, über 800 Sorten, ab 220,- DM, je 1000 Stück inld. MwSt., ab Werk, Halo geladen. Lieferangen im gesamten Bundesgebiet von Barock-steinen, Felchvandsteinen, Handform-steinen, Strangprebsteinen und ande-portensieht Barbon.

District & Keroston Greidi - Baustoff-Harki Symptomissio 161 - 4160 Deisburg 12 Teicion (82 03) 44 56 12 - Telex 8 551 368

Supergelegenheit Perserteppich, 7,30×4 m, Wert: DM 75,000,-, Gelegenheitspr.: DM 35,000,-, Tel. 6 24,02/7 17 38

Beisburger Str. 19, 4089 Disselderf 30, Tel. 9211/492988 🗳

Reichhaltige Auswahl Meissen Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmont Kurhaus-Arkaden Tel. 05281/4667



A. Lange & Söhne DUF Silber affen, mit Etni, Deutsche Prixi-nica, Uhrenfahrik Ghahtitte, 1 A. Minn-tenrepetierer mit Chronograph, Savo-nette, Gold, verkanti Uhrmachermeister BUSE, 550 Mainz, Heldelbergerfaßga-se 3, Tell: 6 61 31 / 23 40 15

Historische Wertpapiere aus aller Welt – Katalog frei: Ankauf/Verkauf/Beratung. Erstes Wertpapier-Antiquariat R. Ullrich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum I, T.: 02 34 / 79 79 12

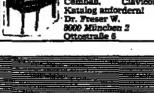
Seltene Stadtansichten Landkarten, Varia Bundesrepublik Ostgebiete und Ausland mit über 4 000 Positione Katalog Nr. 5 speben erschienen Galerie Hans Rübel 6730 Neustadt/Weinstraße

Willem van Mieris Zu unseren erfolgreichen Kur 1642 -- 1747 auktiouen nehmen wir ständig Ein vei wunderschöne Porträts, 23×18 lieferungen entgegen. AUKTIONSHAUS KRAUTH cm, von Privat zu verkauf Zuschr, n. C 6629 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Telefon 02 11 / 49 29 68 Mit 806 m² Ausstellungsfläcke größtes Auktionshaus Düsseldori

Rarität! Kaschan-Wandteppick, ca. 100 Jah-re, Korkwolle auf Seide, Mothy Adam + Eva, Gr. 100-88, Amf Wunsch Foto, VB 45000,- DM. Angebote unter E 6631 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen. Nautiquitäten: Kompel-Stand, Messing-Nebelhor - Sextont (Meyer, Altum) su verk T. 045 27 / 3 27 (ab DL 040 / 25 79 66) Mengeragathen englisch, Mahagoni, ca. 1850, 2,50±1,50 Meter, Lederbespannung

Brishmarkas, Bund komplett 3500. Berlin kpl. franz. Zone kpl. 2550.-, Saar 1929/59 kpl. Altbaden kpl. 1800.-, Bay-ern kpl. Cidenburg kpl. (25 000.-) 8000.-, Altwürtt. kpl. Tel. 9 89 / 68 44 58.

Suche Gemälde des 19. Jahrh. – besonders Tier-, Personen- u. Landschaftsmotive. Tel. 62 31 / 73 42 66 od. 57 16 54.



Sondervosten Badematten

Spitzenqualität in Sanitärfarben. Verschiedene Größen.

Anfragen unter B 6804 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verkaute gegen Gebot: Lange-Uhr, Glashütte 1937, 585er Gold, neuwertig, mit Originalpa-Angeb. v. C 8805 an WELT-Ver-lag, Postf. 19 08 64, 4300 Essen.

Salzburger Festspiele

v. 5. 8.–13. 8. 1. 7 Aufführungen jeweils 2 erstkl. Karten abzuge-ben. Zuschriften unter P 5727 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre

Anzeige über Fernschreiber 8 579 104 aufgeben

* Inst. GRAF DANTES *

Internationale Partnervermittlung GmbH präsentiert: 3 Vorstandsmitglieder aus bedeutenden Konzernen, 46, 51, 50, suchen "Sie" fürs Herz und für Repräsentationsswecke zwecks Heirat. Abbeitungsleitzerin in einem Phornatuveltkonzern, 40erin, bohes Einkommen, ledig, anschmiegsames Wesen, wünscht Partner mit ernsthaften Heiratsab-

schten.

Interalst. Priv.-Doz., 30er, änßerst erfolgreich, gesch., dynamische Persönlichkeit, sehr gut aussehend, sucht charmante Dame zwecks Reirat.

Ramommierter Zahmarzt, 50er, hochmoderne Praxis, ingendliche Erscheinung, zauberhafte Villa, interessiert sich für eine Dame, attraktives Aussehen, ab 30. Jaicheres Antfretten, zwecks Zweitche.

Inhaber mehrerer Firmen, 45. 1.80. sportlicher Typ, wänscht "Sie", die sich in Jeans wie im Abendkield auf dem Parkett sicher bewegen kann, zwecks Heirat.

Unternehmerin, 30erin, Betriebswirtin, 1.74, zauberhafte Erscheinung, sehr femluft, sucht "Ihn" zum Verwöhnen Bei Sympathie Heirat.

Selbstündige Kosffrau, 40erin, attraktive Bondine, beste finanzielle Verhältnisse, ist des Alleinseins müde, sucht echte Partnerschaft mit gebüdetem Herru.

Gruf mit Charme und Esprit, 60er, Hochadel, liebenswertes Wesen, verarunt, sucht "Sie" mit Herz und etwas Geld.

Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27
 D-2000 Hamburg 76 · ☎ 0 40 / 2 29 50 00
 ★

Großraum 5

Weicher fir mit geistigem Niveau und wurmherzigem menschlich-netten u. zuverfässigen Wesen, kinderlieb u. schlank, bis ca. 45 J., am liebsten mit Kind, möchte mit mis, Mitti, 417.65 m. zierhch, Ablur, nichtrauchend, jebenserfahren, u. 15, Sohn, wiltich nett u. angenehm, gutes, geordnetes Leben, Sian für gepflegte Häuslichkeit, (aber kein Hausmitterchentyp), einen neuen Anfang wagen, aus der eine hum. 2. Ebe möglich ist? interessen: Wandern, Radfahren, Schwimmen, Reisen sowie Theater-, Konzert- u. Museenbesuch, Wir freuen uns auf ihre erustgemeinte Zinschrift unter A 6827 an WELT-Verlag, Postfach, 10 08 64, 4300 Essen

Frau Ingeborg Künstel

Haben Sie Vertrauen zu einem Eheanbahnungsinstitut, seit nahezu 30 Jahren in Familienregie, das zu kultivierten Menschen zwischen 25 und 60 Jahren im In- und Ausland beste Verbindungen hat und diese mit psychologischem Einfühlungsvermögen erfolgreich und diskret zugunsten der Klienten zu nutzen weiß. 8000 Frankfurt/M. 70, Ferdinand-Schrey-Weg 8, Telefon (06 11) 83 \$9 75 Oft auch im norddeutschen Raum anwesend!

Kaufmann

42 J., 1,80, repräsentative Erscheinung, mit vielseitigen Interessen, dynamisch, einsatzfreudig und erfolgreich, wünscht gülickliche Ehe mit charmanter, liebenswerter Dame, bevorzugt aus Unternehmerkreisen, wo evil Einhelrat und Kapitalbeteitigung möglich ist. Entscheidend sind menschliches Verstehen und echte Zuneigung, ortsangebunden. Grundbesitz auf Kanarischen Inseln vorhanden. Bildzuschr. m. Telefon erbeten unter L 5768 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Serioetiti, Erkkusivititi
und Zuvertiteeiginsit alnd die
Basie für Vertrauen.
Vertrauen Sie sich einem Institut an,
ties mit Racht behauptes kann, eine Partner-Faundenkariel zu haben, in der sich anspra-chende Partner mit Niveau befinden:

A - A - A - A - A - A - A - A - A

Für eine harmonische Beziehung suche ich eine nette, tröhliche Dame. Wer fühlt sich von mir /Anfang 50, selbständiger Geschäftsmann, sehr aktiv und gutematten, kein "Opa-Typ") angesprochen? Meine interessen sind vielseltig, unter anderem mag ich en kuttiviertes Heim, Kultur allgemein, Kontakt mit der Natur, Wasser, Palsen, klassische Musik und gute Gespräche zu Zweit. Ich bin außerdem allem Schänen gegenüber aufgeschiessen. Sind Sie die kameradschaftliche Partnerin, die ich suche? Zuschriften bitte unter W 12.

ich suche? Zuschriften bitte unter W 12. Miteinander vertraut werden braucht Zait. Nimmst Du sie Dir mit mir (Med.-Lechn. Bereich tätig, 27, schlank, sehr sportlicht zum Reden. Spezierengeinen, Musikhören, Tanzen, Zärttlichsein und allem, was Fraude bereitet? Ich bin auf der Suche nach Dir, einem naturliebenden, unkompitierien, aufgeschlossenen und entschußkrärtigen Mann, der geme auch etwas romantisch sein darf. Wene Du gerade etwas Zeit hast, denn gib mir bitte ein Zeichen. Zuschriften bitte mit Riid und Tel.-Angebe unter N 1.

Zuschnitzer bitte unter AD 7.
Welche liebenswerts, charmente, hiszensgebödete Frau wünscht sich einen am
Leben gereiften, humorvollen, zuverlässigen und verzeigbaren Mann (Mitte 50, Unterrehmer), der sich noch recht jung fählt,
der sich über Natur, Kunst und Musik freuen kann, vielsehit juteresslere ist und auf
diesem Wege einen neuen Anlang sucht? Wenn Sie zwischen 50 und 55 Jahrs jung,
helter, leibendig, natörlich und unterneh-

mungstreudig sind, und sich Ireuen würden, (wieder) in den Arm genommen zu werden, denn sollten wir uns termeniernen Zuechriften bitte unter C 5.

~----

Pursee Secrementing lings breache entrale: Secondarring 2s, 2004 Hannes Jambagen 1, Tol. (05 11) 61 22 65 and 6 23 25; 4 32 55 stell, each Su. + So, von 16 bis 20 Uhr, Piline such in their Nilne. Bundesweite Prisenzi

S AR LE

RAMONA, 19 J., blondes,

schulterlanges Haar. Wer die-ses bildhübsche Mädchen sieht, kann kaum glauben, daß sie so einsam ist. Weil sie

schüchtern ist, sucht sie einen

treuen, zuverlässigen Mann -

auch Nichttänzer. Schreiben Sie unter Nr. 19544 an Insti-

tut Monika, Postfach 180 263,

6000 Frankfurt/Main 18; Antwort mit Foto kommt sofort

Jugendlich wirkende Witwe

Jugenfilich wirkende wirwe
40 Jahre, charment, adrett, nicht
unvermögend, schlank und gutaussehend, will nicht länger alleine
bleiben. Sie sucht netten Herrn mit
ernsten Absichten unter 2261 MBM
Maria Bathe, Gartenstraße 21, 4400
Münster, Tel. 62 51/2778 25, auch

Geschäftsführer (38)

ein weitgereister, weltoffener Mann mit geh. Ansprüchen, er hat viele liebenswürdige Eigen-schaften. 2264 MBM Maria Bathe,

Tel. 02 51 / 27 78 75, auch Sa./So.

Vitaler Pensionär (66)

Landwirt, 40 J., gut aussehend, beste Ausbildung, jetzt auf sein, eigenen, sehr schönem Besitz, vorher
Auslandsaufenthalt und heute noch
viele gute Freunde i. Übersee. Erwinscht sich eine gebildete, naturverbundene Lebensgefährtin, mnatürl. Charme, Herzlichkeit u. posit. Lebenseinstellung, die sich auf
d. Lande wohl fühlt, aber auch für
viele andero Dinge (Musik, Sprachen, Reisen) aufgeschlossen ist,
Näheres: Frau Karia Schulz-Scharunge, 3600 Hannover-Kleefeld,
Spinozaste, 3, T. 65 11/55 24 23 –
DIE Eheanbahnung seit 1914.

Industriellentochter, 36 J., ausge-sprochen hübsch, king weltge-wandt u. im In- u. Ansland gereist want u. im in- u. Ansand gerest, rechte Hand des Vaters, dabei sportlich u. such hausfraulich fit, warnherzig, taktvoll, herzlich, Er-bin bedeutenden Vermögens, wünscht glückl. Ebe durch Fras Karla Schuhs-Scharunge, 3000 Han-Karia Schulz-Scharunge, 3000 Haz-nover-Kleefeld, Spinozasiz. 3, Tel. 95 11 / 55 24 33 — DIE Kheanbahung seit 1914.

Institut Eva

Große Leistung, kleiner Preis, die seriöse Partnervermittiung für alle, die recimen können. Wir vermitteln ihnen hiren idealpart-ner, schnell und diskret, selbst bei gehobenen Ansprüchen, für jung und alt. 465 Gelsenk. - 02 09 / 8 60 06

Iris, 29 J. gut situiert, annassungsfähig, to-lerant, aufgeschlossen. Sie ist hübsch und zärtlich und sucht auf diesem Wege einen Partner, der gen ans einfachen Verhält-nissen stammen darf (Kind kein

Attraktive Polin, 26 J.

Arzthelferin, ist sehr allein, sie ist lieb, zärtlich und hat daukie Kalleraugen. Welcher Hann wür-de sich bereit erklären, eine Po-lin gern zu haben. 39 J., Unternehmer

gut situlert, Hans, PKW und Grundbesitz, weltgewandte Per-sbulichteit, winscht nach 2 Jah-ren der Einsamkeit einsatzfreu-dige, aparte Ehepartnerin. Moni, 24 J.

Tochter eines führenden hamo-bilenherstellers, anmutig, schwarzhaarig, natürliches We-sen, vermögend, sucht einen se-riösen, reiferen Herra bis 50 J. zwecks Heirat.

43 J. alleinstehende, finanziell unab-hängige, charmante Dame, jün-ger aussehend, sucht auf diesem Wege einen verständnisvollen Partner, der es ehrlich mit ihr meint.

institut Eva die seriöse Partnervermittiung für jung und alt. 4850 Gelsenkirchen, Tel. 02 09/ 8 60 08, tägi. von 10–20 Uhr

Unternehmerin, 49 schlank, gut aussehend, beste Fi nanzlage, weitgehenst unabhän schenk, gut aussehen, beste At-nanzlage, weitgehenst unabhän-gig, sucht aus Paritätsgründen nicht unvermögenden Lebens-partner. 2867 MBM Maria Bathe, Gartenstr. 21, 4400 Münster, Tel. 22 51 / 27 78 75, auch Sa./So.

übsche, liebenswerte, Alter 17-45 rünschen Brieffreundschaft zwech Bekanntschaft/She.

Wheche Redakteurin, 30/190. Abnu

Stidhlübeche Redaldeurin, 30/180. Abritur, Shudium, mehraprachig, schik, attrakt, rassige Erachem, bea. Temperam, Espirit u. Charme, wels. Interess, Rebenswe, unkompitz, sporti. u. haustraut ambilion, n. unvermög, beste Akademikerfam, wit. sympath. Ehepartner 4-KP.
Attrakt, Jugendi, Fachsirzisa, Dr. med, Ende 40/170, sehr gutausseh, schik, sporti (Slu, Ternis, Sepein, Schwimmer), Bebt Musik, Thester, Natur, Kinder u. Tiere, peri, Haustrau, sehr vermög, wit. sammh, gehühlt. Lebenspartner O-GJ.
Selbat. Stauerberetarin, 42/173, schik, sehr gutausseh, sporta Dame, sporti, rasturi, simidhis, u. charm, vela: mus.-hut-sporti, Interess, gute Vermögamil wit. veransvortungsbew, warmit Pertner 4-SG. Tieracz, Dr. med. vel. 33/175, led., plend. Erschein. Sportstyp m. best. Umgangst weitering, sympath, die Freude en allen schonen Dingen d. Lebens hat 4-HH.
De, Digl.-ling, in exponienter Posik, 51/180, erne übertaus sympath, eporti, untermehmungstr, viele, hervortsg Vermögensi, wit glücki, Ehe. 7-BG.
Fabrilisert a. mehreren Untermehmen, 44/182, schik, profil, dynam. Personicht, sympath, jugendt, charactleriest, zuvert u. sutrichtig, beruf. terfoligt, großzipig, sahr viels, intévess, sporti, harvörag, Vermögensi, wit. feminine Partnerin. 9-WS. wil. feminine Partnerin. 9 INSTITUT HILDEBRANDT Ф

Sind Sie glücklich verliebt? Dann brauchen Sie nicht weiterweisen. Sind Sie aber allein und wollen dies endlich ändern, dann rufen Sie mich doch einmal an. Frau Maja persönlich unter Tel. 0 40/34 56 85 u. 34 22 37, tägt. von 11–19 Uhr, oder 0 43 34/15 24, auch Wende. Institut Jaja, Große Blei-chen 8, 2 Hamburg 36

Der sichere Weg ise Glückt Filten Sie sich oft zilein? Fehlt Reser der richtige Pertner? Des isann sich non beid lindern. Tausande Denten und Herren, auch aus Ihrer filheren Ungebong, werten auf Sie, we mit Resen eine gesonieneme Zukundt aufzukasen. CPA Pertner-Berviten, Mainz, Tel. (9 61 31) 68 68 58, mit füher SI Filleden in Deutschland und der Schweiz gerantliert Rener: schon morgen sind Sie nicht mit; zilein, Sichelben Sie ums selt Teleboungsbe. * mit Telefonengebe. CPA Pertaer-Sendoe Poetlach 11 84 41, 6863 Pfm 11

Erfolg wintt ihnen dort, wo Sie sorg-fältig ausgesuchte Vorschläge – fast nur in Hamburg – finden! Seit 1909 Tischler Hmb., Damartorsir. 21, Ruf 34 51 70 (GDR) Elum. md8, Beltr.—Hosorur n. b. Erfolg Keine Pillalen!—Individuell!— Moderni Beratting und Prosp. gratts und distret

Monthmalon servien vor Tream to Portenerescribige qui Original-Folice Zer Alle aus Brer Nabel Sie Inserpine ses per der Aller, GODE, Besti, genérachies Aller von – Der schreiben INSURUIT MONIKA Presiach 180285, 5000 Franklant 18

EVANGELISCHER GROSSER PARTNERKREIS Großeuswahl seriöser Lebenspartner. Teitsendfache Heiratserfolge im genzen Bundesgebiet. Seit 1945. Gratisprospekt verschlossen ohne außeren Absender. Die Weg-Gemeinschaft

Verkaufsleiter, 34 Jahre, 188 gr. sucht attr. Partnerin bis 40 Jahre, auch Asiatin angenehm. Zuschr. mit Bild (zurück) u. F 6940 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Welcher gutsituierte ÄLTERE HERR mõchte junge, 29j., unabhängige, varständnisvolle Dame verwöh-

Zuschr. u. C 6739 an WELT-Ver-lag, Post£ 1008 64, 4300 Essen

Wie schön, daß es dich gibt du hist jung, unter 30, sensibe einfühlsam, schlank, rassig und gutsussehend. Ich bin Jungun-ternehmer, arbeite hart und ternehmer, arbeite hart und möchte mit dir nach der Arbeit völlig abschalten, genießen, rei-sen und träumen. Trotz meiner

unter N 1.

Ich möchte eine liebwoße, zärtliche Frau mit viel Herz und Seele, zwischen 80 und 70, kenneniernen. Sie sollte eine attraktive, aparte Erscheinung sein, und gern ein kiehnes Laxuselben genfeben wollen. Ich bin ein gutausselvander, selbständiger Unternehmer, 85, mit vielen Interessen, Reisen, Thezier, klazziache Musik, Kunst und Kultur, doch leider sehr allein. Sie auch? Dann melden Sie sich bitte so schnell wie möglich.

Zuschriften bitte unter AD 7.

Walche liebenswerte scharmente bezwere. Jugend sind wegen meines Flei-Bes ausreichende finanzielle Mittel vorhanden, um ein gemeir mes Leben zu beginnen. Bitte Bildruschriften u. S 6705 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wwe.

gutausseh, 60/1,68 m, schl., o. Anh., mag schöne Häuslichk Musik, Wandern etc., wü. wieder mehr Lebensinh. m. viels, inter-ess. Partner. Auch Berlin- u. Ausland-Interesse. Zuschr. u. W 6709 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

Herzlicher Pfingstwunsch! Herzliche, liebevolle Khegemeinscha ersehnt Dame, warmberzig, liebe ersehnt Dame, warmherzig, Hebe-voll, nstiirlich, attraktiv, blond, 1,78, stattl., led., m. gebild., liebevoll., warmh. verträgl., aufrichtig., unge-bund. Lebenskameraden. Erbitte vertraul. Bildzuschriften von Part-nerz i. Aller von cs. 80-70 Jahren. Antworte persönlich umgehend. Zuschr. unt. M 6483 an WELT-Ver-leg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Welche junge Fran bis 30 wünscht sich einen hibschen, praktischen, fleißigen und trenen jungen Mann zur Verwirklichung Jungen Mann zur Verwurkheitung ihrer Ziele? Bin z. Zt. Pilot beim Bund, m. kaufm. Fachabi, Zu-nächst Briefkontakt unter G-6633 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Feminine 32jährige m. liebenswertem Anhängsel, er-sehnt eine Partnerschaft, die auf Vertrauen, gegens. Achtung, Liebe u. Zärtlichkeit basiert. Ihre Bildzuschrift (selbstverst. zu-rück) erreicht mich unter S 6729 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

(EHREN)-MANN 40 J. 181 cm. sehr liebes Wesen, sein kinderlieb, anhänglich, gefühlvol (KREBS), Romantiker out seellschez Tiefgang, zärtlich, promovierter Wis-senschaftler, winscht eine wirklich gesenschaftler, wünscht eine wirklich gefühlvolle Dame (möglichst zut stuiert:
warum, das möchte ich Ihnen persönlich sagen) aus gunem Hause kennenzulernen, der die Begriffe EHRE und
TREUE und GEGENSENTIGES VERSTEHEN ebenso wie mir am Herzen
liegen Bitte schreiben SIE mir. Ihren
Erlef (mit Bild) werde ich mit äußerster VERTRAULICHKEIT behanden
und Ihnen auch ein Photo von mit
schicken. Wenn SIE sich mit dem ober
Gemuniter unversorchen fühlen dam Genannten angesprochen fühlen, dann erwarte ich BRE Zuschrift unter M -6725 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Apothekerin

38 Jahre, 175, schlank, ledig, angestel häuslich und naturverbunden, vielst tig interessiert, möchte gerne ebenfa angestellten Kollegen kennenlerne Zuschr. erb. u. F 6632 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Raum Frankfurt, Wie schön wäre

ein Frühlingsspaziergang zu zweit! Tiefempfindende Mäd chenfrau (Chefsekr.), 47/165, ev., blond, schlank, reise-, wanderfr., msik-, kunstliebend etc., sucht warmherz., gebild., zärl. Ehe-partner (mögl. Nichtraucher), dem auch heute noch Liebe, Treus gessens Achtung echtes Treue, gegens. Achtung, echtes Miteinander in allen Lebenslagen Grundlagen einer gückl. Ehe sind. Wenn es Sie irgendwo gäbe, wurde ich mich freuen über Ihre wirkl ernstgem Zuschr. m. Bild (zurück) unter H 6634 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Amerika: Erfolgreicher junger Chi-rurg sucht ehrgeiziges, intelligentes Mädchen zwecks Eheschließung. Sie sollte mindestens 1,70 m groß und blond sein. Bildzuschr. erb. u. B 56 28 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SIE, 40/165, Sekretārin, heiter, schl u weibl, wü sich aufrichtigen, gutsit. Partner bis Mitte 50 mit Niveau u. Lebensfreude. Raum Hamburg. Zuschr. erb. u. PA 46 495 an WELIT-Verlag, Post-fach, 2000 Hamburg 38.

DAME 53, 1,72, bland, schl., aufgeschl., junggebl., gepfl. Ersch., breitgespannte Interess, wit. warmh, liebev., zuverl., adaquat. Partner. Zuschr. erb. u. PZ 46456 an WELT-

Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36. UNSERE MUTTER

43. gesch., selbst., bl., schl., hat 5 Kind (16–25) u. ihren Betrieb geführt, aber keinen ordentil Partner gefunden. Der suchen wir jetzt, bis 65, m. od. o. Kin-der. Zuschr. erb. u. PF 46499 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 35 Raum Rheini,-Plaiz / Saari.

Charmante, liebenswerte Dame Mitte 60 möchte in seriösem, reischistigen Herri (bis 65 J.) in Verbindung treten. Ernstgemeinte Zuschriften unter A 5787 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

27 Ebrigar, sportlich-aktiver (Tennis), ga susschender, niveauvoller industriektin Wohngegood Großraum Bochum, such pessender Fendant bis 15 J. mm Strei cheln, Gernbaben, Schmusen u. sonstig Gemeinsamkeiten für das Leben zu zweit Nur anstigemeinte Zuschr. n. R 6788 au WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Euren

HALLO, WO IST ER der intelligente, gewandte, kulti-vierte Herr mit Herz und Humor in den 50ern? Attraktive Sie mit Niveau, 1,89 m, schlank, ersehnt neue Zweisamkeit und wartet auf Ihre Zuschrift (PLZ 3) unter R 6794 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Madchen-Fran, 34 Jahre, blond, braunäugig, zierlich, optimi-stisch, warmberzig und sportlich, zärtlich und dynamisch, warte auf adäquaten Partner, Zuschr

u. K 6789 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Weiche liebevolle anschmiegsame Frau

(rw. 25 u. 45 Jahren) kommt zu mir nach Tübingen? Bin schon ein hal-bes Jahrhundert auf dieser Welt, 170, 63 kg. Akademiker, Nichtrau-cher, aufgeschl., sensibel, ge-sprächsbereit, mit "Gemüt", an-hänglich, balte mich gern zu Hause, aber auch gern in der Natur auf. Bildzuschr. erb. u. N. 8726 an WELT-Verbas, Postf. 10 08 64.4300 Expen-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Raum Hamburg

Selbst. Jurist, Mitte 40, 1,53 groß, sucht eir
große attraktive Fran, Mitte 38, fürs Lebes

Lachen und Lebes.

Ihr Brief, vielleicht mit Bild u. P 6763 a
WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Emen.

Wir brauchen den Facharbeiter wie den Akademiker, den Theoretiker wie den Praktiker, den Macher wie den Forscher, den Unternehmer wie den Angestellten. Das gilt für alle Lebensbereiche und für jegliche

gesellschaftliche Weiterentwicklung. Ohne Konflikte und Auseinandersetzungen gibt es keine lebendige Demokratie. – Den Kampf aller gegen alle

können wir uns nicht leisten. Nur gemeinsam

werden wir die Zukunft gewinnen.

Dies ist nur eine von vielen Überlegungen aus unserer Schrift »Nur gemeinsam werden wir die Zukunft gewinnen», die wir Ihnen auf Wunsch kostenlos zusenden. Aktion Gemeinsinn e.V., eine Vereinigung

Stelly, Chefredakteure: Peter Gilles, Bruno Wajteri, Dr. Gilnier Zehm

GELEGENHEIT!

Unterflur-Schwimmhalle

Halle 4×11 , Becken 4×8 m, exklusiv ausgest. u. a. Gegenstromanlage, Duschkabine, Unterwasserbeleuchtung u. v. a. mehr. Individueller Einbau möglich, v. Privat statt 178 500 für nur 135 000 DM zu verk.

Garantie werksseltig gegeben. Tel. 2 89 / 84 49 44

Bernster der Chemetaknium Hagur im Hamburg-Amagabe: Diethurt Goos Cheh vom Dienst: Kims Jürgan Frit-Heins Kings-Libbs, Jens-Martin Li-(WELLS-Report), Bome Erledt. W. He Essen; Horst Hillesbehn, Hamburg (WELLY-mapping)
Benery Hors, Hillenheim, Hamburg
Verantwortlich für Seltz 1, politische Machrichtene Gezauf. Facha, Peter: Fhölippe
(stellw.); Dentschland: Morbert Koch, Elidiger v. Walkowsky (stellw.); Enternationale
Folikit: Machred Mexico-, Appliand: Jürgen
Linchnick, Maria Weidenhiller (stellw.); Selte

Linchnick, Maria Weidenhiller (stellw.); Selte

Linchnick and Linchner Dr. Miscipped Enwold

2 Berkhard Billis. Dr. Blenched Bowold (stelly), Mehannasar Empo van Loswenstern (verzantw.), Horat Stein, Empo van Loswenstern (verzantw.), Horat Stein, Emndeswehr Rhiller Monies, Burdesgarichter Baropa: Unich Lilion, Qodarnope: Dr. Carl Gestar Ströhmer, Zeitigssechichter Welter Görlitz, Wirtschaft: Gerd Brilgsmannen Industriespolitik: Hans Baumanne; Geld und Kradit: Clasta Dertinger, Feschleton: Dr. Feter Dittimur, Beinlurd Beath (stelly.); Gelstige Welt/WELT des Bachens Affred Starkmann, Feter Böldel (stelly.), Dr. Hellmut Jasenschaft gent Dr. Brighter Heller; Wassanschaft und Technik: A. V. Elma Brums, Sport: Frank Quednar; Aus aller Welt: Urich Bleger, Knat. Teske (stelly.); Beiss-WELT; WELT-Beport: Helma-Bachel Schelke (stelly.); Aussanschaftsgen: Ham-Herbert Helmannar, Lesechzieft: Hank Ohnessupe; Dokumennstine: Reinhard Berger, Gradit: Werrare Schankel.

edaktion: Bettins Rathje; Schinfire-

Allec 98, Tel. (02 28) 30 41, Talex 885 714

Hams-Bildiger Karutz, Klams Geibel, Peter Weertz, Disseldoch Dr. Wilm Herlyn, Josephin Gehloch Dr. Wilm Herlyn, Josephin Gehloch Harald Powry; Frankfort: Dr. Denkwart Gurnissch (ungleich Karrespondent für Stildeleund Architektur), Inge Adlem, Josephin Weber, Eundurg-Herbert Schille, Jan Resch, Kläre Warnelber McA, Hammower: Dominik Schnidt; Kleit Bernd Lumpt, Milneber Peter Schnidt, Kleit Prof. Ulrich B. Markert, Sintigart; King-Ho King, Werner Keifzel

Austandabitrus, Brüssel: Wilhelm Hadler; London: Fritz Wirth, Wilhelm Furler; Mon-less: Friedrich E. Neumann: Faris: August Genf Engeneck, Joselim Schaufoff: Saur Friedrich Melchaner; Stockholm Bethart Gategmates; Washington: Thomas L. Klelin-Gategmates; Washington: Thomas L. Klelin-

Michalishi, Josehim Zwikinkin; Los lex Kari-Jishim Eukowski, Madridi Jichx, Medland: Dr. Genther Depas, Dr. ta van Zikawstin-Lommor, Hantino Lo-terner Thomas; New York: Alfred von Intiferen, Chin Basser, Ernet Haubrock, Jürgan Stheis, Walfgang Will: Paris: I Weissenherger, Constance Kultar, Walfgang Will: Paris: Walfard, Walfgang Will: Paris: Weissenherger, Constance Kultar, Walfard, Walfgang Will: Paris: Walfard, Walfgang Will: Paris: Vend de la Trobe, Edwin Karnisli, Wa-sher: Districth Schmig, Zürich: Plarre Walfard, Walfard

2000 Hamburg M, Kaleer-Wilhelm-Straffe 1, Tel. (946) 3471, Telez Redaktion and Ver-trieb 2 170010, Annelgen 2 17 001 777

4300 Essen 18, Im Teelkrych 190, Tel. (0 20 54) 10 11, Telex 8 579 104 Fernkopister (0 20 54) 8 27 28 und 8 27 29

2300 Kiel, Schiofstraße 16-15, Tel. (9431) 93430 3900 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel. (85 11) 1 79 11, Telex 922 919

4800 Disseldorf, Grat-Adolf-Pintz 11, Tel. (02.11) 37 38 43/44, Telex 8 587 756 6600 Frankfurt (Main), Westendstraße 8, Tel. (86 11) 71 73 11, Telex 412 449 7008 Stuttgart, Rotebühlnists 20s, Tel. (97 11) 22 13 22, Telex 723 166 Bei Mehtbelieferung ohne Verschulden der Verlages oder infolge von Störungen des Arbeitstriedens bestehen keine Angräche

laliste für die De

Hilige Adverprenterant and us argument indexegate; Rr. 61, and Kambinationstarif RE WELT/WELT am SOUNTAC Rr. 12, in the Hamburg-Amagabe; Rr. 47.

Publisticiscopen der Berfiner Fermer Wertpapierbire, der Westfällichen Böres in Dissel-Frankfarter Wertpapierbire, der chen Wertpapierbire, Bamburg, zelchsischen Böres in Hannover, sechen Böres, Minchen, und der rittembergieben Wertpapierbir.

ming: Axel Springer Verlag AG, 2000 Weburg 36, Kalegy-Wilhelm-Strate 1 elling Werner Koziak

Antelgen: Dietrich Windberg, Gent tutar Reichard Hover, Hamburg/Ras Vertrieb: Gerd Dieter Leilich Verhauleiter: Dr. Brost-Dietrich Adles Druck in 4300 Resen 18, Im Technich 106; 2000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 6.

Information durch: Landweg, 2261 Kollmar

Registed by Generativerband C Posts. 3173, 6000 Frankfurt 1 Tel. 06 11 / 55 89 03

ein Mann mit geh, Niveau und viel Persönlichkeit. Er ist ausgegli-chen, liebenswirdig und ein Ka-valler alter Schule, Schreiben Sie ihm unter 2266 MBM an Maria Bathe, Gartenstr. 21, 4400 Mün-ster, oder rufen Sie an: Tel. 02 51 / 27 78 75, anch Sa./So.

POLINNEN Seutschspr., aller Alteragr. Briefw/Heirat, laden ein. Klise Söder, Jeurnalistin PO Box 477, 8-76106 Örebro Tel. 00 46 19 / 13 34 86

INSTITUT MICHELE Die Sonne scheint . .

So allein muß nicht sein

denn baid können auch Sie den Sommer zu zweit genie-Institut Michele · 4000 Düsseldorf 1 Königsellee 36, IV. Stock Telefon (02 11) 13 23 01 - 02

täglich von 11.00-19.00 Uhr

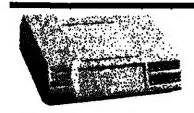
unabhängiger Bürger, Schumannstraße 57, 5300 Bonn 1

Hde. Plastik. Zeichnungens

J KOLN TELEFON OZTI

Neues aus der Industrie

Produkte + Dienstleistungen von der Hannovermesse, Teil 6



Fernkopierer von 3M

Beachtenswert ist der analoge 3M Schreibtisch-Fernkopierer Modell EMT 9140 der Gruppe 2, der automatisch empfängt, Seine besonderen Lei-stungsmerkmale sind: bedienungsfreier

Empfang einer DIN-A4-Seite in 3 Minuten, leise und geruchstreie Autzeichnung, Dokumenten-Feeder als Option, selbständige Funktionsprüfung durch Testprogramme, Erstellung von Testkopien, leichtes kompaktes Tischgerät, einfache Bedienung. Mit dem Femkopierer EMT 9140 und dem Modell EMT 9145 rundet 3M seine Produktionspalete für den deutschen Markt ab. Der te für den deutschen Markt ab. Der Mietpreis für das Modell EMT 9140 be-trägt monatlich DM 250,-, für das Mo-dell EMT 9145 nur DM 350,- inkl. War-

SM Doutschland GmbH Abtollung Verkauf Fernkopierer Postf. 645, 4040 Neuss 1

Bleibatterien vollelektro-

wahmehmen

Telefon- und

nisch laden – viele Vorteile

Die Batterie-Lader VB 801 für 12-V-Bat-terien und VB 802 für 24-V-Batterien sind

geben. Sulfatierte Batterien werden

Gossen GmbH, Meő- a. Regeltechnik Nägelsbachstr. 25, 8520 Erlangen

Türfreisprecheinrichtung

Jetzt ist es möglich. Jeder Haushalt mit el-

ner Heimtelefonania-ge von der Post kann mit der RITTO-POR-

TIER-TFE kombiniert werden. Türöffnen

per Telefon. Mit allen Vorteilen der RITTO-PORTIER. Mit dem ausgezeichneten De-

sign ist die RITTO-PORTIER die Visiten-

karte eines jeden Hauses (ob Ein- oder

Mehrfamilienhaus). Die RITTO-PORTIER ist

Werk, Hohe Stabilität aus Alu-Druckguß sorgt für lange Lebensdauer. Extra dicht durch Spezial-Welchgummi. Alle Klingeltaster sind gegen Feuchtigkeit gekapselt. Der Anschluß der RITTO-PORTIER-TFE erfolgt über den speziellen ITFE-Verstärker. Die RITTO-PORTIER-TFE ist kombinischer mit Video-Übenvo-

lst kombinierbar mit Video-Überwa-

Scotch Korrekturband im

praktischen Handabroller

dient zum beschädigungsfreien Än-dern, Abdecken und Hinzufügen in Ori-

ginal-Schriftsätzen, Grafiken, Tabellen, Formbriefen etc. Es läßt sich randfrei

copieren, kann von Hand oder mit der

Schreibmaschine beschriftet werde

Schreibmaschine beschriftet werden und ist rückstandsfrei wieder abzunehmen. Ab sofort ist das Scotch Haft-Korrekturband in drei praktischen Bretten lieferbar: 1zeilig, 2zeilig und für größere Passagen. Der rutschfeste Schreibtischabroller bietet eine praktische Undschreibt eine Prakti-

Die neue Generation der

Zeiss ikon Hochleistungs-

sche Handhabung aller Breiten.

SM Deutschland GesbH Abt. Scotch Bijro Produkte Postf. 643, 4640 News 1

Spiegelleuchten

chungsanlagen.

Poetfach 16 20, 6348 Herborn



Dimmer für Leuchtstofflampen mit 26 mm Durchmesser

Die am Markt vorhandenen Dimmer können bisher nur Leuchtstofflampen mit einem Durchmesser von 38 mm steu-ern. Als Welt-Neuhelt auf dem Markt präsentlert Busch-Jaeger einen Zünd-generztor, der die Steuerung von Leuchtstofflampen mit 26 mm Durch-messer ermöglicht.

Der Zündgenerator bietet entscheidende Vorteile gegenüber elektronischen Lösungen: keine zusätzlichen Filter erforderlich, keine elektronischen Vorschaltgeräte nötig, keine Beeinflussung von infrarot-Übertragungsanlagen. Enfache Instaliation und geringe Abmestignach

Zur Steuerung von 26 mm Leuchtstoff-lampen muß das bisher erforderliche Zubehör ebenfalls eingesetzt werden.

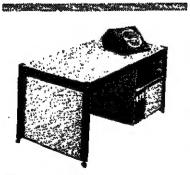
ch-Joeger Bektro GmbH tf. 12 86, 5880 Liidenscheid-i



Tischrechner mit blendfreier Anzeige

Die Konzeption des neuen Tischrechners mit Druckwerk CPD 2001 zwingt den Benutzer förmilch, eine ergonomisch vernünftige Körperhaltung einzunehmen, die dann den Blick auf die blendfreie Anzeige freigibt. Der CPD 2001 bletet eine Fülle von Enklohen, die des Erbeiten im Bürn erstehten. die das Arbeiten im Büro enekchtern:
mit nur zwei Tastungen wird die absolute und die prozentuale Differenz zwischen zwei Summen ermitteit. Eine Taste
für die Postenzählung mit ±-Kornektur
dient zur Sicherheit beim Addieren,
ebenso die Möglichkeit zum Registerwechsel und die Einzelwertkorrektur. Fließ- und wählbares Festkomma fehlt sowenig wie die kaufmännische %sowing wie die kaufmannische soder absolute Rundung. Da das Tastenfeld in verschiedene Farben und Formen gegliedert ist, wird Fehlbedienung praktisch ausgeschlossen. Ergebnisse, Zwischensummen oder Posten erhält man schwarz auf weiß oder rot auf weiß. So gestaltet man Abrechnungen Übersichtlich. Diese optische Absetzung erleichtert das Auffinden von wichtiger

Olympia Worko AG, Abt. V 64 Habistr. 41, 6000 Frankfurt/M.

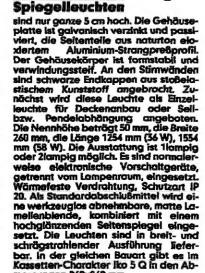


Zweckmäßige Vortragsfolien: 3M VISUAL-STUDIO

Mit dem neuen 3M Visual-Studio wurde Mit dem neuen 3M Visual-Studio wurde eine Einheit geschaffen, die als besonders geeigneter Arbeitsplatz gute Voraussetzungen für die Visualisierung kreativer ideen bietet. Das Visual-Studio besteht aus einem für diesen speziellen Zweck eingerichteten Arbeitstisch mit einer dazugehörigen Geräteausstattung, integriert sind so ein elektrischer Schriftensetzer, mit dem Vorlagen für Transparente und andere Kongen für Transparente und andere Kon-ferenz-Unterlagen (Namensschilder, Titelseiten für Handsout etc.) "wie ge-druckt" auf elnfache Weise hergestellt werden können.

Zur Ausstattung des Visual-Studios ge-hört außerdem ein Schriftenscheiben-

5M Deutschland GmbH Abtg. Konferenz- v. Präsentationssysteme Pontf. 645, 4040 News 1



messungen 260x260 mm. Zeiss Ikon AG Goerzwerk Postfach 57 92 20, 1000 Berlin 57



Leistungsfähige Kopiergeräte von Gestetner Gestetner, ein Internationales Unter-hehmen für reprographischen Bedarf, stellt erneut seine Leistungsfähigkeit im

Bereich Kopieren, Offset- und Schablonenvervielfättigung unter Beweis.
Neu sind die Kopiergeräte der 2000erSerie. Beisplelsweise der Gestetner
2005 mit Verkleinerungseinrichtung.
Oder der für hohe Kopiervolumen konzipierte Gestetner 2008 RE mit einer Leistung von 30 Kop./Min. und mit Verkiel-nerungs- und Vergrößerungseinrich-

tung. Gestetner bletet vielseitige, sparsame Kopierer für jeden Kopierbedarf – von kompakten Geräten für niedrige Ko-piervolumen bis für hohe Kopiervolu-men mit einer Leistung von 30 Kop./Min.

Gestetner GmbH Georg-Brauchle-Ring 68 8000 München 50



Ein leistungsfähiger Telefon-Partner

ist der neue Telefon-Anrufbeantworter "Teleboy 3000" von Grundig. Er reagiert rund um die Uhr, nennt Gründe für die Abwesenheit des Anschlüßinhabers, gibt wichtige Mitteilungen durch und nimmt auch Nachrichten oder Wünsche des Anzufers entgegen. Der Teleboy 3000 lößt sich problemlos an jeden gebräuchlichen Telefonapparat anschlie-Ben. Das Laufwerk verwendet die Ste-no-Cassette 30 zur Aufnahme. Die Speino-Cassette 30 zur Aufnahme. Die Spei-cherkapazität kann auf eine, zwei oder dere Minuten pro Anruf begrenzt wer-den. Bei Sprechpausen von mehr als acht Minuten schaltet das Gerät ab und wird für den nächsten Anruf frei. Soll der Teleboy 3000 als "Nur-Anruf-Beant-worter" arbeiten, kann die Tele-Casset-te 112 als Textspeicher für max. 60 Sek. Mittelkungsdauer benutzt werden. Die mikroprozessorgesteuerte. Bedienung mikroprozessorgesteuerte Bedienung ist denkbar einfach, da der Benutzer durch Leuchtdioden-Anzeigen systemo tisch geführt wird. Grandig AG, Kargartenstr. 37 Abtelleng Börogeröte 1610 Förth/Bayern

Dieter Grüsslin Felowerktochnik Postfach 12 32

Digitalschaltuhr

mit Microcomputer

Grüsslin schließt eine Lücke im Markt der Industriellen Zeitschaltuhren. Denn die neue digi 12-45 kommt dort zum Einsatz, wo mechanische Zeitschaltuhren wegen hoher Anforderungen bisher nicht vielseitig genug, aber elektronische Zeitschaltuhren zu aufwerdig und

sche Zeitschaftuhren zu duhwendig und vor atlem zu teuer waren. Mit der digi 12-45 hat sich diese Situation grundlegend verändert. Ein Microcomputer macht ihre Funktionen und Ihre Bedienung präzise, vielseitiger und einfacher, als man das von Zeitschaltuhren in dieser Preisklasse bisher gewähnt war.

Das beginnt mit 12 frei programmierba-ren Schaltbefehlen, der Blockbildung für bis zu 84 Schaltfunktionen, dem kom-binierten Tages- und Wochenprogramm bis hin zum Schaltabstand von nur 1



Ein Großsystem mit 32 bit Harmonisch eingefügt in die übrige Pro-duktpalette ist das System CTM 9032. Es bietet den Anwendern den welteren EDV-Aufstieg in noch größere Installa-tionen und Datenbestände. Die Grund-konfiguration besteht aus 512 KB-Spei-cher, 6 Bildschirmarbeitsplätzen, Ma-gnetplattenlaufwerk mit 96 MB und Zei-

lendrucker 200 Zeilen/min. Sie kann bisauf 48 intelligente Bildschirmarbeitsplätze, 4 MB-Internspeicher, 1.2 GB-Magnetplattenkapazität und zwei Systemdrucker ausgebaut werden. Die vielföltigen Wertzeuge des COBOL-Programmiersystems und des CTM-Business-BASIC-interpreters, die integrierte
Textverarbeitung, die neue Kommunikationsleistung SNA/SDLC, die modulare, umfassende Anwendersoftware
CTM-PLANOS und verschiedenste Branchensoftware sind als Produktleistungen verfügbar. Alle Argumente des
Baukastenprinzips, der Kompatibilität
und der Ausbaufähigkeit gelten auch
für die neue, erweiterte Modelireihe.
Sie bletet den Vorteil zentral gepflegter und verfügbarer Datenbestände,
die Datenverarbeitung am Arbeitsplatz
und moderne Bürokommunikation.
CTM Compatertechnik Müller Gebbil lendrucker 200 Zellen/min. Sie kann bis

CTM Computertechnik Müller GmbH Max-Stromeyor-Str. 37, 7758 Konstanz



Funk-Leasing Handsprechfunk der Spitzenklasse

(kein CB-Funk)

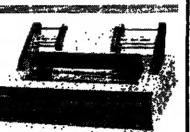
Mit Funk an Bord im Weltraum und auf festem Boden in weltwelt über 100 Län-dem ist Motorola, Taunussteln, auch bei dem ist Motorola, Taunusstein, auch bei uns seit Jahren mit Funktechnologie "Made in Germany" vertreten. Handsprechfunkgeräte der Serie MX 300 sind außergewöhnlich robust und auch bei rauhem Einsatz zuverlässig. Das vielseitige Zubehörprogramm wie Autohalterung (Fahrzeugfunk), separates Bedienteil, Kopfhörer-Mikrofon-Kombination, Ex-Schutz, Personen-Alarm-Sicherfreitssystem u. a. ermöglichen universellen Aufbau und Erweiterung effektiver Kommunikationsnetze. rung effektiver Kommunikationsnetze.
Ebenfalls im Programm: Eurosignal,
Fohrzeugfunk, Feststationen, Personenruf- und Datenfunksysteme.
Motorola bietet ausführliche Beratung mit Vorführung und Wirtschoftlichkeits-berechnung. Bundesweit dichtes Ver-triebs- und Kundendlenstnetz.

Ausführliche Informationen über Motorola GmbH Geschäftsbereich Funkgeräte Heinrich-Hertz-Str. 1w 6204 Toucusstein 4 (Nhf)

Neuer 16-Bit-Mikro-Computer

Die Konzeption des neuen PEOPLE zielt vor allem auf die Anwendungsbereiche in Wirtschaft und Verwaltung ab. Das Herzstück des PEOPLE ist ein Mikroprozessor Intel 8086 mit 16-Bit-Bus-Struktur, der zusammen mit den 256 KB RAM in der Grundversion für eine kurze Zugriffs- und Prozeßzeit sorgt. Bei Bedarf kann der PEOPLE bis auf ca. 1 MB aufgenitztet werzien, wobei dem Bildschirm. kann der PEOPLE bis auf ca. 1 MB aufgerüstet werden, wobei dem Bildschirmspeicher 384 K zur Verfügung stehen. Dieses weist auf eine hohe Grafik-Auflösung des schwenkbaren Bildschirms hin (Auflösung 480 x 640 Punkte). Der PEOPLE bestzt in der Grundversion zwei Floppy-Disk-Laufwerke (5¼ ") mit einer Kapazität von je 655 KB, die, ebenso wie die nachrüstbare Winchester-Hard-Disk, mit 10 MB in Silm-Line-Technik ausgeführt sind. Als Programmiersprachen sind für den PEOPLE grammiersprachen sind für den PEOPLE Assembler, CBasic, COBOL, PASCAL un-ter CP/M 86, CCP/M 86, MS-DOS als weiter CP/M 86, CCP/M 86, MS-DOS als weiteres BS verfügbar. Unter dem Betriebssystem "Prologue" wird die Business Application Language angebaten; ein Multi-User-System folgt in Kürze. Ebenso reichhaltig wie die Programmiersprochen ist die auf Wirtschaft und andere Dienstleistungsbereiche abgestimmte Softwarepalette – internationale Standard-Programme geler nationale Standard-Programme Branchenpakete.

Olympia Worke AG, Abt. Y 65 Habastraße 41, 6000 Frankfort/M.



Dem professionellen Anwender steht mit dem neuen ESW 3000 K ein

schneller Typenraddrucker + Speicher-schreibmaschine (in einem Gerät) mit Korrektureinrichtung zur Verfügung. Mit einem Tastendruck wird das System zu einem schneilen Ausgabegerät des Computers; bis zu 50 Zeichen pro Se-kunde bringt der Typenraddrucker ge-stochen scharf. Zum hohen Funktionsumfang des ESW 3000 K gehören neben automatischem Unterstreichen und Zentrieren auch Absatzeinrückung, Sperr- und Fettschrift, Biocksatz. Als Optionen sind zum Nachrüsten Traktorführung und Einzelblatteinzug erhält-

Olympia Werke AG Abt. V5 Postfach 949 2949 Wilhelanhaves

Contraction of the second **ERICSSON**

Flexibel sein durch verteilte Datenverarbeitung

Als rein autonomes Minicomputernetz oder als Teil eines großangelegten inte-grierten Netzwerkes wird die Serie 2000 das Büro der Zukunft mitbestimmen. Jede Konfiguration der verteilten Archi-tektur mit lokal installierten Minicomputektur mit lokal instaflierten Minicompu-tern und Mikroprozessoren für die Da-tenkommunikation, für Terminalfunktio-nen und die Handhobung der Ein-/Aus-gabefunktionen käßt sich ohne große Hardware-Änderungen von 1 bis zu fast 100 Arbeitsplätzen und über 2 MB-Hauptspeicher ausbauen. Diese Lösung bietet Flexibilität und ermöglicht es, auch künftige technologische Entwick-lungen in das System einzubeziehen. Eine Reihe von gut dokumentierten Anungen in als system einzubeziehen. Eine Reihe von gut dokumentierten An-wendungspoketen für verschiedene Geschäftsbereiche ermöglichen es dem Benutzer, mit nur wenig Ausbildungszelt seine eigenen Programme zu entwikkeln, für die vielseitige Unterstützung der Bürofunktionen Textverarbeitung einzubeziehen.

Ericsson Information Systems GmbH Vogelsanger Weg 39 4000 Düsseldori 30



sind die Nickel-Codmium Typen KR 35/ 62, KR 27/50, KR 15/51 und GKR 22. Sie entsprechen in ihren Abmessungen den gebräuchlichen Trockenbatterien, die unter den Bezeichnungen Mono-, Baby-und Mignonzelle oder als 97-Block be-kannt sind. Ihre Nennspannungen lie-gen mit 80% der Trockenbotterlespannung im mittleren Entladebereich der entsprechenden Trockenbatterien. Mit einer Lebensdauer von ca. 1800 Ladezyklen und einem allen Anforderungen gerecht werdenden Auslaufschutz stelsie eine wirtschaftliche Alternative zu den Trockenbatterien dar. Passende Lackgeräte werden dazu angeboten

Sie sind kurzschlußfest und für Dauerbe

trieb geeignet. Philips GabH Abt. Produkt- u. Yertriebsbereich Batterien Mönckebergstr. 7, 2 Hamburg 1

SPD-Politiker Scheer entwirft Denkmodelle gegen die Nachrüstung Mittelstreckenverhandlungen sollen mit START-Gesprächen in Genf verbunden werden

dpa/DW. Bonn Ein Aufgehen der Genfer Mittelstreckenverhandlungen in die weiter gezogene globalstrategische START-Runde gehört für den SPD-Wehrexperten Hermann Scheer zu den vielversprechend-sten Denkmodellen, die zunächst eine NATO-Nachrüstung überflüs-

sig machen würden.
In der jüngsten Ausgabe des
SPD-nahen Monatsmagazins "Die
Neue Gesellschaft" wirft der Bundestagsabgeordnete allen Befürwortern einer Zwischenlösung vor, unter dem Vorwand einer bündnis-politischen Abkoppelungsgefahr Westeuropas von den USA alle Varianten zu unterdrücken, die zu einem vollständigen Nachrüstungs-verzicht führen könnten.

Rund fünf Monate vor dem mit Interesse erwarteten Raketen-Son-derparteitag der Sozialdemokraten entwirft Scheer in der Zeitschrift verschiedene Denkmodelle und schreibt: "Wer die französischen und britischen Systeme nicht mit-verrechnet haben will, der verfolgt nicht mehr den Grundsatz des eurostrategischen Gleichgewichts und verläßt damit einen der zentra-

len Ausgangspunkte des NATO-Doppelbeschlusses."

Im ersten seiner drei Denkmo-delle schlägt der sozialdemokrati-sche Politiker vor, die Genfer Mittelstreckenverhandlungen (INF) in unmittelbare Verbindung zu den START-Verhandlungen über die

Die Führungskrise in der PLO weitet sich offenbar aus. Eine Re-

pellion von in Libanon stationier-

Zuvor hatte sich der Befehlsha-

unterstellt, der PLO-Chef Arafat

den Gehorsam verweigert hatte. Die Meuterei war nach Informatio-

nen aus Beirut in der vergangenen Woche ausgebrochen, als der in Damaskus stationierte Abu Mussa

verlangt hatte, Arafat und die ande-

ren Mitglieder der Al Fatah sollten

ihren Dialog mit den gemäßigten arabischen Staaten wie Jordanien abbrechen und Friedensverhand-

lungen mit Israel kategorisch ab-

Gemayel hat seine Bemühungen

verstärkt, für das zwischen seinem

Land und Israel unterzeichnete

Truppenabzugs-Abkommen Un-

terstützung in der arabischen Welt

zu finden. Radio Beirut meldete,

Gemayel habe mit dem irakischen Staatschef Saddam Hussein und

dem Präsidenten des Nordjemen,

Saleh, telefoniert. Dabei habe er

Besuche von Abgesandten in die sen Ländern arrangiert. Ein Vertre-

ter Gemayels habe darüber hinaus den ägyptischen Präsidenten Mu-

barak über das Abkommen unter-

Die Außenminister der Golf-

Staaten haben zum Schluß ihrer

Zusammenkunft in der saudiarabi-

schen Hauptstadt Riad Libanon

aufgefordert, seine Bindungen an die arabische Welt zu verstärken

und alles zu vermeiden, was seine

eigene und die Sicherheit der Nachbarn gefährden könnte.

richtet.

meuterten

strategischen Systeme zu bringen. Dies bedeute selbstverständlich die Berücksichtigung der französischen und britischen Potentiale. Da auch bei den Wiener Truppenabzugsverhandlungen dieser Grundsatz akzeptiert sei, gebe es keinen Grund, ihn in der nuklearen Rüstungskontrolle nicht anzuwen-den. Jedes denkbare INF-Ergebnis würde dann als Zwischenergebnis in die weiterführende STARTm die weitertungende START-Runde eingebracht. Damit wäre, so Scheer, die Funktion des Doppel-beschlusses erfüllt und eine Nach-rüstung fände nicht statt. In einem zweiten Denkmodell mit gleicher Zielrichtung beschäf-tigt eich Scheer mit der Möslich

tigt sich Scheer mit der Möglichkeit, den Widerstand Frankreichs und Großbritanniens durch ein verlockendes Angebot zum Mit-Verhandeln zu unterlaufen. Dies, so meint der SPD-Politiker, wäre eine konsequente Weiterführung des euronuklearen Rüstungskontrollgedankens und würde auf je-den Fall sehr viel mehr zeitlichen Verhandlungsspielraum bieten.

Der SPD-Politiker sieht eine

dritte Möglichkeit durch sofortige Integrierung der INF-Verhandlungen in die strategische START-Runde. Auch dies hätte einen Wegfall der Stationierung neuer Mittelstreckenraketen in Westeuropa zur Folge und würde dem globalen Verhandlungsansatz der USA ent-sprechen, der bisher den Europa-bezug des Doppelbeschluß-Problems verändere und es dadurch von vornherein unlösbar mache. Scheer bezweifelt stark daß

Washington oder Bonn sich diese Denkmodelle zu eigen machen werden. Wer aber Chancen auslasse, müsse ein "sozialdemokrati-sches Nein" erwarten. In der vergangenen Woche hatte das SPD-Vorstandsmitglied Er-

hard Eppler in einem Interview erklärt, es gebe keine Zweifel mehr darüber, daß der Parteitag der SPD im November eine Stationierung von US-Mittelstreckenwaffen auf von US-Mittelstreckenwaffen auf deutschem Boden verweigern werde. Im Deutschlandfunk sagte Eppler, er glaube, daß auf dem SPD-Parteitag zwei Positionen vertreten sein würden. Die eine umriß er mit dem Wort "Moratorium", die andere mit "laßt uns nein sagen". Die Anhänger des Moratoriums-Gedankens argumentierten, die Genfer Mittelstreckenverhandlungen zwischen den IISA verhandlungen zwischen den USA und der UdSSR seien noch nicht zu ausreichenden Ergebnissen ge-langt: "Gebt ihnen noch einmal ein oder zwei Jahre für die Verhand-lungen." Währenddessen dürfe aber nicht stationiert werden.

Die Vertreter der anderen Position würden argumentieren: "Wir haben das jetzt lange genug ange-sehen, und die Stationierung kann in jedem Fall unsere Sicherheit nur vermindern, also laßt uns nein

"DDR": NATO **PLO-Verbände** im Kriegsfall gegen Arafat unterlegen DW. Beirut/Damaskus/Amman

AP, Berlin Im Falle eines Krieges ist der Warschauer Pakt nach Ansicht der Militärführung in Ost-Berlin der NATO überlegen. In der jüngsten Ausgabe der vom "DDR"-Verteidigungsministerium herausgegebenen Zeitschrift "Militärwesen" heißt es, die sozialistische Armee ten PLO-Verbänden gegen den Kurs von PLO-Chef Yassir Arafat ist nach Informationen der PLO ohne Gewaltanwendung erstickt worden. Dies bestätigte der stell-vertretende Kommandeur der PLO-Streitkräfte, Chalil Wasir, in heint es, die sozialistischer Armeeisli-stischen Streitkräften" Vorzüge, die "letztlich kriegsentscheidend" seien und die sich "gesetzmäßig aus der sozialistischen Gesellschaftsber der PLO-Artillerie, Oberst Uraigat, mit seinen Soldaten dem Kommando des Oberst Abu Mussa

und Staatsordnung" ergäben. Die Autoren führen dies auf folgende Faktoren zurück: die gleiche Stellung der Armeeangehörigen zu den vergesellschafteten Produktionsmitteln, den Parteieinfluß in der Armee, die Vereinigung der sozialistischen Armeen im War-schauer Pakt, der weit mehr als die Summe der vereinten Armeen ist, die feste Verankerung der Streitkräfte als Teil im ganzen Volk, ein-heitliche militärische Ansichten, einheitliche Aufrüstung und Be-waffnung sowie bessere Fähigkeiten der Soldaten und des Offizierkorps. Diese Vorzüge müßten je doch "konsequent auf immer höhe rer Stufe ausgeprägt werden", sie ließen sich nicht im Selbstlauf realisieren. Denn der Gegner des Warschauer Pakts könne enorme politische, ökonomische, militärische und ideologische Kräfte mobilisie-

Gesagt

99 Das kann nur jemand formulieren, der die ersten zwei Sack Salz nicht in der SPD gefressen hat.

Der hessische Ministerpräsident Holger Börner (SPD) zu der General-streikforderung des saarländischen SPD-Chefs Osker Lafontaine

Grüne drohen mit Gang nach Karlsruhe

STEFAN HEYDECK, Bonn Die Grünen werden der Parlamentarischen Kontrollkommission des Bundestags, die die Arbeit der Nachrichtendienste überwacht, nicht angehören. CDU/CSU und FDP lehnten es ab, die Zahl der Mitglieder in diesem geheim tagen-den Gremium auf neun zu erweitern und damit für die Grünen einen Platz zu schaffen.

Entsprechende Anträge hatten die Sozialdemokraten und die Grünen eingebracht. Bereits am Diens-tag auf der Sitzung der SPD-Frak-tion hatte deren Vorsitzender Hans-Jochen Vogel diesen Vorstoß Hans-Jochen Vogel diesen Vorstöß mit einer "Gleichbehandlung" begründet. Obwohl einige der Grünen angekündigt hatten, sie würden such vertrauliches Material veröffentlichen, hatte Vogel sich gegen eine Vorab-Verurteilung gewandt. Bei einem Verstoß gegen Vorschriften und Gesetze, so Vogel, könne man sie zur Verantwor-tung ziehen. Vogel wurde in der Fraktion vom ehemaligen Bundes-kanzler Helmut Schmidt und vom Franke unterstützt.

Bei der Wahl der acht Kommis sionsmitglieder erhielt Otty Schily von den Grünen 131 Stimmen. Weil seine Fraktion nur 28 Abgeordnete hat, haben aller Wahrscheinlichkeit nach mehr als 100 SPD-Parlamentarier für ihn votiert.

Die Grünen drohen jetzt mit einer Klage vor dem Bundesverfassungsgericht. Joseph Fischer, ihr Parlamentarischer Geschäftsführer, sprach von einer "diskriminie-renden Praxis". Denn seiner Fraktion war - mit Zustimmung der SPD - bereits ein Sitz im Präsidium und im G 10-Ausschuß, der Einschränkungen des Postgeheim-nisses kontrolliert, verweigert worden.

Der Parlamentarischen Kontrollkommission gehören je drei Abge-ordnete von CDU/CSU und SPD sowie zwei der FDP an.

Weitere 80 000 Reservisten unmöglich

Fortsetzung von Seite 1

res Volkes ist vernünftig genug einzusehen, daß Verteidigung un-abdingbar ist. Daran ändert eine lautstarke Minderheit nichts, selbst wenn die SPD im Gegensatz zu ihrer früheren Regierungspoli-tik mit ihr auf die Straße ginge. Die SPD hat das schon einmal ge-macht Damals, zu Beginn der fünf-ziger Jahre, geriet sie in ein Getto, aus dem sie erst ausbrechen konn-te, indem sie auf die Sicherheitspolitik von CDU/CSU und der NATO einschwenkte. Wenn die SPD unter Führung von Vogel und getrie-ben von Bahr, Eppler und Lafon-taine nun glaubt, sie könnte wieder die Straße gegen die Sicherheits-politik des Bündnisses mobilisie-ren, die sie selbst in der früheren Regierung mit beschlossen hat, dann ist sie wieder zurück in den fünfziger Jahren. Und ich sage vor-aus, sie wird dann wieder einen Herbert Wehner und ein Godesberg brauchen, um zurückzukehren zur Wählbarkeit.

WELT: Herr Minister, Sie sagten kürzlich, Sie stünden zur Tradition mit ihren Licht- und Schat-tenseiten. Als Mann, der gerne Zeichen setzt, welche sind das in nächster Zeit?

Wörner: Es wird wieder öffentliche Gelöbnisfeiern geben. Ich ermuntere die Kommandeure, das zu tun, wo immer das möglich ist. Ich selbst habe mich kürzlich in Tauberbischofsheim an einem Großen Zapfenstreich in der Öffentlichkeit beteiligt, und ich werde bei nächster Gelegenheit auch demonstrativ an einem öffentlichen Gelöbnis teilnehmen. Ich habe die Soldaten ermuntert, auch in der Öffentlichkeit Uniform zu tragen. Damit sto-Be ich zunehmend auf Resonanz. Ich werde dafür sorgen, daß das

Traditionsbewußtsein nicht ver-kümmert. Der Traditionserlaß wird erneuert werden. Die Bundeswehr hat eine eigene Tradition, aber sie reicht auch zurück in die deutsche Militärgeschichte Das werde ich sichtbar machen, aller-dings ohne jede Übertreibung. Eine Erfahrung habe ich machen dürfen: Die Eindeutigkeit, mit der sich die Bundesregierung und

auch ich zum Soldaten und zu seinem öffentlichen Auftreten beken-nen, hat ansteckend gewirkt und wie ich aus vielen Reaktionen aus der Bevölkerung weiß, großen Anklang gefunden. Die Menschen naben darauf gewartet, daß sich der Verteidigungsminister mit un-seren Soldaten identifiziert. Was in einer Demokratie nicht mehr ge-zeigt werden darf, gilt nicht mehr. Deswegen werde ich an meiner Li-nie entschlossen festhalten. WELT: Werden Sie auch über die

Gefährdungen noch mehr reden, denen sich unsere Demokratie von außen gegenübersieht? Wörner: Viele Menschen haben sich so sehr an die Freiheit ge-

wöhnt, daß sie sie bedenkenlos gebrauchen, ohne deren Gefährdung zu bedenken. Das sind die Ergebnisse systematischer Versäumnisse von Politik, Elternhaus und Schule. So konnten schlimme Legenden blühen. Etwa die, der Westen denke über eine Kriegsführungs-Strategie für Europa nach. Dazu: Die Bundesrepublik Deutschland und mit ihr die NATO werden niemals als erste Waffen einsetzen. Wer das Gegenteit be-hauptet, verwischt den moralischen Unterschied zwischen Verteidiger und Angreifer. Zum zweiten: Die einzige Möglichkeit, den Einsatz von Massenvernichtungs-mitteln, aber auch einen Angriff

überhaupt zu verhindern, ist die

Gewißheit, daß der Angreifer mindestens einen gleichen Einsatz -also gleiche Schäden in seinem Land - fürchten muß. Dann kann es nicht unmoralisch sein, mit einem solchen Einsatz zu drohen. Im Gegenteil, das ist entscheidend für die Kriegsverhinderung. Wenn die Androhung des Einsatzes von Massenvernichtungsmitteln zur Ver-hinderung des Krieges beiträgt, kann sie niemals ein Verbrechen sein: Vielmehr ist sie sittlich gerechtfertigt. WELT: Gibt es einen Rüstungs-

wettlauf? Worner: Auch so eine Legende Wir drehen nicht an der Rüstungs schraube, im Gegenteil. Die Zahl schraube, im Gegenteil Die Zahl unserer Vorleistungen zum Stopp der Rüstung ist Legion. Am deut-lichsten wird das am NATO-Dop-pelbeschluß. Wir haben sechs Jah-re auf die Stationierung von Rake-ten verzichtet, obwohl die Sowjet-union Woche für Woche eine bis ginginballs Balesten im Stellung de eineinhalb Raketen in Stellung gebracht hat und noch bringt. Andere Beispiele: Neutronenwaffe, B-1-Bomber und einseitiger Abzug von tausend Atomsprengkörpern aus

Westeuropa. Und dann die schlimme Legende von der akuten Kriegsgefahr. Die Wahrheit ist: Es droht uns kein Krieg, vor allem kein Atomkrieg, weil die Sowjets nicht verrückt genug sind, einen Kernwaffenkrieg gegen uns zu entfesseln, so lange sie wissen, daß sie entsprechende Reaktionen auf unserer Seite auslösen. Deshalb ist auch das einseitige Nein zur Abschreckung mit Nu-klearwaffen keineswegs ethisch mehr gerechtferligt als ein Ja zur Abschreckung unter Einschluß von Atomwaffen. Einseitiger Ver-zicht auf Nuklearwaffen macht den Frieden nicht sicherer, sondern beschwört eher Kriegsgefahr herauf.

Die neuerlichen Za Die neuerlichen Zastliens Diengkeiten Brastliens renes Dollar im Aus

direction Dollar im Australia Dollar im Australia Dollar im Australia Dollar im Australia Dollar Land fehi Penik Den Land fehi Penik Dien Kasse. Die Rieuser Kasse. Die Rieuser Kasse der im Juni famigen der de longes jant von d ginemationaler Zahlu de ongestat Zahlu dinemationalen Zahlu dinemationalen Froßen Behaben gegeben wurd Banken gegeben werden. Des eine ein kurzfrist Des einer ein kurzfrist Des einer die banken. Des kredite banken die Stepsagten dinch die Stepsagten die Und 15 Franzmingen der Franzen des Bereitschaft zu eine eine Bereitschaft zu eine ein den Fall durch

stereise des des steres des steres de la Brasilier, dieser id dal Brasilier, dieser bei Ausiandsbanker Doch gleichzeitig ist I ghmit der E-fallung di ghmit der E-fallung di gegenüber dem IWF pleisting it dessen K pleisting it dessen K pressand Day tragt nich pubeldie beider Kredit menden Banken gebet ammen. Es ist auch tracher Trost, dan Lar se gesamte Jahr verspr

Frankreich Von JOAC me Schwalbe bring Imakrech noch kein E Tottder hat es die

sugerent wherrascht. adeisbilana .m April ekisch ausgeglichen w in aussigekraftigeren migten Ziffern verbli schem Def Zit Mit 1.5 X inc mind 459 Millione geaber ganz beträchti B Passu salden der vor men Monate Gegenüber Marz, der n Best von 6,8 Milliarde inchlosser, hatte, w Marden Franc gestieg sidie Einführen um 6, # 84 Millarden Fran agen. Gegenüber dem mischnitt des ersten iss Janres erreichte de adgang 7 Prozent und manstieg 3.9 Prozent. De franzosische Regi 🅦 ibi nach ein**einha**i

Musumbelebungspolitik **№** eingeleitete und E echante Stabilisierui der Außenhandelsfron fixing zeigt. Premie amoy feiente das Ereis a en Marne-Wunder. weniger durch eine Exportoffensive morteure, der allerdi ath zusatzliche prot the Maßnahmen abged sollien also die ! azich ihren Konsum ı ach dre Einfuhren dre

mer haben? Gegen diese Annahm al die konsumbes mahmen des letzten has insbesondere di ererhöhungen, erst sendung kommen. the behordlich an eschränkung der Mit dr zur Entiastung der I € beigetragen.) e entscheidende F das Marne-Wunder se wohl dann, daß di Industrie ihre in Franc-Abwertung

en zwecks günstigere stark erhöhten In stoffen und Halbfab reduzierte. Ander bedenken, daß die fr Infiltr infolge der Abw hausse teurer gev he die gleiche Warenm betwa 5 Prozent mehr benung bezahlt wer bid die dadurch eröf

WESTDEUTSCH ^{lr}agfähię ^{loch} keir RARALD POSNY.

Vor dem Hintergrunder Schwäche der Exp bricktionistischer Ab inktureller Anpassus internehmen erschein emehmen erschein Landesbani Landesbani ikseidorf, die Indust Wals entscheidende R hoch tragfähigen Au keineswegs gesin Worten des V ladsvorsitzenden Fri bhinieren trotz pos siedungen im Wohnu e die Belastungen. Mrunde der unter:



für Internationalen Zahlungsaus-gleich (BIZ) und von großen priva-ten Banken gegeben wurden, muß

aufgeschoben werden. Das sei nur ein kurzfristiger Li-

quiditätsengpaß, versucht der brasilianische Notenbankchef Langoni zu beruhigen, und schuld daran seien die Banken, die dem

Land nicht die zugesagten kurzfri-stigen Kredite im Geldhandel gä-ben. Und US-Finanzminister Re-

gan versucht ebenfalls, die Wogen der Nervosität zu glätten, indem er die Bereitschaft zu einem 1,5-Mil-liarden-Dollar-Kredit des Schatz-

amtes für den Fall durchblicken ließ, daß Brasilien diesen Betrag nicht bei Auslandsbanken zusam-

menkratzen kann.
Doch gleichzeitig ist Brasilien auch mit der Erfüllung der Auflagen gegenüber dem IWF als Gegenleistung zu dessen Kredit im Rückstand. Das trägt nicht gerade dazu bei, die beider Kreditvergabe zögernden Banken gebefreudiger zu stimmen. Es ist auch nur ein

zu stimmen. Es ist auch nur ein

schwacher Trost, daß Langoni die Erfüllung der IWF-Auflagen über das gesamte Jahr verspricht und Hoffnung verbreitet, daß sich die

menkratzen kann.

en in Genf verbunden blems verändere und a e

Scheer bezweitelt weitere Bericht oder Bom Werten Werten Geren Bericht weiter Bericht Geren Bericht Geren Ge See much en aper Characters Sches Neim erwalter in der vergangenen bei das Spp. orstandsmit
nard Sppler in einen ein
critat er gebe keine bei
dart ber dan der Pariste
der Sppler er gebe keine Sp
den Sppler er gebe keine Sp
den Sppler er gebe keine Sp
den Sppler er gebe dan
Sppler er gebe den
Sppler er gebe den

Die Vermeter der ande Die vermeter der ander in würden argumentier haben das seint lange Brusensen, und die Stationer in jedem Fall unser Siche Verminder also lan B

Grüne drohen mit Gang

Die Granen werden der mer hannschen Kontrollione Den eingebracht Bereitste deren Von genen Monate. Managht then Togel diesely

wandt Br. einem Vermig Vermighen und Gestell Vermighen und Gestell gel deute man sie auf sie Lung mehren. Vogel wurdt Franke understum Kingter Helmut Schmidter. Incheren Bundesminsse blickt darin den Beweis, daß die von ihr nach eineinhalbjähriger Konsumbelebungspolitik. Mitte Franke intersuit Bet, der Wahl der acht in mentener für die vereit Die Granet anderjate . Ther slaye was sem Bunke hands demont desemb Far Parlameriamecher Gest

ren, og raun von einer å readen Prades Deas 2 10 A 25 G 10 A 25 The statute of the res res The same of the same of the same Der Furtamentarische K ordinate on CDUCSU and wise ower per FDP and

n unmögli THE TAX AND TA Transfer and of the second The form of the state of the state of A the second sec

Zahlungssituation im Sommer dank höherer Exporte wieder besert. Wer weiß schon, ob diese Zahlenakrobatik realistisch ist? Die neuerlichen Probleme dieses Landes zeigen, daß die Zahlungskrise noch keinesfalls endgültig gelöst ist. Es ist, sicherlich nicht nur in diesem Fall, ein viel längerer Atem nötig, als bei manchen Umschuldungen einkalkuliert wird. Langer Atem ist nötig cd. – Die neuerlichen Zahlungs-schwierigkeiten Brasiliens, mit 90 Milliarden Dollar im Ausland so Miliarden Dollar im Ausland so hoch verschuldet wie kein anderes Land, sind sicherlich kein Anlaß zu Panik. Dem Land fehlen rund anderthalb Milliarden Dollar in der Devisenkasse. Die Rückzahlung der im Juni fälligen 800 Millionen Dollar Überbrückungskredite, die voriges Jahrvon der Bank für Internationalen Zahlungsten.

Falscher Termin

HH. – Die Bundesregierung hat im Zuge ihrer Sparbeschlüsse die Steuervorteile beim Bauherrenmodell eingeschränkt. Doch diese Korrektur hat einen Schönheitsfehler: Sie soll erst 1984 wirksam werden. Die Reaktion läßt sich ohne weiteres ausmalen. Bis zum Jahresende wird ein solcher Run Jahresenne wird ein solcher kun auf diese Steuervergünstigung einsetzen, daß es zu fühlbaren Steuermindereinnahmen kom-men dürfte, von dem Ärgernis ganz zu schweigen. Nach dem Anspringen der Baukonjunktur wäre es zwar verfehlt, wenn der Staat jetzt dem Baukonjunktur Staat jetzt dem Bauherrenmodell den Garaus gemacht hätte. So stark sind die Belebungstendenzen noch nicht, daß sie diesen Mittelentzug überstehen würden. Doch angesichts der insgesamt erforderlichen, zum Teil empfindlichen Einschnitte etwa bei den Sozialleistungen sollte auch hier rasch gehandelt werden. Nachdem die Bundesregierung schon dem die Bundesregierung schon nicht den Verkündigungsstichtag (18. Mai) als Termin für das Inkrafttreten gewählt hat, sollte sie auf keinen Fall bis zum Jahresende warten; sonst ist die halbe Wir-kung verpufft-materiell und psy-chologisch.

nach Karlsru Frankreichs Handels-Wunder

Von JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

des Bundestags, die de la Nachtschiendenste im Effrankreich noch keinen Sommer. Trotzdem hat es die Franzomer. Trotzdem hat es die Franzomer. Trotzdem hat es die Franzomer. FDP saniter, es ab, de kanner der Grammen eine Bandelsbilanz im April nominal praktisch ausgeglichen war. Nach den Patra schaffen ein Defizit. Mit 1,5 Milliarden Antie noch ein Defizit. Mit 1,5 Milliarden die Scheller of the Franc (rund 469 Millionen Mark) hen eingekracht Bereitzig lag es aber ganz beträchtlich unter lag auf der Stangde Ste den Passivsalden der vorangegan-

Handelinen Togeldessk Gegenüber März, der mit einem mit einer Giennbehann Defizit von 6,6 Milliarden Franc grand Crwell enge abgeschlossen hatte, waren die bet anges hig hann i Ausfuhren um 2 Prozent auf 56,9 den auch verrauliche i Milliarden Franc gestiegen, wähvers fortungen, nate Ver end die Einfuhren um 6,4 Prozent gegen eine Verte Vermen auf 58,4 Milliarden Franc zurück-

Konsumbelebungspolitik Mitte 1982 eingeleitete und Ende März Steine Franco der Wahren 1982 eingeleitete und Ende März verschärfte Stabilisierungspolitik an der Außenhandelsfront endlich wirkung zeigt. Premierminister hat haben aller Wahren alle Wirkung zeigt. Premierminister hat haben men als 190 SPE aber weniger durch eine großangelegte Exportoffensive herbeige-führt als durch den Rückzug der Importeure, der allerdings nicht durch zusätzliche protektionistische Maßnahmen abgedeckt wur-Trades Praces Denies plotzlich ihren Konsum und damit auch ihre Einfuhren drastisch reduziert haben? de Sollten also die Franzosen

Gegen diese Annahme spricht, daß die konsumbeschränkten Maßnahmen des letzten Austerity-Plans, insbesondere die starken Steuererhöhungen, erst jetzt zur Anwendung kommen. Eher hat wohl die behördlich angeordnete Einschränkung der Mineralölein-fuhr zur Entlastung der Handelsbi-

lanz beigetragen. Der entscheidende Faktor für das "Marne-Wunder" besteht aber wohl darin, daß die französische Industrie ihre in Erwartung der Franc-Abwertung von Ende März zwecks günstigerer Bevorra-tung stark erhöhten Importe von Rohstoffen und Halbfabrikaten im April reduzierte. Andererseits ist zu bedenken, daß die französische Einfuhr infolge der Abwertung der Dollarhausse teurer geworden ist. Für die gleiche Warenmenge müssen etwa 5 Prozent mehr als vor der Abwertung bezahlt werden, während die dadurch eröffneten zusätzlichen Exportchancen schnell nicht genutzt werden kön-

zusammengenommer bleibt aber wohl doch ein verhältnismäßig günstiges Ergebnis be-stehen. Danach scheint es nicht mehr völlig ausgeschlossen zu sein, daß es der Regierung gelingt, ihr diesjähriges Außenhandelsziel zu erreichen. Es besteht darin, das 21 erreichen. Es besteht darin, das 1982 gegenüber dem Vorjahr von 50 auf 93 Milliarden Franc gestiege-ne Defizit auf 45 Milliarden Franc zu reduzieren. Für die ersten vier Monate dieses Jahres beläuft es sich auf 25,2 Milliarden Franc.

Dagegen ist das Preisstabilisie-rungsziel der Regierung jetzt wie-der fragwürdiger geworden, wo-nach die diesjährige Inflationsrate 8 Prozent nicht überschreiten soll. Hier summiert sich die Teuerung für die ersten vier Monate bereits. auf 3.9 Prozent und im Jahresvergleich auf über 9 Prozent. Schuld daran war aber vor allem der hohe Preisanstieg von 1,4 Prozent im

So könnte es durchaus wieder zu Stabileren Preisen kommen. Allerdings dürfte auch in den nächsten Monaten die französische Inflationsrate höher als in den meisten anderen westlichen Industrie-staaten sein. Der durch die letzte Abwertung geschaffene leichte Wettbewerbsvorteil der französischen Wirtschaft wird damit wohl schnell aufgezehrt sein, worunter auch die Handelsbilanz zu leiden

Zunächst einmal muß man aber Frankreich zu dem guten April-Ergebnis beglückwünschen. Und dies auch deshalb, weil es Wirtschafts- und Finanzminister Delors erlaubt, sich mit seinen relativ liberalen Vorstellungen in der Regierung durchzusetzen. Nach den Drohungen, die die ihm unterstehende Außenhandelsministerin Edith Cresson anläßlich des deutsch-französischen Gipfels in Paris ausgestoßen hatte, war es ei-ne Erleichterung, als Delors versi-cherte, daß er weder die Rückkehr

cherte, daß er weder die Rückkehr zum Protektionismus noch zum Preisstopp beabsichtige.
Wie lange diese Bekenntnisse vorhalten, bleibt abzuwarten. Viel hängt von der Entwicklung der deutschen Konjunktur ab. Ein dadurch verstärkter Export in die Bundesrepublik, dem größten Auslandskunden Frankreichs, könnte das bilaterale wie internationale Handelsbilanzdefizit in erträglichen Grenzen halten. Vor allem aber müssen jetzt die Franzolem aber müssen jetzt die Franzosen den Gürtel enger schnallen, um die Importe weniger zu senken.

WESTDEUTSCHE LANDESBANK

The second secon Tragfähiger Aufschwung ist we were the second of the seco noch keineswegs gesichert

And the second of the second o HARALD POSNY, Düsseldorf Vor dem Hintergrund anhaltender Schwäche der Exportmärkte, protektionistischer Abschirmung, struktureller Anpassungsprozes und hoher Risikoanfälligkeit der Unternehmen erscheint der Westdeutschen Landesbank (WestLB), Düsseldorf, die Industriekonjunk-tur als entscheidende Komponente Washington Street Age of the street of the s eines tragfähigen Aufschwungs noch keineswegs gesichert. Nach den Worten des WestLB-Vorstandsvorsitzenden Friedel Neuber dominieren trotz positiver Entwicklungen im Wohnungsbau und in der privaten Verbrauchsnachfra-

Color of the color ge die Belastungen. Die günstige Preisentwicklung und die stabile, positive Grundtendenz der Leistungsbilanz stimmten zwar zuversichtlich, doch trügen die Abschlüsse der auslaufenden Lohnrunde der unterschiedlichen Absatz- und Ertragslage der einzel-

nen Branchen wiederum zu wenig Rechnung. Sie stellten in ihrer Gesamtwirkung jedoch kein Hinder-nis für die konjunkturelle Belebung dar.

"Branchenprognosen In ihren '83" spricht die Bank für 1983 von einer "spürbaren Erholung" der In-dustrieproduktion. Als Folge des sehr gedrückten Ausgangsniveaus zu Jahresbeginn werde das Vorjahresergebnis (minus 2,5 Prozent) je-doch nochmals um rund 1 Prozent unterschritten werden. Erst 1984 sei mit einem Plus von 4 Prozent zu

Einer kräftigen Expansion im Baubereich (plus 2,5 Prozent) steht 1983 im Investitionsgütersektor wegen des niedrigen Exportni-veaus ein höheres Minus von 2 (0,6) Prozent gegenüber. Grundstoff-und Produktionsgüterindustrie würden noch Minusraten von 0,5 (nach 5,1) Prozent aufweisen.

LANDWIRTSCHAFT / Bonn sucht Wege, die Überschüsse zu kontrollieren

"Große Reform der EG-Agrarpolitik ist gegenwärtig nicht möglich"

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn

Die Europäische Gemeinschaft wird in der Agrarpolitik nach Ansicht von Landwirtschaftsminister Ignaz Kiechle um gewisse produktionslenkende Maßnahmen nicht herumkommen. Trotz der "vielen Ungereimtheiten" hält er eine Reform der EG-Agrarpolitik an Haupt und Gliedern wegen der Vielzahl unter-schiedlicher Interessen nicht für möglich. Er setzt, wie er in der Agrardebatte im Bundestag erklärte, auf notwendige Anpassungen, um das System der gemeinsamen Marktordnungen zu

"Die Idee, alles sich selbst zu überlassen, ist für die acht Millio-nen Bauern der Europäischen Gemeinschaft lebensgefährlich", sag-te Ignaz Kiechle in der Debatte über den Agrarbericht der Bundesregierung, der im Februar von sei-nem Vorgänger Josef Erti vorge-legt worden war. Danach habe die Landwirtschaft im Wirtschaftsjahr 1981/82 "einen deutlichen Schritt aus der Talsohle heraus gemacht" –

aus der Talsohle heraus gemacht"eine Tendenz, die anhalte. Aber
noch immer habe das Jahreseinkommen je Familienarbeitskraft
um rund zehn Prozent niedriger als
1975/76 gelegen. Real seien dies
rund 30 Prozent weniger.

Der Agrarexperte der SPD, Rudolf Müller (Schweinfurt), warf
dem Minister vor, er verniedliche
das Problem der wachsenden Ausgaben für den EG-Agrarmarkt,
wenn er darauf hinweise, diese
machten nur 0,5 Prozent des Sozialprodukts der Gemeinschaft
aus. Der Anstieg der Agrarausgaben sei beängstigend. Nach Angaben Müllers habe er in den ersten
Monaten dieses Jahres 35 Prozent
betragen. Aufs Jahr gesehen, werde der Agrarmarkt 1983 rund 37
Milliarden Mark kosten.
Unbestreitbar sei, so Kiechle,

Unbestreitbar sei, so Kiechle, daß am europäischen Agrarmarkt hier und dort zuviel produziert

AUF EIN WORT

99 Wir haben eine Dekade

von vielfältigen Eingrif-

fen der Wirtschaftsme-

chaniker in den Wirt-

schaftsablaufhinteruns

Die Wirtschaft braucht

endlich wieder stetige

Rahmendaten und lang-

fristig gesicherte Per-spektiven, um ihren Bei-trag zur binnenwirt-

schaftlichen Regenerie-

Hans Graf von der Goltz, Vorstands-vorsitzender der Altana AG, Bad

Geldmenge wächst

rtr, Frankfurt Das Geldmengenwachstum in der Bundesrepublik hat sich im

April etwas verlangsamt. Dies geht aus dem Bericht der Bundesbank

vom Freitag über die monetäre Ent-

wicklung im April hervor. Saison-bereinigt nahm die Geldmenge in ihrer weitesten Abgrenzung M-3 (Bargeld, Sichteinlage, Termingel-

der unter vier Jahren, Spareinlagen mit gesetzlicher Kündigungsfrist)

im April gegenüber dem Vormonat um 4,2 auf 828,5 Milliarden Mark zu, nach 5,5 Milliarden Mark im Marz

und 6,4 Milliarden Mark im April

etwas langsamer

rung leisten zu können. ??

wird, und diese Überschüsse bereiten auch mir große Sorgen - vor allem die Zuwachsraten". Dabei dürfe nicht vergessen werden, "daß eine über dem Bedarf liegen-de Produktion den Verbrauchern ein preiswertes, qualitativ hoch-wertiges Angebot an Nahrungsmit-teln auf Dauer sichert".

Um das System der gemeinsamen Marktordnung zu sichern, müßten schrittweise wieder funktionierende Märkte hergestellt werden. Nur so könnten die Ko-sten gesenkt und die Finanzierung des Agrarsystems "innerhalb eines vernünstigen Rahmens" gesichert werden. Ohne produktionslenken-de Maßnahmen sei dieses nicht zu erreichen. Dabei lasse sich die Bundesregierung u. a. von folgen Bundesregierung u. a. von folgenden Grundüberlegungen leiten:

Der Produktionszuwachs bei Agrarprodukten soll durch eine vorsichtige Mengensteuerung be-

grenzt werden;

die Mitverantwortung der Bauern bei der Finanzierung von Überschüssen wird differenzierter

gestaitet:

Es wird eine Preisgestaltung an-gestrebt, die es sinnvoll erscheinen läßt, wirtschaftseigene Futtermit-tel anstelle von Importfuttermit-teln einzusetzen; Großbetriebe und Agrarfabriken könnten mit weni-

Weichen für kräftigeres

Wachstum sind gestellt

H.A. SIEBERT, Washington

Real, also inflationsbereinigt, ist die US-Wirtschaft im ersten Quar-

tal 1983 um 2.5 Prozent oder neun

Milliarden Dollar gewachsen, ver-

glichen mit einem Minus von 1,1

Prozent in der vorausgegangenen Oktober-Dezember-Periode. Im

Zuge der längsten Rezession in der

neueren amerikanischen Geschichte - sie dauerte 17 Monate -

nahm die Wertschöpfung im Ge-samtjahr 1982 um 1,7 Prozent ab. Ursprünglich hatte das US-Han-

delsministerium in Washington für

das erste Quartal eine Zunahme

des Bruttosozialprodukts um 3,1

Prozent errechnet. Dennoch blie-ben die grundlegenden Signale po-

sitiv, erklärte der Chefökonom Ro-

bert Dederick. Der Lagerabbau sei

erheblich stärker gewesen, wäh-rend der persönliche Verbrauch

nur leicht zugenommen habe. Die-se "gesunde Kombination", die mit

einem "dramatischen" Anziehen der Betriebsgewinne einhergegan-

Die Aktienbörse hat sich in die-

bie Aktienborse hat sich in die-ser Woche besser geschlagen als es am Montag nach den kräftigen Kurseinbußen erwartet worden war. Der Aktienindex schließt bei 137,4 immerhin noch mit einem kleinen Gewinn von einem achtel

Prozent. Doch die Erholungsbewe-

gung, die nach diesen Verlusten

vor allem von Engagements aus-ländischer Anleger ausgelöst wur-de, versandete bald wieder.

Es sieht so aus, als sei die Konso-

lidierungspause, die am Aktien-markt zum Monatswechsel begon-

nen hat, noch nicht zu Ende. Dafür

spricht augenscheinlich auch der

neuerliche Rückgang der Börsen-umsätze. Damit soll keineswegs gesagt werden, daß nun etwa Pes-simismus auf dem Parkett einge-kehrt sei. Im Gegenteil. Die Grund-

Aber die Anleger, die, wie von

Konsolidierungspause bei

Aktien scheint anzuhalten

CLAUS DERTINGER, Frankfurt sehr viel Kapital am Aktienmarkt

BÖRSENWOCHE

US-KONJUNKTUR

ger Marktregulierungen und Garantien auskommen. Die Regie-rung will vor allem den bäuerlichen Familienbetrieben Zugang zum gemeinsamen Markt sichern

 die Produktionsstruktur ist vor allem auf die tierische Veredlungsproduktion ausgerichtet. Deutliche Defizite bestehen in der Erzeugung pflanzlicher Fette und Eiweiße. Eine Umorientierung könnte zu einer spürbaren Entlastung führen. Der SPD-Agrarexperte Martin

Schmidt-Gellersen sieht in der vor-geschlagenen Kontingentierung keine Lösung. Sie wirde noch mehr Markteingriffe, noch mehr Bürokratie erfordern. An der Auseinandersetzung um Marktanteile um die Festsetzung nationaler Quoten würde eine Gemeinschaft von später zwölf Mitgliedsstaaten später scheitern. Die SPD plädiert für eine vorsichtige Preispolitik und eine zeitweilige Einschrän-kung der Preis- und Absatzgarantien. Eine Grundsicherung für die Erzeuger lehnt auch sie nicht ab. Der Ermächtigungsrahmen für Kredite zur Einlagerung von land-wirtschaftlichen Erzeugnissen soll im Haushalt 1983 von 3,2 auf 5,3 Milliarden Mark erhöht werden. Einen entsprechenden Antrag des Finanzministeriums hat jetzt der Haushaltsausschuß zur Kenntnis

gen sei, habe vorteilhafte Auswir-

kungen auf das zweite Quartal ge-habt. Laut Dederick spricht alles für eine kräftige Beschleunigung des US-Wirtschaftswachstums in

der April-Juni-Periode. Das lasse

sich auch daraus ablesen, daß im April die Industrieproduktion weit über dem Durchschnitt des ersten

Quartals gelegen habe. Mit der In-flation im Griff, einer "passenden" Geldpolitik und der bevorstehen-den Einkommensteuersenkung –

um zehn Prozent am 1. Juli - sei

fest mit einem soliden Konjunkturaufschwung zu rechnen. In den USA haben sich im ersten Quartal die Lagerbestände real um

16.1 Milliarden Dollar verringert,

preisbereinigt stiegen die Endver-kaufe um 1,3 Prozent. Die Teue-

rung nahm gegenüber dem vierten Quartal 1982 von 3,7 auf 5,7 Prozent

zu. Aus laufender Produktion er-

höhten sich die Unternehmensge-winne um 12,6 Prozent auf 185,4 Milliarden Dollar (Jahresrate).

investieren wollen, sind eben nicht

mehr bereit, jeden Preis zu zahlen.

Und das erst recht nicht, seit sich in den letzten drei Wochen heraus-gestellt hat, daß die Taktik, auf etwas günstigere Einstiegskurse zu warten, auch Erfolg haben kann.

In dem manchmal nicht mehr so

glanzvollen Börsenbild fällt aller-

dings auf, daß Spitzenwerte Spitze bleiben. So zum Beispiel Deutsche Bank, die von ihrem Bardividen-

denabschlag (11 DM) die Hälfte wieder aufgeholt haben, nachdem

auf der Hauptversammlung über

eine weitere Ertragssteigerung be-

richtet wurde. Auch honorierten

die Börsianer den exzellenten Daimler-Abschluß, wenn auch nur mit einem bescheidenen Gewinn

von rund zwei Mark. Und den gu-ten Geschäftsgang bei Linde be-zahlte man (unter Berücksichti-

gung von 9 DM Bardividendenab-

genommen. Der ursprünglich ver-anschlagte Kreditrahmen sei we-gen der höheren Lagerhaltung auf-grund der gestiegenen Produktion und der Absatzschwierigkeiten be-reits im Mai voll ausgeschöpft ge-wesen. Sonderaktionen für einen Butterevnort in die Sowietunion

Butterexport in die Sowjetunion seien nicht geplant, wurde von der Bundesregierung erklärt.

VERSICHERUNGSKAUFLEUTE

"Balkan"-Tarif ist saubere kaufmännische Lösung

DOMINIK SCHMIDT, Hannover Die Einführung eines teureren Kraftfahrzeug-Versicherungs-Sondertarifs für in der Bundesrepublik ansässige Ausländer ist nach An-sicht des Bundesverbands Deutscher Versicherungskaufleute (BVK) nicht etwa eine Diskriminierung, sondern vielmehr "eine saubere kaufmännische Lösung". Auf der Jahreshauptversammlung des der Jahreshauptversammlung des Verbandes in Hannover verwies BVK-Präsident Max Engl auf die derzeit praktizierten "Abschrekkungsmaßnahmen" der Versicherungsgesellschaften vor allem gegenüber Gastarbeitern aus Jugoslawien, Griechenland und der Türkei

Türkei. Viele Gesellschaften würden "hinter den Kulissen mit dem Trick" arbeiten, daß die für die Anmeldung eines neuen Fahrzeugs erforderliche Doppelkarte erst nach wochenlanger Verzögerung ausgegeben oder daß beim ersten Schaden der Vertrag gekündigt wird. Komme doch eine Kfz-Haft-pflicht-Versicherung zustande, dann nur im Mindestrahmen. Es sei nicht einzusehen, so Engl, warum der Antrag für besonders schadenträchtige Gruppen einen besonderen Vertrag zu schaffen, abgelehnt wurde, zumal die Be-gunstigung etwa für Beamte und

Landwirte gang und gäbe sei. Kritik üben die Versicherungs-kaufleute am derzeitigen Zustand der Hausrat-Versicherung. In der Versicherungswirtschaft, herrsche zwar angesichts der tiefroten Zah-len in dieser Sparte Einigkeit dar-über, daß die Tarife modifiziert werden müssen; keine Klarheit bestehe aber "über den Weg zur Neukonstruktion". Immer mehr Kunden klagten

darüber, daß zwar die Beiträge steigen, nicht aber der Schutz bei "besonderen Werten". So seien die Entschädigungsgrenzen etwa für Bargeld, Münz- und Briefmarken-sammlungen seit Jahrzehntn un-zumänder einder fürster rablighen. verändert niedrig fixiert geblieben. Deshalb fordere der BVK, daß die Prämien in der Hausratsversicherung nur dann erhöht werden, wenn zugleich die Leistungen verbessert würden. Abzulehnen seien Pläne, die Beitragszahlungen zu dynamisieren und erst dann, wenn die Sparte aus den roten Zahlen ist, eine Leistungsverbesserung vorzunehmen. Statt dessen sollten Fahr-räder oder Glasbruch von der Hausratsversicherung ausgeklam-

mert werden.
Nachdrücklich wendet sich der
BVK gegen die Forderung der Verbraucherverbände, kurzfristige
Versicherungsverträge anzubieten.
Dies begünstige nur den Versicherungsnehmer, der ohne Service
auskommt "und sich jedes Jahr
einen anderen Partner suchen
kann und will". Auch von der Kostenseite her zahle der Versicherte stenseite her zahle der Versicherte die Zeche, wenn kürzere Laufzeiten üblich werden, weil immer wieder Abschlußgebühren anfallen. Im übrigen seien die Beiträge wäh-rend Dauer des Versicherungsver-

rend Dauer des Versicherungsver-trags stabil.

Die Versicherungskaufleute sind nach den Worten Engls mit den Geschäftsergebnissen im Jahre 1982 zufrieden. Sorge bereite aber die "existenzgefährdende Unfair-ness" einiger Gesellschaften, die ihren eigenen Außendienst forrieihren eigenen Außendienst forcie-ren oder den Vertrieb per Bild-schirmtext einführen wollen. Als "Antwort" erwäge der BVK, die Einfirmen-Bindung in Frage zu stellen

WIRTSCHAFTS @JOURNAL

US-Senat billigt einen Haushaltsentwurf für 1984

Washington (rtr) - Durch Verabschiedung eines Haushaltsentwurfs für 1984 mit höheren Steuern und geringeren Defiziten hat der US-Senat Präsident Ronald Reagan eine Niederlage bereitst. Ein von Res-gan gestützter Entwurf, der keine neuen Steuern, jedoch mit 193 Mil-liarden Dollar höhere Schulden vorsah, fand keine Mehrheit, Reagan hat bereits angekündigt, er werde von seinem Veto-Recht bei jedem Gesetz mit höheren Steuern Ge-brauch machen. Der mit 50 zu 49 Stimmen gebilligte Senatsentwurf geht von einem Defizit von 178,6 Milliarden Dollar für 1984 aus, das binnen vier Jahren auf 127 Milliar-den Dollar gesenkt werden soll. Rund 73 Milliarden Dollar sollen im Laufe von drei Jahren über Steuern in die Kasse fließen. An Einnahmen sind 671,1 Milliarden Dollar und an Ausgaben 849,7 Milliarden Dollar vorgesehen. Das Defizit für 1983 wurde mit 204 Milliarden Dollar veranschlagt.

Gegen Festkurssystem

Bonn (Mk.) – Der Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR) und die Gemeinschaft zum Schutz der Deutschen Sparer haben sich gegen neue Experimente in der Wechsel-kurspolitik ausgesprochen. Sie lehnen die Pläne für ein weltweites Festkurssystem ab. Nur bei flexi-blen Wechselkursen könne es der nien wechselkursen konne es der Bundesrepublik gelingen, die au-ßenwirtschaftliche Flanke der Geldpolitik abzusichern und eine eigenständige Stabilitätspolitik zu betreiben, schreibt der BVR in seinem jüngsten Konjunkturbericht. Darin wird noch einmal darauf hingewiesen, daß die Konjunktur Tritt gefaßt habe. Die Wirtschafts- und Finanzpolitik müsse jetzt alles tun, um die positive Grundstimmung

Zwölf Prozent Dividende

Dortmund (VWD) – Die Verwaltung der Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG, Dortmund, schlägt der Hauptversammlung am 30. Juni wie im Vorjahr eine Dividende von zwölf Prozent vor. Die 600 Millionen Mark desalten Grundkapitals werden mit sechs Mark je 50-Mark-Aktie bedient, auf die 200 Millionen Mark aus der Kapitaler-höhung werden anteilig 1,50 Mark je 50-Mark-Aktie für ein Viertel des Geschäftsjahres 1982 ausgeschüttet. Der Bilanzgewinn des Unter-nehmens wird mit 78 Millionen Mark ausgewiesen.

Neue Auslandsanleihen Frankfurt (rtr) - Im Laufe der

nächsten sechs Wochen werden auf die internationalen Kapitalmärkte zwölf neue D-Mark-Auslandsanleihen mit einem Gesamtvolumen von rund zwei Milliarden Mark zukommen. Wie am Freitag aus Bankenkreisen verlautete, hat der Unter-ausschuß des Zentralen Kapital-marktausschusses (ZKMA), dem Bankenvertreter und die Bundesbank angehören, ein entsprechen-des Programm beschlossen. Rentenhändler äußerten die Ansicht, daß das vorgesehene Volumen bei dem gegenwärtig schwachen Anlegerinteresse an Rentenpapieren als zu hoch erscheine und weiteren Druck auf die Kurse auslösen

Öllieferant Großbritannien Frankfurt (dpa/VWD) - Großbritannien war in den ersten vier Monaten 1983 der weitaus wichtigste Öl-lieferant der Bundesrepublik. Mit 5,53 Millionen Tonnen lieferte es mehr als doppelt soviel wie die beiden nächstwichtigen Lieferan-



In den westlichen Industriestaaten hat sich in den letzten vier Jahren die Zahl der Industrieroboter ver-vierfacht. Mit 9000 "eisemen Kolierepublik hat allerdings kräftig auf-geholt. Hier wuchs die Zahl der industrieroboter von 620 (1978) auf 3500 lm Jahr 1982.

QUELLE GLOBLIS

ten Libyen (2,80 Millionen) und Saudi-Arabien (2,48 Millionen). Insgesamt gingen die Rohölimporte der Bundesrepublik in diesem Zeitraum um 8,7 Prozent auf 21,3 Millionen Tonnen zurück. In den ersten vier Monaten 1982 hatten die Saudis noch 6,41 Millionen Tonnen Öl geliefert.

Japan: Maschinenbau-Exporte Tokie (rtr) – Die japanischen Ma-schinenbau-Exporte sind im Fiskaljahr 1982 (zum 31. März 1983) erstmals seit 30 Jahren gesunken, Nach Mitteilung der Japan Machinery Exporters Association gingen die Aus-führen der Branche gegenüber dem Vorjahr um zehn Prozent auf 92,45 Milliarden Dollar zurück. Im Haushaltsjahr 1981 waren die Maschinenbau-Exporte noch um 13 Prozent auf eine Rekordhöbe von 102,8 Milliarden Dollar gestiegen. Daß die Ausfuhr im Jahre 1982 gesunken ist, begründete der Verband sowohl mit der konjunkturellen Schwäche in der Weltwirtschaft als auch mit zunehmenden handelspolitischen Spannungen mit den USA und der

Europäischen Gemeinschaft. Millionenkredit für Mexiko Washington (AP) - Die Weltbank. hat Mexiko zum zweiten Mal innerhalb von vier Wochen einen Kredit von mehr als 100 Millionen Dollar gewährt. Wie in Washington verlautete, fördert die Weltbank mit 100,3 Millionen Dollar (etwa 250 Millionen Mark) die Verlegung von Wasser- und Abwasserleitungen im me-zikanischen Staat. Sinaloa an die Pazifikküste. Die Gesamtkosten des Projekts sollen sich auf umgerechnet rund 480 Millionen Mark belaufen. Erst am 21. April hatte Mexiko einen Kredit in Höhe von 115 Millionen Dollar erhalten. Die Schulden Mexikos belaufen sich den Informationen zufolge bereits auf etwa 85 Milliarden Dollar.

Nene Regelung

Bonn (dpa/VWD) – Die von der Bundesregierung bei den Haus-haltsberatungen beschlossene Ver-besserung der steuerlichen Abschreibungsmöglichkeiten gilt für alle nach dem 18. Mai angeschafften oder hergestellten Wirtschaftsgü-ter. Darauf hat am Freitag das Bundesfinanzministerium hingewie-sen. Vorbehaltlich von Änderungen im Gesetzgebungsverfahren han-delt es sich um Verkürzungsmöglichkeit des Abschreibungszeitraums um 20 Prozent für längerlebige Wirtschaftsgüter; Sonderahschreibung für kleine und mittlere Betriebe und Sonderabschreibungen auf Forschungs- und Entwick-lungsinvestitionen.

Banken zu hören ist, immer noch schlag sogar mit 14 DM Kursplus. RENTENVERSICHERUNG / Hoher bürokratischer Aufwand befürchtet

Wirtschaft zieht höhere Beiträge vor

stimmung ist zuversichtlich.

GISELA REINERS, Bonn In der Wirtschaft wächst der Widerstand gegen das Vorhaben der Regierung, Sonderzahlungen bei-tragspflichtig zu machen. Als Mittel zur Sanierung der Rentenfinan-zen sähe man es lieber, wenn der Beitragssatz zur Rentenversicherung auf 19 Prozent angehoben würde. Zur Zeit beträgt er 18 Prozent vom Bruttoeinkommen, zu zahlen jeweils zur Hälfte vom Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Vom 1. September an steigt er auf 18,5

Der Zentralverband des Deutschen Handwerks (ZdH) und die Bundesvereinigung der Arbeitge-berverbände (BDA) sind grund-sätzlich gegen jegliche zusätzliche Belastung der Unternehmen. Da die Probleme der Rentenversicherung jedoch unabweisbar scheinen, will man sich in das Unvermeidliche fügen.

Doch in beiden Verbänden fürchtet man den "immensen Ver-

waltungsaufwand", so Geschäfts-führer Hans-Jürgen Aberle von der Bundesvereinigung der Fachver-bände des Deutschen Handwerks. Das Handwerk, das vorwiegend Klein- und Mittelbetriebe umfaßt, zählt durchschnittlich 8,2 Mitarbeiter pro Betrieb. Nicht selten erledigt die Ehefrau des Meisters die Lohn- und Gehaltsabrechnung.

In diesen Betrieben fehlt eine Extrakraft, die sich der schwieri-gen und zeitraubenden Errechnung der gezwölftelten Sonderzahlung und der entsprechenden Beiträge an die Renten-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung ausschließlich widmen kann.

Aberle hält den Zusatzaufwand für "unvertretbar". Er gibt auch zu bedenken, daß die neuen Leistungen neue Ansprüche begründen. "Dies ist ein Wechsel auf die Zukunft, der wieder nicht einlösbar sein wird. Außerdem sei diese Bundesregierung angetreten, mit der Absicht, die Bürokratie einzu-

dämmen. Doch nun schaffe sie das Gegenteil. Auch bei der BDA fürchtet man

den "exorbitant großen Verwal-tungaufwand". Zusammen mit den Zusatzkosten für den Mehrauf-wand an Verwaltung werde die Rewand an Verwaltung werde die Regelung für die Sonderzahlungen
teurer als die Erhöhung der Renten-Beitragssätze. Selbst in Großbetrieben mit Computer-Personalabrechnung könne es zu Engpässen bei der Speicherkapazität kommen, der Programmieraufwand
und die zusätzliche Zeit schlügen
kräftig zu Buche. Außerdem sei es kräftig zu Buche. Außerdem sei es kurzsichtig, durch höhere Bei-tragsleistungen wieder höhere An-sprüche zu begründen.

spruche zit begrinden.

Die einmaligen Sonderzahlungen (z. B. Weihnachts-, Urlaubsgeld, Treue- und andere Prämien) können nur in dem Monat mit Beiträgen belastet werden, in dem sie ausgezahlt werden. Dann müssen sie rechnerisch so behandelt werden den ele sei im genen Absteh den, als sei im ganzen Abrech-nungszeitraum ein höheres Entgelt gezahlt worden.

ENEISTER & L

Jahrgans

Wille ZWar

ent der Zun

American Reid

pechi on one of the period of

Linchs, Bremen, it

inderdings for det tall
inderdings for den R
inderdings for bill zu ve
schmoor ernischer
den neuer ernischer
den neuer Erfolgst
den ongenations Cream

raditione: Weinger

Meser or Kauszuru

and Burnesrepubli

made purinesrepuoli sulettais Tolge von P su

Pozen and 144) Mil

als Ericis S= emer less for services at Mil. DM a

und Spiritussenlage

MESSER Wachs

msatzsteig

Mer Schlesse: AG. Rade

am bisher sen Verlai Minishres 983 Auftra

and Unsaiz noch gering

s den Vomanteszahlen.

Bescht fallende Belebut

mage erwartet der Vo

sinentmierten Wasch

Marweile Halblahr 1983.

and eine leichte Umse on suf 45 Mill. DM fi war 1983 Das Geschä

aten inco Das Cestra aten in einem Umsat avn 1.2 Procent auf 42 lie anfanglichen, Erwart fischt, Mengenmäßig

adr Ruckgang sogar auf

Mes nach sechs Jahren

dams rum ersten Ma ist die geplante Umsatz

of Prozenti na verwirk

man be: Schiesser &

spanon im Konsumver

arencharite: Wettbewe

i wanderte Ordertätigk

ielanders, der seinen La

ziorden habe, zurück

mebrauch set der Mark

a Schiesser wester ge

sbgebaut, durch Ei

and in the properties a

verbraumer negati

waren davon beso

Schilenweine.

Auskunft + Beratung Margret Scheibel, Kettwig (0 20 54) 10 15 80 Neues aus der Industrie

Produkte + Dienstleistungen



Ein formschönes und

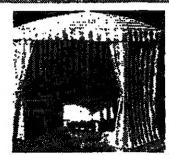
praktisches Gartenhaus, das sich harmonisch in die Umwelt einfügt. Wände und Dachverschalung sind aus wasserfest verleimtem kanadischem Fichtenspermolz (braun oder weiß für Fachwerkstil). Ein solider Fußboden, ebenfalls aus wasserfest ver-leimtem kanadischem Fichtensperrholz sorgt für Stabilität. Die Tragekonstruk-tion ist aus feuerverzinktem Stahi. Alle Außenteile sind zusätzlich im warmen Braunton einbrennlackiert. Das Material

ist sehr wartungsarm, während alle Me-taliteile wartungsfrei sind. Veranda und Anbausatz werden aus den gleichen Moterialien gefertigt. Sie sind als Zubehör erhältlich und können jederzeit nachträglich angebracht werden. Ein oder mehrere Fenster sowie Blumenkö-sten können je nach Wunsch an beiden Seiten oder hinten eingesetzt werden. Die Verpackung des Gartenhauses wird in 3 Kartons, Veranda und Anbausatz in jeweils einem Karton angeboten. Maße

Sockel: B 254 cm, T 254 cm, Innen: B 250 cm, T 249 cm, H 210 cm, Tür: B 113 cm, H 168 cm, 6,45 qm, 11,94 cbm.

Veranda oder Anbausatz: B 269 cm, T 122 cm, H 218 cm, Außen: B 254 cm, T 122 cm, Sockel: B 254 cm, T 122 cm, H 210 cm, Innen: 3,10 cm, 5,70 cbm.

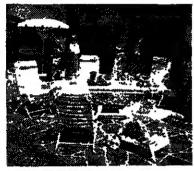
e.p.h. Schmidt u. Co. GmbH Postř. 3329, 58 Hagen Tel. 0 25 31 / 30 38 01, Tha 8 25 685 epeka d



Das Partyzelt "Djerba"

bietet ihnen Schutz gegen Regen und Sonne. Ihr Aufenthalt im Garten wird zum ungetrübten Vergnügen. Das Zelt besteht aus einem Sonnenschim von 5 in Durchmesser und einem voll zu schließenden Umhang, der mit Karabi-nem schnell befestigt ist. Händlernach-

Kniepkomp Gabii & Co., Posti. 13 85 48 48 Bielefeld, Tel. 95 21 / 15 20 49



Gartenmöbel mit Prestige-Appeal

Wenn man in erbacher-Möbeln sitzt oder flegt empfindet man den durchdachten Komplett-Komfort von körpergerechtem Design und entspannend welchen Auflögen. Der optischen Spitspiklasse entspanschen guch die Mottezenklasse entsprechen auch die Mate-rialien, und eine spezielle Zusatzbe-handlung macht diese Modelle weitgehend witterungsbeständig.

app Grabii & Co. leabachstr. 85-65, 7904 Erbach/Do



Allwettermöbel

für das kultivierte Wohnen im Freien. Die Qualität dieser Möbel ist stabil, dauerhoft, witterungsbeständig und nach jedem Regen schnell trocknend. Alle Teile sind aus massivem, erstklassialle leile sind dus massiverii, erstikassi-gem, astfreien Rotzedernholz mit rost-freien Verbindungsteilen. En Plus die-ser Möbel ist außerdem, daß sie leicht demontierbar sind und sich ihrer Umgebung nahtios anpassen.

ocroform Postf. 289, 7187 Bad Wimpfen Tel. 0 70 65 / 70 51



"Barbados", – ein elegantes, großzügiges Sommermöbelprogramm

Durch anatomisch richtiges Design und ausgereifte Technik wird hier höchster Sitzkomfort geboten. Durch entspanntes, ermüdungsfreies Sitzen und die au-tomatisch richtige Verstellung von Rü-kenlehnenneigung und Sitzhöhe wird der Aufentholt im Freien erst zum Ge-nuß. Bitte, fordem Sie den Händler-

Heinr. Browtlecht GarbH + Co. KG Sitzmöbel + Tische Segelborsterstr. 3 5253 Hess. Oldendor



Pflanzenkübel zieren

Balkon und Garten Viele schöne Sommer lang können die-se Pflanzenkübel den Balkon oder die Terrasse verschönern. Ebenso gut pas-sen sie aber auch in die Diele oder in den Wohnraum. Diese aus Steinzeug bestehenden Kübel erhalten durch die Glasur ein besonderes Aussehen sind ab DM 140,- zu bestellen bei:

Tonwarentabrik Wiesau ilederL d. Huts 8591 Wiesau, Postf. 11 27 Tolox 6 31 343



in cm: Außen: B 269 cm, T 274 cm, H 218 cm



Wenig Platz beansprucht dieser Garten

Dieses mobile Pflanzenbeet ist als Rolle mit Trageschloufe erhältlich. Ausgerollt ist es 30×120 cm. – Nur wässern, schon ist es überall einsetzbar. So steht Ihnen in kürzester Zeit ein Stück Natur als Blu-men- oder Kräutergarten zur Verfügung. Imp.: Wilhelm E. H. Biesterfeld Glockesgießerwali 20 2 Hamburg 1

Das Bartscher-Gartenfaß...



wirtschaftlicher Was-terspeicher für jeden Hobby-Gärtner. Ho-len Sie sich herrlich welches Regenwas-ser aus der Dachrin-ne, oder sammeln Sie es direkt an ihren Gewächshausi ihre Pflanzen werden es ihnen danken – und wachsen, daß es eine Freude isti Das gras-grune Gartenias ist

stabil, witterungsbeständig, UV-ge-schützt, pflegefrei. Es wiegt 6,5 kg, faßt 220 i und ist 100 cm hoch (DM 116,-).

Bartscher GmbH & Co. Tel. 0 29 42 / 10 28



Ein spezielles Rankenprogramm für den Gartenfreund

wurde von der Firma Conrad entwikkeit. Für kräftiges, ungestörtes Wachstum der Zierpflanzen im Garten ist im
wahrsten Sinne des Wortes die Unterstützung in Form von Spalieren, Rosenbogen, Anbindestäbchen, Staudenhaltem und anderen Rankhilfen vonnöten.
Hierfür entwickelte Conrad Plastics 3
zweckmäßige Komposter mit verstell-Hierfür entwickelte Conrod Plastics 3 zweckmäßige Komposter mit verstellbaren Belüftungsrohren (D8GM) als Abrundung ihres Programms. Die Artikel sind aus reinem, unverrottbarem Hart-PVC hergestellt und sind über den Fachund Versandhandel als Selbstmontoge-Sets mit allem erforderlichen Zubehör sowie Montageanleitung und einer Vollgarantie (3 Jahre) erhältlich.

Conrad Plastics Im Heidchen 8, 5419 Breitenau



Wirkt 3fach bei nur

einem Arbeitsgang, das neue GABI-AntiMoos U-Kombi: 1. Moosvertilgung, 2. Unkrautbekämp-fung und 3. Rasendüngung. Es sollte sachgemäß von Frühjahr bis Herbst bei

über 5° C Wärme als Strev- oder Gießmittel angewendet werden. Für Mensch und Tier (auch für Bienen) ist es unschädlich. Antlich zugelassen durch die Biologische Bundesanstalt. Im Gartenfachhandel erhältlich für 25, 100 und 250 m². **GABI-BIOCHEMIE**



Alles für den Garten

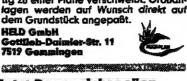
Das umfangreiche Gartengeräte-Sorti-ment der Arma Pronto zeichnet sich nicht nur durch seine Vielfältigkeit aus, sondem man findet hier günstige Preise bei solider Qualität. Durch aufgedruck-te Anwendungsbeispiele und handge-rechte Gartenwerkzeuge will die Arma Pronto Problemiöser für die Profi- und Hobby-Gärtner sein.

Hobby-Gärtner sein. Prouto-Werkzeuge GmbH Oberkamper Str. 36 56 Wappertal 12



Teichfolie

Zur schnellen und problemlosen Anlage von Teichen, Seen, Wasserläufen, Rück-haltebecken und Moorbiotopen. Die Frage der Abdichtung stellt sich bel jeder künstlich geschaffenen Anlage, jeder kunstilch geschaftenen Anlage, was in der Vergangenheit eine meist recht teure und aufwendige Angelegenheit war. Dieses Problem läßt sich heute mit den speziell für die Abdichtung solcher Anlagen entwickelten Aguapkan-Spezial-Teichfolien ohne großen Zeit- und Arbeitsaufwand, ohne aufwendig zu matem oder betonieren. aufwendig zu mauern oder betonieren, Individuelt in Form und Größe nach ausführlicher Einbauanleitung sicher und dauerhaft lösen. Die 1 mm starken Fo-lien gibt es in verschiedenen Standard-größen oder nach speziellem Maß fer-tig zu einer Plane verschweißt. Großan-



Jetzt Rasen sicher säen



chert. Plus-Stabil verbessert den Boden ein und garantiert schnellen Aufwuchs. Selbst bei Hanglagen und starken Niederschlögen gelingt die Aussaat und bringt sicher getes Rases. Lieferung durch den Gartenfachhandel in einer 10-, 40- und 100 m²-Packung. Aussaatanleitung und Liefernachweis: Aussactanieltung und Liefernach

GFG-Gesellschaft für Grün Wehtingsweg 6, 4370 Gl Tel. 0 25 45 / 4 60 51



Bräusen im Schatten

ohne Sonnenbrand, mit dem Bräu-Schirm von Grönlinger Design. UVAFOL-Blue ist ein hochwertiger opti-scher Filter in Folienform, der aus der natürlichen Sonnerstrahlung die schäd-lichen und störenden Strahkungsantelle herausfiltert, gleichzeitig jedoch so viel bräunungswirksames "UV-A-Licht" durchläßt, um ein effektvolles Bräunen zu einnöglichen. Das UVAFOL-blue hat au emogicaen. Das UVA-OL-bive hat nur eine begrenzte Lebensdauer, vor allem wenn es Sonne, Licht und Wetter ausgesetzt ist. So treten an einigen Stellen im Laufe der Zeit Farbverände-nungen auf, jedoch ist seine Lebensdau-er immerhin bis zu 1006 Stunden.

Gröstlager Design GmbH Heckinghauser Str. 48 56 Wuppertal, T. 02 02 / 42 10 30



Die Noblen aus echtem Buchenholz

Herlag-Noblesse-Möbel bestechen durch hohes Qualitätsniveau, solide, handwerkliche Verarbeitung und zeitloses Design. Nur ausgesuchte Materia-lien in aufwendiger Verarbeitung wer-den eingesetzt. Die edle, massive Solden eingesetzt. Die edle, massive Sol-lingbuche aus dem Weserbergland, die rostfreien hochwertigen Beschläge, die widerstandsfähige Mehrfachlackierung – in Weiß oder Braun – die bequemen, vollwaschbaren, unempfindlichen Ori-ginal-Herlag-Polster bieten viel Aus-strahlung und interessante Optik. Es werden pflegeleichte Drolon-Stoffe und speziell ausgerüstete Baumwoll-Qualitäten eingesetzt. Ein watteähnli-cher Polyestervlies mit Kompakt-schaum-Zwischenlage schafft die ku-schelweiche Polsterung. Sountex GmbH



deren Verwendungszweck vorwiegend im Schneiden von Zierleisten, Kabein, Seilen, Schläuchen und anderen Profilen aus Holz, Kunststoff, Gummi usw. liegt, die aber aufgrund ihrer Form auch ideal für Schneidarbeiten im Garten geeignet ist. Sie ist aus rostfrelem Stahl gefertigt, die Griffe bestehen aus hoch-werigem, bruchfestem Kunststoff. Die Schere ist patentiert, die Sicherheits-griffe mit dem auf Druck automatisch aufspringenden Verschluß



große Vögel

bietet die Vollere von THBLING. Sie paßt in jeden Garten und auf Röchen, die für die Pflege von Vögeln geeignet ist. Alle Systembauteile sind aus Aluminium bzw. schlagfestem Kunststoff, und somit hart gegen alles, was die Vollere strapazieren könnte. Da der eingegrenzte Flugraum nun mai die Grundvorzussetzung für eine portmale Vocelvoraussetzung für eine aptimale Vogel-pflege ist, sollte man auch besonderen Wert darauf legen, daß der innenraum die besten Material- und hygienischen Eigenschaften besitzt. Damit auch Ihre Vogelpflege ungetrübte Freude berei-

THEILING Geräteben Gesbil Postf. 174, 4520 Melle 1



Exklusive Teehäuser

und Wintergärten für ein Leben mitten in der Natur. Es gibt sie in drei Grund-modellen mit Sechseckgrundflächen von 4,5 bis 10 m². Die verwendeten Materialien sind witterungsbeständig und seit Jahrzehnten bewährt. Die Va-riationsbreite in Farbe und Ausstattung ist nahezu unbegrenzt.

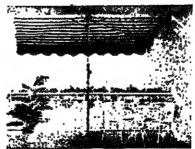
Hongesback Gewäcksbausbau Abt. Pavillons u. Wintergärten



biologische Mäh-Alternative

Der Häckelsmäher Bio-quick 480 aus dem AL-KO Golden-Line-Programm ist eine interessante Neuentwicklung. Vier Arbeiten werden mit diesem Gerät in em Zug erledigt: Rasen mähen, Gra häckseln, Rasen säubern und biologisch düngen. Kostengünstiger kann man moderne Rasenpflege nicht betreiben. Bis zu 30% Zeiteinsparung durch das Entfallen des Rasensäuberns sowie Einsparung beim Kauf von Düngemitteln durch den biologischen Düngeeffekt des ALKO Bio-quick 480. Ausführliche Testver-KO Bio-quick 480. Austurniche testver-suche, die in Zusammenarbeit mit den Institut für Mikroblologie der Universi-töt knisbruck durchgeführt wurden, be-stätigen die hervorragende und nutz-bringende Arbeitsweise des AL-KO Bio-quick 480. Dieses Gerät ist im Fachhan-

AL-KO Schwabes-Geräte GubH 8271 Kötz/Gäszburg



Die Kobold-Markise

für Balkone mit Decke Dieses Markisendach ist kinderleicht aufgestellt sowie dreh- und schwenkbar, so daß man immer im Schatten sitzt. Außerdem kann man sie stufenlos raufund runtergeschwenkt werden. So ist man jederzeit gegen Sonne, Wind und neugierige Nachbam geschützt. Will man dagegen einmal in der Sonne bra-ten, wird der Schirm einfach nach hinten

H. Zangenberg GmbH & Co. 45 Oznabriick, Poetf. 4440 Tel. 65 41 / 5 29 58



Saleen Mobilwand

"Luxus" Hinter dieser annutig erscheinenden natürlichen Mobilwand macht es einfach Spaß, sich von den Strapazen des Alltags zu erholen. Ob 2-, 3- oder 4teilig, sie wirkt durch ihre harmonischen Farben Braun oder Beige und paßt sich jeder Gartenlandschaft an. Dabei braucht der/die Sonnenbadende keine Bedenken zu haben, daß das Saleen-Gewebe durch UV-Strahlen ausbleicht, denn es ist in höchstem Maße UV-stabl-lisiert und lichtecht. Und noch ein Vor-teil: die Saleen-Mobilwände sind nicht nur dekorativ, sie sind schmutzunemp-findlich und wirken auch noch nach Jahren frisch und attraktiv.

Joh, Moritz Rump Sgleen Kunststofftecknik Posti, 117, 5990 Altena

WELT DER WIRTSCHAFT Samstag, 21. Mai 1983 - Nr.

SPANIEN / Zuerst soll die Inflation, dann die Arbeitslosigkeit bekämpft werden Regierung für niedrige Lohnabschlüsse

ROLF GÖRTZ, Madrid Die Senkung der Inflationsrate

von gegenwärtig zwölf Prozent auf acht Prozent will die spanische Regierung mit monetären Maßnahmen im Rahmen des Haushaltes von 1984 erreichen. "Voraussetzung ist eine Beschränkung der bisher exzessiven Lohnpolitik auf Forderungen von sechs bis acht Prozent", betonte Finanzminister Boyer. Diese Zieldaten setzte sich die sozialistische Regierung noch während im Parlament über den Haushalt von 1983 beraten wird. Der Haushalt 1984 soll im Oktober verabschiedet werden. Die letzten von den kommunisti-

schen und sozialistischen Gewerkschaften erzielten Tarifabkommen lassen jedoch auf Schwierigkeiten bei der Durchsetzung des Pro-grammes schließen. Die Gewerkschaften halten sich nicht an den richtungsweisenden Tarif der öffentlichen Hand. Über den Arbeit-geberanteil von 86 Prozent zur Sozialversicherung erhöhen sich die Lohnkosten der öffentlichen Hand aus einer Tariferhöhung von neun Prozent auf insgesamt 16 Prozent

Ungeachtet des monetären Kur-ses, der zuerst die Inflation und dann die Arbeitslosigkeit bekämpfen will, warf der Sprecher der Opposition, Fraga Iribame, der Regie-rung vor, durch überhöhte Ausga-ben den Effekt der anti-inflationären Maßnahmen wiederaufzuheben. Die Gefahr sieht er in der Art

H.-A. SIEBERT, Washington

Als "wenig gehaltvoll" haben deutsche Kreise in Washington die neue Drohung des Staatssekretärs

im US-Verteidigungsministerium,

Richard Perle, bezeichnet, man werde den Export bestimmter

Technologien verbieten, falls die Europäer die Anwendung ameri-kanischen Rechts in ihren Ländern

als Verletzung der Souveränität zu-

rückweisen würden. Das Prinzip der sogenannten Exterritorialität hat während der "Pipeline-Krise" hohe Wellen geschlagen, als US-

Tochtergesellschaften und Lizenz-nehmer in der EG bestraft wurden. In verschärfter Form ist es Teil des

modifizierten Export Administra-

tion Act, der jetzt dem Kongreß

Wenn Gesetzesübertreter nicht

von den USA daran gehindert wer-

den könnten, US-Technologien

weiterzuexportieren, müßten die

Kontrollen in die Vereinigten Staa-

ten verlegt werden, hatte Perle auf

einer Veranstaltung des Roosevelt

Center in Washington erklärt. Das

WILHELM HADLER, Brüssel Keine konkreten Zusagen für den Ausbau der wirtschaftlichen

Zusammenarbeit hat die EG den mit ihr verbundenen 63 Entwick-lungsländern Afrikas, der Karibik

und des pazifischen Raumes (AKP-

Staaten) geben können. Auf einer

dreitägigen Ministerkonferenz, die gestern in Brüssel zu Ende ging, wurde indes deutlich, daß die be-

vorstehenden Neuverhandlungen

über das Abkommen von Lome

den Finanzministern der Gemein-schaft schon jetzt große Kopf-schmerzen bereiten.

Mit Sicherheit werden die AKP-Länder im Herbst eine erhebliche Aufstockung des Plafonds verlan-

gen, der im gegenwärtigen Abkommen (1980–1985) für das Erlösstabi-

lisierungssystem für Rohstoffex-porte (Stabex) bereitgestellt wor-

den ist. Die bisherigen Mittel ha-

ben sich nämlich als völlig unzu-

länglich erwiesen. Das Stabex-System hat zum Ziel,

den Partnerländern der Gemein-

schaft eine gewisse Stetigkeit ihrer Rohstoffexporterlöse zu garantie-ren. Dabei wurden bei seiner Grün-

dung im Jahre 1975 auf der einen

Seite nahezu automatische Ver-

pflichtungen geschaffen – im Falle von Preisstürzen auf den Welt-markt oder bei unerwünschten Produktionsausfällen Transferlei-stungen vorzunehmen –, auf der

AKP-Länder / Verhandlungen mit EG-Staaten

Keine konkreten Zusagen

US-EXPORTGESETZ / Verschärfte Inlands-Kontrollen?

"Wenig gehaltvolle" Drohung

der Finanzierung des Haushaltsde- der Investition und der Beschäftifizits. Zugunsten der übersetzten Staatsbetriebe entziehe die Regierung der Privatwirtschaft die Mittel, die der junge Mittelstand zur eigenen Entfaltung brauche.

Das Haushaltsdefizit von 1100 Milliarden Pesetas (rund 20 Milliarden Mark) soll wie folgt finanziert werden: 380 Milliarden Pesetas über Schuldverschreibungen, von denen 140 Milliarden Pesetas im Ausland untergebracht werden sollen. Der Rest geht zu Lasten der Bank von Spanien und des Schatzamtes, voraussichtlich über die Geldschöpfung.

Finanzminister Boyer verbarg keineswegs seine Besorgnis über die wirtschaftliche Entwicklung des Landes. So habe sich die wirtschaftliche Lage in den ersten drei Monaten dieses Jahres bedenklich verschlechtert. Insbesondere erhöhte sich das Außenhandelsdefi-zit durch steigende Einführen und rückläufige Exporte. Der sozialistische Minister beschränkte sich aber nicht auf Hinweise auf die internationale Wirtschaftssituation. Er legte den Finger direkt in die spanische Wunde: Boyer for-derte die Gewerkschaften offen zur Mäßigung auf – andernfalls "wird die Inflation sich wieder beschleunigen und alle Anstrengungen für eine künftige Wettbewerbsfähigkeit zunichte machen und die Position der Unternehmen verschlech-tern, womit sich die Möglichkeiten

habe tiefgreifendere Auswirkun-

gen auf den Außenhandel als die Hinnahme des amerikanischen Exterritorialitätsanspruchs.

Deutsche Fachleute in Washing-

ton sprechen von einer "Leerfor-mel." Eine solche Maßnahme wer-

de niemals von der Administration

und dem Kongreß gutgeheißen

weil sich dann europäische und japanische Firmen weigern wür-

den amerikanischen Unterneh-

men Lizenzen zu erteilen oder mit

ihnen auf dritten Märkten zusam-menzuarbeiten. US-Technologie sei nicht mehr einzigartig; bei ge-ringen Stückzahlen sei es vielmehr

aus Gründen der Arbeitsteilung

sinnvoll, die Produktion den Ame

rikanern zu überlassen. In der Ex-

ekutive wisse man, daß durch ei-

ehunve wisse man, dab durch ei-nen derartigen Schritt vieles Er-reichte zerstört würde. Für die ge-wünschte Liberalisierung der Dienstleistungen im internationa-len Verkehr benötige Washington überdies die Schützenhilfe der

Partner, die dann nicht gewährt

anderen Seite jedoch die für diesen Zweck bestimmten Mittel auf ei-

nen Höchstbetrag begrenzi. Er be-läuft sich für den Zeitraum von

fünf Jahren im gegenwärtigen Ab-kommen auf 557 Mill. Ecu (rund 1,26 Mrd. DM).

Während das Stabex-Modell zu-nächst zur Zufriedenheit aller ar-

beitete, konnte es seit 1980 nur

noch teilweise finanziert werden.

Grund dafür waren vor allem die erheblichen Preiseinbrüche bei

Kakao und Kaffee auf dem Welt-markt. 1980 fehlten im Stabex-Fonds 123 Mill. Ecu (278 Mill. DM), 1981 bereits 341 Mill. Ecu (770 Mill. DM). Die Ansprüche auf Transfer-

leistungen konnten so nur zu 53 bzw. 43 Prozent erfüllt werden.

Inzwischen hat sich die Lage

zwar wieder verbessert, doch ver-

suchten die AKP-Staaten die EG-

zu einer nachträglichen Aufstok-

kung des Plafonds zu bewegen. Diese Forderung stieß in Brüssel in dieser Woche erneut auf taube Oh-

ren. Vermutlich werden die Ent-wicklungsländer jedoch um so lautstärker entsprechende Wun-

sche bei den Verhandlungen über das neue Abkommen vorbringen.

Auch ihr Versuch, die Gemein-schaft bereits vor Beginn der Neu-verhandlungen auf zusätzliche

Konzessionen im Handel festzule-

gung verringern". Mit Wirtschaftspolitik befindet

sich die sozialistische Regierung in einem Zweifronten-Krieg zwi-schen radikalen kommunistischen und linkssozialistischen Gewerkschaften auf der einen sowie den bürgerlichen Parteien mit den Wirtschaftsorganisationen auf der anderen Seite. Vergangenen Mitt-woch fuhren 700 Bankangestellte aus Barcelona mit ihren Wagen zu einer Protestdemonstration nach Madrid. Vor dem Moncloa-Palast dem Regierungssitz von Minister-präsident Felipe Gonzalez, ver-langten sie lautstark die Verstaatlichung der in Schwierigkeiten gera-tenen Banken Kataloniens. Die so nationalisierten Banken sollten dann der katalanischen Landesho-

heit unterstellt werden. Das "Rumasa-Syndrom" mit der Enteignung als Allheilmittel zeigt also seine Varianten. Die Regie-rung blieb jedoch bei dem bereits gefällten Beschluß des Garantie-fonds und der Bank von Spanien, die Gruppe der katalanischen Banken an einen Pool privater Banken, darunter die sieben größten Institute des Landes, zu verkaufen. Der vor fünf Jahren gegründete "Fon-do de Garantia de Deposito" wird je zur Hälfte mit Zwangseinlagen der Banken (je ein Prozent ihrer eigenen Depots) und der Bank von Spanien finanziert. Seine Aufgabe ist es, die in Schwierigkeiten gera-tenen Banken zu sanieren, um si dann wieder abzugeben. (SAD)

weiter gesunken

WILHELM FURLER, London Die Inflationsrate in Großbritan-

Doch vor allem die von den Gemeinden angehobenen Haus- und Grundsteuern sowie im Frühjahres-Budget beschlossene Anhebungen der indirekten Steuern auf Alkohol, Tabak, Benzin und Autosteuern führten im April zu einem stärkeren

Gute Nachrichten gibt es für die Regierung auch beim Wirtschaftswachstum, das in den ersten drei Monaten so stark zunahm wie seit dem Frühjahr 1979 nicht mehr. Aufs zialprodukt mit einer Rate von drei

Nach nur drei Wochen Flugerpro-bung erteilte das Luftfahrtbundes-amt am 18. Mai der dreimotorigen hochseetauglichen Dornier Do 24 TT die vorläufige Verkehrszulassung. Damit steht der Präsentation der vom Bundesforschungsministerium geförderten Do 24 TT auf dem am 26. Mai beginnenden Luftfahrtsalon in Paris nichts mehr im Wege. Nach Meinung der Testpiloten und des Luftfahrtbundesamtes sind die Fluggisspacehaben der Der sind die Flugeigenschaften der Do 24 TT mit dem von Dornier entwik-kelten Tragflügel neuer Technologie überragend.

veraltet sind und keine Hochsee-tauglichkeit besitzen. Dornier setzt mit dieser Entwicklung die Vor-kriegstradition des Hauses fort.

MANAGEMENT-SYMPOSIUM / Unternehmensführung in der Krise

gen, schlug fehl

Erfolge in stagnierenden Märkten

H. G. STÜWE, St. Gallen de Holländer Hugo Uyterhoven in konjunkturell schwieriten gibt es zahlreiche Un- der vor allem dazuf an, Fehler Selbst in konjunkturell schwieri-gen Zeiten gibt es zahlreiche Unternehmen, die auf stagnierenden Märkten sehr erfolgreich sind. Die-se Tatsache wurde auf dem 13. Internationalen Management-Sym-posium in St. Gallen von mehreren Referenten in den Mittelpunkt gerückt, unterstreicht sie doch, daß die These "Die Krise als Chance" auch für die betriebliche Praxis mehr als eine Floskel ist.

Unter diesem Thema waren 400 Spitzenmanager und Führungskräfte der Wirtschaft, Politiker und Wissenschaftler sowie 300 Studenten an der Wirtschaftshochschule St. Gallen zusammengekommen. Gegenstand von Referaten und Diskussionen war dabei die Herausforderung, die die weltweite Rezession an die internationale Zusammenarbeit, die Wirtschaftspolitik, aber auch die Unternehmensführung stellt.

Allein die Tatsache, daß der eigene Absatzmarkt nicht mehr wachse, sei kein Grund zu Pessimismus, versicherte der in Harvard lehren-

me es vor allem daraur an, renier zu vermeiden. Im Klartext: Wenn kein Marktwachstum zu erwarten sei, nicht auf Wachstum setzen; nicht in die "Marktanteilsfalle" tappen, das heißt bei preisunelastischer Nachfrage Preissenkungen vermeiden. Sie führten in der Regel gerade nicht zur Erhöhung des eigenen Marktanteils, sondern nur zu unsinnigen Preiskämpfen mit der Folge der finanziellen Auszehrung der beteiligten Unternehmen. Beispiele erfolgreichen Managements zeigten, daß es sich statt dessen auszahle, ständig nach Möglichkeiten der Substitution bestehender durch neue Produkte und der Marktsegmentierung Ausschau zu halten.

Die Verwirklichung derartiger Empfehlungen stellt hohe Anforderungen an die Unternehmensplanung. Sie im Sinne strategischen Denkens zu verstärken forderte Wilhelm Hill, Ordinarius für Betriebswirtschaft an der Universität Basel Es sei Aufgebe der Tee tät Basel. Es sei Aufgabe des Top-

Managements, dafür zu sorgen, daß die für die Existenzsicherung des Unternehmens entscheiden-den Fragen nicht in der täglichen Routine der operativen Führung Die Portfolio-Konzepte der stra-

untergingen. tegischen Unternehmensplanung liefern nach Auffassung Hills ein brauchbares theoretisches Instrumentarium. Schwierigkeiten bereite dagegen die organisatorische Umsetzung. Um eine Doppelbela-stung mit kurz- und langfristigen Fragen zu verhindern, sollten Strategiefragen nicht etwa an Stäbe delegiert werden. Hill plädiert vielmehr für eine Verdoppehing der Führungsspitze, die es erlanbe, operative und strategische Aufga-ben abwechselnd wahrzunehmen.

Erklärtes Ziel des Symposiums, das von einem zwölfköpfigen Stu-dententeam geplant und organisiert wird, ist es, den Dialog zwi-schen den Teilnehmergruppen und den Generationen zu fördern. Und so wurden die Referate und Ple-numsdiskussionen durch Arbeits-gruppen ergänzt und vertieft.

Inflationsrate

nien ist zwischen März und Aprilauf Jahresbasis von 4,6 auf vier Prozent gefallen. Das ist die niedrigste Preissteigerungsrate seit März 1968, als sie bei 3,4 Prozent lag, gab das Arbeitsministerium am Freitag bekannt. Die Regierung unter Pre-mierministerin Thatcher, die mitten in der Wahlkampagne steckt und den bemerkenswerten Rückgang der Inflationsrate während ihrer Amtszeit von mehr als 20 Prozent zu einem der wichtigsten Wahlkampfthemen gemacht hat, hoffte ur-sprünglich auf einen Fall der Infla-tionsrate sogar unter die Vier-Pro-

Preisanstieg als erwartet.

Dornier Do 24 TT wurde zugelassen

KURT STREFT, Lenggries

Das Projekt wurde vom Bundesministerium für Forschung und Technologie mit etwa 40 Millionen Mark gefördert, die nach Ausliefe-rung des 25. Exemplares in Raten von Dornier zurückbezahlt werden müssen. Marktexperten geben der Do 24 TT weltweit sehr gute Ver-kaufschancen, da die noch fliegen-den etwa 800 Flugboote technisch versitet sind und besieht Herbied

rmenko

WRLSRUHER LE

ister eröffret: Aschaff

zi for, junge Mode Gmb

zi for, junge Mode Gmb

zi frit-Werbeagentur Gmi

zi finsper Gmt. Schilder

zi finsporte Gmb. Eleder

zi finsporte München; Br

zi finst Bau Gmb. Rieder, I finst Erich Wolfel, Kaufm

zi finst Erich Wolfel, Kaufm

zi finst Erich Wolfel, Kaufm

zi finst Eleder Wolfel, Kaufm

zinst Eleder Gmb. Herrford

zinst Eleder Eleder Gmb. Herrford

zinst Eleder Gmb. Herrford

zinst Eleder Eleder Gmb. Herrford

zinst Eleder El

Graher Lebensvers
Grahsruhe, der konju
ng schwachen Market
ng im Lebensversiche
nistentienst des Unter
na Neugeschäft – gut 2
dand Grußlehensversiers dand Großlebensversic de konsequente ziel denierte Auffächerung ich, So für junge Fam aufanfänger, von Nut orsiandsvorsitzender Schwebler sieht fr milen von Kunden, i milen von Kunden, i mile wirtschaftlich wirtschaftlich wertschaftlich mesverpflichtungen zu ich nit Sorge. Immerk av Viertel der Kunden wirtschaftlich der Kunden mit sorgen wirtschaftlich der Kunden wirtschaftlich wirtschaftli stagskündigungen stagskündigungen stagskündigungen behnicht rückkauffähig stochmals zurückging sich Rückkäufe und stellungen gesenüber

ellungen gegenüber chisdestotrotz war isjahr 1982 von anh issebnissen aus de dallagen geprägt. Ur hicher Neuarlagen werten und den im Schuldsch den im Schuldsch

eine kluge Anlage ich sorgten für ein mitsiendite von 7,6 die angesichts ei

HARALD POSNY, F

ber ber

ua.

for.

10

/61-

ich

ind

727.

.ei:-

m.t

ALT.

COL

ANG

Ex-

1627 UM:

iæ

Ser.

).)...

Si-

 $2\pi G^{2}$

nn. 12.75

ner ner ner

**:3

ach

Ça. -

.

7.

**

.

Die sehr optimistische Zielset-

dosigkeit bekampft vent

ohnabschi reidemeister & ulrichs

der Investition find der gerins verningern sich die so zusätzliche sich auf der sich die so zusätzliche sich der sich HEINZ HILDEBRANDT, Bremen zung für 1982 wurde zwar nicht ganz erreicht, mit der Zunahme des Gesamtumsatzes um 9 Prozent auf 80 (73,1) Mill DM ist Wein- und Spirituosen-Importeur Reidemei-ster & Ulrichs, Bremen, jedoch durchaus zufrieden. Das Umsatz-plus ist allerdings nur der zum Fir-menverband gehörenden Roland Marken-Import GmbH zu verdam-ken, deren neuer britischer Mindann cer karalansche ken herr unterstell kende ken herr unterstell kende ken herr unterstell kende ken herr unterstellt in da Alleha karalansche ken herr unterstellt in der ken her unterstellt in der ken an einer noch mit ken an einer noch mit ken an einer noch mit ken an einer die sieben mit ken an einer die sieben mit ken des sandes unter des

Inflationsrate

weiter gesund

Karrin Die Regenne b

TO DOT WALLANDSHEE

den den einensweren b

der indiamonstate

Ami ce dan en en els als als

einem, let wichtigsen be

Tremet Gettacht bare

Spiration and But Billen Page

the state state the bill

De la via dien de ne

inemiter angehoberen &

Grundstellem sowenik

Budget testimiseed

der ind rekter Steller all

Titles Bener und im

Gute Macamates gied .

dom Stunjant 1979 teket 2°.

Proceeding alseran

Regionalis auch bem 🐿 Alan Marris assista**ise in ister** (m

Marketter et stark runder

Can't gerebnnet Rieg aut द्यार्थहरू, उपन्त कार शास **व**ि

Dornier Doll

wurde zugela

Negative and area Wooding Cas Luftur

The section of the se

12.5 12.5 12.5

Santa Stent de Pie

State of the Management

Tahaka .

Modern Traginge need k

The state of the s

The many states of the state of

The state of the s

The state of the s

Märkten

134 84 E

St. 10 - 375

in a fire generate

HURT STREET

- Bunderforstig

- Pils 1:10

Property

zent-Marke

derheitspartner die Erfolgsmarke Baileys Original Irish Cream" ein-brachte. Im traditionellen Weingeschäft des Bremer Importhauses wirkte sich dagegen die Kaufzurückhal-tung der Verbraucher negativ aus. Betroffen waren davon besonders französische Spitzenweine, deren Import in die Bundesrepublik 1982 nicht zuletzt als Folge von Preiserhöhungen um 12 Prozent zurückging. Unter diesen Umständen wertet Reidemeister & Ulrichs den werter Reidemeister & Uirichs den eigenen Umsatzrückgang bei Wein um 5 Prozent auf 42 (44) Mill. DM noch als Erfolg. Bei einer Bilanz-summe von knapp 47 Mill. DM entfallen rund 25 Mill. DM auf das de de Carrina de la composition de la Carrina de la composition del composition de la composition de la composition del composition de la compositante del composition de la composition de la composition de la c eigenen Depotatud et Spanier, dienzen Se Wein- und Spirituosenlager, das durch scharfe Disposition zwar ein ist es die in Schrieber tenen Benken zu and durm wieder zonighe wenig abgehaut, durch Einlage-

35 Jahrgänge im Sortiment rung hochwertiger Bordeaux- und Burgunder-Weine jedoch wieder aufgefüllt wurde.

Die Situation 1983 wird vorerst noch zurückhaltend beurteilt. Die übermäßig große deutsche Wein-ernte des Vorjahres drückt auf den Markt und läßt hier eine aggressive Preisentwicklung nach unten er-warten. Sorgen macht aber auch der _atomistische Wettbewerb-zahlreicher kleiner und kleinster Importeure. "Wir werden uns sehr anstrengen müssen, aber Qualität geht vor Preis", kommentiert Heinz Bömers, geschäftsführender Gesellschafter des Familienunter-

Mit 420 Positionen aus 29 Anbaugebieten in Frankreich, Italien und Spanien, vertreten mit insgesamt 35 Jahrgängen, sieht sich Reide-meister & Ulrichs als Marktführer bei hochwertigen Importweinen und will diese Position auch zu-klinftig halten. Preissenkungen, die vor allem bei französischen Lagen erwartet werden, könnten die Wettbewerbsfähigkeit positiv be-einflussen. Auf lange Sicht soll jedoch weiterhin von der Aufge-schlossenheit profitiert werden, die der deutsche Verbraucher inzwischen ausländischen Weinen entgegenbringt.

SCHIESSER / Wachstumspause bei Wäsche

Umsatzsteigerung angepeilt

WERNER NEITZEL, Stuttgart Bei der Schiesser AG, Radolfzell, liegen im bisherigen Verlauf des Geschäftsjahres 1983 Auftragsein-gang und Umsatz noch geringfligig unter den Vorjahreszahlen. Eine ins Gewicht fallende Belebung der WILHELM FURLE Die im Amonarate nie Dien ist nwischen Maron Juhrenbass von 16 auch Section Das is de a Propential de la Pro Nachfrage erwartet der Vorstand dieses renommierten Wäsche- und Bekleidungsherstellers frühestens für das zweite Halbjahr 1983. Ange-peilt wird eine leichte Umsatzsteipeift wird eine leichte Umsatzstel-gerung auf 445 Mill. DM für das ganze Jahr 1983. Das Geschäftsjahr 1982 hatte mit einem Umsatzrück-gang von 1,2 Prozent auf 429 Mill. DM die anfänglichen Erwartungen enttäuscht. Mengenmäßig belief sich der Rückgang sogar auf 4 Pro-zent

Daß es nach sechs Jahren stellen Wachstums zum ersten Mal nicht gelang, die geplante Umsatzzunah-me (6 Prozent) zu verwirklichen, führt man bei Schlesser auf die Stagnation im Konsumverhalten, den verschärften Wettbewerb und die veränderte Ordertätigkeit des Einzelhandels, der seinen Lagerabbau forciert habe, zurück. Beim Endverbrauch sei der Marktanteil von Schiesser weiter gesteigert

Bei den Produktgruppen erzielte lediglich Freizeitbekleidung ein Umsatzplus, alle anderen Sparten tendierten negativ. Vom Inlandsumsatz (die Exportquote liegt bei 11 Prozent) entfallen 41 Prozent auf Herrenwäsche, 32 Prozent auf Damen- und 10 Prozent auf Kinderwäsche sowie 6 Prozent auf Freizeit-Artikel. Die Produktion sei ganzjährig ausgelastet gewesen.

Unter dem Strich verbleibt ein auf 7,5 (Vorjahr: 14,3) Mill DM ver-ringerter Jahresüberschuß, von dem 0,4 (4,7) Mill. DM in die offe-nen Rücklagen eingestellt werden. Auf das mehrheitlich in indirektem schweizerischen Besitz befindliche Aktienkapital von 48 Mill, DM wird eine von 16 auf 15 Prozent reduzierte Dividende ausgeschüttet. Für das Vorjahr war außerdem noch ein Aprozentiger Bonus gezahlt worden, Investiert wurden 17,9 (11,7) Mill. DM und abgeschrieben 7,5 (6,1) Mill. DM. Zwar verringerte sich die Eigenkapitalquote von 41,2 auf 39 Prozent, doch liegt diese noch immer deutlich über dem Durchschnitt der deutschen Industrie. Beschäftigt werden knapp

Konkurs eröffnet: Aschaffenburg: Herbert Steger, Programmierer; Kenkurs erdfinet: Aschaffenburg:
hlack foot, junge Mode GmbH; Belskurs: FTT-Werbeagentur GmbH, Oelde; Kemper GmbH Schiklerthbrik —
Siebdruckerei, Ahlen; Berghaim/Krft:
Dina Transporte GmbH, Eladorf, Berlin: Dr. Thomas Richter; Hans Richter;
Rolf Richter, München; Büdinges:
Landnus Bau GmbH; Bindeh: Maschinenfabrik Walter Wölfel, Inh. Walter Fritz Szich Wölfel, Kaufmann; Hagen: 1) Bauunternehmung Herbert
Sahling Hochbau-Stahlbetton-Heifbau
GmbH & Co. 2) Sahling Verwaltungsgez mbH; Hamburg: Troust Belding,
Bates & Roth GmbH; Herford: Display
Werbedruck GmbH, Bünde; Klei:
"Gestro Service" Handelsgen. 1. gastronomischen Bedarf mbH; Langen:
Schürmeyer KORN GARTEN GmbH,
Dreieich; Leverkassen: HG Leitungs-Schinmeyer KORN GARTEN GmbH, Dreleich; Leverkasen: HG Leitungsban GmbH, Burscheid; Ladwigshafen, Riem: Keglerverein Oggerskeim e. V.; Memmingen: Nachl d. Behrendt Emil Otto Fritz, Grönenbach; Meldorf: Nachl d. Wolfgang Krimowsky, Brunsbüttel; Minchen: A. M. T. Ges. 1. angewandte Mikrotechnologie GmbH; Nachl d. Rudolf Ernst Lubowski, Regisseur und Autor; ASB-Textilvertriebsges, mbH; GASTRO-kinkaufiges. 1. gastronomischen Bedarf GmbH; Nachl. d.

Auschlußbankurse eröffnet: Ren-scheid: Gertrud Thönissen Gorges, Inh. d. Fa. Kunststoffiechnik Gorges, Solin-gen; Reutlingen: Möbel Ibeo GmbH.

Vergleich eröffnet: Hannover: F.J. Windolph & J.E. Schneider GmbH; Oldenburg: Betonsteinwerk Hans Klattenhoff GmbH & Co., Hude, Karls-

WESTDEUTSCHE LANDESBANK / Bei moderatem Wachstum an innerer Stärke gewonnen

Großzügige Vorsorge gegen die Kreditrisiken HARALD POSNY, Düsselderf Der Vorstandsvorsitzende FrieDie kräßig gestiggenen Bandels Die kräßig gestigenen Bandels Die kräßig gestigen Bandels Die kräßig gestig

Der Vorstandsvorsitzende Friedel Neuber der Westdeutschen Landesbank (WestLB), Düsseldorf, Landesbank (WestLB), Düsseldorf, ließ keinen Zweifel: Das im 1. Quartal gegenüber dem Durchschnitt der Vorjahresquartale bei einer Zinsmarge von 1,25 (1982: 1,07) Prozent um 27 Prozent verbesserte Betriebsergehnis bestätige die Erwartungen fihr ein auch im Gesamtjahr besseres Ergehnis, zumal es aus heutiger Sicht geringerer Risikovorsorge bedarf als 1982. Nach den Worten Neubers strebt die Bank zwar die Wiederaufnahme der dreimal hintereinander ausgefallenen Ausschüttung an die gefallenen Ausschüttung an die Gewährträger an, doch ist ernst-lich nicht damit zu rechnen. Neuber zufolge haben diese auch keine Erklärung im positiven Sinn

Die Ertragsrechnung des Insti-tuts (siehe Tabelle), 1981 noch mit rund 150 Mill. DM aus inkongruent inanzierten Festzinskrediten und Wertpapieranlagen belastet, zeigt 1982 eine wesentliche Verbesse-rung, die nicht nur Kosmetik ist. Die positive Zinsentwicklung be-günstigte nicht nur den Abbau des Inkongruenzvolumens, das sich nunmehr in "schwarzen Zahlen" befindet Zusammen mit höheren Margen im Neugeschäft bewirkte sie die deutliche Verbesserung des Betriebsergebnisses von 526 (195)

JOACHIM WEBER, Düsseldorf

Mit einer Investition von zu-nächst 54 Mill. DM am Standort Mönchengladbach hat die Victor

Company of Japan (JVC) als erster japanischer Unterhaltungselektronik-Hersteller eine Video-Magnetband-Fertigung in Europa eröffnet. Das Werk, das in der Andangsphase

100 Mitarbeiter beschäftigt, soll in diesem Jahr 3 Millionen Videokas-setten fertigen und den Ausstoß später auf 10 Millionen Stück pro

Das Werk arbeitet nur als Kon-

fektionierer. Das Bandmaterial,

das anfangs noch vollständig Ende 1983 zu 50 Prozent aus Europa

stammen, von Lieferanten wie bei-

Jahr steigern.

JVC / Eigene Video-Magnetband-Fertigung

Noch ein Fuß in Europa

(243) Mill DM im Konzern.
Die kräftig gestiegenen Handelsergebnisse besserten auch die nach

geringeren Kompensationen als im Jahr zuvor mit 627 Mill. DM um 18 Prozent höheren "anderen Erträ-ge" auf, die außerdem 284 Mill. DM aus der Kapitalerhöhung 1982 ent-halten, die zur Stärkung der inne-ren Reserven der Bank zugeführt wurde. Im "übrigen Aufwand" von 1,06 (0,63) Mrd. DM kommt abgesehen von Abschreibungen die ver-stärkte Risikovorsorge im Kredit-bereich zum Ausdruck. Im Konzern sind für diese Risiken allein 800 (400) Mill. DM von 1,16 Mrd. DM reserviert. Dies ist sicher sehr großzügig bemessen, legt aber zu-gleich erhebliche stille Reserven. Der Jahresüberschuß geht neuerlich voll in die Rücklagen. Reservenbildung und Risikovor-

sorge kennzeichnen auch die Bilanzpolitik der Bank wie im Konzem, der bei einer Bilanzsumme von 133 (124) Mrd. DM einen Überschuß von 83 (71) Mill. DM aus-weist. Dabei hielt die Bank am Grundsatz moderaten Wachstums

Die Finanzierungsmittel wurden zusammengenommen um 7,5 Pro-zent auf 97,5 Mrd. DM aufgestockt, Bankeneinlagen machten davon 29, Kundengelder 16 (am Zuwachs: 19) Prozent aus, Wichtigste Refi-nanzierungsquelle (55 Prozent)

japanische Konzern seine Sualeg-fort, in Europa nicht mur als fern-

östlicher Import-Konkurrent, son-

dern auch als "Inländer" zu operie-

ren. Die ersten Schritte auf diesem

Weg waren weniger eigenständig. Die 1981 gegründete J2T-Holding BV., Rotterdam, die inzwischen je ein Videorekorder-Werk in Berlin und Newhaven (Großbritannien) unterhält, ist eine Gemeinschafts-

gründung von JVC mit der britischen Thorn-EMI und der deutschen Telefunken Rundfunk und Fernseh GmbH. Hannover.

Über Telefunken ist seit Anfang

März auch ein Partner bei J2T en-

gagiert, der ursprünglich das dritte

"T" im Bunde sein sollte, sich dann aber aus politischen Gründen aus der Kooperation zurückziehen mußte: Der französische Elektro-

konzern Thomson-Brandt, jetzt 21

75 Prozent an der einstigen AEG-(Verlust-)Tochter beteiligt. In Ja-pen wird J2T als Modell für die künftige Kooperation zwischen

Europa und Japan" angeseben, so

JVC-Präsident Ichiro Shinji vor

der Eröffnung des neuen Werks.

Emissionen.

Die von Grundstoff- und Stahlindustrie geprägte Branchenstruktur blieb im Flautenjahr 1982 von Einbußen im Kreditgeschäft nicht unberührt. Daß kurzfristige Kredite um 14,1 (Prozent) auf 12,5 Mrd. DM wuchsen, war ganz wesentlich auf die Zinserwartungen inländischer Kreditnehmer und ausländischer Kreditnehmer Leiter und ausländischer Kreditnehmer und ausländischer Kreditnehmer Leiter und ausländischer Leiter und ausländische Leiter und ausländische Leiter und ausländische Leit Kunden zurückzuführen. Besondere Erfolge verzeichnete die WestLB bei Spezialfinanzierungen (Export und Leasing) und Festzinshypo-theken, die im Zuge der Zinswen-de eine neue Redordmarke von 2,6 (1,6) Mrd. DM an Neubewilligun-gen bescherte gen bescherte. Neuber betonte die "strategische

Bedeutung" des lange bei den Ei-gentümern umstrittenen Auslandsgentümern umstrittenen Auslands-geschäfts, das unverändert 23 Pro-zent des Konzerngeschäftsvolu-mens betrug und 23 (28) Prozent des Betriebsergebnisses (ohne Handel) beisteuerte. Alle Töchter und Niederlassungen, so Neubers Stellvertreter Vincenz Grothgar, wiesen "eindeutig positive Be-triebsergebnisse" aus. Im 1. Cuttal 1983 hat sieh im Im 1. Qurtal 1983 hat sich im

Firmenkundengeschäft noch nicht der Zinsrückgang niedergeschla-gen. Viele Unternehmen hielten sich in Erwartung weiter sinkender Zinsen mit langfristigen Kreditauf-nahmen zurück. Sehr positiv hat sich dagegen der Realkredit mit einem Abschlußvolumen von 1,2 zn längerfristiger Zinsbindung ent-WestLB1) Forderungen an

Sparkasse (Mill DM) 5478 + 2,2 21348 + 15,1 61489 + 3,1 Kunden Festverz. Wertpap. Beteiligungen 8 827 + 4.0 1 133 +20,7 Gelder von 9 535 +18,5 18 516 + 7,1 15 344 + 9,2 Sparkassen Banken Kunden Begeb. Schuldverschr, M 091 + 6,6 110 232 + 7,8 100 120 + 5,9 Zinsüberschuß Provisionsübersch Verw.-Aufward

Petriebsergebnis
Ergebnis vor Steuern
Steuern
Jahresüberschuß

i) sämtl Angaben einschl Landes-Bausparkasse; i) einschl Verwal-tungs- u. Auftragageschäft; i) aus ifd. Geschäft ohne Handel: Zins- und Provisionsilberschuß minus Personal- und Sachaufwand sowie sonst. Steuern und AfA (ohne 6b).

3 850 +43,1 8,22 2,43

Eigenkapital in % d. Bil.-Summe

SÜD-CHEMIE / "Einigermaßen zufrieden"

Belebung ist ausgeblieben

DANKWARD SEITZ, München Erste Anzeichen für eine Bele-bung der Chemie-Konjunktur sieht die Süd-Chemie AG, München, obwohl es noch keine gesicherten Da-ten gibt und der Geschäftsverlauf seit Jahresanfang 1983 noch den gleichen Trend – abnehmendes Umsatzwachstum und leichter Produktionsrückgang – zeigt wie in den letzten Monaten des alten Jahres. Insgesamt habe man noch eine geringe Umsatzzunahme im ersten Quartal erzielen können, beißt es im Geschäftsbericht 1982. Zurückzuführen sei dies allerdings ausschließlich auf den Export; im Inland sei die erhoffte Belebung

noch nicht eingetreten. Unter der Berücksichtigung, daß das Jahr 1982 für die deutsche Chemieindustrie besonders schwierig war, müsse man mit dem Verlauf des 125. Geschäftsjahres "einiger-maßen zufrieden sein", schreibt der Vorstand. Bei recht unterschiedlicher Entwicklung in den einzelnen Sparten konnte der Um-satz noch um 6,8 (12,3) Prozent auf 266 (249) Mill. DM gesteigert werden. Im Inland habe er stagniert; bei verschiedenen Produkten sank er sogar. Die Exportquote hinge-gen erhöhte sich auf 54 (52) Prozent. Der Anteil des Handelswarengeschäfts belief sich auf 5 (4,3) Prozent. Die Produktion habe besonders stark unter der Sommerflaute gelitten, so daß sie sich insgesamt verringerte.

"Als recht zufriedenstellend" be-zeichnet der Vorstand das Jahresergebnis. Bei einem erhöhten Steueraufwand von 12,9 (7,7) Mill. DM verbleibt nach einem Gewinn vor Steuern von 22,7 (17,8) Mill. DM ein verminderter Jahresüberschuß von 9,9 (10,2) Mill. DM. Nach Einstellung von 4,4 (4,0) Mill. DM in die offenen Rücklagen wird ein Bilanzgewinn von 5,6 (5,2) Mill. DM ausgewiesen. Der Hauptversamm-lung am 24. Juni wird daraus die lung am 24. Juni wird daraus die Ausschüttung der Standarddivi-dende von 9 DM vorgeschlagen. Am Grundkapital von 30,375 Mill. DM ist seit Jahresanfang 1963 die AMA Beteiligungsgesellschaft mbH, München, mit mehr als 25 Prozent Reteiligt.

G + HVor weiterem Marktrückgang

dpe/VWD, Ludwigshafen Die Grünzweig + Hartmann und Glasfaser AG (G + H), Ludwigshafen, führender deutscher Dämm stoffhersteller, rechnet 1983 mit einem weiteren Marktrückgang um "einige Prozent". Für das Ausbau-gewerbe und damit für Dämmstoffe werde, wie Vorstandsvorsitzender Joseph Kartsun erklärte, der Aufschwung – wenn überhaupt – erst Ende 1983 oder 1984 kommen. Bei vielleicht" noch ausgeglichenen Ergebnis im Dämmstoffgeschäft und schwächerem Ergebnis in der Montage dürfte das Gesamt-ergebnis von G+H zumindest ausgeglichen ausfallen.

Trotz fehlender Impulse aus dem Neubau- und Renovierungsbereich konnte G + H 1982 seinen Dämmstoffabsatz, der im Jahr zuvor um über 20 Prozent gesunken war, durch die Einführung eines Do-it-yourself-Produkts wieder leicht steigern. Bei praktisch unverändertem Gruppen-Fremdumsatz von 1,15 Mrd. DM fiel der Umsatz der AG infolge des Preisverfalls jedoch um 4,7 Prozent auf 481,4 (540,1) Mill

Das Ergebnis hat sich 1982 insge samt verschiechtert, obwohl die Tochter Montage GmbH bei noch zufriedenstellenden Erträgen ein auf 10.6 (7.5) Mill. DM verbessertes auf 10,6 (7,5) Mill. DM verbessertes Ergebnis vor Steuern an die Mutter abführte. Der Jahresüberschuß der G+H AG schrumpfte auf 12,8 (20,9) Mill. DM. Aus dem Bilanzgewinn von 14,1 (17,9) Mill. DM, soll der französische Staatskonzern Saint Gobain, zu dem G+H gehört, eine auf 4 (5) DM je Aktie gekürzte Dividende erhalten.

Die Gesamtinvestitionen erreich-ten 1982 rund 40 Mill. DM. Der Schwerpunkt lag bei produktionstechnischen Verbesserungen zur Produktivitätssteigerung.

NAMEN

Günther Budloff, bisheriger Geschäftsführender Gesellschafter der RUWA Rudloff & Watermann GmbH, hat mit Wirkung vom 9. Mai den Vorsitz im Ausichtsrat des Unternehmens übernommen.

Dr. Karl-Heins Tillmann, Leiter des Unternehmensbereichs Dünge-mittel der BASF, wurde zum Präsidenten des Internationalen Verbandes der Düngemittelindustrie

Hubertus Moser, Vorstandsmit rlied der Hessischen Landesbank – Girozentrale, Frankfurt, wird vom 1 Juli an Nachfolger von Reinhard Meyer als Vorstandsvorsitzender der Sparkasse der Stadt Berlin West

KONKURSE

Nachi d. Rosina Therese Gleissner geb.
Sparrer, Haustran; Rudolf Schwarzmeier, Alleininh d. Fa. SchwarzPetze; Nordheim: Solinger Hitte
Limbi Uslar; France EtterforzA. Cichos Gmbil; Reckinghasson:
Herbert Kunert, Alleininh d. Näherei
Herbert Kunert, Alleininh d. Näherei
Herbert Kunert, Gebi A. Nichter na Inc mernert Kunert, Herten-Westerholt; Schwarzenbek: GERLAND Heimor-gelwerk GmbH, Molln; Välkilugen: "thermat" – Reinigungsmaschinen – Vestriebe-GmbH, Völkilugen-Sudwei-ler; Weilburg: MH Innensusbau – Mon-tage GmbH, Besellch-Wedertlefen-bach.

ruhe: Hemrich Gey GmbH.

Vergieich beantragt: Aalen: Max Wirth, Inh. d. Fa. Max Wirth, Maschinen und Werkzeuge, Oberhochen; Esutlin-gen: Hermann Walliser KG, Pfullingen; Hermann Walliser, Elektromeister, Pfullingen.

stammen, von Lieteranten wie bei-spielsweise BASF oder 3M. Die Erfinder" des VHS-Systems – kla-re Marktführer im weltweiten Ge-schäft mit Videorekordern – haben sich auf einen stell wachsenden Bändermarkt eingestellt: Das weltweite Volumen, das in diesem Jahr um 39 Prozent auf 260 (187) Millionen Kassetten steigen soll, wird für 1985 bereits mit 400 Millionen Stück angesetzt, Ein Drittel davon soll in Europa verkauft werden.

Strukturmaßnahmen bei BBC greifen

dpe/VWD, Baden Die Maßnahmen der Brown, Bo-veri & Cie, Baden/Schweiz, zur Strukturanpassung, Ausschaltung von Verlustquellen und Rationalisierung haben zu greifen begonnen. Dies teilte die Konzernleitung mit. Hierzu gehörte auch eine Verringe-rung des Personalbestands weltweit um 11 300 Mitarbeiter. Dies schließt allerdings die 9200 Be-schäftigten bei der französischen BBC-Tochter Compagnie Electro-Mecanique ein, die 1982 an die Alsthom-Atlantique verkauft wurde.

Der Konzernumsatz der BBC nahm 1982 um sechs Prozent auf 9,1 Mrd. Franken (10,9 Mrd. DM) zu. Der Umsatz des schweizerischen Stammhauses stieg um 8,2 Prozent auf 2,8 Mrd. Franken. Die Ausschüttung einer von 10 auf 6 Prozent reduzierten Dividende sei nur dadurch möglich, daß in den ertrags-starken 70er Jahren Reserven angelegt worden seien. Außerdem werde im laufenden Jahr eine "spürbare Verringerung" der Verluste in den

KARLSRUHER LEBEN / Antizyklisch bei Immobilienanlage - Überschuß verbessert

Firmenkonjunktur auf schwerem Markt

Ein weiteres Mal hat sich die Karlsruher Lebensversicherung AG, Karlsruhe, der konjunkturbedingt schwachen Marktentwick-lung im Lebensversicherungsgeschäft entzogen. Dabei war dem Außendienst des Unternehmens beim Neugeschäft – gut zwei Drit-tel sind Großlebensversicherungen die konsequente zielgruppen-orientierte Auffächerung des Tarif-werks, so für junge Familien und Berufsanfänger, von Nutzen.

Vorstandsvorsitzender Prof. Robert Schwebler sieht freilich das Bemühen von Kunden, ihre ange-spannte wirtschaftliche Lage durch Abbau regelmäßiger Beitragsverpflichtungen zu erleich-tern, mit Sorge. Immerhin hat je-doch nach besonderer Ansprache ein Viertei der Kunden vorzeitige Vertragskündigungen zurückge-nommen. Während die Abgänge noch nicht rückkauffähiger Verträge nochmals zurückgingen, erhöh-ten sich Rückkäufe und Beitragsfreistellungen gegenüber 1981.

Nichtsdestotrotz war das Geschäftsjahr 1982 von anhaltend gu-ten Ergebnissen aus den Vermögensanlagen geprägt. Um ein Drittel höhere Neuanlagen in festver-zinslichen Werten und Hypothekendarlehen bei geringeren Zu-flüssen im Schuldscheinbereich und eine kluge Anlagepolitik in Aktien sorgten für eine Durch-schnittsrendite von 7,6 (7,3) Prozent, die angesichts eines über-

HARALD POSNY, Karlsruhe durchschnittlich hohen Grundbesitzanteils von 13 Prozent beson-ders bemerkenswert ist. Erstmals seit 1977 nahm bei der Karlsruher die Immobilienanlage mit 23 Mill. DM wieder nennenswert zu. Bis 1984 hat die Gesellschaft 126 Mill. DM für 300 Wohnungen im Bau oder in der Planung. Das Überschußwachstum der

letzen Jahre hat sich 1982 eher noch beschleunigt. Der Brutto-überschuß wuchs um 22,7 (18,1) Prozent auf 238 Mill. DM, das sind 32 (27.7) Prozent der Beiträge. Vom Überschuß kommen 97,4 (97,5) Prozent über die Bückstellung nir Beitragsrückerstattung den Versi-cherten zugute. Beide haben sich seit 1979 mehr als verdoppelt.

Aus dem Jahresüberschuß von 6,1 (4,9) Mill. DM gehen 4 (3) Mill. DM in die Rücklagen, die Aktionä-re (Münchener Rück und Allianz je 45 Prozent, Rest Streubesitz) erhalten wieder 18 Prozent Dividende. Für 1983 erwartet Schwebler ein um 4 bis 5 Prozent steigendes Neuschäft sowie ein Bestands- und Prämienwachstum von jeweils 6

Die Sachtochter Karlsruher Versicherung AG hat nach den Worten ihres Vorstandsvorsitzenden Walter F. Schickinger "noch nie auf ein besseres Jahr" – in der allerdings kurzen Geschichte – zurückblikken können. Die Steigerung des Beitragsvolumens um 4,9 (10,3) Prozent auf 141 Mill. DM geht ausschließlich auf kräftige Zuwachsraten in den Nicht-Kfz-Sparten 211rück, die ihren Anteil zu Lasten des noch übermächtigen ~ 1982 sta-gnierenden ~ Kfz-Bereichs auf 11,6 (10,4) Prozent verstärkt hat. Aufgrund des verbesserten Scha-denverlaufs buchte die Versiche-

rung nach Zuführung von 4,7 (0,7) Mill DM ein noch ausgeglichenes technisches Ergebnis (1981: 1,3 Mill DM Gewinn). Die Kapitalerträge machten einen Jahresüber-schuß von 2,3 (2,8) Mill, DM mög-lich, der sowohl angemessene Rücklagendotierung als auch 6 Prozent Dividende erlaubt.

Versicherungshest. (Mill DM) Eingel, Neugeschäft Beitragseinnahmen Aufw. I.	23 189 3173 715	+6,1 +5,0 +6,5
VersFälle Kapitalaniagen ¹) Kapitalerträge ²) Aufw. f.	174 4657 348	+12,8 +12,1 +16,2
BettrRückerst. Rückst. f.	. 232	+ 22,7
BeitrRickerst.	450	+21,5
	1982	1901
Storpoquote') VerwKosten-	6,5	6,1
quoteUM) Abachl	6,5	6,6
Kostenquote ³) Uberschußguote ³)	38,3	38,8

Eneigtermelign ger Bundesanstell für hibert

Leo Imhoff, Präsident des Deutschen Hotel-und Gaststättenverbandes:

"Melden Sie Ihren Personal-bedarf-auch wenn das Arbeitsamt

nicht immer helfen kann." Die Arbeitsämter sind auf die Zusammenarbeit

mit den Betrieben angewiesen. Nur dann können sie ihre sozialen und wirtschaftspolitischen Aufgaben erfüllen.

Unter den zweieinhalb Millionen Arbeitslosen sind sicher auch für Sie passende Arbeitskräfte. Teilen Sie deshalb Ihrem Arbeitsamt mit, wenn Sie Mitarbeiter einstellen wollen - auch dann, wenn Sie zusätzlich noch andere Wege gehen. Je genauer der zu besetzende Arbeitsplatz beschrieben wird, desto sorgfältiger können die Vermittlungsvorschläge ausgewählt werden.

Immer mehr Betriebe bestätigen: Es lohnt sich, mit dem Arbeitsamt zusammenzuarbeiten.



informierenberatenvermitteln **Arbeitsamt**

Mdescale iher

....

17

44

Byncesbena

15 00 35G

Warenp

31,70 34,50 35,50

18. 6. 157.25 158.25 161,25

19. 8 102.70 105.70 107.50

Vielf

Und

D

LNABI

achahen des Recht, Ihr Plagent Absende-Datur DIE WELL Vertrieb, Po

W. DIE WELT, Venne

kh möchte di

Die Preise für E

stag an d**er N**

Meichen nach. Ki

Weide und Getre**ide pro**

Mary com

THE POST OF

March 200 E.

to smooth care is

WASHING DOTA

Microsophia

Par (par 05) 121. 21

BE MEET MY DOWN TO ME CHAT.

Nur noch bis zum 30. Juni 1983 möglich:

Beteiligung an der ersten Stillhalter-Beteiligungsgesellschaft

REAL Vermögensverwaltung GmbH & Co., Lange Straße 38, 4590 Cloppenburg, Telefon 0 44 71 / 73 03

Im Jahre 1981 nahm die von uns gegründete und verwaltete Stillhalter-Beteiligungsgesellschaft (die erste Gesellschaft dieser Art überhaupt) ihre Geschäftstätigkeit auf und kaufte mit ihrem Kapital US-Aktien, um sodann laufend Optionen auf diesen Aktienbestand zu verkaufen (Stillhaltergeschäfte).

Inzwischen hat sich sowohl die Anlagestrategie systematischer Aktien-Stillhaltergeschäfte als auch unsere Konzeption der Gründung und

Verwaltung entsprechender Beteiligungsgesellschaften bewährt. Mit unseren Stillhalter-Beteiligungsgesellschaften wird dem Normal-anleger die Möglichkeit geboten, die Chancen wahrzunehmen, die sonst nurvon institutionen und sonstigen Großanlegern mit hohen Kapitalbeträgen wahrzunehmen sind.

Die Anlagestrategie systematischer Stillhaltergeschäfte (mit eigenem Aktienbestand) in Verbindung mit unserer Anlagekonzeption der Stillhalter-Beteiligungsgesellschaften bjetet

Hohe Gewinne

 Geringes Risiko Kurzfristige Liquidität

Aufgrund der großen Resonanz ist unsere Verwaltung inzwischen an ihre organisatorischen Grenzen gestoßen. Beteiligungen dieser Art sind daher nur noch bis zum 30. Juni 1983 mögilch.

Fordern Sie kostenlos und unverbindlich ausführliche Informationen über systematische Aktien-Stillhaltergeschäfte sowie über Stillhalter-Beteiligungsgesellschaften an!

Vermögensverwaltung GmbH & Co. Lange Str. 38, 4590 Cloppenburg, T. 0 44 71 / 73 03

senden Sie mir kostenios und unverbindlich austilhrliche Imptionen über systematische Aktien-Stillheitergeschäfte die über Stillheiter-Beteiligungegesellschaften.

WELT21.5.83

Expansives Dienstleistungsunternehmen sycist stille Tellhaber

für Geschäftsausweitung ab DM 100 000,-, garant. 14 % Verzinsung Absieherung durch Bankbürgschaft. Abwiekung über Ausland mög-lich.

Zuschriften erbeten unter PJ 46 483 an WELT-Verlag, Postfach 2006 Hamburg 30,

Schweizer Franken – Lebensversicherung die ideale Ergänzung der Angebotspalette für Versicherungsagenten und Anlageberater. Information erhalten seriöse, erfolgreiche An-Bendlenstler unter Tel. W 14 71 65 61 61

Fides Trevhandgesellschaft, Zürich,

verkauft im Auftrag des Alleineigentümers ein Einzelb geschäft für 400 000,- DM. Die GmbH hat einen langfristigen Mietvertrag in

TOPLAGE

(Fußgängerzone) in einer Großstadt in NRW abgeschlossen. Des Unternehmen verkauft "braune Ware" und Schalinlatten. Der Umsetz liegt über 5 Mio. DM.

eenten wenden sich bitte an Herrn Dr. M. Brand, Fides Treuhandgesellschaft, Postfach 656, CH-8027 Zürich.

Ausgeklagte Forderungen

kuuft gegen Barushlung

zugel. Spezialbüro. Nur in großer Stückzahlen (unter 100 verschie-

dene Titel zwecklos!). Auch "aus

sichtslose" Fälle (z. B. eidesstattl. Versicherung).

Toubund-Info.: 64 21 / 44 45 28

Zukunftssichere, rentable Kapi-

tal-(Lebens-)Vers. in

Schweizer Franken

bei namh. Schweizer Vers. Volle Diskretion! Zuschr. u. U. 3222 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Kesen

Gesucht

wird von intern, tätiger Gesell-schaft, die erfolgreich Ges- u. Erdölbohrungen in den USA durchführt, ein Anlageberater

mit noch aufsubauender o. be-reits vorh. Vertriebsorganisation

Spitzenpredukt Bareich Neuban / Sanierung Wir operieren mit überzeugen-dem Erfolg in einer Marktnische, Aufgrund starker Expansion verbreitern wir unsere Elgenka-pitalbasis von DM 250 000,- auf 0,5 Mio. Zur Wachstumsfinanzierung bieten wir Investitionsmög-lichkeit zwischen DM 50 000,– bie naz. DM 250 000,- mit überpro-portionalen Renditesussichten. Vertrauliche Anfragen unter Z 6758 an WELT-Vering, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

6% pro Monat usgezahlt monatiloh, für reine Sp onsgelder, Kein Warentermin, börse cit. Relativ stabil und nachprüfbar, S

Krudita bis za 800 000 TDM. q. Sicherh., o. Schufa. a. b. Negativ. q. Sanksusic., vermitt. wir auf. Nazios S. A. Zuschrift, u. X 6006 an

Alleianesessenes Sanatorium urcht Beteitigungskapital f. Expan-ion. – Zuschr. v. L 6878 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

Für Anzeigen

Gewerhlichen Maklem Wohnungsvermittlem

gebräuchliche

Abkürzungen

Hsm. Hausmakler Makler

Ring Deutscher Makler

Verband **Deutscher Makier**

Verein. Hambg.

Hausmakler von 1897 e. V.

Der große überregionale und internationale Markt für Grundstücke, Häuser, Geschäfte, Betriebe, Kapitalien:

Die Große Kombination immobilien-Kapitalien

DIE • WELI WELT...SONNTAG

Lukrative Beteiligung in US-Dollar mit grundbuchl. Abing bieten wir solventen ssenten. Zuschr. AVO, PF 11 11, 6110 Dieburg

Rendite-Objekt Sporthotel Malediven, herrilinsel, nur noch 15 Bungalows/45 Appartem. frei, Wohnrecht, Festverzinsung mit lauf. Til-gung, nur DM 22 000,- je Anteil. Deutsche Asien irrest Dipl.-Kim. Nowak & Partner Geusstr. 194, 2000 Hamburg 50 Telefon 9 49 / 89 24 96

Top-Anlage durch Kauf von Aktienanteilen – 30% an dem größten Dienstlei-stungsunternehmen seiner Art in Europa. Umsatz p. a. 60 Mio., mo-dernes Management garantiert dernes Management garantier steigenden Umsatz, Kaufpreistor derung DM 9 Mio, kein persönliche Rinsetz erforderlich, anteilige winn p. a. å Mio., Kapitalnaci erforderlich, absolute Diskre PROBST - Making Director 6, 2000 Hamburg 52 Tol. 1 40 / 5 49 55 65 to 64

Milliarden

in US-1 = 0/95/20 DM = effekt, unter 6/10 str. = % über Liber/10 Gold = je 12,5 kg/999.5/3% × 2

Tz. 2 154 949 paco d Tel. 0 40 / 2 90 es 25

Sri Lanka Investier. Sie ohne Risika Hotelneuben a. 16 ha Eigenland, 400 Betten, a. Komfort, para-dies. Lage wischen Lagune u. Ind. Ozean, riesig. Priv.-Strand, Wassersport ideal, Stenervor-teile. Sinmal. Konzeption, wirld. weicherte Kantraleniage. teite. Kinmal. Konzepti wirid. gesicherte Kapitalania je Anteil nur DM 17 200,-. Info-Material: pro pace e. v., Beselerair. 32, 2000 Hamburg 51 Telefon 9 40 / 89 22 76.

als Partner für eine einfache, boch rentable Investitionsmög-lichk. Das bisher einmal. Anlage-konzept ist einfach, leicht ver-ständl u. spricht jeden Typ von Investor an. Das Ertragsvolumer ist für den richtigen Anlagebers-Unterschmen (Innenausbau), PLZ 24, sucht still. Teilhaber, DM 250 000,-, gute Verzinsung ist geboten. Zuschr. erh. u. PT 46512 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36 ter unbegrenzt.
Bitte wenden Sie sich vertraulich an: Hyso International P. O. Box 416, Town Of Mount Royal, Que-bec Hep, 3c6, Canada.

internationale Finanzmakler - Berster **Privatinanzier**

vertreten an allen Finanzpi führt diskr. u. mweri, durch – Fl-namierungen – Darichensgeschäfte – allgem, Kapitalgeschäfte in jeder echifte in jede Form u. Währung
PRIVAT – GEWERBE –
INDUSTRIE – KOMMUNAL
Zuschr. u. F 6412 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DM 500 000, 5-10 J. fest von mittelst. Untern. od. v. Priv. f. Baumaßn. bei Lrangiger Absicher. ges. Der Zinsz. muß günst. sein a. d. Konditionen d. Hausbank.

Angeb. u. U 6907 an WELT-Verl Postf 10 68 64, 4300 Essen Baufinanzierung -Hypothekenkondit.

6,25% Zinsen, 95% Auszahl: Jahre fest, vermittelt: Names Heim GmbH, 46 Dortm Tal. 9 23 94 / 6 29 96

Anlago in sîr bis 12 % p. a. – beim Kauf von sîr-Obligationen: 7 % p. a. 8 % p. a. 12 % p. a. ab str 10 000 ab str 100 000 ab str 1 000 000 Kein Risiko – Versicherungs-garantie (Lloyd's, London) – Rückmid 12/35, Vertraul Be-R. Halpap, Holst. Charmer 346d, D-2000 Hamburg 61, Tel. 040/ 559 St Cl. Teler: I 164 251 138a

Teilhaber v. Vertriebsmann

Wir suchen erfahrenen Vertriebsmann v. Teilhaber mit Mindestkapital von DM 80 000 für lukrative Beteiligung in der Alarmanlagen-Branche: Vertriebsgebiet Großraum Hamburg. Details u. 6800 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

wird geboten, an einer neu zu gründenden Gesellschaft, deren Aufgabe es sein wird, für eine profitable Verwertung an von dritter Seite angebotenem KNOW-HOW,

wird geboten, an einer neu zu gründenden Gesellschaft, deren Aufgabe es sein wird, für eine profitable Verwertung an von dritter Seite angebotenem KNOW-HOW, PATENTEN und LIZENZEN sowie ERFINDUNGEN zu sorgen. Es handelt sich dabei um Applikationen auf dem Gebiet der Electronic, Computer- und Nachrichtentechnik, der Datenübertragung und Datenerfassung, hierbei speziell Schutz der zu übertragenden Daten und Informationen, sowie Sprachverschlüssellung und Verschleierung bei Telefon, Autotelefon und Funktiensten allgemein.
Gesucht werden nun PRIVATE ANLEGER, die bereit sind, sich an einer mit, wie die Vergangenheit zeigte, überdurchschnittlich profitablen Gesellschaft zu beteiligen. Wir bieten in erster Linie passive Teilhaberschaft in der Stückelung von DM 200–500 KDM (max. 10 Gesellschafter – Gesellschaftskapital ca. DM 2,5 Mill. – Mindestanlage für 5 Jahre) sowie unter Umständen eine aktive Beteiligung für einen versierten Anwalt, vertraut mit internationalem Patent-, Lizenz- und

Gestatten Sie uns an dieser Stelle den Hinwels, daß wir bereit sind, sehr detaillierte Auskunfte über uns selbst zu geben, sei es durch Referenzen unserer Hausbanken, dem Urteil renommierter Rechtsanwälte/Steuerberater sowie anderer Institutionen einschließlich Kunden und Lieferanten. Der Initiator verfügt über

einen Background von mehr als 14 Jahren, in einer ähnlich gelagerten Top-Management-Position innerhalb eines multinationalen Konzerns, dessen Shareholders sich aus anonymen Finanzierungs- und Beteiligungsgesellschaften zusammensetzte.

Ernsthafte Interessenten sollten sich bald mit uns in Verbindung setzen, auch gerne über ihren Anwalt/Steuerberater, je mehr wir von Ihnen wissen, desto ausführlicher können, der Natur der Dinge entsprechend, unsere Angaben sein. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage unter G 6743 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Anlagealternative:

Eine einmalige

Beteiligunsmöglichkeit an einer namhaften. dentschen Familien-AG.

durch Erwerb von mindestens 50 Aktien zum Einführungspreis von 15 000 DM aus jungen Aktien im Gesamtnennwert von 2 Mio. DM. Spätere Börseneinführung vorgesehen. Als Depotbank fungiert namhaftes, schweizerisches Kreditinstitut.

> Vermittlung über LeFralar SA, Lugano, z. H. K. Völkner Südstr. 53, 5216 Niederkassel 6

> > 16%, fast steerfrei, w.j. Ausz., für Pri-vatanleger gut geeitnet, ab DM 14 000, langfr. Zusage, Houidiertzer. W. R. Beimtetz, 11, 61 DA

Bausparverträge 7 Jehre alt lind zuteilungsreif, bei 2jähriger Übertragungssperifrist cesen einmalise Gebühr absuseh.

Biro Schmitz-Mostrostu

4400 Münster, Tel. 0 25 01 / 12 33

Tätige Setelligung oder Übernahme Raum Mittel-/Norddeutschland in, Technischer Kaufmann (M

im Baum Mittel-/Norddeutschland ge-sacht. Technischer Kaufmann (Mei-ster), Anfang 40, langiährige Erfah-rung, Angebote auch von Vermittler

Postf. 10 00 64, 4300 Essen

Spielbankantelle

and Spielbankbetelligungen

werden zu 99,9 % durch manipulier-te Hochrechnungen und entspre-chende Scheingewinne als einmali-ge Anlagegelegenheit angeprie-sen ! ! Europäisches Konsortium bietet

MARCHENFINCAS

Villa Real, Harthauserstr. 54, 8 Mü. 9 Mo.-Fr. 089-64-8025, Sa., So. 811-931

Spiel-Casino-Beteiligung

gulf Agency GmbH Am Dobben 1 200 Bremen 1 TX 2 44 527 Tel. 04 21 / 32 78 55 + 42 15 20

Priv. sucht v. Priv. Darlehen DM 100 000.- bis 20 % Zinsen, Laufz. 60 Mon. gegen Grundbuchsicherh. Zuschr. u. E 6875 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Kapitalanlage in Schweiser Fran-ken. Ihre zukunftssichere und dis-

krete Vorsorge in der neutralen Schweiz Sicher und mit Wertzu-wachs. Zuschr. u. P 6749 an WELT-Verlag, Postl. 10 08 64, 43 Essen.

Finanzierungen ab 4%

gegen Grundschuld, Aval. Ver-

mittelt sofort und schnell geger

Immobilienmakler Janke 2381 Hollingstedt/Osterende

T. 0 46 27 / 12 90

AD DM 300 000,-.

Wollen Sie (kjeize GmbH gründen? 02 21 /84 13 36 + 0 61 71 /2 15 76

Gesucht

DM 200 000 von Privat bei 20% Verzinsung. Monatl. Tilgung + Zins, Laufzeit n. Mittelständ. Unternehmen.

Zuschriften unter C 67 17 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

.investore.n

für vielversprechendes Media-projekt gesucht. Sichere Rendite, Kapitalnachweis erwünscht. o Mr 4747 am 1 lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Wie Peter S. sein eigener Chef wurde

Vor 2 Jahren verkaufta der 29pihrige Essener noch Apti-reikensetsinchtungen Denn stieße zu. Die Geschättlicher Deutschlangs führende Zeitschnit fürs Seitsständig-machen. Nach einem von bislang 83 Unternehmenstri-

Anlagetip:

Europhisches Konsortium bletet unkonventionellen Investoren eine nicht alltägliche hohe u. kontinu-ierliche Rendite aus jedoch kontrol-liertem Spielbankgeschäft. Nur für Investoren ab sir 500 000,- mit Kapi-talnachweis. Strengste Diskretion wird zugeschest. Chiffre 44-130 198, Publicitas Postfach, 5021 Elirich Energiefonds unter amerikani-scher Börsenaufzicht. Hochin-teressanter Sicherheitsfonds in den USA (SEC-registriert), Treuhandverwalter europäische Großbank Seit 1963, 194 Fonds nit jeweils ca. 29% Rendite p. a alle SEC-registriert). Hobe 7000 m2 fruchtbares Bauernland (Fel-

nditegarantie p. s., Deutschland abgesichert. gen-, Mandel-, Johannisbrotbilume) mit atemberaub. Panoramameerbl., cs. 300 m² bildschöne Architektur m. höchsten Qualitätsmerkmalen. An-schiuß ans öffenti. Strom- u. Wasser-Information: Tel. 0 30 / 8 82 61 77 / 78

Schweizer Franker Kapitalversicherung zukunftsichere und sn onyme Vorsorge in der neutralen Schweiz. Serlös und diskret! Zu-schriften unter A 67 81 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen Grändung von ausländischen

Speel-LGSING-Betteltigung
für einige Herren an internationaler
furnession, z. T. deutschet Management. Starker Cash-flow durch
das Automatengeschäft. Mit Entwicklung und Einsatz elektronischer Casino-Spiel- und Automaten-Kontrollgeräten als Joint Venture mit höchster Rendite-Ausschiftung. Partner mit Interesse am
Casino und Kapital-Nachweis werden informiert durch Kapitaigesellsetaiten
sper. Liberia, Panama. Wir garantieren ilmen preisg, disk. u. schnelle
Abwickl. Jede Gründung wird indiv. auf den Einzelfall abgestimmt.
Nutzen Sie die Vorteile einer ausä.
Gesellsch: Sicherung des Privatvernögens gegen Dritte, Altersvorsorge, preisw. Gründungskosten. sorge, preisw. Grindungskosten Über weitere Vorteile informierer wir Sie gerne persönl. Wir nehmer Ihnen alle Wege ab. Nutzen Sie un-seren Komplettservice.

G.R.M. Vermögensberatung Tel. 0 21 01 / 5 81 12 Am 24. 5. 83 bleibt unser Bür geschlossen.

Jork b. Hamburg Anteisegentum an SB-Verbraucher-markt in Toplage hohe Steuervort mögl. Eigengeld kann u U aus Steuerersparnis erbracht werden Das Objekt ist bereits langfristig vermietet. Sodaß man von einer Kapitalanlage, die ahresgleichen aucht, sprechen kann.

> . Lamebilieekoptor Runge & Co. Morkenstr. 9, 2000 HH 50 Tel 0 40 38 12 77

Anlever, ibre inve-

Wir sprechen mit ihnen über

- Firmenbewertung Objektbewertung Verwertungsberatung Depotanalyse
- Aniagekooperation
 Kapitalaniageberatung Investitionsberatung Unternehmensberatung

Prüfen vor investieren. Spreahen Sie mit uns!

Köhlerweg 1 8024 Oberhaching Tel.: 0 89/6 13 50 60

Wir suchen Aktien-Mehrheit einer AG örsennotiert oder im Freiha

borsennotiert oder im Freihan-del, mit oder ohne Grundbesitz, gegen Barzahlung. Auch ein se-nierungsbedürftiges Unterneh-men kommt in Frage. Eilangebote unter S 6333 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bankenzeptions- und Betreuings-Unternehmen qualifiziertem Manageme mit qualifiziertem Management, vorwiegend im gewerh! Bau spezialisiert, Jahresumsatz 1963/34 ca. 150 Mio. DM, Jahresgewinnerwartung ca. 15 Mio. DM, su verkaufen. Anfragen, welche vertraulleh behandelt werden, unter P 6331 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Kredite zu 4%, % Jahreszins (Ausz. 100 %) erteilen: Schweizer Banken. Nur telef, Aus-klinfte (13–17 Uhr) durch Treuband Dr. Duwer, CE-8006 Zürich.

Baufinanzierung und Hypothekenbeschaffung ch Maß. Auch in schwierigen Fl ien (Zwangsversteigerung oder ne-gativer Auskunft) können wir hel-fen. Eine telefonische Anfrage lohn Vermittlung: WSB EIFORF Tel. 0 22 43 / 8 00 66 / 7

<u>Finanzierungen</u> Wir bieten gilnstige Finanzien gen auf DM-Basis. Ab 650 606, DM auf afr-Basis mogi. Konditionen sir 5%%, 100%ige Auszahlung.

Feldmann GmbH Tel. 0 23 03 / 2 15 01 lmmobilienmaklern Anlagebergtern

Yersicherungsagenturen

bietet erfahrene, ausl. Bauträ-gergeselisch, die in der BRD ein Organisations- und Info-Büro unterhält, ein böchst attrakt, und lukrat. ZUSATZ-Geschäft. Zuschr. mit Tel. bzw. Telex-An-rabe. unterhaufer. gabe von verkaufserf. Personen oder Gesellsch. unter K 6283 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Liechtensteiner

Stiftung

Gründungsjahr 1973, von Privat zu verkaufen. Anfragen unter B 67 82 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sri Lanka / Ceylon Anteil an 40-Betten-Beach-Ho-tel, Bj. 1981, unt. deutscher Ver-walt., abzugeben.

Angeb. u. X 5712 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Problemlösungen bietet Ihnen deutsches Beratungsinstitut in allen betriebli-chen Bereichen. Der Einsatz von öffentlichen Mitteln ist möglich. Unsere 10jährige Erfahrung in der Unternehmensbeartifen Sie

ratung bietet Ihnen die Gewähr für eine fachgerechte Abwick-

BBV Beratungsinstitut für Betriebe u. Verwaltungen Roscherstr. 7, 3000 Hannover 1

Exportfinanzierungen

Wir vermitteln Exportfinanzierungen von 5-100 Mio. DM und den Ber-Ankauf abgesichert ausl. Forderungen, Laufzeit max. 7 Jahre, oft auch in Fällen – nschweisbar – wo andere nein sagen:

Strengste Diskretion zugesichert. Makier unerwünscht. Aussagefähige Anfragen erbeten unter Y 3911 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Beteiligung an Schweizer AG

8% Vorzugsdividende Erwartete Gesamtdividende 13,5% bis 16,8%. Dingliche Absicherung Abwicklung über Schweizer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft in Zürich: Namenspapiere. Jederzeitige Weiterveräußerung möglich. Limitierte Auflage. Mindestbeteiligung: afr 10 000,— Im Falle Ihres Interesse, empfehlen wir noch heute unverbindlich zu reservieren. Schreiben Sie mit Hinweis auf konkreten flesservierungsbetrag am J. Ferdinand, Rennweg 12, CH-8001 Zürich, Tel. 0041-1-2146256, Tx. 512361

Geldanlage

für Kapitalanleger gute Verdienstmöglichkeit, solide Netto-Rendite, gute Absicherung. Nur solvente Interessenten mit Kapitalnachweis mögen sich melden. Keine Makler und Vermittler.

Helmut Igelmann, 2842 Lohne, Brügelerstr. 88, Tel. 9 44 42 / 10 91 - Vermögensbergter

Erfolgreicher Unternehmer

wirtschaftlich unebhängiger Außenhandelskaufmann, ideenreich, mit internationalen Kontakten, sacht neuen Beteiligungsschwer-punkt im Bereich des Maschinen- und Anlagenexports und des Angestrebt wird --

tätige Beteiligung evtl. Übernahme einer Außenhandelsfirma raum Hamburg.

Kapitalnachweis und die üblichen Referenzen erster Bankadresse degen vor. Kontaktaufnahme erbeten mit den mit der Prüfung beauftragte Rechtsanwälten Northmann + Partner Esplanade 41, 2000 Hamburg 36 Tel.: 0 40 / 34 30 66 – Telex: 2 161 776

z. H. RA Dr. R.-J. Northmann, Fachanwalt für Steuerracht.

Suche Partner

Für meine Gaffelketch (2-Master) suche ich einen Partner für die Endphase des Aus- u. Umbaues (% sind ausgebaut). Daten: 36 m Länge ü. A., 3,50 Tiefgang, 6,20 Breite, 10 Betten in 5 Kabinen, alle m. Dusche, WC etc., Stehhöhe 1,90. Komf. Eignerkabine m. Badez., Mannsch.-Logis, Masch.-raum kompl. m. 175 PS British-Leyland-Diesel, 6-6:2, 5 Onangenerator, Entsalzungsanlage, Wendegetriebe, hydr. Verst.-propeller, Autopilot. Sämtl. Holzarbeiten in Teak o. Mahagoni. Rumpf 80 mm Eiche, dopp. karweelt. Elektronik: Fanbradar, weltweites Tel. Satnav. Echo- u. Wetterkartenschr., UKW etc. Gutachten von vereid. Sachverst. liegt vor. Schiff liegt auf deutscher Werft, kann jederzeit bes. werden. Vom Finanzamt als Abschreibungsobj. anerkannt. Teilhaberschaft nach Vereinb. Einsatzgebiete Karibik u. Ägäis. Karibik u. Agais.

Zuschr. u. V 6710 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4800 Essen

Luxemburger Treuhand- und Verwaltungsfirma empfiehit: Wir empfehlen unsere Europa-Firmen-Konzeption zur optimalen Ausnutzung von internationalen Steuermöglichkeiten unter Erwerb einer

Luxemburger Holding AG

welche unter gesetzlich festgelegten Voraussetzungen steuerfreie Ausschüttung genießt. Verwaltung, Geschäftssitz wie Reprösentation kann durch uns erfolgen. Hervorragend auch für Vermögensverwaltungen geeignet.

Festpreis vür komplette Holding und Beratung=DM 25 000,—Vertragliche Anfragen unter M 6769 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Durch Beteiligung an einem Immobilienprojekt in Deutschland können Sie

lhr eingesetztes Kapital in 2 Jahren verdreifachen. Beteiligung ab DM 50 000,- Absicherung durch Grundbuchein-

Zuschriften mit Telefonangabe erbeten unter E 6875 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SONSTICES

Wir sind ein seit 25 Jahren bestehendes Wohnungsunternehmen, das sich durch die Errichtung von zahllosen Einfamilien-Reihenhäusern, Wohn- und Geschäftshäusem im gesamten süddeutvon zahliosen Einrammen-nemennausern, wonn- und Geschaltshausern im gesamten succeut-schen Raum bewährt hat. Wir haben alle Vorbereitungen abgeschlossen und werden in Kürze mit dem Bau von 2 größeren Bauherren-Projekten mit insgesamt 92 Wohnungen, Autoabstell-plätzen und einer Tiefgarage in bester Wohnlage von Kaiserslautern beginnen. Für uns ist selbstverständlich, daß sich die Preise marktorientiert und in vertretbarem Rahmen halten. Für den Verkauf - Vertrieb dieser Wohnungen suchen wir absolut zuverlässige

ANLAGEBERATER ANLAGEBERATUNGSGESELLSCHAFTEN

Wenn die vorerwähnten Voraussetzungen stimmen und Sie mit einer zuverlässigen, seriösen Gesellschaft zusammenarbeiten wollen, bitten wir. mit uns Kontakt aufzunehmen.

Die WELT ist in der Woche bei rund 20.000 Verkaufsstellen im Angebot, am Wochenende bei 23.000.

zugt Ballungsgeb. in NRW). Angebote unter F 6786 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFT KAISERSLAUTERN MBH Blumenstr. 9, 6750 Kaiserslautern, Tel. 06 31 / 6 16 77

ich tausche Florida-Grundst. (Bestlage, bau-reif). Wert cz. 350 000 DM, geg. baureife Grundst. auf d. Bales-ren oder in Deutschland (bevor-

But helem Sie mir ab s therim 20,70. Ausland 3

Ich habe das Recht. c zu widerrufen bei: D , Unterschrift, _

Golden Retriever

Welpen, hochpräm. Elterntiere (Jagd u. Schönheit), m. VDH-

DRC-Papieren abzugeb. Tel. 0 50 55 / 3 19

Kronprugstr, 14

7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 22 50 08

Telex 05 213 421

Aktien überwiegend nachgebend Nur wenige Kaufaktivitäten vor dem Pfingstfest	Fortlaufende Notierungen und Umsätze Dieselder Frankfurt Hamburg München Aktien-Um	Inlandszertifikate Ausg. Röcks. Röcks. 20.5. 20.5. 19.5.
Nur wenige Kaufaktivitäten vor dem Pfingstfest Dw. – Die verliegenden Kaufaufträge reichten am Aktienmarkt im Gruade uur für eine Börsenstsade. Der spätere Ordermanget illes die Kurse der meisten Standardwerte zurücklaufen. Auch auf ermäßigter Bosts regte sich kaum interesse. Wegen des langen Pflagstwochenendes wurden Kaufdispositionen zu-Pflagstwochenendes wurden Kaufdispositionen zu-Frankfurt: KSB-Bezüge blieben DM) und Grünzweig & Hartmann ten sich Cassella auf 514 DM (plus 7 DM). Stäck Umsatz. Von Spezialskien DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich Cassella auf 514 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich DM sud 238 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten sich um 3,90 DM auf 385 DM um 4 DM sud 237 DM, Gerreshelkumten 218 DM (minus 5 DM), Pegulanten sich um 4 DM sud 179 DM. Stämme 218 DM (minus 5 DM), Biewag sanken um 7 DM sud 188 Pfälz. Hypobank 600 DM (plus 25 DM und Grüdemeister verminder- Nachbörse: Instlos Anzeigeseeseeseeseeseeseeseeseeseeseeseeseese	Hoselch 145,2-5-3.5	87 (1716) 82 (962) Adlands 35.53 35.64 34.07 Adlands 25.73 35.67 35.67 35.67 35.67 36 (371) 37 (471) 38 (3613) 37 (471) 38 (3613) 38 (3613) 39 (3613) Adja Eria, Fids. 35.69 32.63 32.79 Adja Wochst, Fids. 47.80 45,74 43.77 98 (3685) 10 (770) 98 (3685) 112 (-) Allianz Remembands 19,85 12,55 102,47 Adja Ris Republic Fids. 47.80 110,75 118,85 110,74 118,85 110,77 118,85 118,92 118,77 118,85 118,92 118,77 118,85 118,92 118,77 118,85 118,92 118,77 118,77 118,85 118,92 118,77 118,7
H. Acchin Bereil, 7 (25) Acchin Bereil, 9 (2	D Monne Demon 6 D Monne Demon	Department Title
DM-Anience 27. Berchory Ov. 77 47. Aut. Sim. 79 29. Aug. 19. A. S.	7.75 dgl. 21 102.75 102.75 7 dgl. 72 101 101 7.50 dgl. 21 101 107 7.50 dgl. 21 101 107 7.50 dgl. 21 101 107 7.50 dgl. 22 102.65 7.50 dgl. 23 102.75 102.65 7.50 dgl. 23 102.65 7.50 dgl. 24 7.50 dgl. 25	177.45
## August Albertinium 19.2 18.5	Control Cont	20. 5. 19. 6. 20. 5. 19. 8. 20. 5. 19. 8. 20. 5. 20. 20. 20. 20. 20. 20. 20. 20. 20. 20
Aktien, davon 97 Verkaufsoptionen = 7850 / Aktien. **Baufoptionen: AEC 7-75/6, 7-80/4, 10-70/15.20, 10-75/10.60, 10-80/6,50, 1-60/20, 1-80/10.40, 1-85/7 Siemens 7-340/15, 10-330/27, 10-340/24, 10-380/9,60, 1-360/24, 1-370/18.15, Veba 1-160/14. BASF 10-150/7, 7.60, 1-150/9,50, Bayer 140/10, 1-140/14.50, 1-150/1.50, 10-150/9,50, Bayer 140/10, 1-140/14.50, 1-150/15.50, 10-150/9,50, Bayer 140/10, 1-140/14.50, 1-150/14.10-150/15.50, Bayer 140/10, 1-140/14.50, 1-150/14.10-150/15.50, 10-150/15.50, 10-200/15.50, 10-100/28, 10-1120/14.10-150/15.50, 10-200/12.1-160/18.50, 10-150/15.50, 10-150/15.50, 10-200/12.1-160/18.50, 10-150/14.10-150/14.10-150/14.50, 1-150/14.10-150/14.10-150/14.10-150/15.50, 10-200/12.1-160/18.50, 10-150/15.50, 10-150/15.50, 10-200/15.50, 10-2	wurden am 20. Mat folgende Gold- mannt (in DM): St. 13 Gold Brief Kurru Ankauf Verbauf Ankauf Verbauf Ankauf Verbauf 1255.00 1610.25 Doblin' 1,196 1,806 2,107 1,252 Bentral 1,200 1022.62 Bentral 1,200 1,20	eVisenterminmarkt le Dollar-Deports erweiterten sich am 20. Mai leil sum Dollar-Zinsenstleg. lar/DM 0.58/0.58 2.55/2.55 5.15/4.95 lar/DM 0.88/0.68 2.55/2.55 5.15/4.95 lar/DM 2.50/1.20 5.80/4.0 0.80/0.75

per Senate

ROCCUR

With assen Zwith and a second and a second and ausent formation and ausent formation and ausent formation and augent formation augent format wer micht im Plat in wer mehr hat drin i mehr in diesen Markt inch in diesen Markt inch in diesend Grappen die Handrid zeschafft. Die Handrid zeschafft in die Kassettenkopie eine Kassettenkopie eine Kassettenkopie eine Kleine Beart gen eine Kleine Beart gen eine Kleine Beart gen eine Kleine Musterbäumstens in einer Kleine Beart gen eine Kleine Musterbäumstens in einer Kleine rielfalneen können. Mit einen Kleine Flatten oder MCs auf Platten oder MCs auf Vision, gegen die genkopis "Recht auf gen ein ben schon de sich Gleichbehandliginet auch bald minket auch bald minket auch bald minket auch bald minket auch kangfendens dieselb üktionsmogalchkeiten ber Frage, was da ist mehr Frage, was da ist minket generalie dieselb üktionsmogalchkeiten ber Frage, was da ist minket generalie dieselb üktionsmogalchkeiten ber Frage, was da ist weiter die seine Grappen dieselb generalie dieselb generalie die seine die seine Grappen dieselb generalie die seine dieselb generalie die seine dieselb generalie die seine dieselb generalie dieselb gen Die Frage, was da i miter den tausend Gru Hausbesetzungen und ; passenteller gerockt, i Nachristung und für de Ausrin gefolkt wird, murleh gar nicht ste binen wir hin, wollten renuonen für die Kunst nichen. Werigstens wi de Politisten bei der ge Damm Demo, wer de mit den lustigen Ka dem bezahit hat die il den Recordern entgege Das motiviert doch.

Film: "Der Besuc Das Mädo aus dem Wandschr

En seitener Glücksfall Lingsfilm, der gleich ir stuff, und seltener no ach gleich noch die ven stennung findet: "Der te Niederländers Orlo rude bei der Biennale of 1982 mit dem Golder mmert. Dennoch bliet benen aber rührigen V bhalten, ihn jetzt der bentlichkeit zu präsen Seunkes Film ist ka Genre nizuordnen. Wer M. beschreibt er eines need Grand Science fiction.
Siedelt irgendwo neber hit neben unserer Z

sich mit alldem eine un Ware das Wort nich thegriffen: er zeigt ein l Labyrinth. in dem es al Anchenes Verbrechen wofür man eigenti nd wo der einzelne de indurchschaubarer Mäc Der Film beginnt in islamt, das keineswegs iche Aufgeräumtheit de man dort eigentlich mißte, wo es vielme daoisch zugeht. Seur ach der Wohlfahrtbürol sandpunkt des Betrof des Verwalteten, der in einemgeschleust wir verwalteten, der in eineingeschleust wird in der sie wird d

James nichts zäh inten umgewälzt werde Darin der Sozialpflege and Thollen), der sich Gefühl wachsender Hit Härte und Gleichge spielen versucht – und zu seinem Verhän lages nämich stößt et das verwahrlosten Wolsten wird zu seinen Anna (mit lätensität gespielt von 1 schrank haben dahir lätensität gespielt von 1 schrank haben dahir lätens haben dahir lätens haben tiet eine Meisten Tier und Schrank haben dahir lätens halle die es nicht schrank läten Tier und Schrank haben dahir läten Tier und gerät einen Fall – und gerät einen Fall – und gerät einer die Routine des klags stört.

Der Besucher ist zu in der den des stiere die Routine des lätens besucher ist zu in der den den des lätens die Routine des lätens die Routine des lätens die Besucher ist ein die Besucher ist ein die Besucher ist ein der die Routine des läter die Routine des lätere die

Der Besucher" ist ein Migrechender, aber ni Migrechender Film. G. Seinke damus verzieh Sanke darauf verzieh en Sozialreport mit de khen Angeneral og mi

sen Sozialreport mit der ichen Anspruch zu mat der die Phantasie des meiche Rolle man selt die Gedant wie spielt, die imme inen Verwaltungslab; die inen Verwaltungslab; die inen Verwaltungslab; die inen Versink die inen Versink zürtlichen Geseit zurüch die Gedant wird zurüge wien Hes und Anna, die kat, aber viel mit Litat. (Typ B) 4,00 (4,00) = 6,00 (5,00) = 7,50 (5,85) = 7,50 (6,12) = 8,00 (6,49) = 9,00 (0,40) = 9,00 (7,20) Financierungsschätze des Bundes (Renditen in Prozent): 1 Jahr 5,10, 2 Jahre 6,12. Bundessobligationen (Ausgabebedingungen in Prozent): Zins 7,25, Kurs 99,80, Rendite 7,30.

Der Senator, ein Roadie

LT - Nr. 117 - Samslag 4

951865

TOPE TOPE TOPE

fallerte suside gegin

urte

Auskandszentilisk

Fremde Wähn

Eligibation and the second

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O

Ly 8.724

Junge Atte

Park,

20 : SC ELFRAGO SINGE SECRETARIO SE PROPE EL RESERVADO SE SE RESERVADO SE PROPE SE PR

WELT - Arricandes resident

A STATE OF THE STA

ar ing menggin ar ing menggin ar ing menggin

And the second s

And the second

Marie Company of the Company of the

Devisenterminmarkt er

A STATE OF THE STA

- Car angel

bdrid

ngkong_

igaput

Geldmarktsatze

Estimate at a control of the control

A PRINCIPAL OF

Dukasin

CONTRACTOR CONTRACTOR

Bth. - Wir wissen zwar nicht, ob Rockgruppen noch an den Schutzengel glauben, ihn für sie spielen will jedenfalls, but Landespressedienst Berlin, der neue Kultursenator Volker Hassemer. Damit die rund tausend Rock-Folk- und Jazz-Formationen der halben Hauptstadt leichter Säle und Kneipen zum Auftreten finden, daheim und im Bundesge biet, hat er ihnen einen hundert Buchseiten starken Leitfaden drucken lassen mit dem hüb-schen Titel "On the Road Again", so gleichsam zum Ober-Roadie

der Rockgruppen avancierend. Aber jeder heute, und natürlich auch der Senator, weiß, daß in der Popszene Tourneen bestenfalls die halbe Miete bringen kön-nen. Wer nicht im Platten- und Rundfunkgeschäft drin ist, fristet ein all zu karges Los. Den Ein-bruch in diesen Markt hat von den tausend Gruppen aber nur eine Handvoll geschafft. Um das zu ändern, hat der Senator nochmals tief in die Tasche gegriffen und eine Kassettenkopiermaschi-ne sowie 24 000 (i. W.: vierund-zwanzigtausend) Musicassetten gekauft, auf daß die Gruppen, gegen eine kleine Bearbeitungs-gebühr, ihre Musterbänder wenigstens in einer Kleinauflage verfielfältigen können.

Mit einem Wort: Der Berline Senator hat des Musikers Recht auf Platten oder MCs erkannt, eine Vision, gegen die sich Bie-denkopfs "Recht auf Freibier" gar nicht mehr so satirisch aus-nimmt. Denn schon der Grundsatz der Gleichbehandlung wird natürlich auch bald gebieten Blockflötenquartetten und Klampfenduos dieselben Pro-duktionsmöglichkeiten zu eröff-

Die Frage, was da in Berlin unter den tausend Gruppen pro Hausbesetzungen und fürs Steineschmeißen gerockt, gegen die Nachrüstung und für den NATO-Austritt gefolkt wird, darf man natürlich gar nicht stellen. Wo kämen wir hin, wollten wir Subventionen für die Kunst von politischem Wohlverhalten abhängig machen. Wenigstens wissen nun die Polizisten bei der nächsten Ku-Damm-Demo, wer die Bän-der mit den lustigen Kampfesliedern bezahlt hat, die ihnen von den Recordern entgegenplärren. Das motiviert doch

Film: "Der Besucher"

Das Mädchen

Wandschrank

die man dort eigentlich erwarten

müßte, wo es vielmehr höchst chaotisch zugeht. Seunke nähert sich der Wohlfahrtbürokratie vom

Standpunkt des Betroffenen aus,

des Verwalteten, der in eine Mühle

hineingeschleust wird, deren Funktionieren er nicht begreift.

Schnitt hinüber zu den Verwaltern,

und es ist tatsächlich so, daß der Mensch hier nichts zählt, daß nur

Darin der Sozialpfleger Hes (Ge-

rard Thollen), der sich gegen das Gefühl wachsender Hilflosigkeit mit Härte und Gleichgültigkeit zu

wappnen versucht - vergeblich

und zu seinem Verhängnis. Eines

Tages nämlich stößt er in einer total verwahrlosten Wohnung auf

das Mädchen Anna (mit unerhörter

Intensität gespielt von Dorijn Cur-

zwischen Tier und Schwachsinn

steckengeblieben ist. Zum ersten-

mal sieht Hes einen Menschen und

Fänge seiner eigenen Sozialbüro-kratie, die es nicht schätzt, wenn

einer die Routine des Aktenum-

"Der Besucher" ist ein ungemein

ansprechender, aber nicht minder anrührender Film. Gerade weil

Seunke datauf verzichtet hat, ei-

nen Sozialreport mit dokumentari-schen Anspruch zu machen, setzt

er die Phantasie des Betrachters

frei. Lenkt die Gedanken darauf.

welche Rolle man selbst in einer

Welt spielt, die immer mehr zu

einem Verwaltungslabyrinth wird. Und läßt einen versinken in dieser

absurden und traurigen, schönen und zärtlichen Geschichte zwi-

schen Hes und Anna, die nichts mit

Erotik, aber viel mit Liebe zu tun

SVEN HANSEN

schlags stört.

keinen Fall – und gerät damit in die

Akten umgewälzt werden.

aus dem

Der Daumen wies nach unten: Bilanz des 20. Berliner Theatertreffens

Hermannsschlacht als Labsal

ange Gesichter am Ende des 20. Berliner Theatertreffens, Die Jahresauslese der (wie es heißt) bemerkenswertesten Inszenie rungen deutschsprachigen Thea-ters war in toto zu kümmerlich. Der Buh-Ruf des kritischen Berli-ner Publikums tönte zu oft, und zu

ner Publikums tönte zu oft, und zu oft erklang er in seiner Bitternis nur zu Recht.

Daß das Treffen notwendig, wichtig und im Grunde ganz unerläßlich sei, darüber gibt es keinen Dissens: An einer Stelle, in der einstigen Theaterhauptstadt Berlin, sollen sich jährlich die besten Produkte des Bühnenjahrs präsentieren. Ein Ort der allgemeinen Vergleichharkeit solle wieder her Vergleichbarkeit solle wieder hergestellt werden. Die Isolierung der einzelnen Theater wird für zwei oder drei Wochen aufgehoben. Das Theatertreffen, sozusagen, als zweite Instanz kritischer Rezeption. Die gute Grundidee ist immer noch zweffend.

Was lief diesmal schief? Warum erwies sich die diesjährige Auswahl als so schlaff, so stagnierend, warum weithin (schreckliches Wort!) als so provinziell?

Sicher war es überall, wo deutsch auf der Bühne gesprochen wird, keine sehr funkelnde Spielzeit. Innovationen regten sich nirgends – oder die sieben Mitglieder der Auswahljury (früher waren es zehn), die alljährlich aussliegen, das jeweils Beste der Saison an Land zu ziehen, scheinen unzu-länglich. Wenn nur drei der sieben eine Vorstellung gesehen haben und sie für präsentabel befinden, kommt sie jetzt schon nach Berlin. Die Masche des kritischen Netzes ist zu weit. Verläßlich scheint sie

Sie gibt offenbar auch Raum für Neigungen zu privater "Theaterpo-litik". Favoriten werden vorgezo-gen und eingeladen, Hansgünther Heyme, seit zehn Jahren nicht mehr eingeladen, durfte gleich zwei Produktionen aus Stuttgart vorzeigen. Beide, "Nathan der Wel-se" und seine Bemühung um Schillers unvollendeten "Demetrius", waren kaum des höheren Hinse-hens wert. Hier kokelte die Jury deutlich mit dem in Stuttgart ge-Warum man aus Düsseldorf eine

einzusehen. Jürgen Fimms "Minpa von Barnhelm" aus Zürich ver-gab Lessing weit unter Preis, ihn mühsam in die Zeit des letzten Nachkriegs versetzend. Aus Hamburg holte man, wohl nur um Wim Wenders verpfuschte Inszenierung des gleichen Stückes in Salzburg zu strafen und ins Unrecht zu set-zen. Nils Peter Rudolphs innig mühsame Aufarbeitung von Peter Handkes Unstück: "Über die Dör-

fer."

Aus Hamburg auch die (schreckliches Wort) ganz "nette" Bemühung um Goethes unklassische
Gangsterposse "Der Groß-Cophta"
(Regie: Augusto Fernandes). Das
war wenigstens histig, inszenatorisch partiell einfallsreich. Aus Zürich dann wieder ein sehr betulicher Tschechow. Jwanow" in der cher Tschechow, "Iwanow" in der Regie von Arie Zinger. Kölns Molière, "Der Menschenfeind" (Regie: Jürgen Gosch), entzückte wenigstens optisch durch eine weitge-schwungene Bühne, auf der die histige Elegie, treppauf-treppab, ablaufen konnte.

Sonderbar: Schauspielerisch war dieses Theatertreffen ziemlich von allen Orten kümmerlich bestückt. Mittelmaß sah man zu oft, oft leider auch bedrückende Untermittelmä-Bigkeit. Wer hier Schauspielerpreise hätte vergeben wollen, wäre in arge Vergleichsnot geraten. Die beiden Schaubühnen-Benennungen, Kaldwey, Farce" (Regie: Luc Bondy) und Klaus Michael Grübers "Hamlet", nahmen sich in dieser Beziehung schon wie Schau-spieler-Schauspiel aus einer ande-ren, höberen Welt aus. Da klafften Qualitätsabgründe. Sollten sich große Schauspieler heute in deutschen Theaterlanden überhaupt nicht mehr entwickeln können? Der vergleichende Befund war

erschreckend. Mehr als Pech, daß drei der eingeladenen Inszenierungen sich gar nicht zeigen konnten. Das hatte monetare und technische Gründe und war denn auch verständlich. Daß aber die einheimische Schaubühne so irrig disponiert hatte, daß ihr aufwendiger "Hamlet" an Ort und Stelle gar nicht erscheinen

konnte, war mehr als Pech, war Schuld und war eigentlich ein hochmütiger Skandal.

Am Ende (endlich!) zeigte im-merhin noch Claus Peymann einen großen und tiefsinnigen und insze-naturisch, wall gelungenen Spaß Aufführung mit Heiner Müllers "Schlacht" einlud, war auch nicht

natorisch voll gelungenen Spaß mit, ausgerechnet, Kleists schrecklicher Hermannsschlacht. Da wogte das Wohlgefallen im sonst so dürftig bedienten Parkett. Das Va-terlands-Drama war durch Ironie, war durch dramaturgische Klug-heit, war aber auch in hoher Beset-zung endlich einmal spielbar. Hier auch wurde der Ruch schauspiele rischer Mittelmäßigkeit mit dem Bochumer Ensemble resolut von der Gastbühne geblasen. Wie vor allem Kirsten Dene und Gert Voss, Kleist herrlich sprechend, Kleists ganze Wirmis und Herrlichkeit ausbreiten konnten, das allerdings geriet mit einem Schlag sofort in höhere Sphären der Anschaulich-

Wie denn überhaupt diesmal Be-schäftigung mit klassischen Tex-ten, ihrer Neuentdeckung, wie bei diesem Kleist, bei dem selten gespielten Goethe, bei dem nie ge-spielten "Demetrius" von Schiller, vorherrschend war. Neue Autoren scheinen, sieht man von einem ge-legentlichen Peter Handke oder Botho Strauß ab, verstummt zu sein. Sie wollen oder können offenbar nicht helfen, das lebendige Theater wieder aktuell zu machen und ihm auf die Beine zu helfen Andererseits bietet sich offenbar immer noch und immer wieder die alte, gestandene Regie-Garde an, die schon durch das letzte Jahr-zehnt vorherrschend war. Sie löste damals stürmisch die Stroux-, Barlog-, die Sellner-, ja sogar die Noelte-Generation ab. Ein neuer insze-natorischer Talentschub zeigt sich offenbar noch nicht an. Der frische Zugriff fehlt.

So endete das 20. Berliner Theatertreffen eher melancholisch und betrüblich. Die vielberufene Theaterkrise, sie wird nur von den Theatern selber, wird nur mit den Mitteln eines funktionierenden Thea-ters zu überwinden sein. Mit hektischen Sprüngen ist da nichts zu

FRIEDRICH LUFT

Stuttgarter Tagung: Stellung der Wissenschaften in der modernen Kultur

Technikfeindschaft schwindet wieder

Die "Stellung der Wissenschaf-ten in der modernen Kultur": Uber dieses anspruchsvolle Thema diskutierten jetzt in Stuttgart 26 namhafte Wissenschaftler und Wissenschaftler und Wissenschaftler und Wissenschaftspolitiker. Eingeladen hatte das "Studienzentrum Weikersheim a.V."; das Treffen, an dem auch Baden-Wittembergs Wissenschaftsprinister. Professor Wissenschaftsminister Professor Helmut Engler (CDU) teilnahm, diente der Vorbereitung eines gro-Ben Wissenschafts-Kongresses 211

Ein sektener Glücksfall, ein Erst-lingsfilm, der gleich ins Schwarze trifft, und seltener noch, daß er diesem Thema im Mul 1984. auch gleich noch die verdiente An Prof. Hermann Lübbe (Zürich) erkennung findet: "Der Besucher" stellte einleitend fest, die Stellung der Wissenschaft in der modernen des Niederländers Orlow Seunke wurde bei der Biennale von Vene-dig 1982 mit dem Goldenen Löwen Kultur sei durch einen "Geltungsschwund" gekennzeichnet. Aus eiprämiert. Dennoch blieb es einem kleinen, aber rührigen Verleih vorner "Fülle von Phänomenen" die-ses Bedeutsamkeitsverlustes nannbehalten, ihn jetzt der deutschen Öffentlichkeit zu präsentieren. te Lübbe "die Verdrängung der Curiositas (Neugierde) durch die Relevanz". Überall wachse die Tendenz der "Rechtfertigungsver-suche" im Bereich der Forschung. Sogar bei der Grundlagenfor-Seunkes Film ist kaum einem Genre zuzuordnen. Wenn man so will, beschreibt er einen Fall von sozialer Science-fiction. Er ist anschung müsse der Wissenschaftler heute, um zu öffentlichen Geldern zu kommen, auf die "potentielle Relevanz" seiner Tätigkeit hinweigesiedelt irgendwo neben unserer Welt, neben unserer Zeit, neben unserer Gesellschaft – und hat doch mit alldem eine Menge zu

tun. Wäre das Wort nicht schon zu Gleichzeitig bedauerte Lübbe abgegriffen: er zeigt ein kafkaeskes die "relative Abnahme des For-schungsauftrags im Hinblick auf dessen Aufwendungen", die vor dem Hintergrund einer "Explosion Labyrinth, in dem es als unausgesprochenes Verbrechen gilt, das zu tun, wofür man eigentlich da ist, und wo der einzelne der Spielball undurchschaubarer Michte ist. der Wissenschaftshaushalte" stattfinde. Durch eine zunehmende Der Film beginnt in einem So-zialamt, das keineswegs die pedan-tische Aufgeräumtheit ausstrahlt, Perfektion" im Bereich der Forschung wurde beispielsweise die Leibniz-Edition bis zur Fertigstei-

lung weitere 600 Jahre brauchen, wenn man nach der bisherigen Me-thode der Übergenauigkeit weiter-mache. Lübbe weiter: Während Kopernikus mit seinen Erkennt-nissen im Mittelalter noch für "Aufregung bis zur justitiellen Ebene" gesorgt hätte, würden heu-te wissenschaftliche Innovationen immer uninteressanter". Konkret: Es gebe kaum Berichte aus diesem Bereich auf den Titelblattseiten der Zeitungen.
Dem widersprach Prof. Karl

eine "negstive Aufmerksamkeit" gegenüber der Wissenschaft sei in den Medien feststellbar. Dabei nannte er die Namen von "Kollegen" wie Traube, Jungk, die eine solche Aufmerksamkeit auf sich zögen. Steinbuch bedauerte die "Gleichgültigkeit gegen die Ver-breitung des Pessimismus" gerade im Wissenschaftsbereich: "Kines der profitabelsten Geschäfte unse-rer Zeit ist diese Verbreitung, siehe die Bestsellerlisten." Konkret krititierte der Naturwissenschaftler von allem die Forderung von Carl Amery nach einer Zerstörung unseres Industriesystems. Dies sei "blanker Oko-Zynismus". Die Folgen einer solchen Forderung blieben dabei bezeichnenderweise uner-wähnt: Massenarbeitslosigkeit, ein Niedergang des Lebensstandards auf das Niveau eiwa von Bangla-desch, die Kreditunwürdigkeit der Bundessentblik

Bundesrepublik. Breiten Raum in der Diskussion fand das Thema Wissenschafts-und Technikfeindlichkeit, vor al-

verbreitete in diesem Zusammendeutschen Metallindustrie hätten nach Einführung neuer Technologien erklärten, sie litten "selten"

Die Skepsis, so Schmidtchen, richte sich nicht so sehr gegen die richte sich nicht so sehr gegen die Technik als solche, sondern gegen mögliche Umweltfolgen, neue Wirtschaftsformen und Machtkon-zentration. Durch die technische Entwicklung selber sei eine "Legi-timationslücke" entstanden. Hans Filbinger, der Spiritus rec-tor des Studienzentrums, meinte, man dürfe die jungen Menschen

man dürfe die jungen Menschen nicht "ohne geistige Führung und Orientierung" lassen. Dies sei der Fall, wenn man Wissenschaft und Kultur voneinander abkoppele. Prof. Rohrmoser (Stuttgart) warf in diesem Zusammenhang die Frage auf, ob die geistige Erneuerung der Wissenschaft nicht durch den Ver-Wissenschaft nicht durch den Ver-such einer "neuen Definition des kulturellen Auftrags und der Ver-antwortung der Universität" be-gonnen werden sollte. Er erinnerte dabei an entsprechende Erfahrun-gen in Frankreich, wo die Universi-tät eine solche Verantwortung für die Verlaus des Verantwortung für die Kultur des Landes trage. XING-HU KUO

lem unter der Jugend. Professor Gerhard Schmidtchen (Zürich) hang aber etwas Optimismus: Das "Pendel" schlage auch in Europa, ähnlich wie bereits stärker in den Vereinigten Staaten, zugunsten von Technik und Wissenschaft wieder zurück. Befragungen der beispielsweise gezeigt, daß 71 Pro-zent aller befragten Mitarbeiter

großen Ausstellungen seines Wer-kes an Wirkung verlieren. Es ist in



Bordeaux: Kokoschka erstmals in Frankreich

Wiener an der Garonne

Oskar Kokoschka war ein Weit-bürger. Er hatte es abgelehnt, sich in London während des Krieges als Emigrant zu bezeichnen. Als die Grenzen noch offen waren, hatte er unablässig Europa bereist und kam immer wieder nach Paris, wo er zumeist im Hause seines Freundes, des Malers Jules Pascin, wohnte. Aber Kokoschka lebte isoliert in der französischen Haupt-stadt. Er verkehrte nicht in den Kreisen und den Cafés der Maler und Literaten. Er malte nur sehr wenige Bilder in Paris.

Man gewinnt aus seinen Briefen und seiner Autobiographie den Eindruck, daß er bewußt eine Schutzwand um sich herum gegen eine mögliche Beeinflussung durch das französische Kunst- und Geistesleben errichtet hat. Er beschreibt, wie stark ihn in seinen frühen Jahren an der Wiener Akademie Gauguin und Van Gogh beeindruckt haben. Er setzte sich vor dem Ersten Weltkrieg für die "Fauves", Picasso und die Futuristen ein. Aber er bezeichnete sich selbst als einen Antipoden der französischen Kunst, und die Ecole de Paris hat in der Tat keine Spuren in seinem Werk hinterlassen. Dies mag der Grund sein, daß in Frankreich erst jetzt, drei Jahre nach dem Tode des Malers, eine erste hen ist zudem nicht in Paris, sondern in Bordesux. Das dortige Museum der Schönen Künste ist freilich alles andere als em provinzielles Forum; es hat sich inzwischen einen internationalen Ruf erwirt-

Rine repräsentative Ausstellung des Werkes Kokoschkas beute zusammenzutragen erscheint nahezu unmöglich. Die Bilder seines Frühwerks bis 1916 befinden sich meist in einem so brüchigen Zustand, daß sie als transportunfähig gelten. Daß in Bordeaux sieben seiner frühen Portraits zu sehen sind, macht allein schon die Ausstellung bemerkenswert. Kokoschka gehört zu jenen Malern, dessen Bilder inBordeaux gelungen, jedem Bild, gerade auch den späten Stadtan-sichten, die sich in ihrer Farbe und Detailfülle leicht gegenseitig erdrücken, genug Raum zu geben.

Um Kokoschka einzuordnen, wird in Bordeaux, das auf die Graphiken verzichtet, weniger auf den deutschen Expressionismus ver-wiesen als auf Schiele und Klimt, die beide in Frankreich bewundert werden. Aber auch hier kommt man nicht umhin, seine Beziehungen zu ihnen in der Distanz, die er ahrt, zu umschreiben. Kokoschka bleibt der konservative Einzelgänger, dessen Bilder durch die Kraft seiner Persönlichkeit mehr als durch ihren Malstil gefangennehmen.

In Bordesux hat sich Kokoschka während seiner Frankreichreise 1925 vierzehn Tage aufgehalten. Es entstanden zwei Stadtbilder: die Ansicht einer an Salzburg erinnernden Berockkirche, untypisch für das Stadtbild von Bordeaux, und das "Große Theater", in dem die Maifestspiele eröffnet wurden. Der Maler habe in der Stadt wohl nicht einen hinreichend hoch gelegenen Blickpunkt gefunden, den er für gewöhnlich suchte, heißt es

Wie seine psychologisierenden Portraits den Charakter der Person und nicht eine äußere Ähnlichkei wiederzugeben suchen, so halten sine lichtdurchströmten Stadtan sichten nicht Einzelheiten und eine topographische Wirklichkett fest. sondern wollen etwas vom Wesen ondern wollen etwas voll wesen der Stadt widerspiegeln. So hat man in Bordeaux dem beklem-menden Bild "Berlin – 13. August 1968" (ein Blick auf Ost-Berlin, ge-malt von der obersten Etage des Verlagshauses Axel Springer) eine eigene Wand zugestanden: das Bild einer gespenstisch leeren, zum To-de verurteilten Stadt. Denach sieht man die anderen Stadtportraits von Prag, London, Wien, die einen so harmios gefälligen Eindruck ge-ben, mit anderen Augen. Gleichwohl spiegeln alle etwas vom Dra-ma seiner Zeit (Bis 1. Sept.) CHRISTOPH GRAF SCHWEAIN

Konstanz: Weltliteratur oder Regionalliteratur?

Joyce in die Pampas!

Bücher, die sich literarisch mit Beiner Region beschäftigen, er-freuen sich bei Kritik und Lesern wachsender Beliebtheit. Dieses Phänomen galt es beim diesjährigen Konstanzer Literaturgespräch zu beleuchten. Bodensee und Pampas", dieser provokativ formulierte Gegensatz bildete den Aus-gangspunkt zu der Frage: Gibt es eine Weltliteratur der Regionen? Den Anstoß dazu gaben der Börsenverein des Deutschen Buchhandels der Hauptverband des Österreichischen Buchhandels und der Schweizerische Buchhändler- und Verleger-Verband.

Ist ästhetische Überhöhung des Provinziellen ein Kriterium, oder muß der Einbruch der Technik in die Idylle als literarisches Vehikel herhalten, um ökologiebewußte Leser zu fesseln? Wäre dagegen Joyce ohne Dublin denkbar? Und sind damit Joyce, Musil oder Proust Vertreter einer qualitativ höheren Regionalliteratur? Diese und ähnliche Fragen blieben freiich unbeantwortet. Ohne Begriffsbestimmung und unter Aussparung weiterführender Fragen konnte unter der laschen Gesprächsführung von Alexander Giese (ORF Wien) aneinander vor-

Kinzig die Schweizer Teilnehmer waren in der Lage, Klärendes bei-zusteuern. Reflexion ihrer Situation vor und nach 1945 diente zur Standortbestimmung im literari-schen Betrieb. Manfred Gsteiger (Universität Lausanne) setzte Nationalliteratur in Gegensatz zu Regionalliteratur, indem er ein Ab-flauen des Nationalismus als Vor-

beigeredet werden.

aussetzung für die Aufwertung regionaler Literatur nannte.

Die Frage, wann Regionalliteratur Weltliteratur wird und warum, erwies sich als ebenso vertrakt. Günther Nenning (Herausgeber von Forum", Moderator von "III nach neun") formulierte überspitzt: "Weltliteratur ist, was ein tüchtiger Verleger aus Regionalli-teratur macht." Ein Vorwurf, der von Thomas Rothschild (Universität Stuttgart) mit dem Hinweis auf die Vielzahl hochgejubelter literarischer Eintagsfliegen zurückge-wiesen wurde. Da der Begriff Weltliteratur mal quantitativ im Sinne der Verbreitung, aber auch qualita-tiv verwandt wurde, konnte das Thema nicht erfaßt werden.

Wie ganz anders stellt sich die Frage etwa bei der afrikanischen Literatur. Um verständlich zu sein ist sie in der Sprache der ehemaligen Kolonialherren verfaßt, dient aber häufig der Manifestation eines neu zu begründenden Nationalbe-wußtseins. Lateinamerika dagegen verfügt über eine seit vielen Jahren gut übersetzte Literatur, die sich mit regionalen Problemen beschäftigte, und trat doch erst nach dem Erwachen des politischen Interesses verstärkt in das Bewußtsein des europäischen Lesers.

Dies alles waren Punkte, die immer nur angetippt, aber nie aus-führlich behandelt wurden. Die drei Organisatoren des Buchhandels wären gut beraten, wenn sie das anstehende 25jährige Jubi-läum des Literaturgesprächs be-nutzten, um Art und Weise der Veranstaltung zu überdenken JUTTA MOTZ

JOURNAL

Schutz für Deutschlands letzten Glaspalast

dg. Berlin Deutschlands letzter Glaspa-last, das ehemalige Deutsche Ar-beitsschutz-Museum in Berlin-Charlottenburg, ist dank eines Spruchs des Verwaltungsgerichts Sprichs des Verwahlungsgerichts
Berlin endgültig unter Denkmalschutz gestellt. Eine Klage der
Eigentümerin des Gebäudes, der
Physikalisch-Technischen Bundesanstalt, wurde abgewiesen.

Veranstaltungen zum Gedächtnis an Paul Ernst

DW. Würzburg In Erinnerung an den Schrift-steller Paul Ernst (1866–1933) und dessen 50. Todestag veranstaltet die Paul-Ernst-Gesellschaft in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Literaturarchiv vom 3. bis zum 28. Juli in den Städtischen Greising-Häusern in Würzburg eine Ausstellung. In Paul Ernsts Sterbeort St. Georgen/Steiermark kommt von heute bis zum 29. Mai sein Stück "Eine Nacht in Flo-renz" zur Aufführung, im Rahmen der Arnfelser Schloßspiele "Pantalon und seine Söhne" (24.6.– 16.7.) und in Graz "Ariadne auf Naxos" (16.9.–1.10.). Im Verlag Langewiesche-Brandt sind die "Komödiantengeschichten" und die "Spitzbubengeschichten" in zwei Nachdrucken erschienen.

Kunsthalle Bielefeld: "Nabis und Fauves"

DW. Bielefeld Von Zürich und Bremen herkommend ist die Ausstellung "Na-bis und Fauves" nun in der Kunsthalle Bielefeld als der letzten Stanane Bieletein als der ietzen sta-tion angekommen (vgl. WELT vom 4.3.). Gezeigt werden die "Propheten" bzw. "Wilden" aus dem Zeitraum von 1890 bis 1930, die sich, entgegen den akademischen Konventionen, um eine neue Wirklichkeitsadaption bemühten: Bonnard, Maillol, Marquet, Matisse, Redon, Rouault, Vallotton und Vuillard mit rund 190 Zeichnungen, Aquarellen, Pa-stellen aus Schweizer Privatbesitz. (Bis 3. Juli, Kat. 30 Mark)

Nürnberg: Erstmals Bayerische Theatertage DW. Nürnberg

Nach dem Muster des Norddeutschen Theatertreffens, das dieses Jahr vom 25. Mai bis zum 5. Juni in Oldenburg veransteltet wird, so-wie der Theatertage in Baden-Württemberg und in Nordrhein-Westfalen gibt es nun auch im Freistaat Bayern ein eigenes Theaterfestival. Die 1. Bayerischen Theatertage finden vom 7. bis 18. Juni in Nürnberg statt. Zwölf Büh-nen bringen 18 Inszenierungen der laufenden Spielmit im Schau-spielhaus Nürnberg zur Aufführung.

Heinrich Zillich 85

Der vor 85 Jahren in Kronstadt geborene Heinrich Zillich hat sich Schriftsteller in seinem Werk besonders intensiv mit der nationalen Frage beschäftigt. Neben seinen vier Romanen und der großen Zahl von Novellen steht die Mitarbeit an den Zeitungen seiner sie-benbürgischen Heimat, in der er sowohl als Korrespondent deutscher Blätter wie seit 1924 als Herausgeber der Zeitschrift Klingsor" gewirkt hat. Seit 1936



Auch am Starnberger See seine Siebenbürger Heimat verbun den: Heinrich Zillich FOTO: BACHER

lebt Zillich als freier Schriffsteller am Starnberger See, mit vielen landsmannschaftlichen Ehrenamtern bekleidet, so auch mit der Herausgabe der "Südostdeut-schen Vierteljahreshefte". Zu seinem 85. Geburtstag, der auf den Pfingstmontag fällt, erscheint als Gabe seiner Heimatgenossen und Freunde der Sammelband "Epo-che der Entscheidungen/Die Siebenbürger Sachsen im 20. Jahr-hundert", gleichsam die Summe seines reichen Lebens ziehend. jae

Die Sprache Goethes oder Was Schüler nicht wußten dpa, Genua Die "deutsche Mode" im italie-

nischen Kulturleben ebbt leicht ab. Das stellen die Leiter der sieben Goethe-Institute in Italien beim Blick auf die Anmeldelisten für die von ihnen angebotenen Sprachkurse fest. Neben diesen Kursen offeriert man auch allgemeine Kulturveranstaltungen. Dieses Jahr z.B. wird ein großer Teil des Geldes für einen mehrmonatigen Veranstaltungszyklus zum 100. Todesjahr von Richard Wagner ausgegeben. Bisheriger Höhepunkt war eine Podiumsdiskussion der Regisseure Hans Neu-enfels und Hans Jürgen Syber-berg in Genua. Sie mündete in Verbalinjurien der Protagonisten gegeneinander. Der Simultan-Übersetzer mußte zeitweise kapitulieren. Die begeisterten "Goe-the"-Schüler im Saal hörten Wörter, die ihnen ihre Lehrernie beigebracht hatten.

Berlin: Das Pianistenwunder Dimitris Sgouros

Natur ohne rote Ohren

Mit Siebenmeilenschritten stakst er herein ans Klavier, Siebenmeilenschritten ein hochgeschossener Junge von 13. der offenbar zwischen zwei Konzerten stets einen neuen Anzug braucht. Dimitris Sgouros, der kleine Wundergrieche, ist längst nicht mehr klein. Er wächst anscheinend mit seiner planistischen Fähigkeit um die Wette. Der jubel-te man in der Berliner Philharmonie überrascht schon nach der zweiten Programmummer mit lautem Bravoruf zu.

vers), das seine Eltern in einem Schrank haben dahinvegetieren lassen, so daß es in einem Stadium Er spielt wie ein Alter, der blutjung ist. Sein Spiel besitzt Verve, Frische, Virtuosenglanz, aber auch eine Formkraft, der es gelingt, Disparates zu interpretatorischer Einheit zusammenzuschließen. Sein Vortrag kennt keine Kopflastigkeit. Das Gefühl spricht unbeirrt und unverstellt in voller Natirilich-keit, ohne daß Dimitris darüber rote Ohren bekäme. Auf seine unschuldig musikalische Art stellt Dimitris sozusagen die Musik wieder vom Kopf auf die Füße. Das hört

MIRTI PETEL Aber natürlich läßt man sich auch von den erstaunlichen manuellen Fähigkeiten des Jungen fesseln, seiner Abenteuerlust auf den Tasten, seinem Leistungswillen, der sich mit Vorliebe in die technisch kniffligsten Dinge verbeißt. Liszts "Mephisto-Walzer", Paradeschlußstück der Virtuosität, wird von Sgouros schon vor der Pause erreicht. Was kann danach schon noch kommen? Es kommt viel.

Sgouros begann mit einer Scar-latti-Sonate, einer dahinperlenden Pralltriller-Étude, leichfingrig hervorgerollt, ein Stilck zum Einspie-len, Vorgeschmack auf das Kom-mende. Nicht gerade zum Bravo-Rufen, aber zum Aha-Sagen reicht es schon. Die beiden Moll-Balladen Cho-

pins werden zur ersten Herausfor-derung, und die Nr. 1 in g-Moll wird zum heimlichen Höhepunkt des Abends, der später mit Un-heimlichkeiten in Fille prunkt. In heimitchkeiten in Fulle prunkt, in Chopins op. 23 zeigt Sgouros seine Fähigkeit, Spannungen auf-und abzubauen, seine Phantasie und seine Sensibilität, die mit den seine Sensiolitat, use mit den Schmerzensausbrüchen, der Me-lancholie, der Kampfeslust und der Resignation der Ballade frei und überzeugend zu schalten und wal-ten wissen. Wie auch im abschlies-senden op. 52 besticht Sgouros mit einer Art kraftvoller Feinsinnigkeit, einem musikalischen Naturell, dem es gegeben ist, ohne inter-pretatorischen Umschweif ins Herz der Stücke vorzusioßen, im gleichen Ansturm zu Geist und Form.

Den zweiten Teil des Konzerts eröffneten die Paganini-Variationen von Brahms - und zwar gleich beide Hefte in einem pianistischen Rutsch, daß die Funken stoben. Die Traumspiele der besinnlichen Nummern kontrastierten scharf mit den alptraumartigen der gefor-derten exzessiven Virtuosität, mit-



Türkischen Honig geschieckt: Dimitris Sgewes FOTO: 80016

unter von Sgouros in schiere Spiel-hist und Freude an der eigenen Bravour überdonnert, doch auch in ihrem leichthändig dahinfliegen-den Passagenwerk glänzend

Danach das Konzert noch zu einem crescendierenden Abschluß zu bringen, mußte Sgouros auf Balakirews "Islamey" zurückgreifen, den türkischen Honig der Klavier-literatur, von dem natürlich gerade Knaben gern schlecken. Freilich – sie müssen auch zu schlecken verstehen. Das tat Sgouros auf derart eindeutige Art, daß man sich insge-heim nach Brot und Butter eines Schubertschen "Moment musical" zurückzusehnen begann. KLAUS GEITEL

Die 41 Dioxin-Fässer sollen verbrannt werden

Dem Hauptbeteiligten drohen nicht mehr als zwei Jahre

Dioxin-Rückstände aus Seveso wahrscheinlich verbrennen. Das kundigte Generaldirektor André Futterknecht in Anguilcourt-le-Sart in Nordfrankreich an, wo die 41 Dioxin-Fässer am Donnerstag in einem baufälligen Lagerschuppen einer ehemaligen Schlachterei ent-

deckt wurden. In der Nacht zu gestern wurden die seit zwei Monaten in ganz Europa gesuchten Fässer von Soldaten auf das etwa 40 Kilometer entfern-te Militärgelände von Sissonnes gebracht. Der aus Basel herbeige-eilte Futterknecht betonte, er habe die Fässer untersucht und unver-neht gefünden. Man versde zu in sehrt gefunden. Man werde nun in Absprache mit den französischen Behörden den leistungsfähigsten Verbrennungsofen

suchen.

In den 41 Fässern befinden sich insgesamt 200 bis 300 Gramm Dioxin, das nach dem Unglück in einer zum Hoffmann-La Roche-Konzern gehörenden Fabrik in Seveso in Norditalien im Jahr 1976 in der zerstörten Produktionsanlage zurückgeblieben war. Die gefährliche Substanz entsteht bei Temperaturen zwischen 180 und 260 Grad bei der Produktion anderer chemischer Stoffe.

der Produktion anderer chemischer Stoffe.
Für die bei noch höheren Temperaturen mögliche Verbrennung müßte das Dioxin nach Expertenangaben erst von den umgebenden Substanzen getrennt werden. Als möglicher Ort für die Verbrennung wurde eine Anlage in Saint-Vulbas in Nordfrankreich genannt. Die französischen Behörden versprachen, daß die Öffentlichkeit und die in der Umgebung wohnende Bevölkerung vor einer Entscheidung konsultiert werden sollen.
Das Geheimnis der völlig ungeschützten Lagerstätte in dem offenen Schuppen im Hof der Schlachterei in Anguilcourt hatte der von

nen Schuppen im Hor der Schlachterei in Anguilcourt hatte der von
der Firma Mannesmann Italiana
mit dem Dioxin-Transport aus Italien beauftragte Abfall-Zwischenhändler Bernard Paringaux erst
Donnerstag mittag gelüftet. Er sitzt
seit dem 30. März in Saint Quentin
in Haft, das rund 20 Kilometer von
Anguilcourt entfernt ist.

Anguilcourt entfernt ist.
Wie Staatsanwalt Alain Le Gouic
am Freitag mittellte, droht dem
Franzosen eine Strafe von höchstens zwei Jalinen Haft und 100 000
Franc, umgerechnet 33 000 Mark
Geldstrafe wegen "Nichtdeklarie-

HELMUT VOSS, London

"In letzter Zeit sieht es fast so aus, als wenn die Deutschen den

Krieg gewonnen hätten." Mit die-

sem bissigen Kommentar hat sich

die amerikanische Journalistin Nancy Q. Keefe jetzt in London in eine lebhafte Diskussion um einen

neuen Tourismus-Buhmann einge-

mischt. Wenn Worte wie "arro-

gant", "knauserig", "mißmutig" oder "aufdringlich" fallen, ist nicht

selten von Besuchern aus der Bun-

vor Beginn der Tagesausflüge sind von Streß gezeichnet. Beim Dinner sitzen sie da, als rechneten sie fest

mit Magenbeschwerden. Ihr Elend

ist erstaunlich . . . "
Auch "Newsweek" fühlte sich

versucht, in einen Bericht über die

neue amerikanische Europa-Reise-

Wetteringe: An der Südseite eines Tiefs über Engiand fließt kühle Mee-

H-Hock, T-Teithydigeben. Latermann -> ware, estate

Fronte .com Winnight, .com Kalifort, .com (1881)

<u>claus</u> Laug glocken Luisbackes (1000 ab-750 and

desrepublik die Rede.

Spaß hätten."

"Ein ganz schöner Krempel

zuflechten

liegt bei Harrods herum"

dpa, Paris

Die Schweizer Chemiefirma niedrigste Strafmaß ist zwei
Hoffmann-La Roche will die in
Nordfrankreich wiedergefundenen
Dioxin-Rückstände

auch der 22jährige Jean-Michel Quignon rechnen, der das Dioxin im September 1982 als Fahrer der Paringaux-Firma Spelidec aus Italien nach Saint Quentin holte. Er gab nach Polizeiangaben zu, die Fasser auch im November zusammen mit Paringaux nach Anguilcourt gebracht zu haben. Dazu be-nutzten die beiden einen kleinen Lieferwagen, den Paringaux ge-mietet hatte.

mietet hatte.

Quignon stammt aus Anguilcourt, wo er über den Sohn des
heute 72jährigen ehemaligen
Schlachters André Droy das Versteck austindig machte. "Quignon
war sicher zumindest am Ende eingeweiht", meinte Staatsanwalt Le
Gouic. Schlachter Droy berichtete:
"Mein Sohn André hat mir nur
gesagt, ich hab' da einen Kumpanen, der will ein paar Teerfässer
abstellen." Quignon habe bei der
Anlieferung gesagt: "Seien Sie beruhigt, das dauert nur ein paar
Tage."

ruingt, das dauert nur ein paar Tage."
Paringaux war unter zunehmenden Druck geraten, als die Polizei von dem Leihwagen erführ, Ladefähigkeit und gefahrene Kilometer verglich und die Suche auf einen Umkreis von 30 Kilometer um Saint-Quentin konzentrierte. Zuvor hatte er eisern geschwigen vor hatte er eisem geschwiegen, um ein angeblich gegebenes Ver-sprechen nicht zu brechen. Was Paringaux schließlich zum Spre-chen bewegte, wurde zunächst nicht bekannt.

nicht bekannt.

Die Pariser Staatssekretärin für Umweltfragen, Huguette Bochardeau, zeigte sich gestern empört über das Verhalten von Paringaux. Stellen Sie sich vor, wenn ein Einwohner die Fässer geöffnet hätte." Auch die Bewohner des ruhigen Ortes zeigten sich erschreckt und beunruhist.

gen Ortes zeigten sich erschreckt und beunruhigt.
Zuständige Schweizer Stellen ließen gestern offen, ob die Fässer eventuell in die Schweiz gebracht werden, falls sie nicht verbrannt werden sollten. Der für Umweltfragen zuständige Innenminister Alphons Egli sagte dem Zürcher "Tages-Anzeiger", für die Schweiz bestehe zur Zeit keinerlei Veranlassung, sich für eine End- oder Zwischenlagerung der Fässer aufzudrängen. Egli schwächte damit kürzliche Außerungen von Vertretern des Umweltschutzamtes über eine schweizerische Bereitschaft zur Aufnahme ab.

welle ein paar spitze Bemerkungen

über die deutschen Touristen ein-

lebt, wird unweigerlich früher oder

später mit diesem Image-Problem

seiner reisenden Landsleute kon-

frontiert. Die Kommentare der Engländer reichen von irritierten

Bemerkungen über die Angewohn-

helt vieler deutscher Reisender,

sich betont teuer in Leder und Pel-

Wer als Deutscher in London



Aufgespießt

LEUTE HEUTE

Friedemann Bruehl aus Darm-

Friedemann Bruehl aus Darm-stadt ist der erste Ausländer, der Japans renommierteste Hochschu-le, die Universität Tokio, als Dozen-ten eingestellt hat. Der 35jährige Wissenschaftler wird vom 1. Juli an für zwei Jahre im Institut für Pro-

duktionstechnik an der Universität

lehren und forschen. Sein Spezial-

gebiet: Verkehrskontrolltechnik. An den staatlichen japanischen Hochschulen hat bisher nur ein Engländerander Universität Kyoto

Irrtum des Präsidenten

US-Präsident Ronald Reagan hat

Instinkt für publikumswirksame

Auftritte bewiesen. "Mir ist mitge-teilt worden, alle Kameras seien

abgeschaltet", sagte er vorgestern abend beim jährlichen Festessen

15 weitere Personen, darunter der

Ex-Ehemann der Rocksängerin Ma-rianne Faithful, Ian Ben Brierley,

und ein britischer Lord verhaftet.

Ihnen wird Beteiligung an einem Heroin- und Kokainschmuggelring

M. v. SCHWARZKOPF, Cannes

Mehr als zehn Jahre hat sich

Sean Connery geweigert, jene Rol-le noch einmal zu übernehmen, die

ihm in den sechziger Jahren zu internationalem Ruhm verholfen

hatte. "Nie wieder Bond", erklärte

der Schotte und ließ sich auch durch gewaltige Gagenangebote und gute Worte nicht dazu verfüh-

noch einmal zu mimen. Statt des-

sen bastelte er eifrig an seiner Büh-

nenkarriere und war im Kino mal

als Science-fiction-Held und mal

des britischen Schriftstellers Ian

Fleming übriggeblieben sind.

den Agenten Ihrer Majestät

Neu in Tokio

Ein Bluthund der Geschichte soll Samtpfoten erhalten: Richard III.

Man hat ihn in einem Atemzug mit den Schurken der Geschichte genannt, mit Caligula, den Borgias, mit Hitler, Stalin und Idi Amin. Englands König Richard III., der vor nunmehr 500 Jahren auf den Thron kam, der in der Stunde der Not sein Königreich für das sprich-wörtliche Pferd hergeben wollte, galt Generationen von Engländern als der Schandfleck ihrer Geschichte. In jüngster Zeit erlebt nun eine Bewegung ungeahnten Zulauf, die sich der Rehabilitierung dieses als Meuchelmörder verunglimpften Herrschers verschrieben hat. Innerhalb weniger Jahre sind die Revisionisten von einem Grüppichen zu einer richtieinem Grüppchen zu einer richti-gen "Pressure Group" für die Historiker angewachsen.

Es gibt inzwischen 2500 Engländer, die den ihrer Meinung nach aus politischen Gründen verteufel-ten Sproß der Weißen Rose von York posthum britische Fairneß zukommen lassen wollen. Kein an-derer englischer Monarch (mit Ausnahme der Queen) hat gegen-wärtig einen derart rührigen und engagierten "Fanclub". Seit nun auch noch der Queen-Vetter Prinz Einhard. Herren und Clowesten Richard, Herzog von Gloucester, einen Aufnahmeantrag stellte und umgehend zum Präsidenten der "Gemeinschaft vom Weißen Eber" avancierte, hat es fast den An-schein, als habe der Hof Zustimmung signalisiert.

In der Londoner Guildhall, der aus dem 15. Jahrhundert stammenden Zunfthalle der Londoner City, trafen sich in diesen Tagen die Ver-ehrer des dritten Richard, der nach zweijähriger Regierungszeit in der Schlacht bei Bosworth als "Blut-hund" abgaten wurde wie Shake hund" abgetan wurde, wie Shake-speare in seinem Königsdrama den Grafen von Richmond sagen läßt, den nachmaligen König Heinrich

H. PANZRAM, Bad Kissingen

Kurzfristige, regionale Wetter-vorhersagen, die sich auf die kom-menden 24 bis 40 Stunden bezie-hen, haben sich im vergangenen

Jahrzehnt trotz des Einsatzes von

Computern nicht entscheidend

verbessert, vergleicht man sie mit den zuvor manuell erstellten Pro-

gnosen. Die Trefferquote liegt nach wie vor bei etwa 85 Prozent. Das ist

das Fazit, das Professor Horst Mal-berg, Direktor des Instituts für Me-

teorologie an der Freien Universi-

tät Berlin, während der Tagung der Deutschen Meteorologischen Ge-

sellschaft in Bad Kissingen zog. Die Hilfe der Computer zahle sich

erst aus, wenn es um längerfristige

Prognosen, um Vorhersage von

drei, vier Tagen, gehe. Dann aller-dings seien die heutigen Progno-sen erheblich besser als die frühe-

Bei seinem Vortrag ging der Wis-senschaftler auch auf die Frage ein,

wie man die lokalen Wettervorher-

sagen, den Service für den Wetter-

dienstkunden, verbessern könne. Malberg und andere Meteorologen

VII., Begründer der "Tudor-Dyna-stie", und Erzfeind des umgebrach-ten Richard III. Für die "Riccardisten", wie man die Ehrenretter die-ses "Underdog" der englischen Krone genannt hat, aber war dieser Shakespeare einer der schlimmstan Geschichtsfälscher. Sein Dra-ma Richard III. wird von ihnen als "Tendenzliteratur" abgetan. Sha-kespeare habe die Zensur seiner Königin – Elisabeth I. – im Auge gehabt. Und sie war immerhin eine

Zur Thronbesteigung Richard III. vor 500 Jahren sagte jetzt sein Namensvetter Prinz Richard (38):



Daß wir dieses Tages gedenken, mag einigen recht exzentrisch erscheinen. Aber es war der Beginn einer Herrschaftsperiode, die lang und glanzvoll hätte sein können. Doch es sollte nicht sein."

Die Revisionisten sind alles andere als verschrobene Spinner.
Dem "Fanclub" gehören Ärzte,
Geistliche, Lehrer und Bibliothekare an Einige treiben den Richard-Kuit vielleicht nach Art von Popfans ein bißchen welt, wenn sie mit dem Rennissance-Haarschnitt herumlaufen, wie ihn Richard ge-tragen haben soll. Viele tragen das

Hohe Trefferquote der Wetterfrösche

sehen diese Möglichkeit in einer

Kombination der modernen nume-

rischen Computer-Prognosen mit physikalischen beziehungsweise

klimatologischen statistischen Verfahren. Dabei werden die Computer-Prognosen anhand der in

üheren Jahren bei ähnlichen

friheren Jahren bei ähnlichen Wetterlagen gemessenen und beobachteten meteorologischen Werte geprüft und gegebenenfalls korrigiert. Die Computer liefern keine
fix und fertigen Wettervorhersagen
wie sie täglich über Presse, Rundfunk und Fernsehen verbreitet
werden. Sie liefern stattdessen nur
großräumige Vorhersagekarten,
die Europa oder den größten Tell

der Nordhalbkugel überdecken,

aus denen die Lage von Hoch- und Tiefdruckgebieten, von Kalt- und

Warmfronten ersichtig ist. Lokale und regionale Unterschiede in dem

vorhergesagten Wettergeschehen – beispielsweise die unterschiedli-

chen Höchsttemperaturen in Bonn, auf den Höhen des Sieben-gebirges oder im Rheintal – sind

daraus nicht ohne weiteres ersicht-

lich. Diese Werte "herauszulesen", bleibt immer noch Aufgabe des

Prognosen der Meteorologen stimmen zu 85 Prozent / Ein Berufsbild wandelt sich

Abzeichen ihres Idols, einen wei-Ben Eber in Emaille.

Doch haben die "Riccardisten" einige Trümpfe vorzuweisen: bei-spielsweise das Ergebnis der Rönt-genanalyse jenes Richard-Portraits in Windsor Castle. Sie brachte an den Tag, daß eine seiner Schultern erst später verunglimpfend über-malt wurde. Der verwachsene Ri-chard mit Buckel und scheelem Blick – auch das, für seine Anhän-ger, eine glatte Geschichtsfäl-schung

Der dritte Richard war für sie fast ein Heiliger, zumindest ein au-Berordentlich frommer Mann. In seiner kurzen Regierungszeit habe er eine bemerkenswert aufgeklärte Sozialgesetzgebung durchgeboxt und zehn Colleges gegründet.

Sir Laurence Olivier hat sich am Idol der Riccardisten am schwersten versündigt. In seinem Filmklassiker der Shakespeare-Version aus dem Jahre 1955 habe er ihn – gewiß unwissentlich – als Ausbund eines Unholds gezeichnet – den Geschichtsblättern des William Shakespeare entsprechend. Shakespeare entsprechend.

Dorothy Mitchell, Leiterin des Richard-Fanclub* in York, der es in vier Jahren auf 400 Mitglieder brachte: "Man hat viele wichtige Dokumente seiner kurzen Regie-Dorothy Mitchell glaubt, Beweise dafür gefunden zu haben, daß Shakespeare guten Grund für die Diskreditierung dieses Monarchen hatte. Sein Großvater habe auf der Seite Heinrichs VIL gestanden, des Erzfeindes des umstrittenen Ri-chard III. Die Kirche von Sutton Cheney, unweit des Schlachtfelds Bosworth Field, wo Richard 1485 Krone und Leben verlor, schmük ken Unbekannte regelmäßig mit weißen Rosen, dem Emblem von Richards Yorkpartei.

Meteorologen. Deshalb können

Meteorologen. Desnalb können nach Malberg die Modellrechnungen und die Computerkarten auch "nur" Entscheidungshilfen für den Meteorologen vom Dienst sein, die ihm die Interpretation, d. h. die Umsetzung der Prognosenkarten in eine dem Kunden verständliche Textform erleichtern. Die neuen, in den USA entwickelten kombinier.

den USA entwickelten kombinier

ten numerisch-statistischen Me-thoden kommen deshalb vielfach geäußerten Wünschen der Wetter-

An den Meteorologen in einer gar nicht allzufernen Zukunft stellte

Malberg folgende Anforderun-gen:, "Neben die Prognose für den

Alltagsgebrauch werden in zuneh-

mendem Maße gezielte Anfragen treten, auf die der Wetterdienst-

kunde detallierte Antworten er-wartet. Der Meteorologe vom Dienst wird vom reinen Wetterin-

terpreten mehr und mehr zum Be-

rater im Bereich von Technik, Han-

del, Umweltschutz und Landwirt-

schaft. Von ihm wird nicht nur

fachliches, sondern auch anwen-

dungsbezogenes Wissen erwartet."

jeder Heuschnupfenleidende den Rat des Wiener Allergie-Speziali-

sten zu Herzen nehmen: "Wer nicht

in den sauren Apfel beißen will,

soll sich den Biß in einen grünen

Apfel versagen . . . *

dienstkunden entgegen.

Notstandspläne für Bewohner am Vesuv

Der italienische Zivilschutzminister Loris Fortuna hat gestern in Rom mitgeteilt, Fachleute arbeiteten gegenwärtig an Notstandsplänen für die Evakuierung der Bewohner der Ortschaften am Vesuv. Auf einer Pressekonferenz sagte Fortuna, gegenwärtig stellte der Vulkan bei Neapel keine Gefahr für das Leben der rund 700 000 Menschen dar, die an seinen Hängen leben. Der feuerspeiende Berg gebe durch Ver-änderungen der Zusammensetzung seiner Gase und Chemikalien zwei bis drei Monate vor einem Ausbruch deutliche Warnsignale; und die sei-en bisher ausgeblieben. Die Presse-konferenz fand aus Anlaß des dritten Weltkongresses für Notstands und Katastrophenmedizin statt

9. Herzverpflanzung

AP, München
Erfolgreich ist nach Angaben der
Münchener Universität die neunte
Herztransplantation seit dem Sommer 1981 im Universitätsklinikum Großhadern verlaufen. Bereits am Mittwoch sei einem 43jährigen Mann das Herz eines 25jährigen eingepflanzt worden. Der Herzpatient habe an einer chronischen Degeneration des Herzmuskels ge-litten. Der Spender sei nach einer Himblutung gestorben.

Gefährlicher Ausstieg

dpa, Salzburg
Die 63jährige Segelfliegerin Ingeborg Reimers aus Hannover ist am
Donnerstag in der Nähe des Flugplatzes im österreichischen Zell am
See in tausend Meter Höhe mit dem Fallschirm "ausgestiegen", nach-dem sie beim Landeanflug in eine Gewitterwolke geraten war. Wie die Gendarmerie gestern berichtete, hatte sie dabei großes Glück, denn Frau Reimers landete unmittelbar neben einer Starkstromleitung. Ihr Glassiber-Flugzeug ging auf einem Holzlagerplatz nieder, ohne jeman-den zu verletzen. Mond bedeckt Jupiter

dpa, Hamburg Freunde des Sternenhimmels werden bald ein interessantes Ereignis beobachten können: In den Abendstunden des 26. Mai bedeckt der Vollmond den Riesenplaneten Jupiter mitsamt seinen Monden. Das relativ seltene Himmelsschauspiel wird mit dem bloßen Auge zu

verfolgen sein. Im Blick durch einen kleinen Feldstecher wird man auch die vier hellsten Jupitermonde

erkennen. Dürre auf Sizilien

Süditalien leidet unter extreme Trockenheit. Einen Monat früher als in den beiden schon sehr regen-ermen Vorjahren schlagen Bürger und Politiker Alarm. "Politiker, denkt nicht an die Wahlen, denkt an Allernorwend Meldungen vom Freitag auf Spruchbändern mit denen Hunderte von Bürgern der siziliani-schen Hauptstadt Palermo eine Straße blockierten, um gegen den Wassermangel zu protestieren.

Umweg über Kuba

dpa, Miami Eine auf einem Inlandsflug nach Kuba entführte US-Verkehrsmaschine mit 125 Passagieren und sieben Besatzungsmitgliedern an Bord ist gestern früh wieder in Miami (US-Bundesstaat Florida) ge-landet. Der noch unbekannte Luft-



pirat hatte die Maschine der US-Fluggesellschaft "Eastern Airlines" auf dem Flug von Miami nach New York mit der Drohung nach Kuba umdirigiert, er habe eine Bombe bei sich. Nach der Landung in Havana wurde der Luftpirat festgenommen.

ZU GUTER LETZT

Pariser Stadthunde können jetzt Urlaub auf dem Bauernhof machen, berichtet der Springer Auslands Dienst

vorgeworfen. Jetzt tritt Bond gegen Bond an

Für vier Millionen Dollar kehrt Sean Connery als Superagent auf die Leinwand zurück

Vorhersage für Samstag: Weitere Aussichten: Keine wesentliche Änderung. Temperaturen am Freitag, 13 Uhr: Kairo Kopenh Las Palmas Bonn Dresden Essen Frankfurt Madrid Hamburg List/Sylt Moskeu

WETTER: Bewölkt und regnerisch

Stuttgart Amsterdam 21° 18° 15° 21° 29° Athen Barcelona Brüssel Bukarest Helsinki Strong To Patrick Wen States W. Oberlede and Istanbul 21° m Nebal. ♥ Spratusper. ♥ Regus. ★ Schweckel, ♥ Schweck Schools (2000 Pages, 1989) Schools (2000 Pages) August Frankrichen

Raum Berlin: Zunächst freundlich, später von Süden her Eintrübung und nachfolgend Regen. Ab Sonntag Übergang zu wechsender Bewölkung mit Schauern, 16 bis 19 Grad.

Säddeutschland: Zunächst sonnig im weiteren Verlauf ninchmende Bewölkung und nachfolgend gewittrige Regenfälle, am Alpemand teilweise Föhneinfluß. Über Pfingsten wechselhaft mit Regenfällen oder Schauern.

für schlechtes Benehmen" im gro-

Die große Ausnahme ist der Ho-

telportier Pat Thompson. Er hat als

einziger etwas Positives über die Deutschen zu sagen. Sie sind für

ihn "besonders nett und freund-

Ben und ganzen verdient hätten.

haft mit Regenfällen oder Schauern. Höchsttemperaturen 20 his 25 Grad später wieder unter 20 Grad absin-

in MEZ, zentraler Ort Kassel

als zynischer Reporter zu sehen. 19° 16° 13° 16° 18° 23° "Man soll nie nie sagen" 16° 20° 24° 14° 19° Doch die Zeiten haben sich geändert. In den nächsten sechs Mona-Nizza ten kommen gleich zwei große Bond-Filme auf uns zu – mit Roger Osio Paris Moore und mit "Urbond" Sean Prag Rom Stockholm Connery in den Hauptrollen. "Man 10* 25° soll eben nie nie sagen", meinte Tel Aviv dieser jüngst in einem Interview und spielte damit gleichzeitig auf Wien den Titel des Films an. "Never say never again" ist streckenweise das Sounenanfgang* am Sountag: 5.22 Uhr, Untergang: 21.16 Uhr, Mondauf-gang: 16.03 Uhr, Untergang: 4.01 Uhr; Sounenaufgang am Montag: 5.21 Uhr, Untergang: 21.17 Uhr, Mondaufgang: 17.20 Uhr, Untergang: 4.19 Uhr. Remake des alten Bond-Films "Feuerball", angereichert mit Ausschnitten aus einigen Bond-Kurzgeschichten, die aus dem Nachlaß

Auf die Frage, weshalb er denn nach all den Jahren doch wieder in die Rolle des whisky- und frauenfreundlichen Agenten schlüpfe, antwortete Connery: "Um ehrlich zu sein, reizt mich das Geld doch ein bißchen. Immerhin bekomme ich vier Millionen Dollar Gage und ich bin Schotte. Außerdem möchte ich sehen, wie gut ich mit meinen 53 Jahren noch in Form bin. Die Bond-Rollen verlangen immer ein großes Maß an physischer Fitneß. Zudem habe ich in den letzten Jahren so viele edle Ritter in rostigen Rüstungen gespielt, daß ich auch mal wieder einen modernen Superman mimen will."

Bei den Filmfestspielen von Cannes prangte an Hauswänden und in den Hotelhallen schon überall wieder sein Konterfei, wie er mit ironischem Lächeln auf die Menschenmenge hinunterschaut. Während Connery den Rummel von Cannes mied und nur als Pappfigur anwesend war, war Bond Nummer zwei persönlich zum Festival an die Côte- d'Azur geeilt. Anfang Juli hat in London der Film "Octopussy" Premiere, der im August bei uns anläuft. Zum sechsten Male tritt darin Roger Moore als Bond gegen

die Bösen dieser Welt an. Nicht nur die Filmbranche sieht dem Duell der Giganten mit Spannung entgegen. Es hängt vom Er-folg ihrer Filme ab, welcher der beiden Stars in Zukunft den Streiter für Recht und Freiheit spielen soll. An die fünf Bond-Filme sind noch geplant; sie alle aber basieren nicht mehr auf Romanen von Ian Fleming, sondern müssen aus verschiedenen Geschichten und Romanfragmenten zusammengestückelt werden.

Der Plumpudding 007

Roger Moore sieht den ganzen Aufruhr um die beiden Bonds eher gelassen. "Warum soll es keinen doppelten Bond geben?" meint er. "Ich schätze Sean Connery sehr und fände es sogar richtig lustig, wenn wir beide den 007 in ein und demselben Film spielen könnten." Ob er denn die Rolle des allzeit schieß- und liebesbereiten Agenten nicht satt habe, wurde Moore auf einer Pressekonferenz in Cannes gefragt. "Zwischendurch ja", sagte Moore mit entwaffnender Offenheit. "Aber für mich ist diese Rolle wie ein guter englischer Plumpudding zur Weihnachtszeit. Nach Weihnachten schwöre ich mir, nie wieder Plumpudding zu essen. Aber spätestens ab Juli spüre ich wieder Hunger darauf."

"Dante v. Wildgarden" tobt demnächst im Pariser Elysee Schweiz beglückt Mitterrand mit bellenden Souvenirs

Zwei bellende Souvenirs an seine Staatsvisite in der Schweiz er-

hält der französische Staatspräsident François Mitterrand (66): Die Eidgenossenschaft schenkt ihm zwei Berner Sennenhunde, die sich bereits von Beginn nächster Wo-che an im Elysée-Palast tummeln Die beiden rassereinen Hunde schlagen nach Angaben eines Sprechers des schweizerischen Au-

Benministeriums im Budget der Eidgenossenschaft mit zusammer 2000 Franken zu Buche. Mitterrand hatte seine Liebe zu den tapsigen Tieren bei seinem Besuch in der Schweiz entdeckt. Als er am 14. April im bundesrätlichen Gästehaus "Lohn" in Kehrsatz eintraf und dort den Berner Sennenhund des Hauswartes sah, konnte Hundefreund Mitterrand seine Begeisterung nicht verbergen. Bundes-präsident Pierre Aubert entschied daraufhin, dem französischen Staatspräsidenten zwei echte Exemplare dieses bekannten Schweizer Hundes zu schenken. Dieser Entscheid wurde zunächst nicht bekanntgegeben, weil Mitterrand

mit dem lebenden Geschenk überrascht werden sollte.

Wie es sich für Stammbaum-Hunde gehört, die bald in einen der bekanntesten Paläste der Welt ziehen, hören die beiden drei Monate alten Rüden nach Angaben der "Berner Zeitung" auf die aristokra-tischen Namen "Dante von Wildgarden" und "Larix von Motzbachfall". Beide aus dem Emmental stammenden Hunde sollen eine unendlich lange Ahnentafel haben und als absolut lupenreine Berner Sennenhunde gelten. .

Larix mußte sich, so jedenfalls die "Berner Zeitung", eine Zeit-lang gedulden, bis er zu seinem klangvollen Namen kam. Von französischer Seite sei vorgegeben worden, daß der Name mit einem "L" beginnen müsse. Der Klub für Berner Sennenhunde habe dann zunächst den Namen "Laval" im Visier gehabt, der jedoch bei den Vertrauten Mitterrands helles Entsetzen hervorgerufen habe. Laval sei zwar wie Mitterrand ein Sozialist gewesen, hätte sich aber im Zweiten Weltkrieg als Abtrünniger erwiesen; er sei schließlich er-schossen worden.

Shur (KS all airriich h some the second of the second mensam vertiehen. E emidem P-eis das Etaismitem Preis das Etas, is BAW 525e pramiert iggale Motorelektroni isch entwickelt wurde. felbot-Rückgang

Sarke Ruckschläge gi Sarke Ruckschläge gi Sar Zeit werig überz Propramit von Talb Sindesrepublik ging der in den ersten drei Mona m genau 30 Prozent Seinalassungen zurü Benzin relativ günsi Die Benzimpreise an de Inksaulen sind im Vers en westeuropaischen 1 Indem noch relativ guns mer Ubersicht der Aral jerBasis der Gedienungs inlegen die deutschen S e an 9 Stelle unter za dechsländert der Ste Klammerral: Italien 195 1873 je liter (65.1 Proze gen 163.7 159.1 154.4 Proz pemark 162 159.8 (57,3) Nederlande 155.5 151.2 (

188 (54.6 Prozent): O 10,7443.5 (51.9 Prozent); Deutschiand 139.2 131,3 ant and Luxemburg 1 (A.) Prozenti. Die Wiedereinführung ests für in der Bundet kbende Auslander, die I alubnis umschreiber vollen, hat die Wiss**ensc** Vereinigung für Augene Optometine W. AO) auf breskongreb in Traver indert. Diese Rechtsve

anti, Frankreich 158,1/1

Progent's Gradoritannie

Renault 11 ab 12 50 Am leizten Wochenene 2/29. Mai beginnt in and der Verkauf des n Buit 11. Bei der kompak acklimousine kann de ≫ischen drei- und fü ersonen und drei Mot n Preisskala von 1 1 100 Mark

tele eine Gefährdung

an Fahrer und auch de

Es gibt übe 25 Ferrari Wir sind echte Ferraristi

Rigentieren die 83er Mor plene im Salon Internatio GTR/S Viersentiler. Mo 40, 512 BBi. Vorführwa: ~ VIP-Service — ANKAUF Achtung, Achtung

Earle: 190 E - 280 E
200 SEL - 500 SEL
200 SEC - 500 SEC
200 SEC - 500 SEC rt Barzahlung. C. M. Automobi Tel. 0 23 31 / 2 77 39

int. 36 SEL. SEC u.

Myle 150

Torsche SC u. Turbe

Rain-Rayce, gesticht

Rain-Rayce, oder mar ge

Rain-Rayce, in Frage.

Rain-Rayce in Frage.

School Section of the School of the Section of the Sectio ***** Botonkouf dringen
Merceder, Porsche, BMW
Tel. 5 39 / 7 53 29 71
Kts.-Handel, werktags

08 An- und Verka 500 SL, 500 SEL, 500 S tima M. Schäfer Gimb 1,6671/61649, Tx 42

Agrapher sucht dringend Agr., Porsche, BM Und Ferrari eleton 9 89 / 76 54 57 Ambier sucht Merced Tel: 9 51 63 / 8 73 25 ger

ze zu hüllen, bis hin zu taktiosen und lauten Bemerkungen. Wer durch das berühmte Kaufhaus Grüner Apfel als Heuschnupfen-Bombe In den Zeitungen des amerikani-Harrods geht, stößt unweigerlich auf Kunden, die unüberhörbar Kommentare wie "Na, das ist aber ein ganz schöner Krempel hier", schen Gannett-Westchester-Konder Foto-Reporter des Weißen Hauzerns berichtete Nancy Q. Keefe: "London ist in diesem Frühjahr ses und fuhrdann fort: "Daraufhabe ich ein Jahr lang gewartet." Dann führte er zur Verblüffung der rund mit Deutschen angefüllt - weit helminenspitals. Das Resultat sel-Patienten, deren Allergien durch mehr als in Hitlers kühnsten Inva-1000 Gäste die gespreizten Hände ner Untersuchungen: Bei Patien-ten, die an einer Pollenallergie lei-Zugleich mit dem "Wonnemo-nat" Mai ist für viele Millionen Birkenpollen ausgelöst werden. Für diese große Gruppe von Aller-Typisch für viele ist die Bemersionsträumen... Die Touristen zum Kopf, steckte die Daumen in kung einer Taxifahrerin: "Hier in England ist es Tradition, daß man gikern wird die Kombination von blühenden Birken und saftigen grünen Apfeln geradezu zu einer "Heuschnupfen-Bombe" von die Ohren und wackelte mit den Fingern. Schallendes Gelächter im schreiten entschlossen fürbaß, zieden, kam es nach dem Verzehr Menschen ein Zeitabschnitt angehen ihre Reiseführer zu Rate, bebestimmter Apfelsorten zu verbrochen, der ihnen mehr Unbehagutachten die Sehenswürdigkeiten Geduld hat und im Zweifelsfall Saal. Doch der Präsident irrte. Eine gen als Wonne bereitet. Für die stärkten allergischen Reaktlonen. mit höchstem Ernst. Die Deut-Schlange steht: Die Deutschen Kamera war blitzschnell einsatzbeheuschnupfenanfälligen Zeitge-Schon der Genuß eines einzigen schen in London machen einen gutorganisierten Eindruck, sehen drängeln sich aber immer vor." Wie ernst das Problem ist, geht höchster Brisanz, die zu einer exnossen ist die große Leidenszeit Apfels der Sorten Granny Smith, plosionsartigen Steigerung ihrer quälenden Symptome führt und Endstation "Kittchen" angebrochen. sus einer Umfrage hervor, die "London News Service" im Auf-Golden und Red Delicious, Kronaber nicht so aus, als wenn sie viel Doch gerade rechtzeitig hat jetzt Der Autordes erfolgreichen Kino-films "Saturday Night Fever", Nik prinz, Krummstiel und Klarapfel manchmal sogar eine lebensbe-drohliche Reaktion hervorruft. ein Allergiespezialist aus Wien eine Entdeckung gemacht, die vielen Allergikern das Leben erleichtern "Ihre Unterhaltungen mit den Leuten an der Hotelrezeption sind bewirkte innerhalb von 5-40 Minu-ten bei bestimmten Allergikern trag des Springer-Auslandsdien-stes veranstaltete. Die Agentur kam zu dem Schluß, daß die deut-Cohn, ist in New York festgenom-men worden. Außer ihm wurden Wenn auch die chemischen Ursagrundsätzlich Konfrontationen. Ihheftigen Nieß- und Juckreiz sowie re Zusammenkünfte in der Lobby schen Touristen sich "einen Ruf nach Angaben der Justizbehörden

kann: Wer unter Heuschnupfen leidet – und dazu gehören immerhin 10–15 Prozent aller Europäer –, soll in keinen grünen Apfel beißen!

Zu dieser Erkenntnis gelangte nach jahrelangen Beobachtungen der Allergie-Experte Universitäts-professor Walter Lindemayr von der Hautabteilung des Wiener Wil-

Heiserkeit und starke Schnupfbeschwerden. In zahlreichen Fällen kam es zu Nesselausschlägen und sogar zu bedrohlichen Allergie-

Zu den bevorzugten "Opfern" grüner Äpfel, die roh verzehrt wur-den, zählen solche Heuschnupfen-

chen, die zu dieser verstärkten Reizung führen, bis jetzt noch nicht erforscht sind, sollte sich dennoch

NOTIZEN :

Sparpreis für BMW und Bosch

Der Energie-Sparpreis, mit dem der Automobilchib Kraftfahrer-

Schutz (KS) alljährlich hervorragende Entwicklungen auf dem Energie-Spar-Sektor auszeichnet, wurde 1983 an BMW und Bosch

Herzverpflanzane folgreich ist nach and ichener Universitätet ztransplantation saidet

te 63; ähnge Segelfieselt 3 Reimers aus Hammer inerstag in der Vähre bei Zes im osterreichnet zes im osterreichische k in tausend Meter Höben. schim ausgesteger a Attierworke Beisten An F idamere gesten bad e sie dabei gross Gide 1 Reimers landere mine or errer Starkstromen stiber Fugzeng god ale zlagerpiatz rieder, ohne EL verletzen and bedeckt Juping

reunde des Stemente den bald er merse us beobachten könnerh endstunden des 26 Main me: misamt seinen i relativ seltere Himme gi wurd mit dem bloßen le folgen sen Im Blickdung nen Feldstecher wirden vier nelisten Jupiter rre auf Sizilien

ckenneit Einen Mona E im den beiden schon sehn sen Vorgahren schlage E Palitiker Alarm, Mit ist might an ale Wahlenier Allerratwendigger and dungen nom Freigt rachbanaem, mit desi te von Burgern der die on Hauptstadt Paleme Båe trooketten 🗯 syemnangel zu protesten nweg über Kuba

Here and einem Inlandsteba entitute (S.Veiss Passapeur Besatioungsmistel Fin of gestern frih sie det. Der noch unbekante



Seem Fire ton Marie rk mit der Drohung get .c. . g.e. . e : nabe eine Bra h Nach der Landung Ele Edwar Lateral Estate !L' GLTERLEN Zee, ye Shazir inge kuma de Diener

garden" tol ariser Elys it bellenden Souren ed a second Gestlett

Same

in baid in electron

Palaste de la seria del seria de la seria del seria de la seria del seria de la seria del seria de la seria del ser

A ACRES

isher ausgeblieben beh Welt kongresses für keit Katastrophennedizi

stransplentation seiter 1981 im Universitäti Shadern verlaufen bei woch sei einem sie in das Hern eines sie lepflanzt worden bei habe an einer ehre habe an einer den energion des Hermon n. Der Spender seine leintung gestorben Tahrlicher Austin

> gemeinsam verliehen. Die Jury hat mit dem Preis das Eta-Konzept des BMW 525e prämiiert, dessen digitale Motorelektronik von Bosch entwickelt wurde. Talbot-Rückgang Starke Rückschläge gibt es für das zur Zeit wenig überzeugende Pkw-Programm von Talbot In der Bundesrepublik ging der Verkauf in den ersten drei Monaten 1983 um genau 30 Prozent auf 6083 Neuzulassungen zurück. Benzin relativ günstig

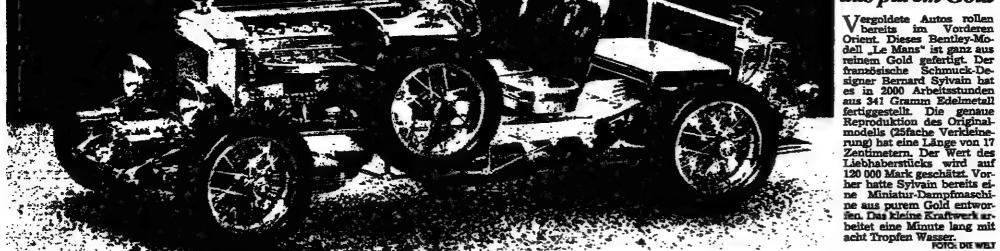
Die Benzinpreise an deutschen Tanksäulen sind im Vergleich zu den westeuropäischen Nachbar ländern noch relativ günstig. Nach einer Übersicht der Aral AG auf der Basisder Bedienungstankstel-Iam liegen die deutschen Spritpreise an 9. Stelle unter zehn Verse an 3. Stelle imer zenn ver-gleichsländern (der Steueranteil in Klammern): Italien 195,7 Super/ 187,3 je Liter (65,1 Prozent); Bel-gien 163,7/159,1 (54,4 Prozent); De-nemark 162/159,8 (57,3 Prozent); Niederlande 155,5/151,2 (52,2 Prozent); Frankreich 158,1/148,5 (54,6 zeni; Frankfeich 138,1/148,5 (54,6)
Prozent); Großbritannien 151,5/
148,6 (54,6 Prozent); Osterreich
150,7/143,6 (51,9 Prozent); Schwelz
142,1/137,3 (50,2 Prozent);
Deutschland 139,2/131,3 (49,5 Prozent) und Luxemburg 125,5/121,5
(43,1 Prozent). u fittagen leidet unter etw

Sehtest für Ausländer

Die Wiedereinführung von Sehtests für in der Bundesrepublik lebende Ausländer, die ihre Fahrerlaubnis umschreiben lassen wollen, hat die Wissenschaftliche Vereinigung für Augenoptik und Optometrie (WVAO) auf ihrem 35. fordert. Diese Rechtsverordnung stelle eine Gefährdung der übrigen Fahrer und auch der Fußgan-

Renault 11 ab 12 500 Mark

Am letzten Wochenende im Mai (28/29. Mai) beginnt in Deutsch-land der Verkauf des neuen Renault 11. Bei der kompakten Fließhecklimousine kann der Käufer zwischen drei- und fünftürigen Versionen und drei Motoren wählen. Preisskala von 12 500 bis



80 Jahre ADAC - Chronik des Erfolgs

HEINZ HORRMANN, München Der 24. Mai 1903 ist ein für die Jahreszeit viel zu kalter, stürmischer Sonntag. Am späten Nach-mittag treffen in Hamburg-Altona dick vermummt die Fußballer des DFC Prag ein, die gegen den VfB Leipzig das erste Endspiel um die Deutsche Fußballmeisterschaft bestreiten. Vor der Nordseeküste sinken in den heftigsten Stürmen des Jahrhunderts 83 Schiffe.

Im gut geheizten Hinterzimmer des Stuttgarter Hotels "Silber" treffen sich 25 Eigner von rattern-den motorgetriebenen Zweirädern und gründen die Deutsche Motor-radfahrer-Vereinigung (DMV), den heutigen ADAC. Die Männer, die gich treffen aller Ulerwändich beite sich trotz aller Unzulänglichkeiten Ihrer Fahrzeuge als die Vorhut des technischen Fortschritts fühlen, ahnen nicht, daß aus ihrem Zusammenschluß später einmal der größte Club Europes werden wird.

Am Dienstag nächster Woche fei-ert der ADAC seinen 80. Geburts-tag. Der Abriß der acht Jahrzehnte ist die Chronik eines steilen Aufstiegs: 1911, als der Verein in "Allgemeiner Deutscher Automobil-club" umbenannt wurde, hatte er bereits 17 000 Mitglieder und war damit die größte Vereinigung der Kraftfahrer in Deutschland, 1925 wurde ein Schnellverkehr Berlin – Leipzig mit clubeigenen Pkw ein-geführt. Ein paar Jahre später entstand daraus das erste ADAC-Reisebüro. Drei Jahre nach dieser "Pionierleistung" wurde die Stra-Benwacht gegründet. Heute sind die "gelben Engel" nicht mehr wegzudenken. Die stobze Jahresbilanz belegt das nachdrücklich: 1982 haben die Straßenwachtfahrer bei 1049 460 Pannen geholfen und dabei eine Strecke von mehr als 30 Millionen Kilometer zurückgelegt. Drei von vier technischen Pannen konnten die Spezialisten an Ort und Stelle beheben. Es ging allerdings bei weitern nicht nur um Motor- oder Fahrwerksprobleme. Die angestell-ten Chubbelfer betätigten sich in

einigen Fällen auch als Heimwerker, Babysitter, Tierpfleger und als Lebensretter Suizid-Gefährdeter. In einem Fall wurde eine 84jährige Frau, die sich mit ihrem Fahrrad bei Tennenlohe auf die Autobahn Nürnberg-Würzburg verint hatte, geborgen. Sie stand hilflos und zitternd an der Leitplanke

Zurück zur Chronik: Die Nationalsozialisten fügten den Ciub un-ter dem Kürzel "DDAC" vorüber-gebend in ihre politische Organisa-tion ein. Mit dem Zweiten Weltkrieg erfuhren die Automobilisten die nachhaltigste Zäsur.

Ganz im Gegensatz zur Vor-kriegszeit gab es ab der Wiederzu-lassung am 12. Juli 1945 fortan Chubaktivitäten, die nicht nur den Mitgliedern vorbehalten waren; so die Einführung von Kreditschecks, die es deutschen Autofahrern ermöglichte, im Ausland unvorher-gesehene Kosten abzudecken oder einfach länger Urlaub zu machen. Diese Kreditschecks waren die Vorläufer der späteren Auslands-schutzbriefe, 1947 gab es die erste Motorsportveranstaltung nach dem Kriege, und – man glaubt es heute kaum noch – schon zwei Jahre später begannen die touristi-schen Aktivitäten. Die Deutschen

gingen wieder auf Reisen. Inzwischen ist die ADAC-Mitgliederzahl auf über sieben Millio-nen gestiegen. Die Vereinigung für Auto- und Motorradfahrer, für Campingfreunde, Motor- und Was-sersportler ist nach dem amerika-nischen Gegenstück der zweit-größte Club in der Weit. In allen Urlaubsländern gibt es eine enge Zusammenarbeit mit den dortigen Vereinigungen, bei der Lösung tourismuspolitischer Fragen eine bedeutende Hilfe.

Der ADAC Motorsport, der bewußt den breiten Sport unter be-sonderer Berücksichtigung der Ju-gend fördert, hat seine Aktivitäten auf rund 4000 Veranstaltungen jährlich ausgebaut. Wenn man in die aufgeführten Aktivitäten noch den Stadtpannendienst, den Reiseruf – heute strahlen 28 europäische Rundfunksender diese Personensuche aus - und den Aufbau der

bezieht, ergibt sich ein einmalig umfassendes breitgefächertes Servicepaket.
Dennoch gibt es Kritiker, die

Bentley-Modell aus purem Gold

glauben, die Leistungen könnten für den einzelnen deutlich für den einzelnen deutlich preiswerter organisiert werden (heutiger Jahresbeitrag 54 Mark). Was noch schwerer wiegt, ist der Vorwurf, der ADAC sei ein "schweigender Riese", der sich nicht mit genügend Nachdruck für wichtige Belange seiner Mitglieder einsetze. Nur einmal, als der glücklose Exverkehrsminister Lauritz Lauritzen Tempo 100 einführen wollte habe sich der Mammutchb wollte, habe sich der Mammutchub mit seinem ganzen Gewicht gegen die Beschränkung im Straßenver-kehr gestemmt. ADAC-Präsident Franz Stadler ist allerdings der Meinung, daß der Club stets und überall die Grundsätze einer freien und mobilen Gesellschaft verteidigt. Wir tun dies unter strikter Beachtung des Grundsatzes der parteipolitischen Neutralität, der sachlichen Objektivität und seriö-sen Information. Der ADAC will erreichen, daß dem Kraftfahrer Konflikte jeglicher Art erspart bleiben, daß er sich seine Freude am Autofahren erhalten und daß er sich das Fahren such weiterhin wirtschaftlich leisten kann."

In der Satzung der Gründer von 1903 sah die Zielsetzung kaum an-ders aus. Da hieß es, daß die Motorradfahrervereinigung u.a. unge-rechtfertigte Verbote, Vorschriften und Geldauflagen abwehren



1982 legten die Fahrer 30 Millionen ky zwiick.



Sierra zu erkennen. Beim Hesta (waten) wurde die Frontpartie stark

Ford setzt ganz auf die neue deutsche Autowelle

Der geghickte Sierra-Entwurf mit völlig neuem Linienschwung bedeutete für Ford einen gelungenen Start in verheißungs-volle Modellzukunft. Die ersten Verkaufserfolge sind spektaku-lär. Dennoch wollen sich die Kölner nicht auf Lorbeeren ausruhen. Bereits zur IAA sind weitere Sierra-Versionen sowie erste Mo-delländerungen vorgesehen. Die wichtigsten Ford-Neuheiten in Frankfurt sind allerdings neue Typen; so der Stufenheck-Escort mit dem Namen "Orion" sowie ein total überarbeiteter Fiesia.

Obwohl der Orion auf dem Antriebsstrang und der Bodengruppe des Escort basiert, wollen die Marketingstrategen das Stufen-beckauto durch Modifikationen an Front und Heck, durch eine aufgewertete Ausstattung und durch eine etwas andere Motori-sierung möglichst deutlich vom Schrägheckmodell abgrenzen. "Der Orion soll diejenigen Käufer zu Ford zurückholen", erklärt ein Verkaufsleiter, "die sich mit der etwas extravaganten Formge-bung des Sierrs nicht so recht bung des Sierra nicht so recht anfreunden können." Der Orion muß damit als legitimer Nachfolger des Taunus gelten.

Hier die wichtigsten Änderungen in Stichworten: Ghia-Version, Wegfall des 1,1-Liter-Motors, statt dessen ein 90 PS starker 1,6-Liter-Einspritzer neu im Angebot, teurer, dafür auch besser ausgestattet, ab '84 auch mit wickelten 54-PS-Dieselmotor lieferbar.

Die Anderungen am Fiesta betreffen in erster Linie die Frontpartie und den Innenraum. Die Schnauze des Neulings geriet rundlicher und aerodynamisch günstiger. Geänderte Scheinwer-fer, andere Stoßstangen und der Ford-Aerofoil-Grill sorgen für eine deutlich modernere Optik. Im Innenraum fällt das völlig neue Armaturenbrett auf, das mit ver-besserter Ergonomie, überarbei-

tetem Instrumentenblock und ef fektiverer Belüftungsanlage keinen Vergleich mit jüngeren Konkurrenten mehr zu scheuen braucht. Des lange überfällige Fünfganggetriebe gibt's endlich gegen Aufpreis. Auf dem Motorensektor führten Detailmodifi-kationen zu einem leichten Lei-stungs-Plus und einem deutlichen Verbrauchs-Minus. Weiterhin sind eine neue XR-Ausführung, eine heiße RS-Version und ein Automatikmodell zu erwar-

Wie die in Köln erscheinende Auto-Zeitung meldet, wird Ford im Sommer 84 auch den Gransda durch ein modernes Nachfolgemodell (Werksname "Scorpio") ersetzen. Die gesamte Linienfüh-rung wird ähnlich futuristisch wie beim ersten Auto der neuen

"Wir haben mit dem Sierra neue Maßstäbe gesetzt", sagt Uwe Behnsen, Design-Chef von Ford-Europa, won min an werden alle neuen Ford-Modelle an diesem Wagen gemessen werden. Der Granada-Nachfolger ist je-doch nicht einfach eine größere Kopie des Sierra, sondern ein nsuer, eigenständiger Wagen, der technisch und optisch der Kon-kurrenz einige Rätsel aufgeben

Obwohl sich die Frontpartie des Scorpio wegen der ge-winschten Familienshnlichkeit an die des Sierra anlehnt ("ein Ford und auf den arsten Blick als Ford und auf den arsten Blick als Ford zu erkennen sein"), ist ei den Designern ersten Informationen zufolge mit Hilfe nahezu bündig angepaßter Fensterflächen und einer eleganteren Variante des Aero-Hecks gelungen, dem Neuling eine exklusivere und unverwechselbare Form zu geben. Die verglaste Rückansicht des mit einem c_w-Wert von etwa 0,3 besonders windschlüpfigen Scorpio fand im parallel unter der Codennumer B 39 entwickelten Renault 20/30-Nachfolger bereits einen ersten Nachahmer.



Es gibt über 1000 gute, preiswerte, altraktive Gründe für Auto Becker

25 Ferrari Wir sind echte Ferraristi und präsentieren die '83er Modelllette im Salon International 308 GTB/S Vierventiler, Mondial 400, 512 BBi, Vorführwagen

Achtung, Achtung!

Kaufe: 190 E - 280 K 280 SE - 500 SE

290 SEL - 500 SEL 280 SEC - 500 SEC

280 SL -- 500 SL 500 SLC B. Persche-Tyrbe

Sciort Bureahlung

C. M. Automobile

Tel. 0 23 31 / 2 77 39

Barankauf dringend! Mercedes, Porsche, BMW

iercedes, Porsche, BM7 Tel. 0 30 / 7.52 30 21 Kiz-Handel, werkings

Barzahler sucht dringend Marc. Poreche, find Und Ferreit Telefon 089 / 7654 57

Barzahler sucht Mercedes,

Porsche, Rolls-Royce, Ferruri

Tel.: 9 61 93 / 8 73 25 gew.

DB As- und Verkoof

500 SL, 500 SEL, 500 SEC

Firms M. Schäfer GmbH

Tel. 96 21 / 6 18 48, 22: 4 2 700

fact alle Modelle JAGUAR solori Referber Bitter Exclusiv Trumpi ASB Ser ness Consero Z 25 Eser Chev. Culobrity-Cadillo Berzehlung! Kaufen sofort neu-u. gebraucht:

alle Dalmier Benz - Por

sche v. Ferrari

Tel 9 04 00 7 18 18, 75. 4 185 317

Mercedes-Neuwagen

THE REPORT OF THE PARTY.

Sofort Borgeld für Gebraucht-wagen a Fabrik, Typen u. Klass-wir garant, schnelle Abwickung.

500 SEL, astrabilber/Leder bla Volleussig., sofort.

imlellinstandsetzung. Täglich 2mal Expresgui-Ersatztelle-Versand. **AUTO BECKER**

ercedes - Porsche - BMW Sonderangebote BBR/745, 282, 17 420 km 49 5 Cad, Eldorado Caliz., 5j. 75 Blors., 360 8E, 960, Zub. 39 9 Pursobe 328, 980, Zub. 44 9 RR 98ver8plrR, 542, 21 620 km 100 9

OFF ROAD-GROSSAUSWAHL

socht

Tol 840/21406-FB 211961 450 SEL 6,9 eche 500 SSL, SL und SEC, Robtnehm Motors GmbH, Tel. 02 11 / 72 30 34

Sache 250 - 500 SL, SLC 300 - 500 SE, SEL, SEC gehr. od. neu, geg. Berzahhun, Tel. 04 41 / 6 18 74, Hämiller Merc.-Souz-Mentragen An- und Verkauf

280 S and 500 SEC Tel. 04 31 / 8 50 03, Tr. 2 92 318

Wir suchen dringeni gehr. sowie Porsche 928. Antehaus Fabry Tel. 42 96 / 5 75 57, Tx. 8 54 38

280 S, 500 SEL/SL Neuwagen u. Verträge gemicht. Tel 07 11 / 82 20 56, Tr. 7252 175 Alia Marc. 126er Model YOM 200 5 - SEL und gebraucht, dring geg. ber gesucht. Antohnus Steindamm shdamm 33, 2 Hamburg 1 Tol. 0 40 / 2 50 32 42

Immobilienmakier dringend 500 SE od. 500 SEC. Tel. 06 11 / 55 11 30, Telex 4 14 717

> Tol. 04 21 / 34 06 74 ANKAUF

200 B - 288 E, 290 T - 200 TE - 200 SL, 500 SLC, 290 \$ - 580 SEL und gebraucht, gegen b dringend gesucht. AUTO BUSCHMANN EG hellener Str. 246-220 4259 Bettrop 4250 Bettrop Tel. 0 20 41 / 98 44 - 48 Telex 8 579 410 wibu

Schweizer kauft Gebrauchtwagen edea 280 SL bis 500 SL Av Mercedes 230 SL his 500 SL Awa., 280 E, 500 SEC, Andi Quattre u. 200 Turbo, Porsche 911, 930, 922, RMW 635, 728, 7451, evil andere Merken u. Typen. Safortige Bar-zahlung. Autos werden abgeholt. Tel. 60 41 / 71 63 62 13, bis 10.00 Uhr und ab 18.00 Uhr.

500 SEL / SEC / SL Tel 02 91 / 71 13 46, FS 8 571 220

Merc., Porsche, SMW meawerig, gegen ber gesocht Fa, Efficier, Hamburg Telefen 9 60 / 5 95 95 55

BMW 732 i 65 000 km, SSD, ZV, Ster., met., DM 23 500,- im Kundenauftrag ohne MwSt., Tel. 0 71 81 / 54 30

DON'T 323 i, Calario Bj. 81, 20 000 km, haschmirmet., Se Alu, weitere Amstattung, NP 43 0 1a-Emstend, abungeben für 31 inkl. MwSt.

Albin Rust Gother (Kits) Industriests, 3 1935 Distins-Raback

635 CSi Alpina 7/81 1. Hd., umfallfrei, 60 900 km, so-thrazitmet., Led schwarz, Klima, el. FH. el. verstelfb. Spiegel, Ra-dio/Stereo/Cass., sut. Ant., BBS-Felg., P7, Mot. 250 PS, Alpina-Falstw., DM 44 500,- inki. MwSt.

BMW Alpine B7 Turbo Coupé, 360 PS, HZ 80, graphit; SSD, c. Streifen, 96 000 Langstreckto-km, Mator fiberh, techn. u. opt. pasw. IDM 33 900, -+ Matsk.

Tel. 9 25 32 / 33 95 ab Diens

T. 05 11 / 65 03 43 auch Sa. u. So

BMW 528 I Bj. 4/83, neuwertig, volle Garan-tie, viel Zubehör, 36 800,- DM inkl MwSt. T. (82 86) 84 43 87 Vm.

BMW 635 CS1 Bj. 86, met., Leder, Alpina-Fahrw. t. -Feigen, P 7 usw., DK 35000,- inki. MwSt. (hamblunga.) Ets Alexen, Tel. 9 22 51 / 65 10 66

82, 48 000 km, kastaniemotmet, ia-nen hellbeige, Ledera, Recaro, e. SSD, ZV, 2. Anßensp., e. Fe., Lucus-Ster.-Casc., Color, Nebell, Scheinw.-Waschanl, neu bereift, ass., Color, I w.-Waschani, neu b Langstreckenik, 46 000,- inki, MwSt.

Tol. 021 01/86 15+0211/50 31 81 RMW Backtalooks riknen, 5-7 Serie, sofort, H. Run Neuwagenimporte seit 1972, Tel. 0 83 81 / 26 13, Telex 5 41 146

EZ 7/81, 60 000 km, Klima, ABS, Leder, 27 500,- inkl. MwSt, Firma, Tel: 5 50 / 76 54 57

16

Audi Quattro Turbo Mod. 82, el SSD, Color, el Fan-sterh, Heckwischer, 34 000 km, DM 42 000,- inkl MwSt. Inz mögl

Ford Transit L
Allrad, Kombi, 30 000 km, 6 Situe,
das Allrad- u. Reduziergetriebe
zuschaltbar, neue Reiten, StereoRad., Standheizg, Allradauto mit
viel Piatz, NP 40 000,- jezzt
25 000,Angeb, uni. Z 6802 an WELTVerl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ferrari BB 512 Bj. 7/81 (Vergaser), 30 000 kr blaumet., Volleder Schwarz, gepfl., DM 115 000,-. Telefon # 41 04 / 50 20

Ferrari 512 BBi Neuwagen, safort lieferbar, Tel. 9 63 XI / 9 50 26 Mindler Audi Quativo
EZ 1/83, silber, Leder schwarz, a.
werkseitig verfügb. Extras, NP
75 000,-, für DM 58 000,-. Tel. 82 82 / 45 88 45

scher, E

Range-Rover-Neuwagen ginst., sofort ab Lager lieferbur. Buscher-Imper Telefon 9 21 01 /6 95 44

Ferruri Dino Spider 265 GTS

36 000 km, DM 70 000.

C.P. Mitach, 10/6/18, DE.

errari 308 GTS - Q rot/sch

Ferrari 368 GTB - Q schwarz/beige

Ferrari 306 GTB - Q silber/bit

Perreri 512 BB i, rot/scharz, Anto-Kinig Sport + Persontawagen Genhii 3400 Regensburg Tel: 09 41 - 56 06 70

Alfa Romeo Alfetta 2.0 I

dunkelbi, LM-Feig., Preisverst DM 6800,- Tel. 62 28 / 35 64 61 ab Mostag

Audi Quattro

Mot., VB 34 000,-

Tel: 96 11 / 78 29 68

Firms, T.: 05 11 / 84 10 12, priv. 40 19 79

Ho-CR usw_ 53 000 km

280 GE Stationswagen kurz, 61 000 km, gehob. Ausstattung kein Gelän-de, DM 29 900,- inkl. MwSt. z. verk. 62 28 / 27 32 61 Cabrio E V 12

72, schwarz, schwarzes Leder Speichenräder, Klima, Stereo Originalizate, VS. Anfr. erb. un-ter 7 5801 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4800 Essen.

Jaguar-Neuwagen utig, sofort ab Lager lieferb Huscher-Impex Telefon 0 21 81 / 6 35 44

laguar XJ-12 5,5 Mod. 81, blaumet., Klima, Redio usw., DM 28 600,-

Tel. 0611 / 8612 06 gave.

XK 190 Cabrio 60/85, rechtsgest., gepfl., DM 29 500,-. Tel: 9 21 94 / 5 38 16

Corvette Cabriclet 66, Sitepide, Topzast., 35 000,

Tel: \$ 61 81 / 8 77 15 powerbillets Pentitor J 72, Cabriolet Neu, maroonmet., Speichen der, DM 72 000,-, evtl Inz. Tel. 9 68 68 - 5 17

Exculiber 4stract m. a. Extras, Ster., Klima, Hardtop, TUV 7/84, sof. v. Priv., VE

Tel. 92 21 / 37 41 89 (*){£\#**\f=

Bentley T 2 silbermet., 2/79, 30 800 Meilen neuw. Zust., DM 97 000,- inkl

Arthur Briggemann Vertz. d. Daimler-Begs AG Disseldorf 92 11/78 92 51

Neuwagen: Bentley Mulsanne Turbo ofort lieferie Windler, Tel. 62 91 / 71 15 46 Teler, 5 571 236

Rolls-Royce Wright II Bj. 3/81, 35 000 km, exzellenter Zust., chauffeurgepfl., einm. Son-deransstg., Video, Bar usw., NP. 250 000., suf Leasingbasis abm.-geben, mtl. DM 3650... + MwSt.,

Restlantzeit 25 Mon

Tel. 96 21 /2 39 62 ab 9 Uhr

Cell Tathe Bless! GTB et_ febrikeen Listenor

Käfer Cabrio 9, 47000 km, ganz weiß, wei-Kunstlederdach, weiße Le-s, weiße Ahrl., Breitr. Wint./ So., Led-Lenkr., 4 Zus.-Scheinw., hochw. Cass.-R. m. Dreiweg-Boxen, Zust. w. neu, DM 23000,- VB. Tel. 0 40 / 6 03 83 81

> Neuwagen Golf GTD 92 21 / 66 23 60

Sehr gepfi. Golf GTi Bj. 79, TÜV 4/85, ATM, 10 000 km, marsrot, SD, Stereo-Cass. (Neu-wert 1 200,-), aut. Ant., DM 11 950,-Tel, 02 11 / 33 64 80

Käfer Cabrie 5/79 rot/schwarz, Neuzust., ATS 195/ 50 usw., DM 16 900,-. Tel. 05 11 / 88 93 26

Volvo Allrad-Neuwagen -Sitzer, DM 29 900,-, sofart fielerb H. EUNDE Neuwagen-Importe seit 1972 • 83 81 / 26 13, Telex 5 41 145

---------Mercedes-Auswahi 190 - 190 E

Mercedes 500 SE Mercedes 500 SL Merc. 500 SEL Autohous Saturski

laimser Landstr. 272, 6 Frankfu Tel.: 06 11 / 73 20 08 n. 73 39 51 Teles: 4 11 189 AH sat

Mero, 500 SRY. EZ 3/82, a. Extras, DM 72000, boki MwSt Tel ut 51 / 12 51 41

vieler Pabinkate.

Beverungen

Opel Senator 3.0 E

Topzust., EZ 6/81, 34 000 km, silberblaumet., Ahrl., Anh.-Vorr., Niveaureg. 2 Spiegel, wd. Glas. DM 18 900,- inkl. MwSt.

Autobaus Vössing GmbH Vertreter der Dalmier-Bern AG

EZ 2/83, 3000 km, lapisblaumet., Lederp., Klima, Fensterh. el., ABS Radio-Casa-Vollsterso,

Klimasutom., Akuf. u. w. Extr. DM 84 750,- inkl. MwSt.

Diff.-Sperren, Hydrol., Stofist. hi. 2teilig, AHK vo. + hi., Zu-satztank, gehob. Ausstg., Heck-wandtür einfl., mit Wischer, Co-lor, DM 43 500,- inkl. MwSt.

Autohaus Karl Rnf KG

Rudolf-Diesel-Straße 3

ohne MwSt. DM 60 500.-

Daimler-Benz AG Niederl. Disseldorf Münstersir. 64 4000 Düsseldorf

Hannover

BMW 635 CSI

Tel.: 02 11 / 4 40 13 75, 377, 378

EZ 1/81, 48500 km, silbermet., el. Fensterh., SD, Lederp., Ahl., 5-Gang, Radio, DM

Porsche 911 SC Targa

EZ 9/80, rotmet., 36500 km, Kli-ma, Lederp., Niederquer-schnittr., Stereo etc., DM

45000,- im Auftrag ohne MwSt.

Podhialabistraße 293

silberdistel, EZ 7/80, 110 000 km, TÜV 84, eL SSD, Leder, Kli-maanl., 2 V, Radio, Ahrfelg., L

Fa. Günter Gramberg

DB-Vertragswerksta Bremer Str. 22 2872 Hade 1

Daimler-Benz AG

Niederlassung Hannover

3000 Hannover I Tel. 05 11 / 64 65 - 314

280 E Automatik

Hude

A_ DM 23 000 -

Tel. 0 44 08 / 15 77

Panther Lima

im Auftrag ohne MwSt.

Tel. 6 22 03 / 3 99 14 - 18

More: 280 GE

Merc. 350 SLC

Niederlassung Köln Betrieb Fors Daimler-Benz AG

Frankfurter Str. 778

Station lang, 24 000 km, EZ 11/81, Breitr., BBS-Felg., a. Extr., Sonderlack., NP DM 71 000,- VB DM 52 000,- inkt. MwSt.

Bj. 79, 11 000 km, 1. Hd., Klima,

goldmet., AMG-Ausstg., kom-plett, VB DM 41810,- inkl

Kurt Liebrecht

DB-Vertragswerkstatt
4987 Lage/Lippe

Tel.: 0 52 32 / 59 15

EZ 79, silbermet., Vollausstg. u. ABS, DM 46500,- inkl. MwSt.

Leverkusen

Merc. 450 SEL 6.9

Köln

Lage

Vertr. d. Dulmier-Benr AG Am Ohlhorstberge 5

Albert Mürdter GmbH

Beverungen Tel.: 0 52 73 / 41 61 + 60 53

Morc, \$80 SEC

Tel: 9 51 41 /8 19 11

Dillingen

Morc. 230 GE

ah Dieustag

Celle

3100 Celle

unseres Angebotes

Hier ein Teil

Auswahl, ab DM Firma, Tel. 96 71 / 6 10 49

DG 500 SEL Noswagen

DB 198 E, nou silber, div. Extras, m. Schaltg. L.-Prs. Tel. 0 40 / 2 99 42 72 ab Di

Gepfl. Merc. Coupé und Cabriolet gesucht. C. F. Mirbach Tel.: 0 49 / 45 87 89 Händler

Merc. 280 SLC 10/79, 1, Hd., met., 50 000 km. Tel. 0 71 81 / 54 20

Mercedes-Benz.

Merc. 190 SE

EZ 81, 74000 km, lapisblaume Vollausstg., DM 45000,-.

Toyota Celica Supra

EZ 2/83, 4500 km, anthrazitmet... 1. Hd., DM 24860,- inkl MwSt.

Daimler-Benz AG

Overfeldweg 67-71

5090 Leverkusen Tel.: 02 14 / 24 13 35 + 247 + 245

EZ 7/80, 65 000 km, blaumet., div. Zubehör, DM 39 900,- inkl.

EZ 1/80, 35 500 km, rot, DM 3600,- im Auftrag ohne MwSt.

Co., KG Vertreier der Daimier-Benn AG

4450 Lingen, Waldstr. 63 Tel. 65 91 / 60 52 / 56

Weinstraße

Neustadt/

Merc. 280 SE

Linnemann GmbH &

Niederlassung Leverkusen

Lingen

Morc. 380 SE

Spitfire MK IV

Mercedes-Jahreswagen on Werksangehörigen (Großaufwah) inufend gimstig abzugeben. Pa. Gabel, Biblis,Northalm Tekefun 6 & 45 / 24 56

Merc. 280 CE EZ 10/82, 1300 km, roi, Velours-poister, ABS, el SSD, Radio, ZV, Ahrfelg., 2 Spiegel, DM 46900,-inkl MwSt.

Autohaus Euler, Frankfurt Tel. 06 11 / 52 01 01 + 30 01 01

Marc. 506 SEC fabrilmen, alle Extr., DM 95 S01,— Tel. 4 S1 47 / 18 58 + 36 78

Morc. 220 SE Cabrin Typ M 127, Bj. 60, im Originalen gegen Gebot zu verkaufen: Tel. 95 21 / 15 91 93/19 oder \$ 23 24

Merc. 500 SEL 11, met., Velours, K5. etc., DM 65 000, Tal 经领/保险货品L

Morc. 580 SE Bj. 10/80, 100 000 km, a. Extras anser Klima, für DM 38 000,-.

Tel. 0 G1 31 /5 42 65 Mercedes-Neuwagen

aufend ca. 50 Fahrzeuge a Lager 500 SEL, 200 SEL, 200 SE, 200 S 500 SEC, 200 SEC, 500 SL, 200 SL 190, 196 K

in versch. Farben und Ausstg. Automobilen ns Wals, Res Tel. 671 21 / 174 42 7012070

Merc. 280 SE 81, 31,000 km, kompl. AMG, NP ca. 80,000,-, champagnermet., DM 55,000,-, inkl. MwSt.

Tel 071 81 /54 36 el. Fensterh., Color, 4fach Kopfst., Becker-Elektronik, Ahrf., ZV, aus L Hd., von Privat, für DM 46 Merc. 580 SE Tolefon 9 61 21 / 50 73 29 Bj. 6/81, Klima, anthrazita

der schwarz, ABS, Alarmani, 4fach el Fenstech u Kopfut, Color, ZV, Becher-Elektronik, Ahrfelmen 30 600 km, von Privat, DM 55 000-Telefon 9 61 21 / 58 73 39

Daimler Bonz 500 SEL Neuwagen 932/258 kompl. Ausstg., 737/852 ohne Hydro 932/853 kompl. Ausstg. ibere Fahrzeuge auf Anfrage Tel: 9 54 68 / 28 95, Tr: 4 821 217 Händler

TUNING MERCEDES



Breitreifen + Sportfahrwerk!

transcription in Schwarz Innonsunstatiung i. Lodo
 Front- and Heckspolius
 LMF-Schwellerieisten

Klima- und Alarmaniagen Katalog gegen DM 10,- Schutzyel und täglicher Telleversand BRABUS autosport

> Sportableijung der AUTO BUSCHMANN KG

4250 Bottrop, Kirchhellener Str. 246–25
(BAB A2, 500 m rechts)

© 02041/9889*+93003+9844-8
Thiss 3578 110 whou
Geschäftszerten Mg-Fr-8-18 Uhr,
Sa*9-13 Uhr

500 SLC EZ 5/80, silberblaume bles, alle Extras, 65 900,-

Tel.: 96 41 / 6 18 74 gewerblick

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Merc. 500 SE

Merc. 500 SE EZ 5/80, SSD, ABS, Velous Scheinw.-Waschanl met., Alarm anl, Mittelarmi, 2 Außensp., 4fact

> Marc. 190 E Lief, Mai, ohne Aufschlag

> > Neuwagen:

Marc. 280 SE Morcedes 300 SEC, fairficien 3,5, Flachkühler, Coupé, Bj. 70, TUV 11/84, SSD, el. Fensterhe. ers., sofort Heferbar. H. Ru Neuwagenimporte seit 1972, Tel. 0 83 81 / 26 13 genfi Garagenfahrz, VB 18 500,-

Tel. 02 11 / 31 31 72 ad. 21 55 ad More, 500 SEL, SEC, 280 S, 190 E Merc. 280 SL sofort lieferba Jahreswg., 9500 km, Zubehör, DM 50 900,- im Kundenauftrag ohne Handler, 02 01 / 71 13 46 Teles 8 571 225 MwSt.

Bj. 81, Zubehör, empf. NP 65 000, jetzt DM 29 900,-, mkl. MwSt. Schwarzer 280 GE l, 1. Hd., a. E., scheckheftgep ca. 65 000,– geg. Geb. abzuge Tel. 0 23 62 / 67 61 Telefox 62 61 / 41 25 73 Merc. 280 E/123

Merc. 380 SE

3j. 82, 1. Hd., 25 000 km, silber net., Color, SD, LM-Radio-Cl usw., DM 29 800, inkl. MwSt. 190 E Neuwagen ampagnermet., Stoff dattel, vo Tel. 06 11 / 86 12 06 gew. Tel. 0 42 95 / 4 \$4 Hilladler **Merc. 380 SE**

Bj. 80, 87 000 km, 1. Hd., Klir 190 E grautom, Velourp, silbermet Ahrf, ABS etc., DM 41 000. manganbraunmet., Velours, Fh 2fach, Autom., Color, SSD usw. Firma Schäfer, Gieffer Telefon 98 41 / 3 30 88 37250,-. Tel. 0 42 21 / 4 22 07

forcedes 200 Rechtslenker Diesel, sofort fabrikneu. Neuw., Autom., SSD, Servol., ABS, 2. Spiegel, el. Pensterh., H. BUNDE lor VN 36300.-Neuwagenimporte seit 1972 9 23 21 / 26 13, Tuku 5 41 145 AHG, Tel.: 06 11 / 39 29 51

More, 228 SE Cabrie 190 E ders. Holzarmatures Neuw., weiß, SD, Servol., ZV, Co-lor, verstellb. Vordersi. u. v. a. Tel. 06 11 / 2 00 25 DM 29500, Telle: & Placker, Krafeld Tell, 4 21 51 / 5 32 11

Bj. 81, champagnermet., Velour-aussig., ABS, Klimatisierungsau-tom., Color, ZV, 4x el. Fensterh., Becker-Electr., Arml, vorn, An-190 E 904, dunkelblau, Stoff bla tom, el Spiegel, Ahrl. usw., 53 600,- inkl. MwSt. Aussig, Exportpreis DM 36 000,-Telefon 4 42 45 / 5 67 Bladler

Tel. 0 22 34 /8 42 48 Rechtslenker Mercedes 380 SEC etrolmet., 14 000 km, Komplet usstattung, Zollmummer, n Abgasentg, zu verkaufen. Ang.: Tel. 0.46 31–23 06 Firms LA-Lossing Age Tel.: 0 89 / 65 22 48

200 BE, 200 BE, 500 ST + EDU Mod. 80, 81 u. 82, in versch. Far

Marcedes 500 SEL nen, ailber (735), Sitze Leder in Dkl'blau oder Schwarz. Mercedes 380 SEL - Tel. 9 89-98 24 96 ab Diemtag, 13 stag, 13.00-13.00

280 SL 5000 km, 11/82, Extr., 10 54 500, – VB.V. Priv. Tel.: 0 46 31 / 79 06 Tel 0 41 76 / 7 50

280 SE 11/82 silberblaumet., Vel. blau, SD, An-tom., ABS, Anbag, el. versiello

Sitze, ZV, Tempomat, Sitzheizg, orth. Sitze, Wischwasch, Rodio, Becker/Elektronik, ant. Ant. Ahrtelg, Mittelarmi, usw. DM 64 500, inkl. MwSt. T. 05 11 / 65 03 43 auch Sa. + Sa

> 280 SL iebhaberstück, restauriert, b ster Zust., DM 33 900,-.

Tel.: 0 51 06 / 18 60 500 D Turbo USA

neu + gebr., div. Fa. v. Aussta Telefon 0 20 45 / 62 19

350 SE 9/78 weiß scheckh, viele Extra Topzust, VB 17 900,-Tel: 66 11 / 78 29 68

380 SEL 11/82 1. Hd., unfallfrei, 3000 km, silber-met., anthr. Vel., Klima, ABS, SD Tempomat, Color, ZV, el. ver-stellfs. Sitze, Airbag, Radio/Bek-ker/Elektronik, aut. Aut., el. FH

4fach, Mittelarmi, usw., 75 500,- inki, MwSt. T. 65 11 / 65 63 43 auch Sa. u. Sc 380 SE Mod. 81

unfallfr., 70 000 km, silbergrün met, Velour oliv, SD, el. Fen sterh, Tempomat, Wisch-Wasch Autom, Kopfst. im Fond, Mittel Prontspoiler, seitl. Schweller Heckspoiler, BBS, P7, ABS, ZV usw., DM 46 500. T. 65 11 / 65 63 43 auch Sa., So.

Silber-met., anthrazit Velours, v Extres, such Klima, DM 26 700, Tel. 0 61 62 / 62 53

> 1× 280 S schwarz, spiort lieferb 10× 190 E

off, schwarz, suber u. si rot. sofort lieferbar.

21 Mai 1983 - N

pode out SC Coupe

1 923 S pacificbles 1 000 km pacificbles 1 000 mks MwSt.

porsehe-zent-um persehe-zent-um prenen Schmidt & Noch

Bremen 1821/449 52 55

uisburg

greenannst: 1-7

sche 924 Turbo

Marshaus Röchling Antohaus Röchling Antohaus Röchling Ant der Köbe 47 100 Duisburg 100 Duisburg 100 Justurg

üsseldorf

Mdhein-Angebot

inche 928 S Autom.

MA (00 km. platinmeta int a (00 km. platinmeta interpoister. Stereo-Ca interpoister. Auße;

Sportstire Airkond

Autohaus Nordrhein Porsche-Direkthandl.

MERCEDES

4 × 500 SEC

1× 500 SEL

schwarz sofort Heferba

1× 280 SEL

schwarz, sofort lieferbe

Vechwal L sof. Leferbar

champe

Höber Weg SS 4900 Düsseldorf 1211/77 04-2 84

1 80 km. Dix 34 900

G. SOUL MTERNATIONALE WTOMOBILE-YERT! Elihardter Straße 31 8980 Kempten/AllgE Tel. 08 81 / 2 66 62 um 9 83 21 / 8 15 66

Telex 5 41 . 535 awg/ki 500 SEL

M, sibermet... nur 22 000 is Airbag Kilm. aut., S. ZV. el. Fensterh. Mi-V. Anlage, Veloura. Electronic, VB DM 6 inkl. MwSt. Tel. 0 29 54 / 60 91 werkts sw. 9.00 and 17.00 Uhr

Reinhold Duwenhögger GmbH BMW-Vertragshändler

Westfälische Str. 34 596 Olpe/Biggesee Tel. 0 27 61 / 6 38 38

Glockenspitz 117–121

Mönchengladbach

nmw 635 CSIA EZ 81, original 6800 km, Color, Nebell, Lederp., Recarosi., Radio-Stereo-Cass., Klima, autom. Antenne, el. Fen-

HAHNEN AUTOMOBILE Fredensstr. 145 4050 Mönchengladbac

BMW 323iA neues Modell Servo, SSD, Alufelg., weit. Extras, DM 4000, unter der unverbindlichen Preisemp fehlung = DM 36 500,- im

EZ 7/82, SSD, el Fensterhe Klima, TRX-Bereifg., weit. Extras, DM 29 950,-

BMW-Muschinski Westfalenstr. 163 4400 Münster Tel. 0 25 01 / 12 05

Olpe/Biggesee

BMW 728

52 000 km, EZ 4/81, polaris-met., SSD. ABS, gr. Color, TRX-Bereifg. 9-fach, Geschwindigkeitsreg., Radio-Cass.-Stereo, DM 32 500,inkl MwSt

61 500 km, EZ 10/80, saphirblaumet., Radio, 5-Gang-Getr., gr. Color, ZV, DM 24 500. - inkl MwSt

Rover 2500 Vanden Plas 9500 km, EZ 6/82, grünmet., Radio-Cass.-Stereo, Lederp. el SSD, el Fensterh. Alu-Felg., Bordcomp., Color, ZV, 2 Außensp., Scheinw.-Reinigungsanl., DM 27 500,-inkl. MwSt.

Daimter-Bens 200 D 7500 km, EZ 2/82, braun, Ra-

dio, Servo, Sonderlacks, 2. Außensp., ZV, DM 22 900,-inkl MwSt. Scircoca GTI

36 000 km, EZ 9/80, silber-met., Radio, Sportfahrw., Ahrfelg., Spoiler, 5-Gang, Schalensitze, SSD, 12 900,— DM im Kd.-Auftrag ohne

MwSt.

Offenbach

BMW 728 IA polarismet., EZ 5/81, 55 000 km, Color, Radio, SSD, ZV, Außensp. re., DM 22 906. BMW-Niederl, Offenbach Spessartring 9 6050 Offenback

Tel: 96 11 / 85 69 81 Solingen-Gräfrath

BMW 7451 A EZ 9/81, 1. Hd., ATM 0 km, met., TRX-Bereifg., SSD, 2. Spiegel, unfallfrei, DM Spiegel, 34 900,-.

Fr. Voos jr. BMW-Vertragshill. Wuppertaler Str. 125–127 5650 Solingen-Gräfrath Tel. 0 21 22 / 5 98 98

Stuttgart

Porsche Turbo 3,3 Kr. EZ 1/80, orig. 9890 km, weiß, l. Hd., Radio-Cass. Stereo, el. SSD, Lederpolster weiß, Bereifg. 205/55 VR 16, im Kundenauftrag ohne MwSt., DM 76 500,-

BMW 635 CSi B9 Alpina EZ 11/82, 3700 km, arktis-blaumet., Radio-Cass.-Stereo, Klima, Alufelg., el. Fensterh., Sperrdiff., 4-g-Au-tom., Tempomat, Recarosi., ABS, 1. Hd., DM 79 500, inkl. MwSt.

BMW-Niederl. Stuttgart 7000 Stuttgart Tel. 07 11 / 68 66 - 2 77 + 2 76

Audi 200 5 Turbo Autom. el SSD, Alufelg., 9f. bereift, Stereo, el. Fensterhe. v. + h.,

Color, 2. Spiegel, blaumet., 1. Hd., EZ 3/81, DM 20 500,-Hans Emde GmbH BMW-Vertragshändler Zamenhofstr. 15 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 70 46 11–13

geprüft-gepflegt-zuverlässig

The guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf Gebrauchte

EZ Jan. 83, lapisblaumet, Ve-lour blau, 4500 km, Fahrer- u. Beifahrerel, el. verstellb., SD el., Autom, Kopfst, im Fond, Tempomat, Radio-Stereo-Tempomat, Radio-Stereo-Cass, Klimasutom, Fensterh. el. 4x, wd. Glas, Scheinw.-Waschani, I.M-Feig etc., DM 39 900,- inkl. MwSt. Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil Morc. 500 SEL unseres Angebotes

rypressengrünmet. Velour brasil, 5600 km, EZ Mürz 83, simtl. Sitze el. verstelib., SD, Kopfst. im Fond, Tempomat, Airbag, ABS, Radio-Stereo-Cass., Khma, wd. Glas, Scheinw.-Waschanl., LM-Felg. stc., DM 00 500,- inkl. MwSt. Morc. 190 E silberdistel, Jan. 83, cs. 6500 km. Radio-Europa-Cass., SD el., Autom., Servol., Kopfat. im Fond, ZV, Fensterh. el. 4x, wd. Glas etc., DM 29 300,- inkl.

MwSL Toyota Landcruiser 80, Mot 16 500,-Motor neu überholt, DM

us Will Falte Autokaus Willi Falter Vertr. der Daimler-Benz AG 6730 Neustadt/Weinstr. Tul. 9 53 21 / 1 44 47 ab Dienstag

Ratingen

Morc, 450 SE 1978, 90 000 km, Klima, Color, Alar, Veloursp., el. SD, el. Fen-sterh., DM 21 600,-SAHM

Vertr. d. Daimier-Benn AG Boothstr. 5-7 Tel: 0 21 02 / 4 10 01

Reutlingen Persche 911 SC anthrazitmet., EZ 4/81, 40400 km, Stereo-Radio-Casa, Au-Bensp. re., SD, Color, el. Fen-

sterh., Türlautspr., Scheinw.-Waschanl., DM 44070,- inkl. MwSt. Morc. 450 SE EZ 6/73, beige, 97200 km. Ve-lours, SD, ZV, Radio, Armi., Co-lor, dlv., DM 10000,-- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG NL Reutlingen/Pfullingen Reutlingen/Pfullinge Tel: 0 71 21 / 70 22 46

Saarbrücken Morc. 200 E

EZ 5/82, zypressengrünmet., 21500 km, 5-Gang, SD, el. Fen-sterh., wd. Glas, AHK, DM 33500,- im Auftrag ohne MwSt. Audi Quattro EZ 1/82 silbermet_ 18000 km neu, nicht zugela., DM 33 500,-Klima, Radio, DM 47500,- inkl. MwSt.

Morc. 380 SEL EZ 8/82, 3600 km, champagner-met., Velours creme, Fensterh. el., el. Sitzverst., Klimaautom. ABS, SD u. div. Extr., DM 77500, inkl MwSt.

Daimler-Benz AG
Niederlassung
Saarbrücken
Uniertürkheimer Stz./ 6600 Saarbrücken Tel.: 06 \$1 / 50 72 47 + 345

Vechta

Merc. 380 SEC EZ 7/82, lapisblaumet., Velour, ABS, SD, Klimaau-tom., Radio-Cass., Aluf. Kopfst. im Fo. etc., DM 77 840.- inkl. MwSt. Marc. 280 SE EZ 8/80, 41 395 km, silberdi-

stelmet., Velour, Autom., Klima, ZV, Color, Radio-

Merc. 280 SLC EZ 8/80, 17 000 km, astralsilbermet, ZV, Radio-Mexico-

Cass., Kopfst. im Fo., Aluf., el. Fensterh. vo., Sitzhz. vo. etc., DM 33 900,- inkl. MwSt.

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

Cass., el. Ant., Color, Aluf., wie neu, im Auftrag ohne MwSt. DM 43 000,-

BMW 732 i EZ 5/81, 31 449 km, blaumet., 5-Gang, Aluf., el. Fensterh. vora, Radio, Velour, Sitzhz. el Außensp., DM 26 500,- inkl. MwSt.

Audi Coupé GT EZ 12/81, 25 628 km, anthrazitmet., 195er-Bereifg., Color, Spoiler vo. + hi., Au-Bensp. re. etc., wie neu, im Auftrag ohne MwSt. DM 18 350.-

Antohaus

Tel. 0 44 41 / 1 22 57

Anders GmbH Vertreter der Daimler-Bern AG Oytherstr. 6, 2848 Vechta

Wuppertal Merc. 600 EZ 3/69, silbermet., 169500 km,

SD, Lederp. etc., im Auftrag ohne MwSt 79000,-. Merc. 190 E EZ 12/82, lapisblaumet., 10000 km, Pirelli P 6-Bereifg., 205/60

RM, Firein P 6-Bereing, astom, Ve-loursp., Radio-Blaup, Heidel-berg, el. SD, Servol., 4 Kopfst., ZV, ABS, el. Spiegel re., el. Fen-sterh. 4fach, Color, Scheinw.-Waschanl., Hecklautspr., Ste-reo, im Auftrag ohne MwSt. DM 19000.-BMW 735 i

EZ 6/82, anthrazitmet., 17000 km, Lederp., Autom., Klima, Radio-Cass., Sitzhzg., el. Fen-sterb. 2facb. im Auftrag ohne Daimler-Benz AG

Niederi. Wuppertal Verkaufshaus Varres-becker Str. / Deutscher Ring, 5606 Wuppertal Tel: 92 02 / 7 19 13 07 + 209

Berlin Magirus-Iveco 256 N 19 FLL

nann Möbelkoffer 7100 : 2430 x 2430, 2 Zurrleisten Standheizung, EZ 4/81 211 000 km, Preis DM 49 680,-MAN 19320 U Pritsche, Plane, Spriegel, 6160 x 2430 x 2000, Differentialsperre.

Zoliverschiuß, EZ 2/79, 601 406 eis DM 18 900,-MAN 16240 F x 2430 x 2350, ATM vor ca. 150 000 km, EZ 10/79, 482 260 km, Preis DM 31 640,-

MAN 19230 F Pritsche, Plane, Spriegel, 6100 z 2430 z 2200, EZ 5/79, 518 500 km, Prois DM 31 640,-MB 1619 L Pahrgestell mit 2 Wechselprit-schen (AWL-System), 6100 :

2430 x 800-1 x 2100, EZ 3/8 56 100 km, Preis DM 71 190,-Daimler Benn AG
Salzufer 1-6
1000 Berlin 10
Tel. 030/3123062 od. 231841

Düsseldorf : Morc. 1625/52 Fahrgestell mit ig. Hs., EZ 8/82. Stabi. Hinterachse u. div. Extr., 40 000 km, NP DM 126 000,- jetzt DM 70 000,- + MwSt.

Autohaus Brüggemam Daimler-Benz-Vertr. Limienstr. 64-76 4600 Düsseldorf Tel.: 62 11 / 78 02 91

Heilbronn Merc. 1217

Pri., Pl., ?,4 m, EZ 77 Merc. 1419 Pri., PL, 7,2 m, EZ 76 Merc. 1617 Fahrgestell, Radst. 3900 mm, 71 Morc. 1617 Morc. 1632 AS

attelzgm., EZ 77 Merc. 2626 AK Aliradkip., EZ 78 Morc. 2632 K Kipper, EZ 78 Merc. 2232 6x2, Fahrgestell, BDF-Wech

elrahmen, EZ 80 **Autohaus Wellbe** DB-Vertragspartner Wimpfener Str. 122 7100 Heilbronn Tel 0 71 31 / 2 12 11

Trier Reisemobil

VW Joker 86, 22 600 km, Topzust., TÜV-abgen., DM 24 000,-Merc. 307 D Kastenw., EZ 9/77, 3,5 t GG, TÜV 19/83, DM 8799,-+ MwSt. Marc. L 508 D

Kasten, EZ 1/80, 2,5 t NL, TÜV-abgen., DM 12 000,-+ MwSt. Merc. LP 813/36 Prit., EZ 4/78, 3,9 t NL, 165 000 km, TUV-abgen., DM 17 500,-+ MWst. Merc. LP 1113/42

Pri. mit Hlab-Ladekran, EZ 2/75, NL 4,6 t, DM 11 400,- + Merc. 1417/52 Fahrerhs., HA-Luftfed., BDF-Wechselsystem, EZ 4/81, i38 000 km, DM 39 000,-+ 13% MwSt.

Merc. 1628 5/35 Sattelzgm. mit Großraumfahrerhs., Vorführwg., EZ 83, Preis auf Anfrage Merc. 1432 K 3-S-Kip., 76, AT-Mot., TUV-

abgen. Merc. 1658 \$/35 Sattelzugm. m. Großraumfahrerhs., kompl. A 1-Ausstg., Klima etc., EZ 8/81, 229 723 km, DM

89 500 - + MarSt MAN 19.320 F Pri. mit Pl. + Spr., Fernver-kehrsausst., EZ 11/78, TÜV-abgen., Preis auf Anfrage

Vertreter der Dolmler-Benz AG Karl-Marx-Str. 62-64

5500 Trier Tel. 96 51 / 7 19 80 Vechta

Merc. 2233 \$ 6x4 neu, Sattelzem, lg. Hs. Merc. 2232 6:0/45 80, Fahrgest. m. lg. Fahrerhs Merc. 2236 6×2/45 78, Isolierkof, Palettenbreite, Kühlmaschine, LB, lg. Fahrerbs.

Merc. 1632 S/35 79. Sattelzgm., mittell. Fah-Morc. LP 813/36 Fahrgest. mit Fahrerhs. MAN 19 320 FS

79, Sattelzgm., kurzes Fah-MAN 22 240 FNL LL 76. Fahreest, mit le Hs Mag. 320 M 19 FSL 79, Sattelzgm., lg. Hs.

Anders GmbH Vertreter der Daimler-Bens AG Oytherstr. 6, 2848 Veci Tel. \$ 44 41 / 1 22 57

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen

aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60

Telefon (0711) 302 3205

Düsseldorf

BMW 745 i Direktionsfahrzg., Autom., arktisblaumet., EZ 2/81, el.

Achem

SD, el. Fenstern, TRX-Be-reifung auf LM-Felgen, Met-Lack., DM 29 900,— inkl. MwSt. Autoh. Werner Fallert BMW-Vertragshändler Fautenbacher Str. 15 7599 Achern Tel. 0 78 41 / 30 06

Bad Kreuznach

Jahreswaren 7251, saphirbl-met., v. E. DM 37 500,-7351A, ABS, KE-AM, TRX, eFH, 65 700,-

mer & Oberst BMW-Vertragshell. Kalmer Str. 1 \$550 Bad Kreuznach Tel. 06 71 / 6 70 11

Bielefeld

BMW CB CSI EZ 11/82, 1, Hd., unfallfr., arktisblaumet., Klima, Leder, Recarosi., Radio-Stereo-Cass. etc. DM 59 000,- inkl. MwSt

AHG, Auto-Handels-Ges. mbH & Co. KG Herforder Str. 241 4800 Blelefeld 1 Tel. 05 21 / 3 50 84

Bonn

BMW 735 i Verführwg EZ 83, 1000 km, arktisblaumet., ABS, TRX-Bereifg., Color, el. SSD, DM 49 800,-

EZ 80, 58 000 km, SSD, ZV, Alufelg., Radio, DM 29 500,-im Auftrag ohne MwSt. **AUTO-ZÖRNER** Am Schützenhof t **BMW-Vertragshändler**

Tel 62 28 / 66 10 91

5300 Bonn 1

Düsseldorf M 1 in Gruppe 4, Rennsport-

o. Briefeintr., 37 800 km, Frontspoiler, Verbreiterg., Seitenleisten, gr. Heckflügel, Bereifg. neu - vorn 225/ 50 a. 10×16, hinten 262/50 a. 11.5×16 BBS, Lack brillantrot, erstkl. Zust., DM 225 000,-

Suchen dringend M 1, auch

unfallbeschädigt

Unterbach GmbH

BMW-Vertragshändler

Tel. 02 11 / 20 20 25-28

Mainz

Direktionsfahrzeug BMW 7351 EZ 82, 10 000 km, arktisblaumet., Klima, ABS, TRX-Bereig., 225/55, ZV, Diebstahl-

warnanlage, SSD el. Fen-

sterh. vo. + hi., Scheinw.-

EZ 7/82, 16 000 km, 1. Hd.

brasilbraum, Radio, Color, Radzierringa, DM 35 100,inkl. MwSt. Autob. Müller BMW-Vertragabel Erkrather Str. 169/179 4000 Düsseldorf Tet 02 11 / 7 23 50 14

Essen

BMW 7388

BMW 625 CSi EZ 6/82, 9000 km, alpineweiß, Klima, TRX-Bereifg. el. SSD, Radio-Becker-Mexico, Color, 2. Spiegel, DM 63 300,- inkl. MwSt.

CLS CSI EZ 1/83, 9000 km, delphingrau, Autom., Tempomat, TRX-Bereifg, el SSD, Radio, Scheinw.-Waschanl Becker-Mexico, 2. Spiegel, Color, DM 64 900, inkl. MwSt.

EZ 11/80, 67 000 km, ascotgrau, Tempomat, SSD, Sitzheiz. 30 000.- inkl. MwSt. BMW-Niederi, Essen Herinlesstr.

Tel 02 01 / 3 10 32 13

Freiburg

4300 Essen

BMW 145 i

Alpina B 9 s. g. Ausstattg., Vorführwg., ca. 3000 km, DM 68 000,inkl. MwSt. Autoh. Freiburg GmbH BMW-Vertragshändler Breisacher Str. 86 7800 Freiburg Tel. 07 61 /8 10 91

Hamburg

BMW 5281

VW 1303 Cabrio 48 000 km, Alufelg., Radio, TÜV 9/84, 1. Hd., DM 10 950,-BMW 721

Mod. 83, 11 250 km, ABS,

Alufelg., ZV, el. FH. v+h.,

Klimatisierungsautomat., Bordcomp., Becker-Mex-electronic, DM 42 500,-

EZ 5/83, 2000 km, ABS, Stereo-electronic-CR, TRX, ZV. Color, el SSD, FH el, etc., DM 41 900,-LEUCHTENBERGER Am Hughalen 2 0 40 / 50 11 11

2000 HK 53. (+ # 0 40 / Z 29 77 12)

Waschanig., Rad.-Becker-Mexiko elextron,-CR., An-tenne autom., Geschwindig-keitsreg., DM 56 500,-

EZ 81, 21 000 km, Radio, met., Alufelg., DM 21 900,-Karl + Co. BMW-Vertragshändler Hechtsbeimer Str. 121 6563 Mains Tel. 9 61 31 /8 29 81

Volve 244 Turbo

Krefeld

RMW 715 (ascotgraumet., SSD, 2. Spiegel, Color, Trimline-Streifen, TRX-Bereifg Dachant, 8000 km, EZ 8/82, DM 47 500,— inkl. MwSt.

ANTO B'CKEST BMW-Vertragshändler

Tel. 0 21 51 / 54 00 51

sterhe., DM 49 900.-

Münster

Auftrag ohne MwSt. **BMW 5251A**

BMW 745 i

Wuppertal

onispoller, Kotfüil Reteringen, Schwe den Felgen 8x16, Berei 50 VR 16, sof. liefer

Vertreter der Dulmier-Bens AG 888 Dillingen Düsseldorf Merc. 280 SL EZ 7/82, 1200 km, champagner-met., Lederp., Autom, LM-Felg., u. w. Zubehör, im Auftrag

450 SEL 6.9 78. L Hd., 80 000 ekh-gepfi, rota wuz Velour, Volkans Bestzurt., DM 38 000,-Welland Autobandels mb 2 56 11 / 73 44 45, Tx. 4 120

450 SE debed Zentralverr, Rad Hd. 59 000 km, DM 19 800, Kiz Resen. 2: 02 01 / 66 16

590 SEL, SEC, 240 und 240 D lang wwie Verträge gesuc Telefon 6 71 31 / 2 37

Tr. 7 28 460

SEC, astralsilber/Lede Vollausstattung. Tel. 0 63 68-511 4 45 242 des. 500 SEL, 12/81 3EL, 12/61

1, 18 000 km, lapishi
57 m, S. Khima, ABS,
1-Fond Armi, Hydroft
d/Stereo/Cass., Hecki
Laboehmb. AHR, el. w
ladauftarrom. Spoiler.:
lifely. "25er Reif., Ter
'ssch, Color. 2 Spieged, e
a, DM 72 500.- inkl. Mer

18 11/55 EE 62 anneh Mer

18 11

E. DW 72 500,- inkt W SEL neu, petroline We 500 SEL Bi 81.320 SEL. asilbermet, beide onderausstattung zu Audi & Co. Gmbi 022 25/8 81 - 0 (ab 83, 8.30 Uhr) & Cabriolet 220, Bi

restauriert, überh. Mr km. DM 65 000. Tel. 96 21 / 18 18 00 ercedes-Umba utomobile, Winn NEU! SEC-Fronth für 190 + 190 1 DM 1990,- inki, Mw

SEC Fronthaube f 126er Modell SE bis 500 SEL DR Tel. 0 26 06 / 14 32

Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

Bremen Porsche 911 SC Coupé

Samstag 21

O SEL

O SEL Oder Schr

__ 280 s

Tel on Hilly

280 SE 11/0

erolaumet, vel bi e. ABS, Airoz e e. ZV, Tempole L. Sitze, Wieden ker/Elektronk Getg., Mittelauk 64 500- inkl. bi

95 11 / 65 @ 45 mail

280 St

Tel: 6 51 tr/h

300 D Turbo b

Telefon 0 21 G/A

380 SE No. 1

alitr. 70 000 im at the Velous city, 31 com. Kopist in hel

ckspoiler, BRS P

115W., DM 4650.

450 SE

. 65 11 / 65 63 43 304

er-met, anthrag

ndle

r 3500 Vanden Pla

er. E3 632 gin

Casi Stereo les

E), el Fensien E

Bordcomp. Cole 2

Schemal. Schemal.

ler-Benz 300 D

277. EC 282 breni

≒rno. Sonderleit nap CV D¥26

) km, EZ 980. 🕏

lengitze, SSD 115 um Kd Auftra č

old Doweshippedd
-Vertragshindig

alische Str. N

ipe Biggeser (27-6) 63838

enbach

V 728 iA Tismeti, EZ 581 S Color Radio SSI

ensp > DM ZM

4-Niederl. Official

wartring 9

Offerbach

05 11 85 60 61

iingen-Grāfa

F 745i A 9 Si i Hd. ATMI TRX Bereig. S 18 C 20520000

Voos jr. W Vertragshol

ittgart sche Turbo 33 ft

sche Turbo 399 km.
Ab orig 989 km.

W 635 CSi B9 Abs

W.Niederl Stutte

) Stattgart 67:11 68:66.47.5

Mas:

uppertal

Radio, Sportio

Bas:

Mwst

cirocco GTi

tres, auch Kline bit

Tel 6 61 82/88

Red - gets day

innmet., DM 57 000,- inkl. Porsche 928 S 10/81, 40 000 km, pacificbisu, DM 57 000,- inkl. MwSt. Persohe-Zentrum Bramen Stressmannstr. 1-7

2000 Breznen Tell 64 21 / 4 60 52 55

Duisburg See Zost, Di 24 Porsche 924 Turbo

Mod. 80, 690 km, DM 34 900,-inkl MwSt. Autohams Röchling Porsche-Direkthdl. Auf der Röhe 47 4109 Dulaburg Tel. 02 03 / 2 70 71

Düsseldorf Nordrhein-Angebot Ponces 928 S Autom.

Topzust, visi Tel: 06 11/7/80 EZ 1981, 34 000 km, platinmetal-lic, Lederpoister, Stereo-Cas-sette, 2. elektrischer Außen-380 SEL 11/8 Id. unfailiret 200k.

Id. Sitze. Airba 100.

Id. S spiegel, Sportsitze, Airkondi-tion, DM 65 900,-, inkl. MwSt. Autohaus Nordrhein Porsche-Direkthindl. Höher Weg 85 Tel 42 11 / 77 44-2 84 65 11 / 55 63 43 mail

Gütersloh

Audi 80 Quattro siennarotmet., Stereo-Radio, Nebelausrüstung, Geschäfts-fahrzeug, 8000 km, DM 30 700,-

Antohans Karl Thiel Porsche-Hindler Rhedner Str. 25-27 4839 Gätersich Tel. # 52 41 / 52 31 rra Kröge:

Hannover

Merc: 500 SE

Porscha 928 S pacificblau, Klima, Leder, Ste-reo, Bj. 6/81, 25 500 km, DM 61 000,-, inkl. MwSt.

11/82, 1. Rd., 12 500 km, lapis-blaumet., el. SD, Kopfst., Tem-pomat., Airbag. Fanfare, Zklang, ABS, Außenspiegel el. Ant. el., Radio-Mexico-Vollstereo, Pensterh el, Color, Scheinw.-Waschanl Aus-stiegsleuchten, I.M-Reifen, stiegsleuchten, I.M-Reifen, größere Batterie, Feuerlöscher, Ausgleichsgetriebe, ZV, el. Sitzhag, Leseleuchte, Klima, Niveaureg, DM 76 500,

Porsche-Sportwagen zentrum Petermax Müller Tel. 45 11 / 64 44 84

Porsche 911 SC Targa EZ 1/81, zinnmet, 59 000 km, LM-Felgen, Color, 1. Hd., DM Porsche 911 SC Targa

EZ 7/80, cognybraun, 59 700 km, 1. Hd., DM 37 950,-. Sportwagementrom Schmidt & Hoffmann Projensdorfer Str. 174 23 Kiel, Tel. 94 31 / 3 96 11

Mannheim

Ford Turbo Capri (Berkenkamp-Tuning) 200 PS, unverbindliche Preis-empfehlung DM 35 000,-, EZ 2/81, 39 000 km, sehr guter Pfle-gezust., DM 22 500,- inkl. MwSt. Persone-Persone-Direkthindler Wainheimer Bir. 74

6800 Manubelm Tel. 66 11 / 76 66-2 63

Moers Parsche 928 S Autom., Dienstwagen, EZ 9/82, 15 000 km, platinmet., viele Ex-tras, best. Zust., DM 72 900,-inkl MwSt.

BMW Alpina Turbo B 7 EZ 1979, 90 000 km, blaumet., viele Extras, best. Zost., DM 33 900,- inkl MwSt.

EZ 1982, 8000 km, distelmet., viele Extras, best. Zust., DM 33 000,-, im Auftrag ohne MwSt Porsche 911 SC, Coupé EZ 1982, 32 000 km, alpinweiß, viele Extras, best. Zust., DM 48 500,- inkl. MwSt.

Autohaus Minrath Porache-Direkthändl, Rheinberger Str. 46/61 4139 Moers Telefon 9 28 41 / 2 29 22

Rendsburg

Merc. 280 CE Coupé EZ 11/79, 8900 km, blaumet., Color, ZV, Servol., Autom., Ra-dio-CR, DM 22 500,- inkl. MwSt. Autohaus Kath
Portobe-Händler
Priesensir. 10–18
2270 Rendsburg
Tel. 6 43 21/73 11

Siegen

Porsche 928 S (Cheffahrzeug), zinnmet, 5-Gang Diff.-Sperre, ge-schmied. Felgen, 2000 km, Vor-führwg., DM 78 500, inkl Porsche 911 SC Coupé

(Vorführwg.) (Vorführwg.) 50ziger-Bereif, men. Color Heckw., Rad.-Bremen, Color, el. SSD, Blisteinfahrwerk, etc., 4000 km, Vorführwagen-Preis, DM 59 800,- inkl. MwSt.

Div. 924+911 SC Neuwg. in verschiedenen Farben -Ausstg., sof. ab Lager lieferbar. Walter Kaebel KG Porsche-Direkthändler Findersbach 118 5304 Siegen

5900 Slegen Tel. 02 71 / 59 21 St. Augustin/

Siegburg Porsche 924 Turbo EZ 81, silber/anthrazitmet., P 7 Pirelli, 33 000 km, DM 29 950,-im Kundenauftrag ohne MwSt. Porsche 924 Dienstwg. EZ 5/83, 1000 km, kopenhagen-bl., viele Extras, DM 33 000,-inkl MwSt.

Audi 80 Quattro Dienstwg., EZ-83, 10 000 km, viele Extras, DM 29 950,- inkl.

Autohaus Hoff Porsche-Direkthändler Hannel Hangelar, B 56 Tel. 0 22 41 / 32 30 01

Solingen Porsche 928 \$ Vorführwg., weiß, 2/83, 6500 km, unverbindliche Preisempfehlung 94 500.-. DM 84 950.-. Porsche 928 S indischrot, 12/80, Mod. 81, 58 000 km, 5gang, Radio, 46 900,-, inkl.

Porsche 911 SC pacificblau, 2/81, 41 000 km, SSD, 42 650,-, im Auftrag ohne **BMW 728 i**

3/82, 40 000 km, grün, 5gang, Ra-dio, 29 800,-, im Auftrag ohne **AMW 628 CS** Neuwg., weinrotmet., SSD, Le-dersitze u. a. m. Unverbindliche Preisempfehlung 63 700,-, für

DM 58 500,-.
Porsche-Flocke
Schorberger Str. 66
Sc559 Solingen
Tel. 0 21 22 / 64 60

Tuttlingen

Opel Ascona CD 1800 E Antom., Cass., Met.-Lack, Color, SD, EZ 9/82, Mod. 83, 5800 km, NP it. Rechnung DM 28 000,-, jetzt nur DM 19 950,- im Kundensuftrag ohne Audi 200 Turbo

EZ 80, AT-Motor, 1700 km, Cass., DM 17 950,-, inkl. MwSt. Audi 80 Quattro EZ 1/83, 7800 km, rotmet., Cast u. w. Zubehör, DM 28 950,~ inkl

Autohaus Huber Porsche-Direkth Stockacher Str. 1 7200 Tuttlinger Porsche-Direkthändler Stockacher Str. 199–194 7200 Tuttlingen Uelzen

Porsche 911 SC Targa heligrünmet., 165 PS, EZ 77, 71 000 km, Stereo-Radio-Cass. etc. DM 29 500,- inkl. MwSt. Autohans Bock
Porsche-Händler
Oldenstädter Str. 54

3110 Uelzen Tel 65 81 / 20 81

Verden Porsche 911 SC Targa 75 000 km, gobimet., Ganzleder, Stereo usw., DM 32 500,- im Auftrag obne MwSt.

Autohans
Leonard & Rem
Porsche-Händler
Johnnoisvall 1-7 281 Verden Tel. 0 42 31 / 50 94

Waldenbuch

Porsche 911 SC Targa US-Mod., 300 km, DM 83 620,-Autoinus Göts Forache-Bändler Stuttgarter Str. 10 7025 Waldenbuch Tel. 9 71 57 / 49 71 - 72

Wiesbaden BMW 525 (EZ 10/82, 16 000 km, 1, Hd., SD. Color, met.-Lack, DM 27590,-inkl MwSt. Wir suchen dringend erstkl ge-brauchte Porsche-Fahrzeuge

Sportwagensemirum Mainser Str. 105-115 6200 Wiesbaden Tel. 551.21/75.00 78

Worms

Porsche 911 SC Mod. 83, 14 000 km, goldmet., Front- u. Heckspoller, Turbo-råder, Klima, el. SD, Ganzle-derausstg, Hiři-Anl, u. v. and., DM 62 000,— im Auftrag ohne

Porscho 911 C Vorführwagen, Bj. 83, 5 500 km, blaumet., Turboräder, Stereo-anl., DM 58 500,-- inkl. MwSt. Porsche 924 Turbo Bj. 60, 44 000 km, 2-Farben-Met.- Lack., abnehmb. Dach, el. Fensterh., Stereo, DM 26 500,— inkl. MwSt.

BMW 735 i Bj. 80, 51 000 km, goldmet., ABS, el. SD, DM 25 500,- im Auftrag ohne MwSt. Alfa Romeo Giviletta 2,8 Ltr.

Bj. 81, Spezialahräder, Breit-reifen, Glasdach, u.v. and., DM 9 800,– im Auftrag ohne MwSt.

K. & H. Möller
Parache-Direkthändler
Martinsplatz, 6529 Worms
Telefon 8 62 61 / 90 97-89

4 × 500 SEC weiß/schwarz, champagner auf lieferbar 1× 600 SEL schwarz, sofort Heferbar

> 1× 280 SEL schwarz, sofort lieferbar 1× 280 8

schwarz, somrt Neferbar 10× 170 E weiß, schwarz, silber u. signal-rot, sofort lieferber.

INTERNATIONALER AUTOMOBILE-VERTRIE

Elihardter Straße 31 8960 Kempten/Alight Cel. on 11 / 2 of 41 and 883 21 /8 15 66 Teles: 5 41 / 585 awgite

500 SEL 12/81, silbermet, nur 22 000 km, ABS, Atrbeg, Klim, aut., WD-Glas, ZV, al. Fensterh, Dieb-stahl-W.-Anlage, Veloors, Beker-Electronic, VB DM 68 00 ink! MwSt. Tel. 0 20 54 / 60 91 werkings sw. 8,00 und 17,00 Uhr

460 EEL 6.9 Bi. 78, 1, Hd., 80 900 km, scheckt, sepfi., soimet, schwarz Velour, Volkaussta, Bestzust: DM 38 000... Weiland Autobandels milif Eg. 65 21 / 11 46 65, Tr. 4 139 653

.450 SE 79, silberdistelmet., Leder schwarz Schiebed., Zentralverr., Rad.-Cass. 1. Hd., 59 000 km, DM 19 800,- inkl. Kfs Rages, 42 42 41 / 66 16 14

500 SEL, SEC, 240 D und 240 D lang

sowie Verträge gesucht. Telefon 9 71 31 / 2 37 11 Tr. 7 28 469

500 SEC, astralsilber/Leder blau, neu, Vollausstatung, DM 104000,-. Tel. 9 68 68-517, Tx. ppertaler Str. 134 1 Solingen-Grind 0 21 22 5 98 8 4 45 242 des.

500 SEL, 12/81 urhilirei, 18000 km, lapishkumet, Vel. bellgran, SD, Kima, ABS, el. FH, Kopfat, i. Fond, Arml, Eydrofed, Air-bag, Bad./Stereo/Casa, Heckkuntspr., aut. Ant., abnehmb. AHK, el. verstellh. Sitze, Radlamthrom, Spoller, Schwel-ler, Rialfielg, 225er Raif, Tempomat, Wischwasch, Color, 2 Spiegel, el. n. v. a. m., DM 72 500,- inkl. MwSt. T. 55.11 (55.04 cl. annl. Sa. + 56.

T. 05 11 / 65 03 63 anch Sa. + Sc. 500 SEL, neu, petrolmet., so wie 500 SEL, Bj. 81, 32 000 km astralsilbermet beide mit Sonderausstattung zu verk. Audi & Co. GmbH

Tel. 02225/881-0 (ab 24. 83, 8.30 Uhr)

SE Cabriclet 220, Bj. 61 tal restauriert, überh. Mot. 149 km, DM 65 000,-Tel. 96 21 / 16 18 96 Mercedes-Umbauten

2200 5 Turbo at the second of NP-Automobile, Winningen MEUI SEC-Fronthauba für 190 + 190 E Dig 1999, Inki, MwSt
Frontspoller, Kotflügelver-breiterungen, Schwellerlei-sten, Felgen 8x16, Bereitg 225/ 59 VR 16, sof. lieferb. SEC Fronthaube 1. alle 126er Modelle 280 SE bis 500 SEL, DM 1990, inkl. MwSt. Einben in uns. Haus möglich Tel. 0.26 06 / 14 32

500 SEL und SEC fod. 63, weiß und schwarz, sofo Tel. 96 11 / 47 46 00 + 47 46 94

Tx. 4 170 093, Händler 10/83, lapisbl., Leder creme, f. Extras, DM 77 000,- inkl. 0 44 25 / 3 11, THE 2 2D 344

Morcodes 198 E, neu orientrot, Autom. ABS, Schiebe-dach elektr. Fenster elektr. und noch viele Extres. Preis: DM 35 000 -Tel. 00 32 / 87 / 55 59 67

Tules 4.9 583

Monteverdi Safari 78, Autom., a. E., Tausch geg. RR, Ferrari, Porsche mit Wertausgi. Tel 06103/31500 + 0611/

pun 552. standard, Velour Crem. 2 St. Porsehe 211 SC Coupé, s., werken. Vellepunt, gog. Geb. 16-61-/ 2 St 42.

AUTOHAUS STOCKMANN Remscheid, Tel. 0 21 91 / 6 64 64

Range Hover, Neawy, 4thr., kpl. Lederaussig., Ster.-Electr., AR, Rima Sportf. Kotfl.-Verbretts. Klum, Sport., Kottl.-Verbreit, Color, weiß, Monteverdi-Design, unverbindl. Preisempfehlung ab Werk 86 900,- uns. Preis 52 800,-volle Werksgarantie

Jaguar XJ S Cp., EZ 9/77, 75 000 km, anthrazitmet., Klima, Leder, Persche 928, EZ 9/79, Autom., an-thrazit-met., SSD, Star., Color, 80 000 km, Garagenfahra., 28 950,-Porsche 928, gokimet., 65 000 km, Klima, Bestzust., 28 950,-

Porsche 911 Targa, EZ 76, met., Ganzieder, erstki. Pflegerust. Possche Turbe 3.3, EZ 81, indischrot, SSD, Sperre, Ster., Sportfahrw., ca. 340 PS, ü. 280 km/h, neuwert., 74 500,-RMW 722 i, Mod. 83, 10 000 km, Autom., met., ABS, SSD, TRX, Color, Ster.-Coss., Kopfst. 42, un-verbindl. Preisempfehlung ab Werk 62 000,- uns. Preis 44 Sto.-BREW 733, L. A., met., L. Hd., SSD, Color, Ster.-Cass., Servo, Sport-

felg., 19 500,felg., 19 500,BMW 323 i, EZ 78, Sportfelg., Stereo, neuer Mot. m. Garantie, 0
km, 12 450,Merc. 280 E, EZ 10/82, 16 000 km,
anthrazitmet., Autom., SSD, Coiox, Ster., ZV, DM 33 500,-Merc. 238 E. Mod. 83, 7000 km, anthrazit-met., Color, ZV, SSD, Ster., 27 850,-

Merc. 198 E, Neuwg., 88D, Servo, ZV, Color, 32 500,-Merc. 380 SE, 17 000 km, Lorin ser-Fahrw., m. Spoiler vo., hl. u. seitw., 235 VR 55Phr. 7 J, met., Vel., SSD, Ster., Armi., 56 500,-Mere. 286 SB, EZ 10/82, 9000 km, anthrazit-met., SSD, Color, Au-tom., Ster., ZV, 49 500,-

Aston Martin Volante Bj. 4/82, 25 000 km, abs. neuw., Drit wag. m, Antotel. B 2, anf Leasingbar abszigeb., mtl. DM 4293,56 + MwS Restlaufzeit 30 Mon. Tel. of M / L M CO als The

> Aston Martin DB 6 LHD, 30 000 km, 58 000,-. Tel. 0 00 / 65 57 30 Minuster

FALKJOLLE, (Stahl), 9,70 m, 6 Schlpl., Volvo-Penta, Lpl. Grouw, u. Kamperjolle m. Segeizusr. u. A. h. mot. T. 99 31 - 58 12 21 67 n. 19 Uhr

Taiwan Trawler 40 Liegeplatz Ibiza, a. Ex., Bj. 77, DM 159 000,-, v. Privat Tel 0 40 / 2 19 10 50

Maserati Kyalami 8/79, 32 000 km, neu Zust., DM 48 000,-, Inz. Tel.: 6 61 63 / 8 73 25 gewerblich

Morc. 1617 Okt. 76, 6 t Nutziast, Pritsche 6500 x 2430 x 800, Ladekran, HAF 1040, Avolift, LB.

Daimier-Bens AG NL, Breme Lkw-Gebrauchiwagenverkan Kornstr. 255, 94 21 / 4 84 18 18

Käfer Cabrie Bj. 56, Originalzustand, mr im Sommer gefahren, gegan Gebot von Privat abzug. Tel. 9 28 64 / 29 8

Merc. 220 A Cabrielet silber, rotes Leder Tel. 65 41 / 4 69 82

Oldtimer, Veteranen Liebhaberfahrzeuge gesucht, von C. F. Mirbach L: 040/45 87 80, 9 45 41 / 51 55 Blanther

Porsche 356 A Coupé mit SD, Bj. 58, in phantastischen Originalzustand (Removersion gegen Gebot zu verkant Tel, 02 31 / 77 95 31

944

10/82, v. Extras, 39 000 km, hbl. met., 38 900,— Tel.: 8 29 22 / 8 14 66 **Aus Privathand**

verkenden, Porsche 911 SC, Bj 80, m. a. Kxtras, susgez, Zustand, Preisvorstellung DM 28 500,-. Telefon #2 98 / 6 35 11 Dienstag ab 9 Uhr

Cabrio 911 SC Spoiler n. nicht zugel, weiß, Leder weiß, a. werkseitig, verfügb. Extras, z. Listenmels. Tel. 02 02 / 45 00 45 Neuwagen:

Persche Cabrio + Turbo sofort lieferba Handler, Tel. 02 01 /71 13 46 Teles 5 511 338

Porsche 911 SC Cabrio chieferblaumet., Lederpolster P 7, usw., DM 74 800,– inkl. MwSt.

Tel. 06 11 / 86 12 08 gew. Porsche 911 SC Cabrio Tel: 9 64 68 / 29 95, Tx: 4 821 317 Händler

Porsche 911 77 000 km, la gepflegt. 2 02 41. 50 40 11, Herr Günzel, bis 14 Uhr.

Porsche 911 Cabrio neu weinrotmet., Klima, P 7, Leder rot usw., NP 76578,- jetzt DM 73500,- inkl. MwSt. Fa. Tel: 6821/411336 od. 702521

Porsche 911 Cabrio neu, alles in Schwarz, sämi hör, günstig. Tel. 0 23 06 / 17 60

Porsche 928 S fabrikneu, Automatik, Radio, get. Scheiben, Lederpolster, Sport-stoßdämpfer, Tempomat, um-ständehalber mit Nachlaß abzugeben. Tel. 69 11 / 64 69 39 od. 65 11 / 63 11 22 ab Die.

Porscho 924 RZ 4/81, schwarz Metall/Stoff, Extras, v. Priv., DM 25 800,-Tel. 0 61 62 / 2 58 82

Porsche Cabrio neu, weiß, Ganzleder schw., P 7, Color, Radiovorb., Diebstahlsi., VB Listenpreis. 0 21 34 / 9 58 34

Porsche 911 SC, Targa 3,0 5/80, 71 000 km, rot/schwarz, Stereo-Kassette, sehr gepflegt, DM 38 000,-, keine MwSt., von Privat zn verkaufen. Angeb. u. A 6803 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Persche Turbo 3,3 | Mod. 83, met., Buf-Umbau, unverbind liche Preisempfehlung DM 110 000,-jetzt DM 78 000,- ohne MwSt. im Auf Pa Tamba # 51/6 17 62

Porsche 911 SC Targa 9/82, weiß, 10 000 km, Leder Spoiler u. w. Zubehör, Dh 62 500,- im Kundensuffrag ohne MwSt. Tel. 471 51 54 55

Porsche 944 EZ 3/82, 27000 km, 1. Hd., Zustand, DM 37500,-. Tel: 0 51 66/1 34 70

Porsche 911 SC Targa Bj. 80, einiges Zubeh., DM 40 000,-Fixing Schiffer, tanno. Tel. 96 41 / 2 30 88 Porache Cabriolet

rot/schwarz, schwarz/scl

Seportureis. Porsche 928 Bj. 79, 1. Hd., s. gepfl., a. Inspek-tionen, 55 000 km, el. SSD, Au-tom., Klima usw., DM 31 500,- im Kundensuftrag ohne MwSt.

Porsche 924 Turbe Extras, 66 000 km, DM 19 900,- in fires obne MwSt Del 9 61 94 / 3 56 42

Porsche 928 \$ Bj. 80, braunmet., Autom., Klima SD, el. Sitze, Lederausstg. usw. DM 48 600,- inkl. MwSt. Tel. 96 11 / 86 12 98 gew.

Porsche Cabrio, neu schwarz, P 7 etc. m. Nach Tal. 0 B B / 10 B 心队,钱师/2册和

Turbo 5.3 Neuwagen DB-dunkelblau, To-in-Ton mit Innenausstattg, Leder, Diff.-Sperre, Sportsitze, Stereo, 2. Spiegel, Alarmanlage, el. SSD, Kälteanlage usw. Tel. 640 / 677 90 33

911 SC Bj. 3/82, 23 000 km, SSD, Puchs-Fe met., Col., VB DM 48 500,-. Tel. 05 21 / 43 23 88 ab Die.

JW, platinmet., v. Zubehör, DAT Taxe DM-45 400,-+ MwSt. Tel. 0 22 53 / 16 78 928 Autom.

911 SC

BZ 22. 3. 83, schieferblaumet., Ganzieder blau, SSD, Sperre, Schmiederlegen, Stereo, 2. Spie-gel usw. Listempreis 99 000,-Verkanfispr. 34 399,- inkl. MwSt. Firms, T. 0 89 / 76 54 57

930 Turbo 3.3 Bj. 5/83, Vollansstg., weiß, Preis VS. Tel. 0 40 / 41 85 64

Porsche 911 SC Targa 70 000 km, umfallfrei, Lederp., Zubeh., met., Bestzust., DM 33 000,- inkl. MwSt.

Tel. ab Di, 02 11 / 35 33 14

Porsche 928 S platinmet, Autom, Lederausst., Kima, getönte Scheiben color-braun, Aisrmani, Zentraiverr., neu bereift, Stereo Blaupunkt. Berlin, aus 2. Hand, 4/81, 50 500 km, Preis DM 55 000 inkl. MwSt. Tel. 62 11 / 56 15 69, von 8.00 bis 15.36 Uhr.

Hymer Diesel 522 viel Zubehör, DM 8000,- u. Neupr.

Detra-Motor's 6608 Saarbrücken, Tel. 06 St / 3 40 B

911 SC, Bi. 78, blau 911 Coupé, 76, met., el, SSD 911 Carrera, Targa, 74

89 900, 39 900,

24 900.

Persebe Turbo 3.3 Neuwagen rot tind schwarz Tel. 0 64 08 / 20 95, Tr.: 4 km 81780 adler

Wohamobile zu verkaufen VW Joker 1 u. LT Sven Hedin Bütterhoff Telefon 0 25 63 / 30 15

Tel. 02 34 / 35 76 76

Exklusiv-Reise mobil, Basis Reis bus. Setra S 80 E. LI ausgestattet zu DM 57 000 - 1 (021 51) 350 44

Alpine A 310 V 6 werksneu, noch nicht zugelas-

sen, meteorsilbermetall, in-

nen anthrazit, getönte Schei-ben, Preis DM 34 950, , Inzahlungnahme möglich. RENAULT-noite

FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM

Stingray Corvette 6/79, Eckiler-Umban, Superauto, DM 58 000,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Tel. 6 71 81 / 54 38

WEIJ-Leser sind näher dran DIE • WELT

Wer will denn gleich durch die Scheibe gehen? Erst gurten, dann starten I

HRE VERKEHRS 🕀 WACHT

Strohfeuer oder Daueraufschwung? Internationale **Verschuldungskrise • Fragile Währungssysteme**

Ausufernder Protektionismus

Trotz des erheblichen Konfliktpotentials wollen die Regierungschefs der sieben wichtigsten Industrienationen in Williamsburg den psychologischen Boden für eine weltweite Wirtschaftsbelebung bereiten. Vom Weltwirtschaftsgipfel erwartet die Welt Impulse für die Beseitigung der Arbeitslosigkeit.

Deshalb berichten in der Welt erfahrene Mitarbeiter, die schon 1976 in Puerto Rico, 1977 in London, 1978 in Bonn, 1979 in Tokio, 1980 in Venedig, 1981 in Ottawa und 1982 in Versailles dabei waren.

Das WELT-Team beim Weltwirtschaftsgipfel







Am besten: Sie beziehen die WELT im Abonnement. Dann sind Sie täglich gut informiert und versänmen keinen der interessanten Sonderbeiträge, die ständig in der WELT erscheinen.

DIE WELT

Hinweis für den neuen Abonnenten Sie haben das Recht. Ihre Abonnements-Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrusen bei: DIE WELT, Vertrieb. Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

An: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 kh möchte die WELT abonnieren Bitte liefern Sie mir zum nächstmöglichen Termin bis auf weiteres die WELT. Der monattiche Bezugspreis beträgt DM 23,60 (im Ausland 31,00; Luftpostversand auf Amfrage), anteilige Versand- und Zostellkosten sowie ___ Telefon ___ _ __ Unterschrift... Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genigt) schnfillich zu widertufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Unterschrift.

Emde Gubb W Vertragsband menholstr. 15 02 02 70 40 11-11

» Hit

Gmnasium · Berutsg

Hähere Handelsschule

Höhere Handelssch

Fremdsprachenkom

Ausbildun eRanzosisch ibr Auslan

• Englisch für Antanger (

Diplomes, commerce. Maturite E demossisc

●Beccalaurea: français

efenenkurse august-Se

ideniat-Externat 🚊 💎

my- und Spracherhol

mgdhager Erichtung on Mikhe Almesphare. Unter in Gardamiden. Schüler

tie Certificate, Anfang

Am Muhlemberg 38, 4

dreijährige Hote Verbussetzung: He Koch Kochin; Rest Hotel achtnamy-In

Fact genife in Im

Engli

REG

s ()



...Meine Zeit steht (Ps. 31, 16)

Wir trauern mit Kamil um unsere geliebte Mutter

 I_{ℓ}

Sophie Kessler

26. 12. 1915, Gut Wülmersen/Kassel † 18. 5. 1983, Bad Godesberg

In Liebe und Dankbarkeit Dr. Kamil Argut General a. D. Dr. Klaus A. Kessler Ev-Ute Kessler geb. Giehler Dieter A. Kessler Ulrike Kessler geb. Kaup Alexander, Nicholas, Philipp

4000 Düsseldorf 12

Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst:

ich habe dich bei deinem Namen gerufen;

Klaus und Susanne Heckmann 8411 Pettendorf, Zum Aichahof 20

Hilde und Peter Lameredorf

Professor Dr. Dr. h. c. mult.

Otto Heckmann

Director of the European Organisation for Astronomical Research

in the Southern Hemisphere from 1962-1969

† 14 May 1983

On behalf of the Organisation

Prof. Dr. L. Woltjer

European Southern Observatory

Ulrike und Jürgen Eggeling 12 Eukelkinder und alle Verwandter

du bist mein!

Otto Heckmann

In großer Liebe und Dankbarkeit gedenken wir seiner.

5300 Bonn-Bad Godesberg

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Die Exequien werden gehalten am Dienstag, dem 24. Mai 1983, um 10.45 Uhr in der Pfarrkirche St. Andreas, Bad Godesberg-Rüngsdorf. Die Beerdigung ist um 11.30 Uhr auf dem Rüngsdorfer Friedhof, Bad Godesberg,

Unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Großmutter ist nach langer, schwerer Krankheit von uns gegangen.

Gisela Bierich

16. Juni 1913 15. Mai 1983

Klaus-Eckart Boettiger und Frau Reingard geb. Vogler Gerhard Krebs und Frau Ingrid geb. Boettiger mit Stephan-Heiko Irmin Hans A. Irmlerund Frau Dagmar geb. Bierich

Kreuzwertheim, Göttingen, Hamburg

Die Trauerfeier hat im Familienkreis stattgefunden.

Präsident, Akademischer Senat und der Fachbereich Physik der Universität Hamburg geben

Dr. phil. Dr. h. c. mult. Otto Heckmann

emeritierter Ordentlicher Professor der Astronomie

am 14. Mai 1983 im Alter von 81 Jahren gestorben ist.

Otto Heckmann war von 1941 bis 1968 Lehrstuhlinhaber für Astronomie und bis 1962 Direktor der Hamburger Sternwarte, um die er sich große Verdienste, besonders in den Jahren des Wiederbegins nach dem Kriege, erworben hat. Seiner Initiative ist die Errichtung der Europäischen Südsternwarte in Chile zu verdanken, der er 1962 bis 1969 als Gründungsrektor vorstand. Als erster deutscher Wissenschaftler hatte er des Amt des Präsidenten der Internationalen Astronomischen Union inne. Seine bahnbrechenden Arbeiten zur Kosmologie werden ihm einen danernden Platz in den Annalen der astronomischen Wissenschaft sichern.

Wir gedenken in Hochachtung und Dankberkeit eines hervorragenden Gelehrten der versität Hamburg.

Fischer-Appelt

Appel

Ihr Partner für moderne

Berufsbekleidung

H. Elesket - Testilien

100 Sorten Tee, erlesene Darjeelings.

Preististe u. Probe: Struenseestr. 31

2000 Hamburg 50, Tel. 640/38 36 62

SELFMADE-KARRIERE

X Schach dem Konkurs X wie men selbst in letzier Minute den Ruin vermeidet und sein Unternehmen

TA-VERLAG, Posti, 17 31, 4900 Herford

Selbständig machen mit einem Versundgeschäft. Wir zeig Ihnen d., Gewußt wie". Sofort kosten Informat. ant.: Verlag. P. Kirchmeisr Ringstr. 3/W 215, 7504 Weingurten.

Roulette

Systematische Rekordgewinne sind machbar! Ihr persönliches Strategie-konzept "MIT DM 3000. IN 18 MONA-TEN ZUM MILLIONAR" erhalten Sie gegen nur DM 50.— (NN + 5,50). LFG-Service, Postf. 15 32, 2080 Pinneberg

Victorian and Privat Briefpapler wit Druck sagenhaft preiswert. Reichhaitige Schriftauswahl. Preisitse gratis. Edinar, 5194 Helberg 7, Post. 1350, Tel.: 0 24 02 / 2 97 15, Tag und Nacht.

VERDIENE DM 8000 MTL

Strandkörbe DM 898,35 ab Fabrik

ensburger Strandkorbfabrik Postf. 15 48, 2390 Flensburg

Tel 94 61 / 2 48 67

Hosen für Damen und

Herren nach Maß

ab DM 98,... Stoffmuster anf. Ganz u. Motz, Sternstr. 16 4150 Krefeld,

Tel. 9 21 51 / 2 49 88

Reines Lecithin 98%

Energie mit FUCHS-Lecimat: @ aktivier

ein 🗣 unterstutzt Leberstof

1 Dose 225 g DM 25.-/bei 3 Dosen à DM 23,-

Lecithin-Kapsein 100 Stuck DM 14... Lecithin-Honigkur 450 g DM 17... und De guten FUCHS-Vitalkraft-Blutan-

pollen 500 g DM 17,-/1,5 kg 44,-/5 kg 129,-.

Daunen-Decken

von höchster Qualität. Direkt vom Hersteller, daher unge-wöhnlich preiswert! Anch alle Sonderaafertigungen möglich! – Fordern Sie kostenlos und un-verbindlich Spezialkatalog an Kein Vertreterbergeh

Kein Vertreterbesuch.
Reinhard KG, Postf. 5 02 43
6960 Osterburken/Nordbaden
Tel.-Sa.-Nr.: (0631) 80 46, Tag + Nacht

Ab nur DM 475,- Anzug in

Maßkonfektion.

W.S.Honig-Fuchs Honig + Pollenimken 6454 Bruchkobel -Tel. 06161/73317

echsel • schafft Nervenkraft Energie • verkurzt Erholungszeit ermüdetei Muskeln • unterstieben

zer Landstr. 190, 6 Ffm. 1 Tel 06 11 / 73 71 45

ENDLICH die richtigen

WEISSBACH

Wie komme ich zu einem echten Stilkamin?

Fragen Sie uns. Postkarte genügt. Kaminbau Stegemann GmbH-Co Oststr. 5, 4405 Nottuln, Tel. 02502/6077

kte WS i unbedingt anfordern: eer. Der Ideenmarkt, Posti. 7320 Göppingen.

fir kunststopfen oder reparieren erst klassig ihre beschädigte Kleidung.

Qualitäts-Oberhemden

Warim Sie immer noch alchi das "große Geid" verdiesen? z zeigen Ihnen, wie Sie mit wen satz solide Erträge erzielen un eten Beweise dafür. Sie verbe in ihre Informationssituation

Akupunktur •

Gratis probleren. Elektro olne Nadelstiche 1900-mal erfolgt. Bel Rheuma, filigrane, Füße u. a. Herrlich befreiende Selbethilfe. Die Wirkung: Mehr-tachennden!

Stoffmuster usw. gratis!
Paul Schulz N., Zweiwelherweg 4A
5100 Aachen, Tel. 0241/61824

Pflichtblatt für Deutschland

Die WELT ist Pflichtblatt für Finanzveröffentlichungen an allen acht deutschen Wertpapierbörsen in Berlin, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover,

Gott der Herr nahm unsere geliebte Mutter, Großmutter, Schwiegermutter, Schwester und Schwägerin

Ruth Gräfin von Hardenberg geb. von Bûlow

* 10. 12. 1905 † 18. 5. 1983

nach einem erfüllten Leben heim in seinen Frieden. Siewar in all ihrer Liebe und Fürsorge der Mittelpunkt unserer großen Familie.

> Andreas Graf von Hardenberg Isa Grāfin von Hardenberg geb. Freiin von Hahn Moritz, Katharina, Florian, Robin

Christoph Graf von Hardenberg Greta Gräfin von Hardenberg geb. Deepen Nicolaus, Sebastian, Julian Albrecht Graf von Hardenberg

Gabriele Gräfin von Hardenberg geb. Hauch Christian-Albrecht, Nina-Sophie, Johanna

Georg von Engelbrechten Margareta von Engelbrechten geb. von Bülow Eleonore Baronin von Engelbardt

geb. Gräfin von Hardenberg Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 26. Mai 1983, um 14.00 Uhr in der Waisenhaus-Kapelle in Nörten-Hardenberg statt. Anschließend Beisetzung auf dem Friedhof in Bühle.

Anstelle von Kränzen bitten wir um eine Spende an das Diakonissenmutterhaus Ariel in Götungen (Kreissparkasse Göttingen, Kto.-Nr. 14 410 589).

<u>Vernielelele</u>

Adelige, wie Prinzen, Fürsten, Grafen u a. stellen Ihnen für Firmengrün dungen, als Produktname, Heirat oder Adoption ihren Namen zur Verfügung. Näheres über: AVB Trenhand Ltd.,

7967 Bad Waldsee, Francabergst Tel. 0 75 24 / 80 48 / 80 49 / 80 40. Tr. 7 32 774 295-4

Kompl. Informationen unter S 6948 WELT-Verlag Postf. 100864, 4300 Es

Suche hohen Verlusivortras für 1983. Zuschr. erb. n. L 6416 a. WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Esse

> Rinigen älteren

Herrschaften

(10-15 Einzelpersonen oder Ehe-paaren) kann die Möglichkeit ge-boten werden; ihren Lebens-abend in hübschem Landschloß, ca. 60 km von Basel, zu verbrin gen. Appartements mit 1 oder 2 Zimmern, teilweise mit offenem Kamin, Bad und WC, Schrankle

Vorzügliche Vollpension, liebe-volle Betreuung, Schweizer Lei-tung, großzügige Aufenthalts-räume mit offenem Kamin, Hal-len- und Freibad, gepflegter Park siehen den Gatten zur Verfügung.

Zuschriften (Visitenkarte ge-niigt) unter L 6790 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zentral-NRW Übern in exkl. Räumen Repräsentation, Betreuung Überwa-chung f. Klubs, Verbände, Insti-tute, Firmen c. s. Büro, Tel., Pkw

vorh. Zuschr. u. K 6723 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Englischer Ritterorden verleiht hohe Titel an spenden-freudige DAMEN und HERREN mit Niveau Interessierte Per-sönlichkeiten erh Informationen, wenn sie diese Anzeige zusam-men mit einem frank. (DM-1,90-Marke) Rücksendeumschl einbenden. Ihre Zuschriften, die von uns mit

äußerster VERTRAULICHKEIT behand, werden, schicken Sie un-ter N 6792 an WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen.

Geben Sie Ihrem Leben einen neu Sinn! Gehören Sie zur Elite des Or

Ritter vom Grai mit grandioser Urkunde und Ordens band. Wollen Sie Ritter des Orden band. Wollen Sie Ritter des Ordens werden? Dann schneiden Sie diese Anzeige aus und schicken sie, zu-sammen mit DM 20,— als Schutzge-bühr, an unsere unten genannte An-schrift. Sie erhalten dann postwen-dend unsere umfangreichen Infor-mationsunterlagen mit Aufnahmeen-

178G. REESE, P.O.B. 18 70

AUSTRALIEN 1983 rach Australien relsen, o oder Geld in australied

Tol. 0 22 44 / 49 70

Wer von Stand (a. Adel) weiß noch das Für- u. Mitelnander el ner Familie zu schätzen, hat aber kein Nachkommen? Junger Mann, Vollwai (n. evil. Adoption). Bittle carr abs scriöse Zuschriften (beine Titelhi ler) unter strengster Diskretion v 6722 an WELT-Verlag, Post 10 06 64, 4300 Essen

Hersieller von Geschenk- und Kinderartikeln gesucht. RMS-Ltd., Diepensu 14 28 Bremen 1, T. 04 21 / 31 15 80

INTERM. GES. FÜR PHILOSOPHIE

(Intern. Society of Philosophy) bietet interessierten Damen un Herren aus allen Berufen die Mitgliedschaft an Nähere Infor-mationen erhalten Sie bei Ein-sendung eines frankierten Briefumschlags. Zuschriften unter M 6791 az

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, Private Pflegestelle im Aligin ab Herbst 83 frel.

Telefon 9 83 87 / 29 70 bieten verantwortungsbe ersonen die Möglichkeit, als

Hauswächter bei uns tätig zu werden. Zuschr. erb. u. PH 46 503 an WELT-Verlag, Postfach. 2000 Hamburg 36,

VIELE REDEN **VOM** FRIEDEN.



WIR ARBEITEN FÜR IHN.



Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. Werner-Hilpert-Straße 2 3500 Kassel Postscheckkonto Hannover 1033 60 - 301

PROBLEME mit der WIRBELS XULE? Fit und gesund baumen: nach der Therapie von Dr. Maran/USA/ Dank Motormulzugi auch für ällere Menschan mögl. Milnima-ler Pletzbedart, Kosteni. Info-Broschüre ankordern. H. JAHN - Geräteb Grasdorier Straße 40. WamS. 4460 Nordhorn.

Socken!

Strumpflabrik GmbH. 5800 Hagen-Hespe Postlach 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uhr

SMOCKS 9 66 die unverwilstlichen irischen Fi-scherfernden aus 100% Baumwolle. Prospekt: G. F. Niesse, Pt. 41 13 05, 1000 Berlin 41, Tel 0 30 / 7 82 28 80

Der Ideenmarkt! zeigi Markthicken auf: Neuheiten, findungen und neue Ideen, Gratisp spekte WS i unbedingt anfordern: E

Werbeprospekte
Kompi, mit Fartslotts Bree Produkte, z. B. 5000 St.
DIN A4, 4-Karbig, ab — 22. Kostenitose Muster
anfordern, SYST BBI SD Fartsbrauck, Flauratz, SB.
8371 Mederartisech 2 (0 87 09) 7 31 <20 31>

"Kleiderpflege" Inh. J. Hallerbach, Schwanenwall 2a 46 Dortmund 1, Tel.: 02 31 / 52 35 46

für jede Figur Beleleter Fabricat nur DM 39 45 Von Große 37 bs 50 Verschie-dene Armlangen 1 Jahr Geran-te Ruckgaberecht Gloich Pro-spekt anfordern Sie bekommen im GRATIS.

entscheidend: Allendorf Organisierer's hfeldstr. 42, 6900 Frankfart 71

Prosp. -,60. Perseus, 8 München 82, Askari 7/S. Tel. 0 89 / 4 30 27 16

EIGENHEIM ZUM NULLTARIF Mendestere jedoch DM 50000- gespent Gewulk erte durch "BALFFRANZ-STRATEGIE FUR AUSGE-RUCHSTE" Sofortensung gegen DM 50.- (Dur oder

München und Stuttgart.

jetzt is Voll-Forbe und Schwarzwelß
gibt Ihnen die Möglichkeit, DM 8000, - bis 12000,- monstlich zu verdienen. Sie
fotografieren Personen (TV-Sofortbulder), oder ein schon vorhandenes Foto
wird sofort reproduziert und dann gleich auf ein T-Shirt oder fast jeden
Textilartikel aufgedruckt. Voll- oder Teilzeit. Ein reines Bargeld-Geschäft
Rifahrung nicht nötig. Transportierbar im Auto. Sehr hukrativ in Eink-Zentren,
Ferlenorten, Kirmessen. Hotels, Versand, Vergmigungsparks, Messen oder
überall, wo großer Publikumsverkehr herrscht. DM 25000,- mind. Startkapital
erforderlich.
Kanne Hundels GmbH, Abt. WM 8, Beethovenstr. 9, 6008 Frunkfurt/Main
Telefon (8611) 747864, Telex 4 12 713, Börost. 10.08–18.00 Uhr Stil-Gartenmöbel aus Mahagoni direkt ab Fabrik artenlaubenhütten-RUNGE WITH- CO 4500 OSNABRUCK

Druktiose Telefone,
Abböronlagen und
Spezialempfünger
Katalog anfordern gegen 5.- DM
in Briefmarken.
C. E. Electronic L/TU
Postf. 100 142, 5090 Leverkusen
oder Tel. 0 21 71 / 4 94 07
Postbestimmungen beachten!

Postf. 3270, 8670 Hof, TeL (0 92 81) 59 76

Spitzenweine aus Italien

Barolo — Barbaresco — Barbera -Nabbiolo — Grignolino — Cabernet -

Tocai – Chianti Classico – Salento

Ausführt. Liste mit Beschreibung

H. L. Bremer

Computer-Porträts/T-Shirt-Fotos

Tiefkühlparadies

Versand internationaler Tieffühlspezialitäten. Bitte fordern Sie kostenkos unseren Farbprospekt an, Tiefkihlparadies Postřach 2809

Aus

Heilkräuter Beste Qualität zu glinstigem Preist Bithempollen, 500 g 13,-/15 kg 43,-/ 5 kg 125,-; Kärbinkurne, 500 g 10,-/15 kg 29,-/2,5 kg 48,-. Teepreise für je-weils 100 g: Angelikawarnei 3,40 Birlapp 7,60, Beinwallwurnei 2,50, Birlapp 7,60, Beinwallwurnei 2,50, Birlapp 8,50, Brannenseiber 1,50, Brannenseiber 1,50 Birlang 7.60, Beinwellwurzel 2.50, Birkenblitter 1.50, Brannessabhitter 1.70, Brunnessabhitter 1.70, Brunnesskrates 2.60, Ehrengreis 2.60, Fenckel 1.40, Frasenmantel 7.50, Goldrudenhaust 1.30, Bagebuttenschalen 1.60, Hirtenblichel 1.30, Haffattiehbilitter 1.40, Ial-Mose 1.80, Johanninkraut 1.40, Eal-mosswarzel 1.70, Kamillenblitten 5.20, Löwennahnkraut 2.10, Mistel 1.60, Mellane 4.60, Pfefferminne 2.50, Salbel 2.50, Sebelenblitten 4.60, Spitzwegerich 2.30, kielnblittiges Weldenrösshen 10.50, Zimmiraut 1.30, Blasen-Merentes 3.60, Hagen-Darm-Tee 3.80, Leber-Gallen-Tee 3.80, Sparen Sie 5% mit der 300-5, Packung Ringel-resenbutter u. Beinwellsalbe auf Ziegenbutterbasis, 100 ml 14.50, 250 ml 32., Rechnung c. Nachnahme

Haus italienischer Geelliëseerin Eteuweg 6 – 3300 Braunschweig Fernspr. (05 31) 37 60 43 Kräutor-Jösch Nisterstein 2, 5248 Wisser

FLEUR DU CAP Erlesene Kap-Weine Gratis-Info Wein-Stork Postf. 174, 471 Lildinghausen



Sain v Printing 1200 ms 1800 but Televis and home Personal * Blütenpollen * Erste 82, körnig, naturell, 1,5 kg nur DM 44,70, filakol, Wakhan destern n. Maria Treben, 100 g DM 10,95. Kürbiskerse, schalenion gewachsen, als Knabberkame,

schalentes gewachsen, als Knabberkame, 1,5 kg nur DM 27,-. Proben kostentos. Kores Gineeng Netin-Labenstonikum, 700 ml DM 23,85, eine Kur, 3 FL, DM 60,-.BM Minck, 2370 Rendsburg, Posti, Tel. 0 43 31 / 3 10 48. Maßhemden exclusiv preiswert Schnitt, Kragen, Armellänge Stoff – alles nach Ihren Wün-schen – auch Arziehenden – Britte Modell- und Stoffmuster-katalog kostenios amfordem Jeans-Versand Kurt Müller KG, Wäschefabrik

Gr. 26-50 Wichtig!!: Maßtabelle anfordern H. Enskat - Textilien nzer Landstr. 180, 6 Ffm. Tel. 06 11 / 73 71 45

mmer mehr Tennisfamilien besaiten selbst mit den preisgünstigen Besaitungsmaschinen und



WO HEMDEN VOM 5sf Turnier-Tennis-Versand HOLSTEINSCHER KAMP 64 2000 HAMBURG 76 TEL (040) 2395678

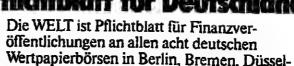


 MARKEN-MÜBEL Fast alle Kollektionen und Fabrikate vermitteln wir zu erstaunlich span sam kalkulierten Netto-Endpreisen Schreiben Sie uns Modellwünsch wir emöglichen Ihnen Preis- un Leistungsvergleiche aller Fabrikate avant-mobel - 4403 Senden-Pt.

PLAYBOY, LUI etc. sind unse EROTISCHE OLGEMALDE

15 heiße Tips, nebenberuflich mehr Geld zu machen Inter neumge Wirtschaftszeitschaft Grassafs De Geschaftsaties, 7h - Heuss Str. 4. We320, 5300 Bonn 2

exklusiv, aber nicht teuer sind. Hiar kostet das feine Oberhemd in 3 ÄRMELLÄNGEN DM 39,75. Auch dunide Parben bis Größe 46. Seidenweicher Stoff und niedriger Kragen. Vollweit + tailliert, Kauf ohne Risako. Prospekt 6 gratts von PAUL SAARMANN Seidenslicker 48 BIELEFELD Straße 27



einjährige Hotal Vorberatung aut a anerkannten Bend üchenmeiste: Meister im Gast Cauer ca. 31/2 Mr Eigene Wohnheime mit & finchtungen. Verlanger ENGLISC

Marian REGEN Remagate-on-Sea, Kr REME ALTERSGRENZEN - KO

iotelberufsfachsc on Brug-37 11 Ter û 8 ≽gen 13 û 3û : Schulen činjāhrige oder halbj

vate Schulen INTERNAT für Jung pischulabschluß, Mi Shafii Abitur (uneingesc Realschule: Besuch d lare klassen: Unterricht ings in Nassen: Umersical legis in large durch eigene Li tal lipiompsychologen, individua bibes Frazeitangebot Sporthalle Landert Bitte fordern Sie unser

rsen NRW (BAB Ab BIGLISCH-INTEN AYBOUTH (GB) DM 2 650,-, 2

> FERIEN- I IN SCHW Prospekt durch unsere Auskunfted CH-1203 GENF (S Tele D 7251 F

sen GmbH., Ha



Im neuen Schuljahr soll alles besser werden?!

Ein gutes Internat bietet alle Voraussetzungen dafür!

Ausgewählte Internate mit Prädikat laden ein zu folgenden Elterninfotagen:

Die Internatsleiter vieler bekannter deutscher und Schweizer Internatsschulen stehen Ihnen und Ihren Kindern zur Klärung aller Schulsorgen individuell zur

Verfügung. Nähere Informationen und Einlaßkarten erhalten Sie von den Sekretaria-

Düsseldorf, Telefon 02 11 / 13 15 72 Frau Pohlmann-Ufer

SCHLECHTE NOTEN + SCHULSORGEN? --

Handwerk

Eltern gewünscht hätte

Sonntag, 19. 6. 1983 in Hamburg von 14 bis 18 Uhr

Montag, 20. 6. 1983 in Frankfurt von 15 bis 20 Uhr

München, Telefon 0 89 / 3 51 08 09

Frankfurt, Telefon 06 11 / 77 10 70

■ Vielseitigste Angebote in Sport – Musik – Kunst –

Ausbildungsmöglichkeiten, wie man sie sich als

Herr Wahl

bepresse such für 3 u 4 Wochel

Auslands-Sprachkurse für Schüler und Erwechsene

Die Sprachreise

mit der Note gut

Wie und wo man die Qualitäts-Sprachreise bucht, zelgt der neue tee-Prospekt.

»GUT«

Leibnizstraße 3

Hypnotisieren

DAS

ELISABETHEN

HAUS

m Ser

7000 Stuttgert 1 Telefon (0711) 63 80 48

Herr Untergas



...denn hier im Internat Schloß Eringerfeld stehen mir für meine Zukunft alle Bildungswege offen. Und mit meinen Lehrem verstehe ich mich prächtig. «

Des Internat Schloß Eringerield ist statifich anerkannt. Alle Prüfungen und staatlichen illisee Inden duch eigene Lahrer im Hause statt. Jungen und Mädchen sind in modern gestalteten Schülerheimen untergebracht.

Intermieren Sie eich über uns. Schreiben Sie — wir antworten — euch in den Ferien.



Grundschule · Hauptschule · Real- u. Aufbaurealschule Gymnasium · Berufsgrundschuljahr · Handelsschule · Höhere Handelsschule mit Gymnasialem Zweig (Abitur) Höhere Handelsschule für Abiturienten (1-jährig) · Fremdsprachenkorrespondent · Europa-Sekretärin

Ausbildung in der Schweiz

Französisch für Ausländer (Diplôme de l'Alliance française) Englisch für Anfänger und Fortgeschrittene Diplômes: commerce, secrétariat, secrétaires de direction Maturité (Eidgenössisches Abitur)
 Baccalauréat français

Ferienkurse August-Sept.

Internat-Externat Ecole Lemana

Tél. 0041/21/20 15 01 3. chemin de Préville Télex 26600 CH-1001 Lausanne



Englisch in England

Intensiv- und Spracherholungskurse durch englische Lehrerin mit langiähriger Erfahrung an deutschen Schulen. Kleiner Kreis, persönliche Atmosphäre. Unterbringung im eigenen Haus am Meer oder bei Gastfamilien. Schülerferlenkurse, Abiturvorbereitung. Cambridge Certificate, Anfänger und Fortgeschrittene, Wirtschaftsführungskräfte.

Janet Muth-Dunford Am Mühlenberg 38, 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 10 12 53



PRIVATE LEHRANSTALTEN ECKERT REGENSBURG/REGENSTALIF

Hauptsekrateriet: Puricellistraße 28-40 8400 Regensburg, Telefon 0641/2031

ijährige Hotelberufsfachschule

etneti. genehmigte
ein jährige Hotelberufsfachschule
Vorbereitung auf abs im Hotel-und Gaststätlangewerbe
anerkennten Berde, Staat, Abschütgrütung nach 1 Jahr.
Anerkennung eis Berufsgrundschutjahr Küchenmeister/Serviermeister/

Meister im Gastgewerbe Disserce, 31/2 Morsate einecht, AEVO- und #46-Prüking. www. 13m

Unser weltbekanntes 100-Zimmer-Hotel am Meer (London 100 km) und unsers ebanso betannte Englische Sprachschule, sind im selbon Geblude, vors British Council anertennt und selt 1957 etablert.

25% ERMÄSSIGUNG

bei Aufenthaltsdauer von 90 Tagen oder illinger (inkl. Sonder-kurse t. Cambridge-Prüfungen) Solveiben Sie an: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramageto-on-Sea, Kent, England, Tel. 843 - 5 12 12, Tx. 9 8 454

KEINE ALTERSGRENZEN - KEIN MINIBERS-AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR
GEÖFFIET
SONDERWEINIACHTS- UND -OSTERIKURSE

Hotelberufsfachschule 8100 Garmisch-Partenkirchen Von-Brug-Str 7-11 Tel 0.88.21/5.00.64, Wohnheime/BaloG eginn 13 9, 83, 1 Schuler(innen) m Hauptschulabschi /Mittl Reile/Abitur Einjährige oder halbjährige Ausbildung

Private Schulen KRÜGER Stindlich mit INTERNAT für Jungen und Madelien

Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wirtschalt), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Realschule: Besuch der örtlichen Schulen

Oberschaubare Klassen: Unterricht im Klassenverband; kein Unterrichtsausfall; alle Pril hogen im Hause durch eigene Lehrichäfte; intensive Sruppenarbeit; Legasthealetheraph durch Diplompsychologen; individuelle Betreusung; Beautsichtigung der Hausaufgaben; viel seitiges Freizeitangebot. Sporthalte, Reitplatz, Tennisplätze, moderne Bauten in reizvoller Landschaft, Bitte fordern Sie untseren Prospekt. 531 Wersen NRW (648 Abtaint Osnab)

ENGLISCH-INTENSIV-KURSE FÜR ERWACHSENE Individualities Sprachtraining für 1 – 3 Personan
PLYMOUTH (QB) DM 2 658,—, 2 Wochen — BOSTON (USA) DM 3 750,—, 2 Wochen PEWTOR TRAINING CENTRE

sen GmbH., Hauptstr. 26, 8751 Stockst

FERIEN- UND JAHRESKURSE

IN SCHWEIZER INTERNATEN

Prospekte und kostenlose Beratung durch unseren Schweizer Direktor P. Mayor Auskunfiscienst für Schweizer Internate TRANSWORLDIA
CH-1203 GENF (SCHWEIZ), 2, rue du Vicaire-Savoyard,
Telefon 00 41 / 22 / 44 15 65 D 7251 FRIOLZHEIM, Lerchenstr. 25. Telefon 0 70 44 / 4 10 97



Norddeutschlands älteste freie Schule für Jungen und Mädchen. Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt.



Sprachkurse

England, Frankreich, Italien, etc.

Programme für Erwachsene (ganzjährig) und für Schüler (Ferien). über Ihre örtliche inlingua Sprachschule

Arger mit der Schule?
Die 3. Neusanflage des Internatsverzeichnisses Hegt vor. Enthält detaillierte Angab. über simt! Internate in Deutschl. oder der Schweiz. Bestellung durch Einsendung von DM 30.—Schutzgebühr an gemeinnitzigen Verein.

EEO INTERNATI e. V.
2000 Hamburg 57, Postfach 57 65 45.

Helipraktikerschule

Seh 1962 berusbegiehender, staatien zugelassener Latzgeog in 13 Stidten bazu naternelkundt och interiorieurse (acht iff Schulfrender)

Schule für Psychologie
Schribspichologie und Psycholinezge, berusbegiesond in Kombisulum, caatleit zugelassen Fernkur
sus in Gestestrannig und Psycholinezge, berusbegie
Freibrespelch führ — (02122) 73316 ©
BILDUNGS - UNIT GESTENDHERTSZENTRUM
Dipl.-Kim, R. Hardt - Helipraktikerin Ch. Hardt
Waldhol Krüdersheite - D-5650 Solingen 11



Ferien-Sprachkurse Langzeitkurse mit

anerk. Diplomen Sprach-Sportkurse Mitglied im Fachverband Deutscher Sprachreisenveranst kostenlose Farbprospekte

8751 Stockstadt/Aschaffenburg Hauptstr. 26, Tel. 06027/1251

FERIENKURSUS 19. Juli bis 6, August 1983 Intensiver Kleingruppenunterricht (3-8 Schüler/Innen) durch Lehrer unserer Schule nach dt. Lehrplänen be-

prialz-internat, 6901 Bamment Diersteinstr. 4, (0 62 23) 51 21

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl ≥

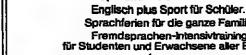
kann der Beginn Ihrer erfolgreichen

Beginnen Sie Ihre Ausbildung als Fremdsprachenkorrespondent bei Berlitz. Rufen Sie gleich an und lassen Sie sich beraten.

040/327024 Kurze Mühren 2 2000 Hamburg

Kleiner Schippsee 5 2000 Hamburg-Harburg

Mit Sprachen zum Erfolg.



Fremdsprachen | Schon 2 Wochen im Ausland bringen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs. Sprache + Ferien - Malta

Sprachferien für die ganze Familie. Fremdsprachen-Intensivtraining für Studenten und Erwachsene aller Berufe.

Anerkannt nach den Bildungsurlaubs-



Bittle fordern Sie die kostenlosen

Das Institut auf dem Rosenberg wurde im Jahre 1889 als Jungeninternat gegründet. Vor drei Jahrzehnten wollte ein Mädchen, dessen Bruder auf dem Rosenberg das Abitur bestand, die gleiche Schule besuchen. Sie bestand die Prüfung mit Auszeichnung besser als mancher Junge vor ihr.

Dies mag einer der Gründe sein, dass im Jahre 1983 mehr als 100 Mädchen das Institut auf dem Rosenberg besuchen.

> Auskunft: O. Gademann, Dr. Schmid Institut auf dem Rosenberg CM-9000 St. Gallen Tel. 004171/27 77 79

Französisch an der côte d'Azur
Verbinden Sie praktische Sprachstudien im BESTITUT FRANCO-EUROPÉEN
mit Erholung im Badeort Antibes/Juan-les-Pins,
4 Sei. Unterrieht that, Vollenas, alles talei.
2-Wo-Kurse DM 1957., v. 9. 10. bis 24. 6/36. 6. bis
18. 7/17. 7. bis 5. 8/7. 8., bis 28. 8/28. 8., bis 26. 9/18. 9., bis 7. 10. usw.
Prospekte und Anakomit: DR. EISENRITH TOURS, Abb. WL 9
Amalienburgstr. 19. 8000 Milnehen 60, Tel. 689/8113773

Ein Beruf mit Zukunft

Gepr. Sekretärin für internationale Touristik (SIT)

nach einer sorgfältigen Ausbildung am Studienzentrum für Touristik

Besonders geeignet für Absolventinnen höherer Schulen mit mittlerer Reife oder Abitur

Beginn: 17, 10, 83 und 7, 5, 84

Studienführer und unverbindliche Beratung:

Mannheimer Sekretärinnen-Studio S 1, 8, 6800 Mannheim 1 Telefon (06 21) 2 48 64

Staatlich anerkannte Sekretärinnenfachschule für Fremdsprachen- und Europa-Sekretärinnen (Berufskolleg)



8.-Blindow-Schulen Med.-tech. Assistent(in) MTA/L Pharm.-tech. Assistent(in) PTA

Bio.-tech. Assistent(in) BTA
Chem.-tech. Assistent(in) CTA
Masseur(in) und mad. Bademelt

Beschäftigungstherapeut(in) i. V.
 Kosmetiker(in) i. V.

VERSETZIJNG GEFANNDET?

Es let alunios, nur else Klesse zu wiederho-len, wenn seit Jahren schon die Grundla-gen tehlen. Wir schließen in Leistungsgrup-pen alle Kenntnistiksen und unterrichten welter: Man verbessert die Leistungen und verliert lein Jahri

Kurpfalz-Internet, Diersteinstr. 4 (SOI Democrate) bei Helmsburg

Sprachen-

und

Dolmetscherschule

Englisches Institut Heidelberg

Grandiche, voltzetiche Fechaus-bidung zum Stadichi anertainden Wittschaftskomes-

pondenten, Übersetzer und Delmetscher in Englisch

Franzüsisch und Spanisch.

Abschlußprüfungen am Institut — der St

prüfung gleichgestellt. Anerkannt für alle Studienbinderungen aus öhend. Mitteln. Semesterbeginn März und September. Fordern Sie Prospekt.

ENGLISCHES

INSTITUT Rheinstraße 141, 69 Heidelberg

AUFSTIEG

mit den bewährten GABLER FERNKURSEN

nur 2-7 Schöleninnen pro Klassel
 Aufr. 4. Mehrhachregeborden
 Tambechungschluß o. Abitur
 Abhorberatung (BW u. Hessen)

halbjähriger Sonderlehrgang INTERNATS-

AUSBILDUNG in Hauswirtschaft

ABITURIENTIMHEN

und Sonderteilnehmerinnen

Ernährungslehre u. prekt. Übungen i. Nehrungszubereitung, Hausw. Betriebslehre, Arbeits

technologie, Kunst-geschichte, Textile Waren-kunde mit Verarbeitungs- u. Pflegetechniken, Politik, Maschinenschreiben

Künstlerische Grundlahre. Kosmetik Kann als Sozialp angerechnet werden modernes internet mit Hallenschwimmbed

Semesterbeginn: 7 8, 1983 Detail-Info und Anmeldung: Mathilde-Zimmer-Stiffung e.V. Bayerische Str. 31b 1000 Berlin 15 0 30/8 83 79 32 Geringe Klassenfrequenzen hauseigene Stipendien.



eurolingua on 2 01 33 67



mit Internat ür Madchen und Jungen Elisabeth-Engels-Stiftung



Ganztagsschule zūgige Realschule (Kl. 5–10) ters. Lernhille.

Leistung.
Danaten gibt es viele. Preizeltange-bote (eig. Sport- u. Tennispiatz, Turmalle, Hobbywerkrikume, Potoingen für des neue Schul-jahr bitte sofort. jenr bitte sorort. Schiob Varenholz, 4925 Kalletal 1b (a. d. WasserNRW), & (0 57 55) 4 21

Sie lernen leicht, gut und schnell Englisch Spanisch Französisch Italienisch

mit Blitz-Superlearning-Tonband-kassetten nach Prof. Dr. Losanow. Bestellen Sie einfach Gratisinfor-mationen direkt vom Verlag für mo-derne Lernmethoden, Postf. 62112 derne Lernmethoden, Postf. 6211 8261 Tüssling, Tel. 0 86 33 / 14 50



für Mädchen und Jungen. In deutscher Unterrichtssprache:

Grundschule, Realschule, Gymnasium bis und mit 10. Schuljahr, Fremdsprachen Handelsschule mit EDV-Ausbildung in Theorie und Praxis. Individualuntemicht in kleinen Klassen, Oberwachte Schularbeiten. Juni, Juli, August: SPRACHFERIEN

Abwechslungsreiches Sportprogramm auch an Wochenenden Tel. 004121/63 53 41 CH-1820 Montreux

Staatl. gepr. Betriebswirt
Handelsfachwirt Industriefochwirt

☐ Finanz/Kreditfach ☐ Vermögensberater

☐ Versicherungsfachwirt ☐ Bilanzbuchhalter Personaliachkaufmann ☐ Fachkaufmann Einkauf/ Materialwirtschaft ☐ Betriebswirtschaft für Techn_/Ingenieure Am besten sofort Kurs ankreuzen, Anzeige ausschneiden, absenden und GRATIS-KATALOG anfordern.

GABLER

Ritter von mr. grandloser Unturberg.
Dand Wolfen Sie Ries en
werden? Dann schneiden.
Anzeige aus und aben.
Sammen mit Die 21- ib.
Dühr an unsere unter per
schnift. Sie erheiten und
dend unsere unterper dand unsere unlarged REPSE, P.O.R 11 D - 4679 LDM AUSTRALEN

117 - Samstag N.

Eliebie Miller, Gibb

on Hardenber

* 18. 5. 1983

heim in seinen Fried. Fürsorge der Mind

on Hardenberg

arina, Florian, Robin

af von Hardenberg von Hardenberg

f von Hardenberg fin von Hardenberg

recht, Nina-Sophie, Ja

astian, Julian

igelbrechten

n Engelbrechten

onin von Engelbard

ag dew in Mai 1955 and ag ten-blandenberg van Ande

Envir Spende of des Dalone

EPENS

on Hardenberg

on Hahn

and Schwagenn

Erfahrener Gloste Tel 022 H 63 Wer von Standick A Court Filter of Manager State of Stat Des Statter Langue ben

STANSET Dist. SELECTION DIST. Autority (DO-Ent.) Merateller von Gedei sim jerari**sceh gez** S. S. Ltd. December 25 Bromes 1 T.MUE

INTERN. GELA PHILOSOPE . ar Sec. et a of Pale with the affer ber Mara Las Safa 🖎 🎾 multiplication organic Self No. 2 Carlo alone backer machine one of the later of the

William Tolkering, Posterio Private Pliege im Allgia ab Beitel Telefon 0 DE 181

TRUTTED ANTONION Hauswäch

LE)EN M DEN.

e de

ranging as a Gymnasium 1033 50 38 1033 50 38 Pädagogium

3423 Bad Sachsa Südharz Telefon (0 55 23) 10 01



INTERNAT – DIE BESTE CHANCE FUR IHR

Sommer-Ferienkurse

Kleine Klassen mit engagierten, verantwortungsbe-

Gründliche Aufgabenkontrolle mit Korrektur und

Samstag, 11. 6. 1983 in Hannover von 10 bis 15 Uhr

Sonntag, 12. 6. 1983 in Berlin von 11 bis 18 Uhr

ten der Euro-Internatsberatung in

Hamburg, Telefon 0 40 / 23 09 69

Berlin, Telefon 0 30 / 8 82 61 10

Frau Sangel/Herr Großklaus

Frau Kerkow

wußten Lehrkräften

EIN GUTES

Abfragen

Englisch • Französisch • Deutsch

Privat-Unterricht • Spanisch • Italienisch • Mathematik

alle Sportarten insbesondere ● Tennis ● Wasserski ● Surfen ● Reiten

Tel. 004171/27 78 75

Wohn- und Studienheim, 8213 Aschan i. Chiemgau/Obb., Tel. 0 80 52/3 49

CH-9000 St. Gallen Auskunft/Prospekte: Institut auf dem Rosenberg

Für 8-12 jährige

Jungen und Mädchen. Unterbringung in eigener Villa mit grossem Park. Altersgemässes Programm für eine fröhliche, glückliche Jugenzeit. Ausbildung ab 3. Schuljahr.

Auskunft d. Q. Gademann, Tel. 004171/27 78 75 Sommer- und Wintersport. Institut auf dem Rosenberg, CH-9000 St. Gallen

EINE ODER MEHRERE WOCHEN IM DEN ARDENNEN

Intersiviourse (6-8 Stunden pro Tag) - außerdem isutende Konvecation-bei
Amwesenheit der Lehrträfte von 8-22 Uhr, sien 66 Stunden Französisch pro
Woche III Uhrerkomft CERAN III Einzelzimmer mit Dusche/Bad - WC III
Privatstunden und Gruppenumterricht (3-4 Teilhehmer, max. B pro Gruppe). III
Sprachlebor und 8 Klassen mit »Video-. III Vorbereitung auf Examen, Abitur,
EBS III Französische Lüssratur III Wirtschaftsfranzösisch in Zusammensrbeit mit
des ledentigt und Hangelstrammer von Breit III Worben, und Werbengeritung EBS III Französische Literatur III Winscheitsfranzösisch in Zuesmenestekt mit der Industrie- und Handelstammer von Paris III Wochen- und Wochenendkurse.

III Auch für Ihre Kinder in den Ferien intensirieune (38 Stagden pro Woche). Linean Referenzen, Garrette Ihres Enfolget, Siemers, Boehringer, Lufthame, Bayer, ITT, Proces & Gambie, EEC, Europäisches Perfement, 50 Diplomaten des Auswärtigen Amise Bonn in 1982 is in Sos (Ardennen), nur 40 km von Aachen entiernt. CERAN, 120 NIVECE, B-4980 SPA (BELGIEN) - © 00.32 87 J773916, Telect 49850 - in Deutschland 02185 59282 (nachmittage).

euro Feriensprachkurse für Schüler England · Frankreich





Neue Ferienidee **COMPUTER CAMP** inführung in die Programmierspra "BASIC" in leicht verständliche

2. INTENSIVKURSE Individualier Nachhildeunterricht in Deutsch, Mathematik, Englisch, Thamle. Biolog FUR SCHÜLER Realschüler, Gymna

2-Wochen-Ferien-Kurse

4 Stunden Unterricht em Tag + Erholung + Freizeitprogramm + reuung durch qualifizierte Erziel EUROPÄITCHES SCHULUNGSZENTRUM BAD NEUSTADT/S,

GISE-GESELLSCHAFT FÜR INDUSTRIELLE SCHULUNG

UND ENTWICKLUNG MBH

An der Wandelhalle 20



Urlaub und ein bißchen mehr! in Spanien.

Information und Beratung

oder infingua Service Deutschländ Westenheilweg 66/68 4600 Dortmund 1 **Vinlingua**

D.S.A. 83
nette AMERIK. PAIMILEN erwarten
im Sommer I deutschen Gast (3-18
I. mät KOSTEKILOSER AUPMAHME,
Fing und Betreuung Diff 2150.-, für 4
Wochen in Hiddle West.
NACEL, Raiserstr. 18, 6520 Worms
24, Tel. 0 62 41 / 5 62 12



wirkt gründliche Leistungssteigenung in einem Problemfach nach Wahl: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATRE



Karriere sein.

040/771538





Make and seine in the Monday at Hause war were Monday at Hause war werend were the monday at the mon person in service in person in a man and array sen, had a man and a man and a man and a man a ma

Masser" - ZDF,

andenplan and muß s

Hannelore Elsne Das Ima

Denerate Versuch, ein Spräch mit ihr zu für anabruptes Ender Han per war gerade auf dem de Fenen zu reisen. Sie weder anzurufen Das ti Was allerdings into Rolle Tensenspiel angeht, so sch dazu nicht mehr a Deharbeiter seien seit ben Jahr Jogeschlosse ie und damit sei der F

"Istort" - ARD, Montag

aich erledigt. Ja. das lätte sie seinerzeit gerei dem Regisseur. Wolfga hitte sie gern zusamm it, fügte sie nach spars Hannelone Elsmer, 39 hat bisher in 29 oder 30 der 60 Fernsehspielen was man das nicht, s viel Theater g

ban wiel Theater gespie bar Theater am Kurfur in den Muncaner Kamu in Wiener Theater in sadt und auf Marathou darch ganz Deutsch Wechsel zwischen Büllten und dem Agieren wien macht ihr keine beit "Wozu wäre ich Schauspielerin", meint bewilt. Daß ihr trotz einer beschiedlichster Rolle wrallem das Image der schen Frau annaftet, si sechlich. "Mir geht es Barstellung interessan hauen mit allen Höhnien Wenn diese dann ma dem", antwortet sie kn ber noch ein bißehe:

KRITI

Ein Treibl von Neueri

Aus Silicon-Valley I Aneue Botschaft: Der ger Riese mit ungeahnt ien, revolutioniert jet ganagement. In einem ugen Klima entsteher rungs und Kommun men, die sich wie modecher von elektro-m kechenmaschinen abb.

James G. Treybig, It James G. Treybig, It James G. Treybig, It Internehmer des Jah und Chef von Tandem schiderte vor der Kan unsphäre, die Erfindur loge in einem unglaut po vorantreibt. Begeit Zusammenarbeit sin kombiniert mit ausgestären Prinzipien.

Die Grundlage

iann Prinzipien.

Die Grundlage des E
Sigenanntes Top-Pro
Sihrt permanent fünf
Shigsten Mitarbeiter a

die Kommunikation so
durchlassig wie nur irg
au machen. Ein fünftäg
in Riomit Ehefrauen be
baut dabei stärkere I

suf als alle bisner erpringktgebunden – vi

prijektgebunden – vi

Der amerikanische der unbegrenzten Minbegrenzten Minchen Dieter Seelman teilweise atemi

Viel mehr als nur eine landläufige Krimi-Autorin - Patricia Highsmith

Mordtaten sozusagen en passant

Auf dem Gebiet der Psycho-Kri-mis ist Patricia Highsmith längst das, was man in England ein household word nennt, ein fester Begriff. Jeder kennt ihren Lieblingshelden Tom Ripley, den charmanten jungen Amerikaner, der in der Nähe von Fontainebleau wohnt – wo auch seine Erfinderin jahrelang zu Hause war – und der seine Mordtaten sozusagen en pas-sant verübt; sobald er in die Enge getrieben wird. Gefaßt wurde er bisher nicht.

Patricia Highsmith, in Texas geboren und erzogen, hat in den USA, in England, Italien, Frankreich und eine Zeitlang auch in Deutschland gewohnt und ge-

Tiefe Wasser" - ZDF, Samstag,

schrieben. Ihr Haus in dem kleinen französischen Dorf kennt man aus vielen Bildern; dort lebte sie bis vor kurzem allein mit zwei Siamkatzen, arbeitete im große Garten (für den sie Stallmist in Plastiksäcken herbeischleppte), tischlerte und malte zur Abwechslung. Sie liebt Stille und mag keine Publicity, hat viele gute Freunde in vielen Ländern, ist lebhaft interessiert an Politik und Sozialfragen.

Sie arbeitet täglich sieben bis acht Stunden. "Man braucht einen Stundenplan und muß sich daran halten", auch wenn sich das Pensum nicht immer einhalten läßt; Patricia Highsmith ist eine Perfek-tionistin, gibt sich nicht leicht zufrieden, korrigiert und feilt oft hartnäckig. Tage- und wochenlang kann sie selbst ein sekundäres Problem mit sich herumtragen und geduldig auf den erlösenden Gedankenblitz warten. Sehr wichtig



vacuffillige Alltag ist das ea ihrer Bücker – Patricia POTO: MICHAEL GIANNOULATOR

ist ihr der Standpunkt, der Blickwinkel, von dem aus die Story dem Leser vorgeführt wird. Auch das Hintergrundmaterial wird präzise studiert und beschrieben: sie erkundigt sich auf einem Polizeirevier nach Knüppelmethoden an Häftlingen, sie fragt im Krankenhaus nach der genauen Menge einer tödlichen Giftdosis. Das alles muß stimmen, Schluderei ist ihr

Sie ist alles andere als eine landläufige Krimi-Autorin. Graham Greene sagte einmal, sie sei "eher eine Dichterin der unbestimmbaren Beklemmung, denn der nackten Angst". Ihre Bücher sind keine "Whodunit-Geschichten"; geht es um ein Verbrechen, so kennt der Leser den Täter von Anfang an begleitet ihn auf allen Wegen und Umwegen, weiß, was im Kopf des Mannes vorgeht, und was ihn zu seiner Tat veranlaßt. Das kann gewunden und abstoßend sein, aber man kann es nachvollziehen.

Oft ist Patricia Highsmith nach einem Erfolgsrezept gefragt worden. So etwas gibt es für sie nicht,
es gibt nur Individualität und harte
Arbeit, die in Besessenheit ausarten kann. Die meisten ihrer Stories
entstehen nicht durch Vorsatz und Nachdenken, der Keim wird von einer unverhofften und nebensäch-lichen Begebenheit gelegt: Blättern in einem Kochbuch, der Anblick eines vorbeirasenden Zuges, die Beobachtung eines behenden kleinen Diebstahls im Lebensmittelgeschäft. Unauffälliger Alltag ist das Milieu ihrer Bücher, die in Deutschland größere Verkaufszahlen als in allen anderen Ländern haben. Mit den Filmadaptionen ist sie nicht immer zufrieden.

Fehlschläge blieben nicht aus; sie hat sich nicht entmutigen las-sen, auch wenn ein Buch zunächst immer wieder abgelehnt wurde und erst viel später einen Verleger fand. "Solche Rückschläge, die sich manchmal zu einer Zeitverschwendung, und der Verschwendung von Tausenden von Dollars summieren, muß ein Schriftsteller, wie ein Spartaner hinnehmen."

Im Herbst wird bei Diogenes ein neuer Roman von Patricia Highsmith erscheinen: "Leute, die an die Tür klopfen" – kein Krimi, aber ein Roman von erschreckender Inten-ANNE UHDE

Samstag



4.10 Togesschat 14.15 Sescuestraffe

14.45 ARD-Ratgeber: Recht Risiken beim Kayre eines Baugrundstücks / 2. Hausratversicherung / 3. Nachbarrecht / 4. Das neue Mietrecht / 5. Die Eigentumswahnung

15.30 Nonstop Nonsens Von und mit Dieter Haltervorden Didi zieht um (Wh. v. 77)

16,15 Altred out Reisen

17,00 Blickfeld Kirche und Gesellschaft 17.30 Hier und Heute unterwegs 18.90 Tagesschau

18.05 Die Sportschou U. a. Fußball: Bundesliga

20.08 Tagesschau 20.15 Zem Blaven Bock Mit Heinz Schenk v. g.

21.45 Ziehung der Lottozakien Tagesschau Das Wort zum Sonntag Amerikan, Spielfilm, 1967 Mit James Stewart, Dean Mortin, Roquel Welch u. a. Regie: Andrew McLagien

Regle: Andrew McLaglen

Dee Bishop und seine Bande werden bei einem Überfall auf die Bank in Val Verde gefaßt und zum Tode verurteilt. Dees Bruder Mace rettet sie, als Henker verkleidet, vorm Tod am Galgen. Daraufhin beginnt eine lange, dramatische Verfolgungsjagd durch die mexikanische Wüste. James Stewart und Dean Martin spielen die Hauptrollen in dem spannenden Western aus dem Jahre 1967.

25.50 Tagesschau

12.00 Programmyorschau

12.00 Programmverschae

12.25 Nachbarn in Europa
Themen: Aus der Türkel: Besuch im
Atatürk-Museum / Aus Portugal:
Castelo Branco – Porträt einer Prowhrastodt / Aus Italien: TechnischeHilfe für Pakistan / Aus Deutschland: Mainz: Integration durch Privarinhitative – Italienbere Schulen
in der Bundesrepublik (Interview)

44.01 haute

15.05 Up with Paople Eine Show mit Gesong, Tanz und

Eine Show mit Gesang, ranz u Musik 14.20 Anna und der König von Slam 200 - Schwarm Seronos großer Schr 14.45 Eneran in Form 17.94 Der große Preis 17.06 hects 17.18 Ländersplegel

informationen und Meinungen

18.00 Spiel mit Oaket Lou

Kandidaten, Gäste und der Goldene Schuß mit Lou van Burg

19.00 heute 19.30 Versicht, Feile! Die Kriminalpolizei warnt 20.15 Tiefe Wasser (1)

5 Tiefe Wasser (1)
Zweiteiliger Fernsehfilm
Mit Peter Bongartz, Constanze Engelbrecht u. a.
Regle: Franz Peter Wirth
Wie in den anderen großen Romanen von Patricia Highsmith verbergen sich auch in "Tiefe Wasser"
hinter den Masken des bürgerlichen Lebens mit seinen eingespielten Konventionen die unausweichilchen seelischen Grunderschnungen von verletztem Stolz, Einsamkeit, Effersucht, Liebe und Haß. Für Vic van Allen, Hauptfigur des Films, beginnt die wirkliche Hölle in dem Augenblick, in dem er erfährt, daß ihn seine Frau Melinda mit dem letzten ihrer Liebhaber für immer verlassen will. ber für immer verkassen will.

21.45 heute 21.50 Aktuelles Sport-Studio Moderator: Karl Senne 25.05 Starsky & Hutch Abandessen auf Italien dessen auf Italienisch III.

WEST 18.00 Fallow me (27) 18.15 Banjour la France 18.30 Die Heinrich-Poci 17.90 Aktuelle Stunde

Mit "Sport im Westen"

20.00 Tagesschau

20.15 Richard Wagner:

Der Ring des Nibelungen

Bühnenfestspiel für drei Toge und einen Vorabend

1 Toge 1. Tag: Die Wolküre Mit Pater Hofmann, Matti Salmi-

Das Orchester der Bayreuther Festspiele Musikalische Leitung: Pierre Bou-

Eine Aufzeichnung von den Bay-reuther Festspielen 1980 00.20 Letzte Nachrichtes NORD

18.00 Sesamstraße 18.50 Formel-Eins-Hitparade 17.15 Fernsehmuseum Peter von Zahn zeigt: Bilder aus der Neuen Welt (8) Megalopolis, Leben in der Groß-stadt

20.00 Tagesschau
20.15 Die Schmiffler
US-Kriminerle
Der Foll des reuigen Gaunens
21.00 Vor vierzig Jakren
British Movietone, 17. 5, 43 21,20 Das Kabarettpoo

Werner Schneyder Solo mit Quartert 22.55 Experiment Fernseheplek Wochenend Film von Wolfram Paulus Jr. TS DE Letzte Me

HESSEN 15.00 Lindar & Laute extra 19.00 Schleifchen drym (1) 19.50 Tember 20.00 Tagesschau 20.15 Der Prinzregent (2 21.95 Drei aktuell 21.20 Solo mit Quartett

Kabarettarogramm mit Werner

22.35 Das Bild der Woche Ottorino Resphigisi Porträt eines Kompo SODWEST 18.00 Marco (21) 18.25 Die Abeste

Mars 18.30 Teater - Kern einer Hoffs Tanter – Kern einer Hoffnung Seit etwa zehn Jahren überragt ein mächtiger Gebäudekomplex die Straße von Jerusalem nach Bethiehen: Das ökumenische Zen-trum Tantur, eine ständige Stätte der Begegnung und der For-schung für orthodoxe, protestanti-sche und katholische Theologen, aber auch des Dialogs mit dem Judentum und dem Islam. – Der Bericht kommt zwangstäufig zu ei-ter ullgemeinern Retruchtung ner allgemeineren Betrachtung Iber die interionfestionelle Sitza-tion im Heiligen Land, Gespräch mit namhaften Persönlichkeiten,

unter anderem dem jüdischen Pu-blizisten Shalom Ben-Chories, run-den das Bild ab. 19.00 Länder – Measches – Special 29.20 Secksmal Zeichentrickfüs

18.35 Europa 2000
21.20 Pas Kabarettpodius
Werner Schneyder
"Solo mit Quartett"
22.50 Einführung in die zeitgenössische
Musik

BAYERN 18.00 Taschenboch-Telegra 18.15 BR intern 18.45 Rundschau

19.00 Bayern, wo's kaum elner keum 29.00 Reinhold-Schneider-Abend "Zu hoffen wider die Hoffnung" anschließend (etwa 20,45) Gericht über Las Casas

22.15 Z. E. N. Kreisleriana 25.20 Tritt ab, wenn sie locher

Amerik Fernsehfilm, 1949 Regie: Roy del Ruth Mit dt. Untertitein

Hannelore Elsner – Pendeln zwischen Kamera-Auftritten und Bühne

Das Image der Verführerischen

Der erste Versuch, ein Telefonge-spräch mit ihr zu führen, fand ein abruptes Ende: Hannelore Klsner war gerade auf dem Sprung, in die Ferien zu reisen. Sie versprach, wieder anzurufen. Das tat sie auch. Was allerdings ihre Rolle in diesem Fernsehspiel angeht, so wollte sie sich dazu nicht mehr äußern. Die Dreharbeiten seien seit einem halben Jahr abgeschlossen, meinte sie, und damit sei der Film für sie

"Tatort" - ARD, Montag, 20.15 Uhr

auch erledigt. Ja, das Drehbuch hätte sie seinerzeit gereizt; und mit dem Regisseur Wolfgang Becker hätte sie gern zusammengearbei-tet, fügte sie noch sparsam hinzu.

Hannelore Elsner, 39 Jahre alt, hat bisher in 20 oder 30 Filmen, 50 oder 60 Fernschspielen, so genau weiß man des nicht, mitgewirkt; dazu viel Theater gespielt: im Ber-liner Theater am Kurfürstendamm, an den Münchner Kammerspielen. im Wiener Theater in der Josefstadt und auf Marathon-Tournsen durch ganz Deutschland. Der Wechsel zwischen Bühnenauftritten und dem Agieren vor der Kamera macht ihr keine Schwierigkeit. "Wozu wäre ich wohl sonst Schauspielerin", meint sie selbst-

bewußt. Daß ihr trotz einer Vielzahl unterschiedlichster Rollen dennoch vor allem das Image der verführerischen Frau anhaftet, sieht sie ganz sachlich. "Mir geht es nur um die Darstellung interessanter Frauen. Frauen mit allen Höhen und Tiefen. Wenn diese dann auch noch attraktiv sind, kann man nichts ändern", antwortet sie knapp. Die im-mer noch ein bischen bayerisch gefärbte Stimme der in Burghausen Geborenen schwingt eher gemütlich, steht im Kontrast zu dem äußerst attraktiven Typ, den sie

vorwiegend verkörpert.
Die Elsner ist nicht besonders auskunftsfreudig, versucht vielmehr auf Distanz zu jedermann zu gehen. Das rührt sicher daher, daß man häufig ihre private und öffentliche Biographie miteinander vermischt hat. Der tödlich verunglückte Regisseur Alf Brustellin – so erfährt man immerhin – mit dem sie beispielsweise den Film "Berlinger" gedreht hat, bedeutete ihr privat und für ihre Arbeit sehr viel. Doch der Befürchtung, daß ihr mit dem Tode dieses Regisseurs ein fördernder und anregen-

der Partner fehle, steht immerhin die Tatsache gegenüber, daß sie auch weiter laufend Fernsehülme dreht: Nach dem jüngst ausgestrahlten "Fall für zwei" steht noch in diesem Jahr ein Spionagefilm, der bereits abgedreht ist, an.

Aber Hannelore Elsner will auch wieder Theater spielen. Allerdings möchte sie nicht mehr auf Tournee gehen. Denn sie will ihren zweijährigen Sohn Dominik, den sie vater-los aufzieht, nicht allein lassen. Sie würde jedoch jetzt gern ein fester Engagement annehmen. "Ich möchte Rollen auf der Bühne und im Leben spielen, durch die ich mich weiterentwickeln kann."

ROSE-MARIE BORNGÄSSER



cuen hört sich die Kommissarin (Korin Anselm) Peggys isner) Geschichte am. FOTO: URSULA RÖHNER (Hannelore Elsner) Geschichte an.

Pfingstsonntag

69.30 Progr

Pringstgottesdieest ous dem Zirkusbau der Porte de Pantin in Paris. Mit Pastor Fritz Westphal

11.86 Ketholischer Pfingstgattesdienet aus der SL-Josef-Gemeinde in Bramen Predigt; Pastor Norbert Blome

12.00 Ich hab' mich entwickelt bier Zwei deutsche Ärzte in Peru

15.89 Ottorine Respighi Porträt eines Komponisten Film von Christopher Nupen 14,15 Schov ins Land 6. Radier, Ausreißer und Wild-

14.45 Zirkesgeechichte Der kleine Zirkus

18.18 Das Konstresschiff Amerik. Spielfilm, 1944 Mit Bob Hope Regle: David Butler 16.40 Collin (1) Zweiteiliger Fernsehfilm von Klaus Pagne nach Stafan Heym

18.15 Der Jazz und seine Folgen (2) Europa – Echo mit eigenem Sound Film von Werner Burkhardt und Andreas Jacobsen

19.80 Das kielne Kino an der Scko (5) Rise heiter-ernste Erinnerung an Filme aus den Jahren 1952 und

28.80 Tageaschau 20.15 Professor Grzinsek

En Wunderbaum rettet viele Tiere 21.88 Peur Mr. Wesderfel Femsehspiel von Sam Koperwas und Peter Lilienthal Mit Jae Pesci, Karen Ludwig u. a. Regie: Peter Lillenthal

21.50 Tagesso 22.86 Nachtfleg oder Heldes sterbes frith Auf den Spuren von Antoine de 25.40 Tagesschau

10.00 Programmy 16.30 ZDF-Matin

Plüchtige Exempel Jugend, Liebe und die Wacht am Erlahrungen des jungen Graten

von Thomas Valentin, Regie: Oswald Döpke 12.20 Sountingskerszert Klavierkonzert Nr. 17 G-Dur tV 453 12.65 Freizeit

Wien – kunstvoll genleßer 15.25 Chronik der Wocke Fragen zur Zeit 13.00 Auf Stippvisite bei Mit Wasser für Kenia 14.20 Anderland

Unerhört 14.50 houte 14.55 Danke schön 15.00 Der Fiels im Ohr 17.00 heute

17.00 Neete 17.02 Tagebuch (ev.) 17.17 Mordprozes Hirochi Uede (5) 4teiliger Fernsehfilm nach Shohel

18.00 Die Sport-Reportage
U. a. internationales Reit- und Springtumier (CHI) in Wissbaden
19.00 beute 19,00 boute 19,10 Souner Per Thema: "Jugendprotest im de lagilischen Steat

Interviews mit Familienminister Heiner Geißler (CDU), Anke Fuche (SPD), Affred Sauter (CSU), Maxie-luise Beck-Oberdorf (Grüne) und Burkhard Hirsch (FDP). Moderation: Hans-Joachim Reiche 19.50 Measchenkinder London: Kellerkinder und Mode-

prinzen, Toastkelder und Spa-gherthüte Jesselts von Eden (6) Letzter Tell des TV-Rims nach John

Steinbeck 21.00 Tiefe Wasser Zweiter Teil des Fernschfilms nach clem Roman von Patricia High-smith 22.59 Choe, cloo, bella Musica Eins Italianische Nacht Sonntagsmagazin
20.00 Tagesschare
20.15 Abentever Sildsee (1)
Slebenteilige Sonderei
Engini-Feuertänzer
Granie-Halbinsei Von Paul Schlecht und Schnelder

21.45 Danny Kaye dirigiert die New Yorker Philiamoniker Original mit Untertiteln 25.48 Experimente reportments
Fest(aus)stellung
Film von Wolfgang Mackrodt
Letzte Nachrichten

18.00 Sie kam ars dem All (7) Der Sekratör

18.50 Assidader - Inidader (4)

Freizelt - und wohin?

19.88 Aktuelle Stunde

NORD

18.00 Sesemetratio 18.30 Unter den Wolfen 19.15 Madonaa, Venus, Plizet und Luther Die Welt Lucos Cranachs 20.60 Togesschau 20.15 Filmmogazin Luis Buriusi: Main letzter Seufzer

w und ein neves Buch
21.90 Spiele eine Sieger
Da worlch nicht zu halten
22.00 Sport III
Intern. Dt. Damentenni

schaften u. a. 25.80 Letzte Nachrichten HESSEN

18.40 Rockpalast
Janis Joplin (1)
Zweiteilige Dokumentation
19.25 Der Sportkalender 20.00 Tags Heute: Herpes simplex – Harmlose Blöschen oder gefährliches Virus? 21.99 Irma ta Doece Musikal von Alexandra Breffort Musik: Marguerite Monsot

21.10 Readschau 21.25 Durch Land end Zeit 21.30 Paradiese im Diesselts 22.50 Auf der Suche nach dem Unsprung 35,15 Readschau

KRITIK

Ein Treibhaus von Neuerungen

Aus Silicon-Valley kommt eine Aneue Botschaft: Der Chip, winzi-ger Riese mit ungeahnten Fähigkei-ten, revolutioniert jetzt auch das Management. In einem treibhausartigen Klima entstehen neue Fübrungs- und Kommunikationsfor-men, die sich wie moderne Tischrechner von elektro-mechanischen Rechenmaschinen abheben.

James G. Treybig, 1982 zum US-Unternehmer des Jahres gewählt und Chef von Tandem-Computers, schilderte vor der Kamera jene At-mosphäre, die Erfindungen und Erfolge in einem unglaublichen Tempo vorantreibt. Begeisterung und Zusammenarbeit sind Trumpf, kombiniert mit ausgesprochen elitären Prinzipien.

Die Grundlage des Erfolgs ist ein sogenanntes Top-Programm Es führt permanent fünf Prozent der fähigsten Mitarbeiter aller Bereiche zusammen, mit dem einzigen Ziel, die Kommunikation so optimal und durchlässig wie nur irgend möglich zu machen. Ein fünftägiges Meeting in Rio mit Ehefrauen beispielsweise baut dabei stärkere Beziehungen auf als alle bisher erprobten Konferenzmethoden. Danach sitzen alle projektgebunden – vom Chef bis zum Arbeiter – in einem Großraum-Biiro. Gewerkschaften, sagte ein Mitarbeiter, gibt es bei uns nicht. Wer fünf Jahre dabei ist, erhält eine

Beteiligung von 60 000 Dollar. Der amerikanische Traum von den unbegrenzten Möglichkeiten erlebt in Silicon-Valley eine Renaissance. Dieter Seelmann brachte das mit teilweise atemberaubenden Passagen in unser Bewußtsein. WERNER OBST

Rund fünfzig Briefe mit Stellungnahmen und Anfragen 211 der Fernsehserie "Abentener Bundes republik" erhält derzeit täglich der WDR in Köln. Mit mehr als 1500 schriftlichen und telefonischen Pu-blikumsreaktionen, die von der knappen Anfrage bis zur Schilde-rung ganzer Lebensschicksale reichten, sei dies eine "ungewöhn-liche Reaktion" auf die WDR-Serie, die in Schilderen und Deltumen. die in Spielszenen und Dokumen-tarberichten die Geschichte der Bundesrepublik darstellt. In 282 Zuschriften mit einer inhaltlichen Stellungnahme haben sich 228 Fernsehzuschauer positiv zu den bisher ausgestrahlten sechs Folgen geäußert.

Radio Luxenburg (RTL) startet mit Beginn nächsten Jahres ein Fernsehprogramm in deutscher Sprache. Das beschloß der Verwaltungsrat auf Vorschlag der Gene-raldirektion in Luxemburg. Ab Oktober dieses Jahres wird zunächst ein regional zu empfangendes Test-programm gesendet. Das Vollpro-gramm soll dam viel Information und Unterhaltung bieten.

Wer sehen will, muß hören", lautet das Motto der Hamburger Hörspieltage, die vom 1 bis 4 Juni stattfinden. Veranstalter sind der NDR und die Kulturbehörde. Auf NDR und die Kulturbehorde. Auf dem Programm stehen eine Aku-stik-Messe, die mit technischen Geräten, sprecherischer Textge-staltung und elektronischer Sprachverfremdung vertraut ma-Sprachverfremdung verhaut ins-chen soll, Gesprächs- und Lese-abende und ein "Tag der offenen Hörspieltür". Unter den rund zwanzig Autoren werden sein: Hu-bert Fichte, Hans Jürgen Fröhlich, Lider Herig Helmut Heißenbüt. Ludwig Harig, Helmut Heißenbüttel, Walter Kampowski und Günter Kunert

Der "Katholische Journalisten-preis 1983" ist dem Autor, Regisseur und zuständigen Redakteur Werner Hamerski verliehen wor-den für den Fernsehfilm "Wo Jesus lebte und starb – Archäologische Funde zum frühesten Christen-tum", den das Deutsche Fernsehen/ARD im April 1982 ausstrahlte. Werner Hamerski, Leiter der Programmgruppe Kultur und Kirche beim WDR-Fernseben, belegt mit seinem Dokumentarfilm einen frühen Marienkult und berichtet vom Nachweis der Kreuzigungsstätte, der armenischen Wissenschaftlern durch Grabungsarbeiten gelungen

* Die Einführung von Kabel-TV in Australien bat der australische Minister für Industrie und Binnenhandel Senator John Button abgelehnt. Er begründete das mit "Schwierigkeiten bei der Programmgestaltung" und bezeichnete "die wirtschaftliche Seite" als "indiskutabel".

Rundfunkhörer zwischen Nord-kap und Nordsee müssen auf die alternative Stimme aus dem Äther weiterhin verzichten: "Radio Freiheit" bekommt in Norwegen keine Sendefreiheit. Geplant war die Einrichtung der privaten Rundfunk-station von Moderat Ungdom, der Jugendorganisation der Gemäßig-ten Partei. Ein Gericht entschied, das Monopol des Norwegischen Reichsfunks stehe nicht im Widerspruch zum Grundgesetz-Paragra-phen 100, der die Meinungsfreiheit garantiert, meinten die Richter. Der Anwalt der Kläger hatte demgegenüber geltend gemacht, daß diese Bestimmung auch für Funkmedien gelten müsse, deren Einführung die Väter der Verfassung nicht hätten voraussehen können.



Der Farmer und der Diner Über die Küche in den Vereinigten

Staaten
16.45 Der stumme Dieser
Puppenspiel der Kleinen Bühne
11.15 Kaftes oder Teef
12.00 Internationaler Frühschoppen
Thems: Kultur – Kitt Europas? (Der
Zustend der Kontinente und der

Zustand des Kontinents und der "Hang zum Gesamtkunstwerk") Teilnehmer: Henri Menudier –

Bondy

Koof

Frankreich / Hendrik Hofland

Holland / François Bond Schweiz / Tadeusz Nowako

Polen / Adolf-Peter Koof — Deutschland und Werner Höfer 12.45 Togesschov mit Wochenspiegel 13.15 Megazin der Woche 13.55 Schoe ins Land 7, Streiten zwei – so haben beide

unrecht
14.25 ARD-Sport extra
Internationale Deutsche Tennismelsterschaften

meisterschaften
Endspiel Damen-Einzel
Sprecher: Friedrich-Karl Brauns
Übertragung von der Rot-WeißTennisanlage in Berlin

Lie Calle (7)
Zweitelliger Fernsehfilm von Klaus
Poche nach Stefan Heym
2. Kommt jetzt die Wahrheit ans
Tageslicht?
Mit Curd Jürgens, Margot Werner
u. a.

Im Auge des Orkans Reportage von Andreas Jacobsen und Helmut Muller

18.25 Johannes (7)
Letzie Folge der Fernsehserie
19.15 Die Sportschau
U. a. Internat, Reittumler in Wies-

17.49 Mit der Kamera dabei

Paggy hat Angst Krimi von Norbert Ehry Regie: Wolfgang Becker 21.55 Tagesschow 21.55 Selbst ist die Frau

22.40 Mostezuma Film von José Montes-Baquer 08.48 Tagesschau

baden 20.00 Togesschau 20.15 Teteri

Pfingstmontog

D1.20 Jun



10.60 Die weiße Schlange Das Ensemble der Peking-Oper mit einem seiner berühmtesten 11.00 Zilad was ein Licht on ha Verstand Evangelischer Gottesdienst aus der Kirche St. Pierre le Jeune in

Straßburg 12.00 Melodie einer Stadt – He Film von Harro Eisele 15.00 houte 11.05 7.00-regional

Stadtgeschichten: Kurt Bremen mit Kapitän Georg Beckmann 18.35 Banjo, die kleine Katze Zeichentrickfilm 14.00 Französischenterricht Russischer Kinderfilm nach der Erzählung von Valentin Rosputin

15.20 Zirkes, Zirkes Attraktionen und Sensationen der Manage, Präsentation: Freddy P.C.SU hawto

...undam Sonntag WELT...SONNTAG

16.35 Des Broadway liebstes Kind Funny Lady Musicai von John Kander, Fred Ebb und Billy Rose Mit Barbara Streisand v. a. Regie: Herbert Ross

19.15 Traum von der einen Welt Von der Freiheit der Unterdrück-19.30 René Kolle: Ich lade mir Gäste 19.30 kton... 21.15 houte 21.15 Der große Blonde mit dem schwarzes Schub Calaifilm, 1972

Franz. Spielfilm, 1972 Mit Pierre Richard v. a. Regie: Yves Robert 22.48 Soli die Bundesrepu eri. Spublik sleb Für und Wider ein Verfassungsfest

(R.O) Telekolis Deutsch (33) 18.30 Sesamstraße 19.80 Aktuelle Stu 20.00 Topesschou 20.15 Ich stelle mich Eine promine wird "verhört" Persönlichkeit

WEST

21.45 Landassplegal Lokalternin Pflegekinder / Heimkinder 22.16 Die Schlemmerorgie Die Schlemmerorgie Filmkomödie von Ted Kotcheff Mit Geroge Segal, Jacqueline Bisnet v. c. 00.05 Letzte Nachrichten

MORD 18.00 Secamstrade 18.32 Accidenter — Indianier (7) ... woren wir glauben 19.00 Antiquitäten in Serie (3) Darmstächer Jugendstil auf Por-19.15 Die Sprechstunde Arbeitsplatz Krankenhaus – bleibt inch Zeit für Menschlichkeit?

20.00 Togesschou 20.15 Vaterm Funkterm Justem Funktern

Auslandskorrespondenten zu
Gast mit Gästen – live aus dem
Deutschen Rundfunkmuseum.
Die Gäste: Professor Uta RankeHeinemann (Professoren für katholische Theologie in Duisburg);
Marco Polliti (Vaticankorrespondent des "Messagero"); Hansjakob Stehle (NDR/WDR-Korrespondent in Rom). Bischof Alois Wagkob Stehle (NDR/WDR-Korrespondent in Rom), Bischof Alois Wagner (Rom, Mitglied des päpstlichen Rates "cor anum" – Kooperationen für die Dritte Welt; Professor Knut Wolf (Direktor der internationalen Katholischen Zeitschrift "conciliates"). Themen u. a.: Friedenspolitik, Atomrüstung, Ostpolitik, Entwicklungspolitik

22.00 Hellywood in Belogna (1) Italien. Filmkomödie in fünf Teilen 22.55 Parkett Mitte 25.10 Papua-Neugeinea Ein Fotofilm von Axel Benzmann

SODWEST

III.

11.00 Welt der & 3. Fünf Tage Deccan Bericht aus Indien

18.45 Zog um Zug - Schach för jederman Bauemalpiom (2) 19.00 Franz-Schayder-Retrespektive Uit der Pächter 29.40 Mitoille Mathlee Special Mit Julio Iglesias, John Denver, Mi-chèle Sardou, Patrick Duffy 21.48 Stuttgart 264626 gibt Auskunft 22.05 Die Nachtwache des Ledwig Hirsch

Ein Ausflug in den schwarzen Hu-mor des österreichischen Lieder-BAYERN

14.00 Aerobic-Dance (7) 14.50 Wir stellen von Porträt der russischen Planistin Von Bruno Monsaingeon 18.58 Der Poktor und das liebe Viels Fernsehserie nach den Erinnerun-gen des Tierarztes James Herriot (Vom Westdeutschen Rundfunk)

14.45 Aloppo – die älteste Millionenstadt Filmbericht aus Syrie von Irene Zande 17.00 Zirkus ohne Zeit

Der Wanderzirkus der Familie Ju-lian Schubert Film von Richard Blank 17.45 Telekolleg Deutsch (52) 18.50 Ela friblingstag in Heidelberg 18.45 Rundschou

Landgasthaus anschließend (etwa 19.45) anschsebend (ein Liebeskomödie Dt. Spielfilm, 1942

19.00 Unter unverse Himme

III.

HESSEN 18.45 Reisen in die "DDR" Zwischen Wartburg und Weimar 19.00 Wäldchenstag – ein Frankfurter Von Anca-M. Pandelea

20.00 Tagesschap 20.15 Kultur Interna 21.00 Holm der Angst Farce von Dano Fo Unbekannte versuchen den Fict-chef Agnelli zu entführen. Doch der Coup mißlingt. Agnelli wird von seinem Arbeiter Antonio

SÚDWEST 18.00 Secanstrate 18.30 Telekoling J Deutsch (33) 19.90 Tony Award 535. Preisverleihung für die besten

Leistungen im amerikanischen Musical 20.15 Der Große Abend in \$ 3

Suzz 90 Minuten rund um den Kanal Geschichten, Informationen, Show und Gäste Nur für Baden-Württemberg 21.45 Sport im Deltra BAYERN

18.15 Zoogeschichten Affenbabys bei Menscheneltern 18.35 Die Abesteuer der Maus auf dem Mars 18.45 Rundschau 19.00 Hausboot

Amerik. Spietfilm, 1959 Mit Cary Grant, Sophia Loren u. a. Regie: Jack Rose Rundschau 21.00 _Basern, Holzknechte, Segnerianes ..." Der Maler Lorenz Quaglio in Ober-bayern 1793–1869

21.45 Z.E.N.
21.50 Die ersten Menschen (5)
Neandertal und Altaraira
22.35 Rendschau



Skeptiker Jentzsch traut seinen Derbypferden nicht

München zum bislang ersten und

einzigen Mal später auch das Der-

by - Athenagoras mit Harro Rem-

mert. Im Sattel des Favoriten des

Hertie-Preises sitzt am Montag wie

zuvor im Henckel-Rennen Georg

Bocskai, auch Hertie-Favorit Ocos

gehört dem Gestüt Fährhof. Er

geht mit dem Vorteil ins Rennen, die Münchner Bahn durch seinen

Erfolg im Oettingen-Wallerstein-

Memorial zu kennen. Der Hertie-Preis (125 000 Mark, 70 000 Mark

dem Sieger, 2200 m, Europa-Grup-pe II) ist wie fast immer in den letzten Jahren international be-

setzt: Trainer John Dunlop (43) aus

Arundel (er trainiert auf dem Grundstück des Duke of Norfolk)

sattelt den Hengst Harly, Tony Murray (33) sitzt im Sattel, Harly

hat seine beiden letzten Rennen in Epsom und Kempton-Park gewon-

nen. Diese Leistungen sind nur

schwer mit den Formen der deut-schen Pferde zu relativieren, erfah-

rungsgemäß müßten sie ausrei-

chen. Dunlop trainierte 1978 für

Lord Halifax den englischen Der-by-Sieger Shirley Heights. Höhe-punkt in der Laufbahn von Jockey

Murray war der Sieg im Irischen Derby 1980 mit Tyrnavos.

n veränderter Konzeption be-

Iginnt bereits am Dienstag das Frühjahrs-Meeting in Iffezheim bei

Baden-Baden. Aus den bisherigen

Veranstaltungen im Mai und Juni

wurde nach erheblichen Umsatz-

einbußen des Vorjahres eine Ver-

anstaltung mit fünf Renntagen am

Schlußtag droht zu einem Treffen der ausländischen Pferde zu wer-

den. Noch sind 24 Starter genannt,

davon nur sieben aus heimischen

Ställen. Deutschlands Spitzenga-

lopper Orofino soll an diesem Tag

im Prix Dollar in Paris-Long-

Heinz Jentzsch (63) aus Köln, 22maliger Championtrainer des deutschen Galopprennsports mit über 2000 Siegen, ist als Skepti-ker bekannt. Vor vier Wochen urteilte er über seine Derby-Pferde: Ich kann einpacken. Da ist nichts Gescheites bei." Mittlerweile hat sich die Situation geändert. Pfingsten finden zwei renommierte Vorprüfungen für das 114. Deutsche Derby am 3. Juli in Hamburg-Horn statt, in beiden Rennen sind Pferde aus dem Jentzsch-Stall favorisiert. Trotzdem findet der Trainer Einwände: "Ob sie für die 2400-m-Distanz des Derbys ausreichend Stehvermögen haben, will ich erst

Morgen wird in Gelsenkirchen-Horst das klassische Henckel-Ren-nen (90 000 Mark, 50 000 Mark dem Sieger, 1600 m, Europa-Gruppe II) gestartet. Es ist nach dem Grafen gestartet. Es ist nach dem Granen Henckel von Donnersmarck be-nannt. Aber Lazarus Graf Henckel von Donnersmarck, der in Lugano wohnt, stiftet weder einen Ehren-preis noch schickt er einen Scheck. Gerüchte, daß die klassische Derby-Vorprüfung demnächst vom In-ternationalen Club in Baden-Baden übernommen werden soll, deschäftsführer Heinz Kütemann energisch, obwohl der Verein fi-nanziell alles andere als auf Rosen gebettet ist: "Das ist kein Thema für uns. Ich kann mir gut vorstel-len, daß es für Baden-Baden eine Lösung der dortigen Terminpro-bleme bedeuten würde. Die wollen

alles haben."

Im Feld der scht Starter (16.40 Uhr) fehlt der Hengst Gilmore, Sieger im Krefelder Busch-Memorial. Ein Hufgeschwür verhindert den Einsatz. Der Favorit des Rennens heißt Abary. Jockey Georg Bocskai (24) reitet den Hengst des Gettlits Fährhof der zuletzt bei seistüts Fährhof, der zuletzt bei seinem Sieg im Frankfurter Steigen-berger-Pokal imponierte. Trainer Jentzsch: "Er ist von meinen Derby-Pferden schon die Nummer eins. Aber seine Halbschwester Anselma war nur ein Pferd für kurze Distanzen." Abary besiegte in Frankfurt Königsbacher (in Gel-senkirchen nicht dabei) und den Winterfavoriten Nandino, der erstmals vom englischen Jockey Bruce Raymond geritten wird. Zweites Jentzsch-Pferd im Henckel-Rennen ist der Schlenderhaner Sheriff, den Andreas Tylicki reitet.

Vor genau zehn Jahren gewann der Sieger des Hertie-Preises in

GALOPP / Großes Rennprogramm zu Pfingsten | LEICHTATHLETIK / Religionslehrer machte Eberstadt zum Zentrum des Hochsprungs

Fest mit Käsekuchen, Wein, Weltrekord

Das Telefon hält den Mann auf Trab. "Oft geht er erst ins Bett, wenn schon die Vögel zwitschern" sagt seine Frau. Eine Mütze Schlaf, Dusche, ab in die Schule, Katechismus erklären, dann zwei Stunden Turnhalle. Hauptberuflich arbeitet Peter Schramm (40) als Sport- und Religionslehrer in Heilbronn. Seine Freizeit gehört dem Hochsprung. Schramm betreut den männlichen Nachwuchs im Deut-Leichtathletik-Verband. Aber richtig bekannt wurde Peter Schramm nicht dadurch, daß er einige seiner Talente über zwei Meter und mehr gebracht hat - berühmt machten Peter Schramm seine Idee und sein Fest: "Hochsprung – Total", das Weltklasse-Meeting in Eberstadt Morgen ist es wieder einmal soweit. Jedes Jahr an Pfingsten fällt oder wackelt in Schramms Heimatgemeinde der

Weltrekord. Das Telefon klingelt. Roland Dalhäuser meldet sich. Der Schweizer hat in den letzten beiden Jahren den deutschen Assen Mögenburg, Thränhardt, Nagel, Olympiasieger Jacek Wszola und Dwight Stones den Ehrenpreis weggeschnappt.

MARTIN HÄGELE, Stuttgart

Der Sieger von Eberstadt wird in

Wein aufgewogen. Traditionell. Eine von Schramms volkstümlichen Ideen.

Er bringe die ganze Familie mit, sagt Dalhäuser, und er freue sich schon auf den Käsekuchen am Samstagnachmittag. "So etwas haben Sie noch nie erlebt", erzählt Schramm. "Zwischen drei und sechs kommen alle Springer zum Kaffee. Eine Bombenstimmung im Wohnzimmer." Aber allein der Käsekuchen Ihrer Frau zieht die besten Springer der Welt wohl nicht nach Eberstadt? Schramm lächelt, erklärt. Der

Kanadier Milton Ottey, Zweiter der Weltrangliste '82, habe wegen einer Verletzung abgesagt. "Oder weil er erst Mark für Dollar gehalten hat." Auch vom Weltjahresbesten des Vorjahres, dem Chinesen Zhu Jian-hua, habe er einen Korb bekommen. Schramm: Nicht schlimm, die zwei hätten hier sowieso nicht gewonnen. Aber es wird sich auch noch bis Kanada und China herumsprechen, daß man nach Eberstadt nicht wegen des Geldes kommt, sondern wegen der besonderen Leistung, die man hier bringen kann oder muß." In Europa, so Schramm, habe das schon jeder Hochspringer begrif-

Eberstadt ist das Mekka der Höhenjäger. Die Anlage, ein Klein-spielfeld aus rotem Tartan, umsäumt von zwei Stahlrohrtribünen für 3000 Leute, das Ganze eingebettet in die ländliche Idylle eines kleinen Weindorfes, garantiert ein besonderes Reizklima für Rekorde. Als habe man den Madison Square Garden von New York in die schwäbische Provinz versetzt, schrieb mal ein Kollege. Schramm hat es geschafft, die Faszination eines Fußball-Länderspiels auf ein paar Quadratmeter zu konzentrieren: "Wenn die Springer anlaufen, hörst du die Spikes knirschen." In Eberstadt verkaufen nie Weltklasse-Sport, Spannung und Show. Es ist Schramms Verdienst, als erster kapiert zu haben, wie man der Langeweile einer Leichtathletik-Veranstaltung am besten entgegenwirken kann. Raus aus den nur dürftig besuchten Riesen-Arenen mit den vielen Haupt- und Nebenschauplätzen.

70 000 Mark kostet Schramms Fest. Dank der Sponsoren, und weil halb Eberstadt mithilft,

kommt der Veranstalter finanziell über die Runden, Womit wir noch einmal bei den Gagen der Asse wären. Doch nicht nur Käsekuchen? Schramm erzählt von 1979. als er beim zweiten Versuch, seine Idee umzusetzen, Dietmar Mögenburg 300 Mark für einen Start geboten hat. Mögenburg, damals der Wunderknabe der deutschen Hochspringer, hatte nur ein mitlei-diges Lächeln für ihn übriggehabt. Er war zwar erst 17, aber seinen Marktpreis kannte er schon: "Herr Schramm, Sie glauben doch wohl nicht, daß für die paar Mark einer von uns kommt." Mögenburg erschien dann trotzdem, weil ihn die

Kollegen überredet hatten. Heute lächelt keiner mehr über den hochsprungverrückten Schramm. Über Geld muß er nicht mehr reden. Die Springer vertrauen ihm, ja sie gewähren Rabatt. Schramm zahlt eben aus, was da ist. Zwischen 1500 und 2000 Mark für die Stars. Und da das Ganze ja sein Fest ist, sitzt er morgen wieder hinterm Mikrofon.

In Eberstadt ist wieder was los, Hochsprung-WM-Qualifikation, mit Volksfest, Käsekuchen, Wein und womöglich Weltrekord.

STAND PUNKT

Plädoyer für Schwarze Diva

Das Europacup-Finale der Pokal-deen und Real Madrid (1:0) leitete der Italiener Gianfranco Menegalli. Er bekam glänzende Kritiken, weil er immer auf Ballhöhe war. Menegalli ist 50 Jahre alt.

Wenn der HSV am Mittwoch in Athen gegen Juventus Turin um den Europacup der Landesmeister spielen wird, wird der Rumäne Nicola Reinea Schiedsrichter sein auch er ist bereits 50.

Walter Eschweiler, der heute auf dem Betzenberg das Bundesli-gaspiel zwischen Kaiserslautern und dem Hamburger SV leiten wird, ist erst 47 Jahre alt. Gleichwohl, die starren DFB-Statuten bestimmen, daß er heute seinen letz-ten Bundesligaeinsatz hat. Für einen, der 47 geworden ist, läuft nämlich nichts mehr. Der hat die "Altersgrenze" erreicht und wird "in Pension geschickt".

Es gibt bisher nur eine Ausnah-me, die die Regel bestätigt hat: Schiedsrichter Aldinger aus Waib-lingen bekam eine Sondergenehmigung und durfte ein Jahr länger im Amt bleiben. Als das geschah, probten allerdings einige seiner Kollegen den Aufstand. Auch bei den Schiedsrichtern sind Mißgunst und Intrigen fester Bestandteil des Zusammenlebens.

Jetzt könnte es wieder Unruhe geben, wenn der Verband Mittel-rhein, wie geplant, einen Antrag auf Sondergenehmigung für sein Mitglied Eschweiler stellen wird. Auch er will noch ein Jahr länger Bundesliga-Schiedsrichter Der DFB sollte alle Querelen gelassen über sich ergehen lassen und seinen mit Abstand bekanntesten Schiedsrichter weitermachen lassen. Denn erstens besitzt Eschweiler die Sympathien der meisten Bundesligaspieler und wird von ihnen als Autorität anerkannt.

Zweitens tun dem doch erheblich eintöniger und grauer gewor-denen Bundesligageschäft ein paar. Farbtupfer immer gut. Die "Schwarze Diva", wie Eschweiler enannt wird, hat selbst sehr gerne für Farbe gesorgt. Aber so verpreilt war das Fußballvolk über den Meister der Selbstdarstellung eigentlich nie, als daß es seine Allüren letztlich nicht doch akzeptiert

BERND WEBER

FUSSBALL

Bayern München und Lattek einig

Udo Lattek (47) wird in der nächsten Saison wieder Trainer des FC Bayern München, den er schon von März 1970 bis Januar 1975 betreut hatte und mit dem er in dieser Zeit dreimal deutscher Meister war. In der Wohnung von Präsident Willi Hoffmann wurden Lattek und der Verein in "wesentlichen Punkten einig", so Manager Uli Hoenes. Uber finanzielle Dinge sei noch nicht geredet worden.

anstaltung mit fünf Renntagen am Dienstag (Benazet-Rennen, 45 900 Mark, 1200 m), Mittwoch (Badener Meile, 90 000 Mark, 1600 m), Donnerstag (Oleander-Rennen, 40 800 Mark, 3200 m), Samstag (Silbernes Pferd, 45 900 Mark, 2400 m) und Sonntag (Großer Preis der Badischen Wirtschaft, 163 000 Mark, 2200 m). Der Große Preis am Schlußtag droht zu einem Treffen Die schnelle Entscheidung für Udo Lattek, der seit der Entlassung von Pal Csernai am Montag bereits als heißer Anwärter auf den Posten galt, überrascht nicht. Er ist mit Uli Hoenes und Paul Breitner eng

In der Bundesligs spielen heute (15.30 Uhr): Düsseldorf – Leverku-Das gesamte Galopper-Programm zu Pfingsten: Samstag: sen (3:3), Braunschweig – Karlsru-he (1:3), Kaiserslautern – Hamburg Köln, Sonntag: Frankfurt/Main, Gelsenkirchen, Montag: Hannover, München, Neuss, Walldorf. KLAUS GÖNTZSCHE (1:1), Dortmund - München (0:8), Nürnberg – Frankfurt (0:3), Bremen – Bielefeld (2:1).

NACHRICHTEN:

Braun abgesetzt

Salerno (dpa) – Wegen schlechter Leistungen wurde Radprofi Gregor Braun (Neustadt) nach sieben Etap pen des Giro d'Italia als Kapitan des Benotto-Teams abgelöst. Für Braun, der mit 49:04 Minuten Rückstand auf den führenden Saronni (Italien) nur auf Platz 117 liegt, wurde Neuprofi Franco Chioccioli (Italien) zum Kapitän ernannt. Dietrich Thurau (Frankfurt) behauptete seinen vierten Platz in der Gesamt-

Basketball-Team in Form

Toulouse (sid) – Eine Woche vor der Basketball-Europameister-schaft in Frankreich kam die deutsche Nationalmannschaft der Herren in Toulouse in einem Testspiel gegen Frankreich zu einem 80:77-Erfolg.

Brief vom Anwalt

Bonn (DW.) - Die Anwälte von Wolfgang Zenker, ehemaliger Vize-präsident von Eintracht Frankfurt, haben Spielerberater Holger Klemme mit einer Unterlassungserklärung aufgefordert, seine Vorwürfe gegen Zenker (zum Beispiel, Zen-ker habe den Koreaner Bum Kun Cha ausgenommen wie eine Weihnachtsgans) nicht mehr zu wiederholen. Klemmes Reaktion: "Ich danke Herrn Zenker für die mir zugeschickten Unterlagen, Ich werde nicht unterschreiben und sehe einer Klage gelassen entgegen."

Ski alpin: Schirow tot Moskau (dpa) - Skirennläufer

Alexander Schirow (UdSSR) ist bei einem Verkehrsunfall in Yakhome 70 Kilometer von Moskau, tödlich verunglückt. Der 24 Jahre alte Schirow hatte als erster sowjetischer Läufer ein Weltcuprennen im alpinen Skisport gewonnen.

Kernmannschaft erweitert

München (sid) - Die Kernmannschaft für die Olympischen Winterspiele 1984 in Sarajevo ist von 44 auf 60 Mitglieder erweitert worden. Die Technische Kommission des Bundesausschusses Leistungssport (BAL) und die Wintersportverbände haben auf einer Sitzung in München gleichzeitig die Kriterien für eine Nominierung festgelegt. Das endgültige Olympia-Team soll Mit-te Januar benannt werden.

ZAHLEN

FUSSBALL Zweite Liga: Lüttringhausen – Han-nover 96 6:3. – Olympia-Qualifikation: Dänemark – Norwegen 2:2.

MUREYBALL Qualification zur Europameister-schaft: Deutschland – Dänemark 3:0, Ungarn – England 3:0.

Internationale Doutsche Meister-schaften der Damen in Berlin, Achtei-finale: Sukova (CSSR) — Sandin (Schweden) 7:5, 6:2, Horvath — Leand (beide USA) 6:3, 6:3.

(Deide USA) 6:3, 6:3.

Grand-Prix-Turnier in Minchen (75 000 Dollar), Herren-Einzel, zweite Runde: Elter (Deutschland) - Depalmer (USA) 6:2, 6:4, Smid (CSSR) - Euharsky (Ungarn) 6:2, 6:2, Luna (Spenien) - Fromm (USA) 4:5, 6:2, 6:1, Lewis (Neuseeland) - Adams (USA) 6:2, 2:6, 6:3, Simonsson (Schweden) - Borowiak (USA) 6:1, 7:5.

26, 6:3, Simonsson (Schweden) – Borowiak (USA) 6:1, 7:5.
Internationale Melaterschaften von Ballen in Rom (300 000 Dollar), Herren-Einzel, Achtelfinale: Higueras (Spanien) – Berazzutti (Ballen) 6:2, 6:4, Dibbs (USA) – McNamee (Australien) 6:1, 6:3, Teitscher (USA) – Tulasne (Frankreich) 6:4, 6:2, Clerc (Argentinien) – Schapers (Holland) 6:2, 6:1, Günthardt (Schweden) 6:2, 6:1, Arias (USA) – Dickson (USA) 7:6, 6:3, Forget (Frankreich) – Gildemeister (Chile) 4:6, 6:4, 6:2.

NEU in WELT am SONNTAG SONNIAG

Die Sportzeitung in der Sonntagszeitung: Citius, altius, fortius (noch aktueller, noch besser, noch umfangreicher)

Diesen Sonntag:

Die Fußball-Bundesliga vor der Entscheidung

Berichte aus allen Stadien vom drittletzten Spieltag im Kampf um Meisterschaft und Abstieg. Dazu: Bundesliga intern

Die neue Amateur-Regel

Eine Kolumne von Willi Daume

Wie geht es weiter nach der Ablösung des Trainers Pal Csernai?

Heute Sport-Sieger morgen Werbefigur

Aufstieg in die Bundesliga - und dann?

Probleme und Pläne von Waldhof Mannheim

Erfolg im Exil

Die Afghanische National-Mannschaft spielt nach ihrer Flucht geschlossen beim FC Paderborn - und wurde jetzt Meister in der Kreisklasse

Surfen das Vergnügen in der Brandung

BMX - der neue Hit für Kinder: Rennen mit Geländefahrrädern

WELT am SONNTAG mit dem neuen SPORT am SONNTAG gibt's bei vielen Tankstellen, Kiosken, Bahnhofsbuchhandlungen und Sonderhändlern.

Deutschlands aktuelle Sonntagszeitung für Politik, Sport, Auto. Wirtschaft, Kultur und Reise

An WELT am SONNTAG, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36	9 —
Bitte liefern Sie mir WELT am SONNTAG mit der neuen SPORT am SONNTAG zwei Wochen kostenlos zum Kennenlernen	m
Name:	
Straße/Nr.:	
PLZ/On:	_
Vorw./Telefon:	 §§
(Sehr wichtig, um Ihre Lieferwünsche schnell klären zu konne	n) Ė



2.	tseke Muck neunseka
dieser zwei Wo (rechtzeitige Ab eriedigt. Andern monatischen Ab Zusteilgebühr). CONSOLIDATE	ofrei an nachfolgende Anschrift. Wenn ich Ihnen innerhallen mitteile, daß ich keine Weiterbeiteferung wünsch mitteile, daß ich keine Weiterbeiteferung wünsch nidung an obige Adresse genügtt, ist die Sache für miel ills erhalte ich das Handelsblatt im Abonnement. Zun "Spannets von z Zt. DM 38,50 (einschl. MwSt. sowi is Gastleser erhalte ich eine instonsche Original-Aktie die DEDISON COMPANY OF NEW YORK. INC. Diese in in jedem Fall behalten.
Name	Vorname
Furma	
Straße/Postfach	
PLZ	Ort
Datum	11

Bitte senden Sie mir zunachst ein 14tagiges Handelsblatt-Probeabonnement (Erschenungsweise: Montag bis Freitag - 5 Ausgaben pro Woche) im Wert von DM 19.- in Worten.

Wir laden Sie ein, das Handelsblatt auf unsere Kosten zwei Wochen lang kennenzulernen. Als Dankeschön für Ihr Interesse überreichen wir Ihnen eine historische Original-Aktie der CONSOLIDATED EDISON COMPANY OF NEW YORK INC. Dieses Geschenk können Sie auf jeden Fall behalten. Wenn Sie keine Weiterlieferung wünschen, senden Sie einfach während der zweiwöchigen Probelieferung eine Mitteilung an uns ab, und die Sache ist erledigt. Die Adresse: Handelsblatt GmbH, Postfach II 02, 4000 Düsseldori 1.

Anderenfalls notieren wir gern die regelmäßige Lieferung zum monatlichen Abo-Sparpreis von DM 38,50 einschl. MWSL und Zusteilgebühren.*

Nehmen Sie jetzt unser Angebot an. Und damit jene Zeitung zur Hand, die von den Köpfen der Wirtschaft gelesen wird. *Nach einer Entscheidung des Bundesfinanzhofes werden Aufwendungen für das Handelsblatt regelmäßig als Werbungskosten anerkannt.

So wichtig wie seine Leser



Professionalität im Einkauf und Marketing

Wir sind ein bedeutendes Handelsunternehmen auf dem Sektor Getränke und Spirituosen, Der Umsatz unserer bundesweit operierenden Gruppe beläuft sich auf mehr als 560 Mio. DM, In puncto Marktstellung und Leistungsfähigkeit zählen wir zu den Großen unserer Branche.

Um unseren Erfolg auch in der Zukunft zu sichem, suchen wir im Zuge der Nachfolge

Geschäftsführer

der sich auf ein erfahrenes Management und eine rationelle Betriebsorganisation stützen kann. Unser modernes Verwaltungsgebäude liegt -- und damit der Dienstsitz - im Zentrum der Bundesrepublik.

Wir wünschen uns eine führungsstarke Persönlichkeit, die mit der notwendigen Vielfalt von Meinungen in unserem Hause leben muß, diese aber auch versteht, unter einen Hut zu bringen, Durchsetzungsvermögen und rhetorische Fähigkeiten sind für die Erfüllung der Aufgabe unerläßlich.

Unser neuer Mann soll seinen beruflichen Werdegang durch erfolgreiches Wirken in herausragenden Marketing- oder Vertriebsaufgaben belegen können. Betriebswirtschaftliches Wissen auf hohem Niveau - insbesondere absolute Bilanzsicherheit müssen wir voraussetzen.

Wenn Sie diese Chance anspricht, nehmen Sie bitte mit unseren Beratern, den Herren Dr. Stefan Huber und Jochen Kienbaum, Kontakt unter Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 41 auf. Sie geben Ihnen gerne weitere Informationen und sichern Ihnen Vertraulichkeit und die Einhaltung von Sperrvermerken zu.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 86 24 24 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

Unser Mandant, eine bedeutende Mineralölgesellschaft, sucht für eine ihrer rechtlich

Alleingeschäftsführer

Dieses in Form einer GmbH geführte Unternehmen betreibt ca. 100 Tankstellen mit

Neben den klassischen Aufgaben eines Geschäftsführers gehören folgende Schwer-

Zur Erreichung der unternehmerischen Ziele bietet der Konzern umfassende Unter-

Da bereits heute bedeutende Absatzmengen über das Tankstellennetz der Tochterge-

schnittlichen Entwicklungsmöglichkeiten. Neben entsprechender fachlicher Qualifikation legen wir größten Wert auf eine führungserfahrene Persönlichkeit, die das

Unternehmen auch extern bei Behörden, Verbänden etc. überzeugend repräsentiert.

Interessenten für diese Aufgabe stehen zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme die

Herren Dr. S. Huber, Rutnummer 0 22 61 / 7 03-1 52 sowie J. Funke, Rutnummer 0 22 61 / 7 03-1 25 / 1 26, zur Verfügung. Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.

Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien,

Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) senden Sie unter Kennziffer 862 427 an Post-

☐ Konzeptionelle Vorbereitung und Realisierung der weiteren Expansion

Tankstellengesellschaft

selbständigen Tochtergesellschaften den

einem Gesamtumsatz von rd. 200 Mio. DM,

punkte zum Tätigkeitsbereich des Stelleninhabers:

stützung in allen Bereichen der Administration.

☐ Konsolidierung einer schnell gewachsenen Organisation

gibt bisher hill eine

chied after tem sind his ninger, fester Ber

IR Ronnie es wiede n. Wern der Ferbady Wife Behistif file

Sondergenehmigung lied Eschweier sele er will noch en lan

Liga-Schuedsnehm

OFB sollie alle Querle

iber sich ergehen ber

Ti Titi Abstand petan der weiterme

Dern erstens bester let

ie Sympathien de lesugastieler und wair

als Automai anerium ettens tan dem doche eintoniger und game n Bundesligageschäfte

tupie: unmer pa

warze Divar, we be

Title Will in hal selost ming afte gestre. Aberson

das Fußballveik ubereit

der Seit ridarstelling :

The die dad es geme u racht doen a

Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrsch, München, Barcelons, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Hoch- und Tiefbau

Unser mittelständisches Bauunternehmen mit heute ca. 100 Mitarbeitern wurde zu Anfang des Jahrhunderts gegründet und befindet sich seither in Privatbesitz, Wir sind regional tätig mit Schwerpunkt im Straßen- und Kanalbau sowie im Industriebau. Die Geschäftslage ist - nach leichtem Rückgang im vergangenen Jahr - durch wachsende Auftragseingänge gekennzeichnet. Unser direkt der Geschäftsführung unterstellter

Technischer Leiter

soil zunächst den Tiefbau-Bereich übernehmen, später dann zusätzlich auch den Hoch- und Industriebau. Er ist voll verantwortlich für die rationelle Führung des Betriebs, die Kontakte zu Lieferanten und Subunternehmern. Außerdem wirkt er in der Akquisition mit und überwacht die Kalkulation.

Wir sucherfeinen etwa 35 bis 45 Jahre alten Bauingenieur mit Fachhochschulabschluß und mehrjähriger Praxis als Baulelter oder technischer Leiter. Die Stelle ist gut dotiert und kann kurzfristig angetreten werden.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater K. Engels und Dr. S. Huber unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 42 zur Verfügung.

Bitte senden Sie ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 862 430 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

Kienbaum Personalberatung

Kienbaum Personalberatung



Stabsstelle - Marketing

Mit der Produktion und dem Vertrieb von Zubehörmaterial für die Elektroindustrie erzielen wir einen Umsatz von über DM 30 Mio. Von unserem Standort im Sauerland aus vertreiben wir unsere Produkte weltwelt. Dies setzt eine intensive Marktarbeit voraus, die durch ein sachbezogenes Marketing unterstützt wird.

Die Aufgaben des Marketing haben wir in einer Stabsstelle zusammengeführt. Für diese Stabsfunktion suchen wir eine(n)

Sachbearbeiter(in)

Wesentliche Arbeitsinhalte dieses Aufgabenbereichs sind

- Durchführung der Marktforschung
- Konzipierung kurzfristiger Marketingmaßnahmen zu Produkten, Zielgruppen und Vertriebs-
- ☐ Erarbeitung der Verkaufsförderungsmaßnahmen
- Koordination der Verkaufsinnen- und -außendienst-Informationen.

Neben einer marketingbezogenen Hoch- oder Fachschulausbildung setzt diese überaus interessante Aufgabenstellung Erfahrungen aus eigenständiger Tätigkeit in einer größeren Vertriebsabteilung voraus. Ferner erwarten wir gute Englischkenntnisse.

Weitere Informationen zu dieser Ausschreibung erfahren Sie in einem ersten Telefonat mit Frau Becker, die Sie unter Tel. 0 22 61 / 7 30 33 erreichen.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen) richten Sie bitte unter der Kennziffer 981 123 an den von uns beauftragten Anzelgendienst Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseklorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelone, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francis

sellschaft vertrieben werden, wird dieser Position ein hoher Stellenwert beigemessen. Praxiserfahrenen Bewerbern aus dem Tankstellengeschäft bletet sich hier eine überaus reizvolle, langfristig angelegte unternehmerische Aufgabe mit überdurch-

fach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

Gummersbech, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Qualitätswerkzeuge in vollendeter Ausführung

Wir sind ein solides, mittelständisches Familienunternehmen, das sich im Verlauf von fast 200 Jahren von der handwerklichen Fertigung zum modern eingerichteten Industriebetrieb entwikkelt hat. Unter derselben Traditionsmarke produziert unser Haus von Anfang an hochwertige Handwerkzeuge für den Profi wie für den Privatmann. Unsere Qualität ist bekannt und anerkannt, unsere Formgebung wurde ausgezeichnet. Zukaufteile ergänzen in sinnvoller Weise unsere Eigenfertigung. Als unser

Vertriebsleiter

sollen Sie an der weiteren Entwicklung des Unternehmens maßgeblich mitwirken. Zu Ihrem Aufgabenbereich gehört die Verantwortung für unsere Vertriebspolitik, für den Außen- wie für den Innendienst sowie für Werbung und Messearbeit.

Wir suchen einen Mann mit unternehmerischer Einstellung, der aufgrund mehrjähriger Vertriebserfahrung - nach Möglichkeit im Werkzeugvertrieb - bei uns in kurzer Zeit seine Aufgabe voll übernehmen kann. Er muß darüber hinaus als versierter Kaufmann auch mit dem Zahlenwerk und mit Verträgen sicher umgehen können. Gute Englischkenntnisse sind erforderlich, weitere Sprachkenntnisse sind erwünscht. Das Alter sollte um 40 Jahre liegen.

Weitere Informationen über diese reizvolle Aufgabe geben ihnen gerne unsere Berater H. P. Pfersich und Dr. S. Huber unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 42. Die Einhaltung von Sperryermerken sichem wir Ihnen zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862406 an Postfach 10 05 52. 5270



Kienbaum Personalberatung

ersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Baset, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Unsere Bauuntemehmung – mit Sitz in einer nordbayerischen Universitätsstadt – hat wegen unserer Qualitätsarbeit einen guten Ruf. Mit ca. 200 Mitarbeitern wird ein Umsatz von etwa 40 Mio. erzielt. Zur Firmengruppe gehören drei rechtlich selbständige Tochtergesellschaften. Wir suchen zum möglichst baldigen Eintritt den

Technischen Leiter Hoch- und Schlüsselfertigbau

Als diplomierter Bauingenieur (TH, TU, FH) müssen Sie über eine fundierte fachliche Praxis im Hoch- und Schlüsselfertigbau verfügen; dazu gehören ihre Erfahrungen in Kalkulation, Arbeitsvorbereitung, Bauabrechnung und nicht zuletzt in der Akquisition. Noch wichtiger jedoch sind Ihr unternehmerisches Denken, Ihre Führungsqualifikation und somit Ihre Persönlichkeit. Unsere Altersvorstellung: 35 bis 45 Jahre.

Sie erhalten neben einem leistungsgerechten fixen Einkommen eine Erfolgsbeteiligung. Ihren Firmen-Pkw können Sie auch privat nutzen. Bei der Beschaffung einer Wohnung in unserer Stadt oder der näheren Umgebung, die einen attraktiven Freizeitwert darstellt, sind wir ihnen behilflich.

Wenn diese Position eine Herausforderung für Sie darstellt und Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, senden Sie Ihre Bewerbung mit handschriftlicher Darstellung Ihrer Qualifikation und Ihrer jetzigen Tätigkeit, mit maschinegeschriebenem tabellarischem Lebenslauf, neuestem Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und Ihrer frühesten Verfügbarkeit an die von uns beauftragte Unternehmensberatung unter der Kennziffer 5/83.

burbaum-partner

Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH – BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 02 03 / 74 61 11 Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet.

Wir sind eine mittlere Bauunternehmung und verfügen über eine gute finanzielle Position und gesicherte Auftragsbasis. Unsere Aktivitäten liegen im Straßen- und Tiefbau sowie im Rohrleitungsbau. Der Firmensitz befindet sich in Norddeutschland. Die mittlere Kreisstadt bietet alle schulischen Möglichkeiten und einen hohen Freizeltwert. Wir suchen einen

Schweißfachingenieur für den Rohrleitungsbau

en liegen in der verantwortlichen Durchführung und Überwachung aller anfallenden schweißtechnischen Arbeiten sowie in der Zusammenarbeit mit dem TÜV und anderen Prüf- und Überwachungsstellen. Unsere Auftraggeber sind die chemische und petrochemische Industrie sowie die Energieversorger (Gas- und Wasserieitung).

interessierte Herren sollten Bauingenieure sein und eine abgeschlossene Ausbildung zum Schweißfachlingenieur nachweisen können. Entsprechende Berufserfahrung muß vorliegen. Unsere Altersvorstellung: 35 bis 45 Jahre.

ei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich; ein Pkw wird gestellt. Unser Vertragsangebot berücksichtigt die besondere Bedeutung dieser Position. Eine Erfolgsbeteiligung ist möglich.

Sofern Sie sich für die ausgeschriebene Poeition interessieren, schicken Sie bitte ihre Bewerbung mit Darstellung ihrer Qualifikation, Ihrer gegenwärtigen Tätigkeit, handschriftlichem tabellarischem Lebenslauf, Zeugniekopien, Einkommenserwartung und frühester Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4/83 an

burbaum+partner

Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH - BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 0203/746111

Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Spertvermerke werden selbstverständlich beachtet.

Wir arbeiten im in- und Ausland, beschäftiger durchschnittlich 1250 Mitarbeltar und naben eine Bauleistung von etwa 250 Mio. DM. Unsere Ausführungsschwerpunkte liegen im Ingenieur- und Industriebau und in der Abwicklung schlüsselfer-

Wir suchen für die Betreuung von Baustellen in

BAUKAUFMANN

mit guten englischen Sprachkenntnissen und einigen Jahren Auslandserfahrung im kaufmännischen Bereich. Einsatzbereitschaft, Verantwortungsgefühl, Leistungswillen und Belastbarkeit setzen wir außerdem voraus.

Wir bieten Interessante Aufgaben. Mit unseren Leistungen werden Sie zufrieden sein. Wenn Sie eine neue Aufgabe suchen, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personal-abteilung in Dortmund, Märkische Straße 249 (tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 4 10 42 59).

WIEMER & TRACHTE

Verkauf / Außendienst

i in ständigem Kontzikt mit unserer Zentrale unsere Abnehmer im dortigen Gebiet id besuchen und unser Produktprogramm mit Engagement und Sachkenntnis e wir ihn ausbiiden) anbieten. Zwacks Vermaldung von Fehtanfragen: Wir suchen in selbständigen Handelsvertreter, sondern einen Herm gegen Festanstellung im Idlenst, der seinen Wohnsitz im dortigen Gebiet (Raum Hannover-Mindeneid) hat oder gegebenentalle bereit ist, dorthin zu ziehen.

Wir bieten eine Dauerstellung mit angemessener Vergütung und Aufwandsentschäd

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bewerben Sie alch bitte beid. Einem Beglesschreiben (in Handschrift), das auch Angaben über Ihren evil Eintmitstermin enthalten abilte, bitten wir Lichtbild, tabeil. Lebenstauf (wenn möglich Maschinerschrift) mersönlicher und beruflicher Hinsicht sowie Zeugnisse bzw. Nachweise bezufügen, ihre Bewerbung wird mit strenger Diskretion, ihre Unterlagen werden sorgaan

schannest. Sie arhalten von uns auch bald eine Antwort. Und zum Schluß noch eine höfliche Bitte: Wenn Sie der Gesuchte nicht sind, vielleicht kennen Sie iemand, den Sie auf diese Chance hinweisen konnen? Danke Adressjeren Sie:

Personalabtellung J. Weck GmbH u. Ca 7857 Wehr-Oeflingen, Weckstraße, Telefon 0 77 61 / 30 14

Wir entwickeln, fertigen und vertreiben erfolgreich elektronische Geräte sowie komplette Systeme der Datenverarbeitung.

Für die kaufmännische Projekt- und Auftragsabwicklung suchen wir

<u>Diplom-Kautmann</u> Diplom-Betriebswirt (FH)

mit Berufserfahrung – möglichst in der Investitionsgüterindustrie –

Zu Ihren Aufgaben gehören v.a.:

Unterstützung unserer Ingenieure bei der Angebotserstellung, bei der Formulierung und Verhandlung von Lieferverträgen sowie bei der fachlichen Beratung in allen kaufm. und rechtlichen Fragen

Mitarbeit bei der Erstellung von Angebots-

Kaufm. Auftragsabwicklung bis zur endgültigen Obergabe sämtlicher Lieferungen und Leistungen - einschließlich Kosten- und Terminüberwachung

Sie arbeiten eng mit der technischen Projektabwicklung sowie den kaufmännischen Bereichen unseres Hauses zusammen. Wenn Sie die entsprechenden Fachkenntnisse haben und die Aufgaben mit Engagement selbständig wahrnehmen können, richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, aus denen auch Ihr Gehaltswunsch

hervorgehen sollte, bitte an Fried. Krupp GmbH KRUPP ATLAS ELEKTRONIK BREMEN – Personalabteilung – Postfach 448545, 2800 Bremen 44 Telefon 0421/457-2339

® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK

Werkzeugmaschinenvertrieb

Niederlassungsleiter

Unsere Kunden kennen uns seit Jahrzehnten als leistungsfähige Organisation für Vertrieb und Service von Werkzeugmaschinen internationaler Hersteller. Unser Verkaufsprogramm wird ständig aktualisiert und damit auf die technisch-wirtschaftlichen Forderungen des Marktes eingestellt. Die Präsentation dieser Produkte in unseren modernen technischen Zentren in verschiedenen Städten der Bundesrepublik trägt entscheidend zu unseren überdurchschnittlichen Verkaufserfolgen bei. Für unsere Niederlassung Hamburg suchen wir eine Führungspersönlichkeit mit abgeschlossenem Maschinenbaustudium (Ing. grad. oder Dipl.-Ing.), die über einschlägige Vertriebserfahrung verfügt, verhandlungsgewandt ist und Kenntnisse im Bereich spanabhebender Werkzeugmaschinen mit Schwerpunkt CNC-Maschinen

Der Aufgabenbereich umfaßt die Kundenpflege auf Direktionsebene, die Steuerung und Unterstützung des Außendienstes sowie Überwachung und Koordination des Angebotswesens und der technischen

Abteilungen. Wir bieten einen langfristig sicheren Arbeitsplatz, ein hochinteressantes Betätigungsfeld und sehr selbständige eigenverantwortliche Arbeitsweise. Als Niederlassungsleiter sind Sie umsatz- und ergebnisverantwortlich, mit Prokura ausgestattet und der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Über Einzelheiten der Vertragsgestaltung möchten wir uns mit Ihnen persönlich unterhalten. Wir werden hierbei auf Ihre individuellen Fähigkeiten und Erfahrungen

Wenn Sie über die genannten Voraussetzungen verfügen, bitten wir um Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe Ihrer Einkommensvorstellung.

Gebr. Hoffmann Werkzeugmaschinen KG Niederlassungsleitung Gotenstraße 3, 2000 Hamburg 1

Wir sind eine Offsetdruckerei mit ange-schlossenem Faltschachtetwerk und beliefern mit unseren Erzeugnissen namhafte Firmen aller industriezweige.

Wir suchen

Außendienstmitarbeiter oder Handelsvertreter

für die Postleitzahlgebiete 2, 3 und 8. Ausführliche Bewerbungen richten Sie bitte

KAPAK GmbH Offseldruckerel - Faltschachtelwerk Ladestraße 31, 4052 Korschenbroich 2

Telefon: 0 21 61 / 6 74 04

Das DINERS CLUB MAGAZIN erreicht jeden Monat rund 450 000 Leser - eine anspruchsvolle Zielgruppe mit den ausgeprägten Interessen der Diners Club-Mitglieder an den schönen Dingen des Lebens.



DINERS CLUB INTERNATIONAL

Für dieses angesehene und ansprechend aufgemachte Objekt suchen

Anzeigenleiter

Damit ist schon gesagt, was wir an handwerklichem Können erwarten: einen sattelfesten Printmedienmann (was nicht heißt, daß ein branchenerfahrener Aufsteiger keine Chance hätte) aktiv, geschickt und einfallsreich. Wichtig ist, daß er mit dem seit vielen Jahren eingeführten Au-Bendienst bestens zusammenarbeitet und gut in

unser kleines Magazin-Team paßt. Außerdem sollte er sich im Druckund Versandwesen auskennen, denn zu seinen Aufgaben gehört auch der Kontakt zu Druckerei und Lettershop. Wen diese verantwortungsvolle und ausbaufähige Position reizt, der sollte sich möglichst umgehend mit den üblichen Unterlagen bei uns melden.

Bitte schicken Sie ein Foto mit, und sagen Sie uns auch gleich etwas über Ihre Einkommensvorstellungen und wann Sie anfangen könnten.

DINERS CLUB DEUTSCHLAND **GMBH**

– Personalabteilung – Eschersheimer Landstraße 60-62 6000 Frankfurt/M.

ANT Nachrichtentechnik

Ingenieure für den Fachbereich Fernmeldekabelanlagen

Wir sind führend im In- und Ausland bei der Planung, Lieferung und Ausführung

Fernmeldekabelanlagen. Diese Aufgaben umfassen sowohl die konventionelle Technik als auch moderne optische Nachrichtensysteme.

Wir suchen:

Dipl.-Ingenieure (FH oder TH)

für den Auslandsvertrieb mit Akquisition, Angebotsbearbeitung und Auftragsabwicklung bis zur Abnahme. Gute Englischkenntnisse sind Voraussetzung, Französisch/Spanisch erwünscht. (Kennziffer FK 100)

Dipl.-Ingenieure (FH oder TH)

Außenvertrieb in der gesamten Bundesrepublik mit Akquisition, Beratung und Unterstützung bei der Projektierung, Angebotsbearbeitung und Auftragsabwicklung. (Kennziffer FK 101)

vorwiegend für den

Dipl.-Ingenieure (FH oder TH)

für den Einsatz als Projekt-/ Montageleiter auf Großbaustellen im Fernmeidekabelanlagenbau für das in- und Ausland. Englischkenntnisse erforderlich, Französisch/ Spanisch erwünscht.

(Kennziffer FK 102)

Wenn Sie interessiert sind, auf einem dieser Gebiete bei uns mitzuarbeiten, dann senden Sie uns bitte ihre vollständige Bewerbung (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild) mit Angabe der Kennziffer zu, oder rufen Sie uns an; Telefon 0 71 91 / 13 26 66.

ANT Nachrichtentechnik GmbH Personal- und Sozialwesen Gerberstraße 33

D-7150 Backnang

Karriere in einer international tätigen Gruppe - Haupttätigkeitsbereich Petro-Chemie Für unsere Hauptverwaltung in Oberunsel – in reizvoller Gegend im Vordertaunus – suchen wir sofort oder zum nächetmöglichen

1 Spezialisten für Ost-West-Hamlei

zur Erweiterung unserer Sparte RGW-Märkte zur eigenständigen, profitbezogenen Verwertung von Gegengeschäften, Kompensationsabwicklungen, Clearing-, Switch- und Bartertätigkeiten, der mit allen Usancen in COMECON-Ländem bestens vertraut ist und entsprechende Verbindungen aktiv unterhält. Der richtige Mann erhält volle Möglichkeiten der Entfaltung.

Z Auftenbandelskaufleute (Damen und Herren)

für die weitgehend selbständige Abwicklung und Beerbeitung der Ex- und importe von Raffinerieprodukten

Pharmarchstoffer. Einschlägige Berufserfahrung und mehnjährige Tätigkeit in diesen Sparten sind erforderlich. Wir denken an Mitarbeiter bis 30 Jahren, die selbständiges Arbeiten gewohnt sind und unbedingt ergebnis-orientiert arbeiten können.

Auch wenn Sie sich in ihrer bisherigen Position wohl fühlen und noch nicht an einen Wechsel denken, sollten Sie mit uns Kontakt

2 Geschäftsleitungsassistenten(innen)

zur Unterstützung der Geschäftsführung, mit betriebswirtschaftli-cher Ausbildung und einigen Jahren praktischer Erfahrung. Bereitschaft zum persönlichen Engagement und zu unbedingter Loyalität ist Voraussetzung; englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Wir denken an eine(n) Bewerber(in) im Alter bis zu 30 Jahren. Diese Positionen bieten eine reelle Chance zur Entfaltung und zum Aufbau einer beruflichen Karriere. Oberdurchschnittliche Dotlerung sowie ein sehr angenehmes Arbeitsklims bieten wir an. Bei evtl. Wohnungsbeschaftung werden wir behifflich sein. Aussagefähige Bewerbungen erbitten wir an



Kunstoplast -Chemie GmbH Ein Unternehmen der Gruppe AKC-Haus, An den Drei Hasen 37 E370 Observation Telefon: 0 61 71 / 40 44, 40 45, 40 48

Stellengesuch-Anzeigen in der WELT bringen Erfolg!

Schon wenige Tage nach Erscheinen Ihrer Anzeige wissen Sie, wer sich für Ihre Mitarbeit interessiert.

Wie man Stellengesuch-Anzeigen erfolgversprechend formuliert, sagt Ihnen eine Broschüre, die wir Ihnen gern zusenden. Narürlich kostenlos. Schreiben Sie an:

DIE WELT

I VIBHINGIGE TAGESCEITI NO FER DELTSCHLADO Anzeigenabteilung, 2000 Hamburg 36, Postfach 30 58 30

P.S. Bitte geben Sie in Ihren Anzeigen-Aufträgen stets Ihre Telefon-Nummer an. Dann haben wir es einfacher bei eventuellen Rückfragen.

Schweit zu den ber tendsten Unternehm der Branche in Euro CHRIST is: Mitglied ZALE-Gruppe, dem größten Uhren- und Schmuckfilialisten u Diamanten s**pezialis**

CHRIST gehört mit i 90 Filialen in Deuts

Frankreich und der

ein naci

Als erfolgreicher and betreiben w

nomie. Für beid

sichem und r

stärken. Sie we Restaurants. Da Qualitätssicherv

Voraussetzunge sche Berufsprax Mobilität, Kreat

Auch leistung:

gen bieten wir Nehmen Sie bit

Personalwe

uns beau

Union Gr Persor

r. 117 - Samslag, 21,

Geräte

ischen kaulmännischen cmmen. Fachkenninisse Engagement nen, richten Sie nen Unterlagen บกระก

K BREMEN emen 44

ien langfristig sichen santes Betätigunge erantwortliche Arbeit er sind Sie umsatzrokura ausgestattet 📷 niersteilt. Über Eine g möchten wir uns m 7. Wir werden hierle eiten und Erfahrum

o Voraussetzungen w verbungsunterlagen er and Angabe lhrer Be

nburg l

national tätigen nitsbereich Petro-Chai en Oberumer – in retrotelist sofort, poer zum récessé-

Vest-Handel

Into ROUTHANCO IN MARKE into Right-Marks of agents of agents with the comment of the comment of the comment of a city untertain the marks of Entraining

e (Damen und la .rge Aberoxlung and Been

g und mennange tegets r demen an Maeters teget end not sind und urbeide

in the property of the propert

HOUR CONTRACTOR WITH Last -Chemie Gmil n der 35 Gruppe m. ~25en 3*

ringen ÉrlA ch Erscheinen ihrer er sich für Ihre Miche

and the gen effolish get Ihnen eine का द्वाराम्य रायवद्यातस्याः

threiben Sie m

Personalwerbe Union GmbH PERSONALWERBE Personalberatung Eimsbütteler Straße 64~66 2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 39 28 18 und 4399591

Heimtextilien

Wir sind ein weltweit tätiger Industriekonzern mit zahlreichen Produktions- und Vertriebsgesellschaften. Erfolgreich produzieren und vertreiben wir ein breit gefächertes Programm von Heim- und Wohntextilien, sind führend in der Branche und haben in vielen Ländern einen nennenswerten Marktanteil erarbeitet. Laufend wird durch eigene Forschung und Entwicklung unser Produktionsprogramm überwacht, erweitert und diversifiziert. Der Sitz der Konzernleitung ist eine europäische Großstadt, die Konzernsprache ist Englisch.

Für unsere deutsche Produktions- und Vertriebsgesellschaft, die seit vielen Jahren in der Nähe einer reizvollen süddeutschen Großstadt ansässig ist und mit einer guten Marktbasis hochwertige textile Markenartikel im mittel- und langlebigen Bereich herstellt und vertreibt, suchen wir zum Herbst 1983 den

Kaufmännischen Direktor

-Mitglied der Geschäftsleitung-Er ist für alle wirtschaftlichen und administrativen Funktionen voll verantwortlich und gegenüber der Konzernleitung berichtspflichtig. Er stimmt sein Ziel mit der Konzernleitung ab und bestimmt die notwendigen Maßnahmen und deren Erfüllung im abgesteckten Rahmen

weitgehend selbst. Die Vertriebs- und Marketingfunktion wird anderweitig wahrgenommen. Wir denken, daß diese Tätigkeit von einem Diplom-Kaufmann Ende 30 bis Mitte 40 sehr gut übernommen werden könnte, der eine ähnliche Funktion im Bereich der textilen

CHRIST gehört mit über

Schweiz zu den bedeu-

tendsten Unternehmen

der Branche in Europa.

CHRIST ist Mitglied der

ZALE-Gruppe, dem welt-größten Uhren- und

90 Filialen in Deutschland Frankreich und der

Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseklori, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel Geni, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Alres, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Markenartikelindustrie oder in einer artverwandten Branche mehrere Jahre erfolgreich innegehabt hat. Konzern-Know-how ware sehr vorteilhaft. Er muß alle betriebswirtschaftlichen Gebiete, wie Planung, Rechnungswesen, Controlling, Finanzwesen, EDV-Organisation und Materialwirtschaft, beherrschen. Er bedarf welterhin eines sehr guten technischen Verständnisses und Einfühlungsvermögens für produktionstechnische Abläufe und deren rationelle Gestaltung. Weiterhin erwarten wir Fingerspitzengefühl für Personalführung und Mitarbeitermotivation, ein Feeling für Produktionsinnovation und unternehmerisches Marktgespür. Er hat starke Eigendynamik und ist eine belastbare profilierte Führungspersönlichkeit unternehmen-

Interessenten, die eine auf Dauer angelegte Lebensstellung anstreben und dem obigen Qualifikationsprofil entsprechen, steht für eine erste telefonische Kontaktaufnahme Herr Dr. Mickley unter Tel. 02 28 / 64 30 21 zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir unter Angabe evtl. Sperrvermerke unter Kennziffer 800015 an Heilsbachstraße 22, 5300 Bonn 1.

Auch wenn Sie nicht aus unserer Branche kommen, machen wir Ihnen ein Angebot.

Durch eine veränderte Unternehmenskonzeption ist es dem neuen Management gelungen, in kurzer Zeit Wachstumsraten zu erzielen, die deutlich über der Branche liegen. Auf der Basis dieser Strategie ist eine weitere Expansion geplant, Zur Absicherung unseres Erfolges und des geplanten Ausbaues suchen wir

Filialleiter/innen

die Interesse und das Engagement mitbringen, sich mit uns und unserem Sortiment voll zu identifizieren. Dazu wäre es schön, aber nicht unbedingt notwendig, aus unserer Branche zu kommen, weil mit Hilfe eines speziell entwickelten Ausbildungsprogrammes die erforderlichen Fachkenntnisse vermittelt werden können. Vielmehr ist uns etwas anderes wichtig: Erfahrung aus dem Facheinzelhandel/Warenhausunternehmen und hohe verkäuferische Fähigkeiten.

Als Bester unter Ihren - je nach Geschäftsgröße - 6 bis 10 Mitarbeitern sind Sie nach innen Vorbild und nach außen Repräsentant unseres Namens. Wir stellen uns in Ihnen eine Persönlichkeit vor, die mit großer Einsatzbereitschaft, Niveau und entsprechendem Auftreten die Atmosphäre schafft, die unserem anspruchsvollen Image gerecht wird. Diese Aufgabe setzt ein hohes Maß an Verantwortungsbewußtsein voraus, wird Ihnen aber sicherlich ebenso viel Bestätigung vermitteln und zu Ihrer beruflichen Selbstverwirklichung beitragen.

Sie sollten ein Informationsgespräch mit uns führen. Ihr Gesprächspartner ist Herr WERNER HOMA. Sie können ihn gern anzufen und Vorabfragen klären (z.B. Ihre Standortwünsche). Während der Geschäftszeit ist er über unsere Zentrale erreichbar und am Samstag zwischen 17.00 und 19.00 Uhr und Sonntag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr unter 06066/ 1369. Wir freuen uns aber auch über Ihre schriftliche Kontaktaufnahme. vielleicht schon in Form einer aussagefähigen Kurzbewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Foto, Gehaltsangabe und Kündigungsfrist. Wir werden rasch reagieren und einen Gesprächstermin mit Ihnen

CHRIST GMBH, Philippsruher Allee 10-20, 6450 Hanau, Tel. 06181/2731



PHILIPS

Wir projektieren, produzieren und vertreiben verfahrenstechnische Meß- und Regelgeräte, rechnergestützte Systeme und Anlagen zur Realisierung komplexer Aufgaben auf den

Industrielle Wägetechnik und Maschinenüberwachungssysteme Für den Bereich "Internationale Projekte/Software" auchen wir Sie als qualifizierten

System-Software Analytiker

Industrie Automation

Ihre Aufgaben:

- ☐ Definition, Konzipierung und Softwarestrukturierung von Großprojekten im Anwendungsbereich Industrie-Automation.
- ☐ Verantwortliche Projektrealisierung inclusive Spezifikation, Problemanalyse, Programmlerung bis Endtest und Kundenabnahme (wir verwenden Rechner der Familie PDP und Prozessoren 68000 und 8085).
- Aktive Unterstützung bei Kundenberatung und -verhandlung.
- ☐ Überwachung und Kontrolle des Zeit- und Kostenvolumens innerhalb des jeweiligen Projektantrages.

- Dipl.-ing. HS/FH, Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik bzw. Nachrichtentechnik, Technische Informatik. Das ideals Alter ca. 30 bis 40 Jahre.
- ☐ Mindestens 3jährige praktische Erfahrung als Projektieiter in der Prozeßdatenverarbeitung und Prozeßsteuerung von Beginn der Angebotsphase bis zur Inbetriebnahme.
- ☐ Gute Kenntnisse im Bereich der Real-time SW-Programmierung einschließlich SW-Engineering. Möglichst HW-Kenntnisse. Erfahrung mit Assembler und einer höheren Programmiersprache. Gutes Englisch.
- Analytisch-konzeptionelle Arbeitsweise, strukturelles Denkvermögen, Kontakt- und Kommunikationsbefähigung, Organisationstalent.

Wenn Sie diese technisch attraktive, vielseitige und abwechsjungsreiche Aufgabe sowie die enge Zusammenarbeit mit einem international operierenden Projektmanagement interessiert, dann sollten Sie uns ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen zusenden mit Lichtbild und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen. Über die beruftichen Perspektiven würden wir Sie gern in einem persönlichen Gespräch informieren.

Philips GmbH, Unternehmensbereich Elektronik für Wissenschaft und Industrie, Werk für Meßtechnik, Meiendorfer Straße 205, 2000 Hamburg 73, Personalwesen, Tel. 0 40 / 67 97 - 3 23 (Herr Propsting)

...für die Zukunft - Philips

System-Gastronomie – ein nach wie vor expandierender Markt!

Als erfolgreiches Handelsgastronomie-Unternehmen in der Bundesrepublik Deutschland betreiben wir integrierte Haus-in-Haus-Restaurants sowie externe System-Gastronomie. Für beide Bereiche wollen wir die bisher positive Unternehmensentwicklung sichern und möchten daher die Führungsmannschaft durch Einstellung weiterer

Restaurant-Manager/ -Assistenten*

stärken. Sie werden verantwortlich sein für die Geschäftsentwicklung eines unserer Restaurants. Das schließt u. a. ein die Durchführung von Wettbewerbsaktivitäten, die Qualitätssicherung des Warenangebots, die Warendisposition, die Personalführung, den Personaleinsatz und die Kostenkontrolle.

Voraussetzungen für diese erfolgsorientierte, interessante Tätigkeit sind gastronomische Berufspraxis in ähnlichen Bereichen (z. B. als Küchenmeister), Führungsqualitäten, Mobilität, Kreativität und der Wille zur Leistung. Eine individuelle Trainingsmaßnahme wird Ihnen den Weg zum Restaurant-Manager ebnen.

* Auch leistungsfähigen und -willigen jungen Menschen ohne gastronomische Erfahrungen bieten wir die Chance, über die Position des Restaurant-Manager-Assistenten zum Restaurant-Manager zu avancieren.

Nehmen Sie bitte schriftlich (komplette Unterlagen, Lichtbild) Kontakt auf über die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH. Diskretion ist gewährleistet.

DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH

Mit einem Weitumsatz von rund 23 Mrd. Dollar ist Du Pont eines

der größten Chemieunternehmei der Welt. Von den rund 180 000

weltweit beschäftigten Mitarbeitern sind 4200 bei uns,

der dautschen

Tochtergesellschaft, tätig.

Marketing-Position im Bereich elektronische Bauelemente: Miniatursteckverbinder, Kontaktelemente u. Anschlußteile

Die Produkte unserer BERG Electronics Division nehmen in überdurchschnittlichem Maße teil am stetigen Wachstum der Elektronikindustrie. Für unsere Vertriebsorganisation suchen wir den

Techn. Verkaufsrepräsentanten

Innerhalb Ihres Gebietes sind Sie verantwortlich für den Verkauf unserer Produktpalette. Als Technischer Verkaufsrepräsentant halten Sie dazu Kontakt zu den Entwicklungsabteilungen der Industrie.

Wir erwarten von Ihnen Vertriebserfahrung, Fähigkeit zur technischen Kundenberatung, Sinn für das praktisch Machbare und Ideenreichtum bei technischen Problemlösungen.

Wir wenden uns an Ingenieure der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik oder an vergleichbare hochqualifizierte Praktiker.

Auf Ihre Außendiensttätigkeit werden Sie durch ein gründliches Training vorbereitet. Kenntnisse im Bereich der passiven Bauelemente würden die Einarbeitung erleichtern.

Wir bieten ein angemessenes Festgehalt, ein hohes Maß an sozialer Absicherung, eine großzügige Spesenregelung, einen neutralen Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse mit privater Nutzungsmöglichkeit und ein partnerschaftliches Arbeitsklima.

Weitere Informationen erhalten Sie von Herrn Langhorst, Telefonnummer 06 11 / 2 19 54 79. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 721 an unsere Personalabteilung.

DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH

Geschäftsbereich Fotoprodukte Opemplatz 2, D-6000 Frankfurt am Main

Wir sind ein Unternehmensbereich der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weltweit unter dem Namen GHH STERKRADE im Anlagen- und Maschinenbau tätig. In unseren Werkstätten sind mehr als 3000 gewerbliche Mitarbeiter vorwiegend in der Einzelfertigung, im Vertrieb, Konstruktion, Fertigung und Verwaltung rd. 2000 technische und kaufmännische Angestellte beschäftigt.

Zur Sicherstellung und Überwachung der Energieversorgung unseres Unternehmensbereiches auchen wir einen

Energieingenieur

Er soll den Leiter der Energieabteilung vertreten und bei Eignung nach dessen Ausscheiden seine Stelle übernehmen.

Der Aufgabenbereich umfaßt im einzelnen

- ☐ die Steuerung und Optimierung der Energiebezüge und -verbräuche
- ☐ die energiewirtschaftliche Betreuung der verschiedenen Werksbereiche einschließlich Verbrauchserfassung, Statistik, Analysen, Prognosen, Verträge
- ☐ die Vorgabenerstellung für die Wartung und Überwachung der Kabel- und Rohrnetze.
- ☐ die Planung und Abnahme energietechnischer Versorgungsanlagen.

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur im Alter bis zu 45 Jahren, der bereits in vergleichbarer Position Fach- und Führungsqualifikation bewiesen hat und in der Lage ist, selbständig und anleitend energietechnische Probleme zu analysieren, Lösungsmöglichkeiten zu entwickeln und in Berichten entscheidungsreif

Wir erwarten insbesondere gute Kenntnisse in der Betriebsführung von Anlagen der Elektrizitäts-, Gas- und Wärmeversorgung.

> Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an: M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unternehmensbereich GHH STERKRADE - Personalabteilung Anges Postlach 11 02 40

Unser Klient zählt seit Jahrzehnten zu den ersten Adressen seiner Branche. Sitz des Unternehmens ist

Komplette Produktionsanlagen und Leitungssysteme für die Getränke-, Lebensmittel- und Chem./ Pharm.-Industrie werden auch in Zukunft durch eine anerkannte konstruktive Spitzenleistung geplant, gefertigt und zur Montage gebracht.

Zur Realisierung weiterer expansiver Zielvorstellungen kommt der Position

Leiter Konstruktion/Entwicklung –

große Bedeutung zu.

Als idealer Bewerber, Mindestalter 35 Jahre (Dipl.-Ing.(FH)/ing. grad.) können Sie bereits fundierte Berufserfahrung aus dem o. g. Tätigkeitsfeld sowie der Fertigung im Sondermaschinen-, Apperate-bder Anπaturenbereich nachweisen.

Sie besitzen eine ausgeprägte interpretationsfähigkeit, wenn es darum geht, Konzeptionen neuer Produkte zu erstellen und deren Entwicklung bis hin zur Fertigung verantwortlich zu steuern.

Sie sind ein Mann der Praxie, der mottvierend Einfluß auf ein eingespieltes Konstruktionsteam nimmt.

Durch ihr technisches Wissen, hohes Maß an praktischer Mitarbeit sowie ihre Überzeugungskraft werden Sie innerhalb kurzer Zeit Maßstäbe zu setzen verstehen.

ber aus bisher "2. Reihe" geben.

Wir verlangen viel, was die fachliche und persönliche Qualifikation betrifft. Ihre Zukunftsperspektive wird Sie jedoch rundum zufriedenstellen.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen erreichen uns unter der Projektnummer CMB 20538.

Für Telsfon-Vorabinformationen stehen wir ihnen unter der Tel.-Nr. 07 11 / 22 70 02 jederzeit geme zur

Diskretion und Einhaltung ihrer Sperrvermerke sind selbstverständlich.

Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1



In unserem Werk Heidelberg entwickeln und vertreiben wir elektronische Komponenten und Systeme für die Automatisierungstechnik. Unsere Kunden sind die Maschinenausrüster und die Anlagenher-

Wir suchen berufserfahrene

Vertriebsingenieure für elektronische Systeme

Aufgaben:

- Bearbeitung von Kundenanfragen
- Erstellen von Schaltplänen
- Selbständige Abwicklung der Aufträge
- Erstellen der Dokumentation
- Schulung von Kunden und Außendienstmitarbeitem
- Durchführung von Marktuntersuchungen

Wir sind an Bewerbern interessiert, die entweder auf dem Gebiet der elektronischen Steuerungen oder deren Anwendungsgebiete tätig waren. Ingenieure mit Vertriebserfahrung mit sonstigen elektronischen Systemen und Produkten sollten sich ebenfalls bewerben. Es wird eine umfassende Einarbeitung geboten.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter dem Kennzeichen "SV" an unsere Abteilung Personal- und Sozialwesen.

BROWN, BOVERI & CIE · AKTIENGESELLSCHAFT Geschäftsbereich Automatisierungstechnik Postfach 101680, 6900 Heidelberg



BROWN BOVERI

Mit einem Weltumsatz von rund 33 Mrd. DM ist Du Pont eines der größten Chemieunternehmen der Welt. Von den 174 000 weltweit beschäftigten Mitarbeitern sind 4100 bei uns, der deutschen

DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH

Wir produzieren seit 1968 in unserem Werk Uentrop bei Hamm (Westf.) Nylon-Game und die Polyesteriaser DACRON®.

Wir suchen zum sofortigen oder späteren Eintritt einen

Dipl.-Ingenieur — Projektingenieur Elektroingenieurwesen

Das Aufgabengebiet erstreckt sich auf die Ausarbeitung, Koordinierung und Fertigstellung von Projekten sowie die Planung und Kontrolle der Budgets.

Wir erwarten Bewerbungen von Hochschul- bzw. Universitätsabgängern mit:

- fundierter theoretischer und technischer Ausbildung praktischen Kenntnissen und Erfahrung in der Meß- und Regeltechnik, möglichst im Bereich Mikroprozessoren und computergesteuerte Regel-
- der Bereitschaft zum selbständigen Arbeiten im Rahmen eines Tsams • Fähigkeit und Bereitschaft, zu einem späteren Zeitpunkt Menachen zu
- guten englischen Sprachkenntnissen

Wir bieten leistungsbezogene Bezahlung, soziale Vergünstigungen und gute Aufstlegsmöglichkeiten eines modernen Großunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Personalabtellung, Werk Ventrop, Postfach 13 93, 4700 Hamm 1 Tel. 0 23 88 / 9 21 72

6 eingetragenes Warenzeichen von Du Pont

Für unser

Vorstandssekretariat

suchen wir einen verhandlungssicheren, kontaktfreudigen Mitarbeiter mit analytischer Begabung und rascher Auffassungsgabe.

Wir sind ein Finanzierungsinstitut mit Sitz in einer rheinischen Großstadt, das investitionsprojekte deutscher Unternehmen im Ausland mitfinanziert.

Die Aufgabe umfaßt die Bearbeitung von Grundsatzfragen sowie die Erarbeitung von Analysen und Stellungnahmen zur Entscheidungsvorbereitung sowie die Übernahme qualifizierter Sonderaufgaben.

Diese Aufgaben wollen wir einem Mitarbeiter übertragen, der nach einem mit Prädikat abgeschlossenen wirtschaftswissenschaftlichen oder juristischen Hochschulstudium - eine Ausbildung als Bankkaufmann wäre vorteilhaft - über erste Berufserfahrungen im Finanzierungs- und/oder Bankenbereich verfügt.

Englische und möglichst französische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Persönliches Engagement und Identifizierung mit der Aufgabe sind Voraussetzung für diese Tätigkeit.

Die Position bietet gute Möglichkeiten zur weiteren Entwicklung im Finanzierungsbereich unseres Unterneh-

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres Eintrittstermins unter A 6853 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bewerber auf **Chiffre-Anzeigen**

.. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank,

Anzeigenabteilung

Haizung — Littung — Sanktar

Bedeutendes Unternehmen der Branche in Südwest-: deutschland sucht einen qualifizierten

Heizungs- und Lüftungs-Ingenieur (Techniker)

Gruppenleiter

Die Aufgabenstellung erfordert eine kontaktfähige Persönlichkeit, die die Materie von der Akquisition bis zur Anlagenfertigstellung sicher beherrscht. Neben den fachlichen Qualitäten erwarten wir Organisationsvermögen und die Befähigung, Mitarbeiter sicher anzuleiten und zu

Wir erwarten von dem Bewerber eine mehrjährige Berufs-

Die Dotierung entspricht der Position.

Die gebotene Stelle eignet sich besonders für einen Bewerber, der den entscheidenden Sprung seiner Laufbahn vorzunehmen beabsichtigt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen oder Kurzinformation zur Kontaktaufnahme erbitten wir an Firma A LAGRANGE GmbH - Geschäftsleitung - Postfach 125,

Sie sind Inge erfahrung ir Industrie.

.21 Mai 1983 - Nr

Sie sind kref ten and habi _ innenauss Erfahrung i Fahrgestell zeptioni hat

Wir bieten e und ein übe sowie die üt

Eine unsere nen entwick ne Kraftfah Losungen fi

unser Betri

schonsten

der Ostsee Wasserspor mehr.

Sie sich angespro Sie mit unserem Her makt aufzunehmen (R mungsweise uns Ihre



Schlüsselpos Wir sınd ein Baud uns im konstruktiv Zukunit erfolgreich

Wir erwarten ein **Motivationseigens** beherrschen den reich und sind in d zwischen 35 und 4 Diese Position ist ten ausgestattet u ihre kompletten B der von uns beaut

Pharm Arzt-Tiera

> Wir sin Indust Labora Erfahri schaft Unsen junger Atemy schaft und m Darub schaft Wir bi

> > **Schaft**

und E

Byk G

Byk-G

Bitte : beruff solite mit de **Profes**

Hope

: 117 . Samstag 21, 4

tisierungstechn.

d die Anlagenha

eitern

auf dem Gebiet de ungsgebiete läte

stigen elektronisti

ewerben Es win

nterlagen unterde

und Sozialweser

tingenieu

nd Population of Party Sur

rərs:tatsabçangem mit

AeB- and Regeltechnik

10 utergesteuerte Regal

ภิสายก e-nes Teams Zeitglinkt Menschen au

Gunst gungen und gut. Traens

3egabung and restle

preprojekte deutsch

g von Analysen und

ika: abgeschlosse

ig as Barkkaufmen

:hes Engagement with

ron unseres unterreit

i intes Eintritstemit

ung – Sanitar

nleiter

ier and sontaking

SOTION ADMINISTRATE

Serenser Aebert

rar s cher arculeign

non unterlägen mark Sec. Sec. Angle

der Stanone in Sie

onceraligater

are on vertugi.

90 Hamm 1

IAFT

Konstrukteur sucht Ingenieur

Sie sind Ingenieur mit mehrjähriger Berufserfahrung in der Kraftfahrzeughersteller-

Sie sind kreativ, konnen selbständig arbeiten und haben Flair für Design (Karosserie - Innenausstattung). Außerdem sollten Sie Erfahrung in dem Dimensionieren von Fahrgestell und Aggregaten (Gesamtkonzeption) haben.

Wir bieten einen Vertrag über 1-3 Jahre an und ein überdurchschnittlich gutes Gehalt sowie die üblichen Leistungen.

Eine unserer zukunftsorientierten Divisionen entwickeit zur Zeit elektrisch betriebene Kraftfahrzeuge und sucht innovative Lösungen für den Markt von morgen.

Unser Betrieb liegt in einem der naturschönsten Gebiete Dänemarks, dicht an der Ostsee mit allen Möglichkeiten für Wassersport, Angeln, Reitsport und vieles mehr..

Soliten Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie mit unserem Herrn Leif Glensgaard Kontakt aufzunehmen (Ruf 45 8 581722), beziehungsweise uns ihre Unterlagen zuzusenden.



steller von reprographischer Maschinen, Die Hope Gruppe ist visionen unterteilt und beschäftigt etwa

Unser Haus - ein Familienunternehmen im Rhein-Main-Gebiet mit mehreren hundert Millionen Umsatz - ist als führender Markenartikler im Bereich der Körperpflege jedem Verbraucher bekannt. In wichtigen Marktsegmenten sind wir die Nummer 1. Unsere zukunftsorientierten Unternehmensziele sind auf hohe Innovation und weiteres Wachstum ausgerichtet. Als Nachfolger suchen wir den

Geschäftsführer Technik

mit Schwerpunkt Entwicklung und Unterstellung der Produktion.

Dabei denken wir an einen Chemiker, der aufgrund seiner Erfahrungen in der einschlägigen bzw. einer verwandten Industriesparte in der Lage ist, die Führungsverantwortung für ca. 1000 Mitarbeiter zu übernehmen. Neben besonderen Stärken im Entwicklungsmanagement erwarten wir ein hohes Allgemeinniveau, damit Ideen und Konzepte im Unternehmen und am Markt erfolgreich verwirklicht werden können. Moderne Forschungseinrichtungen, hochqualifizierte Mitarbeiter auf allen Ebenen, langjährige galenische Entwicklungserfahrung und richtungweisende Problemlösungen werden mit dazu beitragen, die geplanten Unternehmensziele und damit auch den persönlichen Erfolg zu erreichen. Wir erwarten die Beherrschung der englischen Sprache und ein Alter von 40 bis 45 Jahren.

Für weitere Informationen steht Ihnen unser Berater, Dr. Albert Petersen, Telefon: 0211-480363, zur Verfügung. Sie können ihn auch schriftlich unter: Cordobastraße 1, 4000 Düsseldorf 30, erreichen. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt absoluter Vertraulichkeit.

MEYER MARK

Wenn Sie der Gesuchte nicht sind - vielleicht kennen Sie ihn!

Schlüsselposition bei einem expandierenden Unternehmen Wir sind ein Bauunternehmen mit über hundertiähriger Tradition und haben uns im konstruktiven ingenieurbau einen Namen gemacht. Damit wir auch in Zukunft erfolgreich sind, auchen wir einen erfahrenen Mitarbeiter für die

eines Betonfertigteilewerkes

Wir erwarten einen Dipi.-ing. (FH/TH) mit überzeugenden Führungs- und beherrschen den gesamten technischen und kaufmännischen Tätigkeitsbereich und sind in der Lage, diesen mit Erfolg zu steuern. Der ideale Bewerber ist

zwischen 35 und 45 Jahre alt. Diese Position ist entsprechend der Bedeutung mit ausreichenden Vollmachten ausgestattet und entsprechend dotiert. Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herrn Kerscht bei der von uns beauftregten Beratungsgesellschaft.

Personal- und Unternehmensberatung

Postfach 830 - 4040 Nouss 13

Wir sind ein mittelständisches industrie-Unternehmen im östlichen Ruhrgebiet und auchen für die technische Beratung und den Aufbau eines Vertriebsnetzes in der BRD einen dynamischen

für unsere diversen Decken-Systeme aus Metall.

Es wollen sich nur Herren melden, die über diesbezügliche Kenntnisse und Erfahrungen verfügen. Die Dotlerung entspricht den Anforderungen.

Außerdem auchen wir für verschiedene Gebiete in der BRD bestens eingeführte

Handelsvertreter

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung unter F 6698 an WELT-Verlag, Poetfach 10 08 64, 4300 Essen

Ein expandierendes, gesundes Maschinenbauunter-nehmen mit 9stelligen Umsatzzahlen und Zweigwerken in mehreren europäischen Ländern sucht für das Hauptwerk der Unternehmensgruppe mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt den

Werkleiter

Der im Bereich Produktion und Industrial Engineering sowie Investitionsplanung erfahrene Maschinenbau-Ingenieur erhält mit dieser interessanten Führungsaufgabe weitreichende Vollmachten.

Wir erwarten neben den fachlichen Voraussetzungen gute_Führungseigenschaften und Organisationstalent. Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Die Position ist der Geschäftsführung unmittelbar unterstellt. Die Dotierung entspricht der Bedeutung der vorgenannten Aufgabe.

interessenten werden gebeten, ihre Kurzbewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Angabe des Gehalts-wunsches sowie frühesten Eintrittstermins unter N 6704 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen zu schicken.

Pharmakologe Arzt-Tierarzt-Biologe

Wir sind ein Unternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie mit weltweiten Aktivitäten. Unsere modern ausgestatteten Laboratorien und die Möglichkeit eines laufenden in- und externen Erfahrungsaustausches sind die Basis für unsere erfolgreiche wissenschaftliche Tätigkeit.

Unsere Pharmakologische Forschung sucht einen qualifizierten jüngeren Pharmakologen für die Gebiete Asthma, obstruktive Atemwegserkrankungen und Kreislauf. Wir wenden uns an Wissenschaftler, die über ein breites pharmakologisches Methodenspektrum und möglichst Erfahrungen in der Asthmaforschung verfügen. Darüber hinaus legen wir großen Wert auf die Fähigkeit und Bereitschaft zur kollegialen Zusammenarbeit.

Wir bieten Ihnen eine interessante, entwicklungsfähige wissenschaftliche Aufgabe. Das Einkommen richtet sich nach Qualifikation und Erfahrung ergänzt durch zeitgemäße Sozialleistungen. Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen, aus denen Ihre berufliche Erfahrung und Ihr Methodenspektrum ersichtlich sein sollten, an unsere Personalabteilung oder nehmen Sie direkt Kontakt mit dem Leiter unserer Pharmakologischen Forschung, Herm Professor Dr. med. K. Heintze, Telefon 07531/84-354 auf.

Such pasarages bif senser Sprung gered tenser Sprung gered

Byk Guiden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Byk-Gulden-Str. 2, 7750 Konstanz.

Byk Gulden Pharmazeutika

Die mit der Planung und dem Bau von Anlagen zur Sicherstellung und Endlage-rung beauftragte Gesellschaft aucht für den Bereich Bergbau einen

Diplom-Ingenieur

der Fachrichtung Bergbau

für die auftraggeberseitige Oberwachung und Kontrolle der Unternehmerarbeiten beim Abteufen von zwei Schächten. Wir wünschen uns einen Mitarbeiter mit Erfahrungen in der Durchführung von Schachtabteufarbeiten oder bei Bauüberwachung von Spezialarbeiten im Bergbau. Ein Team von Mitarbeitern wird ihm helfen, die Überprüfungen der Bauleistung hinsichtlich technischer Durchführung und kaufmännischer Rechnungslegung weitgehend eigenverantwortlich vornehmen zu können. Nach Abschluß der Teufarbeiten wird er bei der Erschließung des Bergwerkes in verantwortlicher Stelle weiter tätig sein. Weitere Einzelheiten seiner Tätigkeit werden in einem Kontaktgespräch noch erläutert werden.

Falls Sie Interesse haben, in verantwortlicher Stellung an dem Bau eines Bergwerkes, beginnend mit dem ersten Spatenstich, mitzuarbeiten, bitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstellungen zu senden an die

Deutsche Gesellschaft zum Bau und Betrieb von Endlagern für Abfallstoffe mbH (DBE) Postfach 11 69, 3150 Peine

Wir sind ein größeres Unternehmen der chemischen Industrie und suchen möglichst umgehend einen Diplom-Ingenieur (TH/TU) als

Leiter des Technischen Büros

Vorausgesetzt werden fundierte Kenntnisse der Verfahrenstechnik, mehrjährige Berufserfahrung in Projektierung und Konstruktion sowie das Vermögen, kurzfristig wirtschaftliche Lösungen zu erarbeiten und die Mitarbeiter effektiv zu führen.

Richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Bild und Gehaltsvorstellungen bitte an

CHEMISCHE FABRIK KALK GMBH

Personal- und Sozialwesen Postfach 91 01 57, 5000 Köln 91 (Kalk)



Erfahrene, zuverlässige

Hausangestellte

die gut kochen kann und Freude an einem gepflegten Haushalt hat, in absolute Vertrauensstellung gesucht

Bei geregelter Freizeit und guter Unterkunft wird ein den Anfor-

derungen entsprechendes Spitzengehalt angeboten.

Zuschriften von Bewerberinnen mit langjähriger Erfahrung in der Haushaltsführung mit Zeugnissen und Lichtbild erbeten unter K 6833 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Telefonische Kontach 200 him unter Telefon 0 61 96 / 4 85 42

(Bürozeit 9.00 bis 16.00 Uhr) möglich.

Mehrere Kollegen/Partner für den Vertrieb von Schweizer Fran-

ken-Bankdlenstleistungen u. mündelsichere Anlagen im Groß-raum Dortmund bis Kiel gesucht. Optimule Verdienstmöglichkei-ten. Geeignet für seriöse Herren zw. 30 u. 50 J. m. Außendienster-

fahrung. Information unter Tel. 00 34 71 68 68 01

Sportartikelberatung

Hennings Außenhandels GmbH

Jungmannstr. 8, 2000 Hamburg 52, Tel. 0 40 / 8 80 10 82

sucht beim Fachhandel gut eingeführte

Wir sind mit nahezu 4000 Mitarbeitern das größte Unternehmen der hamburgischen Seehafenverkehrswirtschaft und setzen marktgerechte Informationssysteme als Wettbewerbsinstrument ein.

Für die Systemprogrammierung unser DEC-Rechner VAX und PDP 11/70 suchen wir

Systemprogrammierer/in

Wir bleten:

Arbeitsplatz

 Erfahrungen mit dem genannten DV-System
 selbständige Arbeitsweise und konzeptionelles Denken
 Initiative, Engagement und Lembereitschaft Praxisorientlerte Aufgabenstellungen sowie einen zukunftssicheren

Wenn Sie sich durch dieses Aufgaben- und Anforderungsprofit angesprochen fühlen, würden wir uns freuen, mit Ihnen Kontakt aufnehmen zu können. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Abteilung Personal-Ausbildung und -Systeme. Wenn Sie vorab telefonische Auskünfte wünschen, rufen Sie bitte einfach unter der Tet.-Durchwahl 040/30 88 33 95 an.

Hamburger Hafen- und Lagerhaus Aktiengesellschaft

Bei St. Annen 1, 2000 Hamburg 11

Maschinenbau-, REFA-Techniker Terminplaner

Als eine auf dem Gebiet der Ölhydraulik führende mittelständische Maschinenfabrik arbeiten wir mit einer Technik der Zukunft. Dienstsitz ist eine Großstadt Im Ruhrgebiet mit attraktivem Hinterland.

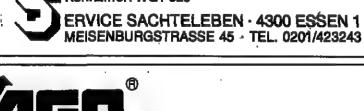
In unserer zentralen Auftragssteuerung (Systemdispo) ist die Position eines Terminplaners zu besetzten.

Dafür suchen wir Sie: den erfahrenen und einsatzfreudigen Maschinenbau- oder REFA-Techniker, der über eine nachweisbare Praxis und selbstverständlich die notwendigen Kenntnisse in der EDV-gestützten Terminplanung und -verfolgung verfügt.

Geboten werden neben der interessanten Aufgabe, die ein großes Maß an Selbständigkeit verlangt und einräumt, ein den hohen Anforderungen entsprechendes Einkommen und die Zusatzleistungen eines modern geführten Unternehmens.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Anzeigen-Service, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WGT 629

ANZEIGEN:



Wir sind das marktführende Unternehmen auf dem Gebiet schraubenloser Feder-

klemmsysteme für die Elektrotechnik und Elektronik. Der Bekanntsheitsgrad von Unternehmen und Produkten in Industrie, Handel und Handwerk ist die Folge besonders durchdachter und anwendungsgerechter Produkte, die eine unkomplizierte, zeitsparende Verarbeitung ermöglichen bei gleichzeitig überragender Sicherheit.

Gestützt auf einen höhen Exportanteil auchen wir zur Realisierung unserer

Exportleiter

Die englische und französische Sprache sollten Sie in Wort und Schrift beherr-

Mit einem Alter von 30 bis 35 Jahren würden Sie dem Durchschnittsalter der Kollegen entsprechen. Die Position ist der Vertriebsleitung unterstellt. Der geeignete Bewerber findet in uns den Partner, der Einsatz und erfolgraiches Arbeiten auch in finanzieller Hinsicht zu würdigen weiß.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und

WAGO-Kontakttechnik GmbH Hansastr. 27, 4950 Minden Telefon: 05 71 / 8 87 - 1 36

DEUTSCHE SINOCHEM GMBH

Wir sind ein neu gegründetes Handelsunternehmen für Chemikalien- und Pharma-Rohstoffe. Unsere Gesellschafter sind je zur Hälfte:

die Staatsmonopolgesetischaft f
 ür Chemie-Außenhandel der VR China

• das Hamburger Chemie-Handelshaus KARL O. HELM AG

Unsere Aufgabe ist der Handel mit Chemikalien und Pharmarchstoffen zwischen China und Europa.

Wir auchen einen

Abteilungsleiter für Chemikalien

Voraussetzung für diese Tätigkeit sind Kenntnisse des internationalen Chemiehandeis

Ober weitere Einzelheiten und unsere Bedingungen würden wir uns gem direkt mit Ihnen unterhalten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an

DEUTSCHE SINOCHEM GMBH Friedrich-Ebert-Damm 160, 2000 Hamburg 70

Fragen vorab beantwortet Ihnen gern Herr Krebs unter Telefon: 0 40 / 6 94 01 75

Wir suchen für die Bauüberwachung unserer Infrastrukturprojekte

Time Controller

für die Terminüberwachung, Kostenschätzung und -kontrolle eines Housing Projects. Dipl.-Ing. oder Ing. grad. mit mindestens 8 Jahren Berufserfahrung.

Solls Engineer (Bodenmechaniker)

mit speziellen Kenntnissen im Erdbau mit mehrjähriger Berufserfahrung

Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Wir bieten ihnen eine der Position entsprechende leistungsbezogene Vergütung sowie die üblichen auslandsbedingten Leistun-

Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an

RHEIN-RUHR

INGENIEUR-GESELLSCHAFT MBH Postfach 281, Burgwall 5, 4600 Dortmund 1

Tekurat-Flachdach

für Neubau und Sanierung

Wir sind seit tast 50 Jahren ein gut eingeführtes Unternehmen für Wärmedämmungen. Unser funk-tionssicheres System Tekurat für Flachdächer hat sich überall und besonders im Sanierungsbereich bewährt, Wir expandieren weiter und auchen für Norddeutschland, das Ruhrgebiet, Südwestdeutschland und Beyern dynamische

Technische Verkaufsberater

verkaufsorientiert mit Branchenkenntnissen. Sie sollen nach vorgegebener Marketingkonzeption in Zusammenarbeit mit unseren Vertretungen vorwiegend Hochbauämter, Gemeindeverwaltungen, Wohnungsbaugesellschaften und die Großindu-

Wir erwarten viel Eigeninitiative, selbständiges Arbeiten und Eigenverantwortung. Die Positionen alnd ausbaufähig zur Regional-Verkaufsleitung. Schriftliche Bewerbungen bitte an:

HAPRI Leichtbaupisties: - Werk Herbert Prignitz Papyrusneg 12 2000 Hamburg 74 Tel. 040:712 40 16

Wir panen und bauen: Geschäftscentren, Wohnaniegen, Eigenhei-me. Trotz großer Projekte sind wir ein kleines Team. Darum kommt es auf die Persönlichkeit und die fachliche Qualität jedes Mitarbei-

Chefsekretärin

für ein Mitglied unserer Geschäftsleitung. Gute Aligemeinbildung

Betriebswirte/innen

... Conse, komplett verantwordich für Budgetierung und Kontrolle der Projekts von der Planung bis zur Schlußabrechnung. Beruffiche Praxis wäre von Vorteil.

thr Arbeitsplatz: ein moderner Bürchaus-Neubau in Bonn-Beuel. ihr Gehalt: Ihrem Können und Ihrer Erfahrung entspred

Bautrauhand KG 5300 Bonn 3



Wir sind eine bedeutende Unternehmensgruppe mit den Geschäftsbereichen Industriegase, Flüssiggas, Tankstellen und Mineralöl.

Für unseren Produktionsbetrieb Technische Gase in Münster suchen wir zum nächstmöglichen Termin den

Werkleiter

Als Bewerber müssen Sie über eine abgeschlossene Berufsausbildung als Meister, Techniker oder Ingenieur verfügen. Mehrjährige Berufserfahrungen und die Wahrnehmung von Führungsfunktionen - auch in zweiter Linie - sind für die Aufgabenerfüllung erforderlich. Geradlinigkeit, Durchsetzungsvermögen, Organisationstalent, Eigeninitiative sowie die Fähigkeit, Mitarbeiter zu motivieren, sollten zu Ihren herausragenden Eigenschaften zählen. Kenntnisse auf dem Gassektor sind von Vorteil.

Die Position ist der Leistung und Verantwortung entsprechend dotiert.

thre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Sauerstoffwerk Westfalen AG · Industrieweg 43-63 Postfach 6940 · 4400 Münster · Tel. (0251) 695-0

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben.

Ehevermittlungsberater/innen

auf Provisionsbasis gesucht. Voraussetzung: Menschenkenntis, Angenehme Arbeit, da Sie von Klienten erwartet wer

Angebote unter C 6855 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen Postfach

Selbständige Existenz

Moderne Ehe-/Bekanntschaftsan bahnung sucht geeignete Damen und Herren für die Einrichtung einer Filiale. Barkapital ab 3000,-erforderlich, Nebenberufliche Start möglich.

CPA, Postfach 11 84 41, 6 Ffm. 11

Zeitschriftenwerber

nach Süddeutschl., absolute Spitzenprov.

Tel. 0 70 41 / 4 25 31, tägi. bis

Zukunfts- und Erfolgs-Sicherheit EXISTENZ
inh Monaisverfliens
von ca. DM 10.000,für Zielstrebige möglich. Kein
UNSERER DM 11.300,- erforderlich.
UNSERER DM 11.300,- erforderlich.
UNSERER DM 11.300,- erforderlich.
UNSERER DM 11.300,- erforderlich.
Und

Führungsaufgabe Im Zukunftsmarkt "Sport-Spiel-Freizeit" Wir suchen Damen und Herren für Führungsaufgaben im Direktvertrieb für die PLZ 3, 4 und 6. Erfahrung in Mitarbeiterführung von Vorteil, Stellen Sie jetzt die Weichen für eine Lebensaufgabe. S. LOGAIDI, Direktor iner Zelms Importe Gaziel Poeti, 842, 5440 Bebra Teleton D BS 22 / 31 45 von 9-21 Uhr auch Sa./So

PARFUM/KOSMETIKA/FIRMA

REISENDE

für die Postieiträume 2, 3, 8.

Geboten werden: Gehalt, Prov., Prämien, Reisekosten Kundenstamm. Komplette Bewerbungen erbeten unte M 6835 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind

ein führendes Unternehmen der Stahlbeton-Fertigteilindustrie.

Wir suchen

OBERBAULEITER

- Dipl.-ing./Bau.-ing. (grad.) -(alsbaldiger Eintritt erwünscht),

mit hoher Qualifikation und Erfahrung in rohund schlüsselfertigen Bauten, der über guten Führungsstil verfügt.

Bitte schicken Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterigen zu.



PAUL THIELE GMBH

für Hoch- und Tiefbau Werner-Siemens-Straße 20

2000 Hamburg 74 Telefon 0 40 / 73 34 80

COUTINHO, CARO&CO



CCC-Unternehmen liefern Stahl, NE-Metalie, Elektroerzeugnisse und Chemieprodukte, exportieren Maschinen und Industrielle Ausrüstungen; planen und bauen industrieanlagen und Hochbauten weltweit.

Für den Bereich Walzstahl-Export suchen wir einen aktiven und enga-

EXPORT-KAUFMANN

möglichst mit Erfahrung in Flachprodukten.

Sie werden selbständig in einem eigenen Marktbereich mit Kunden und Lieferanten im in- und Austand verhandeln und eigenverantwortlich Geschäfte tätigen.

Die Aufgabe ist mit gezielten Auslandsreisen verbunden und erfordert Geschick, kaufmännisches Fingerspitzengefühl und nicht zuletzt Phanta-Eine abgeschlossene Außenhandelslehre und gute englische Sprach-

kenntnisse setzen wir voraus. Weitere Fremdsprachenkenntnisse wären von Vorteil.

Bitte senden Sie ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit tabellarl-schem Lebenstauf und Zeugniskopien an unsere PERSONALABTEILUNG, Postfach 10 11 40, 2000 Hamburg 1.

Vorstandssekretariat

Wir sind ein großes Energieversorgungsunternehmen im norddeutschen Raum. Der Sitz unserer Hauptverwaltung ist Hamburg. Für den Vorstandsbereich suchen wir eine erfahrene

Sekretärin

Zu dem interessanten Aufgabengebiet gehören die Erledigung und Organisation aller in einem Sekretariat anfallenden Tätigkeiten ebenso wie die Kommunikation mit den Fachbereichen.

Organisationsgeschick, schnelle Auffassungsgabe und eine gute Allgemeinbildung sowie sehr gute schreibtechnische Fähigkeiten werden erwartet. Einige Jahre Erfahrung als Sekretärin und die Bereitschaft zu überdurchschnittlichem Einsatz sind außerdem Voraussetzungen.

Die Dotierung entspricht den überdurchschnittlichen Anforderungen. Darüber hinaus bieten wir die sozialen Leistungen eines Großunter-nehmens einschließlich Ergebnisbeteiligung, Weihnachtsgeld und Altersversorgung.

Nehmen Sie bitte schriftlich (komplette Unterlagen, Lichtbild, frühester Eintrittstermin) Kontakt auf über die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH. Diskretion ist gewährleistet.

Union GmbH

PERSONALWERBE Straße 64-66 2000 Hamburg 50 Telefon (040) 4 39 28 18 und 4 39 95 91

Mit technok

21. Mai 1983 - Nr.

gehort u**ns€** deutschen t unsere vor Ges:Chtspui

Die starke EXPANDIEF Deshalb suc

für die Inte Fachhande

samer Leis: Wir erwart Teamgeist Entspreche

Branchens

Voraussetz

Einkomme: Für die Ki Telefonanc PARTNER für einen a

Wir s bund der a eīn**e** Aus c hen L Zu b Stab€ der unter

lungs tig si Sie koste serei ten

Per

auf c

troni

Wir sind ein interna

Verbraucher-Elektri

und ausgereiften Pı Markt. Das weit übe Gesellschaft ist ihre Wirsuchen den Lei triebskoordination. chung, der internet stammpfiege kenn: Hier entwickeln Sie

führungsinstrumen Sie sind dabei Ges triebsführung und Kontaktperson unc Liefer- und Rechnu Mit der EDV, dem 2 triebsbūros ergānz

Der ideale Bewerb und Führungserfal

Nr. 117 - Samstage Av

ngestellte"

ige su einem geblesset

ter Unterkunt wird ter es Spitzengehalt ange

it mit langjähriger Erby SSEn und Uchtbid er OSSTach 10 08 64 69

se truter Teleton 0811

mundersichere Allage

:nler Tel. 00 34 71 68 84

elberatury

enhandels GmbH

A/FIRMA

*****● 2 : =

nscht),

unger Art erulle, rulle

Genzi Pro, Prames

er all Contact 1006 Mg

nen der Stahlbelor

ad Erfahrung ing

uten, der über quie

hre aussagefähig

und industrially Australia

with extrem altitives craft

achibauten weitweit

FMANN

Flachprodukten

Mark cereior makyrith

de ni una elgenerand

Seen verbungen die Ma Gebah und nicht Zustäßt

und dute englische St amasa at her kennyage

: Durigsunienager mit se : Durigsunienager mit se : Durigsunienager mit se

riat

digang and Tat gaellen chen

ne guis All gweiten wer die Gereit

Varaussel.

grderungen , Großunter

היים פים בחל

de la reservation de la reserv

GMBH

D. (3 50 Te' 0 50 80 60

Mit technologisch hochstehenden

Büromöbelsystemen

gehört unser erfolgreiches und wirtschaftlich gesundes Unternehmen zur Spitzengruppe der

Unsere von namhaften Designem gestalteten Produkte sind auch nach ergonomischen Gesichtspunkten international richtungweisend.

Die starke Marktstellung unseres Hauses soll ausgebaut werden: WIR WOLLEN WEITER EXPANDIERENI

Deshalb suchen wir im Rahmen der Neustrukturlerung unserer Vertriebsorganisation

Gebietsverkaufsleiter

für die Intensivierung der partnerschaftlichen und konstruktiven Zusammenarbeit mit dem Fachhandel und der eigenen Verkaufsorganisation.

Branchenspezifische Erfahrungen könnten vorteilhaft sein, sind jedoch nicht unbedingte Voraussetzung für die Besetzung der Positionen. Vielmehr kommt es darauf an, in gemeinsamer Leistung die Chancen des Marktes optimal für unser Haus zu erkennen und zu nutzen.

Wir erwarten von Ihnen hohe menschliche Qualitäten, Initiative, Innovationsbereitschaft, Teamgeist und den Willen zum Erfolg.

Entsprechend der von Ihnen zu übernehmenden umfassenden Marktverantwortung wird die Einkommensfrage großzügig - mit Fixum und leistungsbezogener Provision - geregelt.

Für die Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen - mit Telefonangabe -- unter der Kennziffer 12 153 an die von uns beauftragte NEUHAUS + PARTNER BERATERGRUPPE GMBH, Kulmitzweg 13, 8650 Kulmbach. Ihr Gesprächspartner für einen absolut vertraulichen Kontakt ist Herr BENNO M. KRÜGER, Tel. 0 92 21 / 29 49.



NEUHAUS + PARTNER · BERATERGRUPPE GMBH · MANAGEMENT + KARRIERE

Dr.-Ing., Dipl.-Ing./TH, TU **Entwicklungs-Chef**

Wir sind eine mittlere konzemgebundene Unternehmenseinheit, in der engeren Fachwelt bekannt für eine anspruchsvolle Technologie. Aus dem norddeutschen Raum gehen unsere Produkte in alle Welt. Zu besetzen ist die Leitung der Stabsabteiluad ... Entwicklung die der Unternehmensleitung direkt

Ihre Aufgabe als unser neuer Entwicklungs-Chef besteht in der Führung von über 100 Mitarbeitern, die tronik, der HF-Technik, der Regelungs- und der Prüfungstechnik tä-

tig sind. Sie wären verantwortlich für die kostenoptimale Durchführung unserer Entwicklungsaufgaben, müßten Rationalisierungs-Maßnahmen lm eigenen Bereich und Standar-

dislerungen im Hause durchsetzen. Abstimmung von Planzielen. Planung und Kontrolle der Budgets ist selbstverständlich.

Sie sollten mehrere Jahre Industrieerfahrung als Entwickler mit Führungserfahrung haben. Vor aliem aber suchen wir die kreative Persönlichkeit mit unternehmerischer Einstellung und der Qualifikation zur Menschenführung.

Bitte schreiben Sie uns über unseren personalderater. gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WVE 618.

Serchalun

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney Meisenburgstr. 45 Telefon (0201) 423243

Können Sie, ein dynamischer Produktionsleiter, Chemikalien und Biochemikalien produzieren?

Gut, dann tun Sie das doch für uns. Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit Sitz in süddeutscher Universitäts-Stadt.

Für die Produktion, resp. Konfektionierung von Chemikalien und Biochemikalien, teilweise nach den GMP-Richtlinien, suchen wir einen ca. 30 - 40 Jahre alten Produktionsleiter. Seine wesentliche Aufgabe wird es sein, neue Verfahren zur Isolierung und Synthese zu entwickeln und diese erfolgreich in die Produktion einzu-

Daneben hat er folgende Aufgaben:

- Führung des in der Produktion tätigen
- in Abwesenheit des Kontrolleiters vertretungsweise Leitung der analytischen Abteilung
- technische Kundenbetreuung (Hochschulforschung und Laborleitung)
- Mitarbeit bei der Erstellung von Kundeninformationsmaterial
- Mitarbeit bei der Auserbeitung von

Hilfreich wäre es, wenn Sie bereits mehrere Jahre, evtl. als 2. Mann, in einer ähnlichen leitenden Position tätig waren.

Kreativ und unternehmerisch denkende Bewerber, die aus der pharmazeutischen Industrie kommen, erhalten den Vorzug, doch geben wir auch qualifizierten Biologen oder Chemikern eine Chance.

Geboten werden ein gutes, leistungsgerechtes Einkommen, das vor allem bei entsprechender Qualifikation auch ausbaufähig ist, Sowie weitere Aufstiegsmöglichkeiten innerhalb des Unternehmens,

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen etc.) an den von uns beauftragten Personalberater un-

Kannwort: Produktionsleiter Chemikalien



IDr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62



Bau-Ingenieur als Product-Manager für den Bereich Dach und Wand . . .

. . das ist die Position, die wir, eine weitwelt tätige Unternehmensgruppe, im Rahmen des weiteren Ausbaus dieser Produktgruppe in unserem Hause zu besetzen haben.

Wobei Sie wissen sollen, unser Metier ist die Befestigungs-Technik und unsere Verkaufsargumente bei unseren Beratungskunden sind Kosten-Senkung, Vereinfachung und Funktionalität in der Montage bei hohem Qualitätsstandard.

Sie sollen vorzugsweise Bau-Ingenieur sein. Gute Kenntniese im Bereich des Stahlhallenbaues, der Verarbeitung von Trapez-Profilblechen, resp. der Befestigung von Dämm-Materiallen erielchtern Ihre Tätigkeit.

Zu Ihren Aufgaben gehören:

- gründliche Produkt-Kenntnisse
- Durchführung von Marktanalysen Aufbereitung des Marktes
 technische Beratung und Information
- von Anwendern und Herstellern Vorbereitung von Werbe-Kampagnen

Für den ständigen Kontakt mit unserem Stammhaus und unseren europäischen Niederlassungen sind gute englische Sprachkenntnis-

Darüber hinaus erwarten wir Kontaktfreudigkeit, Einsatzbereitschaft und Willen zur Team-Arbeit, wobei einschlägiges Wissen im Bereich von Marketing und Vertrieb unerläßlich

Erfolge werden sich bei einem dynamischen, vertriebeorientierten Mitarbeiter schneil

Geboten werden ein gutes, Ihren Erfahrungen entsprechendes, leistungsbezogenes Einkommen sowie ein Pkw, der Ihnen auch zur privaten Nutzung zur Verfügung steht. Herren, im Alter von 30-35 Jahren, die einen Sprung nach vorne tun wollen, sollten sich bewerben.

richten Sie inre bewerdung mit de üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorsteilungen etc.) an die von uns beauftragte Personalberatung unter

Kennwort: Produkt-Manager



Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62

Profi-Auftragsabwicklung

Führungsposition in expansivem Unternehmen

Wir sind ein International erfolgreiches Unternehmen der Verbraucher-Elektronik mit hohem technischen Standard und ausgereiften Produkten in einem faszinierenden Markt. Das weit überdurchschnittliche Wachstum unserer Gesellschaft ist ihre Chance.

Wir suchen den Leiter der Auftragsabwicklung und Vertriebskoordination. Alle Fragen der Konditionenüberwachung, der internen Auftragsabwicklung bis zur Kundenstummpflege kennzeichnen Ihren Verantwortungsbereich. Hier entwickeln Sie auch Leitlinien und praktische Durchführungsinstrumente.

Sie sind dabei Gesprächspartner und Berater der Vertriebsführung und der administrativen Bereiche sowie Kontaktperson und troubleshooter für unsere Kunden in Liefer- und Rechnungsfragen. Die enge Zusammenarbeit mit der EDV, dem Zentrallager und den regionalen Vertriebsbüros ergänzen den Umfang dieser Aufgabe.

Der Ideale Bewerber besitzt in der Praxis erwiesene Fachund Führungserfahrungen innerhalb der Markenartikelbranche mit technisch orientierten Produkten, kennt die aufgezeigten Aufgabenfelder und denkt und handelt lösungsbezogen und in starkem Maße vertriebsorientiert. Fähigkeiten zur Durchsetzung und Kommunikation sind für Ihren Erfolg notwendig.

Die Dotierung, das Arbeitsumfeld und berufliche Perspektiven sind attraktiv. Standort: Hamburg.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe reizt, dann senden Sie bitte ihre aussagefähige Bewerbung unter Angabe der Kennziffer HW 12 12 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung.

Für erste telefonische Vorabinformationen stehen Ihnen auch Herr Rokitta und Herr Harris gem zur Verfügung, die eine vertrauliche Behandlung ihres Interesses garantie-

PA Management Consultants GmbH Alstertor 14, 2000 Hamburg 1, Abt. Personalberatung, Tel. 040/331795



Ein Unternehmen der PA International

BAUINDUSTRIE

Unser Unternehmen gehört zu den bedeutenden, gutfundlerten Bauunternehmen mit etwa 2000 Mitarbeitern und Niederlassungen im In- und Ausland. Das Leistungsangebot umfaßt im wesentlichen den Ingenieurbau, den Hoch-, Tief- und Straßenbau sowie den Bereich des schlüsselfertigen Bauens.

Für eine unserer Niederlassungen, die ihren Sitz im östlichen Ruhrgebiet hat, suchen wir einen tatkräftigen Diplomingenieur (TH oder FH) als

Oberbauleiter

und Nachfolger des Niederlassungsleiters.

Wir erwarten gründliche Kenntnisse in der Arbeitsvorbereitung und Kalkulation sowie umfangreiche Erfahrungen im Bauleitungsbereich. Ferner würde eine aufgeschlossene, kontaktfreudige Grundeinstellung die Aufgaben im akquisitorischen Bereich wesentlich erleichtern. Eine gut ausgeprägte organisatorische Begabung, Durchsetzungsvermögen und die Befähigung, eine größere Zahl fachlich qualifizierter Mitarbeiter sicher führen und motivieren zu können, sollten das Persönlichkeitsbild abrunden.

Die Position ist gut dotiert und mit den üblichen Vollmachten ausgestattet. Zu den weiteren Vertragsbedingungen gehören eine attraktive Erfolgsbeteiligung und ein Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht.

Wenn Sie an dieser Aufgabe mit wachsendem Verantwortungsspielraum interessiert sind und unseren Erwartungen entsprechen, so senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Nennung des frühestmöglichen Eintrittstermins an die von uns beauftragte und für strikte Vertraulichkeit bürgende Beratung, in welcher Ihnen Herr Dr. Witthaus zur ersten Kontaktaufnahme auch am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 76 24 28 zur Verfügung steht.

Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 13 28 · 4330 Mülheim a.d, Ruhr · Telefon (0208)31063-65

Wir sind die in Norddeutschland befindliche Tochtergesellschaft einer weltweit openerenden Unternehmensgruppe und in einem Spezialbereich des Maschinen- und Apparatebaues tätig. Eine ungewöhnlich erfolgreiche Entwicklung kennzeichnet unseren bisherigen Geschäftsverlauf.

Um die konsequente Planung, Entwicklung und Konstruktion neuer Produkte weiterzuführen, bieten wir einem Diplom-Ingenieur die Chance, als

Leiter Entwicklung und Engineering

ein hochqualifiziertes Mitarbeiterteam von 10 bis 15 Personen zu koordinieren und zielstrebig zum Erfolg zu führen.

Einer durchsetzungsstarken und dynamischen Persönlichkeit möchten wir diese Aufgabe - die für uns einen hohen Stellenwert besitzt - übertragen. Wir sehen darin eine Schlüsselfunktion für die zukünftige Entwicklung unseres Unternehmens.

Mehrjährige Erfahrungen in der Leitung interdisziplinärer Projekte setzen wir für diese Position voraus. Von Vorteil wären praktische Kenntnisse aus dem Flugzeugbau (Leichtbau)-Sektor und Erfahrungen im Umgang mit Systemen der Nachrichtentech-

Bitte bewerben Sie sich über die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Herr A. Piech garantiert Ihnen Diskretion und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken. Für Vorabinformationen steht er Ihnen auch gem telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 zur Verfügung.

Zuschritten erbitten wir an



WIRTSCHAFTS- UND

TRANSNORM SYSTEM ist ein mittelgroßes, beständig wachsendes Unternehmen im Verbund der weitweit tätigen Scholtz-Gruppe. Wir projektieren und fertigen Materialflußtechnik für den innerbetrieblichen Stückguttransport. Zur Verstärkung unserer Konstruktionsabtei-

Anlagenkonstrukteur

Das Aufgabengebiet reicht von der techniech detaillierten Projektie-rung nach Auftragserteilung über die Erstellung der Konstruktions-und Fertigungsunterlagen bis zur projektgebundenen Kontrollfunktion im Fertigungs- und Montage

Unser(e) neue(r) Mitarbeiter(in) sollte ein abgeschlossense Studium als Diplom-Ingenieur (FH) haben. Ideal wäre eine Spezialisierung in der Fachrichtung Fördertschnik – eventuell allgemeiner Maschinenbau. Einige Jahre Berufserfahrung im Konstruktionsbereich sind erforderlich. Auch Erfahrungen in der Projektierung wären von

Zur Vorbereitung auf ein persönliches Gespräch erbitten wir ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Gehaltsvorstellung, frühesten Eintrittstermin, Foto) an:

TRANSNORM SYSTEM

Berliner Ring 2-8

Materialfiu8technik ein Unternehmen der Scholtz-Gruppe



Kreditfachmann

Wir sind eine Spezialbank für Investitionskredite sowie Leasing und finanzieren in erster Linie Nutzfahrzeuge. Maachinen und Anlagen.

Für unsere Filiale Hamburg auchen wir einen Mitarbeiter für unsere Kreditabteilung. Eine abgeschlossene Bankausbildung und Erfahrungen im gewerblichen Kreditgeschäft sind Voraussetzung. Nach Einarbeitung ist die Erteilung einer Kreditkompetanz vorgesehen.

Bitte schicken Sie uns ihre Kurzbewerbung (tabellarischer Werdegang, Zeugniskopien, Gehaltswunsch, frühester Eintrittstermin) an die GEFA Gesellschaft für Absatzfinanzierung mbH, Mörkenstraße 12, 2000 Hamburg 50. Wir werden Ihnen kurzfristig antworten.

Wenn Sie eine neue berufliche Aufgabe suchen...

Absatzfinanzierung mbH

Tochtergesellschaft der Deutschen Bank AG

repräsentieren • beraten

• verkaufen

Wir sind eine seit 12 Jahren mit Erfolg operierende Bauträgersellschaft, die sich über die Grenzen der Stadt Essen hinaus einen seriösen Namen geschaffen hat.

Zur aktiven Unterstützung der Geschäftsleitung und für die Repräsentation unseres Vertriebs suchen wir einen aktiv-dynami-

Vollblut-Verkäufer

Qualifikation seines Könnens durch entsprechende Erfolge

Darüber hinaus suchen wir als echte Vertriebsverstärkung einen

Finanzierungs-Sachbearbeiter

dessen Tätigkeit sich nicht im täglichen Kleinkram, sondern in der gesamtwirtschaftlichen Finanzierungsbetreuung vor dem Schreibtisch (beim Kunden) und hinter dem Schreibtisch darstellt; dazu gehören u. a. Kenntnisse im Bereich der Einzelfinan-zierung und Erfahrungen im Umgang mit öffentlichen Mitteln. Wir erwarten neben einer guten Allgemeinbildung und der entsprechenden beruftichen Qualifikation menschliches Format, Durchschlagskraft und das Streben, sich mit der Zielsetzung des Unternehmens nachhaltig in Deuerstellung zu identifizieren. Überzeugen Sie uns durch Argumente, die Sie bitte in kurzgefaßter Form unter Nr. 12 601 an die von uns beauftragte KOMMERZ-WERBUNG GmbH, Huyssenallee 15, 4300 Essen 1, senden.

Wir sind ein mittelständisches Industrie-Unternehmen im östlichen Ruhrgebiet und suchen für die

technische Beratung und den Aufbau eines Vertriebenetzes in der BRD einen dynamischen

für unser neuentwickeltes Flächen-Heizsystem,

Dotierung entspricht den Anforderungen.

Handelsvertreter

der BRD bestens eingeführte

Für sofort suchen wir den qualifizierten

Es wollen sich nur Herren melden, die über diesbe-

zügliche Kenntnisse und Erfahrungen verfügen. Die

Außerdem suchen wir für verschiedene Gebiete in

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung unter P 6705 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Einrichtungsberater

mit fundlertem Fachwissen und zeichnerischen Fähigkeiten.

Herren und Damen mit nachwelsbaren Erfolgen im Einzel- und Objektverkauf bei Sortimenten des höchsten Niveaus von Still

Richmodstraße 12-18, Köln, Telefon 21 94 41

Mitarbeiter

FR.LURSSEN-WERFI

Wir sind ein im Spezialboots- und Schiffbau tätiges Familienunternehmen mit ca. 1200 Mitarbeitern, das sich weltweit seit über 100 Jahren einen Namen gemacht hat, und suchen einen neuen

Leiter der **Materialwirtschaft**

mit folgenden Aufgaben:

- Materialbeschaffung für unsere Neubau-, Reparatur- und Ersatzteilaufträge: Marktanalysen, Anfragen, Angebotsvergleiche, Verhandlungen, Bestellungen und Rahmenabschlüsse. Das jährliche Einkaufsvolumen beträgt über DM 100 Mio. bei ca. 1000 Lieferanten.
- Materialdisposition: terminliche und mengenmäßige Ermittlung des Materialbedarfs auf Basis der verschiedensten Anforderungen.
- Lagerverwaltung: zentrale Steuerung der Materialbestände von ca. 30 000 Artikeln, Administration des Zentralmagazins und Sicherstellung einer zugriffschnellen und kostengünstigen Lagerhaltung.
- Material-Logistik: Mitwirken beim Aufbau einer integrierten on-line-arbeitenden Materialverwaltung mit Schnittstellen zur Konstruktion, Fertigung und Finanzbuchhaltung.

Damit Sie diese Aufgaben bewältigen können, sollten Sie über eine mehrjährige, industrielle Erfahrung in der Materialwirtschaft, die sie idealerweise in Betrieben der Einzelfertigung gewonnen haben, sowie eine Ausbildung als Wirtschaftsingenieur oder Diplom-Kaufmann verfügen. Ferner setzen wir eine verhandlungssichere Beherrschung der englischen Sprache sowie Kenntnisse in der EDV voraus.

Senden Sie bitte ihre aussagefähige Bewerbung (tabellarischer Lebenstauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin und Gehaltsangabe) an:



Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Personalleiter, Herr Seibt, unter der Tel.-Nr. 04 21 / 6 60 44 53 gerne zur Verfügung.



... weiterhin auf Erfolgskurs!

Wir suchen zum Ausbau unseres Außendienstes versierte

Repräsentanten

für exklusive internationale Kosmetiks und Parfüms

für die Bezirke:

1. Hamburg/Schleswig-Holstein 2. Niedersachsen 3. West-Berlin

Unsere Leistungen: Ordentliche Dotierung, falre Provisionsvereinbarungen, großzügige Spesenabwicklung, ausgezeichnete Sozialleistungen, Pkw, fachlich qualifizierte Einarbeitung und Unterstützung Ihrer Arbeit durch gezielte überregionale Werbung, Verkaufsförderung und den Einsatz von Reiseassistentinnen.

Unsere Erwartungen: Kenntnisse des Depotgeschäftes, Erfahrungen mit dem Kosmetik-Fachhandel, Kontaktfreudigkeit, Durchsetzungsvermögen, Engagement und fachliche Qualifikation, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, einschließlich neuestem Foto,

schicken Sie bitte an:

Parfümerie-Import Peters & Sickert KG Postfach 10 29 43, 4300 Essen 1

Beider

Continentale Versicherungs-Gruppe

ist die Position eines

Vorstandsmitgliedes

Die Bewerber sollten Volljuristen sein und möglichst schon Vorstandserfahrung haben.

Interesse besteht an Bewerbern u.a. mit

- Fachkenntnissen in der Versicherungswirtschaft, insbesondere in der Sachversicherung
- Eigeninitiative, Durchsetzungsvermögen und unternehmerischem Weitblick
- Bereitschaft zur kollegialen Zusammenarbeit
- Fähigkeit zur Führung und Motivation qualifizierter
- Mitarbeiter.

Die Position ist weiterentwicklungsfähig sowohl in der Conti-Gruppe als auch im Conti-Europa-Verbund; zumal in den Vorständen ein altersbedingter Wechsel in absehbarer Zeit ansteht.

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und dem Vermerk "persönlich" an den Vorsitzenden der Vorstände, Herrn Generaldirektor Dr. Heinz Bach, Ruhraliee 92, 4600 Dortmund 1.

Sie können Herrn Dr. Bach aber auch zunächst telefonisch ansprechen unter 0231/1201-338 oder 1201-340.

Es ist selbstverständlich, daß die Bewerbungen streng vertraulich behandelt werden.



Lebens-, Kranken-, Sach-Versicherungen Dortmund/München

Wir suchen für die Bauüberwachung in Saudi-

Projektleiter

für die Oberbauleitung eines großen Woh-nungsbauprojektes einschließlich Infrastruktur

Stelly. Leiter unserer Straßenbauprojekte

der bei Qualifikation und nach gründlicher Ein-arbeitung die Leitung des Hauptbüros in Riyadh

Stelly. Leiter eines Infrastrukturprojektes

der neben Erfahrungen im Stadtstraßenbau be-sondere Kenntnisse im Wasser-/Abwasserbereich haben muß.

Für die erste Position ist Universitätsabschluß sowie mindestens 15jährige Berufserfahrung, für die weiteren Positionen minde-stens 10jährige Berufserfahrung erforderlich.

Führungsqualitäten gegenüber dem vorhandenen Mitarbeiter-kreis sowie Verhandlungsgeschick mit unseren saudiarabischen Auftraggebern und verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wir bieten Ihnen eine der Position entsprechende leistungsbezogene Vergütung sowie die üblichen auslandsbedingten Leistun-

Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an

RHEIN-RUHR INGENIEUR-GESELLSCHAFT MBH Postfach 281, Burgwall 5, 4600 Dortmund 1

Des Autes to the Ihnen menta activities Hause et & Empisionale Gewinnu Arkerane error erfolg 8 Surmaische Pflege · Permanente Beratung

Mit Ihrer Hi

noch weiter i

Abrelativ junces mittelste manual wester Produk

we haven her einem hake

gement here neigh Absatz

91. Mai 1983 - Nr.

the man I we make the abelia - seed dient a

men - mens ver to the leading Es

Erick suber Ab
 Architecture Hebern
 Architecture Hebern
 Architecture Hebern
 Architecture Hebern
 Architecture Hebern
 Architecture Hebern

o Rest state set programme of the state set of the set

• Interesse Instamment generalizen Aktivit Bir steller 4-25 . Or. daß ! ejasteichen Fertileb and M. Ventile and Stewerung senden, with a counsities, we Emortoment change unset Sprachi enninuisci, m**özlic** magen Pro Chancen ve Bern Sie diese Kombina. Produitsparte seibst vera mi der von uns beauftra. leibin fung seizen. Unse nich 18 00 C or und am dung über weite**re Si**

lad Licenseld, Zeugnisk

whem three ein Hochst

Unsere erstl Fähigkeiten vereint werc Durch unser Ziel, u.

Ausstattung zur Kan aus erfolgreich, som machen. Da wir vol weise mit Subunterr gestalten. lm Rahmen einer U

der eine konsequen malen okonomische

lungsbereiche abdei Aktive Akquisiti Aushau und Er Konzipierung mentsprechende N Es wird Ihnen siche Mann der Praxis w hen. Gerade der In siv und energisch v

Bewährung unterne Geschäftsführung e Vom Alter her hab and thre Berufserf besitzen. Standort Bule prüfen Sie, oi ven Falle erwarten

Zeugniskopien, fri. Beratung Wolfram angeben. Sollten S mer 02 28/2603-12 nach 18.00 Uhr en lichkeit einer neutr

Diskretion und ab:

at einen Namen Marie

und Ersatziella and ungen. Bestellar.

Ermittlung des Mar

estande von ca

:herstellung einer we

erten cr-line-arben n. Fertigung und File

dealerweise in Beine

dung als Wirtschaft reine verhandlungs

ERFT

ater, Herr Seibt, unbee

olgskurs

15:65 versienta

iten

rums

naie

stein

:อกระชาชาติลณณ<mark>สูต</mark>น์ jagen Pkw fachliche ron gezierte überrejor : Re seaseistentinner

gs.ermogen Engage

ជាមិន្តមក្សា

laft

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 02 28/2603-0

Bei uns werden nicht nur Marketingerfolge, sondern auch die Kontinuität im Management systematisch geplant

Wir sind ein traditionsreiches Unternehmen der Food-Branche. Die Tradition ist aber für uns nicht der Lorbeer, um darauf auszuruhen, sondern beinhaltet die Verpflichtung, permanent das Marketingkonzept zur Erfolgssicherung den jeweiligen Gegebenheiten anzupassen. Der wirtschaftliche Erfolg unserer mehrere hundert Millionem Umsatz realisierenden Gruppe zeigt ums, daß uns das bisher gelungen ist. Da aber nach unserem Selbstverständnis die Qualität des Managements und entsprechende Markterfolge untöshar miteinander verknüpft sind, planen wir auch in diesem Bereich sehr systematisch und suchen bereit intel weren.

Zukünftiges stellvertretendes Vorstandsmitglied

dem im Rahmen einer zweijährigen Einarbeitungszeit die Chance gegeben wird, sich für die Übernahme der endgülligen Aufgabe zu profilieren. Diese zweijährige Einarbeitungszeit dient zum einen, Ihnen den Sprung ins kalte Wasser zu ersparen und Sie systematisch auf Ihre zukünftige Aufgabe vorzubereiten; zum anderen bietet sie uns die Möglichkeit, im Rahmen der Aufgabenteibung innerhalb des Vorstandes eine optimale Zuordnung vornehmen zu können.
Um den gestellten Erwartungen gerecht zu werden, müssen Sie über folgende Qualifikationsmerkmale verfügen:

Erfolgriches Alleiten

 Erfolgreicher Abschluß einer wirtschaftswissenschaftlichen oder juristischen Ausbildung Ausbildung
Absolute Beherrschung aller betriebswirtschaftlichen Systeme zur Steuerung eines
Unternehmens unserer Größenordnung
Befähigung zur Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes durch eigene
Vorbildwirkung

forbildwirkung tereitschaft, sich unternehmerisch zu engagieren und dazu auch die notwendigen achübergreifenden Aktivitäten zu entwickeln

Darüberhinaus wilre es sehr günstig, wenn Sie über eine mehrjährige Praxis in einer renommierten Wirtschaftsprüfungsgesellschaft bzw. vergleichbare Tätigkeit in einem Unternehmen der Markenartikelindustrie verfügen.
Zusammengefaßt erkennen Sie, daß wir einen zukünftigen Vorstandskollegen suchen, der neben der Fachverantwortung für den Controlling-Bereich in der Lage ist, auch die notwendige Führungs- und Managementbefähigung anhand von Praxiserfahrungen mechanymisen.

die nu menug.
nachzuweisen.
Damit sowohl für Sie als auch für uns das entsprechende Integrationsrisiko verringert
wird, stellen wir uns vor, daß Sie in der ersten Phase bestimmte, für die Zukunftssicherung wichtige Projekte übernehmen und diese eigenverantwortlich zum Erfolg
führen. So glauben wir, daß Sie am ehesten einen Überblick über unser Gesamtunternehmen erhalten und wir an der Art Ihrer Projektleitung erkennen, ob Sie den zukünf-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

tigen Anforderungen gerecht werden.
Natürlich legen wir gemeinsam von vornherein sest, in welchen Zeitabschnitten Sie welche Verantwortungsstusen einnehmen werden. Daß die Bezüge der Bedeutung der Position auch in der Eingangsphase angemessen sind, versteht sich von selbst; daß sie gemessen an Ihrer zunehmenden Verantwortung auch überproportional wachsen werden, ist sicherlich ein zusätzlicher Anreiz, sich sür diese Ausgabenstellung zu hen werden.

bewerben.
Wenn es Sie reizt, systematisch auf eine umfangreiche Verantwortung vorbereitet zu werden, und Sie die Möglichkelt wahrnehmen wollen, unternehmerisch zu wirken, sollten wir uns kennenlermen.
Bitte schicken Sie uns dazu Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlogen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangaben, frühester Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennzifelt 17. Die Herren Baldus und Hatesaul stehen Ihnen unter der Telefonnummer 0228/2603-113 am Wochenende und nach 18.00 Uhr unter der Nummer 0228/2603-0 - für weitergehende Informationen zur Verfügung. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für unseren Berater selbstverständlich.

ISSS IN GEL EDA ANDE abeliar:scher Lebender Gehaltsangabelan: Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

Mit Ihrer Hilfe wollen wir das vorhandene Marktpotential noch weiter ausschöpfen

Als relativ junges mittelständisches Unternehmen haben wir uns aufgrund unseres technischen Know-hows und des hohen Qualitätsstandards unserer Produkte in einem hart umkämpften Markt erfolgreich etablieren können. Wir stellen Spezial-Tiefbaumaschinen her und haben bei einem hohen Exportanteil mittlerweile eine interessante Umsatzgröße erreicht. Um die sich in einem spezisischen Marktsegment bietenden Absatzchancen noch konsequenter ausschöpfen zu können, brauchen wir Sie als

Verkaufsingenieur

der echte Aufbauarbeiten zu leisten bereit ist und Freude daran hat, selbst mit anzupacken, wenn es erforderlich ist. Diese Aufgabe, die Ihnen bei Erfolg nicht nur die entsprechende materielle Gegenleistung, sondern auch weitere interessante Perspektiven in unserem Hause eröffnet, stellt sich im Einzelnen folgendermaßen dar:

Umfassende Gewinnung aussagefähiger Daten zur Beurteilung der Marktchancen für die Ihnen überantwortete Produktpalette und

Ableitung einer erfolgversprechenden Vertriebskonzeption Systematische Pflege bestehender und Ausbau zusätzlicher Geschäftsbeziehungen zur kontinuierlichen Steigerung des Absatzes

Permanente Beratung und Betreuung unserer Geschäftspartner über Einsatzmöglichkeiten und technische Besonderheiten der Produktgruppe Intensive Zusammenarbeit mit den technischen Abteilungen unseres Hauses sowie dem Gesamtvertrieb zur Koordination aller

ertrieblichen Aktivitäten Wir stellen uns vor, daß Sie als etwa 30- bis 40-jähriger Maschinenbauingenieur über die technischen Grundlagen verfägen, die zum erfolgreichen Vertrieb anspruchsvoller erklärungsbedürftiger Investitionsgüter notwendig sind. Insbesondere sollten Sie sich mit Hydraulik, Ventil- und Steuerungstechnik auskennen. Da unsere Hydraulikhämmer auf Trägermaschinen, wie z. B. Hydraulikhagger adaptiert werden, ist as günstig, wenn Sie Ihre beruflichen Erfahrungen auf dem Baumaschinensektor gewonnen haben. Wegen der erwähnten

Sprachkenntnisse, möglichst englische und französische, verfügen und bereit sind, etwa die Hälfte Ihrer Arbeitszeit im Ausland zu verbringen. Ihre Chancen verbessern sich noch mehr, wenn Sie Investitionsgüter bereits erfolgreich verkauft haben. Wenn Sie diese Kombination von hoher Selbständigkeit und bestmöglicher Unterstätzung reizt, bei der Sie nicht nur für den Erfolg einer Produktsparte selbst verantwortlich sind, sondern in großzügigem Ausmaß auch an diesem Erfolg partizipieren, dann sollten Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung setzen. Unsere Berater, die Herren Baldus und Hatesaul, geben Ihnen unter der Telefonnummer 0228/2603-113 - abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter 0228/2603-0 - gern zusätzliche Informationen über unser Unternehmen mit Sitz im Rheinland und über weitere Sie interessierende Details. Bei Zusendung Ihrer aussagefähigen schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsvorstellungen) geben Sie bitte die Kennziffer I/4677 an. Unsere Berater sichern Ihnen ein Höchstmaß an Vertraulichkeit und die strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Exportorientierung unseres Unternehmens und des daraus resultierenden weltweiten Vertriebs ist es weiterhin erforderlich, daß Sie über

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Nur wer selbst über Führungsqualifikation verfügt, wird von anderen in Führungsfragen akzeptiert

Mit den laufenden Veränderungen in den Technologien, Märkten und Bedürfnissen ergeben sich besondere Anforderungen an die Führungskräfte in Wirtschaft und Verwaltung. Auch die Erwartungen der Mitarbeiter an ihre Vorgesetzten sind einem sterigen Wandel und Ansteigen der Ansprüche unterworfen. Wir sind ein Beratungsunternehmen, das sich auf dem Gebiet der Personalentwicklung und des Managementtrainings einen Namen gemacht hat; als Partner vieler Unternehmen bieten wir quali-fizierte Unterstützung zur Aus- und Weiterbildung von Führungskräften. Um der wachsenden Nachfrage nach unserem Leistungsprogramm gerecht zu werden, suchen wir einen

Managementtrainer und -berater

als weitere Verstärkung für unser Team. Wir wissen aus eigener Erfahrung, daß nur eine wirklich erfahrene Führungskraft bei unseren Kunden ebenso wie bei unseren Seminarteilnehmern aus den verschiedensten Hierarchieebenen auf die erforderliche Akzeptanz stößt; daher müssen wir bei Ihnen die folgenden Anforderungskriterien erfüllt sehen:

Charakterlich integre Persönlichkeit mit menschlichem und beruflichem Format, belastbar und stabil auch in Konflikt-

 Nachweis einer mindestens fünfjährigen Führungserfahrung im Personalwesen, Marketing/Vertrieb oder vergleichbaren überzeugungsintensiven Bereichen 🌑 Befähigung zur selbständigen Aufbereitung von Lerninhalten und zur Umsetzung in prædsorientlerte Trainings

 Nach Möglichkeit Kenntnis der Grundlagen zeitgemäßer Führungslehren und Management-Theorien sowie Behertschung des entsprechenden methodischen Instrumentariums

Um es noch einmal deutlich zu mochen: wir suchen keinen Bildungstechnokraten, sondern eine gestandene Führungspersönlichkeit, die Freude daran hat, pragmatisch und zielgruppenbezogen zu arbeiten und auf individuelle Teilnehmerbedürfnisse einfühlsam und beratend im wahrsten Sinne des Wortes einzugehen. Deshalb bringen wir Ihnen auch gerne bei, was Ihnen an theoretischem Rüstzeug, pädagogischen Grundlagen oder methodischen Kenntnissen eventuell noch fehlt. Ihre Aufgaben bestehen nicht nur in der Konzeption, Durchführung und Nachbereitung von Trainings- bzw. Welterbildungsveranstaltungen, sondern in zunehmendem Maße auch in der Beratung von Unternehmen in Führungs- und Personalfragen und selbstverständlich in der Akquisition neuer und Betreuung bestehender Geschäftsverbindungen. Sicherlich ist Ihnen klar, daß bei einer solchen Position eine hohe Reisebereitschaft ebenso voraugesetzt werden muß wie ein besonderes Maß an Unterlehungsfähigkeit auf neue Situationen. Großen Wert legen wir auch auf Ihre Bereitschaft, sich schnell in ein bestehendes, interdisziplindr orientiertes Team zu integrieren. Ihr Alter spielt daher nur eine untergeordnete Rolle.

Manager, die in einer vergleichbaren Tätigkeit bereits Erfolge realisieren konnten, aber auch Führungskräfte, die Überlegungen zur beruflichen Neuorientierung anstellen, laden wir ein, sich um diese sicherlich nicht alltägliche Aufgabe zu bewerben. Sender Sie dazu bitte Ihre aussagefühigen Unterlagen Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritistermin, Gehaltsangabe) an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/3837. Die Herren Friederichs und Hatesaul geben Ihnen gerne auch weltere Informationen über das Unternehmen, die Aufgaben und die Konditionen unter der Telefonnummer 0228/2603-112 (abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Nummer 0228/2603-0). Selbstverständlich sichert Ihnen die P & M absolute Vertraulichkeit und strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Unsere erstklassigen Immobilien und Ihre verkäuferischen Fähigkeiten sollen zu einer überzeugenden Kombination vereint werden

Durch unser Ziel, unserem anspruchsvollen Kundenstamm stets Immobilien in Spitzenlagen und mit exclusiver Ausstattung zur Kapitalanlage oder zur Eigennutzung anzubieten, waren wir nicht nur in den letzten Jahren überaus erfolgreich, sondern konnten uns außerdem am nordrhein-westfälischen Immobilienmarkt einen guten Namen machen. Da wir vom Grundstückskauf über die Bebauung bis zum Vertrieb alle Aktivitäten selbst steuern - teilweise mit Subunternehmern - ist es uns auch gelungen, unsere Finanzierung überschaubar und abgesichert zu

gestalten. Im Rahmen einer Umstrukturierung unseres Unternehmens suchen wir munmehr den

Vertriebsexperten Immobilien

der eine konsequente Vertriebspolitik zur Steigerung unseres Immobilienverkaufs und zur Erreichung eines opti-malen ökonomischen Ergebnisses initiieren soll. Dazu erwarten wir, daß unser neuer Mann folgende Verantwortungsbereiche abdeckt:

Aktive Akquisitions- und Verkaufstätigkeit auf allen Ebenen

 Ausbau und Erweiterung bestehender sowie Entwicklung neuartiger Vertriebswege und Absatzkanäle ● Konzipierung marktgerechter und unternehmenskonformer Strategien und deren konsequente Umsetzung in entsprechende Marketing- und Verkaufsmaßnahmen

Es wird Ihnen sicherlich klar sein, daß diese Aufgabe nur von einem Manager bewältigt werden kann, der als Mann der Praxis weiß, daß vertriebliche Erfolge nicht allein auf guten Ideen und ausgefeilten Konzeptionen beruhen. Gerade der Immobilienvertrieb erfordert den leistungsmotivierten "Macher", der im positiven Sinne aggressiv und energisch vorgeht, um die selbstgesteckten Ziele zu verwirklichen. Dafür sind wir auch bereit, Ihnen bei Bewährung unternehmerische Verantwortung zu übertragen, indem wir Ihnen die Möglichkeit einräumen, in die Geschäftsführung aufzusteigen.

Vom Alter her haben wir uns nicht festgelegt, sondern wir erwarten von Ihnen, daß Sie uns durch Ihre Laufbahn und Ihre Berufserfolge eindeutig darlegen können, daß Sie die entsprechende Qualifikation für diese Aufgabe besitzen. Standort unseres Unternehmens ist eine reizvolle und kulturell aktive Stadt im Rheinland. besitzen. Standort unseres Unternenmens ist eine retzvoue und kuituren aktive Suud im Kneinand.
Bitte prüfen Sie, ob Ihre beruflichen Zukunftsvorstellungen mit unseren Erwartungen übereinstimmen. Im positiven Falle erwarten wir gerne Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Halesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, wobei Sie bitte die Kennziffer 1/2857 angeben. Sollten Sie vorab weitere Informationen benötigen, so bitten wir Sie, sich telefonisch unter der Rufnummer (1228/2603-127 mit den Herren Laue und Hatesaul in Verbindung zu setzen. Am Wochenende und abends nach 18.00. Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer (1228/2603-0. Bitte machen Sie von der Möglichelt einem neutzelen und unserhändlichen Kontaktmifnahme Gehrauch. Unsere Berater Siehem Themen steilten lichkeit einer neutralen und unverbindlichen Kontaktaufnahme Gebrauch. Unsere Berater sichem Ihnen strikte Diskretion und absolute Vertraulichkeit sowie die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0 Ihr Gesprächspartner Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir bieten Ihnen die Chance, sich im Steuer- und Bilanzbereich zu profilieren

Als international tätige deutsche Unternehmensgruppe sind wir mlt mehreren tausend Mitarbeitern seit Jahren erfolgreich im Baubereich tätig. Unser Erfolg beruht nicht allein auf unserem Know-how, sondern er wird ergänzt durch eine ausgefeilte Organisationsstruktur und eine gesunde Finanzbasis. Das größte Kapital, das wir jedoch haben, sind unsere Mitarbeiter. Wir suchen den

Manager - Finanzen

dessen profundes Wissen im Finanzwesen durch umfangreiche Kenntnisse in den Bereichen Steuern und/oder Gesellschaftsrecht abgerundet werden. Am ehesten kommen Sie unseren Vorstellungen entgegen, wenn Sie folgende Aufgabenschwerpunkte abdecken:

Sicherstellung der ordnungsmäßigen Bilanzierung aller Gesellschaften nach Landesrecht und Unternehmens-

Überwachung der termingerechten Bilanzierung und Entwicklung situationsgerechter Bilanzalternativen

Weiterentwicklung der Steuerpolitik und Entwicklung einer zukunftsorientierten Steuerstrategie Entwicklung, Durchsetzung und Kontrolle der Richtlinien für Rechnungswesen und Buchführung der Gesellschaften der Unternehmensgruppe

Sie sollten auf der Grundlage einer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung bereits langjährige praktische Erfahrungen in den Bereichen Bilanzen, Steuern und/oder Gesellschaftsrecht nachweisen können. Sie müssen ein großes Erfahrungspotential aus dem Rechnungswesen von Konzernunternehmen mitbringen. Außerdem erwarten wir, daß Sie die Instrumente zur Kontrolle von Monats-, Quartals- und Jahresbilanzen sicher beherrschen. Daß diese fachlichen Anforderungen ergänzt werden durch Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen und die Zielstrebigkeit, die erforderlich ist, um Ihre gesetzten Ziele zu erreichen, setzen wir voraus. Gute Chancen haben auch jüngere Bewerber und Leute aus der zweiten Linie, die bisher noch nicht die Gelegenheit hatten, sich ฆ profilieren.

Die Größe des Unternehmens und der Führungsstil bringen Ihnen neben beruflicher Sicherheit auch die Möglichkeit, Ihre eigenen Karrierewünsche zu realisieren.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt und Sie eine entwicklungsfähige Herausforderung suchen, so bitten wir Sie, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter der Kennziffer I/6847 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, zu senden. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken wird Ihnen garantiert. Die Herren Kretschmer und Hatesaul stehen Ihnen unter der Telefonnummer 02.28/2603-1 14 für Vorabinformationen gerne zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und an den Wochen-enden erreichen Sie die P & M unter der Telefonnummer 02.28/2603-0.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH



Wir suchen für den Bereich Öffentlichkeitsarbeit den (die)

Leiter(in) Auslandspresse

Sie sollen die Kontakte zu den Medien Im Ausland pflegen sowie die Presse-Aktivitäten zwischen der Ford-Werke AG und den internationalen Ford-Schwestergesellschaften koordinieren.

Darüber hinaus werden Sie für alle fremdsprachigen Publikationen des Unternehmens verantwortlich sein.

Wir stellen uns vor daß Sie Journalistisch tätig sind, über ausgeprägte Kontaktfähigkeit und diplomatisches Geschick verfügen. Die Position erfordert außerdem, daß Sie die englische Sprache perfekt in Wort und Schrift beherrschen sowie mit dem englischsprachigen Kulturraum besonders gut vertraut

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Gehaltsvorstellungen und Angabe des frühesten Eintrittsdatums erbitten wir an die

Ford-Werke Aktiengesellschaft

Personalabteilung Z/IRO-13 Postfach 21 03 69 5000 Kõln 21



Verlag des Vereins Deutscher Ingenieure

Wir bauen die Anzeigenorganisation aus

In unserem Hause erscheinen die VDI-NACHRICHTEN und eine ganze Reihe International anerkannter

Der Ausbau unserer Marktposition erfordert gezielte Strategien. Das ist nur durchsetzbar mit einem dynamischen Außendienst. Für die zentrale Koordination dieser Aktivitäten suchen wir zum sofortigen Eintritt den

Leiter Anzeigenaußendienst

Hier geht es im Kern um Organisation und Koordination der Rahmenbedingungen der Außendienstarbeit nach den verkluferischen Erfordernissen der Objekte sowie des Feedback aus dem Markt in Richtung Verlag.

"Unser Mann" muß kontaktfreudig, organisationsstark und ausgleichsfähig sein sowie Planung und Statistik behenrschen. In dieser Abteilung wird die Effizienz der Außendienstarbeit mitbestimmt. Wenn Sie der Richtige eind, erwarten Sie Interessante Konditionen.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabell. Lebenslauf, Zeugnissen und Tätigkeitsnachweisen richten Sie unter Angabe der Kennziffer 03/1040 sowie des Eintrittstermins und Ihrer Einkommensvorsteilun-

VDI-Verlag GmbH - Zentrales Personalwesen Graf-Recke-Straße 84 · 4000 Düsseldorf 1 · ☎ (02 11) 6 21 41

Bürokommunikation

Wir wollen die Besten. Man kennt uns. In einem speziellen Segment der Bürokommunikationsbranche halten wir einen Platz in der Spitzengruppe aller Anbieter. Technisch ausgereifte und moderne Produkte, eine ausgeklügelte Marketingstrategie und hervorragende Mitarbeiter auf allen Ebenen sind die Säulen unseres Erfolges.

Über insgesamt 35 Vertriebs- und Servicestellen halten wir enge Kontakte zu unseren Kunden in der Bundesrepublik.

Zum weiteren Ausbau unserer schlagkräftigen Außendienstmannschaft suchen wir nun für unsere Geschäftsstellen in Bremen und Mannheim einsatzbereite und aktive

Vertriebsbeauftragte/ Vertriebsassistentinnen

Wir erwarten von Ihnen Erfahrungen in der Büromaschinen-, EDV- oder in einer verwandten Branche, betriebswirtschaftliche Kenntnisse sowie Spaß am Verkaufen.

Sie erhalten eine systematische Einarbeitung in praxisorientierten Seminaren, ein umsatzbezogenes Einkommen, einen Firmenwagen sowie die üblichen Sozialleistungen.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangaben, frühester Eintrittstermin) unter der Ziffer 1095 an den Anzeigendienst des von uns beauftragten Beraters. Sie können gerne dort auch anrufen und zusätzliche Auskünfte einholen. Man beachtet Ihre Sperrvermerke und behandelt Ihre Bewerbung vertraulich. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme. Vielen Dank für Ihr Interesse.



Führungs- und Personalberatung EmbH Dipi.-Psych. Klaus D. Widdig Delibriicker Hauptstraße 90 · 5000 köin 80

Wenn nicht Sie - wer dann?!

Wir sind ein expansives mittleres Unternehmen im Süden Düsseldorfs und beliefern die europäische Eisen- und Stahlindustrie mit Gießhilfsmitteln und metallurgischen Produkten. In unserem Spezialbereich halten wir eine starke Marktposition und zählen zu unserem Kundenkreis fast alle deutschen und westeuropäischen Stahlhersteiler. Wir suchen den

LEITER FINANZ- UND RECHNUNGSWESEN

der seinen Bereich selbständig gestalten und leiten soll. Er ist dem Geschäftsführenden Gesellschafter unmittelbar unterstellt und an der Erarbeitung der geschäftspolitischen

Zu seinem Verantwortungsbereich gehören zum einen das gesamte Rechnungswesen mit Finanzbuchhaltung, Bilanzierung und Steuern, aber auch der optimale Einsatz der EDV. Zum anderen muß er als kreativer CONTROLLER die vorhandenen Daten in betriebswirtschaftliche Analysen umsetzen und Konzepte sowie unternehmerische Alternativen für die Zukunft

Der richtige Mann hierfür ist ein qualifizierter Dipi.-Kaufmann/-Betriebswirt, etwa Mitte bis Ende 30, der über fundierte einschlägige Berufserfahrung in der produzierenden Industrie verfügt. Neben absoluter Bilanzsicherheit erwarten wir systematisches Denken, Einsatzbereitschaft und Initiative.

Wenn Sie diese Ihrer Bedeutung entsprechend dotlerte Position interessiert, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenser wartung und Verfügbarkeit.

Unsere Anschrift: Am Kleisgraben 2-4, 4019 Monheim/Rhid.

HEINRICH ODERMATH GMBH

barmag

Diplom-Ingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung von hydrostatischen Pumpen und Kompresso-ren für PKW's. In der Sparte Automobiltechnik sind wir Hersteller von hydraulischen Pumpen und Venillen, Vakuumpumpen und Kompressoren in Großserie für die europäische KFZ-Industrie, in wenigen Jahren gelang as uns,

ein führender Hersteller in Europe zu werden. Wir stellen uns einen erfahrenen Ingenieur (bis ca. 40 Jahre) aus dem Bereich der hydrodischen Maschinen vor. Die neuen Produkte sind in der Konstruktion und in einem modernen Versuchsfeld bis zur Serienfreigabe zu in das neue Aufgabengebiet werden Sie gründ-

Neben einem auten Betriebeklima bieten wi ihnen günstige materiells Bedingungen, die eine betriebliche Altersversorgung beinhalten Alle übrigen Fragen sollten einem persönlicher Gespräch vorbehalten sein.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und

in ihren Sparten eine der leistungsfähigsten Maschinenfabriken der Welt.

Des Fertigungsprogramm umfaßt Textilmaschinen. Kunatstoffmaschinen sowie Präzisionspumpen, Hydraulik- und Elektronikprodukte.

Postfach 11 02 40 5830 Remacheld-Lenner Telefon (0 21 91) 80 92 09



Heute mit neuen Verpackungen den Markt für morgen erobern: eine verkäuferlsche

Einen entwicklungsfähigen, sicheren Arbeitspiatz in einem fortschrittlich geführten Unternehmen der Papier- und Kunststoffverarbeitung mit bestens im Markt eingeführten Produktgruppen, können wir durch den weiteren Ausbau unserer Produktionsbereiche anbieten. Wir suchen für den Standort 5275 Bergneustadt einen

VERKAUFSLEITER für Sonderaufgaben

im Vertrieb von Kunststoffverpackungen sowie der dazu passenden Abfüllgeräte, Der Bewerber von 30 bis 40 Jahren sollte als Techniker möglichst Kunststoffkenntnisse mitbringen. Vorteilhaft wären auch einschlägige REFA-Erfahrungen.

Neue Produkte im Markt einzuführen heißt nicht in erster Linie zu beraten, sondern mit dem notwendigen technischen Hintergrund zu verkaufen. Aus dem bisherigen beruffl-chen Werdegang sollte sich also die Fähigkeit selbständiger, verkäuferischer Tätigkeit

Die Position bietet neben einer angenehmen Arbeitsatmosphäre die Vortelle eines 13. Monatsgehaltes und Urlaubsgeld auf der Basis leistungsgerechter Gesamtbezüge.

Ausführliche Bewerbungsunterlagen mit beruflichem Werdegang, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschriftprobe und Angabe der Gehaltsvorstellungen sowie frühestmöglichem Eintrittstermin senden Sie bitte mit dem Stichwort "Gizeh - Verkaufsleiter Sonderaufgaben" an



SOCIETÄT FÜR PERSONALBERATUNG DR. HANS KNOBLOCH - DR. DIETRICH BOESENBERG

POSTFACH 2520, KAISERSTRASSE 28,6500 MAINZ 1 Berufliche Profilierung. Merrill Lynch gehört dazu.

Anlageberater im Wertpapierbereich

Berater im Rohstoffhandel

Merrill Lynch. Wenn Sie wollen, können Sie sich bei einem der größten Broker beruflich

Wir sind eine auf dem Finanzanlagesektor weltweit renommierte Gesellschaft und einer der größten Broker der Wall Street. In Deutschland beraten wir seit über 20 Jahren. Unser diversifiziertes Dienstleistungsangebot ist attraktiv und schließt ein; Kauf und Verkauf von amerikanischen und kanadischen sowie internationalen Wertpapieren, Währungskontrakten, Edelmetallen, börsennotierten Aktienoptionen sowie Rohstoffhandel und Vermö-

Für unsere Büros in Hamburg und Düsseldorf

Sollten Sie noch nicht an den US-Börsen registriert sein - wir bieten Ihnen eine intensi-ve Ausbildung in Hamburg oder Düsseldorf sowie in unserem Stammhaus in New York,

mit der Sie die Börsenlizenz erhalten. Selbst-verständlich zahlen wir Ihnen schon während der Einarbeitung gute Festgehälter. Sehr gute Englischkenntnisse, Kontaktfreudigkeit und der Wille zur Leistung werden mithelfen, ihnen den Weg zur berüflichen Profilierung zu

Das fundierte Merrill-Lynch-Trainingsprogramm sorgt für optimale Startbedingungen. Senden Sie bitte ihre kompletten Unterlagen z. H. Herrn Roger Davis, Personalleiter, an eine der nebenstehenden Anschriften. Diskretion ist gewährleistet.

Merrill Lynch AG Paulstraße 3 2000 Hamburg 1

Merrill Lynch AG Karl-Arnold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30



Unsere welt afordern de

als well well reporterend memening asspecifisch deauch unione zukünfe

un con Threes

 Erjahmingen im inti-Mirkirktung het der 🛮 Beherrsenung des g

Danaus et Arkennibur, e Ausoidang and cines ment gesammett huben Sprache netterrschen, v utionale Erlahrungen nowendige Manageme

Aufgrung der geforder Alter twischen ca. 32 i assition Dotterungsrat International orientiers bitten wir. Ihre aussag Emriusterman, Gehal. Poppelsdorier Allee 4. obsolute Vertraulichke www.schen, siehen Ihne

Mit Ihrer angfristig Wir sind ein großes,

weriigen Produkte. ingstrategie und zur ordnung erreicht, die

der uns durch seine in der Lage ist, die kaufmannischen Ba

Sie konnen uns übe Sichere Handha lariums

Anwendung und Konstante Über von Soll-/Ist-Al Systematische &

Am ehesten könne umfangreiche Erfa und auch Maßnah. mii anderen Bereic Wir suchen nicht 6 bereits im Vorfeld Thr Alier sollie zwi lung dieser Positio Wenn Sie sich als Sie diese Chance n

Zeugniskopien, fri Wolfram Hatesau bürgen sich für ab lionen wünschen,

sseldons und base metallurgischen Pr

on und Zählen Zu esteller. Wir suchen in

st dem Geschäftsfür

ig der geschäftspole

samte Rechnungs

Daten in betriebswi

timale Einsatz der Elyi

Alternativen für de le

-Betriebswirt. ethe 🌬

ler produzierenden in atisches Denken E

on interessien, bitter ingaben zur Einkom

rmag

ag 81 - 13 500 Mmm

Daner e rederlesting enfactives der Web

gungseragrenmundelte on Burstatohmasching SOUTHERN HISTOLIKE IN

Muschinenfabrik AG

macheid-Lennep

(C 21 91) 60 92 09

obern eine verkäulers

rm fortsanrittlich gefile

restens im Marktemper

lau unserer Produktors

aufgabel

assenden Abfüllgerite.

High st Nunststoffkemb

inie zu beraten, sonder Aus dem bishengenber er verkauferischer

iphare die Vorteile einst

erachter Gesamtherin

degang, Lichtbild, Me Mungan sowie fribes

on Gren - Verkate

RATUNG

MBERG

MAINZ 1

ahrungen

sustadt einen

111 02 40

Ihr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

Gestalten Sie durch Ihre Persönlichkeit und unternehmerische Kompetenz die Personalpolitik unseres Hauses

Als international operierendes, deutsches Großunternehmen nehmen wir in unserer Brunche eine herausragende Stellung ein. Wir messen einer zukunsts-orientierten Personalpolitik und damit der Realisation moderner Personal- und Managementsysteme eine große Bedeutung bei. Zur Durchsetzung unserer strategischen und operativen Ziele im Bereich des Personal- und Sozialwesens suchen wir Sie als

Vorstandsmitglied Personal- und Sozialwesen

Die Erwartungen, die wir an Sie stellen, können mit folgenden Aufgabenschwerpunkten und Voraussetzungen charakterisiert werden:

- Unternehmerisch denkende und handelnde Persönlichkeit von überzeugen
- Souverane Beherrschung neuzeitlicher Personalmanagementsysteme und ihr
- ersolgreiche, praxisorientierte Implementierung Konsequente Weiterentwicklung unserer Grundsätze und Systeme der Person
- Profunde Erfahrungen aus mitbestimmten Unternehmen
- Absolute Führungsbefähigung und konsequente Steuerung eines großen eigenen Mitarbeiterbereiches

Aus dem skizzierten Aufgabenambiente wird Ihnen, der Sie bereits jetzt eine Persön-lichkeit des Personal- und Sozialwesens sind, bewußt sein, daß Sie aufgrund einer systematischen und ausgesprochen erfolgreichen Karriere Statutische Mittel und der State von der Verlage und der Ausgeber der Verlage und des Verlagen der Verlagen verl Vorstellungen am ehesten erfüllen, wenn Sie neben der konzeptionellen und analytischen Beschiegung und der überzeugenden und konsequenten Umsetzung der für rich-lig erkannten Personalpolitik auch durch eigenes Vorbild die Unternehmens- und Führungsphilosophie unseres Hauses lebendig verwirklichen. Wenn einer Ihrer Inter-essenschwerpunkte auf dem Gebiet der qualitativen Personalarbeit, dem Management ent. lient, witrde dies unsere Entscheidung weiter orleichtern. Um in die

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

bestehende Führungsstruktur optimal hineinzupassen, stellen wir uns einen Altersrah men vor, der Zwischen 38 und 45 Jahren liegen könnte. Dienstsitz unseres Hauses ist eine attraktive Wirtschaftsregion mitten in Deutschle

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist wir wissen, out der im ringe kommende runningsvorgenres unsgegen vernationen und bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfündung weitere Informationen an, die über diese Anzeige hinausgehen. Dabei würden wir ench gerne in Kontakt mit Persönlichkeiten treten, die bisher an einen Wechsel nicht gedacht haben. . Sie daher, die Herren Friederichs und Hatesaul unter der Rufnummer 02 28/2603 - 1 12 abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter der Rufnummer 0228/2603-0 anzurufen. Ihre interessensbekundung richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/3807 an die von uns bezuftragte Personal & Management Beratung Wolfram 1/300/ an ale von uns treut trage rersonat a management treatung wonjutal Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Da unser Berater sich für absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken verbürg!, sollten Sie die Chance einer risikolosen Karriereüberprüfung nutzen.

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Unsere weltweiten Geschäfte erfordern den internationalen Finanzexperten!

Als weltweit operierendes Unternehmen des Einzelmaschinen- und Anlagenbaus mit 3stelligem Millionenumsatz bieten wir unseren industriellen und öffentlichen Abnehmern maßgeschneiderte Problemlösungen an. Unser Erfolg und die herausragende Marktstellung sind auf ein hohes technologisches Niveau und der Fähigkeit, unseren Kunden auch im Finanzierungsbereich unternehmensspezifische Läsungsmöglichkeiten anzubieten, zurückzuführen. Sowohl unser starkes ausländisches Engagement als auch unsere zukünstigen Expansionsabsichten machen es notwendig, daß unser Management in der Spitze unseres Unter-

Internationalen Finanzmanager

qualifiziert erweitert wird, dem wir nach Bewährung die Chance bieten, kaufmännischer Geschäftsführer zu werden. Wir erwarten von Ihnen:

- Erarbeitung einer Finanzstrategie zur Absicherung der in erster Linie ausländischen Aktivitäten
- Erfahrungen im internationalen Finanzbereich inklusive der Handhabung von Kompensationsgeschäften
- Mitwirkung bei der Entwicklung der zukünftigen Unternehmenskonzeption Beherrschung des gesamten internationalen Finanzinstrumentariums

Daraus ist erkennbar, daß wir Sie mur dann akzeptieren können, wenn Sie auf der Basis einer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung und eines breiten kaufmännischen Backgrounds bereits Führungserfahrungen im internationalen Finanzmanage ment gesammelt haben. Die internationale Orientierung dieser Aufgabe macht es notwendig, daß Sie nicht nur die englische Sprache beherrschen, was wir als selbstverständlich ansehen (eine weitere Sprache wäre von Vorteil), sondern auch über internationale Erfahrungen verfügen. Neben diesen fachlichen Qualifikationen erwarten wir von Ihnen das für diese Aufgaben notwendige, Managementpotential, d. h., daß Sie ein hohes Maß an Führungsbefähigung und Durchsetzungsvermögen besitzen

Aufgrund der geforderten Qualifikation und im Hinblick auf die geplante zukünftige Verantwortungsübernahme müßte Ihr Alter zwischen ca. 32 und 45 Jahren liegen. Gehen Sie bitte davon aus, daß diese Aufgabe natürlich auch mit einem inter-

essanten Dotierungsrahmen ausgestattet ist. Dienstsitz ist eine attraktive Stadt in Nordrhein-Westfalen. International orientierte Finanzmanager mit unternehmerischem Profil und dem Willen, sich in dieser Position zu profilieren, bitten wir, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher ng Wolfram Hales Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/6787 zu senden. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Kretschmer und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-116 gern zur Verfügung.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Nur einem wirklichen Kenner des internationalen Behördengeschäftes wollen wir die Vertriebsverantwortung übertragen

In einem speziellen Sektor von mobilen Investitionsgütern zählen wir – gemessen an internationalen Maßstäben – zu den führenden Unternehmen. Grundlagen dieses Erfolges sind zum einen unsere anspruchsvolle Technologie, zum anderen aber auch die optimale Berücksichtigung der Wünsche unserer Kunden und die Flexibilität in der Problemlösung. Dabei haben wir uns bei unseren Abnehmern im Bereich der Öffentlichen Hand im In- und Ausland einen guten Namen machen können. Deshalb sind wir der Meinung, daß nur ein

Vertriebsleiter

–Internationales Behördengeschäft —

- die Verantwortung übernehmen kann. Die Geschäftsleitung, der Sie direkt berichten, erwartet von Ihnen:
- Sichere Beherrschung aller Vertriebs- und Marketinginstrumentarien f

 ür diesen sensiblen Absatzbereich
- Konsequente Ausschöpfung des Marktpotentials im Behördenbereich, bezogen auf unsere Produktpalette Laufende Beobachtung des nationalen und internationalen Marktes, um die Entwicklung neuer Produkte - bezogen auf die Kundenwünsche – zu initiieren
- Derzeugende Darstellung Ihrer Konzepte sowohl nach innen als auch nach außen

Die vorgenannten Erwartungen machen Ihnen deutlich, daß wir nicht nur den "ersten Verkäuser", sondern auch einen unternehmerisch veranlagten Absatzexperten suchen, der den größten Teil seiner beruflichen Laufbahn im Bereich des Behördengeschäftes absolviert hat. Als Basis erwarten wir eine qualifizierte Hochschulausbildung (Diplom-Wirtschaftsingenieur, Diplom-Ingenieur oder Wirtschaftswissenschaftler, Jurist mit technischem Einfühlungsvermögen) sowie die verhandlungssichere Beherrschung der englischen Sprache. Qualifizierte Kenntnisse einer weiteren Fremdsprachen würden uns die Entscheidung wesentlich erheichtern. Neben den fachspezifischen Voraussetzungen können Sie in unserem Hause nur Erfolg haben, wenn es Ihnen gelingt, die technischen und kaufmännischen Belange dieses Bereiches im Rahmen Ihrer Ersehniswerantwertung konsennent aufeinander abzustimmen. Dazu konsent die Etherung eines gemildieses Bereiches im Rahmen Ihrer Ergebnisverantwortung konsequent aufeinander abzustlmmen. Dazu kommt die Führung eines quallfizierten Mitarbeiterstabes durch Vorbild und Motivation.

Ihr Alter müßte mindestens um 40 Jahre liegen. Denn dann haben Sie genügend berufliche Erfahrung sammeln können, würden aber auf der anderen Seite gut in unser Team integriert werden können. Die Bezüge, die Vertragsbedingungen und die Zugehörigkelt zu einem international organisierten Unternehmensverbund sind attraktiv und sicherlich auch ein Motiv, sich für diese Aufgabe zu inter-

Wenn Sie glauben, den vorgenannten Erwartungen zu entsprechen und die geforderten Qualifikationen erfüllen zu können, sollten Sie sich mit der von uns beauftragten Personalberatung in Verbindung setzen. Da sicherlich nur sehr wenige Fachleute für diese Aufgabe in Verbindung setzen, um dann weitergehende Informationen, insbesondere über die Produktpalette zu erhalten. Sie können damit ohne großen Aufwand Ihre Chancen überprüfen und davon ausgehen, daß unser Auftraggeber nur dann von Ihrer Bewerbung erfährt, wenn Sie uns ausdrücklich dazu autorisieren. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangaben) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/2767 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppeisdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen

Mit Ihrer Hilfe wollen wir unseren Unternehmenserfolg langfristig absichern!

Wir sind ein großes, traditionsreiches Familienunternehmen mit einem ausgefeilten Produktionsprogramm im Bereich der hochwertigen Produkte, die an den Endverbraucher gehen. Unser Erfolg beruht zum einen auf einer klaren Vertriebs- und Marketingstrategie und zum anderen auf der Anwendung moderner Managementinstrumentarien. Mittlerweile haben wir eine Größenordnung erreicht, die eine optimale Steuerung über moderne Controllinginstrumente erfordert. Aus diesem Grunde suchen

Controller

der uns durch seine guten Kenntnisse im Controllingbereich und seine bisherige berufliche Entwicklung voll überzeugt und der in der Lage ist, die Controllinginstrumentarien auch in der Praxis effizient einzusetzen. Darüber hinaus sollte er aufgrund seines kaufmännischen Backgroundes das Potential besitzen, nach Bewährung in die kaufmännische Geschäftsführung aufzusteigen. Sie können uns überzeugen, wenn Sie folgende Aufgabenstellungen bewältigen:

- Sichere Handhabung und Weiterentwicklung des firmenspezifischen, erfolgsabsichernden Planungs- und Kontrollinstrum
- Anwendung und Weiterentwicklung des Berichtsystems
- Konstante Überprüfung von Plänen, Budgets, Aktions- und Investitionsprogrammen etc. sowie Analyse und Interpretation
- von Soll-/Ist-Abweichungen Systematische Beratung des Managements in allen betriebswirtschaftlichen Fragen

Am ehesten können Sie diese Aufgabe bewältigen, wenn Sie auf der Basis einer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung bereits umsangreiche Erfahrungen im Controllingbereich gesammelt haben. Neben der Fähigkeit, das Unternehmen zu durchdringen und auch Maßnahmen zu erarbeiten, erwarten wir von Ihnen Verhandlungsgeschick und Zielstrebigkeit. Die Zusammenarbeit mit anderen Bereichen erfordert zudem Standvermögen und die Fähigkeit, andere für überzeugende Ideen zu begeistern. Wir suchen nicht den reagierenden Controller, sondern den, der in der Lage ist, Probleme aufzugreifen und Lösungsvorschläge

bereits im Vorfeld zu erkennen und aufzuzeigen. Ihr Alter sollte zwischen Ende 20 und Anfang 40 Jahren liegen. Die Honorierung und die Rahmenbedingungen sind der Bedeutung dieser Position angemessen. Standort unseres Unternehmens ist Rheinhessen.

Wenn Sie sich als Controller bereits profiliert haben und bereit sind, unternehmerische Verantwortung zu übernehmen, sollten Sie diese Chance nutzen. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsungabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Benatung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/7797. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spervermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Dr. Stenger und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-131 gern zur Verfügung.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Von Ihren Ideen und Ihrer Kompetenz hängt der Erfolg einer interessanten Produktpalette ab

Unsere pharmazeutischen Produkte haben sich aufgrund eigener intensiver Forschungstätigkeit und konsequentem Einsatz modernster Marketinginstrumente erfolgreich bei den entsprechenden Anwendern durchgesetzt. Wir wissen jedoch, daß die Zukunst nur mit weiteren Anstrengungen in der Forschung und mit der Einsührung neuer Präparate am Markt gemeistert werden kann. Zur Betreuung einer anspruchsvollen Palette von Präparaten und der Vorbereitung bedeutender Neueinführungen

Marketingexperte Ethische Produkte

Nach einer auf Ihre Qualifikation zugeschnittenen Einarbeitung in unserem Hause werden Sie für folgende Aufgabenstellungen

- Übernahme einer erfolgversprechenden Präparatepalette und Durchsetzung am Markt auf der Basis einer zielgruppen- und bedarfsorientierten Produktstrategie Entwicklung praktikabler Marketingkonzepte und enge Zusammenarbeit mit dem Vertrieb zur Umsetzung dieser Konzeptio-
- nen in konkrete Marktbearbeitungs-Aktivitäten Beobachtung und Analyse des Wettbewerbs wie des Marktes zur Verfügungstellung aussagefähiger Daten an die entspre-

chenden Fachabteilunger Wir stellen uns für die Übernahme dieser Position einen bis zu 40 Jahre alten wissenschaftlich ausgebildeten Mitarbeiter vor, der über Marketing- oder Vertriebserfahrungen verfügt und Freude daran hat, eigene Ideen umzusetzen und gegebene Entfaltungsspielräume kreativ zu muzen. Daß Sie fundierte Kenntnisse aus dem pharmazeutischen Produktmanagement – wenn möglich im ethischen Bereich – mitbringen müssen, ist Ihnen sicherlich ebenso einleuchtend wie unsere Forderung nach anwen dungssicheren Englischkenntnissen, da wir in einem internationalen, weltweit aktiven Konzern eingebunden sind. Kontaktfreudigkeit, die Fähigkeit zum überzeugenden Präsentieren eigener Arbeitsergebnisse sowie die Bereitschaft zur Diskussion mit unterschiedlichsten Gesprächspartnern innerhalb und außerhalb unseres Hauses sind weitere Voraussetzungen, die wir bei Ihnen

gern erfüllt sähen. Bei uns finden Sie daher auch – neben einer interessanten materiellen Ausstattung – alle Vorteile eines mittleren Unternehmens mit Anbindung an einen internationalen Konzern vor. Darüber hinaus ist eine systematische Fortbildung ebenso selbstverständlich wie die Einbindung in ein überschaubares dynamisches Team. Dienstsitz ist eine attraktive Großstadt in Nordrhein-

Wir würden uns freuen, wenn Sie sich um diese ausbaufähige Position in einem überdurchschnittlich erfolgreichen Unternehmen bewerben. Senden Sie bitte dazu Ihre aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer I/4777 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Sie können sich auch gerne telefonisch mit unseren Beratern, den Herren Baldus und Hatesaul unter der Pufrummer 0228/2603-113 in Verhindung setzen um weitere Informationen im den Herren Baldus und Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-113 in Verbindung setzen, um weitere Informationen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung abzurufen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer 0228/2603-0. Eine Kontaktaufnahme ist ebenso wie eine Bewerbung für Sie vollkommen risikolos, da unsere Berater selbstverständlich gehalten sind, volle Diskretion zu gewährleisten.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Abteilungsleiter Konstruktion Elektroöfen

Krupp Industrie- und Stahlbau ist mit ca. 10 000 Mitarbeitern in mehreren inländischen Werken sowie Tochtergesellschaften und Beteiligungen im In- und Ausland ein weltweit anerkanntes Unternehmen des Anlagen-, Maschinen- und Stahlbaus.

Die Aufgabe: Mit der Leitung der Abteilung Konstruktion Elektroöfen ist folgende Zielsetzung verbunden:

- Einführung des CAD-Systems
- Durchführung von Statik- und Festigkeitsberechnungen mittels DV
- Auftragsabwicklung

Die Anforderungen:

- Diplom-Ingenieur - mehrjährige Erfahrung im Elektroofen- oder Hüttenanlagenbau
- Erfahrung im Einsatz von CAD-Systemen und in der Anwendung von DV in der Konstruktion
- gute Grundlagenkenntnisse in der Elektrotechnik und Hydraulik
- Fähigkeit, ein Mitarbeiterteam zu

Wenn Sie glauben, diese Aufgabe erfolgreich wahrnehmen zu können. dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an

Fried. Krupp GmbH KRUPP INDUSTRIE- UND STAHLBAU Personalabteilung Franz-Schubert-Str. 1-3 4100 Duisburg 14

KRUPP INDUSTRIE- UND STAHLBAU

Durch das breite Produktspektrum und eine bundesweite Vertriebsorganisation haben wir eine hervorragende Position auf dem Elektronik-Mankt – von Bauelementen

Produktbereich elektromechanische und optoelektronische Bauelemente

Vertriebsingenieur

Von unserer Hamburger Geschäftsstelle aus sollen Sie in den

PLZ-Gebieten 1, 2, 3

suchen wir einen qualifizierten

unseren anspruchsvollen Kundenkrels fachmännlich beraten und ausbauen. Das verlangt von Ihnen – basierend auf technischem Wissen und umfassender Kenntnis des Vertriebserfahrung, Engagement und Leistungswillen. Grundkenntnisse der englischen Sprache sind erforderlich. Unser Angebot an Gehalt (13mai), Umsatzbeteiligung, Firmenwagen, Altersversor-

Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Lichtbild schicken Sie



NUSSBAUMSTRASSE 4, 8000 MÜNCHEN 2, TELEFON 089/594621

Elektronische Meßtechnik

Führendes mittleres Unternehmen sucht baldmöglichst einen

Vertriebs-Ingenieur

für den Raum PLZ 2 mit Sitz in Hamburg.

Ihr Aufgabengebiet umfaßt: Akquisation, technische Beratung, Verkauf, Kundenbetreuung.

Sie sollten in Hamburg oder Umgebung wohnhaft

Wir bieten leistungsgerechtes Gehalt mit Bonus und einen neutralen Mittelklasse-Wagen, der auch privat genutzt werden kann.

Kurzbewerbungen erbitten wir an:

INSEIS Gmbh 8672 Selb - Vielitzer Str. 43 Tel. 09287 / 79022

Herstellung

Markenbnilen

Christian Dior

VIENNULNE,

PLAYBOY.

terri brogan`

Saphiba_

Vertrieb

exklusiver

Wir sind eine weltweit tätige, erfolgreiche deutsche Firmengruppe mit mehreren Werken und Vertriebsniederlassungen im In- und Ausland. Der Verkauf unserer hochwertigen, modischen Brillenfassungen und Sonnenbrillen erfolgt über den

Für die Gebiete

- Bremen, Weser-Ems, Osnabrück, Bielefeld
- Hamburg, Hannover, Braunschweig
- Schleswig-Holstein, Stade, Cuxhaven suchen wir

Repräsentanten

Sie erwartet die Aufgabe, selbständig die bestehenden Kontakte zu unsere Kunden zu pflegen und konsequent auszubauen. Sie sollen, unterstützt durch unsere Werbekonzeption, die Modellphilosophie unseres Hauses nach außen vertreten. Sie sind 30-40 Jahre, erfolgreich und verkaufsstark im Markenartikelbereich. Ihre Erscheinung ist gepflegt, Ihr Auftreten sicher, Bereitschaft zur Teamar-beit ist vorhanden. Sie sollten ihr Domizil im Reisegebiet haben oder bereit sein, dahin umzuziehen.

Wir bieten Ihnen ein überdurchschnittliches Einkommen, bestehend aus Grundgehalt und Umsatzbeteiligung, einen neutralen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung, eine Unfallversicherung sowie sonstige Sozialleistungen.

Stimmen die Daten? Reizt Sie die Verantwortung und die Selbständigkeit? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, jetzige Tätigkeit) mit Angabe Ihres Einkommenswunsches an

> OPTYL Brillen-Vertriebs-GmbH z. Hd. Herm Fuchs Hans-Stießberger-Str. 2a, 8013 Haar b. München



Baziricsregiarung Litueburg ist in absehbarer Zeit der Dienstonsten

des Leiters/ der Leiterin des Dezernates 205 (Gesundheit)

(Ltd. Medizinaldirektor/in)

Zum Arbeitsgebist gehören alle im Medizinaldezernat anfallenden Aufgaben das öffentlichen Gesundheitswesens, außerdem des Ausbildungswesen in den Heilberufen, der Bereich der Hygiene sowie die Krankenhausfinanzierung.

Voraussetzung für die Bewerbung ist die Amtsarztprüfung. Eine mehrjährige Tätigkeit im öffentlichen Gesundheitsdienst ist er-wünscht. Nach Möglichkeit sollte der/die Bewerber/in die Anerken-nung als Arzt für öffentliches Gesundheitswesen besitzen. Geboten werden:

Besoldung nach BesGr. A 16 BBesO
 Genehmigung zur Ausübung von Nebentätigkeiten im Rahmen der geltenden Bestimmungen
 Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes

Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen innerhalb von 6 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige unter Angabe des Akten-zeichens 102.1 – 03041/0540 N – zu richten an die

Weltweit operierendes Unternehmen der Werbebranche sucht dynamische Damen/Herren mit Fremdsprachenkenntnissen für

Auslandseinsatz

Bitte bewerben Sle sich unter der Rufnummer 0 40 / 2 70 13 95

Wir konstruieren und bauen Schwermaschinen und liefem komplette verfahrenstechnische Anlagen für die Zement-, Kraftwerks- und chemi-sche Industrie. Wir führen Engineeringaufräge aus, nehmen Anlagen in Betrieb und betreuen sie; wir sind Lizenzgeber für Einzel- und Gesamtan-legen in aller Welt und haben ausländische Tochterunternehmen.

Wir auchen für den technischen Außendienst unseres Unternehmens

jungere Ingenieure (grad.)

für Inbetriebnahmen und Serviceleistungen

abgeschlossene Lehre als Maschinan- oder Betriebsschlosser Fachhochschulabschluß, wünschenswert auf dem Gebiet der Verfahrens-

mindestens zweijähnge praktische Tätigkeit in der Industrie

Aufgrund unseres Programms und unserer Unternehmensgröße erwarten seitige und wechselnde Aufgaben im Anlagen- und Masch Unser Büro (legt in der Nahe der Königsallee.

Bitte ruten Sie zwecks Kontaktaufnahme unsere Personalabteilung Herm Poduschnick – an: Telefon 02 11 / 89 01-0.



HiROSS EDV-Klimageräte: Bei Planern, Beratern und Anwendern bestens bekannt und eingeführt. HiROSS Gruppe: Weltweit führend in EDV-Klima, Allgemeinklima, Prozeßkühlung und Doppelböden. Infolge außergewöhnlicher Expansion suchen wir für sofort oder

Klima-Ingenieure (grad.)

als Verkaufs/Projekt-Ingenieure für unsere Niederlassung Frankfurt und Stuttgart und zur Stützpunktbildung in den Gebieten Bremen, Hannover-Kassel, Ruhrgebiet.

Bewerbern mit langjähnger Tätigkeit im EDV-Klimabereich bringen für die verantwortungsvolle Aufgabe in Akquisition und Projektabwicklung die erforderlichen Voraussetzungen mit.

Wir statten die Positionen mit einem attraktiven Gehalt und Leistungsprämien, der Übertragung von Verantwortung und entsprechenden Rahmenbedingungen aus. Ein Prinzip unseres Hauses: Leistung wird bei uns anerkannt und honoriert.

In unseren Niederlassungen sind eingespielte Mitarbeiterteams vorhanden.

Wir bitten um Ihre aussagefähige Bewerbung an: HiROSS Klimatechnik GmbH, Daimlerstr. 1a 8011 Kirchheim, Telefonnr. (0 89) 9 03 80 51

mit Niederlassungen in Hamburg. Monchengladbach, Frankfurt.



Fleischwirtschaft Beratung Training Rat plus Tat

Fleisch- und Vertriebs-Wirtschaft

Wir sind eines der großen Unternehmen der Fleischwirtschaft von der Schlachtung über die Verarbeitung bis zur Vermarktung auf den Folgestufen des Marktprozesses sind wir engagiert.

Viele Führungskräfte haben in den Firmen unserer Gruppe ihren Weg gemacht - auch infolge der gezielten Personalförderung.

Unser Unternehmen wächst, und der Bedarf an qualifizierten Mitarbeitern steigt. Wir suchen deshalb nicht nur "fertige" Fachleute, sondern bieten auch ein

Trainee-Programm

Wenn Sie ein Mann mit fleischwirtschaftlicher Erfahrung und bestriebswirtschaftlicher Ausbildung sind, wird Sie unser Trainee-Programm rasch für höhere Aufgaben qualifizieren.

Intensive Information, Übernahme von begrenzten Aufgaben und unternehmensinterne Weiterbildung im Wechsel sollen Ihnen und uns zeigen, welche verantwortliche Führungsaufgabe Ihnen anvertraut werden soll. Wir investieren in Mitarbeiter. Mit dem ersten Informationskontakt haben wir das LIEBLER INSTITUT

LIEBLER HISTITUT

Beratungsinstitut für die Fleischwirtschaft Dienstleistungsbereich Personalberatung / Frau Huber Herzogswall 6, 4350 Recklinghausen Tel. 0 23 61 / 1 30 41 oder 1 65 01 an Wochenenden und nach Feierabend 0 23 65 / 8 2144

Unser Auftraggeber ist ein namhaftes und leistungsfähiges Unternehmen der pharmazeutischen Industrie in einer reizvollen westdeutschen Großstadt mit hohem Freizeitwert. Für den Ausbau der Marketingorganisation suchen wir zum nāchstmöglichen Zeitpunkt

Product-Manager Pharma

Ihre Aufgaben:

- Weiterentwickeln und Durchsetzen des schlagkräftigen Marketingkonzeptes.
- Unterstützen der qualifizierten Außendienstmannschaft durch praxisnahe Konzeptionen.
- Ausschöpfen der Marktchancen durch Einsatz aller Faktoren des Marketingmix.

Unsere Anforderungen:

- Umfassende betriebswirtschaftliche Kenntnisse mit Schwerpunkt im Marketing. Erfahrungen im Marketing eines
- Pharma-Unternehmens oder aus verwandten Bereichen.
- Fähigkeit zum selbständigen, konzeptionellen und praxisbezogenen Durchsetzungsstarke Persönlichkeit
- mit ausgeprägtem Verhandlungsgeschick.

Damen und Herren, die an dieser ausbaufähigen und vielseitigen Aufgabe interessiert sind, senden uns bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Photo. Für Vorabinformationen steht ihnen Herr Ulrich Czisnik – Tel. 040-830 80 51 – auch am Pfingstmontag, den 23. Mai 1983 zwischen 10.00 und 13.00 Uhr zur Verfügung.

C+P Czisnik und Partner Personalberatung

Baumschulenweg 4, 2000 Hamburg-Schenefeld

Wir sind ein exportorientiertes Unternehmen (30 Mio. Umsatz, 300 Mitarbeiter) im Westmünsterland mit mehreren Produktlinien. In Bereichen des Textilmaschinen-Zubehörs sind wir Marktführer.

Im Zuge der Nachfolgeregelung suchen wir einen

Gesamtgeschäftsführer

Mehrjährige Geschäftsführertätigkeit (möglichst im Maschinenbau) und Beherrschung des gesamten betrieblichen Rechnungswesens sind Vor-

Vertrauliche Behandlung der Bewerbung wird zugesichert.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

Geselischaft für Unternehmensberatung mbH & Co KG Postfach 36 20, 4400 Münster



CONSULECTRA Tochtergesellschaft der HAMBURGISCHEN

Unternehmensberatung GmbH **ELECTRICITATS-WERKE AG**

Wir führen für Unternehmen verschiedener Branchen und Größenordnungen Beratungsaufträge durch.

Für unseren Beratungsbereich Datenverarbeitung/Organisation suchen wir für das Entwerfen und Realisieren komplexer Datenverwaltungs- und Abrechnungssysteme vorwiegend in Energieversorgungsunternehmen einen

Systemanalytiker

mit einer qualifizierten Ausbildung, möglichst Hochschule und umfassenden Erfahrungen in Systemanalyse, Konzeption und Erstellung von Programmvorgaben. Die Befähigung zur Projektleitung wird erwartet, und einen

Programmierer

mit kaufmännischer Berufsausbildung und mehrjähriger Programmierpraxis. Kenntnisse in DB/DC-Anwendungen sollten vorhanden sein.

Sicheres Auftreten und Kontaktfreudigkeit sind Voraussetzung für eine erfolgreiche Tätigkeit. Die Tätigkeiten sind mit Reisen ver-

Wir bieten bei selbständiger Tätigkeit ein attraktives und leistungsorientiertes Gehalt. Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die

CONSULECTRA

Unternehmensberatung GmbH

Poststraße 29-33 · 2000 Hamburg 36



Man Jan Tales Salve Sing Salve

The Varieta errar direk toigendt

ั้งอกรอส อ perioso er von r so francisco von r more con vonesseç Ficientive - and uni Merce: Se Starktgere Weisentwichtig des

Har



Spritzerei mit W baden im 3schi nohen Stückte aus Wir suche Verarbeitung e

Kunstst bewußtsein. Ge Azikulation und ires eigenvera engagiarten Fa Schaffung sind

Sinsheim, Tal.:

irtschaft

n der Fleischwirts rung bis zur Vern 32 Sind Mit eudagled nen unserer Gruppe ten Personalforden edari an qualifizierle 3 Fucht nur "fertige

3ramm

filicher Erfahrungung .nd. wird Sie unser ifgapen qualifizielen begrenzten Aufgaben J A ecusei sollen kulti PENTONGSAUGADE INC. IN M. 12 DETER INSTITUT

ing · Frau Huber 10 23 65 8 2144

RGBS Unternehmende utschen Großstadie an.sat or suchen with

arma

forderungen:

ande cemebswitschaf SSE m * Schwerpunks Gebrus Marketingene Uniternenmens oder≊ fen Bereichen. 12.20 settstandigen Cheven und practions TEUT DE STATIE Personice

in de "gen Aufgabente ungaluntenagen milijab - Te 040-8305051-8 att 1900 umr zur Verläge

editablem verhandling

sonalberatu

(30 Mile Umsatz, I Produkti nien. In 👺 jrktfunrer

ım Maschinenbaul 6 nrungswesens and t

nmensperciung Gat esellschaft bef TATE WERKE AG en una Großenordnik Crachischen sudi

ten. awarings will un Thurse Terner gir Tentary on Program

war ut and einen

.ge-programmen 70e- 30:5 the sepsional est

Seral distance Jaces Sigen on die Phinaraperdialigues 28e 22.53 200 Homes

1 H.DEWERS GMBH&CO.

Wir sind ein mittelständisches, flexibel und dynamisch dem Markt gegenüberstehendes Unternehmen der Armaturen-Industrie mit Firmensitz in Bremen und suchen schwerpunktmäßig für Nord- u. Nordwestdeutschland zum frühestmöglichen Termin je einen jüngeren, verkäuferisch befähigten

Beratungs- und Verkaufsingenieur

Aufgaben:

Dem Vertriebsleiter direkt verantwortlich sind folgende Aufgabenschwerpunkte gestellt: Intensivierung der Werftkundenkontakte. Konsequente Projektverfolgung. Erarbeitung von technischen Problemlösungen. Erkundung und Erschließung von neuen Kunden- bzw. Marktsegmenten. Projektverhandlung mit Absolviuß.

Mitarbeit bei marktgerechter Welterentwicklung des Pro-Lieferpround

Anforderungsprofil:

Mehrjährige Vertriebserfahrung und entsprechende Verkaufserfolge sind Bedingung. Kontakte zur Kundenzielgrup-pe wären von Vortsil. Die Bewerber sollten aus dem allge-meinen Maschinenbau oder der Schiffsbetriebstechnik kommen (CI/CIW/CT).

 Alter: mögi, jünger als 40, Domizil Nord: Raum Hamburg, Domizil Nordwest: Raum Bremen,

 Englischkenntnisse w\u00e4ren von Vorteil,

Angebot:

Fix-Einkommen, Umsatzbetei-ligung entsprechend der Aufgabe, Dienstwagen oder km-Geld-Regelung.

Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien sowie ge-nauer Angabe Ihrer positionsspezifischen Erfahrungen und Voraussetzungen, Eintrittster-min, Gehaltsangabe an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Teleton 040/6080077. Kennziffer: 2362.

Hanns Schulz Fachagentur für Personalwerbung

Gestaltende Personalarbeit

Unser Klient gehört nachweislich international zu den führenden Adressen in einem spezifischen Bereich von Präzislonsgeräten en miniature. Seine Vertriebs- und Marketing-Gesellschaften für den deutschsprachigen Raum, Skandinavien und England werden zentral von Hamburg aus gesteuert. Für die personalwirtschaftliche Palette wollen wir einen Herm gewinnen, der als

Leiter des Personalwesens für internationale Struktur –

unser bisheriges, überdurchschnittliches quantitatives und qualitatives Wachstum personalpolitisch untermauern und sichem hilft. Dabei können Sie auf einer aktiven, gestaltenden Personalarbeit aufbauen. Neben den klassischen Aufgaben erwarten Sie insbesondere Aktivitäten im Bereich der Fort- und Weiterbildung und der Personalentwicklung. Voraussetzung dazu ist, daß Sie über adäquate Erfahrungen im Personalwesen verfügen – vorwiegend im Angestelltenbereich. Ein hoher Wert wird Ihrem Persönlichkeitsprofil beigemessen, das eine gute Zusammenarbeit mit den unterschiedlichsten Gruppierungen im Unternehmen auch international gewährleisten muß. Sie sind direkt dem Alleingeschäftsführer verantwortlich. Diese Position erfordert gutes Englisch. Stabilität und Umfeld des Hauses lassen die Arbeit dem geeigneten Personalmann leicht von der Hand gehen.

> Personalfachleute mit Führungserfahrung bis Mitte 40 -- auch von einem blocklerten nachgeordneten Platz - werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugnisabschriften, Fremdsprachenkenntnisse, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald - München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER



Sonntags-Auskunft

Wir sind ein namhafter, weitweit tätiger Hersteller von Anlagen im Bereich der Aufbereitunge- und Zerkieinerungstechnik. Umfassendes technisches Know-how, langjährige Erfahrung, hohe innovationsfähigkeit sowie kundenorientierte und unkonventionelle Problemiösungen zeichnen uns aus.

Projektleiter Konstruktion Aufbereitungs- und Zerkleinerungstechnik

Ein Fachmann mit mehrjähriger Konstruktionserfahrung in der Aufbereitungstechnik mittelharter und auch explosiver Mahigüter het ideale Voraussetzungen. Seine Ausbildung sollte die eines Ingenieurs des Maschinenbaus mit Schwerpunkt mechanischer Verfahrenstschnik sein. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Eine integre, sinsatzfreudige Persönlichkeit, die sachlich und kreativ zu arbeiten in der Lage let und ein kooperatives und überzeugendes Verhalten mitbringt, entspricht unserer Vorstellung.

Es erwartet Sie eine gut dotierte Aufgabe mit entsprechender Entfaltungsmöglichkeit.

Weltere Informationen ertellt ihnen der von uns beauftragte Personalanzeigendienst, an e sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3482 wenden können. Ihre Sperryermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Dusseldorf

Kunststoff-Fachmann

als Betriebsleiter. Selbständiges, rationelles Arbeiten, Kosten-bewußtsein, Gefühl für Mitarbeiterführung und Kenntnisse in Kalkulation und Plenung sind Voraussetzungen, um den Be-trieb eigenverantwortlich leiten zu können. Einem versierten,

read eigenverantwordert einer zu köttnet. Einem Verseiter, engagierten Fachmann bieten wir eine erfolgsebhängige Do-tierung und einen sicheren Arbeitsplatz. Bei der Wohnraumbe-schaffung sind wir behilflich. Ihre Bewerbung eenden Sie bitte an: Thermatronik GmbH, Kappisweg 41, 6923 Welbstadt bei Sinshelm, Tel.: 0 72 63 / 19 63 od. 12 41.

London

Wien Zürich



Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind ein führendes, mittelständisches Produktionsunternehmen im Anlagen und Maschinenbau mit weltweiten Aktivitäten. Eine unserer Produktinien sind Mahlanlagen und Zerkleinerungsmaschinen. Ein umfangreiches Lieferprogramm, über 100jährige Firmentradition, Flexibilität im Markt und eine hohe Produktpräzision heben uns ein ausgezeichne-

Wir auchen unseren

Vertriebsleiter Mahlaniagen und Zerkleinerungsmaschinen

Ein ingenieur des Maschinenbaus mit Schwerpunkt mechanische Verfahrenstechnik im Alter zwischen 35 und 45 Jahren, der über mehrjährige Vertriebserfahrung im Anlagenbau des Fachbereichs Zerkielnerungstechnik verfügt, soll diese Aufgabe übernehmen. Aufgrund der weltweiten Aktivitäten sind englieche Sprachkenntnisse hierfür Voraussetzung.

Wir erwarten eine kontaktfähige und dynamische Persönlichkeit, die konzeptionell arbeiten kann, Ziele beharrlich verfolgt und verhandlungsgewandt ist. Sie sollte auch die Bereitschaft mitbringen, sich um Details zu kümmern, um weitere Märkte auf- und auszubauen. Es erwartet Sie eine Aufgabe, in der Sie sehr selbständig und freizügig arbeiten können. Die

Dotterung ist der Position entsprechend. Weitere Informationen erteilt ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgeschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3481

Ernst H. Dahlke & Partner GmbH Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung

Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London

Wien

Wir sind eine modern ausgerüstete, expansive Kunststoff-Spritzerei mit Werkzaugbau und fertigen z. Zt. auf 10 Maschi-nen der Marken Arburg und Klöckner-Ferromatik, in Nord-baden im 3schichtigen Betrieb vornehmlich Telle bis 360 g in hohen Sückzahlen. Außerdem führen wir Montagearbeiten aus. Wir suchen zum alsbaldigen Eintritt für die Kunststoff-Verarbeitung einen

und Zaugnissen erbeten an WELT-Verlag, Por 10 08 54, 4300 Essan.

bewerben? ienen Sie sich dabei d. individ ellen persöni. Hilfe eines langiähr Personatieiters! Univerb. Info: Dipl. Betriebswirt Volker Schade, Bewer ber-Beratung, Bielerstr. 55, 5860 Iser-iohn, Tel. 0 23 71 / 3 62 33

Wollen Sie sich erfolgreich

Erfahrene, zuverlässige

Hausangestellte

mit sahr guten Kochkenntnissen und Freude an einem gepflegten Haushalt, in absolute Vertrauensstellung gesucht

Bei geregelter Freizeit und guter Unterkunft wird ein den Anforderungen entsprechendes Spitzengehalt angeboten.

Zuschriften von Bewerberinnen mit langjähriger Erfahrung in der Haushaltsführung mit Zeugnissen und Lichtbild erbeten unter K 6833 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Telefonische Kontaktaufnahme unter Tel. 0 61 96 / 4 85 42 (Bürozeit 9.00 bis 16.00 Uhr) möglich.



Der Kreis Pinneberg (Randkreis von Hamburg mit 280 000 Einwohnern) sucht für das Gesundheitsamt zum nächstmöglichen Termin eine(n)

Arztin/Arzt

Das Aufgabengebiet ist vielseitig und umfaßt alle Aufgaben des öffentlichen Gesundheitswesens, u. a. amtsärztliche Begutachtungen, Schulunterauchungen, Mütterberatungen und Impfungen.

Die Vergütung richtet sich nach Vergütungsgruppe IVI b BAT.

Gewährt werden: alle sozialen Leistungen des öffentlichen Dienstes, 5-Tage-Woche, gleitende Arbeitszeit, Erwerb der Befähigung als Amtsarzt bei entsprechender Eignung und Neigung.

Bewerbungen werden binnen 2 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige

Kreis Pinneberg, Der Kreisausschuß – Hauptamt – Moltikestraße 10, 2080 Pinneberg, Tel.: 0 41 01 / 2 12 - 5 39, 2 12 - 4 14

Als Vertriebsgeseilschaft mit Sitz in einer südwestdeutschen Großstadt sind wir spezialisiert auf Freizeit- und Unterhaltungspresse. Die Produkte unseres Vertriebsprogramms haben nahezu "Markenartikel-Charakter" und werden über uns als Dienstleistungsunternehmen an eine breite Leserschicht vertrieben. Zur Unterstützung und Entlastung des Geschäftsführers suchen wir jetzt dessen Kollegen als

GESCHAFTSFUHRER

Schwerpunkt Vertrieb

Seine Hauptaufgabe liegt in der gezielten Verteiler- und Absatzsteuerung unserer Produkte unter Einbeziehung sämtlicher Informationen, Daten und Kennzahlen, die über eine umfassende EDV im Markt erhoben werden. Dazu gehören im einzelnen die Auflagendisposition an den Pressehandel, die Festsetzung von Auflagenhöhen unter Berücksichtigung der jeweiligen Remissionen, die Außendienst-Steuerung sowie die unternehmerisch geprägte Zusammenarbeit mit unseren Verlagspartnern. Darüber hinaus ist er ebenfalls zuständig für Aufgaben der Abonnement- und Vertriebsverwaitung.

Mit dieser Aufgabe wenden wir uns an den gestandenen Praktiker mit fundierten Erfahrungen und Kenntnissen im Vertrieb "gedruckter Ware". Der ideale Bewerber, Anfang 30 bis Mitte 40, kommt aus

dem Zeitschriftenbereich oder Verlagsbuchhandel und verfügt über die Fähigkeit zur motivierenden Führung von Mitarbeitern. Wegen des umfangreichen Datenmaterials halten wir gute EDV-Kenntnisse für unabdingbar.

Wenn Sie an dieser vielseitigen und ihrer Bedeutung entsprechend dotierten Position interessiert sind, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und möglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 2121 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. H.-P. Grasmann in Sindelfingen steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und garantiert die vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königseilee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

Zur Stärkung des Technischen Stabes Kunststoffverpackungen mit überwiegendem Einsatz im norddeutschen Raum suchen wir

Dipl.-Ingenieur (TV)

mit langjähriger Erfahrung in der Kunststoffverarbeitung für Koordinations- und Projektleitungsaufgaben. Ein späterer Einsatz im Entwicklungsbereich ist möglich.

Dipl.-Ingenieur (TU/FH)

Fachrichtung Knoststofftechnik

mit mehrjähriger Berufserfahrung als Projektingenieur

Dipl.-Ingenieur (TV/FH)

Fachrichtung Kunststofftechnik

als Nachwuchskraft

Neben einem leistungsgerechten Entgelt bieten wir die guten Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Nutzen Sie die Bereitschaft der von uns beauftragten und zur Diskretion verpflichteten Agentur zu einem ersten telefonischen Kontakt. Sie steht Ihnen montags bis freitags ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die u.g. Anschrift.



Wir sind ein regionales Stromverteilungsunternehmen mit einem ca. 9000 km² großen Versorgungsgebiet zwischen Weser und Elbe. Gegenwärtig verkaufen wir ca. 3,2 Mrd. kWh an 280 000 Kunden.

Wegen Eintritts in den Ruhestand suchen wir zum 1. April 1984 einen zu kooperativem Führungsstil befähigten und mit unternehmerischer Veranlagung ausgestatteten Nachfolger für unser

Technisches Vorstandsmitglied

Wir denken an einen berufserfahrenen Diplom-Ingenieur (Fachrichtung Elektrotechnik) mit in der Energiewirtschaft oder in der Elektroindustrie erworbenen Fachkenntnissen beim Planen. ernenten und Betreiben von Stromverteilungsanlagen Wünschenswert wären zusätzliche stromwirtschaftliche Erfahrungen.

In enger Zusammenarbeit mit dem kaufmännischen Vorstandskollegen sind neben gemeinsamen betriebsinternen Verpflichtungen unsere Beziehungen zu Stromkunden, Stromerzeugern sowie politischen und administrativen Instanzen zu pflegen.

Bewerber, die ihre persönliche Befähigung belegen können, werden gebeten, ihre Unterlagen bis zum 30.06.1983 an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates unserer Gesellschaft, Herm Landrat W. Buhr, 2800 Bremen 11, Stresemannstraße 48, zu richten.



Sichere Stromversorgung zwischen Weser und Elbe

Wir, die Luwa GmbH in Frankfurt, sind die Tochtergesellschaft einer multinationalen Firmengruppe mit Stammsitz in Zürich.

Neben unseren Aktivitäten im Klimaanlagenbau sind wir im Bereich von Serviceleistungen langjährig in Deutschland auf dem Markt mit Erfolg Wir unterhalten derzeit Service-Niederlassungen in Frankfurt, Hamburg, Krefeld, München und Stuttgart.

Im Zuge unseres weiteren Ausbaues suchen wir für die Niederlassung Großraum Hamburg einen befähigten Mitarbeiter, der die Position

Niederlassungsleiter

Unternehmensbereich Service

einnehmen soll.

Als besondere Anforderung stellen wir uns eine Ausbildung zum Ingenieur oder Techniker der Fachrichtung Kälte-, Regelung- und Klimatechnik vor, der mehrjährige Erfahrung auf den vorbenannten Gebieten nachweisen kann und sich durch eine entsprechende Flexibilität auszeichnet. Ihre spezielle Aufgabenstellung bezieht sich auf Akquisition, Angebotsausarbeitung sowie Planungs- und Ausführungsüberwachung.

Sie leiten die Niederlassung der Service-Abteilung Hamburg selbståndig und eigenverantwortlich. Wir bieten ein attraktives Gehalt und sehr gute Sozialleistungen.

Wenn Sie an dieser Aufgabe interessiert sind, sprechen Sie mit Herm Maaß in unserer Zentrale in Frankfurt, Telefon (06 11) 40 35-331, oder senden Sie gleich Ihre Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Gehaltsvorstellung, geplanter Eintrittstermin) an die Personalabteilung:

Luwa GmbH, Postfach 3609, 6000 Frankfurt/Main 1

Klima- und Kältetechnik Filter- und Schutztechnik Textil-Lufttechnik Eisenbahn-Klimatechnik



Zunch, Paris, London, Baarn (Molland), Wien, Barcelona, Charlotte (USA), São Paulo, Puebla (Mexico), Nogoya (Japan

Wir sind eine Regionalbank mit Sitz in Bremen und wollen in Zusammenarbeit mit unserem Großaktionär, der Kredietbank N. V., Brüssel, unseren Devisenhandel neu organisieren. Hierfür suchen wir einen

Devisenhändler

der als Leiter eines kleinen Teams sowohl im Bankenhandel als auch für unsere anspruchsvolle Firmenkundschaft ein kompetenter Gesprächspartner ist. Die Position umfaßt außerdem Währungsdepositen und Kundenfinanzierungen und ist direkt dem Vorstand unterstellt.

Als Kandidaten stellen wir uns einen fähigen, jungen Bankkaufmann vor, der jetzt im Devisenhandel in der zweiten Reihe steht, sich aber mehr zutraut. Eine ausgesprochen händlerische Veranlagung sowie erstklassiges Englisch setzen wir voraus.

Alles Weitere, so auch die finanzielle Ausstattung, Kompetenzen und Eintrittstermin würden wir gerne in einem persönlichen Gespräch erörtern. Wir bitten daher um schriftliche Kurzbewerbung oder Ihren Anruf zwecks Terminvereinbarung unter 04 21 / 36 84 - 4 17 oder ab 19.30 Uhr unter 04 21 / 21 29 58.

Bankverein Bremen ag

Wachtstr. 16, 2800 Bremen 1





JURID ist Deutschlands größter Reibbelag-Hersteller, in der JURID-Gruppe sind 3700 Mitarbeiter beschäftigt.

Chemie-Ingenieur

in unserem Werk in

Brasilien

in der Nähe von São Paulo die Möglichkelt, an der Entwicklung von Bremsbelägen mitzuarbeiten.

Kenntnisse in der Kunststoff-/Kautschukverarbeitung wären von Vorteil. Vor dem Einsatz in Brasilien erfolgt eine Einarbeitung in unserem Entwicklungsbereich im Stammhaus Glinde.

Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich, portugiesische/spanische wünschenswert.

Interessenten bitten wir um schriftliche Bewerbung an:



JURID WERKE GMBH

Postfach 12 49, Glinder Weg, 2057 Reinbek/Hamburg

Für den Vertrieb unserer Landes-Bausparkasse suchen wir einen qualifizierten Mitarbeiter für das Vertriebscontrolling.

Das Aufgabengebiet umfaßt die

- Mitarbeit bei der quantitativen Vertriebspianung
- Kontrolle, Analyse und Kommentierung des Absatzgeschehens
- Erarbeitung von Vertriebssteuerungsmaßnahmen (Incentives)
- Schulungsplanung und -koordination für unsere Gebietsdirektionen, Bezirksleiter und unsere Kooperationspartner, die niedersächsischen Sparkassen.

Die Aufgabe erfordert fundierte theoretische und praktische Vertriebserfahrung. EDV-Kenntnisse, Kontaktfreudigkeit und Korrespondenzsicherheit sind für diese Position von

Die NORD/LB ist die Hausbank des Landes Niedersachsen, die Zentralbank der niedersächsischen Sparkassen und als Universalbank national und international tätig. Unsere Bilanzsumme übersteigt 54 Mrd. DM.

Wir bieten neben einer attraktiven Bezahlung (13,9 Monatsgehälter) nicht unbeträchtliche Sozialleistungen wie Fahrtkostenzuschuß, Urlaubsgeld, Beihilfe im Krankheitsfall usw.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sowie Angaben über Gehaltsvorstellungen und frühestmöglichen Eintrittstermin erbitten wir an unsere Personalabreilung, Postfach 290, Georgsplatz 1, 3000 Hannover L. Vorherige telefonische Kontaktaufnahme kann unter Telefon (0511) 103-6846 (Herr Laufenberg) erfolgen.

NORD/LB NORDDEUTSCHE LANDESBANK-

GIROZENTRALE

(E) WINKLER

Bäckereitechnik nach Maß expandiert

Automatische Brotanlagen Automatische Brötchenanlagen Teigteil- und Wirkmaschinen Netzband-, Plattenband- und Etagenöfen

Wir sind ein führender Hersteller der Branche und liefern Einzelmaschinen, Öfen und komplette Anlagen für die Backwarenindustrie und das Bäckereihandwerk. Zur Erweiterung unserer Exportabteilung suchen wir zum baldmöglichen Eintritt

junge Exportkaufleute

als Investitions-Aulagen-Berater oder Bäckerei-Verfahrenstechniker.

Sie sollten in der Lage sein, die ausländischen Kunden zu beraten, Projekte auszusuchen und Angebote auszuarbeiten, technische Verkaufsgespräche zu führen, und im Rahmen dieser Tätigkeit die notwendige Korrespondenz in Fremdsprachen zu erledigen. Dazu sind sehr gute Kenntnisse der französischen und/oder der englischen Sprache unerläßlich. Zum Aufgabenbereich gehört die selbständige und verantwortliche Bearbeitung bestimm-

ter Exportländer. Deshalb ist diese Aufgabe mit Auslandsreisen in erheblichem Umfang verbunden. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Handschriften-

probe und Lichtbild) bitten wir an unseren Verkaufsleiter, Herrn P. Kern, zu senden.

Vockenhauser Straße 4, 7730 VS - Villingen/Schwarzwald, Telefon 0 77 21 / *8 31

Für den Aufbau eines privaten Hörfunks in Niedersachsen sucht unsere Gesellschaft einen qualifi-

Geschäftsführer

Angebote erbeten unter Z 6852 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Hamburger imperi/

Export-Kaufmann

52, Einkauf, Verkauf, Spe

dition, Englisch, Franzö-

sisch, Schwerpunkt Spedi-

tion, ungekündigt, sucht ausbaufähige Position.

Ang. erb. u. PU 46 454 an

WELT-Verlag, Postfach

2000 Hamburg 36.

Feinmeckaniker ektronikpässen für Präzi beit sucht Wirkungskrei

Ich möchte mich verändern.

Telefon 65 11 / 22 35 65

Kinderpflegerin Kindergarten od. Kinderheim, Baum amburg. Ang. u. B 6894 an WELT-Verlag. Postf. 10 68 64, 4300 Essen

Bankkavimann

34 J., led., ortsungebunden, mi Jurastudium ohne Abschluß EDV-Organisator, Sprachen Engl., Franz., sucht Anfangsstel-hung im in- oder Ausland.

Angeb. u. Z 6692 an WELT-Ve lag, Postfach 10 06 84; 4300 Esse

Dipl.-Ing., TU

Anfang 30, verh., bisher Ver-kauf Ölfeldgerät, sucht Stel-

lung in Konstruktion/Berech

nung, allgem. Maschinenbau.

Angeb. erb. 11. P 6683 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Werbeleiter

(42), Erf. in Agentur, Industrie u

Messewesen etc., sucht verantw Position im nordd. Raum.

Ang. erb. u. S 6509 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Absolut zuverlässiger, qualifizierter Steverberater v. Rechtsbeistand

Ende Dreißig, aus der Wittschaft, zuletzt 12 Jahre Steuerberatung, davon 5
Jahre bei WP/StB-Gesellschaft. Unabhängig, BWL- u. Englischkenntnisse,
Voraussetzung zum WP-Examen,
sucht souveräne Führungsposition als
Geschlöftsführer, Vorstand o. S. Lebensanfgabe in namhafter Industrie,
Unternehmensberatung, WP-Ges, etc.

Unternehmensberatung, WP-Ges, etc. vorzugt. Bei entsprechender Ver-sgegestaltung Reiselätigkeit in BRD u. Ausland nicht unangenehm.

Leiter Rechningswesen
Betriebswirt, Ausbilder, 37 J.,
ungekündigt, plant Veränderung
und sucht adäquate Tätigkeit. auch Revision.
Ang. erb. u. K 6701 an WELT-Verlag, Postf.10 08 64, 4300 Essen.

Zuschriften erbeten unter L 6702 a WELT-Verlag, Postf 10 08 64, 43 Esse

Viels, interess. Redakteurin 25 J., in ungek. Stellung, m. Fremdspr.-Rennin. (Engl., Franz. ff/Span.) such peuen Anfgabenbereich in Hamburg oder Umgebung. uschr. erb. u. PJ 46 484 an WELT Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Kunststoffbranche Industriekaufmann, 39 Jahre, ortsungebunden, sucht neuen Wirkungskreis im Verkauf, Innan- und/oder AnBendlemst. Ang. u. V 6688 an WELT-Verlag. Fostfach 10 06 64, 4300 Essen

Bou-Management

25 J., Dipl-Ing., Dipl-Wirtsch-Ing., Erf. als Leiter Kalkulation
Ansland und als Leiter von Großproj., vertraut mit unternehmerischer Planung. Kostenbewußt,
unternehmerisch denkend. Suche anspruchsv. leitende Position.

tion. Zuschr. erb. u. C 6695 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Diplom-Betriehswiri
26 J., einsatzfreudig u. belastbar,
Studienschwerpunkt Marketing
u. Vertrieb, sucht Anfangsstelking in NRW. Ang. u. D 6696 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

DIPL-ING. (FH) Fachr. Chemie

38 J., verh., seit 3 J. in Mexico als Abt.-Letter Automobilindustrie, sucht ab 1. 6. 84 neues Betäti-gungsfeld in Deutschland oder spanisch-/engitsch-sprach. Ans-land. Fremdsprachen: Spanisch, Englisch, Französisch. 5 J. Abt.-Letter u. Leiter Prosessabt. Automobilindustrie, 7 J. Leitg. Pro-duktion u. Entwicking v. Di-spersionsklebst. u. Hot-Melts, 5 J. Herst. und techn. Kundenberatung Gummiregenerat u. Kaut-schukdispersionen. Für Kontakne vom 1. bis 25. 6. 83 in Deutschland,

Ang. erb. u. R 6684 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Dipl.-Volkreiri, Brekkfet, langj. Banktätigkeit in Stab t PR-Brishing. Verbandseri grwesen/Steuern, su n 1983 neuen Wirkungskre Raum-Hamburg Ang. erb. u. M 6681 an WELT-Verlag : Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Maschinenbau-Techniker M J., led., langi. Erf. in d. techn. Be treating und Filhrung v. Verpackungs betrieben d. pharmatzettischen India strie, vielseitige Kemilniaus d. Masch. ebenso d. Verständnis für d. spezif. Probleme der Arzneimittelsicherheit. I. Produktionskygiene Plantickerheit. Proteins der Arzenmiteisienerheit u. Produktionsbygiene, Pianung u. Ein-richtung v. Verpackungsbetrieben, sucht kurzbistig neues Engagement in d. Pharms-Industrie, gerne such im engl.-sytach. Andand. Zuschr. erb. u. G 6699 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wohnsitz Düsseldorf, 30 Jahre, sehr attraktiv, fließende Sprachkenntnisse in Deutsch, Holländisch, Englisch, Französisch, länge re Auslandsaufenthalte, aucht interessante Aufgabe

Stewardeß

Angeb. u. S 6597 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-Wirtsch,-Ing. (TU)

Geschäftsleitungsamistent und Exportleiter

34 J., Engl., Franz., z. Z. intern. Vertrieb von Gebriebemotoren, ungek. Stellung, su. interessante neue Amgabe, rég. unabh. Zuschr. erb. u. P 6507 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-Betriebswirt 43 J., seit 15 Jahren in leitenden Positionen der Mineralölbran-

che, z. Z. In ungekündigter Stellung als Werksleiter, Schwer-punkte Finanzen, Organisation, Vertrieb, sehr gute Englisch-kenntn., sucht neuen Wirkungskreis. Ang. erb. u. K 6679 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Welche Geschäftsfrau/Unternehmerin sacht veraniwortungsbewußten Mitarbeiter? Industrie-Kim. (Betriebswirt). Mittfünfziger, mit gutem Inventar, auslandserfahren, ideenreich und schwungvoll, technisches und handwerkliches Interesse, bietet aktive und vertrauensvolle Unterstützung an. Kontaktaufn. erb. u. H6700 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen

Technische Kunststoffe (High Performance Plastics)

Anwendungstechnisch orientierter Ing. grad. f. Kunststoffverarbeitung (40), Basisausbildung Feinwerktechnik. Mit Personalverantwortung tätig im Bereich F + E eines führenden Unternehmens der Kunststoffverarbeitung. 15 Jahre Praxis in Werkstofftechnik, Verfahrensentwicklung (Rationalisierung), Produktentwicklung für div. Industriezweige, mod. Zerspanungstechnologie, Oberflächentechnik, Qualitätssicherung. Der geeign. Partn. für Ihre Vertriebsmannschaft? Angebote unter X 6690 an WELIT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Erfahrener Export-Kaufmann

Mitte Dreiflig, Schwerpunkte Autoteile, Werkzeuge, Stahl, Engl. periekt, sucht verantwortungsvolle Tätigkeit im Rm. Hamburg. Beteiligung mögl., evtl. such als Ein- u. Verkäufer der Industrie. Ang. erb. u. Y 6691 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Exportkaufmann

51, Englisch, verhandlungssicher, langjährige Auslandsaufenthalte Afrika/Asien, Investitions- und Konsumgüterbereich, derzeit noch im Ausland, möchte sich zum 1, 1, 84 verändern. Gesucht anspruchsvolle, langfr. Aufgabe erneut in Afrika/Asien oder in Deutschland mit Reisetätigkeit.

Zuschr. erb. u. L 6680 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

MEDIZIN-PHYSIKER

Dr. rer. nat., 38 J., z. Zt. an dt. Universitätsklinik in der Forschung tätig, sucht neues, kreatives Aufgabenfeld. Erfahrung in kardiologischer Diagnostik (speziell Ultraschall, Doppler-Sonographie), exzellente Englischkenntnisse (zahlreiche internationale Publikationen und Vorträge), Fortran-Programmierung.

Ang. erb. u. A 6893 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4390 Essen

Wir suchen zum 1

für die Gebiete a Köin / Aache • Hamburg / S

Sie sollten eine mitbringen und u Sie werden in uns vorbereitet und i Verpackungsprot Losungen dazu a

Einen verkaufsor:

der die Aufgabe

Wir sind eines d Verpackungsprod Wir bieten über jungen dynamisc Bewerben Sie sic Sonntag unsere 703-371 an.

Postfach 16 40, Werke in: 3410 |

Masc

Wir sind ein lichen Basi

kundenorie

Wettbewerb gemäßen At im Zuge der

Bet

Maßkonfekt

Wir sucher

se hineind durchsetz€ Für weiter

Bernd Otto Wir freuen

MANA

baut in Braunschweig

Als eines der technologisch und wirtschaftlich führenden japanischen Elektrik-/Elektronik-Unternehmen errichten wir in Braunschweig ein neues Werk für die Fertigung von Halbleitern und Microprozessoren.

12 E S Werbeleite

Dig Valenti, ber 2 x 315

with the following of

Maschineabh-le

1 1973

ent the Lapertine

Bankkaulag

Verkaufsberater

Köln / Aachen / Neuss Hamburg / Schleswig-Holstein

Sie sollten eine gute kaufmännische oder technische Ausbildung mitbringen und unternehmerisch handeln können.

Führungserfahrung ist unerläßlich.

Ferner suchen wir:

Sie werden in unserem Stammwerk Northelm gründlich auf Ihre Arbeit vorbereitet und danach unsere Kunden beraten, indem Sie deren Verpackungsprobleme erkennen und die technischen und optischen Lösungen dazu anbieten.

Einen verkaufsorientierten

Wir suchen zum 1. 7. 1983

Maschinenbauingenieur

der die Aufgabe hat, vor Ort Verpackungssysteme einzuführen. Wir sind eines der erfolgreichsten Unternehmen auf dem Gebiet der Verpackungsproduktion in der Bundesrepublik.

Wir bieten überdurchschnittliches Gehalt und Mitarbeit in einem lungen dynamischen Team.

Bewerben Sie sich bitte mit kompletten Unterlagen oder rufen Sie am Sonntag unseren Vertriebsleiter Wolfgang Janietz unter 0 55 51 / 703-371 an.

THIMM Verpackungswerke Postfach 16 40, 3410 Northelm, Tel. 0 55 51 / 703 - 0

gemäßen Abwicklung auch von Großprojekten.

Maschinenbauunternehmen mit Profil

Betriebsleiter (Dipl.-Ing.)

Leiter Arbeitsvorbereitung

ches orientiert sich auch an Ihrer fachlichen Qualifikation.

durchsetzen wollen.

Wir sind ein deutsches Maschinenbauunternehmen mit langer Tradition und einer soliden, wirtschaftlichen Basis. Auf hohem technologischen Niveau entwickelt unser Apparate- und Anlagenbau kundengrientierte Problemlösungen für Projekte im in- und Ausland. Unsere anerkannt internationale Wettbewerbsfähigkeit verdanken wir nicht zuletzt unserem hohen Qualitätsstandard und der termin-

Im Zuge der Neuorientierung unserer Produktionsprozesse in Richtung einer noch wirtschaftlicheren Maßkonfektionierung sind im Geschäftsbereich Technik zwei wichtige Positionen zu besetzen:

Sie sind verantwortlich für die Leitung unserer Fertigungsbetriebe mit mehreren hundert Mitarbeitern. Als Ingenieur der Fachrichtungen Fertigungstechnik, Betriebstechnik oder Maschinenbau verfügen Sie über entsprechende Führungserfahrung innerhalb der blechverarbeitenden Industrie mit profunden Kenntnissen aus Fertigung und Konstruktion, Kapazitäts- und Materialsteuerung sowie Arbeitsvorbereitung. Besonderen Wert legen wir auf Ihre Fähigkeit, die notwendigen Strukturanpassungen bei der Umstellung von EDV-gestützter Einzelfertigung auf Maßkonfektionierung aktiv und zielorientiert mitzugestalten. An Ihre

Durchsetzungsfähigkeit und Ihren Kooperationswillen werden hohe Anforderungen gestellt.

Als Ingenieur und ausgeprägter REFA-Fachmann mit guten EDV-Kenntnissen sind Sie mit

einem größeren Team von Mitarbeitern verantwortlich für die Fertigungsplanung und steuerung mit Schwerpunkten bei der wirtschaftlichen Bewertung unserer Fertigungsprozesse und der Planung und Einführung neuer Fertigungsverfahren und -techniken. Sie haben

in einer ähnlichen Funktion bereits umfassende Fachkenntnisse erworben, möglichst

innerhalb der blechverarbeitenden Industrie. Die Gesamtbreite Ihres Verantwortungsberei-

Wir suchen erfolgreiche Führungskräfte, 35 bis 45 Jahre alt, die sich in modernste Produktionsprozes-

se hineindenken können und mit uns gemeinsam die notwendige zukunftsorientierte Umstellung

Für weitere vertrauliche Informationen rufen Sie unseren Personalberater Herm Diplom-Volleswirt Bernd Otto, sonntags zwischen 18.00 und 20.00 Uhr oder werktags ab 9.00 Uhr, unter 0 25 08 / 10 31,



Wir suchen heute für die Abteilungsleiterebene und die Ebene darunter erfahrene Fachleute als

Er soll für den gesamten Fertigungsprozeß - in mehreren Schichten - verantwortlich zeichnen. Dazu gehören als Voraussetzung neben einer Ingenieurausbildung im Bereich Elektrik/Elektronik o. ä. mehrjährige Erfahrung in der Fertigung von Bauelementen oder vergleichbaren Präzisionsprodukten.

Manufacturing Manager

mit einschlägiger Fertigungserfahrung und der Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen.

Schichtleiter "Manufacturing"





vorhandene Erfahrungen auf dem Gebiet der Qualitätssicherung.

Manager Quality Assurance

Er ist für die Entwicklung und Einhaltung von Qualitätssicherung – Standards und – Vorschriften innerhalb der eigenen Fertigung sowie bei den Herstellern der Halbfabrikate zuständig.

Voraussetzung für diese Aufgabe ist eine ingenieurmäßige Ausbildung und mehrjährige Erfahrung in

der Fertigung oder Entwicklung von Bauelementen oder vergleichbaren Produkten. Ideal wären

Wir erwarten Bewerbungen von Herren, die mit viel Initiative und Engagement Spaß daran haben, etwas aufzubauen und in Aufgaben hineinzurwachsen, die langfristig für sie Motivation und Befriedigung bieten. Das Alter sollte zwischen Anfang und Mitte Dreißig liegen. Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Am Anfang des Einsatzes steht ein etwa achtwöchiges Training in Japan – Beginn ca. 2.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter der jeweiligen Projekt-Nummer an die von uns beauftragte Unternehmens-/Personalberatung. Herr Kherhard E. Prüfer steht Ihnen für ergänzende Informationen am Telefon zur Verfügung. Er garantiert Ihnen auch die absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

Projekt-Nr. EP 552

EGOR Deutschland GMBH

Kronprinzenstraße 62 - 4000 Düsseldorf 1 - Tel. 0211/374691

PARIS LYON TOULOUSE NANTES DUSSELDORF MILANO PERLIGIA ROMA LONDON MADRID MONTREAL

M·A·N

Wir sind ein Unternehmensbereich der M. A. N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weltweit unter dem Namen GHH STERKRADE im Anlagen- und Maschinenbau tätig. Unsere Baugesellschaft mit angeschlo Architektur- und Ingenieurbüro sowie Schreinereibetrieb erstellt mit eigene Ergebnisverantwortung Objekte des Hoch- und Ingenieurbaus.

Profekt-Nr. EP 554

Wir suchen für den Hoch- und Ingenieurbau zum baldigen Eintritt einen

technischen Leiter

- Diplom-Bauingenieur -

Das Aufgabengebiet umfaßt

☐ Akquisition, Verhandlung und Abwicklung von Bauprojekten als Unterstützung des Geschäftsführers

☐ die Betriebsleitung des Baubetriebes

Der Bewerber sollte bereits eine vergleichbare Tätigkeit in einem Bauunternehmen ausgeführt haben, über Erfahrungen im Hoch-, ingenieur- und Brückenbau verfügen sowie Kenntnisse in der Ärbeitsvorbereitung und Kalkulation besitzen.

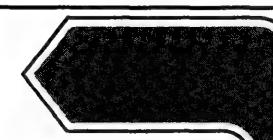
Organisatorische Fähigkeiten, ausgeprägtes Kostendenken, Verhandlungsgeschick und Führungsqualitäten gehören zu den grundlegenden Aufgabenanforderungen.

Die Stelle ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt.

Bitte richten Sie Ihre-Bewerbung an: M. A. N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unternehmenoboreich GHH STERKRADE Personalabteilung Anges Postfach 11 02 40 4200 Oberhausen 11



VERSAND





Erfolg durch Leistung!

Wir sind ein Unternehmen des OTTO VERSAND-Konzerns und openeren bundesweit mit über 1500 Mitarbeitern und über 60 Betriebsstätten als führendes Dienstleistungsunternehmen für die logistische und technische Betreuung von Versandhauskunden. Unsere Auftraggeber sind namhafte Versender, nicht nur die der OTTO-Gruppe.

In naher Zukunft wird eine der wichtigsten Schlüsselpositionen in unserem Hause frei. Deshalb suchen wir schon heute einen Wirtschaftswissenschaftler als Nachfolger für

Planung / Controlling / Logistik

Die Position ist der Geschäftsführung direkt unterstellt und umfaßt im Schwerpunkt die Gebiete

- O Projektplanung und -realisierung
- O Budgeterstellung und Kostenkontrolle
- Dienstleistungs-Preiskalkulation

Wegen der sehr anspruchsvollen Aufgabenstellung denken wir an einen Herrn, nicht unter 35 Jahren, der

- O das methodische Erarbeiten von Problemlösungen beherrscht,
- O mehrjährige Berufserfahrung auf dem Gebiet der Logistik und
- O Führungsformat

hat. Sie fühlen sich angesprochen? Sie sind bereit, sich außerordentlich stark zu engagieren und damit einen wesentlichen Beitrag zur stetigen Weiterentwicklung unseres Unternehmens zu leisten? Dann richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen direkt an das Geschäftsführungssekretariat

> HERMES VERSAND SERVICE Alsterkrugchaussee 439, 2000 Hamburg 63 Tel. 0 40 / 5 91 09 - 2 58

MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

Schloßallee 2 4406 Drensteinfurt ☎ 0 25 08 / 10 31 + 10 32.

EDV-Management-Verantwortung Deutsche Großbank

Für unseren Kunden, eine bedeutende deutsche Universalbank,

suchen wir für die Organisationsund Software-Entwicklung die verantwortliche Führungspersönlichkeit im Bereich Organisation/

Wen wir erwarten: Einen Herrn um die 40, der nach einem Studium seine beruflichen Erfolge in der Kreditwirtschaft erzielt hat und dessen Erfahrungsschwerpunkte speziell in der Organisation und Datenverarbeitung liegen. Die Kenntnisse moderner EDV-Technologien ist die eine, die Erfahrung ihrer Umsetzung in überzeugende

und praktikable Bankanwendungen die andere Voraussetzung dieser fachbereichsorientierten Führungsverantwortung. Dabei ist für uns der EDV-anwendende "Banker" genauso interessant wie der überzeugungsstarke und einsatzerfahrene Bankprojektleiter der EDV-Lieferantenseite. Hohe fachliche wie persönliche Überzeugungsfähigkeit sind sowohl bei den qualifizierten Mitarbeitern als auch bei den anspruchsvollen Anwendern die Basis für eine diese umfassende Aufgabe fordernde Akzeptanz. Überdurchschnittliche analytische und konzeptionelle Fähigkeiten

sollen in der Phase der Neuorientierung dieser Bank die neuen Unternehmensstrategien durch organisatorische wie EDV-fachliche Konzepte unterstützen.

Was Sie erwarten können: Eine herausfordernde hochangesiedelte Position in einer EDV-Umgebung, die mit allen Sachmitteln und tools der modernsten EDV-Technologie (u.a. 2xIBM 3081) ausgestattet ist; ein schlagkräftiger eigener Bereich in einer erfolgreichen deutschen Großbank; Konditionen und Sozialleistungen, die Ihren Vorstellungen sicherlich entsprechen werden.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 436 an die SCS Personalberatung, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Dr. Manfred Schulze und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 1651-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

Personalberatung

Wir sind ein Handelsuntemehmen des Konzerns PECHINEY UGINE KUHLMANN, Paris, und suchen baldmöglichst einen qualifizierten

Technischen Verkäufer

möglichst mit französischen Sprachkenntnissen,

Der Aufgabenbareich umfaßt den Verkauf von Aluminium-Rohprodukten und deren Legierungen in Form von Masseln, Rundbarren, Drähten, Pulver und Gries der Werke der ALUMINIUM PECHINEY einschließlich technischer Kundenberatung.

Sie sollten eine ingenieurmäßige, zumindest tachnische Ausbildung besitzen, eine erfolgreiche Tätigkeit im Verkauf der o. g. Produkte nachweisen sowie selbständig wichtige Kunden betreuen und neue Märkte erschließen können. Soweit Sie diese Voraussetzungen erbringen, können Sie eine attraktive, interessente und selbständige Position einnehmen.

Die Dotlerung ist der Bedeutung der Position angemessen. Ein Firmenfahrzeug, auch zur privaten Nutzung, steht ihnen zur Verfügung. Sollten Sie sich für diese Position interessieren, erbitten wir ihre aussagefähigen Bewer-



PECKINEY METALL-HANDELSGESELLSCHAFT MBH Graf-Adolf-Str. 80, 4000 Düsseldorf 1

Systemprogrammierer

Der neue Mitarbeiter ist verantwortlich für den störungsfreien Rechnerbetrieb in der Hauptverwaitung Hannover und den angeschlossenen Werken.

Die Kall-Chemie produziert Chemikalien, Katalysatoren, Pharmazeutika und Bio-Produkte. Mit Werken, Tochter- und Betelligungsgesellschaften erzielt die Kall-Chemie-Gruppe weltweit einen Umsatz von 1,5 Mrd. DM.

Wir suchen zum sofortigen Eintritt einen

Die von dem neuen Mitarbeiter eigenverantwortlich zu erledigenden Aufgaben sind

- Generierung und Pflege der Betriebssysteme und Systemprozeduren
- Entwicklung von systemnaher Software - Festlegung von Konventionen für den RZ-Betrieb und die Anwendungsent-
- Wir arbeiten zur Zeit mit folgenden Systemen:

- IBM 4341 und 4331 unter VM/SP und VSE/AF sowie VTAM, CICS/VS, DL/1,

- Data General MV 4000 unter AOS/VS,

- Data General CS 60 unter ICOS.

Wir erwarten Bewerber, die bereits in einer vergleichbaren Position tätig sind. Daß der neue Mitarbeiter über fundierte Kenntnisse der Systemtechnik und der Programmiersprachen ASSEMBLER und COBOL verfügt, setzen wir voraus. Eine sorgfältige Einarbeitung und laufende Schulungsmaßnahmen auf dem DV-Sektor sind

salbetverständlich

Bitte übersenden Sie uns ihre Bewerbungsunterlagen, wenn Sie an dieser Position

Für telefonische Vorinformationen steht Ihnen der Leiter der Datenverarbeitung, Herr Gerhard, unter der Tel.-Nr. 05 11 / 8 57 26 49 zur Verfügung.

Ein Unternehmen

3000 Hannover 1, Tel. 05 11 / 8 57 - 1

WABCO Westinghouse GmbH & Co. Wir sind eine Tochtergesellschaft eines Internationalen Konzerns, der wejtweit eine führende Position auf dem Gebiet der Stabenungstachnik

Für unser Werk in Hannover suchen wir

Elektronikingenieure für die Elektronikentwicklung

Das Aufgabengebiet emfeßt die Hard- und Softwareerstellung für Mikrocomputersteuerungen der Baureihen 8085 und 8048 für die Gebiete Schierenfahrzeuge, Schiffsmaschinerrund allgemeine Industrie.

Voraussetzungen sind ein abgeschlossenes Fachhochschulstudium der Fachrichtung Nachrichtentechnik oder Informetik, möglichst prek-rische Erfahrungen in der Hard- und Sollwareentwickung sowie gute Englischkenntnisse

Neben einer der Aufgabe sind Leistung entsprechunden Doberung gewährteisten wir zeitgemäße Sozialleistungen sowie eine umfassende Nebretische und praktische Einarbeitung:

Wir bitten um Zusendung ihrer Bewerbungsunterlagen oder vorab um

MABEO WESTINGHOUSE®

ostechnik GritiH&Co.

Eartweg 13 3000 Hennover 91 fan (0511) 47 38-202

Personal- und Sozia



Leiter Konstruktion

Dampferzeugungsanlagen und hochwertige Spezialapparate

Wir suchen für unser mittelständisches Unternehmen des Spezialmaschinenbaues in Norddeutschland einen Leiter des technischen Büros (Konstruktion). Unser technisches Büro hat vorhandene Produkte dem technischen Fortschritt entsprechend weiterzuentwickeln und die Produktpalette zu erweitern, Anlagen zu projektieren sowie die für die Fertigung erforderlichen technischen Voraussetzungen zu schaffen.

Der Bewerber sollte als Ingenieur der Fachrichtung Maschinen-bau eine mehrjährige Erfahrung mit Führungsverantwortung nachweisen können und nicht älter als 45 Jahre sein. Wir erwarten die Befähigung, Menschen zu führen und zu motivie-ren. Die Vergütung entspricht der Verantwortung.

Der Standort unseres Unternehmens in Schleswig-Holstein bietet

Wir sichem vertraufiche Behandlung ihrer Bewerbung zu. Diese bitten wir schriftlich zu richten an den Beiratsvorsitzenden

Herm Dr. Dirk Harten

Wir sind die Tochtergesellschaft eines der größten europäischen Stahlkonzerne mit Gesellschaftssitz in und suchen zum baldmöglichen Eintritt

Verkäufer / Verkaufsingenieur

Bewerber sollten diese Produkte bestens kennen und über ausgezeichnete Marktkenntnisse verfügen, um in

Die Tätigkeit erfordert einige Jahre Erfahrung in Verkauf und Auftragsabwicklung sowie die gute Beherschung einer Fremdsprache (Englisch oder Franzö-

Wir bieten ein Interessantes Gehalt sowie gute Sozial-



Soliten Sie an einer Mitarbeit in unserem Hause Inter-essiert sein, so senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermines an die von uns beauftragte Agentur, die Sperrvermerke streng einhält und Vertraulichkeit zusichert.

M + W Jung, Börnestraße 2, 4000 Düsseldorf 1 Teleton (02 11) 35 72 85

400 000 bis 600 000 Dollar p. a.

werden in Nordamerika mit unserem Produkt verdient. Wir suchen Exklusiv-Vertriebsstellen in Deutschland sowie im gesamten EG-Bereich. Erf. Eigenkapital je nach Gebietsgröße ab DM 50 000,-. Nur seriöse Anfragen an:

Doray Holding Ltd. - Postf. 11 22 - 2846 Nevenkirchen

Der Arbeitaeber soll einen Arbeitsplatz weder öffentlich noch innerhalb des Betriebes nur für Männer oder nur für Frauen ausschreiben . . .

Seit Inkrafttreten dieses Gesetzes (§ 611b BGB) übe. die Gleichbehandlung von Männern und Frauen am Arbeitsplatz im August 1980 sollen Arbeitsplätze weder öffentlich noch betriebsintern nur für Männer oder Frauen ausgeschrieben werden. Diese Vorschrift wurde mit dem Ziel erlassen, Frauen auf dem Arbeitsmarkt mehr Chancen einzuräumen. Aus dem Text der Anzeige soll deutlich hervorgehen, daß sich sowohl Frauen als auch Männer bewerben können und die Entscheidung über die Bewerbung nur nach vorhandenen Fähigkeiten und nicht nach dem Geschlecht getroffen wird.

Noch handelt es sich um eine Soll-Vorschrift, deren Nichtbeachtung keine Sanktionen nach sich zieht. Der Gesetzgeber plant jedoch entsprechende Gesetzesänderungen, wenn sich bei den Unternehmen bis Ende 1982 die geschlechtsneutrale Stellenausschreibung nicht durchsetzt. Der Stellenanzeigenteil der Zeitungen ist ein deutlicher Gradmesser dafür, in welchem Umfang dem Gesetz entsprochen wird. Er wird deshalb von den Behörden aufmerksam beobachtet.

Die Auftraggeber von Personalanzeigen sollten deshalb bei der Abfassung ihrer Anzeigentexte diesem Gesetz Rechnung tra-



Wir sind ein Betrieb im südlichen Sauerland, der vorgefertigte Stahlkonstruktionen zum Zweck des nachfolgenden Zusammenbaus zu größeren Raumeinheiten für die unterschiedlichsten Verwendungsmöglichkeiten (Büro, Schulen, Verkaufsräume etc.) herstellt.

Unsere Führungsspitze daher eine

Führungskraft

die folgende Voraussetzungen mitbringen sollte:

Herland möglichst aus der Stahlbaubranche

Konstrukteur

kaufmännische Gewandtheit zum Verkauf dieser Erzeugnisse.

Überwachung der bestehenden und Ausarbeitung neuer Konstruktionen, Vorbereitung der Arbeitsabläufe bei der Abwicklung, Überwachung und Bearbeitung der Anfragen.

Sie haben einen großen Handlungsspielraum in Ihren Entscheidungen und sollten in der Lage sein, in Abwesenheit des Inhabers den Betrieb nach Einarbeitung zusammen mit einer weiteren Führungskraft zu leiten.

Eine entsprechende Dotierung einschl, aller sozialen Leistungen ist selbstverständlich. Bitte bewerben Sie sich unter S 6773 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Produkte sind weltweit bekannt, marktgerecht und zukunftsweisend, von Büromaschinen und Computern bis zu

ELEKTRONISCHEN KASSENSYSTEMEN

Für unser über das gesamte Bundesgebiet gespanntes Vertnebsnetz suchen wir weitere

VERKÄUFER

die unsere gute Position auf dem Markt Registrierkassen bei Handel, Gastronomie, Hotel- und Reinigungsbetrieben festigen und weiter ausbauen.

Das Können eines erfolgreichen Vertriebsmannes, fundierte Marktkenntnis im Bereich Kassen, Ehrgeiz und Leistungswille bilden die beste Basis für diese Aufgabe. Selbstverständlich bekommen Sie jegliche Unterstützung in Form von Produktschulung und Weiterbildung von uns.

Wenn Sie Ihre berufliche Zukunft auch unter dem Aspekt neuer, interessanter Verdienstmöglichkeiten sehen möchten, haben wir Ihnen einiges zu bieten. Schicken Sie bitte thre schriftliche Bewerbung, oder melden Sie sich telefonisch bei Herm Krause.



1_{Wei} wingen

Bropas größter **Mormationsdier** sezi neus Maßs Wer mit dem Coupi

Mieige erstmal STEUERTIP" abon osher janrlich n 90000 DM an de abfuhren mußte, a _{einem} Jahr glaubha daß er nicht mi 3000 DM Steuern d indirekt durch die des STEUERTIP spart hat. erhält s zırück. Auf Heller

ten, sessen Lese: durch g Taletonate Fernschrit nn Nutzer aus den Wor municipalisierten Tips, Tric me direkten Unterlagen borschristes bienen Der me cewe st. 243 es unve as durin Menrarbeit me

Hervorragende We

Egentumswohn Bezugsfertig, 14.-AM KURCENTE re Objekte, z. B. 90 00 hin-Immob., Brandst

lm Laußergewöhnlicher dach nur wennige Eige noch einzelne zu erwert Das ehrliche Angebot: • Festprengarantie -● Ferrigstellungsgarant

Ein Traum ve

• Treuhandabwicklung sellschaft ● Zahlungen gegen so nach geleisteten Bau Entklassige Komfor

Luxusapparteme 1 Kurstrand, mobl., 89 00 Tel. 9 46 31 / 79 06 GF

mmobili reßbuch19

^{und} im Abonnen

Serie

The Mark Street

95 60-404978665 80-404978665

J. VAL GNBH

A University of the co-TO DESCRIPTE

to a subject to the second

100

Styden DE

3.58

Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

Die Große Combination Immobilien-Kapitalien

WELT. SONYTAG

So machen Sie mit 318,60 DN mindestens 3000 Nark Netto-Gewinn! Das garantiert ab sofort der Steuertip allen Lesern, die mehr als 30 000 Mark Steuern p. a. zahlen – sonst Geld zurück!

Europas größter Informationsdienst setzt neue Maßstähe:

Wer mit dem Coupon dieser Anzeige erstmals den "STEUERTIP" abonniert und bisher jährlich mehr als 30 000 DM an den Fiskus abführen mußte, aber nach einem Jahr glaubhaft macht, daß er <u>nicht mindestens</u> 3000 DM Steuern direkt oder indirekt durch die Lektüre des "STEUERTIP" eingespart hat, erhält sein Geld zurück. Auf Heller und Pfen-

> Warum nutzen nicht auch Sie diese Chance?

Eine solche Gerantle kenn nur der geben, dessen Leser durch unzählige Briefe, Telefonate, Fernschreiben bestätigt haben, daß sie in Wirklichkeit welt höheren Nutzen aus den Woche für Woche aktualisierten Tips, Tricks, Strategien und direkten Unterlagen ihres informationsdienstes ziehen. Der schwarz auf welß beweist, daß es unvergleichlich kufrativer ist, sich mit den von ihm aufgezeigten Steuermodellen zu beschäftigen, als durch Mehrarbeit mehr Geld zu verdienen – von dem mehr als die Hillfrader zwei Driftel wieder weggesteuert werden.

immer mehr Steuerwüste

Gerade jetzt, angesichts der restriktiver Stauerheschildsse und Indirekten Steuerschöhungen aussen Sie eine neue Unternehmensstratagie aufbauen und zunächst elle legalen Steuerspar-Gestaltungsmöglichkeiten voll ausnut-

Zen.
Konkret kann es viel produktiver sein, die Zeit zur Senkung von Steuern zu verwenden als zu Umsatzsteigerungen. Lassen sich nämlich bei einem Aufwand von X-Stunden 100 000 DM Umsatz erzielen und dabei 20 000 DM Gewinne vor Steuern erwittschaften, dann bleiben Ihnen nach Steuern allenfalls 10 000 DM. Lassen sich dagegen bei einem Aufwand von ebenfalls X-Stunden 20 000 DM von ebentalis X-Stunden 20 000 DM Steuern einsparen (durch geschickte Beachtung unserer Steuertips), ao blei-ben thnen die volten 20 000 DM1 Dabet gibt es dieses Problem: Über 100 Steuergesetze, im Jahresdurchschnitt 300 Verordnungen, atwa 11 000 Urteile der Finanzgerichte, über 500 Finanzmini-stererlasse, ca. 1500 Einzelerlasse der i ender-Einzenzminister deuten 200 Ver

Länder-Finanzminister, dazu ca. 800 Ver-fügungen der Oberfinanzdirektionen sind von ihren zu beachten.

Diese können Sie seibst nicht alle kennen. Aber Sie können eine ständige Ausscriterung erwerben, die auf ihre Belange abgestelit ist.

Steuern sparen! Zum Beispiel so:

• Wie Sie durch Bebriebegubenflung zigtausend Mark Steuern einsparen, die Haftung ab- und eingrenzen, die Doppelbelastung bei der Körperschaftsteuer verringern und die Vermögen- und Ge-werbesteuer entscheidend senken.

Wie Sie auch weiterhin mit einem zweiten Klingelknopf an der Haustür die Vorteile einer Einliegerwohnung aus-nutzen und dadurch jährlich mehr als durch geschickte Zwischenschaltung eines gewerblichen Vermieters" (z. B. Kinder, Großeitern) zudem noch eine hohe Umsatzsteuererstattung verbuchen können.

Wie Sie beim <u>nächsten Autokaut</u> – je nach Wagentyp – <u>bis zu 30 000 DM</u> <u>Steuem sparen</u> können.

DM monatich zukommen issen kön-nen, ohne datur auch nur einen Pfennig Lohnsteuer zehlen zu müssen.

Win Sie durch Wehnungsunwundlung einen Gewinn von 3000 (1) Prozent und mehr machen und diesen bei geschickter Gestaltung auch noch steuerfrei belas-sen können.

. . Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen . . .

 Wie Sie eine Febrikhalle von 600 000 DM mit monatlich 4000 DM so finanzie ren, daß sie in 10 Jahren finnen gehört. Was Sie bei einer Betriebsprüfung beschten mitsen, wie Sie sich darzuf vorbereiten können und Sie Uhre Be-triebsausgaben "wasserdicht" machen. ACHTUNG: Betriebsprüfer ersetzen vielfach das Ermessen des Unternehmers

durch ihr eigenes! Wim Sie bei der Wahl der Firmenterm aus stauerlichen Gründen beachten soll-ten und was von einer englischen Limi-

Who Sie durch eine <u>Versorgungszussge</u> an den mitarbeitenden Ehegatten bei einem Aufwand von jährlich rd. 3000 DM einen steuerfreien Gesamtertrag von über 130 000 Mark erzielen. <u>ÜBRIGENS:</u> Gerade hat der BFH den immer wieder geforderten Üblichkeitsnachweis der FInanzverwaltung abgelehnt.



Wie Sie durch Stille Betefligung naher Angehöriger (z. B. Kinder) an Ihrem Unternehmen auf Anhieb mehr als 10 000 DM Steuern pro Jahr sparen können.

Wie durch optimale Warenlagerbe-wertung und richtige Teilwertabschraf-bungen riesige Bilanzgewinne vermie-

Wie Sie eine <u>Vermögensübertragung</u> <u>auf Kinder</u> durch Nießbrauchbestellung optimal vorbereiten und dadurch gleich-zeitig auf Jahre hinaus enorme Stauer-

Wie Sie spätare Erbschaftssteuer-schukten optimal ebscham und so ih-ren Betriebsnachfolger oder generall na-he Angehörige vor mitunter gefährlichen pässen bewahren, Wie Sie es antangen müssen, damit ihr Finanzamt das Arbeitszimmer aner-bennt und dadurch mindestens 5000 DM

euern pro Jahr gespart werden. Welche Vorteile <u>Lebensversicherun</u> gen in Schweizer Franken bieten und welche Länder dieser Erde keine Quel-

digkeit nachweisen müssen.

Wie Ihr nächstes Bad an den Stränden von <u>Steuer-Ossen</u> – kombiniert mit dem Besuch eines exotischen Fachanwalts – höchst ertragreich sein kann.

SIND SIE AN DEM EINEN ODER ANDEREN TIP BESONDERS INTERESSIERT?

Anzeige ausschneiden. ankreuzen und mit dem Bestell-Coupon einsenden. Nachlieferung erfoigt prompt und kosten-

Darüber hinaus berichtet der "Steuertip" ständig über die aktuellen Hypotheken-Konditionen, hiff Ihnen bei Ihren Anlagedispositionen und hält Sie ständig über die neueste und wichtigste Recht-sprechung der Finanzgerichte und des Bundesfinenzhotes auf dem lautenden.

Leichter können Sie kein Geld verdienen!

Warum nutzen Sie nicht auch diese hance? Konsequent nutzen tausende Stau-

ertip-Leser die Erfahrungen und Steuerspar-Strategien des Redaktionsteams. Das soilte ihnen ein Vorbild sein!

Deshalb: Investieren auch Sie ab

sofort jede Woche 20 Minuten Zeit und pro Monat 26,55 DM inkl. Porto und MwSt. Das sind nur 88 (I) Pren-nig pro Tag, die Sie auch noch woll von der Steuer absetzen können. (Steuerberatungskosten!) gen ausbilden. • Rufen Sie mit unten stehendem Coupon den steuertip und mit ihm die im Preis entheltenen Supp-lements Geld & Kradit, Recht, Privat und Betrieb, Steuerbegünstigte Kapitalanis

Sie werden erstaunt sein, wie viele Hun derte oder gar Tausende Mark Sie für diese Minimalgebühr vom Finanzamte-Pfad in die eigene Tasche abzweigen können. Jede eingesparta Steuer-Mark bringt Ihnen schließlich eine Rendite bis zu 50%.

Und beschaft Sie: Wes Sie nicht sofort beginnen, können Sie dem Finanzamt nicht mehr nachträglich darstellen, Die Steuerschraube dreht sich schneller, als Sie denken.

Vor altem: Dieser Berater ist garantiert unsbhängig. Er nimmt keine Anzeigen auf, keine Beilagen, vermittelt keine An-gebote und kassiert mithin auch keine Provisionen!



Diesen Steuertip-Aufklaber erhalten Bie natürlich kostenlos!

Unsere Wette gilt: Mil 219 50 DM machici Sie mindostens 3000,- DM Netto Gewinni Sonat Geld 2010:51/ Testen Sie uns!

ORDERSCHECK An "markt intern"-Verlag, Grafenberger Allee 30, Value 11 / 66 60 11, Tix. 08 587 732 Le ich bestelle ab solort den wöchentlich erscheinenden Steuer-, Recht- und Finanzberater

steuertip "Steuerbegünstigte Kapitalantagen" und @ steuertip Steuern Spo 26,55 DM inkl. MwSt. und Porto im Monst, Berechnung guertalsweise vors

Deturn/Unterschrift <u>Vertrauensparantie:</u> Ich habe das Recht, diese Bestelfung innerhalb von 7 Tagen (Abs genügt) schriftlich zu widerrufen bei "markt intern", Grafenberger Allee 30, 4000 Di

Der "stevertip": Pflichtlektüre für alle Steverzahler und Steverberater 🌢 Ihr vertraulicher Ratgeber in allen Stever- und Geldangelegenheiten!

BADEN-BADEN

hrten und ausgesuchten Stadtlagen Weststadt – Augustapiatz -Brößen und für alle Ansprüche im Angebot GLOBAL BAUTRAGER

1. Global Bauträger GmbH · Lange Straße 48 · 7570 Baden-Baden · Telefon (07221) 34 04

Hervorragende Wohnlagen, günstige Kavipreisel

Eigentumswohnungen in Bad Sachsa/Harz Bezugsfertig, 1½-, 3- u. 3-Zimmer-Wohnungen, Wohnupark "AM KURCENTER", Wohnsnlage "Thüringer Sir." u. ande-re Objekte, z. B. ca. 47, 59 u. 65 m² Wohnfl., Kaufpreise 90 000,-, 120 000,- u. 149 500,- DM.

Jahn-Immeb., Brandstr, 17, 3423 Bad Sachsa, T. 9 55 22 / 16 51

Ostseeheilbad Grömitz

Egentmerschenges

2 bis 3 Zi., eig. Grundbuch, ungew. schöne u. ruh. Lage.
Verkauf d. Bauträger/Prospekt Baltic Bauregie Beimers & Co. 2433 Grömitz, Am Schoor 46 Tel. 0 45 62 / 60 93

Kampen

Ein Traum von Kampen – Sylt

Im "außergewöhnlichen Dorf" entstehen unter Reetdach mir wenige Eigentumswohnungen, von denen noch einzelne zu erwerben sind. Das ehrliche Angebot:

 Festpreisgarantie – keine Nachschußoflicht • Fertigstellungsgarantie

Treuhandabwicklung einer Wirtschaftsprüfungsg actiochair Zahlengen gegen sofortige Grundbuchsicherheiten

nach geleisteten Bauabschnitten Erstklassige Komfort-Ausstattung Besichtigung des Rohbaus jederzeit.

CMEH

0 46 51 / 4 31 54 oder 4 10 58 Prospektanforderung: ndstäckogosellichaft

Terminabsprache unter

Westerheide alla . 2265 . Kampon / Syle



Immobilien GmbH der Volksbank Detmold eG

BAD MEINBERG/BAD PYRMONT Eigentumswohnungen im Ersterwerber-Modell

Zwei interessante Anlageobjekte an bevorzugten Stand-Hohe Rendite durch günstige Vermietung und erhebliche Steuervorteile.

Gesamtaufwand, 2-Zi.-Wohnung

Werbungskosten (1983 abzugsfähig) Tatsächi. Eigenkapital (nech MwSt.-Erstattg. +Steuervorteil bei 56 %) Liquiditātsüberschuß pro:Jahr

DM 217 577,-DM 22 940,-

DM 8 551,-DM 2345,-- Rendite 27 %



Westerland Nenbau Friedrichstraße, 2-Zi. Wohnung 59 m², Süd, Tiefgarage 375 000 DM. Tel. ab Montag 04 31 / 68 01 61

Bodensee

Herrlich gelegene Eigentum: wohnungen in Überlingen direkt em See mit Bootsliegeplatz
 schöne Bademöglichkeit günstiger m²-Preis Wohnungen von 22-77,5 m². Weitere 12 ETW zwischen 40-

Beratung und Verkauf RETTER + FEIST Porschestr. 2, 7012 Fellbach Tel 07 11 / 51 40 46

Bismarckstraße 5 4930 Detmold Telefon: (05231) 708-136

Nordseeinsel Baltrum hübsche Ferieneigentumswoh-nung, 4 ZL, Küche, 2 Bäder, ca. 56 mmg, 4 21., Kuche, 2 1980er, ca. 3 m², voll möbl. inkl. sämti. Haus haltsgegenstände, sof. Bezu mögl., 100 m v. d. See, 5 Min. zun Strand, VHP 245 000,- DM.

Bremer Heerstr. 64 2900 Oldenburg Tel. 04 41 / 2 73 59 Mo.-Fr. 9.00-17.00 Uhr

Nordseebad Norderney Wordseepoo Worderney
Verksuf von Appartements, Kigentumswohningen, Wohnhäusern und gewerhlichen Objekten
auf Norderney und an der Küste,
Vollisbank Norderney

- Immobilienserviec Jann-Berghaus-Str. 60

2982 Norderney
Telef. 0 49 32 / 21 25 oder 30 10

Talex 27 242

Gute Gelegenheit in Westerland/Sylt Sylt of Apparliments that floor to sender als Elegenturos of the color of



Unsere empfehlenswerte Immobilie in Westerland/Sylt:

Appartment-Größe: von 21 – 24 m² Appartment-Preis: <u>ab DM 99.700,</u> Finanzierungen: bis zu 85%

möglich! Vermittlung durch uns. Besichtigung jederzeit! Sprechen Sie mit uns:

Die bleibenden Werte.

Herbst GmbH, Postfach 2448, Ziegelteich 29. Europahaus, 2300 Kiel 1, Telefon 0431/91141 PLZ/Wohnort

Ausschneiden und ausfüllen

vergessen) und senden an:

(Absender und Briefmarken nicht

Coupon

Luxusappartement dir. a. Kurstrand, möbl., 89 000,- DM Tel. 0 46 31 / 79 06 GFI



Steuervorteil. 0% Eigenkapital erst Januar 1984

Eigentums-Wohnungen m²-Preis **DM 1.890,-**

incl. Grunderwerbsteuer, Notargebühren und Werbungskosten. nach Steuervorteil bei Höchstprogression bis zu

ertiggestellte 2- und 3-Zimmer- Preisbeispiel:

Kaufpreis incl. Grunderwerbsteuer, Werbungskosten u. Notargebühren Steuerrückerstattung aus Werbungskosten bei Höchstprogression bis zu

Eigenkapital (10%) DM 1.670,— (fällig erst Januar 1984) AKQUISA Telefonische Sonderberatung: Sa,+So. von 10-12 und 14-17 Uhr 2 0711/610967-68 AKQUISA

KÖLN/PULHEIM Erwerbermodell "v. Humboldt Strasse"

2-Zi.-Whg. ca. 52 m² 3-Zi.-Whg. ca. 88 m² DM 98.720,- DM166.850,-

DM 11.450,- DM 19.355,-

9.872,- DM 16.685,-

Ca. 200% Werbungskosten auf 10% Eigenkapital. m²-Preis DM 1.890,-

Mietgarantie DM 7,50 pro m² mtl.

Zinsschlager 5,0 %! fest bis 1987 - Auszahlung 90,5% Die Vermittlung der Finanzistung ist im Kaufpreis enthalte:

 steuertips
 aktientips • finanztips •

+ + im Geld-Magazin + + + + jeden Monat neu + + + + erhältlich am Kiosk + +

• und im Abonnement (mit 20 % Preisvorteil nur DM 5,50 im Monat, jederzeit kündbar, Geld-zurück-Garantie) • 15 Jahre Erfahrung und daher; keine unrealistischen Steuertricks, keine leeren Versprochen •

Die beste Lage in Bad Pyrmont

gegenüber der Friedrichsquelle

am Friedrichskurpark

in der Friedrichstraße

4 AUSGESUCHTE ANLAGEEMPFEHLUNGEN FÜR 1983 DER FIRMEN WEISENBURGER BAU GMBH u. KRIEG GMBH & CO KG

Öffentlich geförderte Bauherrenmodelle (LAKRA-Modelle):

- Mehrwertsteueroption gesichert, da Fertigstellungsgarantie bis 31. 12. 1984 übernommen wird
- 10 Jahre Generalanmietung
- hervorragende Bauqualität
- Preis pro m² Wohnfläche unter DM 3000,-● Finanzierung mit zinsverbilligten Darlehen ● Mietgarantie der Landeskreditbank Baden-Württemberg zu 0,5% Zins
- Vermeidung bzw. Senkung der Zwangsabgabe durch hohe Werbungskosten für 1983 außergewöhnliche Lage

Bauherrenmodell Bad Dürrheim, Sonnenstraße 1 - das Objekt mit 2×14 Tagen kosteniosem Schwarzwaldurlaub

Unser Ferienhaus "Schwarzwaldblick" bietet neben seiner Spitzenlage (direkt am Waldrand gelegen, 3 Minuten vom Kurpark entfernt) und überdurchschnittlicher Bauqualität folgende Pluspunkte:

- Mehrwertsteueroption gesichert, da Fertigstellung vor Ende 1984
- außergewöhnlich niedriger m²-Preis für den Kurort Bad Dürrheim
- Mietgarantie f
 ür 10 Jahre
- Bei Vermietung an Feriengäste sind 2× 14 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen Tage kosteniose Eigennutzung – nach zeitlicher Abstimmung mit uns - möglich

Alleinvertrieb für alle Objekte:



Winfried Krieg

Rheintorstr. 2, Tel. (0 72 22) 3 13 13-15

Unser Auskandsobjekt: Luxus-Ferienwohnungen auf Lanzarote/Kanarische Inseln

- eine Anlage direkt am Meer
- eigener Strand
- zwei Swimming-Pools, 1 Pool ist beheizt wunderschöner Garten
- ausgesuchte Geschäfte
- außergewöhnliche Wertsteigerung
- Finanzierung und Kaufpreisabwicklung über Banken in Deutschland und der Schweiz möglich
- Kauf ohne Risiko, da die Anlage seit fünf Monaten fertiggestellt und bereits in Betrieb ist und Sie im Objekt "probewohnen" können

Wohn- und Geschäftszentrum _Hilberthof in Rastatt:

Die Kapitalanlage mit der großen Zukunft

In zentraler Lage, in der Bahnhofstraße in Rastatt, entsteht ein architektonisch modern gestaltetes Wohn- und Geschäftszentrum.

- Wir bieten an:
- Läden Praxen
- Büros
- Supermärkte

mit 108 m² Wfi., im Landhaus-stil, 2600 m² Parkgrundstück

mit Blick auf die gegenüber-liegende Insel Mainau u. die Schweizer Alpenkette, nur 5

7750 RESILENZ

Zahringerpinto Z

Tel. (0 75 31) 650 31/32

33-m⁴-App., Ober-ALLGÄU b. Kempten, ab DM 105 000,-. Tel. 0 40 / 82 89 11

Bad Zwischenahn

Kemioriwehnung

Wohnanlage, direkt am Yacht-hafen. Wohn-/ Eßzi., Schlafzi.

einer anspruchsvollen

meinheiten. Verkaufs-preis: DM 609 500,-. (1 SA 9903)

GEMO

Gesellschaft für modernes Wohnen mbH Rheintorstraße 2, 7550 Rastatt Telefon (0 72 22) 3 13 13

HAMBURG-ROTHERBAUM **HERMANN-BEHN-WEG**

VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNGEN z. B. 3 Zi., ca. 69 m', Kaufpreis 263 648,- DM



Telefon 040/37 38 61

WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

Eigentumswohnungen im Friesenhaus

Im alten Dorfkern von St. Peter-Ording entsteht "Moby

Dick" das individuelle Friesenhaus in übersichtlicher

Größe mit nur zehn 2-Zimmer-Eigentumswohnungen in

solider Ausstattung. Gesamtkosten pro Einheit ca.

170 000 DM. Steuerl. Verlustzuw. nach dem Bauherren-

modell noch für 1983 ca. 35 000 DM, weitere Steuererspar-

nis durch MwSt-Option. Gemütlich und rustikal, von oben

führlich.

- Zeitgerechte Vermögensbildung
- Garantierte Mieteinnahmen

Westerland/Sylt

Solide Ferienwohmingen ab 50 n², Strandnähe, Erstbezug, hohe Steuervorteile, auf Wunsch Ver-

detungsgarantie, ab D 297 000,- inkl. aller Kosten

S-Immobilien GmbH. Tel. **94** 21 / 35 51 14 u. 64 56 36

- Hohe Steuervorteile

Verkania Elgenturasw

Steuerersparnis durch Rigen-tumsbildung, ETW 82,8 m², fest vermietet, Heldepark, Falling-bostel bei Hamnover, günstig

zu verkaufen. Ang. unt. D 6784 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

- bis unten. Wir informie-

ren Sie, schnell und aus-

- Ständiger Wertzuwachs

Kinderzi, Küche, Diele, Bad, Gäste-WC, Ausstellraum, 2 Terrassen, Keller, Pkw-Ein-stellplatz, Wfl. ca. 117 m², KP DM 298 000,-. Weitere Wohnungen ab DM 203 500,-. BITTE PROSPEKT ANFORDERN

> Günstige Finanzierung kann übernommen werden. Beratung in Bad Zwischenahn

am 21, 5, 1983, ab 15.00 Uhr, im Hügelhaus, Am Delf.

W. H. JANSEN IMMOBILIEN

Friedrich-Ebert-Str. 69-71 2970 Emden Telefon (0 49 21) 2 51 01

88 m² Erdgeschoß-

Figentumswohnung großer Südwest-Balkon, Fußboder heizung, Edelholziftren, raumhoch ge dießte Bäder, farbige Sanitärobjekt Kleine Baumaßnahme in ehnem Do leine Baumalinahme in einem Do ener Vorort, bezigsfertig, Kauf vo auträger, keine Maklergebühre inkl. Kfz-Steliplatz DM 223 000,— STEWING-GLOBALBAU Bauhausstiege 2, 4270 Dorsten Tel. (0 23 62) 2 01–0 – Herr Menge

Kampen/Sylt Luxuseigentums-

wohnung in einer der schönsten Wohnanlagen Kampens Ruhig, Strandnähe, 2 Zim-mer, Bad, kl. Einhauküche, sehr luxu-nös ausgestattet, 75 m². Verkaufspress DM 700 000,

Eigentumswohnung Tinnum/Sylt

89 m², Bj. 72, setu schon ausgestatte bezugsfrei, DM 285 000,-. Nähere Auskunfte auf Antrage.

MARKS @ IMMOBILIEN Schloßstr. 1 (im Forum Steglitz) 1000 Berlin 41-Tel.030/791 2007

EINE ATTRAKTIVE EIGENTUMSWOHNUNG

2-Zimmer-EW, 80,16 m², Preis 230 500,- DM inkl, Stellplatz, Dachgescho8 mit großer überdachter Terrasse, ruhlge Lage, Erstbezug. Sehr gute Bitte fordern Sie unsere Unterlegen an, oder informieren Sie sich telefo-

WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN

Gemeinnützige Baugenossenschaft eG Am Bischofskreuz 1 · 7800 Freiburg Telefon: 07 61 / 8 20 81–84, von 10–12 Uhr und 14–16 Uhr

Schönwald/Schwarzwald Acht 2-Zimmer-Feriengpoortements

- Unverbaubare Súdlage mit Blick auf Skilift Dobel
 Unmittelbure Waldnabe
 Sehr gute Bauausführung (Anßenmauerwerk in Poroton)
 Zusätzliche Fassadenisolierung
 Zahlungsabwicklung nach § 34c MaBV
- Sämtliche Steuervorteile, Festpreise
 Nur noch 3 Einheiten

Weitere Objekte in Triberg, Peterzell, Niedereschach, Hausset und Haslach. Fordern Sie ausführliche Unterlagen an, bzw. vereinbaren Sie

einen unverbindi. Besichtigungstermin (auch am Wochenende) BAU + BODEN Siegfried Bertram Hanptstraße 3, 7741 Schönwald, Tel. 9 77 22 / 10 61

Bodessee, Lindan-Bad Schachen

300 m zum See, Nähe Linderhof-park, großz, 3½-Zi.-Whg., 105 m², Gartenanteil, großer Keller u. beh. Hobbyraum, Stellplatz, DM 426 285,-, zu verk. Sof. bezugsf. Wir rufen Sie gerne zurück. Tel. 0 75 41 /7 10 57 KOMPLETTEAU AG + CO. KG 7530 Friedrichabaten Khlerstraße 34

Bad Harzburg von Priv., 2%-ZL-ETW, 63 m², ruhi-ge Lage, gr. Balkon, Einstellplatz, kl. Wohnanlage, Preis 162 000,- DM VB. Tel. 6 53 26 / 86 88

Sylt-Wouningstock estraße, EW, 65 m², von Privat 250 000,- DM, Tel. ab 25. 5.: 0 53 07 - 60 53

separator Eingang, komplett einge-richtet, zu verkaufen. Verkehrs-wert 89 000,- DM VB.

Eigentumswohnung in Bad Breisig

Tel, 02 31 / 14 17 12 / 21 10 69

Egestusswhg., 2 ZKBB, 80,92 m³
Wfl., incl. Garage, frei, Bauj. 74,
154 000,—
Egestusswhg., 2 ZKBB, 53,89 m³
Wfl. incl. Garage, frei, Bauj. 74,
126 000,—
Egestussaparts..., 43,75 m³ Wfl.
Bj. 74, frei, 90 000,—
Wohngerechte Grundrissel
Weltere Angebote auf
Antragel **VOLKSBANK**

BAD SALZUFLEN Immobilienabteilung 🙃 8 30 52

A property of the second of th Eine Kapitalanlage zwischen

Großstadt und Steinhuder Meer! Neustadt, Stadt im Grünen, bei Hannove steinnahmen und Steuervortelle ") finanzieren den Ankauf von

vermietaten Eigentussunknungen. Mietgarantie und Eigentimer-vertretung für S Jahre im Preis aufbelieb. 1-Zi-Whg., 53,56 m², KP 96 000, EK 9 359, Miete 4556, p. A. 2-Zi-Whg., 69,25 m², KP 151 000, EK 12 511, Miete 5220, p. A. 3-Zi-Whg., 67,83 m², KP 163 000, EK 16 567, Miete 7280, p. A. 3-Zi-Whg., 96,29 m², KP 174 000, EK 16 617, Miete 7280, p. A. 4-Zi-Whg., 102,44 m², KP 186 000, EK 17 763, Miete 8230, p. A.

") Ab zu versteuerndem Jahreseinkommen von DM 60 000.-Endpresse, einschl. Grunderwerbesteuer und Notar/Gerichtsko-Forders Sie unser vollständiges Angebot und unseren Finanzie

KARL-HEINZ **MULLER**

Bauträger- u. Immobilien GmbH 3002 Wedemark 15, OT Resse, Telefon (0 51 31) 5 21 53



BAUHERRENMODELL Darkschlößchen FRIEDRICHSTRASSE

Statt Zwangsanleihe zahlen - Wohnungseigentum schaffen und aus Steuern - Vermögen machen.



Baubetreuung und Immobilien **G**mbH



Borkum seler schüele

Ferienwohnung

em 21. 5. u. 23. 5. 1963, ab 14.00 Uhr im Seehotel Diostalsboom

W. H. JANSSEN IMMOBILIEN @

Friedr.-Ebert-Str. 68-71 2970 Emden Telefon (0 49 21) 2 51 01 W. H. JANSSEN

nr Partner seit 1967

Südl. Schwarzwald

gentums- und Mietwohnungen Rheinheim, Uhlingen-Birkendorf, Lenzkirch, Bonndorf, Hö-chenschwand und Stühlingen 1 bis 4 Zi., äußerst preiswert. -Zi_-Whg., 31 m2 ab DM 79 000,-

2-Zi.-Whg, 46 m² ab DM 110 000,-3-Zi.-Whg, 69 m² ab DM 153 000,-Doppelhaushälfte Falkro Bauernhaus, 2 Wohnungen reno-viert, weiter ausbaufähig, 1700 m² Grdst., DM 280 000,-.

Zahlung nach Vereinbarung Ab-schreibung nach § 7 b sowie Bau-berrenmodell möglich.

Egon Eichkorn lelzgroßbandlung-Wehnba 7891 Ühlingen-Birkendorf Telefon 9 77 43 / 3 76

SUD-SCHWARZWALD Wohnungen im Freizeitzentrum Herrischned, Nahe Todtmoos, 2 Z., Kuche, Bad, WC, Balkon, ruhige Südlage, solide Preise Bugerimoos Bautrager GmbH Wieserweg 5 7881 Herrischned Telefon 0 77 64 / 63 96

106 m2 Maisonette-Eigentumswohnung

Ergentiniswonning Exhlusive Ausstatung, Fußbodenhei-zung, großer Sudbalkon, Ruhige Lage in Dorsten-Holsterhausen, Auch inter-essant für Kapitalunleger, da gute Ver-mietbarkeit. Keine Maktergebühren Verknuf direkt vom Bauträger, Inid KFZ-Stellplatz DM 253 000,— Stewing-Globalbas Bauhaussuege 2, 4270 Dorsten, Telefor (0 23 62) – 2 01–0 (Herr Menge)

Eigentumswohnung in Parknähe i Min. von der NATO, Zi., Kii., Bad, Garage, Keller, Schlafzi. in Brüssel.

Tel. 00 32 50 / 32 06 67 Mestdagh, Kervyndreef 45 8200 Brügge-Belgien



Kleine Bauherrengemeinschaft in Wenningstedt mit exklusiven 3-Zimmer Wonnungen, Beste Lage wenige hundert Meter zum Strand Auskunft erteill.

GVW Gesellschaft für Vermogens- und Wirtschafts beratung mbH. Schloßgarten 6, 2300 Kiel. Tel. 0431/553064 ± 553019

Es geht aufwärts!



Wir können es bestätigen Innerhalb 6 Wochen wurde unsere immobilien KG voll gezeich-

Dies bedeutet: 3fach Vertrauen in unser Objekt Wohn- und Kurstift Willebadesser Vertrauen in die beteiligten Partner und deren Konzeption

Vertrauen und Sicherheit für Ihre Geldanlage Sichem Sie sich deshalb ein Appartement in unserem Wohnstifft Nutzen Sie die günstige Gelegenheit, Eigentum zu bilden durch. Erwerb im Bauherrenmodell, Der Verkauf hat begonnen, nehmen

Sie am Gewinn teil. Fragen Sie uns oder unsere Vertriebspartner. Wir stehen mit Rat und Tat zur Verfügung. Wir würden uns freuen, wenn Sie uns auf dem Weg nach oben begletten würden

HOAD GmbH

Immobilien RDM Heidelberger Straße 5 6806 Viernheim

Leistungsfähige Vertriebsgruppe für Erwerbermodell in Bayern (Universitätsstadt Erlangen) gesucht!

3- und 4-Zimmer-Wohnungen, ca. 70-80 m² Preis ca. DM 2600 - m² (vor Steuervorteilen ca. 210% bei 10% EK) inkt. Grunderwerbssteuer Mietgarantie DM 10,- m² netto

HELVETIA Wohnbau GmbH Herrn Mitta - Herrn Greifeneder Leopoldstraße 33 - 8000 München 40 - T. 0 89 . 33 30 52

Grünberg/Vogelsberg

"Im Herzen der Natur" – in bester Wohnlage entstehen nur 9 komi

I-ZI-Wokmung 135 000,- DM 2-ZI-Wohnung 195 000,- DM 3-ZI-Wohnung 207 000,- DM 4-ZI-Wohnung 255 000,- DM 5-ZI-Wohnung 255 000,- DM

Bezug Anfang 1984. Bitte fordern Sie Unterlagen an: BGH Baube treuung, Hospitalstr. 2, 645 Hanau/M, Tel.: 0 61 81 / 25 40 04

Dann gibt's nichts Schöneres als ein aktives Leben im Kurbad

Der Wechsel in eine neue Umgebung kann so leicht sein. Besonders dann, wenn Sie für Ihr eigenes Zuhause ein schönes deutsches Kurbad wählen. Das Ihnen alles bietet. was Sie sich für einen unbeschwerten Alltag wünschen. Für Gesundheit und Fitneß, für Aktivsein und Abwechslung. Dazu schaffen Sie sich mit einer Komfort-Eigentumswohnung nahe zum Kurpark von

BAD SALZUFLEN anspruchsvolles Wohnungseigentum - frei von jeder Verpflichtung. Und so gewinnen Sie mehr Zeit und Energie,

FINANZBAU hat für Sie das richtige Angebot mit Eigentumswohnungen von 37 bis 106 m². Absolute Festpreise. Alle Sicherheiten. Finanzierungs-Service.

Ihr Leben ganz nach Ihren individuellen Wünschen zu

Bitte besuchen Sie uns. Oder fordern Sie Informations-Unterlagen an.



Apparter i matu عد جديدي Das Bauhe Forderung : : : : : D:

garder Edit . 9:115°2111 eril أغاج ويوجو & Chersonia $\eta_{ij} \approx \mathbb{C} \mathfrak{p} \mathfrak{f}$ thramene. ್ಯಾಧನಿಕ್ರವನ್ನಡ Stell und de 2-4:5.47**.3**

Owner work Wistschaf 37.5.5

tabel immebilit Grömitz/Ostses

etropole

Chance. Kurpar Sie aber haben

Exclusivate Lage immi thenihmten Lichtent

Das traditionsreiche elevee mit eigenem Pa ind komplet: renoviert. Edzueiner komfortabl ksidenz mit separater I

Durch Um- und Net telstehen hier – mitten i talsprechend unseren P

3 Senioren-Apparten terschiedener Größe mi Inchem Gemeinschafts huriósen Gesellschaft poses, beheiztes Haller lenterrasse etc.

Für Kurzzeitaufenth Gästezimmer zur Ve Das gesamte Gemeit egenium und die Pfleg Neubau ar, der Maria-Berden komplett einger estattet.

■ Em Cafe-Restauran eschoß soli den Kont: Birgern und Kurgäster lördern

Unsere neu errichte on Parkprobleme.

Gesamtkosten incl. and Emrichtung aller (timichtungen je nach Appartements zwische isd DM.

Barkapitaleinsatz <u>vi</u> 13% der Gesamtkoste Zwischen- und End

bs zu 80 o der Gesar ninstigen Konditioner aitiator and Vertrie

abetrenungs- une erwaltungsgesellsc

Maximilianstraße 5 · Telefon (07221) 710

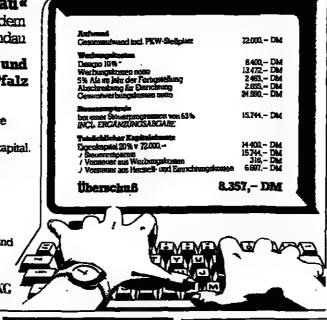
.Wirtschaftsbüro dipl.-kfm. g.Theussen kg = Brückstr. 21 · 4230 Wesel · Tel. (02 81) 2 50 08

Appartementhaus »Im Fort-Landau« 107 vol 1 möblierte Studentenappartements auf dem Gelände der EWH-Rheinland-Pfalz, Abt. Landau

Das Bauherrenmodell mit Mwst.-Option und Förderung durch das Land Rheinland-Pfalz

- 2.716,— DM pro qui Netto-Nutzfläche ohne Berücksichtigung der Möblierung und ohne anteilige Verkehrstlächen (Flure, Treppenhäuser etc.).
- Verhistzuweisung ca. 164% bezogen auf 20% Eigenkapital. C 314% Verlustzuweisung bei Option zur MwSt. Überschuß in der Investitionsphase.
- Überschüsse in der Vermietungsphase MwSt.-Option durch gewerbliche Anmietung. Erfahrene und leistungsstarke Partner.
- Unabhängige Treuhänder. Stellung des Grundstücks auf Erbpacht durch das Land Rheinland-Pfalz; Aussetzung des Pachtzinses für die Dauer von 30 jahren.

WIRTSCHAFTSBÜRO DIPL-KFM, G. THEUSSEN KG Brückstr. 21 · 4230 Wesel · Tel. (02 81) 2 50 08



3-Zi.- + 1-Zi.-Eigentumswohnungen

Im Zentrum von Westerland zur gewerbl. Nutzung wie z. B. Praxisräume oder zu reinen Wohnzwecken sehr gut geeignet. Eventi. Übernahme der Altfinanzierung möglich, mit langfristiger Mietgarantie zu verkaufen. Ca. 70 und 23 m² groß, zusammen DM 465 000,- ohne Courtage. Alleinverkauf:

Zauhel Immobilien 2200 Westerland Friedrichstz. 27, 22 04651/6055

Grömitz/Ostsee Serienwhg m Sesbilck, Nähe kirand u Yachthafen, kl. 3ga-chossige Wolmeinheit, ge-humacky, eingerichtet, v. priv. u verk, 62 m² Wfl, DM 185 500, Tel. 041 06 / 5 87 13 od. 40 71 Weinstadt/Stuttgart
S-Bahn-Anschi MAISONETTEWhg., in kl. ruh. Wohneinh, 4½ Zi,
125 m² Wohnfl., Balk., Dachterr.,
Ges-Etg.-Hzg., hochw. Ausst., Ersthez. Okt. 1980, DM 459 000,- inkl.
Tietgaragenpl. u: Einbanku, SI-lmmobilien Vermitthungsgesellschaft

Universitätsstadt Freiburg Metropole im Schwarzwald

Dezember 1984

und Bauausführung

Externer unabhängiget

Freizeitwert

Treuhander

Im beliebten Stadtteil - Fertigstellungsgarantie Zähringen entstehen im Hoher Wohn und. Bauherrenmodell 1- und 2-Zimmer-Eigentumswohnungen mit Attraktive Architektur 37 bis 59 m' Wohnfläche WP Prospektprutup r

 Hohe Steuervorteile Bewahrte Fortention Umsatzsteueroption

Ihres Vertrauens

Kirschner Wohnhau GmbH

7830 Emmendingen Martin-Luther-Straßi Telefon (07641) 1091

Südschwarzwald Hotsgrund - Schaulnsland

Eigentumswohnungen, 2 und 3 Zimmer, ab DM 130 300,-

Kurort Lenzidirch Eigentumswohnungen, 1½ bis 2½ Zimmer, inkl. Garage

ab DM 137 600,-GISINGER WOHNBAU

STUDIUM in KIEL? Zwei 2-Zi.-Whg. frei 46,83 m² KP DM 139 000,-44,71 m² KP DM 132 000,-Für beide Wohnungen gewähr die WKA-Kiel einen Aufwen panischuß in Höbe von ca DM 6500,-.

Uni-Nihe 1660 m. Erstkia mbaugleiche, einzugsfertig Ausstattung, Citynähe, Werbungskosten 1983 ca. DM 20 000,- möglich. Karf olms Eigengeld möglicht Doris Gabriel, Klei Tel.: 84 51 / 8 37 28 auch namstags und sonntage

Detmoid

Exkinsive Penthesse-Wag, 3-Zi. E. D. B., mit Einbauktiche, Gäste-WC und Extras (Einbau-Schränke, Garage, Abstell-B. etc.) 95 m² Wohnfische in 2gesch. Wohnhaus mit 5 Whg zu verkaufen, evil. zu vermieten. Zuschriften unter S 8751 au WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Bod Pyrment
v. Priv., ETW., ca. 64 m², ruh.
Wohnl., wan. Schritte v. Kuzzentrum entf. Zuschr. u. PE 46 498,
WELT-Verlag. Postfach. 2000
Hamburg 36

Bonn/Bad Godesberg igentumswohmingen in der Bi erstadt Bad Breisig/Rhein, klein

Anfragen an: atweg 16, 5484 Bad Breisig Tel. 0 26 33 / 9 60 22

🖴 (0 53 24) 14 93 Goslar/Harz

Sichem Sie sich rechtzeitig eine Eigentumswohnung in der Spitzenwohnanlage Bergdoristr. 6-8! Ein Objekt, das von Lage, Archi-tektur u. Ausstattung allen Ansprüchen gerecht wird. Wohnungsgrößen von 50-100 m². Verkaufsprospekt gleich anfordern.

BORMANNVOM 3387 Vienenburg · Jahnstr. 12

Feriendomizil/Rubesitz n Travemünde, komft. Eigen-umswhg. in bevorzugt. Wohnla-ge. Kaiserallee/Strandredder 150 m v. Ostsee entfernt, zu verk Ambituite unter 0 45 12 / 37 57 oder 0 50 32 / 37 88

Ferienming. in Bayr. Zell herri Lage a. Fuße des Wendel-steins, voll eingerichtet, DM 250 000,- VB ME L. Lohmann MKL Bremen, Tel. 94 21/54 54 42

Lübeck/Top-Lage
Bankerrenmodell, 15 WE
49-94 m², Gestmitaufwand ab
341 364,-, ca. 146 % Werbungst, a.
- 20 % Eigengeld Vermitti:
Immebiliankertor Emaje & Co.
Mörkenstr. 9, 2000 Hamburg 50
Telefon 6 48 / 38 12 77

Öffentlich geförderter Wohnungsbau BERL

»Residenz« Friedenau



20 Stadt-Wohnungen mit hohen Steuervortellen

und öffentlicher Förderung Werbungskosten ca. 255% bezogen auf 20% Eigenkapitel, de nach § 14,4 Berlin-Fördenungsgesetz 50% der Baukosten sofort abgeschrieben werden können.

 Öffentliche F\u00f6rderung mit Zuschüssen und zinslosen Dartet Gesamteinnahme ca. DM 30,-/m²

 Hohe Gesamt-Einnahmen decken alle Ausgaben inkl. Tilgung

 Günstige Finanzierung durch steuerbegünstigte hen (6,5-92-10, 7,6-96-25)

Eigenkapital in 6 Raten

fallig 1983-1984, kann te

 Optimaler Standort für Stadt-Wohnungen Wertzuwachs.

Potente Mieterschaft

Vertrieb: Dietez Schmidt Wirtschafts- und Finanzberatungs GmbH

Hermann-Distel-Straße 16, 2050 Hamburg 80, Telefon (0 40) 7 21 12 01

uibaux aur Deleb 3 Min. v. Strand, 2- u. 3-Zi.-App., Wil. 50-54 m², ab 106 000,-, Mitte Juni 83 bezugaf., noch 4 Whg. frei. Bauhaus Harle, 2944 Nordseebad Schleusenstr. 1, Tel. 0 44 64 / 6 55

NORDFRIESLAND 2 Ferienwohnungen, St. Petera Perianwonnungen, St. Peter-Ording, gute Lage, gas. mur DM 220 000,--Reihenhs.-Wolung., St. Peter-Böhl, incl. Inventar, DM

2800 m², schône Lage, DM 165 000,... Reetdachba, b. Husum, 150 m bis Deich, erstkl. Zust., DM 358 000,... Reetdach-Resthof, Insel Föhr, Bj. 55, 6500 m² Grdst. DM 950 000,... T. 0 48 41 / 14 39, Brenning, Mikl.

Sinii. Schwarzy /Schwolz, Gregge Komf-Eigent-Whg., total holzver-täfelt, 88 m², Neub., Schwarz-waldstil, 6 Wohneinh, Kaufpr. 250 000,- DM, 60 000,- Ans., Rest 1200,- mtl. Rentenbasis, sof. zu verk. Zuschr. erb. u. Z 6912 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Hockschwarzwald Lenzkirch-Kappel, Ferienwhg, Szi., 52 m², Südlage, erstkl. möbl. Schwimmbad u. Sauna im Hs., v Priv. £ DM 170 000,- zu verk.

Tel 040/837 13 01

Kampen Komf.-App., 2 Zi., Kü., Duschb Terrasse, Pkw-Abstelipi., Mee-resblick, zentral und strandnah von Priv., DM 420 090 VB

Tal. 0 46 51 / 47 22 Cimmenderf/Strandallee, Hot.-App., 20 % staat! Zuschufi/40 %, So-Afa, EK 7500,-KF 45 000,-WK 194 %!! R.A.F. Antom. Kurzinform. 0 23 39 / 7 30 37.

KAMPEN/SYLT Von Privat; 3-Zi-Kft.-Egt.-Whg, in der Wohnsnlage Nautims (neben dem Waltershof) 20 m² gr., Südterrasse, mit unverbaubarem Bitck auf die Dünen, abshut ruhig gelegen, kompl. wertvoll eingerlehtet; Preis VH. Besichtigung an beiden

Besichtigung an bestegen nach vorheriger fonischer Vereinbarung Tel. 9 46 51 / 49 49 oder

The state of the s THE PERSON NAMED IN

Nordemey Kaiserhof, 7. Etage, ca. 60 m Sidwestl., best. cingwichte 444 TOM pl. 15 TOW L Perhal.

Tel. 44 21 / 100-2 10 a 8 05-212

Tel 0 53 63 / 4 01 72

Wainzahat Zakrimiti

Schem Se sich für strick Zukunft - mit lem Margis Spezialisten Klaus Henrich Unierneitnichsberatung Smitht Jassen Die sich austihrtich informeren Lieben Sie die Verhindlichen Prospekte

Elgentumsvelopun ürömitz a. 53 m², möbliert, Gerage, and kanfen. VB DM 190 000,-

Westerland/Sylt Kurzone, Kft.-Kigent.-Whg., 37 m², inki. Möbel, Westbalkon, Tief-gar., v. Priv. zu verk.

Tel. 02 02 / 10 12 51

Amrum Ferien-Eigent-Whg. and der Nordseeinsel mbl. und TV ab 140 000,-. Mkl T.: 0 43 21 / 76 89

Am Godesberger Marktplatz

Nebe der Fußgängerzone in der Ci-ty, errichtet die Bauherrengemein-schaft "City-Appartements am Kurpark" 1- bis 2-Zi-Wohnungen Kurpark I - vis 2-21-Wolmingen zu Vorzugspreisen, 30, 45, 65 m³ groß, ab DM 3990,-/m³ (z. B. 30 m³ 119 700,- DM). 15 % Rigenhapital, darauf 200 % Werbungskosten. 11,50 DM Mietgarantie auf 10 Jahre. Preisvorteil zu Vergielchaobjekten über DM 1000,-/m³. Niheres über dieses exklusive kielne Angebot;

Erw Wirtschaftsberstung Wenzeigasse 42, 5300 Homn I Tel. 62 22/53 10 61 oder 63 18 52

Die Chance, wertvolles Immobilieneigentum immitten eines der schönsten Kurparks der Welt zu erwerben, wird nicht jeden Tag geboten. Sie aber haben jetzt die Möglichkeit dazu, durch unser bewährtes und steuerlich anerkanntes Bauherren-Modell

Exclusivate Lage immitten der weltberühmten Lichtentaler Allee.

Das traditionsreiche Haus Bellevne mit eigenem Park (21 000 tr²) wird komplett renoviert, restauriert und zu einer komfortablen Senioren-Residenz mit separater Pflegestation umgestaltet.

■ Durch Um- und Neubauten entstehen hier - mitten im Kurpark entsprechend unseren Planungsvorschlägen

103 Senioren-Appartements verschiedener Größe mit umfangreichem Gemeinschaftseigentum, huxuriösen Gesellschaftsräumen, großes, beheiztes Hallenbad mit Sonmenterrasse etc.

Für Kurzzeitaufenthalte stehen 10 Gästezimmer zur Verfügung.

■ Das gesamte Gemeinschaftseigentum und die Pflegestation (Neubau an der Maria-Victoria-Straße) werden komplett eingerichtet und aus-

Ein Café-Restaurant im Gartengeschoß soll den Kontakt mit den Bürgern und Kurgästen Baden-Badens fördern.

■ Unsere neu errichtete Tiefgarage löst Parkprobleme.

■ Gesamtkosten incl. Ausstattung und Einrichtung aller Gemeinschaftseinrichtungen je nach Größe der Appartements zwischen 254 bis 868

■ Barkapitaleinsatz vor Steuern 20 % der Gesamtkosten.

Initiator und Vertrieb:

Banbetreuungs- und

Telefon (07221) 71088/89:

Zwischen- und Endfinanzierung bis zu 80 % der Gesamtkosten zu günstigen Konditionen sichergestellt.



Mehrwertstener-Rückerstattung an die Bauherren durch gewerbliche Anmietung der gesamten Residenz = rd. 9,4% der Gesamtkosten.

■ Hoke Stemervorteile durch Vexfustzuweisung von rd. 267 % bezogen auf den um die Mehrwertsteuer-Rückerstattung reduzierten Barkapital-anteil von rd. 10,6 % der Gesamtkosten (20% J. 9,4%).

School ab 40 % Gesamtsteon belastung finanzieren Sie Ihre Kapitalunlage im BELLEVUE voll aus ersparten Stenern! Die Kapitalanleger erzielen außerdem

— je nach Steuerprogression — noch zusätzlich beachtliche Liquiditätsüberschässe.

■ Berechnungsbeispiele: Seniorenappartement 71,8 m² Wohn-/Gemeinschaftsfläche Gesamtkosten DM 394.182,-Gesamtsteuerbelastung 40 % 60 %

Steuerersparnis und Mehrwertsteuer-81.650,- 103.988,-Erstattung Barkapital vor 78.836.-78.836,-Steuern Liquiditātsüber-+ 2.814,- + 25.152,in der "Bauphase" 1983/84

Liquiditätsüberschuß in der

"Vermietungsphase" jährlich

+ 3.107,- + 7.103,-

 Amnietungsgarantie und Vollverwaltung der Residenz auf zunächst 20 Jahre zu DM 18,25 monatlich (incl. MWSt) durch die erfahrene Betriebsgesellschaft unserer Unternehmensgruppe. Nach 3 Jahren Mietanpassung durch Indexierung.

■ Trenhandabwicking and Mittelverwendangskontrolle durch unabhängige Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

Unsere bereits realisierten

6 Steuermodelle
Schwarzwald-Wohnstift Bühl/Baden

 Albtal-Wohnstift, Waldbronn/Baden

 Schiller-Wohnstift, Ludwigshafen-Oggersheim Murgtal-Wohnstift,

Gernsbach/Baden Kurhotel BELLEVUE, Waldbronn

Schwarzwald-Wohnstift, Haslach/Kinzigtal mit Hunderten von zufriedenen Kapitalanlegern bestätigen die Zuverlässigkeit unserer Unternehmensgruppe.

■ Unser Steuermodel) wurde durch positiv verlaufene Betriebsprüfungen anerkannt.

Der Staat fördert auch Ihre Kapitalanlage im BELLEVUE durch stenerliche Investitionshilfen im Rahmen des Bauherrenerlasses vom 13. 8. 1981 und durch Mehrwertstener-Rückerstattung.

Fordern Sie daher mit dem anhängenden Coupon oder telefonisch alsbald unseren ausführlichen Angebotsprospekt "Kurpark-Residenz" BELLEVUE, Baden-Baden an!

COUPON: Bitte ausfüllen, abtrennen und einsenden an die MERKUR Baubetreuungs- und Verwaltungsgesellschaft, Maximilianstraße 5, 7570 Baden-Baden.

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Unterlagen zur Kurpark-Residenz

Maximilianstraße 5 · 7570 Baden-Baden | PLZ/Ort:

Btx-Teilnehmer erfahren mehr über uns unter *1902710 #

Immobilienanlagen in Mainz. Eine erstklassige Adresse für Kapitalanleger.

Mainz ist ein traditionell beliebter Standort für Immobilienanlagen. Gute Verkehrsverbindungen, Sitz vieler Behörden und florierender Industrie, eine hohe Anzahl von Arbeitsplätzen und die damit verbundene ständige Nachfrage nach Mietwohnungen sind die Hauptgründe. Die Klaus Hennig Unternehmensberatung GmbH gilt als eines der führenden Unternehmen, die im Gilt nicht für die bereits fertiggestellten "Gartenhofbäuser" und Mainz IV Rahmen von Bauherren- und Erwerbermodellen gerade hier solide und mietsichere Bankmäßige Abwicklung -

Objekte konzipieren und plazieren. Sichern Sie sich Ihr Stück Zukunft! Nutzen Sie jetzt noch die steuerbegünstigten Voraussetzungen - z.B. die Ende 1984 auslaufende Mehrwertsteueroption

Andrew Colors & Williams

Hier entstehen 30 Eigentumswohnungen mit hohem Substanzwert, für den die interessante Architektur. funktionelle Grundrisse und hohe Vermietungsnachfrage garantieren. Ca. 350% Werbungskosten 1983, ca. 200% 1984, jeweils bezogen auf das Barkapital von 4,5%. Mehrwertsteuer-Rückerstattung, damit kann leicht der Barkapitaleinsatz 1983 beglichen

30 Eigentumswohmingen mit überzeugenden Grundrissen, nahe zu großen Arbeitgebern und Autobahn-Werbungskosten: ca. 350% für 1983,

ca. 200% für 1984 (jeweils bezogen auf den Barkapitaleinsatz in Höhe von 5% filr 1983 bzw. 1984). Mehrwert-

Mittelverwendung steuer-Rückerstattung, damit kann leicht der Barkapitaleinsatz 1983 beglichen werden.

Ca. 668. Werbungskraph, and S'r Boekaphra (1883 Dás Hacin-Main-Realdear Maing-Brothenheim (4

Noch einige Eigentumswohnungen in gefragter Wohnlage, Fertigstellung 3. Quartal 1983, hohe Werbungskosten (ca. DM 51.549,- bis ca. DM 91.203,-) 1983, Barkapital 1983 wird direkt aus ruckfließender Mehrwertsteuer erbracht.

Bereits fertiggestellt Die Gentenhei-Regidenritz Manne-Rechtsbeim

Für Leute, die sehen wollen, in was sie investieren: einige "Gartenhoihäuser", teils Ein- und Zweifamilienhauser, mit moderner zeitgemäßer Architektur. Da die meisten bereits plaziert sind, empfiehlt sich eine schnelle Besichtigung.

Bei allen Objekten wird nach dem "Hennig-Konzept" in der Investinonsphase bei entspreche Steuerprogression ein Liquiditäts-Überschuß erzielt. Nachdem das Barkapital gezahlt ist!



lufwärt, 74 72 g

sigentum schall

nachen.

este Lage in Bally'.

COURSE OF FRONT

am Friedry West friends

* A (0115553* Swife Gien Retter in in the more than

s bestätige

GmbH en RDM er Straße 5

Vertriebsgrupp bermodell sadt Erlangen) क् M.CL.76.## logolsberg !

honeres als z im Kurbal

100 500 - 0% 101 500 - 0% 101 500 - 0%

304 - 108 300 - 108

on that the same hards

finanzball

Hamburgs starkes Doppel



Große Bleichen 68 2000 Hamburg 36 Telefon 040/34 19 11 Telex 21 40 24 ahmed d



Vermietete Eigentumswohnungen als Kapitalanlage...

 In beliebter Wohnlage im Herzen von Hami Eppendorf und in gefragter Größe von 1-3 Zimmern. Mit attraktiven Verlustzuweisungen von ca. 1791

nkapitaleinsatz von 10 %. Als sölide immobilieninvestition: Gesunde Alt-bausubstanz mit sorgiähigem Renovierungs.

 Bei einem Eigenkapitaleinsatz je nach Woh-nungsgröße zwischen DM 7 105,- und DM Mit garan

DM 134.750.-

Erwerbermodell -Bei der Unikhini Winzeldorfer Weg 12 Hamburg Eppendorf Unser neues



gesetlschaft mbH

Heilwigstraße 61 2000 Hamburg 20 Telefon 040/46 46 35 040/47 70 17





1 1/2 Zi. 41 m2 DM 126.700,-2 ½ Zi. 67 m² DM 194.600,--3 ½ Zi. 71m2 DM 244.500,-3 % Zi 82m2 DM 245.300.-Kreissparkasse 7290 Freudenstadt - Posif. 520 Tel. (07441) 533199, 5330

Nordseahad Friedrickstood Fraumhafte 3-Zi-Eigent.-Whg., Landhausstil, auf 2 Ebenen, ca. 70 andnaussai, aur 2 soenen, ca. 70
n² Wfl., Superaussttg., S/W-Loggia, nur DM 136 500,-..
Peters-Immobilien
Tal 0 46 / M 46 Gl. M 27 M

Kaiseraliee - Seeblick

480 000,- DM.

Westerland/Sylt Exklusive Elgentemswehaungen -Whg. m. Kil., Vollbad, groß on, Keller, Kfz-Abstellpl. mit unverbaubarem Blick auf die ruh. Lage, zu verk., ohne Makler, DM 220 000,-. 3 km entiferate Outsee von Privat Tel. 0 46 51 / 53 57 + 0 41 01 / 2 76

ohnung, Seebl., 60 m VB 420 000,-. Angebote unter G 6765 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Wer gern und gut arbeitet, hat gewöhnlich auch ein gutes Einkommen. Je besser es ist, desto kräftiger beteiligt sich der Staat mit der Einkommen

steuer daran. Es geht aber auch anders: Beteiligen Sie das Finanzamt beim

Kauf einer renditesicheren Immobilie. Unser Ersterwerber-Modell gibt Ihnen

erwerben. So können Sie sich auch noch über die nächste und übernächste

die beste Möglichkeit, mit Hilfe gesparter Steuern wertvolles Eigentum zu

Schreiben Sie uns, wenn Sie durch weniger Steuern mehr aus Ihrem Einkommen machen möchten.

Infreulich ist auch die Sicherheit dieser Kapitalanlage. Dazu nur 2 Fakten:

Sie erhalten dann umgehend ausführliche Informationen. Oder rufen Sie uns an: Büro Kotzan, (04173) 7190

Kein Risiko, da 10 Jahre Anpachtung durch uns
 Liquiditätsüberschuß ab 40% Steuerprogression.

Gehaltserhöhung freuen,

Bei Freiburg i. Brg.

in herri. Lage v. Kirckhofen ver-kaufen wir 5 Eigentumswohnun-gen mit allerhöchsten Ausstat-

21/2-ZL-Whg., Sout. 75 m², mit Ga

rage, DM 179 000,-

Zwei 3½-Zi.-Whg., EG u. OG, je 105 m², Balkone u. Garagen, DM 278 000,- u. DM 292 000,-

Zwel 3½-Zi-Stadie-Whg. mit Galerie u. berrl. Aussicht, 125 m² u. 138 m², Garagen, DM 341 000,-u. DM 379 000,-.

Verkauf u. Beratung durch

DIRINGER & HINN

THMOBILIEN

Keitum/Sylt

Makler, Tel. 0 46 51 /3 14 44

ttenstr. 6. 78 Freil

schöne Lage, Bauherren-Studio-Whg., ab DM

EG-Whg. m. gr. Terr., ab.

tag 11-13 Uhr

Top-Bouherrenmodeli

- effektiver Überschuß nach Tilgung
das nennen wir Vermögensbildung
mit Steuern. Wenige Gewerbeeinheiten von ca. 80-700 m² bereits
langfristig an 1. Adressen vermietet. Ca. 170 % Steuervorteil, MwSt.Option noch möglich, sämtliche Garantien. Anfragen. rantien. Anfragen:
Bernd E. G. Grittsmacher
Wirtschaftsberater EVW
Postf. 51 e2 e7, 3000 Hampover
Tel. 65 11/28 10 48

Borkum, FeWo

1-3-Raum-App. Dusche, Bad, Küche, Diele, Südbalkon, Wf. 23-60 m², Strandnähe, Parkpl. am Haus, komf. einger., Sauna, Bj. 71, 8 Wohnungen zu Kaufpreisen von 87 400 bis 228 000 DM. Ausführliche Informationen durch Neumous lum. RDM Oststr. 13, 4405 Nottula Tal.: 0 15 CL / 60 74

Lenzkireh/Hochschwarzwald ETW, 84 m³, 3 Zi., Kö., Diele, Balkon, Südterr, Garage, Södlege, wunderv. Auszicht, Kein Maicler, Fest-preis DM 260 000,-

St. Blasies/HOCHSCHWARZWALD 1-Zi-App., 35 m² Wohnfl, von Privat zu verkaufen. Voll möbliert, beste Ausstatung, Einbauschränke, Einbauküche, Bad/Toilette, Öl-ZH, Aufzug, Schwimmbad, Sauna, kl. Loggia, Südseite, sehr ruhige

NWDS

3000 Hannover 1

Nordwestdeutsche Stedlungsgesellschaft mhl-l Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen

Niederlassung Hannover Zeppelinstraße 4 · (0511) 81 80 44 47

noch zentrumsnah, Hausmeister, sofort beziehbar. Preis DM 165 000.—

u. D 6652 an WELT-Verlag Bartham and Market Bartham Barth Zuschr. u. D 6652 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Eigt.-Whgn., Grundst., Friesen-häuser, Renditeobjekte in Nord-dorf, Nebel, Westerheide. Büsym

Bei aller Freude über Ihr gutes Einkommen

sollten Sie das Finanzamt nicht vergessen.

Div. Eigt.-Whgn., 1-4 Zl., 25-12: m² Wfl. in Haus "Luv und Lee" Haus "Rainer, Rosengrund, Hochhaus usw. Weitere Objekte in jeder Art an der Westkiiste Schleswig-Hoisteins.
Darkow Immob. KG RDM
Markt 26, 2240 Heide
Tel. 04 81 / 6 20 64

Morsum/Sylt

Fattbl., Ersterwerber, Saiz. 83 be zugzf., ab DM 312 000,-. Sa.-Mo. 11-13 Uhr. Makier, Tel. 0 46 51 /3 14 44

Eigentumswohnungen in der Kur- und Badestadt Bad Neuenahr, kleine Wohnanlage, Verkaufspaterlagen durch: Immobilien Freyermuth
Jesuitenskr. 6
Pad Neuganhr-Ahrwal

Cite d'Assur! ETW 58 m², Palm-Besch/Cannes, DM 210 000,-, LORENZ, Immob.-Makier-VDM, D-6364 Florstadt 1, T. 0 60 35-56 20

Norderney ETW, Wohnz., Schlafz Kü., Sad u. Diele, rd. 34 m² Szadimitte zu verk. Zuschriften u. C 6673 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

ETW Nike Aggertalspern

Priv. zu verk. 85 m², 3. Stock, Lift. Fußbodenhzg., Balk., Garage, ho-her Freizeltwert. Preis: VHS. Tol. 6 M 01 / 图 84

Schlechsee-Slidschwarzwa Ferienwing., kompl. einger. m. Balk 50 m², m. PKW-Stellpl., Top-Lage Nähe See, f. 170 000,-- DM zu verk. Zuschriften unter R 67 28 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Zu jeder Anschrift gehört die Postieitzahl

Wohnanlage Nümbero

116 Wohnungen mit ca. 5000 m² Wohnfläche in 16 Gesamthäusern.

49 1-Zimmer-Wohnungen 33 2-Zimmer-Wohnungen 26 3-Zimmer-Wohnungen 4 4-Zimmer-Wohnungen

4 5-Zimmer-Wohnungen mit 28 bis 78 m² Wohnfläche, Grundstücksgr. ca. 14 000 m²

Zuschr. u. U 6775 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

Interessantes Immobilien-Objekt

3 Min. vom Strand, 28 Apartments, tellweise mit Meeresblick, erstklassige Ausstattung, rentable Vermietung, SW-Bad, Kegelbahn, Restaurant, alles unter einem Dach. Gastronomie verpachtet, Vermietungsservice.

Bauhaus Harle, 2944 Nordseebad Carolinensiel/Harlesiel, Schleusenstraße 1 Tel: 04464/655

GESUCHE

Anleger-Gruppe kauft:

in Großstädten ab 500 000 Einw., Erstangebote erwinscht. Durch: W. Biass, Vermögensberatung u. Immobilien, Am Westerbusch 48, 56 Wuppertal 1. T. 92 02 / 70 81 19

Wir suchen:

0 Geschläublauer in City-Lagun – in Orien nicht unter 100 000 KW

Ernst Kulburg Immobilien RDM Schopenhauerstr. 8, 4990 Lübbecke 1, Tel. 0 57 41 / 10 27/8

Wohnaningen ab 48 WE in Orien sicht unter 58 600 EW

0 ID-Warenhinson - guplante SB-Warenhinson

Notverkauf rwhg., Norderney, ca. 35 m², . vo. Nordstrand, BEW. an

Wohnenlagen ab 100 Wohneinheiten

▶ Hotel-Anlagen ab 250 Betten

Linday/Bodensee -Zi.-App., 34 m², dir. a. See, Dh 135 000,-Tel. 07 11 / 51 91 52 / 51 45 61

Bad Bodendorf/Ahr

Longeoog: Appartements ab 190 000,- DM. Makierbüro Gerdes, 2943 Esens 1187, Tel. 9 49 71 / 9 10

am Kurgarten/Asternweg, 2 bzw. 3 Z/K/D/B, Terrasse, Garage, 80 bzw 115 m¹, DM 225 000,-/275 000,-Tel. 0 22 37 / 20 22

STUDIUM in KIEL? Zwei 2-Zi.-Whg. frei 46,83m² KP DM 139 000,-44,71 m2 KP DM 132 000,-Für beide Wohnungen gewähr die WKA-Klei einen Aufwendungszuschuß in Höhe von c

DM 6500,-. Uni-Naho 1680 m. Erstki neuhaugieiche, einzugsfertige Ausstattung, Citynähe, Werbungskosten 1983 ca. DM 20 000,- möglich, Kauf ohne Eigengeld möglich! Doris Gabriel, Kiel

Tel.: 04 31 / 8 37 28 auch samstags und sonntags

Kiel – Olymplazentrum 1-Zimmer-Komfortwohnung, ETW, 43 m², Seeblick, 11. OG, sep Einbauküche, Kfz-Stellplats, VI

<u> Imperaturati</u>

Gewerbliche Immobilien

Haus- und Grundbesitz immer eine sichere

Lapitalaniage Wir kaufen diskret WIESBADEN

NÄHE

Kautpreis DM 2,3 Mio. 10 08 84, 4300 Essen

Eisfleth a. d. Unterweser Gewerbegrüst, Neubau 81, massive Werkhalle 312,5 m³, z. T. als Tischlerei genutzt, mit entspr. Nebenr. u. san. Einr., Gashzg.,

Ganzjahrescampingplatz mit Restauration in Hessen zu Verkaufen KP 1,4 Mio DM Thomas-M.Alberti Immobilismakler Emser Str. 40 · 1 Berlin 5 · (030)88218 91

Supermärkte

Verbrauchermärkte

ab 1,5 Mio. DM, vermietet oder

geplant, für vorgemerkte Kun-

Immobilien M. Miller GmbH Wahrder Weg 18, 5880 Lüdenscheid Tel. 0 23 51 / 7 17 07

ANGEBOTE

Unternehmensvermittlung

Sammel-Nr. 06743/2666, Oberstr. 1

6533 Bacharach, Telex 42327

Wir verkauten oder verbachte

Ihren Betrieb

Solide Immobilien-Anlage

Geschäftsbaus (Supermarkt), Massivbauweise i. zentraler Wohnlage, Hagen/Westf., Bauj. 82/83, langfristig an bekannte Lebensmittelket-te vermietet, zu verk. Nettomiete DM 100 000,— Mietgleitklausel. Verkauf dir. durch den Bauherrn für netto DM 1550 000,— VB. Finanzierungshilfe.

S + S Baugesellschaft mbH & Co. KG Wittener Str. 401, 582 Gevelsberg 14, TeL 0 23 32 / 52 36

Im Raum Gütersloh, Nähe BAB, Industriegebiet

modernes Gewerbeobjekt, ideal für Spedition oder Industrie

ca. 10 Jahre alt, neuwertig, 4500 m2 Hallen - 9000 m2 Gesamtfläche, 8 Rampen, an Kurzentschlossenen zu verkaufen. VHB 950 000,- DM, langfristige Finanzierung möglich.

Bitte nehmen Sie telefonisch Kontakt unter (0 52 31) 6 93 75 auf.

Eckgrundstück in Gronau/West an Hauptstraße, ca. 1750 m² (bisher Maschinenbau) mit einigen älteren Hallen sehr günstig zu verkaufen. Tel. 01 51 / 20 m &

Interessantes Miet- oder Kaufobjekt Attraktives Möbelhaus in architektonisch hervorragender Bauwei-

se, direkt an einer stark befahrenen Hauptstraße, 500 Meter von Reutlingen entfernt, zu verkaufen oder ab 1. Juli 1983 enorm günstig zu vermieten, ca. 4000 m². Dieses Haus eignet sich hervorragend für viele Branchen. In diesem großen Projekt ist ein großer Lebensmittelmarkt, eine Gaststätte sowie eine Wohnung integriert. Das Haus vertugt über 100 Parkplätze. Anfragen unter Telefon 0 71 21 / 6 32 91

Gewerbeobjekte

zeufen wir nach wie vor. Kauf-reis bis 11fache Jahresmiete. GFV mbH, Josephinenstr. 9

Tel, 02 11 / 8 06 16 / 7 Teles 8 583 583

gut vermietete Objekte in Ia-Lagen in der BRD. Fußgängerzo-nen-Objekte werden bevorzugt. Ihren vertraul. Hinwels geben

Hans Röder & Pariner GmbH Hofmeierstr. 26, 8700 Würzburg

Verkauf - Toutob. Wald 38-Bell. Sanatorium m. Bäderabt., Sauna, Hallenb. DM 25 Mill Zuschriften unter W 6755 an WELT-Verlag, Postfach

kesein. u. san. Fam., Gasarg., Kraftstrom, viels. nutzb., mit komf. Wolmhs., 210 m² Wfl., Grundstücksgr. 1800 m². Preis DM 490 000,- zu verk.

Zuschr. u. R 6904 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bremen - 6500 m² Gewerbefläche

eben 4000 m³ Lebensmittelver heben 4000 m Lebensmittelver-brauchermarkt, zentrale, ver-kehrsgünstige Lage, zu verkau-fen oder Baumaßnahme nach Vorstellung des Mieters.

Telefon 64 21 / 31 52 25 Eissporthalle

erstklassig gelegen im Zentrum einer stiddt. Stadt. Weitere Frei-zeitaktivitäten mögl. Suchen Käufer od. geeign. Verkaufsorga-nisationen.

Zuschr, u. V 6908 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Essen-Krcy
Gewerbegrundst., ca. 13 000 m²,
verkehrag Lage, Nähe B l, geg. Gebot u verk.
Zuschr. u. N 6948 an WELT-Verl.,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Notverkauf Kleines Warenhaus, modernst ein-gerichtet, Zentrum Meran, 780 000,-DM. Tel. (00 39) 473/4 92 82

Verkaufshallen 500–1000 cm, mit großen Park-möglichk in 5520 Bitburg/Eifel und 5160 Dilren-Lendersdorf so fort zu vermieten Angeb. unt. M 6549 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige

HORSTMANN & PARTNER - - BMBH -

DORTMUND

FRANKFURT

Kautprels DM 4,5 Mio.

Kaufpreis DM 2,35 Mio.

Wilhelmshaven

9 Gewerbe-E., 12 WE,

Kaufpreis DM 2,8 Mio.

Buro-/Wohnhaus, Bj. 1967.

BIELEFELD

5 Búros, 12 WE,

BIELEFELD

LÜBECK

Kaufpreis DM 1,1 Mlo.

am Main

Geschäfts-/Bürohaus, Bj. 1953, Nutzfi. 2294 m², Kautpreis DM 3,4 Mio.

Geschäfts-Wohnhaus, Bj. 1971, 2 Laden, 34 WE,

Wohn-/Geschäftshaus, Bj. 1964,

SB-Markt, Teileigentum, BJ. 1970. Nutzfl. 587 m²,

Großstadt

Norddeutschland

SO-Gebiet, 50 000 m², Baugeneb

migung Eissporthalle mit Han-delszentrum (Verbrauchermarkt

usw.). Partner (Betreiber) für Eissporthalle gesucht.

Tel. 64 21 / 31 48 75

Wohnanlage, Bj. 1981, 50 WE, 1 SB-Markt, Kautpreis DM 11,75 Mio

> FRANKFURT am Main Wohnaniage, Bj. 1970.

DÜSSELDORF Geschäfts-/Bürohaus, Bj. 1968, Nutzfi, 5640 m², Kaulpreis DM 17,5 Mio

BRAUNSCHWEIG Geschäfts-/Bürghaus, Br. 1951. Nutzli. 1173 m²,

Kaufprels DM 2,5 Mio. BAYREUTH Geschäfts-Wohnhaus, Bi 1971.

3 Läden, 4 Büros, 4 WE. Kauforeis DM 1.8 Mio. HOLZMINDEN

Geschäfts-/Wohnhaus, Bj. 1969, 1 SB-Markt 5 WF Kautpreis DM 1,2 Mio.

Burohaus, Bj. 1954, Nutzti 637 m², Kaufpreis DM 950 000 -

Bundesweite Fachvermittlung für Anlageobjekte und Ladenlokale. Verkäufe nur im Alleinauftrag.

Kaiser-Friedrich-Promenade 101

6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 61

Fabrikgebäude in Minden/Westf.

äußerst verkehrsgünstige Lage, Büro- und Wohnhaus 500 m², Hallen ebenerdig 2000 m², Grundstück 5000 m², mit 40 Pkw-Stellplätzen, geeignet für Produktion und Lagerung, von Eigentümern zu verpachten (auch geteilt) oder zu verkaufen. Wertschätzung 2 Mio. DM.

Zuschriften erbeten unter X 6668 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Halle und Wohnhaus

Bj. 1972, 71 Heilbronn (Stadtrand), zu verkaufen. Halle ebenerdig, 2 Tore, 525 m², 3 Räume, 75 m², Biro, 2 WC, 1 Dusche. Wohnhaus, Bungalow, 130 m², halb unterkellert, 3 Zimmer (Wohnraum 60 m²), Marmor- u. Teppichböden, Decken holzgetäfelt, sehr gute Ausstat-tung, Einbauktiche, großes Bad, Wanne u. Dusche, 2 WC. Gartenantung Einbauktiche, großes Bad, Wanne u. Dusche, 2 w.C. Gartenan-lage mit 12jährigem Baumbestand. Doppelgarage, Großer geteer-ter Hofplatz eingezäunt. Gesamtgrundstück 2000 m², VKB 1,2 Mo. Zuschr. erb. unt. R 6882 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Spitzenlage Wunstorf Neubsu-Büroetage (ca. 100 m²), di-rekt am ZOB/Bahnbof gelegen, gute Parkmöglichkeiten, für DM 12,-m² VB zu vermieten. Ausstattung und Auftellung noch variabel. Bezugs-fertig 1. 1. 84.

Weitere Objekte auf Anfrage. Ihr Partner in Sachen Immobilien: Tel 9 18 11/1 43 25 od 21 65

Gewerbeobjekt Industriegeb. Edin-Ehrenfeld, Gröst. 2800 m², Verwaltungsgeb., Bj. 55, 1400 m², Harpl., Lager 2100 m², Bj. 1900, renov. 1965 u. 52, vericebraginst., KP 2,8 Mio.

Ostsocheilbad Grömitz Gescshäft in Ladenzeile

113 m² mit abgeteilter kl. Woh-nung in Bestlage an Zufahrt zum Hauptstrand, Sommer- und Win-tergeschäft, DM 430 000,-, kein

H. Reimers, 2433 Grömits

Bongers & Sistie, Immob.-Kontor Tel. 02 21 / 21 99 26

12 500 m² Areal 120 000 m² umbauter Raum, der-zeitige Mieteinnahme 2,8 MGo. netto, Kaufpreis 22 MGo.

Contrest Immobilien GmbH Boppstraße I, 6500 Mains Tel. 0 61 31 / 67 90 84 Telex 4 187 001 Melle an der E 8 Nähe Osnabrück, Geschiftsbans, Bj. 1977, Eckgrundst. mit gr. La-gerhalle und befestigtem Freige-lände auf ca. 5200 m² Grundstück, Vielseitig verwendbar, DM 2 600 000,-

Gewerbekomplex Baum Paderborn/Lippetadt, cs. 420 mod. Birro-/Fabrikations- v. Lager räume (freitragend), kurzfr. freiwer-dend, Grdst. 50 000 m², langfr. zu ver-mieten. Vorkaufsrecht od. Kauf mögl.

Postf. 10 08 04, 4300 East.

Namhafte Boutique des gehobenen DOB-Genres in Nürnberg zum August 83 oder früher zu verkaufen. Das Ge-schäft besteht seit 13 Jahren. Der derzeitige Umsatz von ca. 500.0 TDM/a ist steigerungsfähig. Die Übernahme kann mit oder ohne Warenbestand sowie mit oder oh-ne Personal erfolgen. Verkaufs-fläche ca. 80 m², Werkstatt, Büro u. Nebenraume ca. 60 m². enten schreiben unte F 6742 an WELT-Verlag, Postfaci 10 08 64, 4300 Essen

Geschäftslokal für Bank oder Sparkasse ca. 150 m² plus Nebenräume, La denstraße Bonn-Medinghove Vermietung, ggfl. Kauf möglich. Zuschr. u. X 6778 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Lodengeschäft

Zentrum Hamburg, guter Lauf, 45k m² zuzügl 2 Nebentsume 30 m² u. Lagerräume 110 m² u. Aufenthalts-täume u. Telletten 60 m² u. me u. Toiletten 60 m², für DM 18 000,- p. M. ex./Kaut. PROBST -- Makler Argente, 6, 2000 Hamburg 52 Tel. 0 40 / E 99 29 62 u. 64 auch Sa/So.

Privat an Privat Geschäftshaus JNM 270 000,- KP 2,96 Mio., langir Mietverträge, keine Maklerangebote erwünscht. Angeb. unter Z 6780 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

Einmaliges Gewerbeebiekt

is Universe in U chie exkinave Penkousewonning mit Grenen Kamin. Ferne befindet sich auf dem Grundstück eine Fertigungs- u. Lagerhalle. Über der zuletzt genannten sind 13 Appartements in Vorbereitung. Die Wohnfläche im Vorderhaus liegt bei 1073 m², das Grundstück verfügt über 2604 m². VKP 1,75 Mio. DM.

- e. c. - immobilien, inhaber: P. Heil Lindenstr. 21, Tel.: ab Dienstag 9-18 Uhr 0 61 57 / 8 20 91 oder 92

uniamamassyanguaa

Achtung Fachärzte für Orthopädie planen Sie den Start in die Selbständigkeit? Dann biete ich Ihnen das Idealobjekt in NWD-Großstedt an Parkänl. Grundstück cz. 5000 m² mit mod. Wohnhaus, 175 m² Wfl. u. weiteren Nebengebäuden sowie sep. gelegen 480 m² großer, sehr gutgehender Praxis für physk. Therapie. Alies in bester Ausführung u. gepif. Zustand wegen Erbfolge für DM 2,8 Mio. zu verkaufen.

Ang. unter P 6947 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Fliesen-Unternehmen
ca. 1000 m² Ausstellg. ca. 45 Båder. Rustikalstudio, 650 m² Lagerhalle,
teils heizbar, in guter Lage vor den Toren des Ruhrgebietes in Westi.
Aus gesundh. Gr. zu verkaufen oder verpachten, auch Leasing mögl.
Das Objekt ist auch gut als Möbelhaus geeignet. (Untergesch./
Erdgesch./Obergesch.) Schaufensterfront, etc. Anfragen unter U
6885 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-Kfm. PETER GRAMS 5630 Remscheid Hastener Straße 78

Unternehmens-Vermittlung

Besteingeführte Vertriebs-GmbH auf dem chemotechnischen Sektor net 10 Jahren i Handel tätig, kompl zu verk, gegen Kapitalnachweis, Zuschr. unter X 6734 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Reproanstait in Berlin, zentrale Lage, modern ein-gerichtet, mit Scanner, aus Alters gründen zu verkaufen, Jahresumsatz 1,5 Mio. DM, langjähriger guter Kun-denstamm, ausbaufähig. Kaufpreis DM 750 000,-, Kapitalnachweis erforderlich. Kant-immobilien

Lassenstr. 9a, 1000 Berlin 33

Achtung, Taunus! Foreilenzucht – Vollerwerb – und Angelsportfischer-Anlage, Rhein-Main-Einzugagebiet aus Alters- und Gesundheitsgründen auf Verh-Basis schnellstens zu verkaufen. ? Teiche, zk. 5000 m² mit Beltiftung und Wasserum-wälzung. Bruthaus, Schlacht-haus, elektronische Räucheran-lage, frostsichere Hälteranlage,

Gerätehalle, Drehstroman-schluß, Lebendtransporter und alle Geräte für die Fischzucht vorhanden, mit Besatz Eine In-tensivzucht kann errichtet werden. Zuschr. u. A 6715 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Raum Bonn

Kiz-Betrieb ohne Modelitestie gang, 750 m² m. Wohn- u. Büro räumen, Ausstellung, Lager m umen, Ausstellung Lager Werkstatt, DM 950 000,- VB. Zuschr. u. K 6877 an WELT-Ver lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen Kleizer, gutflorierender

von isolierten Leitungen, aus Al tersgründen günstig zu verkau Zuschr. erb. tt. PU 46513 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Ham-burg 36

Achtung, Taunus! Forelienzucht - Vollerwerb - und Angelsportfischer-Anlage, Rhein-Main-Einzugsgehlet aus Alters- und Gesundheitsgründen auf Verh.-Basis schwellstens zu verkaufen? Teiche, zk. 5000 m² mit Belüftung und Wasserum-wälzung, Bruthaus, Schlachthaus, eiektronische Räucheranlage, frostsichere Hälteranlage, Gerätehalle, Drehstromanschuß, Lebendtransporter und alle Geräte für die Fischzucht vorhanden, mit Besatz. Eine Invorhanden, mit Besatz Eine In-tensivzucht kann errichtet wer-

Zuschr. u. A 6715 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

GESUCHE

EROS-CENTER entweder zu pachten oder zu kaufen gesucht.

Zuschr. erb. unter PT 46 472 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

HA Solventa Els Lagerilache Zw in guter Ges (vermanisch) unt

21. Mai 1983 - I

sucht Lade MmoCommerz Immol

Firunsere Toc Bough

Hussel suchen wir besten V

sterourstin, to not 1,000 or Moden Inner Sicherhe wend Sie vermiete. His salten utt hit to a work protection of the time and stade protect become for templifies

Micheller Challenger baw Micheller Callunger berter in manigabe uber-echnic Marchette 3. und lett. Water restande Service and Min Grant Service and Min Grant

But noted the triefness. HUSSE

HORSTMANN PARTN undesweite

u Anlageobjekte nd Ladeniokale leschäftshäuser

und Ladenlokale o is Laufiagen Evon uns betreute iobunterneh men . Angebote werden tinell, unbürokratisch minit arößter Diskretion

Fac Homburg - Tel. 0 61 72

adeniokal vermieten. Beinstr. 9, 4840 Rhede-1

hivate Vermögensge Wait sucht Geschäftshäuse he in besten Innenstadt!
In Städten ab 30 000 Ew.
Steen schnelle und veri
Iche Bearbeitung zu und
Iche Bearbeitung zu und
Iche um erste Kontaktauf
Iche under D. 4014 Co. 180

be unter D 4914 an Willer Postfach 1008 64.

GESUCHE

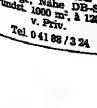
ACHTUNG ein innerstädtische Baugrundstisch in Ben Sie selbst am G r Neubebatung mit Wohn Gewerbestätung mit Wohn Gewerbestächen teishabe Se dafür auch ein s ich optimater Konzept: an schreiben Sie tuns. Wir an an schreiben Sie tuns. Wir enga winnbeteiligung. Vertroot

kg Postfach 10 08 64, 4300 Y ANGEBOTE

110000000000000 Annum
Lage. DM 78 000...
Lage. DM 78 000...
Lage. DM 78 000...
Major Mayer, Lamantille
M Labeck, Tel. 94 51 / 8 54

********** Stodemitte Mettre dage Baugrundstil Allienhaus in Park r Baumbestand, ca. 11 Verkauft privat.

Tel 921 92 / 4 66 96 c. 21 Handeloh chutzpark Lüneb Lage, Nähe DB-S under 1990 m., à 120 v. Priv.





Eröffnung am 1. 1.84

17 - Samsaa 4 y

ikom

erges

CHWARZWAD Control of the second E PORT SOURCE

SEE CAMP BY A

Title order Model

Personal Property and Property ETW Neihe Aggas THE BELL The Present of Tel 0 M Q 30

Schliechsse-State 30 = 2 | 15 m 2 Comment of the Commen Zu jeder Anscha gehort die Poste

· werbeobjeti with the designation from Car velengenist: in Coergestial of A vite Tenguage 144 1. Apparentation Time 1. The 1871 of the Earlie 1887 188 Miles IV .em, Ichabes P. Hei - 1 750 A. S. 1213

NSVERKAUE e für Orthopa The second secon

Particular Control

Wir Tattle Nebelbar

The second secon THE THE (ernebmen ornehmen (Karl ---

Room Box A CONTRACTOR OF THE SECOND Hieron Grand February Andrews

GESUCHE

EROSCE مرابع المرابع ا المرابع المرابع

A COLUMN TO SERVICE AND A COLU Achtung, Is Achtung

GESUCHE

HAMBURG

Solvente Einzelbandelsfirma sucht Ladeuffäche zwischen 1998 und 2000 m²

in guter Geschäftslage lanenstadt Angebote (vertranlich) unter C 6783 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen

ic sucht Ladenlokale in la Lagen

ImmoCommerz Immobilien GmbH, 4000 Düsseldorf 11 Rheinallee 102, Telefon (02 11) 57 49 73, Telex 8 582 462

HUSSEL HOLDING AG Für unsere Tochtergesellschaften



suchen wir Ladenlokale in hesten Verkaufslagen.

(mar Städte über 30,000 Einwohner) Verkaufsfläche 60-1.000 qm
 vorbanden oder ansbanbar
 Rir Lager und Personal Schaufensterfront: mindestens 5 m

Wir bieten Ihnen Sicherheit, Zuverlässigkeit und Flexibilität. wenn Sie vermieten oder verkaufen möchten. Wir übernehmen auch <u>Groß-</u> objekte zur gemeinsamen Nutzung durch mehrere unseen Fachgeschäte.

- Wir leisten Abstands-bzw.

- hitimpen und Historien, die zo Vertragsebschilleren Eitern, hanotiert. Wir gezentieren Vertrasiichteit, exabblingig devon ob et zu einem Vertrassebschill besonder der der

Bitte nehmen Sie telefooisch oder schriftlich Kontakt mit uns auf: HUSSEL HOLDING

AKTIENGESELLSCHAFT Postfach 1609 - 5800 Hagen i echsekretarint Telefon 0 23 31/69 01 96

HORSTMANN & PARTNER

Bundesweite Fachvermittiung[®] für Anlageobjekte und Ladenlokale

Geschäftshäuser und Ladenlokale nur la Lauflagen

für von uns betreute Großunternehmen. Alle Angebote werden schnell, unbürokratisch und mit größter Diskretion. beerbeitet.

्रिके Bas Homberg | Tel 0 61 72 (60 ह

Ladenlokal ile 246 m², kurzfristig zu tr. 3, 4240 Eheda-Wd.

chaft sucht

Geschäftshäuser

in Städten ab 30 000 Ew. Wir sichern schnelle und vertrau-liche Bearbeitung zu und bät-ten um erste Kontaktaminahme unter D 4914 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

GESUCHE

ACHTUNG

Haben Sie ein innerstädtisches Ab-riß- oder Baugrundstlick in guter Lage? Wollen Sie selbst am Gewinn einer Neubebaumg mit Wolm- oder Gewerbeillichen teilhaben? Suchen Sie dafür auch ein steuer-lich ostimales Konzept?

lich optimales Konzept? Dann schreiben Sie uns. Wir sind e

20 Jahre erfahrenes, solventes Bau-trägerunternehmen; wir engagierer ums selbst und bieten Ihnen 50% Gewinnbeteiligung. Vertraufichkeit wird zugesichert.

Anfragen u. U 6335 an WELT-Ver

lag, Postfach 10 06 64; 4300 Essen

ANGEBOTE

Amrum

Stadtmitte Mettmann

Villeslage – Baugrundstück für Einfamilienhaus in Park mit al-

tem Baumbestand, ca. 1180 m²

verkanît privat.

Tel 9 21 92 / 4 96 36 c. 2 93 62

Handelob

Naturschutzpark Limeb. Heide, ruhige Lage, Nähe DB-Station, Baugrundst. 1000 m², à 120,- DM,

v. Priv.

.. Tel.04188/324

Nebel, 1100 m Grundstick in bester Lage, DM 78 000 Justus Heyer, Immebilies

R.D.LIMBACH humohilien K.G.

Unsere hoben Investitionen machen Ihr Hans langfristig

Wir suchen:

Ladeniokale

in Spitzenlagen NRW-Großstädte

Tel: 0228/651944-46 Ladeniokale

Immebilies Minkelek . Von-der-Goltz-Straße 38 46 Doctmand 1, Tel.: 02 31 / 87 55 81

suchen Ladeniokale in Ia Lauflagen; 20–1500 m². Wir sind mit der Vorprüf, beauftragt.

Sodert Resolution 275 Aschaffenburg, Proheimestrate 28

ANGEBOTE Sinnig bei Benn, 40-600 m²

Büroflächen 7.- DM m², Teppichboden, Be-leuchtung, Einbauschränke Thermopenscheiben, Parkplätz 2 km bis Autobahnanschluß. Telefon 02 28 / 35 26 36

Bürokaus in Frankfurt Westendlage, Nabe Messe W Hbf., 820 m Bürofi, 100 m Archivräu, 15 Tlefgaragenpl, eleg. Neubau, Baujahr 1979. Bezug 1, 9, 1983.

Gauthe & van Mastrigt FM 5970001

> KÖLN Barbarossapistz 10

Repräsentative Neuben-City-Büros/Arzipraxen, 54-231 m. exid Ladenlokale, bis 417 m. Tiefgarage, Bezugsfertigstellung ca. Nov. 83. Bitte Expose anfor-dern, Provisionsfrele Erstvermietung.

Hannover

INVECURA Grabil

Luxemburger Str. 19 5 Köln 1, Tel. 02 21 / 21 98 28

beste Lage, City, repris. Böroetage. ca. 150 m, an Honorar-Konsulat. Versich od. Shubches zu versietze. Tel. 65 II./85 12 85 ab Di. LADENLOKAL

Hannover - Lister Meile – 220 m² im Erdgeschoß und 130 m² im Kellergeschoß sofart za vermie-Anfragen unter V 6666 an WELT-Verlag Postfach 18 66 64, 4300 Essen.

LADENLOKAL

ca. 130 m² Verkanfulläche, in gu-ter Lauflage von RH-Altona kurzfristig zu vermieten. Anfragen unter R 6706 an WELT-Vering, Postfach 10 00 84, 4200 Essen.

Büroflächen DM m², Teppichhoden, Be nermopenscheiben, Parkplätz 2 km bis Antobahnanachbe Telefon 02 28 / 35 26 36

Single bel Bonn, 49-600 m²

n, gute Lage, su vermi T. 0 45 62 / 42 42 sb Di.

Termiciung cines Geschäftshauses

in bester LAge v. Oberhausen (Fullgängerzone), EG 180 m², L. Etage 205 m², 2. Etage 205 m², Mietbeginn 1. 1. 84, Mietpr. DM 20 000,-/pro Monat. Alleinbezuftragter:

Tel. 62 06 / 87 30 12 **Gewerbekomplex**

Rasm Pederborn/Lipatach, cs. 4300 1 mod. Bisto-Fahrikations u. Lager-kung (freitragend), kunzfr. freiwer-med, Gridt, 50 000 m², kingfr. an ver-meten. Vorkunterecht od. Kanf migl. sechr. u. D 6674 an WELT-Veria; Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

Gewerbehalle in Kreteld (Süd-Umgehung), 615 u. 55 m² Büros, provisionstrel zu vermieten. 2 ten, Parkoläize, Auftehmg/Ausstattung kamn noch vom Meter beeinflußt werden. Tel. 0 21 51 / 3 50 74, Telex 8 53 536.

Verkaufsraum in Würzburg

1500 m², Erdgeschoß, Randers acherer Str. 51, gegenüber Mercedes-Benz, sofort frei Große Schaufenster, Telefonnschlofi, Heizung, gute Zu-fahrt, genügend Parkplätze. Konrad Herbert 8700 Würzburg ersackerer Straße 51 Tel 09 31 / T 30 31

RECKLINGHAUSEN

Nevbavkalie 3000 m² für alle Handelsbranchen langfristig zu vermieten. Wirtschaftsberatung Dr. Tykwer, – Abt. gewerbl. Imm. – Tel. 0 23 51 / 1 53 91 auch Sa. v. So.

vermietet in innenstadtlage von Hamburg einen

erdgeschossigen Ladenbereich

mit 460 m² sowie 2 Obergeschosse mit je 430 m² Bürofläche. Die Bereiche könne auch separat vermietet werden. Sie befinden sich in einem modernen Bürogebäude.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne RIV ALLGEMEINE VERSICHERUNG AG

draße 1, 6200 Wiesbaden, Ruf (0 61 21) 5 33 41 91

Hannover Bankenviertel

geeignet für Banken, Versicherungen, freie Berufe, Handelsunternehmen

ausgesprochen ruhige Innenstadtlage ausreichend Parkmöglichkeiten in unmittelbarer Nähe Raumaufteilung kann durch den Mieter ohne Mehrkosten vorgenommen werden Mietpreis DM 15,-/m² + MwSt. + NK

Wirtsebafts- und Finansberatung Klaus-Peter Dollendorf Roscherstr. 7, 3060 Hannover 1, Tel. 05 11 / 34 46 81

Moderne Büroräume

Penthouse m. gr. Dachterr. bezugsf. Neuhau in Sindelfingen 6 (b. Stuttgart), beste Ausstatung, verkehrsgünstig gelegen, Fahrstuhl, Parkplätze. Aufteilung: (auch einzeln vermietbar) EG ca. 115 m², l. u. 2. OG jeweils ca. 170 m², Penthouse 3 Zimmer mit Dachterr. ca. 90 m².

Zuschriften erbeten an: Hans Herrmann, Auto-Technik, Otto-Halm-Str. 18, 7032 Sindelfingen 6, Tel. 0 70 31 / 3 20 82

Sehr interessantes Gewerbeobjekt Nähe Stuttgart

Autobahn Stuttgart-Bodensee, unmittelbar Ausfahrt Gärtringen, Lagerhalle incl. Verwaltungsräume, ca. 2200 m2 Lagerfläche u. 70 m² Büro- u. Sozialräume, beheizt, Bj. 1981, Grundstücksfläche: 7500 m², Hof- und Parkflächen befestigt. Verkauf oder Vermietung kurztristig möglich. Anfragen unter Tel. 0 62 01 / 7 54 16 oder schriftl. Fa. S. S. T., Postfach 1465, 6944 Hemsbach. Ernsthaften Interessenten steht auf Wunsch Info.-Film (Video) zur Verfügung.

Esson-Kray

Gewerbegrundst., ca. 13 000 m², verkehrsg. Lage, Nähe B 1, geg. Ge-bol zu verk. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

> **Achtung Filialisten!** Mehrere Ladeniokale zu vermie-ten. Saarbrüchen, 12 Lage, Bahn-hofstraße. Antragen and

IPA, Fürstenstr. 1 B 6600 Saarbrücken Tel.: 9681/3 90 53 16+3 90 55 16 Geschäftsleitzl für Benk oder Sparkagee

Benk oder Sparkane. ca. 150 m² plus Nebemiume, La-denstraße Bonn-Medinghoven, creft Kauf möglich. Vermietung grei. Kauf möglich. Zusche, u. D 6746 an WHLT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ess

Raum: Göteerich, Frankf., Köln Wuppert. v. Müneben – Apothekon Ladenick, in best. Lagen, su verge-ben. Einricht, muß übern, werden Eigenkupit, nicht erfurderl.

Incusio, Minkoffek von-der-Goltz-Str. 35 46 Dorimund 1, Tel. 92 31 / 57 55 51.

Attraktiver Ladez, 492 Lenge Zentrum Fulleingerzone, max. 300 zentrum fulleingerzone, max. 300 m² (teilbar), und weitere Liden in Rinteln-Bad Eilsen. Dipi.-Kim, Rossler Immobili 2268 Rinteln, Lammerwall Tel 05751/4541

Neubauhalle 4080 m²

Lüneburger Heide

City Wuppertal-Elberfeld

Eis-Café

Restaurant

vorgesehen für Steak mit SR-Salattheke, Pizza und Pfannkuchen, such hier SR-Kaffeeber, 44 Süzplütze. Dazu 102 m³ geffieste und kümatisierte Kellerniume (Eisküche, Vornat, Personal). Beide Lokale sind neu und komfurtabel eingerichtet und vom Hauseigentilmer an einen Pächter langfristig zu vermieten oder zu verkunfen. Vorlaufsrecht für das Gebände kann eingetragen werden. Kampreis für Sinrichtung DM 420 000, - (Anz. 100 000, -), Pacht Röume und Einrichtung monati. DM 10 500, - warm. Kantion DM 40 000, - Beide Lokale können sofort eröffnet werden. Brauerei-, Automaten- und Makierfrei.

Tel: 02 02 / 42 36 57

Spitzenobjekt Berlin

Scolles Biechaus, ca. 700 m², 2 Johne alt, umsalzstark, ams Al-tersgründen zu verkaufen. Jah-

Gång CanbH, Immobillen 1800 Bertin 15, Kartinstenhann 214 Telefon 0 30 / 8 52 27 32

Diskethek-Verkauf:

DM 209 000, - bei 75% Verbustauwei sung 1 1983. Näheres u. B 6763 an WELT-Verlag

Wir verkaufen Lizenzen im In und Ausland für

modernster Prägung. Wir haben das gesamte Know How, planen und richten ein.

Anfragen an:

HTK-Gaststätten-GothE

Marienstr. 19, 4790 Paderborn

Tel. 0 52 51 / 2 62 54

Fest Feed Restaurante

ch 10 08 64, 4300 E

gewinn 1982 ca. 500 000,— DM, Kaufpreis 900 000,— DM,

mit SB-Kaffeeber und Kuchentheke. 40 Sitzplätze, Außenaumd im gleichen Gebäude (nebeneinander liegend)

Retterhof, idyll. Lage, vollkon men renoviert, DM 600 000,-Dobberban Agentures Anf dem Berge 62 2875 Gamiertoese 1 Tel. 0 42 22 / 24 09

Lüneburger Heide lotel-Altrabeim (89 Betten)

Grundstücksgröße cs. 4000 m susgestattet mit Restaurant

Konferenzräumen, Kegelbahn suma, med Praxistäumen sowie

Sofort preisgünstig absnæber DM 1,65 Mio. VB.

Fürst-Immobilien RDM

3 Hannover 1, Ständehausstr. 3 Tel. 05 11 / 32 67 51, Telex 9 22 70

Thei- oder

Vietnam-Restaurant

ca. 250 m², an verm, in bestgeeig net. Lage in Mainz am Rheir (Noch nichts Ähnliches vorhan

den). Im Hause sind u. a. 7 Kinos ein Bierdorf mit 12 Kneipen u

Discos. Miete angemessen u. für die Einführungszeit verbilligt. Tal. 4 II 21 - 32 IS 48 (5-11 Ulw)

Adresse: Schmitt, Verwaltung Wiesbaden, Rich.-Wagner-Str. 87

m und großem inventer.

Güter in Schleswig-Holstein ab 6 Mio. bis 18 Mio. DM zu verkaufen kate Gebäude u. techn. Einrichtungen "andschfül, sehr hübsch gelegen. Ei genlagd auf allen Betrieben, Hilbsche Berrenhluser. Kapitalnachweis erfor-derlick.

verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Geffügelhof

i. Minsterland zu verpachten. 2 ha groß, 900 m² Ställe, i. sehr schöner ruh. Lage, democh zen-tral gel. Wohng. kann evtl. ge-stellt werden. Anch anderweitig

Zuschr. u. V 6732 an WELT-Ver-iag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

In MANNHEIMS beliebtester Einkaufsstraße

D3 · an den Planken:

LADENGESCHÄFTE

zu vermieten (provisionsfrei)

Für alle Branchen geeignet.

Von 24 - 486 m²

Moderne Einkaufscenter-Konzeption –

Informationen über HADEFA GMBH, Mannheim,

Sophienstraße 13, Telefon 06 21/40 70 71

Waldbesitz in Niederbayern, fruchtbarste Lage, 190 ha, geschlossenes E-gentum, vorwiegend Fichte und Klefer, Bonität 1,9, Zu-wochs 8,5 fm/ha, lagdhütte, kl. Forstgehöft, Eigenjagd, gepfl. Niederwildbestand, örtliche Erweiterung oder Aufteilung des Reviers möglich.

TEL 85 51 / 4 58 87-89 **EVERS** Grossitiksfield 3 400 Göttingen - Rohnsweg 6 GUTSHOF

ca. 50 ha , Alleinlage, Reg.-Bez. Detmold, für 2,2 Mio. DM zu verkaufen. F. SEVERIN, Immobilien-RDM Tel 0 52 42 - 53 28 Hof mit Schleiufer u. Bootssteg ca. 29 ha, direkte Schleife ge, Bamernhaus mit 2 Wolmmgen, Schemen als Winterlager genutzi Pastpreis 1,5 Min. DM. RDM R. O. Hun sen, 2341 Rdel, Tel. 0 46 41 / 30 66

Sildechwarzwald varswaldhof, idyll. Luge, ca 10 ha Geiände, mr 600 000,-; Schwarzwaldhof m. Fe-rienwigz, 24 ha Gelände, 2,5 Mio. DM; Restehöfe ab 270 000,-; 7 ha Wald, mr 210 000,-H. Weißenborn, hemobilis RDM

7886 Murg-Niederhof, Zechen wihlstr. 30, Tel. 0 77 63 / 62 m

Hohe Getreide- u. Hackfruchterträge tidessige Viebwirter Schöne Landschaf Echleswig-Holstein Niedersachsen

WUILF IMMOBILIEN ROM Mainten für Land & Forst 2381 Nehms / Bad Segeben Nehmser Str.5 Tel.04555/488

HADEFA_

HAUS DER FACHGESCHÄFTE GMBH

Aus Alterdgründen zu verkaufen: In St.-Andreasberg/Ob.-Harz - in nglage (680 m NN) mit einzigartigem Fernblick-Hotel-Pension "Hubertus" mit Café-Restaurant Gesamt-Grundst. 7500 m². Eig. Parkpl. 1 ca. 70 PKW, hauseig. Ski-Übungs-Hangwiese, 5 Geragen, Gebände-Grundfl. 350 m² – 650 m²; Wohnfl. Vollunterkellert. 2Gasträume ca. 100 Sitzpl., Café-Terrasse 70 Sitzpl., 27 Gästebetten. Inh.-Why. 65 m². Zum Erweiterungs-Ausbau od. 2. Umban in Komfort-Wohnungen bestens geeignet! Preis VB 750 000, DM. Keine Maklergebühr! Teil-Verrenung mögl.! Siegfr. v. Brunh. Banse, 2424 St. Andreasbery, An der Skiwiese Tel. 9 55 52 / 2 17

Hotel-Restaurant

landschaftl, relz. Lage i. Bergischen Land. 64 Bettan, mit Du./WC, 240 Sitzni., 2 Schankräume, 1 Kegelbahn, 1980 total renoviert, Whg. 110 m², Grundst. 12 000 m², KP 2,2 Mio. DM zuzilgi 3,39% Vermittlungs-

Immobilien Partsch, Tel. 92 08 / 7 90 35

Belgische Ardensen

Amisstube des Noters A. MA-THIEU in MALMEDY Tel. 80/ 77 76 20 UNTER DER HAND ZU VER KAUFEN ehr schönes Hotel, mit ausge zeichneter Geschäftslage, gele-gen in ROBERTVILLE in der Nä-

STADLER - CO De grobe Danieles (Obj.-Nr. NDS 309-9096)
Lineburger Heide, Hotel-Rest.
mit bekannter Spex.-Küche,
Ausflugslokal, zusätzl 4-mSchnellimbißwagen, 1000 m²
Areali
m. Baumbestand n. Parkniatz,
inkl. Inventar für nur DM
188 000,
1mm.-Böre C. Schneider
Tel M 51 / 88 66 6c

Tel. 94 51 / 80 66 96

Café-Restaurant in absol. Zentrumel (Fullgängersom amståndebalb, sofort abungeben, Mo unständehalb. sofort abrugeben. Mod. Konditorei u. Kücheneinrichtung. Inten etwa 120 Sätzplätze in exid. Anstautung sowie 2 Sommerterrassen mit on 100 Sitzplätzen. Langjähriger Mietvertrag kann übersommen werden. Gewisses Eigenkapital erforderi.

K 8842 an WELT

schrift, erb. v. K 6943 an WELT Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kapitalanlage isentatives Hotelgeb Althou Patrixieratii mit 52 Zimmern u. Neben in bekannter Kurstadt, ca. 25 km von Frankfurt/M., z. Zt. global auf 10 Jahre vermietet. Nettomieteinnahme z. Zt. DM 288 000,-Kanfpreis DM 2 880 000,-Späteren Nutzung als Senioren-Wohnheim oder Arztehaus geeignet. Von Privat zu verkau

Tel. 0 61 64 / 62 96

2330 Eckernförde

(ca. 23 200 Kinwohner) City-Grandstück M+M City Immebilien GmbH 2000 Flemburg, Moltkestraße M Tel. (04 61) 5 10 78, Tx, 22 763

Grundstück in Bad Rothenfelde, T.W., i

exkl Lage 21 verk Zuschr. u. Z 5284 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

WILDBAD

Schwarzwald, Baugrund für 3 Reihenhäuser, ca. 1960 m², nahe Kmraniagen, unverbaub. Hangiage. 200 m Luft-linie z. Rathaus.

> Kautpr. DM 250,-/m2. Herbert Kemp Immobilien / RDM -Graf-Adolf-Str. 60, 4000 Düssektorf 1

Tel 02 11 / 35 20 45

Grundstück Spitzenlage Köln 6670 m², 25 EFA c. 40 WE in zehm 4-Familienblinser, 3660 m² Wfi., Ban-heirenmodell möglich. DM 2 750 000,-Paula Buchholz Immobilien GmbR EDM, Köln, T. e2 21 / 49 59 72

Linz / Rhein

herri Södhanglage, ruh gel erk wir als Erschließungsträger d. Stadt Linz noch 21 wun-lersch, gel. Beuplätze f. freiste-tende 1-Fam.-Hänser. Herri Anssichtinge auf Eifelpangruma 1. Ahrtal Gröst.-Größe ab 550 m², KP 79,-/m² i Grd, u. Boden Beispiel: 550.– x 79.– DM = 43 450.– DM pl. Erschließungskosten. Die Grundstücke sind sof, behanb. Anfragen an die Stadtverw. Lin od. an die Baumternehmung J. Klein GmhH, Asbacherstr. 116, 5460 Linz/Rhein, Tel. 02544/

Rhein, Tel. 02644/ 4726/28 Grdist. ca. 1700 in²
rah. zentr. Lg. Gladbeck, leintes.
Grdist. i. ds. Lg., verkehrsg. B 224/
BAB, gemächte Bauw., Mehr. od.
Kinf.-Ha., Garagen, Hallen, keine
Erschi-Kost., v. Priv. DM 350,— n².
Zuschriften unter H 6766 an WELITVerleg. Bruttesch 10 08 64, 4360 Koser.

100 000 m² Parkerdst.

Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Nihe Bremerhaven zu werk., m. Wald, Wiesen, Teich u. Quelle, bebenb. als Hotel, Schmings- od. Austaldungs-zentr. oder zur untv. Nutzung (Banher-renmodell), DM 12,50 DM/m². chr. u. F 6280 sn WELT-Veris Postfach 10 08 64, 4309 Essen

Over

Sehr schön gelegenes Grund-stäck in Over zu verkaufen. Direkt am Deich (Elbe), Größe 1200 m², sofort bebaubar. Kanfornia sofort behauber. Kaufpreis forderung: DM 220 000,—. I.EBU-Immobiliza GmbH 2121 Reppensiedt/b. Lineburg Tel. 0 41 31 / 6 20 28 + 6 20 29

Anfragen ab Montag 8.00 Uhr

BAD SALZUFLEN - TOP LAGE

Baugrundstück 1977 m² zur Errichtung eines Mehrfamilien hauses mit Tiefgarage. Eine entsprechende Baugenehmigung liegt vor. Geeignet für Bauherrengemeinschaft oder Anleger.

Wirtschafts- and Pinonzburotung Klous-Peter Dollander Roscherstz. 7, 3006 Hamover 1, Talefon 65 11 / 34 46 31

Hannover

im Einzugsbereich, in reizvoller Lage, hieten wir Bauträgern eine Fläche von 300000 m² rum Kauf an. Bebaumgaplan: I bis 4 Geschosse, soll mit der Stadt kon-ziplert werden. Kampreis: 21 Mio.

DR. KAHLAU – IMMOBILIEN

annover, Hindenburgstr. 14 Telefon: 85 11 / 81 20 45

Herford - Citylage platz, 566 m², 4geschosz. weise möglich. Faraksang DR 11 Mis. Fuchs-Immobilien Tel. 0 40 / 48 84 32 c. 48 31 02

Baureifes Grundstück 1200 m², Chieming/Chiemsee (Obb.), DM 450 000,-Fa. Robert Schroll GmbH 8225 Traunreut, Liebigstraße 11 Telefon 0 86 89 / 40 06

S&M Suck & Möller

Hamburg. Elbchaussee/Wasserseite Reizvoller Bauplatz in Nienstedten mit schönem Blick auf und über die Elbe; 3352 m2 groß. Forderung: DM 1 450 000,-

Den Schiffen in den Schernstein spucken

ERFOLGREICH SEIT 1896 HAMBURG 36 NEUER WALL 10 TEL 040 / 34 45 31 RDM

Asbausen

Hanggrundstück in Ashausen/b. Stelle zu verkaufen. Größe 326 m², alter Baumbestand, Südhang. Kaufpreisforderung: DM 72 000,— 1.21 Reppensitedt/b. Lineburg Tel. 0 41 31 / 6 20 28 + 6 20 29 Amragen ab Montag 8,00 Ubr

remoisterant Bad Bellin 7841 Bad Bellinger Tel.: 6 76 25 / 16 62

BAD BELLINGEN südl. Schwarzwald Grundstöck, nginge süd-südwest 18 ar voll er-lossen. Preis VHB – keine Zweiimgen – 22 verk

1975 m² in Top-Lage gegen Höchs geb. zu verkaufen. Tel. 06 11 / 81 01 47 Sa./So,

Insel Amrum ch gelegenes Grundstil Privat zu verkaufen. Angeb. u. W 6799 an WELT-Verl. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Bad Säckingen Grenort zur Bekweiz

tanhach/Siebendehirue BUNGALOW

ujetr 54, sonnige Hanglage, mit Embeger-hnung und Schwimmbad, ca. 200 m². Partertiger Garten ca. 1200 m². ALBERT WOLTER Sekt 1919 5000 Köln 1, Walingtplatz 9 Tel. 02 21 - 23 37 27

Zu jeder Anschrift

gr. homf. 2-Zi.-Whg. 70 m², offene, ruh. Lage nahe Innenstadt, KM DM 580,-zgl. Garuge, Erstbez. 1. 8. 83. Zuschr. u. F 6720 an WELT-Verlag. Fosifach 10 68 64, 4300 Essen gehört die Postleitzahl

Neubauwohnungen

in Hitzacker zu vermieten. Am Elbhang, mit Blick ins Elbe-Jeetzel-Tal und über die romantische Altstadt von Hitzacker. Zentrale, aber besonders ruhige Lage. Als Altersruhesitz besonders gut geeignet. Günstige Miete. Bezugsfertig Juli/August 1983.

Fritz Möllmann, Hitzacker, Telefon 0 58 62 / 79 08

Lüneburger Heide

Kampen/Sylt

Reethaus mit exclusiver Ausstattung und Appartement mit : Schlafräumen ab sofort zu vermieten.

9 46 51 /4 14 34 und 9 39 / 8 25 69 71

idyllischer Ort m. utallegenden gr.
Waldgebieten, gat erreichbar von
Hamburg, Berlin, Hamnover u. Bremen. Neubaugeblode im Fachwerkstil,
500 m² Fläche I. Schönheitsfarm o.
ihnl. lanfgristig zu vermieten. Hotel u.
Restaurant sind in der Anlage vorhan-

uschr. u. K 6745 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Alpenresidenz Bad Tölz este Adresse Oberbayens abs. ruh., zentral, einm. Panora ma, gr. Balk., Komf. Ausst., 2. B.: 1-Zi-App., 40 m² DM 528,... 2-Zi-Whg., 58 m² DM 628,... 3-Zi-Whg., 169 m² DM 1639,... 3-Zi-Whg., 109 m2 Fußbodenheiz, teilw. off, Kamin

C+NE+ET+TG

Leopoldstr. 56/H, 8000 Minchen 40 Teknom 1 17/17 175

nternationa

10-Families-Haus im

Ersterwerbermodell Frechen

Bj. 1972, Kaufpreis DM 1,1 Mio.

Verinstzuweisung ca. 170% bezo-gen auf 10% Eigenkapital, Mehr-wertsteuererstattung cs. DM 100 000, günstige Finanzierung, Mieteinnahme ca. DM 50 000, jährlich. Erwerb provisionafrei vom Eigentimer.

Tel. 6 22 34 / 7 65 35

Ostseeheilbad Grömitz

Komf. Familienhaus, strandn. Lage, v. Privat zu verk., Wohnfl. 216 m², Grundstück 1300 m². Ein weiteres Haus mit 170 m² kann noch gebaut werden, VHB 415 000,- DM.

H. Reimers, Am Schoor 46 2433 Grömke, Tel. 8 43 El / 68 18

Nordseeinsel Wangerooge

Eckgrdst., ca. 800 m², mit Insel-haus, ca. 200 m² Grundifi, aufget in 2 Ferienwhg, u. gr. Privat-wohg. KP DM 375 000,-.

Inselimmobilien Wolfgang Bode Elisabeth-Anna-Str. 27

2946 Wangerooge Tel 0 44 69 / 13 76

Solingen

Etw. im Erdgeschoß eines freistehenden 2-Fam.-Hauses (sep. Eingang), in bevorzugter Wohnlage
Ohligs-Weyer, cs. 460 m², eigener
gepflegter Garten, Wohnfläche cs.
100 m², gr. Wohnzi, 2 Schlafzi,
KDB, sep. Gäste-WC, Terrasse,
von Privat, DM 330 000,— Eigene
Garage möglich.
Zuschriften unter F 8764 an

Zuschriften unter F 8764 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wyk auf Föhr, 1-Fam.-Hs. m. Ga-rage, Strandn., VB DM 485 000,-, Zuschr. u. PK 46505 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36

Reetgedeckte Villa

am Einfelder See Neuminster), 150 m², genfl. Grundstilck, 2150 m², in runger Wohnlage, gediegene Gesamt-misstatty, sofort beziehber, priv.

an Seen

entaetangelengentalketetangken

GESUCHE

Wir suchen!

für eine deutsche Bankengesellschaft

rentable Geschäfts-, Büro- und Wohnhäuser

(auch gemischt-genutzt)

ab ca. 2 Millionen DM Verkaufspreis. Bevorzugt werden Objekte in Städten ab etwa 30 000 EW. Bitte übersenden Sie uns Unterlagen zu einer diskreten Vorprüfung; für ein vertrauliches Vorgespräch steht Ihnen unser Herr Lang gern zur

Abt. Groß-Spezialobiekte

DM 4 Millionen!

schaub-immobilien-gmbh Tel. 0 51 41 / 2 70 58 / 59

Lair maior patron to

Freiburg, Baden-Baden oder Kosstnez

anlaga. Bitte rufen Sie mich an unter Tel. 0 51 21 / 8 48 00

ANGEBOTE

Deutsch-Amerikaner (Unterne

mer) sucht Geschäftshs./ blick in guter Lage!



6900 Heidelberg

Wir suchen bundesweit Wohnanlagen!

Sozial und freizinanziert ab ca. 1 Mio. DM. Maklerangebote angenehm. Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castall Wohnungsbaugesellschaft mbH 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 61



EILANGEBOTE ERBETEN!

repräsentatives Landsitz, evtl. Park-Komfortables, Parkanwesen, Landsitz, eval. hotel mit Schwarzwald-Au von Privat gesucht. (8–10 Schlafzi div. Salons, Nebenräume, Garagen) Zuschriften unter T 57/9 an Will.T Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essen

Kaufe - verkaufe Eigentumswohnungen Häuser auf Syk. SCHLÜTER-Immob. Tel 0 46 51 / 50 11

3j

Renditeobjekte gesucht

Einkaufszentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT: internationale Vermögensanlagen

***Auktionatoren**

Mordseeheilbad Borkum

Lexantibase Weitelbaue in der Nilte der Südstrandes Wohn-Schlaf-Glieb-Falzimmer, Küche, Diele, 2 Bäder, Gäste-WC, Abstaltraum, Gesantfläche cs. 182 m², voll möbl., cs. 1100 m² Eigentumsgrundstlick m. 3 Garagen, Kaufpr.; DM 790 000,— Sehr schlaße Ferlemenbauen, Wohntraum, Schlaftsaum, Küche, Diele, Bad, Loggie, Gesamtfläche cs. 44 m², Kaufpreis inkl. Möblierung DM 157 500,— Weitere Ferlemenbaumgen ab DM 150 00,—

Weitere Ferlemenbaumgen ab DM 150 00,—

Beratians and Bertom.

Nordseeheilbad Langeoog

werden. Beretung in Bed Zwiechenshn am 21. 5. 1983 ab 15.00 Uhr im Hügelhaus am Delft

Ems / Dollart

1. Med. Wohn-Werlenhaus im klyfl. Flacherort Ditsum, Bootschuppen, Gröstyr. 1515 m², zur Ems gelegen, Kaufpr. 155 000,— DM. 2. Jeanguss, gerlumiges Wohnhaus m. gr. Nebengeblude, Alleiniege, Gröstyr. 2700

, pahe Marina-Hafan, Wokinhaus, 8j. 1974, günst. Keufpr., 170 000,— OM. are gute und preisgünstige Wohn-Ferienhäuser.

Leer und nähere Umgebung

nzeint preiswerter Ein- und Zweitfenhäuser, u. a. in der Nähe r Gewisser, ab 80 000.— DAVS, was, gut erhalbnes 2-ferm.-Heus, direkt am Exadelch gelegen, ideal für des oder Dauerwohnsitz. Kaufpr. 120 000.— DAV.

2950 Leer, Bremer Str. 24 Tel. 04 91 / 1 30 37 - 1 30 39

. Mehrere ått. Bevernhäuser ab 130 000,- ÇM . Ger. Wekshaus wit Schecais und 5000 m² Grundst. 200 000,- DM Yeltere Objekte auf Anfrage

Ferienzwecke oder Dauerwohnsitz, Kauspr. 120 von.— Den.

WOODER — KIPCHDOFGUIM

Removiertee Basserahaus mit Terma, Nikhe Emp-Deich, Wiese, Zentralite
für Penelone- oder Ferienzwecke, Kauspreie 10 000,—DM (einschl. Mobilie

Vereid, Auktionator und Malder
250 Leer, Bremer Str. 24

KL. Bauernhaus, 2 Zi., Kū., Diele, Stafl. Grdst.: 4292 m², 78 000.– DM Mod. Elefantilieshaus mit viel Komtort, ca. 170 m² Wohnfi. Keller, Garage, Grundstück: ca. 1600 m² mit Fischteich. 295 000.– DM. Lapsanibes Wohnhause, Bj. 1979, ca. 200 m² Wn., Garage, Grundst. ca. 1200 m², besonders interessant für Wassersportler. 390 000.– DM.

Fachverband der

Friesischen Auktionatoren e.V.

Partner des RDM

Vermögensverwaltung humobilien Vermititungs- und Bereuung +23 2912 Remels, Tel. 0 49 56 / 10 50

rienwebsteng, Wohnstum mit Küchenzelle, Schlefreun belraum Inkl. Möblierung für den gehobenen Anspruch, Ge ufpreis: DM 349 800,-

Bad Zwischomenn In einer anspruchsvollen Wohnenlage, direkt am Yachthafen, ichiatz, Kinderz, Klicha, Diele, Bad, Glass-WC, Abstellraum, 2 KW-Einstellplatz, Wohnfläche c. 117 m², Kaufpr. DM 298 000,— een ab DM 203 500,— Günstige Finanzierung kann übernommen

Friedrich Ebert-Straße 69-71 2970 Emden Tel. 0 49 21 / 2 51 01

Versid, Auktionatoren und Makier Haupuur, 173, 2854 Wassnoor Tol. 0 49 44 / 20 56

Beratung auf Borkum am \$1. 5. und 23. 5. 1963 ab 14.00 Uhr im Seehotel Ups

Die Immobilien-Fachleute

Broschure anfordern

W. H. Janssen

Fr. und H. Meents

2. Jemgum, geriumiges W m², Kaufpr.: 260 000,- DM 3. Weener, nahe Marina-H

Friedrich Mayer

Spieker

Anktionator v. Makier

lmmobilien

im Nordwesten

typisch (ost)friesisch...

Anlageobjekte

Für einen privaten Konzern suchen wir ertragsorientierte Anlageobjekte bis DM 100 Mio. Bevorzugte Standorte sind Hamburg und Hannover - jeweilige Angeboth nicht unter DM 10 Mio.

Diskrete Bearbeitung sichern wir zu. Bitte übersenden Sie uns die wesentlichen Eckdaten, oder rufen Sie uns einfach an.



Unternahmensgruppe

Zentrale Nürnberg – Abtig. Gro8- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1, Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

50-150 Einheiten in Ballungszentren frei finan-ziert oder öffentlich gefördert von privater **GESUCHT**

Bernhard Jentsch Godesberger

Allee 127 5300 Bonn 2 82 28 / 37 97 98 37 97 29

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und Geschäftshäuser

geg. Barzahlung zu kaufer Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet

ULRICH O. ROM DAHLKE_{K.g.} 5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17

Großmann-komolotien SDM ndenburgstr 15-17 - 4300 Essen 1 4.02011211379-Teles 855 1315grad

WOHEL- / GESCHÁFTSHÁUSIN Absolut versautiche und austristige Bei vrd zugesichert. Kallegen-Angebote er

Berlin

Wohn- und

Geschäftstaus,

Restinge Kurtingtondenm

Verderbaus mit Sestenflügeln, über-wegend Ötzenkraikug. Eine Wohnun-gen Etagenkzg., alle Wohnungen inn-entolletten und überwegend Bäder. Jähresmete 20000. – DM Verkausprese 2,8 Mio. DM

Wolm- und

Geschäftshaus,

sehr gute Lage Bundesallee

Jahresmiete 370 000,-- DM Verkaufspreis 4,3 Mio. DM

Wehn-und

Geschäftshaus,

Bestiage Bundesaliee

Bl. 1970, Wohnft. 5256 m², Gewerbe-fläche 21 15 m², Grundstücksgrö-Be 5062 m², Ötzentralhzg. Jahresmiete 890 000,- DM Verkaufspreis 10,4 Mio. DM

Wohn und Gewerbeobjekt, Bestlage Karl-Marx-Str.

MARKS @ IMMOBILIEN

Schloßstr. 1 (im Forum Steglitz) 1000 Berlin 41-Tel.030/791 2007

Eckl. Eintemillenkaus

Walmdachbungalow mit sep. Em-liegerwhg., off. Kamin, Bestzust., 986 m² Grundst., ruh. Lage in reizvoller Sonneniandschaft. 24 km von Freiburg, von Privat zu verk.

Ang. u. E 6719 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Immobilien GmbH

Klosterring 14 · 7730 VS-Villingen

Telefon (07721) 59578 + 59981

Villingen - Schwarzwald

220 000,- DM 2,2 Mio. DM

(RDM)

tus etodognA etns

Ölzentralhzg., Wohrft. 1400 Gewerbeft, 730 m²,

1966, freifinanz, Wohnungsbau, rur derhaus, solide Bauausführung, Otzentralhzg., Wohnft 1400 m²,

Privetmann sucht für den Geschäftshaus

tuch sanierungsbedürftig, nur in Zuschr. u. Y 6361 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 43 Essen

Hanser in Sixtzenlager der Fussgängerzenen zu kaufen zucht: anfied Tissag Malle 1886 1 25 36 97 Manlynaponstrapie 34 1888 From 1

Part HOOD nmobilien/Verwaltg.seit 1950

Suchen Haus- und Grundbesitz jeglicher Art in Berlin für solventen Käuferkreis Kurt Lohmüller-Immobillen KG Kurfürstendamm 199 1 Serlin 15 Sonntags 10–14 Uhr: 8 83 50 22

Wohn- v. Geschäftshaus

VB Dk 550 000,- dav. 100 000,- i. ber, wegen Krankheit zu verk. ME 32 000,-5 Wohnungen, SB-Markt 600 m² erwei-terungsfäh. Standort, 5 Min. v. Kreisst. Soust, 10 Min. zur Möhnetalsperre.

Tel. 0 22 24 / 7 49 95 priv. Tel. 02 37 / 62 11 VI Geochin

Achtung, Anleger!

Renditeobjekt Saarbrücken, be

ateintetoleki Saarorteken, be-ste Citylage. Preis 11 Mio. VB. Hervorragende Mieteinnahmen. Langfristige Mietverträge. Gute Hendite.

Anfragen an:

Porttenate, 1 B IFA, 8699 Saarbrücken Tel. 96 81 / 3 99 53 16 + 3 99 55 18

Von Privat

Ein Traumhaus für

Individualisten

Eine Natur-Oase in

Oberreitenberg/Hochtaunus

großen Waldgrundstuckes

(Naturschutzgebiet), auf den Grundmauern eines alten

Jagdhauses, 1981 neu erbautes

Fachwerkhaus (Klinker-Sicht-

mauerwerk), zu verkaufen. 350 gm Wohntlache, offener

Kamin, 3 Bäder, 4 Toiletten, 63 qm Sonnenterasse. Loggia Sauna mit 63 qm Ruheraum

uno Solarium, Universalheizung

(OI und Festbrennstoffe), often

liche Wasser- und Stromver-

sorgung, Bewohnbares Neben-

hauschen 35 gm mit Toilette.

Eigene Ouelle (erstklassiges

Trinkwasser, bakteriologisch

untersucht), genehmigte Plane

fur 3 terassenformige Fisch-

terche, eigene Aufforstung von 1000 Blaufichten vorhanden.

Inmitten eines 12,000 gm

DIE BEDEUTENDEN privaten und institutionellen immobilien-investoren des in-

privateri und institutioneilen immodilen-investoren des inund Auslandes sind zum großen Tell seit über 36 Jahren
Kunden der Firmengruppe BLUMENAUER. Von vielen sind wir
mit der Prüfung von Neuinvestitionen beauftragt.
Wir suchen für diese unsere Auftraggeber fertige und projektierte Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, freifinanzierte Wohnanlagen und Hotele in guten Lagen bundesdeutscher Groß- und Mittelstädte. Entsprechende baureffe Grundstücke kommen auch in Frage. Der jeweilige Kaufpreis soll
DM 50 Mio. nicht unterschreiten ihre Anschrete werden DM 5,0 Mio, nicht unterschreiten, ihre Angebote werden vertraulich behandelt und nur wirklich geeigneten investoren

BLUMENAUER

UNSER SPEZIALBÜRO FÜR GROSSOBJEKTE 3232 Bad Soden • Am Haag 33 • Tel. *0 61 96/2 50 81 D VDM-MAKLER

Wir bieten an:

Ang. erb. u. T 6774 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

2 rustiknie, neu autgebaute Fachwerkhäuser, tür Wohn-und Bürozwecke geeignet, Nähe Erkelenz-Mönchenglad-bach, direkt BAB-Verbindung

Düsseldori
MR 100 + 230 m² Wohnsteine äuferst gediegene Ausstattung, alte Hotzbalkendeckan, Pariest- u. Fliesenböden, off. Kamin, es. 100 m² Nebenzturne mit Pierdestall, Grundstück 2500 m², Südlage, weitere Zu-Zuschr. u. N 6660 an WELT-Ver-ing, Postfach 10 08 64, 4300 Essen etOck 2500 m², Südlege, weitere Zu pachtung möglich, sofort beziehber Kaufpreis DM 750 000,- VHB ode



- Anton-Heinen-Straße 59 -

Roum Bonn/Bad Godesberg Bäderstadt Bad Breisig, Einfami-lienhäuser, Rheinnähe, Festpreis einschließi. Garage, 4 Z, K, B, 108 m³ Wfl., DM 377 000,—

Wil, Din 37: 000,-Antragen: Vennter Grundstücku-GmbH Kantweg 16, 5484 Bad Breisig Tel. 0 26 33 / 9 60 22

Traumhaus

in Bad Homburg

Beste Lage, 1250 m² Grundstück m. altem Baumbestand.
210 m² Wohnfl. u. Einliegerwohnung 60 m³. Hochwertiger nnenausbau. Dopp.-Garage Kaufpr. nur DM 1350000,-Ganike & van Mastrigt

5970001

041.85552 gum

WÜRZBURG

2-Fam.-Hz., auch als 1-Fam.-Hs. bewohnb., beste Wohnl. (Süd-hang) u. bester baul. Zust., Wohnfl. ca. 220 m², Areal etw. 3000 m², voll erschl., schön angelegt (als 2 Baupl. geeignet), 2 Garagen, 5 Stellplätze, Preis DM 1,5 Mio. VB. Zuschr. R 5914 bef. Anzeigen-Ruc 87 Wirzburg, Virchowstr. 10

Lux. Einfam.-Hs. m. Einliegerwing. Grdst. 1040 m². 230 m² Wfl. pl. 38 m². 10 km v. Ravensburg/Bodensee, f. 690000,zu verkaufen Tel.: 0 75 02 / 31 52

Sinsheim/Elsenz Exkl. Wohnhs., 212 m² Wfl., 862 m² Grdst., 7 Zi., Kû., 2 Bäd., Gäste-WC, Do.-Garage, steuerl. als 2-Fam.-Hs. anerk., KP DM 750 000,-. Ang. u. PK 46484 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Keitum/Sylt Orig. restaur. Friesenhs., schö. Gart., alte Bäume, ruh. Sikil. Haus-hälfte DM 850 000,-, Ausstattungs-wii. noch mögl.

Makier, Tel. 0 46 51 / 3 14 44 Für Geldanleger Wohnungen, Wohn- u. Geschätts-häuser am Rande des Ruhrgeb., 12 km bis Dortmund, einzeln oder mehrere Einbeiten. Individuelle Fi-nanzierung und Vermietung, MwSt.-Option möglich. Ernstgem, Zusehr. Antwart safort unter W

Zuschr., Antwort sofort, unter V 6754 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Tel. 8 91 29 / 89 89 bis Mitternscht

BODENSEE - Spitzenlage

nz, Traumbungalow am See, luxuriöse i tung, kurzfristig frei, VB 1,2 Mill, DM,

Näheres, auch von weiteren Objekten, auf Anfrage

7768 Stockach 14 - Tel. 07771 7255

Roum Bonn/Bad Godesberg

Bäderstadt Bad Breisig Einfami-lienhäuser, Rheinnähe, Festpreis einschließi Garage, 4 Z, K, B, 108 m²

WIL, DM 377 000,-

Anfragen: Veustor Grundstücks-Gushii

Kantweg 16, 5484 Bad Breisig Tel. 0 26 33 / 9 60 22

Direkt an der Eider

Für schnell entschlossenen Käufer neues, hübsches Reet-dach-Ferienhaus, ca. 70 m², 500 m² Grundstück mit Reetdach-

Gartenhaus, beste Ausstattung 245 000,- DM.

Künstlerdorf Worpswede

bei Bremen

Zentrum, Wohnhaus, geeignet 1. freischaffenden Künstler, Gale-

rie. DM 450 000,-

Döhle & Tormann Tel. 04 21 / 50 08 18

Hannover-City

Modernes Burchaus

(im Innenstadtbereich)

wenige Gehminuten vom Haupt-Bhf. entfernt, ca. 1400 m² Bitrofia-che plus ca. 800 m² Tiefgaragenfla-che zur Eigennutzung bzw. Ver-

mietung. Kautpreli: 2,5 Mio.

DR. KAULAU - IMMORIYATA

Hannover, Hindenburgstr. 14 Telefou: 65 11 / 81 29 45

Dithmarschen/Nordfriesland

P. Paulsen, Dipl.-Ing., Immobilien 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28

Kurstadt Gemünd

Zweifamilienhaus, (Zweifwohn-sitz), 1980, 623 m², reizv. Hangla-ge, Komf.-Ausstattung, Priv. VB.

Tel. 0 24 44 / 13 94

Im Raum Dässeldorf

Extravagantes Kinfamilienkaus 300 m¹, Schwimmbad, Sauna, Ber

stiger Lage, von Privat zu ver-kaufen bzw. kurzfristig zu ver-

Weimen im

Östlich von

Freiburg in

STEGEN -

OBERBIRKEN

erstellen wir in ruhiger, sonni-

ger Wohnlage eine Doppel-haushälfte mit ca. 165 m²

Wohn-/Nutzfläche. Bezugsfer-

tigstellung Ende 1983. Kauf-

preis DM 555 000,-

HINTERZARTEN

In kleiner Bauherrengemein-schaft entstehen 3 Reihenhäu-

ser mit 31/2 Zimmern, Küche,

Bad/WC. Baubeginn Frühjahr

1963, Kaufpreis DM 388 000,-Ausführl. Unterlagen durch:

Dipl.-Ing. Alfred Unruh

Bauunternehmung 7820 Titisee, Gewerbestr

Telefon 0 76 51 81 22

Doppelhaush.

Wfl. 120 m², Grdst. 400 m², in Leer/Ostir. zu verk. VB DM 180 000,-.

Tel 04 91 / 6 53 32

insel föhr

Grdst 80 000 ~ Wing ab 138 000 ~ Friesenhs ab 200 000 - HANSA Tel 046 81 88 77 ode 040 51 77 75 VDM

Zweifam.-Wohnhaus

in Freiburg (Breisgau)

Schwarzwald

sthöfe, Einfamilienhäuser, z. T. m. etdach, Eigentworwohnengen in

Nordfriesland

Immobilien

Am Seedelch 11 2298 Westerland

Tel. 8 45 51 / 78 79

BODENSEE Überlingen Wolm-/Geschäftshams i.-d. Fußgängerzone a. d. See-promenade, Jugendstil, neu renoviert, rustikale Woh-nung, VB 1,3 Mill. DM, sofort beziehber!

Die schöne Insel SYLT lockt. Wir vermitteln Ihnen Häuser und Eigentumswohnungen

Ihr SYLT-Experte Seit 1962 R 2280 Westerland D Withelmstraße 7 M 204651/50 354-36

DIREKT AN DER SCHWEIZER GRENZE in Waldshut: 1-/2-Fam.-Hs., am Fuße d. Södschww. m. Alpensicht, Södl., 12 Zl., 2 Bd/Du., 3 WC (such Birrottage mögl.), 2 Gar., Hzg., Öl., fest u. Gas, Ballinne/ Terr., Grdst: 3093 m², 690 000,- DM. Unterlagen auch über weitere Objekte im Raum Waldshut und gegenüber Bad Zurzach/Schweiz über Eigentungswahnungen, Wolmhs, aller Art, Gaststätten und Pensionen erhalten Sie von:

VOLKSBANK HOCHRHEIN EG, Ismebillensbiellung, Pestinck 12 60 7890 Waldshut-Thengen 2 · Telefon 0 77 41 / 20 24

Eines der schönsten Landhäuser in der Eifel zu verkaufen, mit umfassendem Blick auf Hobe Acht und Nürburs

(Südlage), 500 m boch, ½ Autostunde von Bonn und ¼ Autostunde von Köln entfernt. Grundstücksgröße ca. 70 000 m², bestehend aus Wald, Wiesen und

Gertenanlage, modernste Ölzentralheizung, Notstromaggregate so-wie Alarmanlage. Wohnfläche rd. 350 m², zuzilglich Doppelgarage mit Wohnung von 72 m², beheiztes Außenschwimmbad, Sauna. Privatverkauf, Kaufpreis 1,6 Mio.

Rickfragen: Tel. 62 21 / 54 80 25, montage-freitage; 8-17 Uhr.

Repräs. Luxus-Villa

einm. anzuh. im Großt. Frankfurt, Bj. 1981, 1750 m² Grundst., 600 m² Wohnfl. a. Wald, s. ruhig dir. Autobahnverb., Sauma/Sol., getr., Gästetrakt m. 2 Zl., Bad, Terr. Alles Edelholzverkl., Böd. m. best. Keramikrl., 2 off. Kamine, Türen, Franker a. Metali m. autom. Ah.-Rollidd, Alarmani, Großt. angel. Gart. m. Pavill. u. Fischteich. Nur a. solv. u. seriöse Interess. z. verk. Kaufpr.: VS. Angeb. unter Z 6714 an WEL/T-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Flachdachhungalow der Superlative

Villenviertel zwischen Darmstadt und Eberstadt. Diesen Bunga ly vinenveret zwischen Barinstatt um Ebetstatt. Breis Barinstatt in Beschreibung wäre ein Witz. Hier ein paar Angaben vorah: 683,37 m² Wfl., 328,61 m² Nutzfl. (4688,31 m² umbauter Raum), Hallenbad m. Rutsche u. Bar, Sauna, Solarium, Trimm-Dich-Raum, separater Partyraum (Disco) usw. Auf dem über 2000 m² großen Grundstück befindet sich ein eigener Wiedensteinbeit der Weisbergersteil Hauf heit 275 Wiedensteinbeit. Kinderspielplatz, der Verkaufspreis liegt bei 2,75 Mio.

- e. c. - immobilien, int.: P. Heli Lindenstr. 21, Tel.: ab Dienstag 9-18 Uhr 0 61 67 / 8 20 91 oder 92

Arztpraxis mit Villenanwesen

In der Kreisst. 8728 Germersheim (Rhl.-Pfalz, ca. 11000 Einw.) verkaufen wir I. Auftr. ein großzüg, angel. Villenanwesen m. Arzt-praxis u. Einliegerwig, Bj. 1963, Grdst.-Gr. 1680 m², in bester Lage; Wfl. 230 m², Einliegerwig, 57 m²; Arztpraxis m. 2 Behandlungszi, Röntgen- u. Bestrahlungsraum, Labor u. Dunkelkammer, Nfl. Insges. 135 m3, VKP DM 866 000,-



Grenzstr. 6 B. 7515 Linkenheim-Hochstetten 1, Tel. @ 07247/4946

Wein- bzw. Wein- n. Geschäftsbaus vielseit. verwendber, um- u. ansbaufih. £ jegl. Nutzungsmöglichk., z. B. Heilpraxis m. Rämmen £ Gruppentherapie, Frivatchub, Ateliert Ausstellung, Pension, kl. Apptm. usw. Absolute Top-Spitzenlage obne Nachbern i stöd. Kur- und Framdenverkehrsort, Landschafts-Schutzgebiet, daher unverbauber, Gelände ca. 5000 m². Ideale Zofahrtzmöglichkeit. Preis: VS.

Anfr. unter Y 6889 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4306 Essen

GLAUBEN SIE, EINBRECHER STEHLEN NUR?

NEN - WAS SIE HINTERLASSEN, IST OFT SCHLIMMER. Aber ein HAUSHÜTER ist sorgfättig ausgesucht, um sich um Ihr Haus und Tier zu sorgen. Wir nehmen ihnen die Sorgen, wenn Sie außer Haus wollen, und versprechen ihnen eine zufriedene Rückkehr.

Näheres erfahren Sie bei:

HAUSHÜTER-ASENTUR, Tol. 0 22 04 / 5 53 94



Dabei sind wir nicht teuer. MUSHUTER: Wir bleiben, wenn Sie gehen!



Achtung, Fachärzte für Orthonädie

Planen Sie den Start in die Selbständigkeit? Dann biete ich Ihnen das Ideal-Objekt in NWD-Großst. an. Parkähnl. Grundst., ca. 5000 m², mit mod. Wohnhaus, 175 m² Wfl., und weiteren Nebengebäuden sowie sep. geleg. 480 m² gr. sehr gut gehender Praxis i. physik. Therapie. Alies in bester Ausführung und gepfl. Zustand wegen Erbfolge für DM 2,8 Mio. zu verhaufen.

Angebote unter T 6884 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ca. 15 Min. östlich Kölas, Bergisches Land Walindachbungalow mit Einliegerwohnung, Bj. 71/72, unverbaub. Hanglage am Waldrand, Reitplatz, Pferdestall, hochw. Ausstg., Sauna, Doppelgar., Gesamtwil. ca. 250 m² u. Nutraume, Grdat, 8234 m²; v. Priv., Kaufpreis DM 750 000,- VB. Zuschr. erb. u. E 9132, Amoncen-Expedition Doll, Deichman 5 Köln 1.

Traumhafter Landsitz

ca. 33 km südl. Bremens. Nieders. Fachwerkhaus, 19 x 34 m, außen völlig renoviert, ca. 230 m² Wohnfl., beliebig ausbanbar. Zusätzl. Ausbaumöglichkeiten: Große Fachwerk-Nebengebäude. 10 Pferdeboxen, Reitplatz, Weiden, herrl alter Baumbestand auf insges. 40 000 m² Grundst. in absoluter Spitzenlage. Verh.-Basis DM 700 000,-Auskunft u. Unterlagen auch nach Feierabend u. über die Pfingst-

Volkshank Neubruchhausen Immob.-Abtig., Tel. 0 42 48 / 7 18

Wohnen zwischen Schwarzwaldbergen und Rheinebene 1-Fam.-Haus der Spitzenklasse großzügige Ausstattung, beste Materialien, offene Wohnraumgestaltung, Kaminzi., Galerie, integrierte Küche, Wirtschaftsraum, Einliegerwohnung, ca. 340 m² Wfl., 1000 m² Garten, Terrasse, Außenkamin, , ca. 340 m² Wfl., 1000 m² Garten, Terrasse, Anße Doppelgarage, Vogesenblick, DM 575 000,-.

I M A - immobilien Lotzbeckstr. 27, 7630 Lahr, Tel. 0 78 21 / 2 10 34



Herrlich gelegenes reetgedecktes Ferienhaus auf einer Düne. Direkter Zugang zum Sandstrand und Blick über das Watt von Kampen bis List. Grundstücksgröße ca. 3000 m², VB 1,3 Mio. Verkauf durch Eigentümer. Tel. (04652) 612 oder (040) 38 90 60.

In Müllbeim, nake Badenweiler, freist. EFH mit ELW, Baui. 78, gs. 926 m², Hangi., herri. Aussicht, Wfl. 200 m², Holz-decken, off. Kamin, Doppelgarage, Terrasse, Schätzpreis 650 000,—DM. Anfragen unter K 5997 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

. 21 Mai 1983 - 1

Objekt sor kneipfheilhad v.

sor kneipfheilhad v.

sor bas Objekt

sor bas Objekt

sor hallent

sor hallent

sor schein Salariun

sor hallent

sor orgesehen

sor o Sei dem Seitengen, i corgeschen Picw-Al corgeschen 551,28 m² d beträgt 551,28 m² d beträgt 66) m² (Hai -ec- Ima m.21,6192 Pfungstodt, T

Jes wyges grammienheus,

ERFOLG MURG 35 NEUER V _KeitL sedes, sehr representation Nutritache, in emmal ser, auf 4000 mg Gress

mbad Garage Hausn En acastuchsvolk

Westblick M Grundstücksces, mbH & di: 030/3 95 50 25, Kant

Insel Borkum Renditeobjekt/ ferienwohnunger smill Fenenwohnungen ut after Grote komplett et

m gute Bausubstane, Bar 3 Selv gut verwaltet und ver a 100 (00) - DM Miete jähr Werwaltung und Vermie am Emerber brigeführt a Auch zur Auffellung in V жертит Реполькойния sper Kaufpreis: 850 000,-ich \$5fache Jannes bruttomi Genietsleiter

Bernd Stefer Smatriplatz 3, 🐸 Mütoster Tel. 02 51 4 23 84

LBS® IMMOBILIEN GMBH Westerland

ven/an Privat Hos Haus, rubig gele Rendite : ab sofort o pater, DM 950 000,-

Mr. u. L 6746 an WELT-V hint Freisteh Komt-1-1 Rodenu-Dudenhofen

man. Dachgesch, Saura in Ratett, überd. Veranda, 1 17, 21, Doppeigarage, Bj. 78 in V 550 000. Tel. 0 00 7 18, 42 550 000. Tel. 0 00 8 18, 42 550 000. Tel. 0 00 8 Morsum/Syit

nhiger Lage ausbaufäh finillenhaus vollunter and Doppelgarage auf 200 Minick von Privat an Pr Zu verkaufen. Telefon 9 46 54 / 3 90

Kampen Recachmittelhau in Wattwiesen, See- u. Watt Wohneinheiten, komfortabe intel. Wanten Kanin Sauna, eix Einbaukilche u 670 000,—
Vernuthing;
W. Schareck
Witschaftsberater
brücks 6, 2000 Hamburg
Tel. 0 40 / 37 31 18

Korisrune

Statishaus für 2.2 Mio

Verkaufen

Wischote u. T. 6906 an Wi

Stag Postf. 10 08 64, 4300 F Karisruhe laneburger Reide/ Bad Bevensen

kt. 1-Fam.-Haus Ansteite, 6 Zim, 2 Bad, u, G M.Car., 1148 m Hanggrund R. Bambestand DM 480 00 Mai Bast RDM, Tel. 9 58 23 Mil Bienenblittel ^{Düsseldorf-}

Stadtmitte Adresse, runige Wohnlage
Stiertes, exhusives Wohn
Adresse, exhusives Wohn
Adresse exhusives Wohn
Adresse in Brohaus
Adresse kann noch Ei
Adresse hard noch E

ais, Mabe Hafen, exist, 1 an.-He, i. Landhu, Stil, F nº Wi, 700 m² E-1 a.-Hag, Garage, DM 600 is ground immob., Pani let 045 04 / 44 50 od. 38 (

Aferbaubarer Taiblir Tel 051 to 151 t Tel 05109 / 28 16

Ehem. Johanniterkommende, denkmalgesch., 1981 im alt. St. wieder aufgeb., typ. Schwarzwaldhausch., best. Ausst., 3500 m² Grdst., 478 m² Wff. inkl. Einbaumő, u. Einbaukü. u. mehrere alt, Kachelöfen. DM 2 500 000,-

Gedlegenes Landhaus (Bj. 79/80) am Mitteirhein von Privat zu verkaufen. Blick auf Rhein u. Burgen, sehr günstige Verkehrslage, Grundstücksgröße 721 m², davon ca. 400 m² alter Baumbestand (Hangiage), Wfl. 164 m² (5 Wohn- u. 3 Baderaume),

Raym Bonn/

2 Balkone u. große Terrasse mit offenem Kamin, Einzelgarage, VP 530 000,- (VB), Tel. 0 67 41 / 15 74

Königswinter-Altstadt Geschäfts-Wohnhs., viels. verwend-bar, 2 Läden, 3 Wohnungen, gr. Hal-le, Hofraum, gute Lauflage, DM 250 000,-VB. Zuschriften unter Y 0735 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Anfragen Tel. 0 60 84 / 25 25

Samstag-Montag 11-13 Uhr

Bad Herrenalb (unteres Gaistal), DHH m. Einl-Whg., school Lage, Garage u. Ab-stellplätze, 175 m² Wfl., 5,88 Ar Grdst., Maler- u. Bodenbelagsarbei-ten noch wählbar, von Priv. 21 verk., DM 348 000.- b. derz. Zustand Tel. 07 11 / 24 67 81

Telefon 0 76 31 / 1 31 12

Lieben Sie Natur, Wagner stad Mikroberger Wikrstchen?

absolut ruhig, 12 Automin von der Ci ty und 5 Min von der Autobehn ent fornt Stadtbusverkehr Energiesparhaus, massiv, K-Wen der Wand 0.29, Fußbodenheizung aus Erd-wärme mit Wärmepumpe, extrem nedrige Heizungskosten Doppelgarage pflegaleichtes Grund-stuck mit knapp 500 m² Neubau-Erstbezug kann sofort erfol-gen Direkt von prwatern Beuherrn kaine Maklergebühren Günstiger Kaufpreis, pro m² Wohnfi,
 OM 3240,- = ?50 000,- VHB.

Landhausvilla, DM 2406,-/m² WM. Neubau 1999, nahe Ravensbg/Boden-see., 911 m² Grd., exki Wohnhaile, 2 Kaminzi, 3 85der, 120 m² Mil., 302 m² Wfl. davon 132 m² Eini-Whg., für 780 000,-. Zuschr. u. U 6379 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen

Exki, EFH mit Innen- u. Außen kamin, beheiztem Schwimmbad, wegen Auslandsverzug sofort zu verkaufen und beziehbar.

Hnde - Bremen, Kft.-Bung, 420 m² W/Nfl., Waldgrdst. 2000 m², Schwimmhalle, Pav., Kam., Do.-Gar., Südl., Schätzpr. DM 1,1 Mio., 1. DM 675 000,-. Tel. 04 21 / 34 50 66 + 0 44 08 / 14 90

El Oberlage IIG ?

- Semsies 2

the test of

1 TH OTTO PER

SYLTIOCK

WEIZER GRENR

A SECONDARY OF THE PARTY OF THE

SECOND SE

shing or of the

dhäuser in the

A Serie Series View of Series of Series and Series and

tenend and Wat Fee

The second leading to the second leading to

nontage freings bill

Section 2 and 2 an

der Superiatiq

And Electrical Data (Manual Resident Parties and Carlotte and Carlotte

ie Car det er ente

Headnweten

iller

i. Geschäftsbir

at 1 / 4 Nationally materials Provide the Abstract Topics materials recommended

le lande da 5000 ef 🖦

g. Friedland 19 Mich alb

R STEHLEN NUR

4 5 53 64

for Orthopadia

والمنافية المنابية والمنافية

fi de game sefte bei

-127 医加克斯氏线

is. Bergischei und

. Territoria de la Transferio

Landsitz

dbergen und Beie

Spitzenklosse

4. 6.

pobilien

9:40-100

sz., iza., P. Helj

Then I !! Min

us-Villa

יים וויום

SWITH THE SEN

umgeben von 3500 m² Grund-stilck, mit Obsthäumen und alten Eichen und einem Flußlauf mit Fischbestand in Seefeld (Wesermarsch), nur 1,5 km v. d. Kfiste, 350 m² Wohnfläche, Kamin, Koks-zeniralheizung. Terrasse und Garaga (ebenf. im Pachwerkstil), 350,000,—D.M. Dz. Rohleff GmbH, 2848 Vechta Tel 044 41 /50 43

Objekt für den Arzt

Im einz Kneippheilbad v. Odenwald an der Siegfriedquelle in Grasellenbach. Das Objekt "Haus Azaleen" verfügt über 71 Zi., jedes m. Du. u. WC u. eine abgeschlossene Wohneinheit, Im Parterre hefindet sich ein Hallenbad m. Unterwassermassage u. Gegenstromani. Sauna, Solarium, Trimm-Dich-Raum u. Aufenthaltsraum. Bei dem Seitengeb. ist eine event. Praxis m. Behandlungsraum vorgesehen. Pkw-Abstellplätze sind ebenfalls vorhanden. Die Wil. beträgt 561,26 m² ohne Nutzfl. Das Grundst. beläuft sich auf 900 m² (Hanglage), VKP 975 000,—DM.

- - - Lean oblition - Laik P. Hall Limiteraty. 21, 6102 Pringsladt, Tel. ab Disastagu, 9–18 Uhr, T. 861 57/82091-72.



Jesteburg:

großzügiges Einfamillenhaus, Bj. 1976, ca. 321 m² Wfi., 8 Zi., 3 Bäder, Schwimmbed, Garage, Hausmeisterhaus ca. 55 m² Wfi., rd. 3500 m² Grdstck. Ein anspruchsvolles control in ruhiger, schöner Lage.

ERFOLGREICH SEIT 1896 HAMBURG 36 - NEUER WALL 10 TEL 040 / 34 45 31 RDM

-Keitum / Sylt-

Weißes, sehr repräsentatives Reetdachhaus, ca. 240 m² Wohnfil zzgl. Nutzfläche, in einmaliger Spitzenlage, direkt am Watten-meer, auf 4000 m² Grdst. mit altem Baumbestand u. herrl. Weitblick. VB 2,85 Mio. DM.

Diskrete Anfragen an:

Liebhaberobjekt:

sein hibscher reetged. Fackwerkhaue im Südheide nahe Schneverdingen, 1730 erbant, 1972 tot. renov., ca. 146 m² Wil., Part.: gr. Wo. R. m. Holzd., ca. 40 m², Bad. Kil. 2 Schl. R. OG: 2 gr. Riu-me, Bad. Kilnb.-Schränke, Grist. 2000 m² n. 4 alt. Eichen, zahlr. Obst- u. sml. Sträucher, kl. Pachw.-Holzben I. Gara-ge u. Geräte, DM 420 900,- v. Priv.: 6 46 / 4 20 10 64

Ahrensburg b. Hamburg

v. Privat

komf. Walmdachhaus

Tel. 0 41 02 / 5 84 14

Künstierdorf Worpswede

bei Bremen

Central - Jimmobilier

Partnachstraße 44, 8100 Garmisch-Partenkirchen, Telefon (0.88 21) 5 39 75 od. 5 06 75, privat 5 15 22

Von/an Privat

Einfam.-Wohnhavs

Großraum Wertheim, Hanglage, 2147 m², unverbauber, 175 m² Wohnfläche, Preis: VS.

Zuschr. u. W 6711 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Woknaniage

in Heldelberg

DM 16500000

Mietgarantie DM 7,50/m² netto.

Haymonallee 10, 23 73 11

Wyk/Föhr

Dopp.-Hs. m. 90 m² Wfl suzāgl. wohnl susgebaut. Keller, 37 m², Bj. 1970, Gar., Grdst. ges. 641 m², DM 230 600,- DM.

VDM - Driggesses A Ca. Starweg 56, 2070 Abrensburg Telefon 0 41 62 / 5 88 63

HERRENHAUS

1000 m2 Wfl., 7900 m2 Park, DM 1,4

Mio.

Bad Pyrmont

E.-v. Behring-Str. 20 3280 Bad Pyrmoni

(vor Syit). Von/an Privat. Rinfan lienhaus sute Bansusf Ri sa

NF/Klanxbüll

Telefon 6 46 48 /2 27 ab 18 Uhr.

Jugenstil-Villa

360 m² Wil, Grundstück 1455 m²

direkte Wasserlage mit Anschl an Emssee und Stadtpark in Wa-rendorf, von Priv. sof. zu verkau-fen, Preis VHB

Tel. 0 25 81 / 72 55

tsobjekt, Wohn- und Geschäftsl in guter Lage DM 1 200 000,-.

Lersch Immobilien GmbH

postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bj. 1976/77, Wohnfläche 7152,55 mi mit 64 WE, Gesamtabgabenreis

Tel: 04 21 / 50 08 18

Die Immobilien-Spezialisten der LBS Insel **Borkum**

Renditeobjekt/ Ferienwohnungen

Hans mit 7 Ferienwohnungen unter schiedlicher Grone, kompen eingerichtet, gute Bausubstanz, Baujahr
1971. Sehr gut verwaltet und vermietet, ca. 100 000,- DM Miete jährlich. Jetzige Verwaltung und Vermietung kann für Erwerber fortgeführt werden. Auch zur Aufteilung in Wobnungseigentum/Ferienwo perignet. Kaufpreis: 850 000,- DM gleich 8,5% ache Jahresbruttomiete. ter einer Ger Beite:

Gebietsleiter. **Bernd Stefer** Servatiiplatz 3, 44 Münste Tel. 02 51 / 4 23 84

LBS* IMMOBILIEN GMBH

Westerland von/an Privat Schönes Haus, ruhig gelegen, exicl. Garten m. 8 Ferienwhg (gate Rendite), ab solort oder

spliter, DM 950 000,chr. u. L 6746 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 54, 4800 Es

Ven Privat: Freistel: Hamf.-1-Fam.-Hans. Rodgau-Dudenboien, 7th. Wohnlage, Wil. 229 m², Grdst. cs. 900 m², sunbani. Dachgesch. Sauma, off. Kamin, Pariesti, überd. Versmis, 2 Bd., 3 WC, 7 Zi., Doppelgarage, Bl. 78, sof. beziehb., VB 859 000. Tel. 9 60 74 / 2 -47 78, od. Zuschr. u. R 6756 an WELT-Vering, Postf. 10 08 84, 43 Essen.

Morsum/Syft
In ruhiger Lage susbaufähiges
Zweifamilienhaus vollunterkeilert mit Doppelgarage auf 2000 m Grundstück von Privat an Privat And the second s

zu verkaufen. Telefon 14654/200 Kampen

Reedachmittelhaus n den Wattwiesen, See- n. Watthlic nur i Wohneinheiten, insmisriabel au The second secon Kamin, Sauna, cinbau Einbaukiiche u. I., Di

670 000,-... Vermitthing: W. Sekarock tschaftsberæ brücke 6, 2000 Hamburg 11 Tel.: 0 40 / 37 31 18

Karlsruhe Geschäftshaus für 2,2 Mio. zu verkaufen. Angebote u. T 6906 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Es

Lineburger Heide/ Rad Bevensen kit. 1-Fam.-Hays m. Einliegerwohmmg. Bl. 79, allerbe-ste Ausstattg. 6 Zim. 2 Bäd. u. Göste-WC. Wohn- u. Nutzfi. ca. 240 m², PKW-Ger., 1148 m² Hanggrundst., m. alt. Baumbestand DM 480 000.— TO STATE OF THE PROPERTY OF TH nd Bast RDM, Tel. 9 58 23 / 3 97, 3119 Bienembüttel

Düsseldorf-Stadtmitte

Lersch Immobilier 2059 Tramm Tel. 0 41 56 / 71 93 L Adresse, ruhige Wohnlage, pro-jektiertes, exklusives Wohn-Ap-partement oder Bürohaus (auf Grundrisse kann noch Einfluß genommen werden). Ca. 750 n²
Wil an potenten Anleger, schlüsselfertig abzugeben.
Zuschriften unter R 6948 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen <u>immobilien</u> TIMM 2: 05281/2441

Gröndts, Nihe Hafen, exid. 1- bis 2-Fam.-Rs. i. Landhs.-Stil, Bj. 80, 160 m² Wil., 700 m² E-Land,

Fußb.-Hzg., Garage, DM 600 000, VR. Siegmund Immob., Pansdorf Tel 0 45 04 / 44 50 od. 38 69. C ILT SERVER

Unverbauberer Talblick Walmdach-Winkel-Bungalow, ca 110 m² Wfl., auf 1100 m² Grdst., in landschaftl reizv. Lage, Kamin u. weitere Extr., Preis VHS, nehme Schweizer Immob. geg. Wertaus-gl, in Zahlung.

Tel. 051 09 / 28 16

Renditehaus Berlin restal Geschäftig, parall Kndamn, gapfi. Wohn- u. Geschäftshaus, 1907, 20 Komf-Wohng, 4 Ladengesch, Fraxen, ca. 500 m² susbanbur, Dachgeschoß. Andrag. Fernbag., 347 000, steigerungsfähige Kaltmeten, Kips. 40 Mio. Weitere Neu- u. Altbauten auf Aufrage. 807 Aprilage. (0 30) 8 83 50 22 Kurt Lohmüller-Immobilien KG Kurfürstendamm 199 1 Berlin 15 Kurfürstendamm 199 1 Berlin 15

mmobilien/Verwaltg.seit 1950

Bad Tölz – Lenggries 2½-Fam.-Ldhs., 250 m² Wfl., 1186 Grd., s. gepfl., ruh. Lg. Bergbl., DM 880 600,-Tel. 0 80 42 / 89 89 ab 18 Uhr



rage, 350 acc. zw. Lübeck p. Hamburg 2-Fam.-Hs., Bj. 1910/73, 780/160 m², E-Kii., 2 Nh. Bransbuttel 2-Fam.-Hs. am Elbdeich. Ali-hau, 588/205 m²,

7 ZL, Kamin-

198 000. OTTO STÖBEN XIEL

Linday/Bodensee reistehendes Kinfamilienkaus mi Snilegerwohnung in komfortable unsstattung und in bester Lage für DM 760 000,— provisionsirei — m verkaufen. Kontakteurhahme über Universa GmbR, Kirchstr. 63, 6990 Lindau-Bodokz, Tel. 0 83 82 / 2 82 07, auch

Sylt/Westerland Komf, Haushälfte im Landhaus Nur 20% Eigenkapital erforderl. Rur 20% Eigenkapital erforderl. Bestfinanzierung durch den Ver-kluder zu günstigen Konditionen mögl. Kein Makler.

Tel 04651/5757 i. bester Wohnlage, Bj. 71, Wfl. ca. 210 m², Grdst. 11 000 m², gepfl. Gartenanlage, SW-Bad l. Ha. Sauma, Doppelgarage, DM 785 000,-. Sylt-Braderop Nibe Watt, reetgedecktes 1-Fam.-Hs.-Teil aus Konkurs-masse, ca. 130 m² Wil., 2 J. alt, 4 Zi., 2 Bider, Festpreis DM 795 000,-, Verwertungspr. DM 695 000,-. Tel. 64 21 / 21 76 66 Zi., 3 795 000,-, DM 2280,-/m² WfL, Newbon 1940, hrz. Anwesen mit ELW 132 m², nahe Rayena-burg/Bodensee, 911 m² Grd., 302 m² WfL, mur 665 000,- Znschr. u. U8379 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Landsitz Naturpark Sbbegebirge, 10 Min. BAB Sauerlandlinie Liid.-Sbd, Repris. Ob-ekt. mit. Hallenschwimmbed. DM 950 000, vier Im

Zentrum, Woksham, goeignet 2. freischaffenden Kinstler, Gale-rie. DM 450 000, dd. Wilheli Tel 623 51 / 2674 Renditeobjekt Freiburg/Breg. Troumbesitz/Herrensitz

v. Minster 60 km erdferst, best, best, Zusterd, on. 500 m² Wil., on. 8000 m² Park m. eft. Saumbestend, d. beruft. Verlind, sest unter Schlitzserf zu ver-laufen, KP DM 1,8 Mic. Rr Partner in Immobilienfragen umständehelber sofort von Privat zu verk. Wohnhaus mit 40 möbl. vermieeten Zimmern. 500 m zur Stadtmit. Hobe Rendite, VHB L5 Mio.

Anfragen unter Tel. 9 77 31 / 6 16 97

Nordseehad Friedrichskoog raumhafte Friesenhaushälfte leub., Landhausstil, Bestaus tattg, cs. 90 m² Wohn- u. Nutzil, t Zi., Kh., Bad, Gäste-WC, Kam-Anschl., Stidterr., schöne Lage z. Deich, einmal. Gelegenh., mur DM

170 000,-. Peters-Immobilien Tel. 0 46 / 34 69 61, 34 27 38 Kampen/Sylt

In zentri. Lage v. Kampen,
Dopp.-Haushälfte i. Friesenstill
mit Reetdach auf ca. 1061 m²
Grdst., Wfl. ca. 232 m². Das Haus
ist aufgeteilt in 4 App., Aufteilg.
in 5 App., durchaus mögl., Rendite
durch jährl. Vermietg., ca. 7,5%
p. a., Kaufpr. DM 1,2 Mio.
H. T. KILLE
Insectifies & Flauray KG
Telefon 0 46 / 82 77 53

KÖLN-MARIENBURĞ Repr. 4-Zi.-Wohnung, Bj. 1979, ca. 185 m², mit Küche, Diele, Bad, Duschbad m. WC., Terrasse, Garten, Garage. Did Sec. 2010.

Wohnanlage Geisenkirchen 32 Wohneinheiten mit 2204 m² Wfl. 3 Gewerbeeinheiten mit 194 m² Nutzfläche, 23 Garagen, Bj. Albert Wolter
Immobilien RDM – set 1919
5000 Köln 1, Waltrafplatz 9
Telefon 02 21 / 23 37 27 1963, Fernwärmeheizung, ver-klinkert, sozialgeb., für nar 2,6 Aningsberatung Dipl.-Kim, Schütte & Pariner Haymenalice 76, 43 Essen 1 Liebhaberobjekt

> Ostseebad Damp Fachwerkkate, Reetdach, 100/ 1773 m², rub. Randlage, 350 m z. Jachthafen u. Strand, v. Priv. Tel 92 34 / 23 15 52

Nordsoebad Tossens/Jadebusen Ferienbungalow, kompl. einge richtet, 21 verk. Verkehrswer 190 000,- DM, VB 155 000,- DM. Tel. 6231/14.1712/211666

Bad Lauterberg/Harz Fam.-Hs., auf herrl Grundst. : laumbestand, ca. 530 m², ausba Dachgesch, ruh. zentr. Lage, der zeit vermietet, DM 330 000,-

Zuschriften unt. Y 6869 an WELT-Villengegend,Ostufer Kieler Förde

exklusives Haus Baujahr 1980, 8 Zimmer, 2 Bäder naujam issu, 8 zimmer, 2 Bader, viele Extras, 215 m² Wohnfische plus ausgebanter Keller, Doppel-garage, 1300 m² naturhaftes Grundstück mit alten Bäumen; henhaus, gute Baususi, Bj. 80, schö-ne Gartenani, n. Carport, 5 Min. v. Bhf., wegen Umzugs zu verk., DM 185 000,-Segelhafen und Golfplatz in un-mittelbarer Nähe. Privat zu verkaufen. DM 850 000. Zuschriften erbeten unter P 6771 an WELT-

> Herseelesel Filtr Attr. Heusbälfte in Niebbum v. Priv. zu verk., reizv. Dorflage, Strandnähe. Tel. 0 46 81 / 34 72.

Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Refugium in der Nordheide

Großflächiger Winkelbungalow mit Bibliothek, Kamin, vielen Kinbauschränken, Doppelgarage, auf herrlichem (naturbelassenen) Grundstück mit altem Baumbestand, wunderschöner (völlig freier) Blick über das Seevetal, 35 Minuten bis Hamburg, als Altersaitz gut geeignet, Pferdehaltung möglich, Bauplatz abteilbar, DM 930 000,-VHB., bzw. DM 690 000,-ohne Bauplatz,

HH 1, Mönckebergstr. 19 Sonntag Immobilien HH 1, Mönckebergstr. 1
Telefon 32 15 66, VDM

Herrlicher Landsitz

cs. 25 km slidl. v. Bremen Nieders. Fachwerkhaus, 31 × 13 m. Reetdach, innen hervorragend, exklusiv hergerichtet, ca. 430 m² Wohnfl. Weitere Ausbau-Möglichkeiten. Spieker 9×9 m mit feinstem Fachwerk als Einfamilienhaus nutzbar, Scheune 30 × 12 m, massiv, auch gewerbl nutzbar. Stallungen für Pferde, usw. 28 × 9 m, massiv, auf 11 080 m² Grundstück mit altem Baumbestand. Reitplatz u. Weide. Insges. ein Superobjekt. Verhandlungsbasis DM 900 000,-Auskunft u. Unterlagen auch nach Feierabend u. über die Pfingst-tage Volksbank Neubruchkausen – Imm.-Abt. – Telefon: 0 42 48 / 7 18

einischer Westerwald! Recentscener Westerward!

Komfort-Bungalows, auch mit RinlWohnungen, preiswert anzubieten.

Minsterhäuser vom Rohbeu (such zum
Selbstausbeu) bis zum schlüssellertigen Objekt können jederzeit besichtigt
werden. Finanzierting ab 5 % Zinsen
bis zu 100% des Kaufpreisse einschliGrundstlek. Kehn Maklergebühren.

Unterlagen anfordern. Wir nehmen
anch ihr jetziges Hans in Zahlung.

B W A - BAUTEÄGER.

5330 Altenkirchen/Ww., Wielsir, 49

Tel. 6 36 21 / 33 17 im Taunus, mitten im Wald, Nähe S-Bahn FFM, Haus 3gesch., Bj. 72/73, 2700 m² umb. Raum, gepfl Grundst., ca. 4800 m², VB 1,7 Mio. Zuschr. u. N 6748 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Eine gute Kapitalanlage is einem soliden Haus mit soli

Schweizer Grenze Königsfeld, komf. Lendhaus m. kompl. Ferienwhgn., 780 000,-reldberggebiet, komf. Landhäu

er, Einfam-Häuser m. Frem enzimmer, Bauplätze un

86 500,-. Raum Bad Sickingen, knowf. Ei-

gentumswhen. ab 130 000,-; kounf. Einham.-Häsuer ab 310 000,-; Landhäuser in Aussichtslagen ab 730 000,-; Bauplätze ab 64 000,-

Baum Kanders, komf. Landhs, m. Schwimmbad, rub. Waldrandla-ge, 790 000,-.

H. Weißenborn

Immobilien, RDM

7886 Murg-Niederhof, Zechen-wihlstr. 30, Tel. 0 77 63 / 62 89

Kowii. - Elatam. - Hs.

Soest-Innenstadt, Wfl. 250 m², voll unterkeilert, SW-Halle, iberdachte Terrasse m. Kamin u. autom. Rollade, parkartiges Grdst. 1850 m², 3 Garagen, v. Priv. f. DM 890 000,- su verk.

DA 4 D 11 /1 14 G

Luxusbungalow

in Reutlinger

v. Priv. zu verk., 223 m² Wfl., Hel-lenschwimmbad, gr. Wohnraum m. offenem Kamin, gr. überdach-te Tarrasse, Baik., 2 Bäder, Wirt-schaftsraum, Doppelgarage, 17 ar parkähnlicher Garten, zentrums-nah, ruh. gelegen, VB 1,6 Mio. DM.

Zuschr. u. W 6733 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

m soliden Haus mit soli-

Mieten und Mietern is Frankfurt am Main Dreiländer-Bädereck Ruhig – schön – verkehrsgür stig gelegen – von Privat Anggen b. 7840 Midheim /8d Auger B. 7640 Ministe /10.

Außergew. ausgest. Reihenmittellis. m. Kinl.-Whg., steuerl.
2-Fam.-Hs., ca. 140 m² DIN-Wohnfl., Bj. 81, schöne ruh. Lage, m. off. Kam., 2 Bäd., 3 WC, z. T. holzget., farbige Samit.-Einr. etc., Gröst. 293 m², z. amtl. Schätzpr. Nettomiete jährlich DM 63 700,-Festpreis DM 997 000,-Offerten u. S 6707 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Es

Brkaner Kit. in dörft. Ambients zw. HH u. Kiel als Geschäfts-Zweit-, Ruhesitz u. Kapitalanlage geeign. repräsentat. Walmdachville in versteckter Zentrallage Mittelgeeign, repräsentat. Walmdachvilla in versteckter Zentrallage Mittel-holst., Nähe Plön, Bj. 78, 1750 m², reizv. angel, pflegeleicht. Parkgröst. (Gärtner vorh.), 220 m² Wfl., 8 Zl., 3 Bäder, DG-Einlieger-Wfl., 6 Zr., Kaminsolitär, 8 x 4 m Pool, echt Holzkil. etc., DM 680 000,-Schätzwert, berufshalber nur DM 600 000,- VB, bis 1. 7. makkerirei. Tel. 0 26 51 / 87 95

yon DM 355 000,- umständeh, za verk + Gar. + Kfz-Stellpl

Tel. 0 76 61 / 8 12 10,

Tel 0 26 51 / 67 95 Renditeobjekt Bonn/Bad Godesberg Einfamilienhaus, 118 m² Wfl., in Bad Breisig/Rhein, bezugsfertig 1. 4, 1983, allerbeste Ausstattung, mit langjährigem Mietvertrag, Jahres-miete DM 15 600, num Preis von DM 407 500, zu verkauten.

Anfragen: Schwalbas Gundstücks-GmbH Kantweg 16, 5484 Bad Breisig Tel., 0 26 33 / 9 60 22

Westerland hux Landhaushäifte, 138 m², Ka-min, 5 Wohnräume, Gäste-WC, Bad, Abstellraum, mit schönem Garten 500 m², idyllisch u. ruhig gelegen V. Privat für 585 000,- zu verkaufen. Zuschr. unter V 6776 an WELT-Verlag Bostf. 10 98 64, 43 Essen

Oberbay, Bavershof tellrenov., 6 km östl. Chiemsee, freie Lage, Gebirgsbl., 240 m² Wfl., 706 m² ausbauf, Nebenraum (Scheune u. a.), 2700 m² Grd., Schätzw. DM 880 000,-, VKP n. Tel, 0 86 69 / 64 55

Haushälfte 96 m³, hinter der alten Dorfkirche, v. Privat für DM 400 000 zu verkaufen. Zuschriften unter W 6777 an WELT-Verlag. Postfach 10 68 64, 4300 Essen

Hennstedt/Dithmarschen

Schlesw.-Holst., Sämtl Ränme Nähe Eider/Nordsee, renovierte Gebäude, ca. 180 m² Wil., kl. Gar-ten, ohne Makier, zu verk, DM 145 000,-.

THE 043 28 / 14 45

Wohnhaus m. komfort. Ausstat-tung, Kaminzi. etc., Bauj. 72, opti-male Wärmedämmung KF

Wärmedämmung 475 000,– DM, verkauft

HILBA – Immobilien 5700 Beilan, Tel. 0 23 42 / 4 32

5 km von BAD ORB

8 km BAB A 66, Frankfort-

City 30 Min., bux. 2-Fam.-

Bungalow, unverhanh.
Südhangl, 1109 m² Grdst.,
durch geschickte Raumaufteilung auch als Praxis
od. Kanziei zu nutzen, aus
tam. Gründen DM 300 000,unter Schätzwert zu verkanzien

Tel. 0 61 81 /8 14 51 od. 9 60 50 / 77 17

Von Privat

Biolefeld Reprisentat. Ein- bis 2-Fem.-Hs. such als Birch. verwendb., ca. 500 m² Grdst., ca. 500 m² Nutzil, großsig Awiteil u. Ausst., Außenverklinker.

artical v. Amset, Ambenyerikinker, Schleferd, cs. 1 km bis BAB, Grist m. altem Baumbest. KP VB. Zuschr. v. G 6479 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

3 Mehriamilienhäuser

4330 Möllseim (Bulrt), freifinanziert Wirfl 1384,89 m², Areal 928 m² (mit vorl Genehmig, zur Umwandl. im Woh-nungseigent.), VKP DM 1 545,000,-Immobilien Dr. jur. Orts GmbH Nachf (BDBO, 4330 Mülheim (Ruhr)-Speidorf Saurrer Str. 365 Tel 62 86 75 01 77

Saarner Str. 365, Tel. 02 08 / 5 01 77

8-Familien-Haus

in Neukirchen/Moers, kurz vor Fertigstellung, Wil 675 m², her-

vorragende Ausstattung, zentra-le Wohnlage, erstkl. Vermietbar-keit, für DM 1880000,- zu ver-

kaufen.

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen

Sorpesse, 2-Yam.-Hans m. Embeger, jede Wng, m. sep. Eingang, Bj. 1978, 1100 m² Grundstück, Seehlick, 1 Whg. sofort frei, Komfortzusstattung für DM 450 000,- VB zu verkaufen.

Immabilien Wünkedisk

Von-der-Goliz-Straße 25

4800 Dortmund 1

Tel.: 02 31 / 57 55 51

ebote unter Nr.: A 6759 an

Hochsanarianakreis ne, 2-Fam.-Haus m. Einliegt

Nahe Winterberg/Hochs

Nähe Dongueschingen Größ. Einfamilienhaus, 5000 m² Grdst., ÖZH, rubige Lage, miet-frei, VHS, von Privat zu verkau-Altastenberg

voll

Ang. u. U 6797 an WELT-Vering. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Klingberg/Ostsee
Ferienbungslow für gehobene Ansprüche mit cs. 1000 m²
Grdst. für DM 245 000,- zu verkaufen.

Justus Meyer, Immobilien
Tulpenweg 10, 2400 Lübeck
Tel. 04 51 / 8 54 25

.

GESCHÄFTS-

HAUS in Bad Kreuznach, Mitte Fuß-

gängerzone, Bj. 70, zu verkau-fen. Mietertrag: 101 000,- DM p. a., KP 1,4 Mio. Ang. u. S 6905 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen Ostfriesland:

Komfort, renoviertes Bavernhaus romant. Lage, 140 m² Wohnfliche, inkl. Land, Nebengebänden und Garage schnellstmöglich zu verkau-Kubel, 2953 Rhauderfehn Papenburger Straße 177 Tel. 9 49 52/13 Cl o. 05 21/17 08 41

SYLT Pension/Apptm.-Haus im Kurgehiet Westerlands, 450 m² Nutzfläche, 20 Zi., auch für andere Zwecke geeignet, für 1,5 Mill zu verk Angebote unter F 6434 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Zweifamilienhaus

1397 m² Grundstück, ce. 20 km von Büsum/Nordsee, Wohnfläche insges. 219 m², volkunterkellert, DM 320 000,-, von Privat.

Zuschr. v. T 6708 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Repräsentatives
Landhaus
-Villa-Ortsteil Osterloh

Bezugsmöglichkeit zum 1. 4. 1984

Restliche Finanzierung kann durch

Besichtigung und erste Kontakt-

aufnahme durch Hausverwaltung

Kaufpreis DM 900.000.-

des Besitzers.

Makler angenehm,

Exposé auf Anfrage.

Referenzen erforderlich.

Anzahlung ca. DM 300.000,-

Grundstücksgröße 2500 m² und 7000 m2 Hochwald, Baujahr 1962.

außerst solider, massiver Klinkerbau, Vollkeller, Wohnfläche 270 m² (3 Wohn-, 4 Schlafzimmer, 1 Bad mit Dusche, 2 weitere Duschen, Sauna, mod., beheiztes Hallenschwimmbad) Große Terrassen bzw. Balkone und div. Extras (Sprechanlage, Gartensprenganlage)2geräumigeGaragen, Verkäufer günstig angeboten werden. ruhige Südlage, parkähnliche Gartenanlage.

Aus Altersgründen zu verkaufen. Mobilar, sehr gute Qualität (Herrenzimmer, EBzimmer, 3 Schlafzimmer) kann evti. übernommen werden.

Wilhelm Frohms - Guizettistraße 13 - 3100 Celle - Tel. (05141) 25171 Vallet Market Control of the Control

WOHNANLAGEN!

Köln, 63 WE, Bj. 65, Wfl. 4233 m⁴, gewerbl. Fläche 356 m², Mieten p. a. DM 387 000,—, sozial finanziert, gu-tes, gepfi. Objekt, f. DM 5,6 Mio. Veerde, 60 WE, Bj. 72, Wfl. 4234 m² sozial finanziert, Mieten p. a. Di 500 000,-, f. DM 6 850 000,-. Duisburg, 45 WE, Bj. 70, Wfl. 2622 m², sozial finanziert, Mieten p. a. DM 200 000,-, f. DM 3 200 000,-.

Immobilien Klusmann Oberhäusen, Tel. 92 96 / 87 39 12

denzimmer, Bauplätze und Eigentumswohmugnen.
Raum Todimoos/St. Riasien, Haus m. 5 kompl eingericht. Ferienwhgn., gr. Grundst., 625 000,-; Rinfam.-His., Waldrandlage, nur 330 000,-; Schwarzwaldhof, ca. 10 ha Gelände, 600 000,-; Landhaus, Alleinlage, ca. 4300 m² Grundst., 495 000,-; Schwarzwaldhausteil, voilst. renov., 180 000,-; Eigentumswhgn. ab 75 000,-; Eigentumswhgn. ab 75 000,-; Raum Herrischried, komf. Ein-/Zweifam.-Hs., ruh. Waldrandlage, 495 000,-; konf. Einfam,-Hs., Bj. 79, nur 390 000,-; Ferienhäuser ab 192 000,-; Ferienwohnungen ab 36 000,-; Ferienwohnungen ab 36 000,-; Ferienwohnungen ab 36 500,-; Kampen am Watt Wattblick, Erstbezug, bochwertig Ausstattung, noch sind alle Wün sche für SIE zu erfüllen. Bezug Sommer 84, Preis VHS.

3 wundersch. Appartements in Kampen, Größe ca. 60 m² mit Blick über beide Meere, zu verkaufen oder langfristig zu vermiete MANFRED A. JANKE 2381 Hollingstedt-Osterende EXKLUSIVE IMMOBILIEN

T. 0 48 27 / 12 90

<u> Einfamilienhaus</u> in 5581 Burg Traben-Trarbach/Mo-sel, günstig zu verknufen, 130 m Grundfläche, 4 Zimmer, Küche Diele, Bad, 3 WCs, Nachtspel-chering, Terrasse, voll untersal-

herizg., Terrasse, voll unierk lert, sof beziehbar, VB 90000,... Tal. 0 65 41 / 65 55 Breanen/St. Mognus
Auf dem Grundst, von 1800 m² steht
eine großzig. Villa, Der Garten ist
sehr gut angelegt und hat alten
Baumbestand; sehr gute Somnenlage des Grundstückes, großzig,
Wohn- u. Efbereich, Ger., voll unterkellert, Sauma, Ber i. Hause, Wice, 215 m² suzzig!, Nutzil. i. Kell. 125
m², Kaufpe, DW 1 Mio.
H. T. Kill. E
Immobilien & Planning KG

Telefon 9 49 / 82 77 88

St. Augustin-2, Alter Niederberg, repräsentatives freist. Einfam-Hans mit Einl-Whg., 240/589 m², Bj. 78, Hallenschwimmbad, DM 689 000,- u. 3,39 %. Mega GmbH, Tel. 0 22 73 / 34 13

● Das einmalige Angebot ●

● Flensburger Förde ●
großzüg 1-Fam.-Hs. (Bj. 68), in
bestem Zust., enthalt. Erdgesch.
229 m² Wfl., Souterrain 282 m²
Wfl., Souterrain 282 m² Wohn- u. Nutzfl., Schwimmbad, Sauna m. Tauchbecken, Doppel-gar., eig. Förde-Ufer, unverbau-ter Blick auf d. Flensburger För-da, Forderung DM 1300000,-

netto,
Brune Gustafien & Co. RDM,
Hochallee 22, 2000 Hamburg 12,
Tel. 0 40/4 10 20 15

FREIZEITHAUS Nähe Büsum, kompl. eingerich-tet, mit Grundstück ca. 400 m². voll erschlossen, zu verkaufen. Ruf: 04 31 – 6 56 74, ab 19.00 Uhr

Guster bei Mõlin khaus dir. am See, 4 Per Ruderboot. Tel 040/7222383

> **Exklusives Landhaus** 580 m t. d. M., mit hohem Reprisen-tationswert, in unverbaubarer, herri tationswert, in unverbaubarer, berri Ansschitziage, m. Bilck ins weite Land. – Limzau, Bodensee, Alpen-kette –, Südhanglage, Gesamt-wohnfi, rd. 235 m² einschi. 2% El. Hausmeister- o. Einliegerwing. Das Objekt ist einschi. Einrichtung, mit einer Grundstüleiger, von rd. 6500 m², nur an Privat zum Prais von 1 350-000. DM zu veräußern. Übergabe hann mit Vertragabachning erfolgen. Ang. unt. E 6785 an WELT-Verlag. Postt. 10 08 64, 4300 Essen

SÜDEIFEL eftkurort Nähe Trier, supermod Fam.-Haus (cs. 200 m Wfl.), exkl chitektur, Luxusaustatt. wie z. E

Architektur, Liikussustate we aweißer Marmor, exkl. Teppichboden, Colani-Bäder, elox. Fenster, intreg. Leuchten, Fußbodenheiz, Atriumhof usw. Schwimmhalle vorbereitet (evil. such anders Kutreitet (evil such andere sung priv. sa verkauten. Zusehr, unt. L 6944 an WKLT-Verl. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Renditechi, in Boch 26-Fa.-Wohnhaus, 1780 m² Wil., Sin-nahmen p.s. 220 000, - DM (Obj. wur-de in 1981 fertiggest.), von Priv. für 3 250 000,- DM VB zu verkaufen. Zuschr. u. M 6945 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4800 Essen.

Vlotho a. d. Weser Alte Villa v. 2gesch. ehem. Fa-brikgebäude auf schönem Grdst., 1700 m², zentral v. ruhig gel., v. Priv. zu verk. Anfr. u. W 6909 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Baden-Baden, Luxus-Tilla auf ca. 5400 m² Parkgrundstück, na-he Lichtentaler Allee, 15 Zi., ca. 400

Wfl., gr. Terr., Swimmi KP 2 200 000.- DM. Andrea Silke Mana Immobilion GabH Werdersir. 28, 7570 Baden-Bi Telefon 9 72 21 / 3 30 61 An den Feiertagen für Sie erreit bar über Anrufbeantworter.

RENDITEOBJEKTE

Mehriamilienkaus in Schöningen, in hervorragend Bauzustand 5444 m² Grundst, voll ver-105 000,- DM, KP L1 Mic. DM Hehrfamilienkaus in Braun-schweig, Innenstadtlage, 3 ge-werbl. Mieter, 10 Wohneinheiten, 131 000,- DM, KP 1,3 Mgo, DM. hmann-Tumobilienverm Hauptsir. 2, 3307 Dahlun Telefon 0 53 32 / 32 83

Borgisch Gladbach Nahe Köln

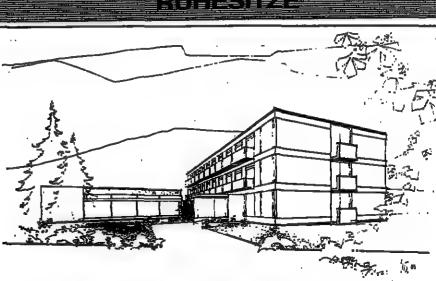
Maine Koin

Reprisentatives großes Wohnhaus
mit Arzipraxis (sehr hoher Umsatz)
such als Zweitamilienhaus oder
Wohnhaus mit Büroräumen nutzbar. Zwei separate Eingänge, komfortable Luxusausstattung mit Hallenbad, Seuna und Studio. Erstklassige, ruhige schöne Wohnlage.
Grundstücksgröße 1740 m², mit
Mauer umgeben. Parkishnäch angelegter Garten. Wegen Todesfall sofort freiwerdend, für DM 1,93 Mio.
Antr. umt. X 6183 an WELLT-Verlag. Antr. unt. X 5193 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Reetdachhaus

Bj. 71, idyll Lage, 150 m² Wfl, m m. Parkettfußboden, Grundst. ca. 2,7 ha u. Karpfenteich ca. 3000 m³, VB 595 000,- DM.

Tel. 8 48 56 / 12 79. Sa. und So. ab 17 Uhr.



Herrliche Ruhe Optimale Betreuung

Ihr dritter Lebensabschnitt in Bad Wildungen-Reinhardshausen Fem von Großstadtlärm und Fernverkehrsstraßen – ein Paradies für den Naturfreund – Bezugsfertig: 1. August 1983

Senjorenwohnheim "PARK"

Moderne Wohneinheiten (von 18 m² über 40 m² bis 60 m²), komfortabel und zweckmäßig ausgestattet, stehen Ihnen zur Verfügung
 hervorragender Hotelservice
 modern eingerichtete Pflegestation, fachkundiges Personal, Betreuung rund um die

Unr
 ärztliche Abteilung mit vielseitigen Untersuchungs- und Behandlungsmöglichkeiten (Röntgen, EKG, Labor vorhanden)
 Hallenschwimmbad, Gymnastikraum, Blilard usw.

Kurpark in unmittelbarer Nähe
 "Probewohnen" nach Vereinbarung

interessient? Dann schreiben Sie uns oder rufen ganz einfach an. Wir senden Ihnen gem unseren Prospekt.

Seniorea-Lux,-Peasion in Villa

beverz, Wohnl. Hamburg, indiv. Betreuung, exquisite Küche, mo-

matl DM 3000_.

Tel 0 40 / 5 11 86 62

Zu jeder Anschrift

gehört die Postleitzahl

SENIORENWOHNHEIM "PARK" Ahomaliee 3 und 7 3590 Bad Wildungen-Reinhardshausen

Tel. 0 56 21 / 60 94 Ansprechpartner: Fräulein Kohl, Herr Bock

GESUCHE

mit/ohne Pflegeabtellung ab 100 Betten, voll belegt.

zur Übernahme GESUCH BERNHARD JENTSCH IMMOBILIEN, RDM

5300 Bonn 2

02 28 / 37 97 98

Almagen 155 La m 15,340 kg 2. 6.2.30er 34.3

PORTES FORESTE

#Bil01, "S

Das Ferienland mit doppelter Saison

Kaufen Sie sich ein Stück Bayern



sb 379 008,- DM



lazeli

Henriette Burde Journstilien

Westerbuchberg 79 - \$212 Obersee, T. 8 86 42 / 19 69

Luxus-Einfamilienhaus

inderungsw. a. Plan noch mögl., uverbaub. Panoramablick, mit 1069 n² Grund, Wohnfl. ca. 180 m², keine

Liebigstr. 11, 8225 Transreut, Telefon 0 85 59 / 40 06

Ein Travm am Teaernsee

urus-DHH, herrlicher, schöner

unverbaubarer See- und Berg-blick, totale Südlage, allerbeste

Ansstatung viele Einbauten, DG, 207 m² WfL, 600 m² Areal, DM 1,550 Mio.

B chipsed paur Immobilien

8183 Rottach-Egern Wiesseer Str 39 Teleton (08022) 68100

Tegernsee

Immobilien GmbH

Rathaus · 8180 legem

Telefon 0 80 22 / 48 00

Fischen-Oberaligäv Gut geschnittene 2-Zi.-EW in Södlag mit co. 55 m² für DM 244 300,- nung

Pkw- oder Garagenplatz zu verk ten. Baubeginn Mai 85, Auf Wus

München

Kaklerprov. da dir. v. Eigenti Robert Schroll GmbH

Vechendorf: 1-Zi-App., 25 m² sof. beziehbar 65 000. Rubpolding: 1-Zi-App., 38 m², beste Wohnlage, sof. bezieh



ROTTACH-EGERN

In allerschönster Lage, direkt am See, mit eigenem Badeplatz, sowie Mietmöglichkeit für Bootsliegeplatz an Boje vorhanden. In ruhiger, erstklassiger Villengegend sind noch einige Luxus-DHH zu erwerben. DM 1 180 000,- – 1 290 000,-. ROTTACH-EGERN

Luxusiandhaus mit Einliegerwohnung, Areal 1600 m², Wfl. 320 m², allerbeste Wahnlage, jeder erdenkliche Komfort, DM 2,0 Mło. ROTTACH-EGERN

Luxus-Villa m. Einliegerwahnung, ruhige Lage, jeder erdenkliche Komfort, Hallenschwimmbad, Sauna, herrliche Einbauten, wunder-schön angelegter Garten, 300 m² WfL, 1817 m² Areal, DM 2,7 Mio. ROTTACH-EGERN

ROTTACH-EGERN

Baugrundstück f. Einfamilienhaus, schönste Lage, 3 Gehminuten z. See, 1300 m², 663 000,- DM.



Alfred Baier Immobilien 8183 Rottach-Egers Wiesseer Str. 39 Tel. (08022) 651 00

Kurort Bad-Reichenhall – exklusiv

Bauberrenmodell, 6 WE von 60 m³ bis 82 m³ Wfl., in einer der besten und ruhigsten Lagen in Kurparknähe. Ia-Ausstattung inkl. Kachelofen, Deckenverkleidung und Türen aus Lärchenholz, komplette Küchenausstattung, exklusive Badezimmerausstattung, ab DM 439 037,—.

Mayr/Mayr Wohnungsbau Am Sonnfeld 1, 87 Würzburg 25, Tel. 09 31 / 2 76 68 u. 2 76 89

Michaela Gehrmann

Immobilien

Garmisch-Partenkirchen

Die Gelegenheit: 1-Zi.-App., 44 m², Duschbad, Küche, SW-Terrasse, verb. m. Hobby-Raum, 20 m², i. Soutern, Inkl. TG, Bauj. 1980

anspruchev. Einbauten, 2 Terr., Schwimmbed i. Haus, Alleinwer

Dte Treumlege: 3-ZL-Whg., Küche, Bed, 110 m², OG, pr. Belkon n. SW, wertvolle Einbeuten, Alleinverlauf inkl. TG KP DM 855 909,—

Des Besondere in Traumlege: 1-Fam.-Haus m. Eini.-Wog., 150 in Wil., 1096 m² Grund, i. gutem Beuzustend, gepfil. Gerten, Gerage, KP DM 1,3 Mio.

Des Praktische: 2-Zi.-Whg. I. Holiday Inn., kompl. eingerichtet. Belkon n. SW, Alleinverkauf KP DM 360 000,-

Das individuale in Greineus Auf dinem wunderschönen Grundstück m. herri. Blick entsteht ein Wohnhaus m. 7 Wohnungen, 4 davon aind zu verkaufen, 40 – 85 m² groß, interessanter Preis. Fragen Sie unverbindlich nach.

8100 Garmisch-Partenkirchen

Mitterfeldstraße 3

Telefon 08821/4439

Exclusiv Immobilien

<u>Tegemsee</u>

Baugrundstück, Villenlage, 1500 m², herrliche Hanglage, einzigart. Ausblick auf den See, Alpen und Rottach-Egern, voll erschl., EGW, sofort bebaubar. Vielleicht die letzte Gelegenheit, ein Landhaus am

Tegernsee zu bauen. Kaufpreis DM 780 000,-Exclusiv Immobilies, Brandschenkestz, 166 CH-Edrich, Telefon von BED 00 41/1/4 61 55 34

Rendite-/Aufteilungsobjekt

München Zentrum

Nähe Harres, 1000 m² inkl. ausbaufähigem DG, 16 Einheiten (1 Gaststätte), davon kurzfristig frei DM 2,1 Mio.

Angebote unter C 6915 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

illene: 11/2-Zi_Luxus-App., 55 m², kompl. Küche,

ETW, 155 m² Wfl., Bestausst., allerbeste, ruhige, sonnige Vfllenge-gend, zentrale Lage, TG, DM 720 000,-. ETW, 3 ZL, 113,5 m² WfL, Bestausst., schöne Terrasse, Südlage, Bergblick, TG, DM 510 000,—

BAD WIESSEE



Telefon 0 80 22 / 48 00

Am nicher actionaten Flack det Te-gernseertzles bieten wir ein berr-echettliches Landhaus an, inmitten ichettliches Landhaus an, Inmitten eines gepflegt angelegten Areals von ca. 6000 m², in sonniger Södlage, mit freiem Penorameblick über den gesamlien See steht dieses wirden einmelige Objekt, Großzügige Architektur für höchste Ansprüche prägen den Sitt des Heuses, Kaminsteiner, Bibliothek, Sporsezimmer, 4. Schlitzimmer ü. 2 Gästezimmer mit Bad, Dusche it WC.

107 000 m³, herri, gel. Hof, 1962 erb. Alleinig, a. Wairi, 480 m² Wohnfläche

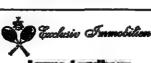
an WELT- Verlag, F 10 08 64, 4300 Essen

häifte, 162 m² Wfl. und 25 m² Nutzfl., kieiner Garten, von Pri-vat, Preis inkl. Gerage 1,040 Mio. 162 m Wfl. und 25 m Ang. unter E 6741 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bodenmais

2-Familien-Haus am Staffelsee $2 \times ca$. 130 m² Wohnfläche + Terrasse + Balkon. Traumgrundstück (2160m²) mit 35 m eigenem Seeufer (Strand) und Boots-BAVARIA Haus und Grund, Außenst. Landshut Siemensstr. 16, 83 Landshut, Tel. 08 71 / 7 20 29

Doppelhaushälfte chlüsself, DM 350 000,- u. Gar. DM 4 500,- = 384 500,-, keine Makier-provis., da dir. v. Eigentümer. Robert Schraff Grahff Liebigstr. 11, 8225 Traunreut Telefon 0 86 89 / 40 06



Exclusiv Immobilien Brandschenkestr. 166,

CH - Zārich Tel. v. BRD 00 41 / 1 / 4 61 55 34





14 Eigentumswohnungen von ca. 40 m^2 bis ca. 130 m^2 in zwei Häusem im typischen Landschaftsstil. Beste Lage nahe der Talstation der Karwendelbahn. Und Mittenwald bietet beste Voraussetzungen für wertsichere Anlagen: Herrliche Umgebung, Intercitybahnhof, hervorragende Infrastruktur. Beratung auch am Ort möglich: Beratung am Ort: Goethestr. 35, Sa. u. So. 10-16 Uhr. Telefonische Anfragen; Tel. 08823-27 37.



Wicon Anlageberatungs-gesellschaff mbH Molitikestraße 75 /500 Kartsuhe i



Mittenwald / Obb. 4-Zi-ETW, Diele, Küche, Bad, Keller, Abstellpl., Terrasse, schö-ne Lage, ab sofort von Priv. an Priv. zu verkaufen, DM 380 000. Zusche, o. K 6547 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

ALLGÄU - Immenstad In traumhafter Lage (Kalvarienberg) entst 1- und 2-Fam-Reihenhäuser mit 141–183 1- und 2-Fam. - Keinermauser mm 141-183 m² Wohnft. Beste Ausstattung (Boderhei-zung, Kamin etc.). Bau bereits begonnen. Keine gesondente Makkerprovision, Farb-Prospekt bitte anfordern. P. Alger • Imm. KDM • Hofgartenstr, 10 8970 Immenstadt • Tel. 0 83 23 / 83 87

Rarität am Tegerusee



Rathaus · 8180 Tegernsee

Bayer, Wald Alleinig a Wald 480 m Wohnfliche, 625 m² Nutzfliche, 255 m² nutzfliche, 255 m² nuthauter Baum, 15 Zi. 4 Bider, 3 KÜ., 7 Garag-Pilitsa, Zentr-Ölhzg, Fischieich, Asph-Risst-Bahn, 9ep. Stall I. Funys-u. Kleintiere. Bolzpi, Grill, Parkpl. Eig. Zufahrtstr., kein Verk-Läum. Haus mod. möhl. Derzelt "Ferien a. d. Bauernhof". 850 Mille, kein Makier. Privatverkanf. Zuschriften unter N 6770 an WELT- Verlag, Postfach

Germiech-Portezkirchen

Oberaligäu Burgherg, direkt vom Bauherra 2- u. 3-Zi.-Whgn, in komf. Aus-stattung. Preise und Unterlager auf Anfrege.

HBG Pedem- v. Benges, inbf. Duracher Str. 10, 8960 Kempter Tel. 46 21 / 5 65 72

mit Gästesimmera, Wfl. c mi, Grund 1203 mi, renovier VB DM 520 000,--Theile Immobilies Toleton 09 11 / 57 20 11

Seitene Gelegenheit von Privat.
3-Zi.-Whg. im Zentrum, 71 m Wfl.
Sanierungsmodell eines denkmalgeschützten Hauses, Baubeginn in
diesem Monat, Fertigstellung Dez.
83, Gesamtaufwand DM 351 450,—
Eigenkap, DM 52718.— Werbungskosten in 83 ca. 168%, Gesamtwerbungskosten nach Par. 82 I ESTDV
bei MwSt.-Option ca. 530 %. Zuweisung noch möglich, da Wk noch
nicht geflossen. Durch Wegfall des
Agios Ersparnis von ca. DM 11 000,—
Eilanfragen unter Y 6757 an WELTVerlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. **Bayerischer Wald**



LEXUS-LAMIDAUS

Walmdach, hochw. Ausstg., Ka-min, Galerie, Kellerbar, Wohnfl. 280 m², Grundst.: Park, alter Baumbest., Gr. 3000 m², Privatstr., Kaufpr. 1,6 Mio.

Nicht nur Kapitalanlagen TEGERNSEE/

Eigentumswohnungen mit Kö-cheneinricht., 41,73 m² WF, DM 103 817,-; 77,60 m² WF, DM 161 097,-. Festpreis, keine Provi-sion, kleine, gepfl. Wohnaniage. Raiffeisenbank Neukirchen b. HJ, Blut eG, Immobilien, Telefon 6 93 47 / 5 66

ROTTACH-EGERN ROTIALTE COLOR RESIDENCE LAGE, 100 m² Grund, Swimmingpool mit egenstromanlage. Uberdschier reintz mit off. Kamin u. Sauna, 50 m³ Wfl., wertvolle Einbauten, Alarmanlage, DM 1,7 Mio.

Landhaus, 1400 m² Grund, 160 m² Wfl., beste Ausstattung, Südwest-lage, KP DM 1,25 Mio. kingiver Bungalow, 120 m² Wfl 450 m² Grund, DM 950 000,-.

Atelierwahmung, 78 m² Wfl., DM 430 000,-5-21.-Whg, 86 m², DM 460 000,-5-22.-Whg, 80 m², DM 460 000,-Maisonetterwahmung, 156 m², DM 20000,-5-23--Whg, am See, 45 m² Wfl., Ga-mage, DM 220 000,-

HOLZKIRCHEN Landhaus, 156 m² Wfl., 790 m² Grund, Sauna, offin. Kamin, DM 700 000,-

MIESBACH Families-Hans, 1-, 2- und 5-Zi-Whg, komplett 1,5 Mio, oder von DM 290 000 bis 500 000,-

Rufen Sie uns an, weitere Spitz objekte warten auf Sie! Immobilien Karen Schaper Neurovikstr, 7 8180 Tegernsee Tel. 0 80 22 / 12 27

Wohnen in einem **Dorf mit Weltruhm:** Mittenwald

Seit über 300 Jahren hat Mittenwald in aller Welt einen im Wortsinn klangvol-len Namen: So alt ist hier die Tradition kunstvollen Geigenbaus. Und ebenso ist dieser Ort seit Jeher beliebt und bekannt für seine Gastfreundschaft und dementsprechend begehrt als Ferien-, Zweit- oder Alterswohnsitz. Zum einen ist die einmalige Alpenumge-bung der wesentliche Grund dafür, zum anderen das lebenswerte und in sei-nem Charakter von schädlichen modernen Einflüssen unversehrt gebliebene und in seiner Substanz erhaltene Dorf selbst. Malerische Gassen und Winkel, Häuserzeilen und Tonnengewölbe, Fachwerkbau und Lüftlmalerei, eine barocke Kirche als beschaulicher Blickpunkt in der Mitte - die Mosaiksteine des Ortsbildes ergeben ein gemütli-ches, behagliches, harmonisches Gan-zes. Und rund um dieses Dorf, das doch mit seiner Gastronomie und seinen Kurund Einkaufseinrichtungen viel mehr Möglichkeiten bietet, als man sie sonst mit diesem Begriff verbindet, ja um Mittenwald lockt zu jeder Jahreszelt eine der schönsten deutschen, ja eine atemberaubende Landschaft: Karwenatemberaubende Landschaft: Karwendel- und Wettersteingebirge und der Kranzberg mit Skigebieten und -abfahrten für jeden Geschmack und in Schwierigkeitsgraden ganz nach Wunsch, dabei auch Deutschlands längste Skipiste, die Dammkarabfahrt mit 6,5 Kilometern, die, die mit der Karwendelbahn von der Talstatlon Mittenwald aus erreicht wird. Aber das isgtat. wald aus erreicht wird. Aber das Isartal um Mittenwald ist nicht nur in der wei-

Ben Salson attraktiv: 60 Kilometer Wan-derwege über sanfte und stelle Höhen,

durch Wälder und Wiesen, entlang an romantischen Seen – Mittenwald ist zu jeder Jahreszeit erholsam, gesund, le-benswert. Allerdings: Wer hier Wohnungseigentum erwerben will, kann nicht mit einer unerschöpflichen Fülle von Angeboten rechnen. Der Schutz vor Verbauung und Störungen des Ensembles wird gerade hier sehr ernst ge-nommen. Eine der sehr selten gewordenen Gelegenheiten bietet jetzt die Wi-con GmbH, Moltkestraße 75, 7500 Karlsruhe, Postfach 43 25, Tel.: 07 21 / 84 - 40 71 - 73. Ganz nahe an der Talstation der Karwendelbahn werden in zwei Häusern 14 Eigentumswohnungen er-richtet – natürlich im typischen Land-schaftsstil mit viel Holz, mit dem charakschaftsstil mit viel Holz, mit dem Grank-teristischen, flachwinkligen Alpendach, mit stimmungsvollen Erkern. Zu den Häusern gehört eine Tiefgarage, alle Wohnungen haben Terrasse oder Bal-kon, es kann gewählt werden zwischen Größen von ca. 40 m² bis ca, 130 m². Die Beteiligung er diesem Periokt ist mäg-Beteiligung an diesem Projekt ist mög-lich im Bauherrenmodell mit Ausweis von Werbungskosten oder in Form elauch immer: Aus den genannten Grün-den sollten interessierte nicht zögem, sich weiter zu informieren.

Immobilien am Tegernsee

Tegemsee – Rottach-Egem – Bad Wies-see und Gmund liegen bekanntlich am Tegemsee zwischen den bewaldeten Abhängen der oberbayerischen Alpen mit seinen alten Bauernhöfen, kleinen Kapellen und Kirchen. Nebel, sommerliche Hitzestaus und Winterstürme gibt es hier nicht. Tegemsee und Bad Wiessee sind bekannt als heilklimatische Kurorte. Liegt's am gesunden Heilklima, oder am einmalig klaren und sauberen

möglichkeiten, oder an der guten bayerischen Kost? Das Tegemseer Tal hat viel von allem. Den See zum Baden, Surfen, Segeln Rudern und Motorschiffahrten. Höhenwege zum Wandern auf Berge und weitläufige Wiesen. Im Winter kann man hier herrlich Ski fahren und langlauten; geeignet für Anfänger und Könner! Herrliche lange Schlittenfahrten in verschneite Wälder. Auch für Streßgeplagte gibt as hier Ruhe und Erholung. Nicht umsonst hat sich hier schon frühe Prominenz aus aller Welt niedergelassen. Gulbransson, der bekannte nor-wegische Maler, oder sein Freund Ludwig Thoma, der große bayerische Mundartdichter, liebten es, hier zu leben und sich vom Charme dieser Gegend auf immer neue Werke inspirieren zu lassen. Das Tegernseer Tal hat sei-nen dörflichen Charakter mit seinen lüftlbemalten Hausfassaden und dem reichlichen Blumenschmuck auf den geschnitzten Balkonen und in den Gärten bewahrt. Das Tai liegt ca. 50 km vor den Toren von München und am Weg in den Söden. Es ist gut zu erreichen mit Bahn und Bus. Die S-Bahn fährt von München, Holzkirchen nach Tegemsee. Ein ständi ger Busverkehr nach Garmisch, Bad Reichenhall, Rosenheim und Satzburg. Das Wohnen im Tegernseer Tal ist ruhig und abseits von Lärm und Autogasen, edoch nicht abgeschaften vom Ge schehen. Inmitten dieser Oase der Schönheit hat die Firma Immobilien Karen Schauer, Neureuthstraße 2, 8180 Te-gemsee, Tel.: 0 80 22 / 45 51 + 12 27, Ih-ren Geschäftssitz aufgebaut und kann den Interessenten daher in jeder Lage behilflich sein, ob man ein Landhaus, eine Wohnung, ein Grundstück oder Hotels, Fremdenpensionen, gastrono-mische Betriebe oder einen Reiterhof

Wasser im See? An den vielen Sport-

Berchtesgadener Land! Freilassing, Salzstraße, Fichtenstraße

Unsere Hituser vor den Toren Salzburgs sind ein Treffer. Berge, Seen, Erholungs- und Frekreiteinrichtungen in ummittelberer Nähe

Grdst. ab 658 cm. ca. 211 arm Wohnund Nutzfläche ab DM 478.400,- ab DM 382.900,- ab DM 352.100,-

Kettenhaus Grdst. ab 255 qm. Grast ab 333 gm. ca, 141 qm Wohnca.174 gm Wohnund Nutziläche

Überzeugen Sie sich selbst von der Qualität des Ang Bime Prospekt anfordem!



ALLGAU

bei Oberstaufen. In diesem hoch-gelegenen (cs. 1000 m) familien-fraundlichen Erhokungsort bauen wir in herrlicher Aussichtslage

7 Ferienwohnungen

2-Zimmer-Wohnungen ab DM 241.000,-, meterhin Wohnun-gen mit Studio im Dachgeschoß, Beelchtigung auf dem Grundstück Oberreute-Irsengund, Hochgrat-

PEngstronning, 22.5. 10.00–12.00 Uhr v. 13.30–15.30 Uhr

Sonntag, 29. 5. 10.00–12.00 Uhr u. 13.30–15.30 Uhr

Bitte achten Sie auf unseren

Beratungswagen zwischen den Häusern 291 und 295.

Alfred KOCH GmbH & Co.

Freies Wohnungsunternehmen

Bahnhofstraße 3, 7012 Felibach, Telefon (0711) 58 45 29/58 54 56

Freistehendes Haus in alpen-ländischem Stil.

Oberreute

TM 148,000 --

straße 293, am

Samstag, 28. 5. (4.00-16.00 Uhr

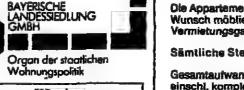
Fronieichnam, 2. 6. 14.00–16.00 Uhr

54.00-16.00 Uhr





fläche, sofort beziehbar, für den Käufer provisionsfrei, zu verkaufen. Pros: DM 215 000,-DANHOFER





Tel. 0 89 / 8 12 00 77 *** Luxus-Landhaus in Oberbayern Nähe Kustadt Bad Aibling 430 m² Wfi., 2600 m² Grund

kaufen oder pachten will.

Sparkasse Bad Aibling Marienplatz 3 · 8202 Bad Aibling Telefon 0 80 61-2 93 07

Exidusives Seegrundstück mit Landhaus'an oberbayer. See zu verkaufen.

Zuschr, unter B 6914 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

ABSOLUTE GELEGENHEIT IN MÜNCHEN!

lm Universitätsklinikviertel München Zentrum (Nußbaum-/ Pettenkoferstraße) bieten wir 13 1- und 2-Zimmer-Appartements zwischen ca. 30 bis 60 m² Größe als Kapitalanlage oder zur Eigennutzung an.

Die Appartements werden komplett renoviert und auf Wunsch möbliert übergeben. Sjährige Vermietungsgarantie mit DM 18,-/m² Kaltmiete (möbliert).

Sämtliche Steuervorteile nach dem Erwerbermodell.

Gesamtautwand für ein Appartement mit 30 m² Nutzfläche einschl. kompletter Möblierung DM 180 000,- zuzüglich DM 15 000,- für einen Tiefgaragenstellplatz. Finanzierung mit 20% Eigen- und 80% Fremdkapital.

Das Gebäude wurde 1975 errichtet und befindet sich in einem guten Zustand. Es werden sämtliche Einheiten renoviert und überholt. Bezugsfertigkeit ist im 4. Quartal 1983 gewährleistet.

 Attraktive Wohnlage im Kilnikviertel Stets optimale Vermietung
 Stets optimaler Wiederverkauf.

Fragen Sie bitte: Wolfgang Richter Treuhand-Unternehmensberatung Drygalski Alfee 33 8000 München 71, Tel. 0 89 / 78 40 71

ABSOLUTE GELEGENHEIT IN MUNCHEN!

Schloßherrengemeinschaft Seeleiten am Staffelsee

Erstongebot! Ein Objekt der Erich Kaufmann im Antic-Haus Gruppe

● Gesamtaufwand incl. Kfz.-Stellplatz 329.800 – 760.000, – DM Afa gem. § 82i EStDV, § 7 Abs. 4 EStG

MwSt.-Option

Sämtliche übliche Garantien

WP-Testat

Werden Sie einer von 13 Bauherren, die Schloß Seeleiten über dem Staffelsee bei Murnau, unter Berücksichtigung denkmalspflegerischer Belange, höchsten Ansprüchen gerecht werdend, zu einer exklusiven Residenz sanieren.

SUDCONTOR

Neuturmstraße 1,8000 München 2, Telefon 089/226651

En Erwerb€ New York New York City herrs Monungsknappheit vo midden der USA mit ein

pole von unter 1%, Hou de eine absichtliche L m mehr als 100 für 6 Hieren Bußgelder Wi Hortens von Wohne ese bestehen lange Mehriamilienhäuser wi an Wohnraum und Mieten in für Norm ndwingliche Höhen h emindung für Althou Uniren-Staffel-Mietve wigen jährlichen M ir Mietverlangerungs-Mingsvertrage ge ed Mieterverbandes ja alegt werden (Mieten: drießlich gibt es wei juggrechte für Mode

y what lage Hoch

CATING! Goldküste haus in First Class winihe. Bootsliebhabet 3-Dollar 170 000, 20% An inch gegen Gleichwert. enieung m. Vorkaufsre

Massivi in Naples : Golf vi US-5 82 500 - Bir US-5 82 500 - 7,8 % garantie - 7,8 %

Forda - Turn - Kenneni Morda Nati Vereinda: UNG Ametordern Sie detaillir Cheezem & Ass. Justinianstr. 22. D-6

FARMEN IN mante Gerreidefarmen mit best Sudenterio, Ma sowie in den Corn-Be in Kalifornien, id Tam Objekte ab \$ 200 000 - bis \$ Farm Sie interessk

gudireteu (Grubbautajaan) . ter Se de Vortalle grûndkote Sleigerwaldstraße 30, 8602

Die US SB-Lag

Public Sto Euro Parti

Die erfolgreiche i BVT-Gruppe mit (setzt. Partner ist ^{unternehmen, dir} Sadena, USA). Fer der PSE VII ist die

Zweistellige Ren and hohe realisie Grund für das auf 8e an PSi-Partner

-- Coupor D Bitte senden (

Anschrift

Wohnanlage Hochgern-Hochplattenblick



8217 Grassau/Chiemgau, Fetznweg 5, Tet. (08641) 2491 und 3157

Das exklusive Angebot: Bauherrengemeinschaft Spitzenlage Tegernsee, la Steuervorteile, la Rendite, näheres: Chiffre V 6886 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Knfis wohnbau

Oberstantes-Balldrahdorf
Ideale nebelfreie Südhanglage mit
herrichem Bergblick. In 1990 erbautem Landhaus mit nur 3 ETW. in
Dach- und Untergeschoß ist die
Komf.-Hauptwhg im Erdgeschoß,
mit 188 m² Wohnfl. 27 m² Balkon,
Einzelgarage, PKW-Stellplatz sowie ggfla, mit Apartment, 28 m²
Wohnfl. und großer Südterrasse,
von Privat auf Leibrentenbasis zu
vericausen. Zuschr. u. G 6941 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Obb. Landbaus is Berg/Stamberger See 1122 m² Grd., Wfl. 220 m², 2 sep. Kinl-Whyn, Schwimmb. i. Hs., 2 off. Ka., Gebirgsblick, 1,25 Mio. DM, v. Priv. a. Priv. m. Kapitalaschw. Angeb. u. C 6761 an WELT-Verl. Postf 10 98 64, 4300 Essen.

Oberboyerischer Ferienort zwischen Chiensee und Simssee. Landhaus mit 4 Ferien-Appartements, Einliegerwohnung plus 2-Zi.-Privat-Why., 362 m² Gesamt-Wil, herri, angel, Garten, Doppelgarage, DM 1,6 Mio. Henriette Burde Juniorabilian berreg - Verstarberth Tul. 0 06 42/ 99 69

Garmisch-Partenkirchen Exkl. Haushälfte in bevorzug-ter Gegend von Garmisch, sehr ruhig u. sonnig, hux ausgebaut m. Sauna u. Hobbyraum, keine Vermitthingsprovision, KP DM 950 000,-.

Immobilien Walter Zürker Bahnhofstr. 67 81 Garmisch-Partenkirchen Tel. 0 88 21 / 5 10 71-72

Oberstdorf/Allgäu

Landhaus für Liebhaber, exkl. Innenausbau, off. Kamin, Holz-decken, Keramikböden, Öl-Zen-trallag, unverbauter Panoramablick, ruh u idyllisch gelegen. Grund ca 1000 m² Wil inkl Einliegerwhg, ca. 180 m², Grundstlick auch geeignet zum Bau von Fe-rienwhg, von Privat zu verkaufen, DM 895 000,-.

Zuschr. u. W 6887 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Stamberger See/Seebaupt 3-Zi-Lux-KTW, direkt am See 75 m², Schwimmbad, Sauna, Garage, Keller, Badesteg, DM 525 000,- von Privat. Tel. 08141/12468 von 18-20

Ki. Bungalow m. 19 000 m² Park

westl. Oberbayern, Traumgrund-stück m. 2 kl. Weihern, eigener Quelle, angrenzend an Weiher m. DM 870 000,-Endrass Immobilie 8950 Kaufbeuren

Möchten Sie auf dem Land leben?

1-Fa.-Haus, 3 km v. BAD FÜS-SING, in rubig, ki. Weiler, ca. 110 m Wohnfl. ki. Gerten m. ait. Baum-best, Nebengeb m. Gar., volkt. re-nov., neue Zentralizg, Wasser- u. Elektroinst., Holzdecke u. Parkett-böden, DM 270 000,-. Telefon 9 25 42 / 75 43

in Würzburg

Eigentumswohnungen 1-Zi.-Wohnung ab 128000.- DM -Zi-Wohnung ab 148000,- DM 3-Zi.-Wohnung ab 252000,- dm Individuelle Wolmanlage, nur 12 Wohnungen, in bester Wohnlage. Ideal für Selbstbezug u. Vermie-

Keine Vermittlercourtage! nosan Neu- n. Sanierban GmbH Schwanenhof 4, 6700 Wilrzburg Tel 33 / 6 20 18

tungi

Hot/Saalu Einw.), Baulücke im reich £ 4–5 Etagen Preis: (54 000 DM 150 000.-Telefon 09 11 / 83 60 74

Rottach-Egern

Landhaus mit freiem Blick auf Wiesen und Berge, 210 m² Wfl., 2100 m² C rund, 1,5 Mio. 15 weitere Landhäuser auf Anfrage. Am Tegern-ee

4-Zi.-ETW. 114 m; WfL, 2 Balkone, wunderschöner See- und Bergeblek, DM 710 700.-. Uber 20 weiter. ETW auf Anfrage. ZI-Immo Fa. J. Zimmermann Rottach-Egern 1 34 tf / 1 Cl 42 and 50 67

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

Grundbesitz im Ausland

enmerilenanidevelske -

Ein Erwerbermodell in New York City

in New York City herrscht die größte Wohnungsknappheit von allen Groß-städten der USA mit einer Leerstandsauote von unter 1%: Hausbesitzer, welche eine absichtliche Leerstandsquote von mehr als 10% für 6 Monate haben, riskieren Bußgelder wegen unerlaubten Hortens von Wohnraum. Normalerweise bestehen lange Mietwartelisten bei Mehrfamilienhäusern. Die Knappheit an Wohnraum und die Steigerung der Mieten in für Normalverdiener unerschwingliche Höhen hat 1969 zu einer Mietbindung für Altbauten in Form von 3-Jahren-Staffel-Mietverträgen mit zu-lössigen jährlichen Mietanhebungen für Mietverlängerungs- und Neuver-mietungsverträge geführt, welche durch einen Ausschuß des Vermieterund Mieterverbandes jährlich neu fest-gelegt werden (Mietenstabilisierung). Schließlich gibt es weitere Mieterhö-hungsrechte für Modernisierung des Gebäudes von ca. 20% des Renovierungsbetrages, jedoch darf die Miete pro Jahr nicht um mehr als 15% angehoben werden. Die Wohnungsbaubehör-de erfaßt zentral alle von den Mietem gemeldeten Gebäudemängel, wonoch die Hausbesitzer zur Vornahme von Reparaturen gezwungen werden, wenn sie nicht einen Mieterstreik durch eine Zwangsreparatur mit den einbehalte-nen Mieten in Altbauten riskieren wollen. Schließlich ist ein lebenslanger Kündigungsschutz für Mieter in Altbauten eingeführt worden. Die Nichtbe-zahlung der Miete berechtigt zur sofortigen Kündigung. Die Entwicklung des Wohnungseigentumsgedankens hat In New York zu der Entwicklung geführt, daß findige Hausbesitzer ihr Mehrfamillenhaus in eine Wohnungsgenossenschaft umwandeln und die so geschaffenen Einzelbesitzwohnungen an die Mieter, externe Eigennutzer und an Investoren mit phantastischen Umwandlungsgewinnen verkaufen. Da die Aitmieter zu Untermietern werden, entfällt dann nach der Umwandlung der Kündi-

entfällt. Das Justizministerium von New York City hat die Anforderungen an den Verkauf von Gebrauchtwohnungen und an die Genehmigung von Umwandlung in Wohnungsgenossenschaften ständig gesteigert, so daß derzeit allein die Verkaufsgenehmigung aufgrund des eingereichten "Rotbuches" durch das New Yorker Justizministerium länger als ein Jahr dauert. Dabei werden im Sinne des Verbraucherschutzes extreme Aufklärungsanforderungen gestellt, die zu Verkaufsunterlagen von mehreren hundert Seiten für eine Wohnanlage führen. Allein die Anfertigung der Anteilspreisliste für die Wohnungen, die Festsetzung der Preise, die Berechnung für das Wohngeld, das technische Baugutachten, die Formulietechnische Baugutachten, die Formulierung der Zeichnungsbedingungen für die Anteile; die Satzung der Wohnungsgenossenschaft, des Besitzüberlassungsvertrages für die Wohnung, des Steuergutachtens, erfordert die Einschaltung einer Vielzahl teurer Experten, so daß viele Hausbesitzer vor dieser Brojerflut zurickschrecken Die ser Papierflut zurückschrecken. Die Rechtsanwälte der kaufwilligen Mieter Papierflut zurückschrecken. Die

verlangen schließlich Änderungen am Verkautsplan, insbesondere an den Preisen, an der Grundstückshypothek, am Wohngeld und am Instandhaltungsfonds. Alle Gebäudemängel müssen bis zur Übertragung des Gebäudes an die Wohnungsgenossenschaft beseitigt sein oder hinterlegt werden. Die endgültige genehmigte Fassung des Verkaufsplans heißt "Schwarzbuch". Die Initiatoren müssen eine Prospekthaftungserklärung abgeben. Eine Um-wandlung mit Kündigungsmöglichkeit der nicht kaufenden Mieter erfordert eine Mieterkaufquote von 51%. Dazu werden die Wohnungen den Mietern mit einem Vorzugspreis gegenüber dem Marktpreis von bis zu 50% angeboten. Bei der Berechnung der Kaufquote zählen nicht die Senioren (ab 62 Jahre) in der Anlage mit, die lebenslan-ges Wohnrecht haben. Meist erreicht der Hausbesitzer nicht die 51% Mieterkaufquote und muß seinen Umwandlungsplan ändern in einen Nichtkündigungsplan mit 15% Kaufquote von "Er-werbern mit Elgenbedarfsabsicht". Der Eigenbedari braucht nicht persönlich,

sondern kann durch Familienangehörige bestehen. Alle nichtkaufenden Mieter können dann in der Anlage bleiben. Damit die Hausbesitzer ausreichende liquide Mittel aus dieser Umwandlung erhalten für Gebäuderenovierung, für die Genossenschaftshypothek, für die Garantie der Wohngeldzahlung der Investoren, verkaufen sie einen Teil der belegten Wohnungen an Investoren zu einem Preis, der in der Regel zwischen Mietvorzugspreis und Marktpreis der Wohnung liegt. Die gebundene Istmie-te deckt mindestens das Wohngeld an die Genossenschaft. Für die Investoren ergibt sich die Möglichkeit, einen Spe-kulationsgewinn zu erzielen, wenn der Mieter auszieht, verstirbt, well die Wohnung dann zum Marktpreis verkauft werden kann. Der investor kann die Wohnung aber auch zur Marktmiete neu vermieten. Die Marktmiete liegt 200 bls 500% über der gebundenen Miete, so daß dann zweisteilige Vermietungsrenditen erzielt werden. Eine Abfindung (Buy out) des Mieters ist zulässig. Die Apcon Gesellschaft für Planung von Kapitalanlagen mbH, Gotenstraße 15, 2000 Hamburg 1, Tel.: 0 40 / 24 14 79/70, bietet als erstes Kapitalanlagekonzeptionsunternehmen in Deutschland COOP-Wohnungen als Kapitalanlage für deutsche Investoren an, mit einem Barkaufpreis von 50% unter dem Marktpreis der Wohnung im Preisbereich von 25 000 bis 30 000 US \$ Barkapital für eine 3½-Zimmer-Wohnung von 70 m². Das Wohngebäude muß bis zur Übertragung auf die Genossenschaft total renoviert sein bzw. die Renovierungsbeträge müssen hin-terlegt werden. Für die Wohnung wird eine Reparaturkostengarantie für 5 Jahre gegeben. Die Wohnungen haben Fußbodenparkett und eine Einrichtung nach amerikanischem Standard, einschließlich Klimaanlage. Der Standort am Ocean Parkway in Brooklyn ist eine der besten Wohnanlagen in Brooklyn. Manhattan kann mit der S-Bahn in Minutennähe erreicht werden, die nächste Einkaufsstraße ist einen Block entfernt. Es wird aus der Untervermietung die Ausschüttung eines jährlichen Bar-überschusses von 5% auf das Barkapital für 5 Jahre garantiert.

in Oberbayen Sco Albling Stanfarra.

me? At Can land

Konta of the Appropriate the service of the servi

STORY STREET STR

\$1 -0 - 6 - 6 - 100 ce sen les

arien et la

a Character at a construction of the construct

TO THE CONTRACTOR OF

ತ್ವರ ಬಾಕ್ ಚಿತ್ರಗಳ ಬಿಡ್ಡ

C. Forth and in the control

Section of the sectio

e gernsee int

בופרחפה שמלב

- Tegemiee: Ide

2 - 27 20- 100 400

C. 2'5 - Little Later

5,13812 77,36000 Bi

Single Colerates

er. it mar en Er TO 9 T O'THREE! HIDE DOG! Ares Doctrien with

Collect There

her extremeler

4551-0

Eigentum in FLORIDA Aucha Chana Kereng b

egrundsti . ∼ಾದಿಚಿತ

EGENHEIT

1472.4

.EGENHET

Bitte fordern Sie gerallierte imprimationen art.
Cheezem & Associates Inc.
Justinianstr. 22, D-6000 Frankfurt/M. 1
Tel. 0611/59 00 61, Telex 414 561 FARMEN IN USA UND KANADA

Massivhauser
in Naples / Goff von Mexico ab
US-\$ 82 500, — Bis 3 Jahre MietUS-\$ 82 500, — Bis 3 Jahre Mietgarantie — 7,6 % Netto-Rendte
prida — züm — Kennaniaman", Filina iadarzak

Florida - Zum - Kennenlemen"-Flüge jederzekt

Piorida - zum - Namiamarian - riuga javara. Nach Vereinbarung. Bitte fordern Sie detaillierte Informationen an.

hts Getreidefarmen mit besten Böden, ferner Milchfarmen und Rinderranches in Sildontario, Mankoba und British Columbies Soule in den Com-Bell-Staaten Ohlo, Indiane und it In Kalforsien, Idaho, Tepnessee und Arksman

Goldküste Florida Hollywood

Townhaus in First Class Wohnlage m. Tennis, gr. Pool, Sauna, Chibhaus, 210 m² Wohnfl, 3 Schlafz, 3 Toll/Bäder, Terrasse, Parkpl, Strandnähe, Bootsliebhaber m. dir. Kanalanschl, a. Meer v. Haus. VP. US-Dollar 170 000, 30% Anzahlma, Hest langfrist. Hypothet VP. Tanuch gegan Gleichwert, in BRD, EWG oder EFTA oder langfr. Vermietung m. Vorkaufsrecht bei Gefallen. Anfragen über A. E. Frühlich, Abtl. Steubenstr. 11, 6200 Wiesbaden.

Wir baben Objekte ab \$ 200 000,- ble \$ 10 MBL Bittle lessen Sie uns wissen, an welcher Art vo Farm Sie interseelert sind und die Investitionsgröße. ichtigungereiten (Gruppenreisen) führen wir in den Monsten Sept./Oktober 1963 durci Nehmen Sie die Vorteile gründlicher Informationen und erstaunlicher Angebote wahr.

ALEX RENM Immobilion Steigenwaldstraße 30, 8802 Wachenroth, Tel.: 0 85 48 / 4 98 und 18 37

Auf der Trauminael Key Biscayne, in Bestiage - 200 m zum Meer -, bletet Southern Contractors Inc. Luxus-Wohnungen (kein Hochhaus) mit 90, 134 und 161 m² Wfl., Preis z. B.: 90 m², \$ 157,000,-. Auf Wunsch garantierte Vermietung und Finanzierung bls 80%.

KÖGIEF Immobilien - 8151 Bürg/Warngau - Telefon 980 21/15 68

Kauten Sie ein Stück Sonne und Sicherheit in Florida Bungalow mit Pool/Garage ab US-5 59 000,Appartement/Pool/Golf bullet Bestehligungsflug und deutsche Betreuung in Florida

Fordern Sie bebilderte Unterlagen an:
Telefor 122 / 74 62 77, Immobilier-Service

1000 Acres (ist = 404 ha)

US-Farmland

1 Std. v. Memphis/Tenn., guter Bo-den, Bewisserungsanlage, 2 Ernten, sehr gute Finanzierung, v. Eigentü-mer ganz od. teilw. zu verk.

Günther Miller Tolefan 8 il 31 / 48 46

Chance für Billigkauf von US-immubilien:

"Tax Sales"

Das z. B. ist Thema des Mai-Laitarti-kels im monatilch erscheinenden in-tormationsbrief USA-IMMOBILIEN-ANALYSE: Fakten, Tips, Trands für US-Anleger und Berater. Kostenkosss

Probecomplar von 11A-GmbH, Schöne Aussicht 9,

6390 Bad Homburg, Telefon (0 61 72) 2 50 66

FLORIDA/USA Townbluser, direkt am Golf von Mexico, ausgezeichnete Kapi-talanlage, hoher Wertzuwachs, Neuhaus 3 112 000,— imm. 2 0 86 40 / 88 42

Wer für USA-Investitionen und Anlagen verantwortlich ist, liest Investorama: Finanz-Informationen vom Spezialisten über dan größten Markt der Welt.

Leseprobe amordem von LE COURRIER GMBH Der Informations-Broker Postfach 1901 · 6380 Bad Homburg

FLORIDA — USA

GERD REINHARD

Existenz einer Familie in den USA Deutscher Besitzer verkauft 203 ha Banch-Farmland, susammenhängend, vollkommen eben, zur Mastviehhaltung o. für ackerban. Lage 150 km südl. voß Dallas/Texus, nahe Stadt Waco. Farm noch 4 Jahre verpachtungsmögl. Vorzeitige Kändigung nur seitens des Verpächters möglich. Preis DM 5200,— pro ha. Teilrahlung mögl. Zuschrift. unt. R 6772 an WKLT-Verlag. Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Yermont

178,4 he begutachtetes Waldland preisginstig zum Verksuf. 2 km von zwei bedeutenden Skigebieten ent-fernt. Besitzer hetet 5 jährige Fi-nanzierung zu 14 %.

Seminar US-Landwirtschafts-immobilien G. U. B.-Seminamaha zu Kapitalan

Die arfahrensten und weitgrößten Landwirtschaftsfachfirmen, die in den USA operieren, referieren erstmakg gemeinsen

Dozne Farm Management Company, Hu-ber Farm Service, National Bank of Commerce, Jeroid Cohen, Chef der US-Steuerbehörde (1979--1981), G. U. B., Hemburg, Dr. Paul C. Martin, Journalist Termine, Orte, Preise:

Hamburg, 10. 6 1983, (540. - Mark incl. MwSt.) Zurich, 13. 6. 1983, (410.- SFR) Nähere Auskuntte bei:

G.U.B. Brabendstr. 1, 2000 Hamburg 60, Tel.: 040/511 80 31/32

Selbständle in Florida instelle, US-5 50 000 Anzahim staurant, US-5 40 000 Accebb

edenieksi in Sheyging-Conte US-5 60 000 Anzahlun Aufenthalt u. Betriebsgenehmi gung erhältlich. Weitert Unter-nehmen auf Anfrage.

Dr. Line Consulting Inc. 321 Wilson Street Hellywood Beach, Florida 2019 Teler: 510 - 454 - 25 M Tel. (246) 921 - 57 30



srechi. mit aken Bäumen 4000 m².

Klemm & Associates Inc. P.O. Box 228 Longbook Key, Florida 33548 U.S.A.

Rigentumswohnung, ca. 130 m² Reubau, beste Lage, beste Ausstat Zuschr. AVO, PF 11 11, 6110 Diebur,

Für Tennisfans in USA Binm. Gelegenh, Eigentum im Tennis-center, 1. Bsuabschnitt mit Pools, Chuhaus, 30 Courts, ca. 35 km stdl. Palm Beach/Florida, 1- b. 3-21.-Whg., 2. E. 60 m², 5 82 00h., mit Vermdetungs-garantie, ExklusivVertr. Terraring Imm. GmbH Minches, \$ 89 / 22 03 34

US-INVESTITION

Wir bieten Ihnen seriöse Investi-tionsanlagen aller Größen – Ap-partementhäuser, Bürogebäude, Einkaufszentren etc.

Wir bieten In-Haus-Verwaltung
Ihrer U.S.A.-Immobilien und
können auch garantierte Renditen an Ihren Anlagen vermitteln.
Bitte richten Sie Ihre Anfragen
(Deutsch oder Englisch) an: Rene von Szamwald Sotheby's International Realty 155 Worth Avenue Palm Beach, Florida 33480 Tel. 3 05 / 6 59 / 35 55

LEHNDORFF VERMÖGENSVERWALTUNG

bietet Grundstücksanlagen in CANADA und USA

Bei sinkenden Zinsen sollten Sie sich über die Möglichkeir informieren, in Renditeobjekte in Canada und USA

Wir bieten

- Beteiligungsmöglichkeiten an Kommanditgesellschaften mit einem Mindestbetrag von DM 50.000,-. Rendite ca. 7% p.a. Infolge hoher Abschreibung und günstiger Progression wird eine geringe Steuerbelastung in Nordamerika erreicht, keine Einkommensteuer in Deutschland:
- die Möglichkeit des unmittelbaren Erwerbs von gut vermieteten gewerblichen Immobilien im Rahmen eines individuell strukturierten Vermögensanlage-

Wir sind seit mehr als 18 Jahren die Spezialisten für Immobilien in Nordamerika mit eigenem Management, das eine individuelle Betreuung unserer Anleger sicherstellt

Bitte informieren Sie sich bei der

Anlageberatung Lehndorff Vermögensverwaltung GmbH&Co.

Die US-Erfolgsimmobilie: **SB-Lagerhäuser**

Sicherheit, hohe Rendite, Wertsteigerung Das Konzept wird seit langem und wiederholt von der Finanz-und wiederholt spresse sehr positiv beurtellt-

Public Storage Euro Partnership VII, Ltd. (PSE VII)

Die erfolgreiche Immobilienanlage wird von der BVT-Gruppe mit der Auflage der PSE VII fortgesetzt. Partner ist das weltgrößte SB-Lagerhausunternehmen, die Public Storage Inc., (PSI, Pa-sadena, USA). Federführend bei der Plazierung der PSE VII ist die BVT AG, Zürich.

Zweistellige Renditen nach kurzer Anlaufphase und hohe realisierte Wertsteigerungen sind der Grund für das außergewöhnliche Anlegerinteresse an PSI-Partnerships. Gesellschaften mit ca.

5 Betriebsjahren schütten derzeit 20% p. a. aus. Bei bisherigen Verkäufen von PSI-Projekten wurden im Durchschnitt Wertsteigerungen von über 20% p. a. realisiert.

Fordern Sie die ausführlichen Angebotsunterlagen mit untenstehendem Coupon an.

.Coupon _____

☐ Bitte senden Sie mir die Angebotsunterlagen Anschrift

BVT AG Beratungs-, Verwaltungs- und Treuhandgesellschaft für internationale Kapitalanlagen

Klausstraße 19 CH-8034 Zürich Tel: 01 / 69 12 96 Tx, 57059



Wohnen Sie in

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien- oder Kapitalien-Anzeigen

veröffentlichen? Dann wenden Sie sich bitte an:

Richard Ludwig Deichmannhaus

5000 Köln 1 Tel. (0221) 13 45 73 · 13 51 48

Heilwigstraße 31a D-2000 Hamburg 20 Telefon (040) 4602075

Mondsee (Sabrkammergut), 150 m zum See, 1½-Zimmer-ETW, 40 m², voll ein-gerichtet, mit Balkon, eigenem Badestrand von Priv. zu verk. Näheres unter Tel. 02 01 / 49 25 63 ab 18 Uhr.

THEO LINGEN VILLA Streb!/Welfgangsee

(Landhausstil), 2400 m² Wohnfl. 250 m², 2stöckig, 7 Zi., off. Kamin, 2 Terr., Balkon, 2 Bäder, kompl. Kü., 2 WC, Doppelgarage, komf. Halfen-schwimmbad m. Sauna usw.

kompi. ausgebaute 2-Zi.-Eintieger-Wohng.

mit Kū., Bad, Diele, WC. Preis 800 000,- (VB). PROPAGANDA immob. Bopserwaldstr. 85, 7000 Stuttgart 1, Tel. (07 11) 24 21 58

Verlean' in Wien (Sievering). Pracht-volles Grundstück (Liebhaberobjekt), 3800 m², beste, ruhige Lage in ge-schitchter Grünianizne, mit Zweifs-milienhaus, eine Wohnung 100m² frei, sofort beziehber, Verhandizugsgrund-lage DM 750 000,-

ÖSTERREICH EIGENTUMSWOHNUNGEN am TRANSPERSEE/GETTEN UNSTER und in BAD ISCHL

Höchster Schall-u Wärmeschutz Się kauten direkt vom Beumeister TAIL BLUS BRD 0043/7612/8175-0

1813 ALTMÜNSTER, Ebenzwei Tel. 078 12 / 8175-0 STEINKOGLER

KARNTEN/Österreich

Komf. Zweifam.-Haus 140 m¹ u. 80
m¹ netto Wohnfi. Gerage. Terrasse
mit off. Kamin, Bj. 71/72, 1344 m²
Grund in St. Donst; Klagenfurt/
Worthersee 15 Min., Ostachersee 15
Min., St. Veit 5 Min.
Verkauf an Deutsche Staatsbürger
mit Grundbucheintrag gasichert,
VB 480 000,- DM; keine Prov.
Nähere Informationen (Grundriß.

Nühere Informationen (Grundriß, Potos, Besichtigungstermin) erteilt: BREHING, Tel. 0 81 71 / 1 00 01-4

21 Mar 1983 - N

Lanzarote K

pas Restau ant petin

Apparte non-Aniage.

ter and and ente

bereits . 31. ausgebuc

perend rigressar

Kenden 3-re sen Das Obier - pestent

ming-copis

mente menteren Ge

Nahera alexunite.

MORAIRA

COSTA SIANCA

mes Angebot, Bungaio

Sadeumer stole 1 # Sadeumer stole 1 # 30 km von Benida words 510 35, Mora:

Mank Pr Laressestr. N-1071 F Amelerdam Rd 9031 10 - 73 92 12

Handaha Irual der VIP's

selparadies Mallorca

Market a feet day Founds

Hambliche 15 modele and hat and 159.000.

OF CRO

Indiana disela Wiertz

hre Kapitalania

id Ragaz, Hotel garnı, 19 Stadtoafe im Zentr

uax (1100 m). Hotel garra

iter Liftstation - Vorab 36

firschartliche Villa in 1

tehranschluß Geeignet a

Welse Angebote auf Anfre

Menweg 37, 7500 Kartsm

Principal schools Feries Bng Zum Teil direk

Adolf Kenzelmann, II R.17, CH-3902 Brig-Glis,

Grundbuchel

AuBerde

Klaus E

IM

Beauftragter de

17 - 17 Januaridan 17 - 17 J. 1401 94

mmet. 1 Webnziebn

ming-200

Las Sai has von

aniage ist seit

da zum Te

- Aurde di

Res

INVESTIEREN, WO ES NOCH WACHSTUM GIBT



Alle unsere Angebote zeichnen sich durch nachstehende Merkmale augr

Garantierte Netto-Ausschüttung über 5 Jahre. (Auf Wunsch durch Bankbürgschaft garantiert). Aufgrund hoher Gebäudeabschreibungen und Abzugsfähigkeit der Finanzierungskosten

Keine Vermögenssteuer! Keine Erbschafts- und Schenkungssteuer. Inanspruchnahme einer Rückkaufgarantie nach Ablauf der ersten 5 Jahre möglich; oder Fortsetzung des Mietverhältnisses. Eigenes Grundbuchblatt, deshalb jederzeitige Verfügbarkeit über Ihre Investitionen ohne von Gesellschaftsbeschlüssen etc. abhängig zu sein.

Zukunftsorientierte Standorte mit hoher industrieller und infrastruktureller Entwicklung, sowie marktgerechtes Konzept auf deutsche Bedürfnisse angepaßt. Gesicherte Finanzierung in Höhe von 70% der Gesamtkosten und

Eigenkapital-Vorfinanzierung kann vermittelt werden. Wertsteigernder, andauernder Treuhand-Service durch eigene Büros vor Ort. Aktive Haus- und Vermögensverwaltung. Vorprogrammierte Gewinne vom ersten Tag an, durch feste, langfristige, besicherte Mietverträge mit Wertsicherungsklauseln.

Ihr Partner:

Die LEIN Wirtschaftsberatung in Deutschland mit sechs Büros in allen großen Städten Deutschlands vertreten. Die LEIN Consulting Canada Ltd. mit Büros in MONTREAL und VANCOUVER, angebunden durch Telex und Telecopierer an die deutschen LEIN-Büros. Man spricht überall Deutsch und Englisch.

Übrigens, die Firma LEIN Wirtschaftsberatung wurde bereits im Jahre 1947 gegründet und verfügt über nachweisliche Erfahrungen und beste Referenzen. Wir beraten Sie gem ausführlich.



Wirtschaftsberatung

fon. (0.5281) 20 IJ, Talex: 931 648.

Montreal QC, Canada H3G IX1 Telerion: 001-514-265-1323 Telex: 021-5-24366 valreal mti

LEIN Consulting Canada Ltd. 1366 Cammeray Road West-Vancouver B.C. V7S 2N3 Telefon: 001-604-956-8566 Telex: 021-4-352809 lein can ver

kanada, Ottswa/Mostreal, traumh fassivhaus im Kolonialstil, 200 m 7fi., Stuck, Ölztrhig, Vikell, ompl. renov, Bestust., 15 000 m Parkanl., umständeh DM 320 000,-. Schmidt, Makler Tel. 0 40 / 8 01 61 80

Code Postal

Kanada, Nova Scotia Küstengrundstück, 11 ha, aus dt. Besitz von Privat zu verkaufen. DN 70 000, Tel. 92 21 / 11 18 22

LAND IN CANADA

5257 m² Bangrundstück am Fluß mit schönem Baumbestand. Stra-ßenfront u. Stromanschluß. Fischrechte. Ortsnöhe. DM 11 346,— 505 750 m² Mischwald, 600 m Ufer an idyllischem See, Holzrechte DM 39 600.-

Baugrundstücke schon ab DM 4416, Kaufabwicklung über deu-sches Notaranderkonto. Auf Wunsch Tellzahlung zu günstigen Bedingungen durch eigene Finanzierung. Umfauschrecht 1 Jahr. Sie kaufen direkt vom Eigentümer. – Keine Makiergebühr. Informieren Sie sich über unser großes Angebot an Grundstücken in Canada.

Ihr Partner seit über 14 Jahren CANDALAND CORPORATION

Repräsentanz H. Lessel, Hermann-Hesse-Straße 3 4006 Erkrath 2 (Hochdahl), Tel. 0 21 04 / 4 50 09 und 4 69 08 Bildschirmtext * 14321

Kanada (Quebec)
Farmgrundst., 200 ha/DM 375 000,-,
70 ha, DM 175 000,-, Waldgrundst. 17.
ha/58 000,-, Einfam.-Hs. u. Bau-platz, DM 90 000,-, Alle Obj. in herri.
Landschaft, 120 km südöstl, Mont-

U. S. A. (Vermont)

Bengrundst.: 3 lots je 4 ha, 1 lot 10
ha, DM 28 000,-; DM 65 000,-; Herri.

Lage m. Panorama-View. Mieths. (3
Fam.) DM 90 000,-.

P. Investissements Ltee, Quebec, Can., T.: 623 28 / 683 oder unter A 6849 an WELT-Vertee

an WELT-Verlag, Postf. 19 88 64, 4300 Resen.

CANADA

OUSAO

C. L. C.-REISEDIENST:

D-7408 Kusterdingen 3

KANADA-LAND

Form in Kanada

1040 ha beste Weizenfarm m. gt. Gebäud. in B.C. (Peaceriver-Ge-biet), a. m. dt. Management v. Priv. zu verk. o. serds. Tellhaber ges. Sehr gute Böden, neuer Maschinenpark, Rend. 10-15 %.

Aunic: 04 21/34 30 56 c. r. V 6796 an WELT-Veri., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ranch im südl. B. C. zu verkaufen, gelegen Nähe Oka-nagan-See am Highway Nr. 3, Grö-be ca. 3000 Acre, m. Weiderechten auf Regierungsland, Kapazität für ca. 800 Rinder inkl. 3 Wohnhäusern, mehrere Scheunen u. neuzeiti. Ma-schinennerk sow. Wasserrechte. memere Scheunen U. heuselff Ma-schinenpark sow. Wasserrechte am Kettlertver, Prs. 1,9 Mio. C. S. Arne Machl, RR Nr. 1 Pemberton B. C. Kanada VON 2 LO, T. (604) 894/ 66 44. Vorinfo.: 040/6 30 90 47

Zwei Zeitungez ein Immobilienteil

Jeden Samstag DIE WELT

Jeden Sonntag WELT...SONNTAG

·WEXFORD Verwaltungsgesellschaft mbH

Hier stimmt Ihre Rendite noch! 8% garantiert auf 6 Jahre Toronto - Ontario

Wir erstellen im Wirtschaftszentrum von Ontano eine Wohnanlage mit 54 Einheiten, attrakt. u. großzüg., lux. Ausstattung, zw. 75 u. 142 m² v. can \$ 84 000 bis can \$ 145 000,

- unser Service:

 10% Anzahlung abgesichert durch gesetzl. Versicherung
 6% sige Verzinsung der Anzahlung
 Restzahlung ent nech Fartigstellung
 Abwicklung und Verwaltung deutschsprachig
 Mietgarantie von 8% auf 6 Jahre durch uns
 Wederverkauf durch uns möglich
 Eigenen Niederlassung in Toronto
 Zusammenarteit mit Stauerexperten in Deutschland und Ke

WEXFORD Verwaltungsgesellschaft mbH 7000 Stuttgart 1 · Rotebühlstr. 102 Tel. 07 11 / 61 60 84/85

RDM

12]ährige Canada-Erfahrung, deutschsprachige Beratung und Verwaltung vor Ort, Grundstöcke, Gewerbeobjekte, ser und Farmen. Renditen und Wertsteigen Beispiel:

Gewerbeobjekt, Kitchener, Ontario, Grundstuck-große 2 787 m² Gebäudeflache 2 723 m² el-annahmen can 5 54 7til - pa. Kautpres can-\$ 500.000.-

Ferm, Südontario, 398 acres (ca. 16) hat, bester Ackerland. Wohnhaus, Nebengehaude, mehrere Silos, Kauftreis cap-\$ 375,000,- incl Grunderwerbsteuer Seegrupdstück Ontario, 15(k) acres (ca. 64)7 ha), guler Waldbestand, Kauppreis can. 5 228,000... und weitere Interessante Angebote!

c/o Praterxir. 34, 8500 Nürnberg, Tel. 0911/27061, Tx622514 EIWO-CANADIAN-REALTY

RENDITEOBJEKTE IN VANCOUVER B. C.

Sichere Geldanlagen mit hohen Renditen

gerhäuser) – in Langley (Vorort von V.) – 856 Einheiten,

ALEX REHM Immobilien

KLASSISCHE EIGENTUMSWOHNUNGEN

im provenz. Stil HOTEL-RESIDENZ mit Mietgarantie.

Beides wurde für Sie entworfen, um ungetrübte

Urlaubstage an der sonnigen Cote d'Azur zu verbringen...

selbstverständlich die Strände des Mittelmeers für

alle Sportmöglichkeiten : nicht weit.

das berühmte Nachtleben von St-Tropez...

Studio ab 110,000 DM

Vertrieb : J.F. FAVELIER IMMOBILIEN

Rickertstrasse 10A D-6670 - ST-INGBERT TEL: 06894/37372

Bewachte Anlage, Meeressicht auf die Bucht von St-Tropez. Hotel, Restaurant, 8 Tennisplätze, 2 Swimmingpools und

Côte d'Azur

2 Möglichkeiten einen

Urlaub auf thre

Art zu verleben

zu Tax-Sale-Preisen wegen Steuer-schulden, z. B. 80 Acres = 32ha \$ 175; 200 Acres = 30 ha \$ 254 oder šhnl, günstige Gelegenhelten finden Sie laufend in unserem deutschsprachi-gen KANADA-TAXLAND-KU-RIER. Informationsmappe und die nächsten 6 Ausgaben gegen Über-weisung von 50 DM auf unser Post-schecktonto Köln 191 552-501 oder 3 25 im Einschreibebrief an: Garant Enterprises, Room 1116, 237 County Blvd., Thunder Bay, Ont., P7A 7185, Canada. Skeptikern senden wir aus-führliches Angebot mit Geld-ru-rück-Garantie gegen \$ 2 für Porto.

CÔTE D'AZUR 10 Min. von ST-TROPEZ

Zwischen dem Golf von St-Tropez und dem Dorf Gassin, auf Hügeln von Wäldern umgeben, bietet ihnen das "DOMAINE DE LA CHÊNAIE" in Gassin.

Grundstücke mit Baumöglichkeiten von 700 - 2.000 m². im Preise von 100.000.- bis 150.000.- D.M.

2) Villa mit 4 Zimmern, Küche 2 Baden. Terrasse schwimm-becken auf 700 bls 2.000 m² großem Grundstück im Preise von 300.000.- bis 400.000.- D.M. (50% Crédit Möglichkei-

Kostenfreie Informationen : S.M.B.L. - DOMAINE DE LA CHÊNAIE -RN 569 - 83580 GASSIN - Tel. (94) 56.35.39 - Frankreich

LES BAUX DE PROVENCE

Zu verk.: Herrenhaus 17. u. 18. Jht., eleg. renov. u. dekoriert, 420 m² Wfl. 400 m² ummauert. Gerten, Schwimmbad 32 m², m. überdachter Bar. EG: Halle 22 m², Salon 20 m² m. Kamin, Salon 32 m² m. Kamin 17. Jht., E6zl. 22 m², Kreuzgewölbe aus Stein, volkst. einger. Küche 30 m² m. gr. Kamin, Patio m. Treibhaus 18 m².

Zw.-Geschoß: 2 Schistzi. + Anki.-Raum. Dekor. zu vollenden, getr. WC, vollst. einger. Bad, insges. 72 m² m, 15 m² Terrasse. OG: Vorraum 10 m², Schlafzi. m. Kamin, Bad m. WC insges. 32 m², möbl. Schlafzi., Bad u. WC, 20 m². 2, OG: dito 1, OG, beide Zl. sind möbliert, alle Zi. m. Direktwahltelefon

Speicher: 73 m², Mezzanine-Ausbau möglich. Zentr. Steintreppe 18. Jht.,
Deckengemälde auf Holz 17. Jhl.
Preis: 830 000,- Dhl.
Fotos auf Anfrage, ab 19 Uhr: 00 33 / 93 / 89 43 55
Agence FORBIN DOSOBILER, 2 place Forbia, 13199 AIX EN PROVENCE

Landschloß in Südfrankreich

Bestens geeignet für Managerseminare, Privatklinik, Sanatorium, Hotel etc., ca. 1200 m² Wfl. zuzügl Nebengebäuden u. Stallungen. 15 ha. Grund mit eig. Teich, Waldungen, Wiesen, Felder u. Garten. Komplett renoviert, komfortable Ausstattung, div. Bäder, ZH, Stilmöbeleinrichtung, kurzfr. beziehbar, KP incl. Mobiliar FF 4 Mio., kann auch ohne Mobiliar für FF 3 Mio.

Immobilien CTG, Sonnenstr. 3, 8 München 2, Tel. 0 89 / 55 53 85



z.B. mit 616 m² Grd., Kil., Webuch/Essen, Bad/WC, 2. Schlatzine, Mezzenie ON 232.0WD.-

Hinfahren. Ansehen.

Wohnen/Essen, Bad/WC, Schintzi, Sastzi. Abst.-R. DW 178.100.

z. B. mit 303 m² &rd., Kii.

Testen Sie ein herrliches Ferienparadies in den Hügeln der Cote d'Azur. Besichtiger Sie die malerisch gelegenen Bungalows und wählen Sie eines der idyllischen Grund-stücke, Ihre Adresse in Frankreich: Sunclass Val d'Azur, Route de Biot D4, 06560 Valborna, Tel. 93/650853 (Deutschspr. Verwalto.), Selbstverständt, senden wir ihnen geme ausführt. Unterlagen mit Finanzierungsvorschlägen (auch in SF). Rufen Sie an. Wir beraten Sie.

Hildenbrandt

mmobilien · Gutenbergstr. 4 7000 Stuffgart

☎ 07 11/62 7091

FÜRSTENTUM MONACO

Für Ankauf - Verkauf - Miete oder Verwaltung von

Immobilien berit Sie:

> AGEDI (J. de Beer - Präsident)

«L'Astoria» (5 Stock) 26 bis. boulevard Princesse Charlotte Monte-Carlo — MC 96000-MONACO Telefon (93) 50 66 00 - Telex: 4 79 417 MC Alleinvertreter für das Fürstentum von Monaco SOTHEBY'S INTERNATIONAL REALTY Kosteniose Unterlagen auf Anfrage

Cote d'Azur -Sainte Mardine

Sedrim

Luxusapp., 96 m², in Residenz, m. Schwimmbad, 400 m v. Meer, Sa-lon-Wohnzi, 2 Schlafzi., Badezi. Toil., mod. Küche, vollst. ausgerüstet, Balkon, 20 m², Garage Privatverk. 280 000 DM

J. van der Doef, D-161 Le Sur-couf, 83 129 Sainte-Maxime, Tel 00 33 94 / 96 51 68, spr. deutsch.

Bootsliegeplatz in Sädfrankreich 27x5,50 m, in Beaullieu, zwische Nizza u. Monte Carlo, zu verkaufer

Tel. werkt. 97 11 - 60 22 64 od. 65 Sa./So. 97 11 - 63 38 86

Normandie St. Aubin sur mer, 15 km v. Caen

1-Fam.-Hs. aus Naturstein, 5 Zim., Kü., Bad, Zentralhzg., 120 m² Wfl., kl. Hof, Garten, Preis 125 000 DM Tel. 42 41/56 27 16 ab MIL

Côte d'Azur Topangeboie!!!

Fayecce, 20 Min. v. Cannes, Villenstil, neoprovencale, neu renoviert; bestehend aus: 3 Schl.-Zi., gr. Wohn-Zi. m. Kamin, Kilche, 2 Bäder, Areal 3000 m², sehr gepflegt, umständehalber zum Festpreis von 370 000 DM zu verkaufen.

Weitere ginstige Angebote zw. St.

Weitere günstige Angebote zw. St. Tropez und Monaco auf Anfrage. Immobilien R. Schäfer, Neumarkt 6, 6600 Saarbrücken, Tel. 06 81 / 5 40 91

Haus- und Grund-

besitz am Meer.

Denia, Costa Blanca/Spanien

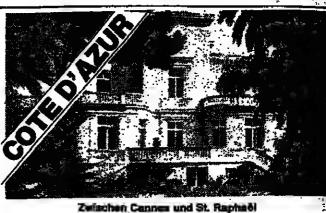
ii i

Côte d' Azur Auf den Höhen von Vence

Stilvolles Landhaus mit herriichem Panoramablick über Meer und Berge von unserem Freund und Nachbarn zu verkaufen. Grundstück 5000 m2, Wohnfläche ca. 600 m2, Swimming-pool, Patio.

Preis: VB 4.5 Mio FFR.

Näheres zu erfragen unter Telefon 60 13-93-58 70 51



"Villa PALLADIO"

Ihre Residenz in wunderschöner Villa der Jahrhundertwende, 7000 m2 Privatpark, direkt am Sandstrand, Swimming-pool, Luxusausstathung, lier wählen Sie ein auf Sie zugeschnittenes Appartement im Herzen einer residenziellen ruhigen Wohntage, 200 m von allen Geschäften, Restaurants und Hafen. Studio bis 4-Zimmer-Wohnung.

Preise: 95 000 DM bis 450 000 DM.

information and Vertrieb: Favelier - Immobilien in Frankreich Rickertstraße 10a, 6670 St. Ingbert Telefon: 0 68 94 / 3 73 72, an Ort und Stelle: 00 33 /93 / 38 76 91

KAUFEN SIE IN FRANKREICH

ERHALTEN SIE KOSTENLOS **DIE REGIONALAUSGABEN** MIT IMMOBILIENANZEIGEN,

méditerranée immobilière ich suche eine Wahnung oder ein Haus in folgenden Gegende

☐ 1 Mittakmeeridiste (Côte d'Azur, ☐ 4 Centre

☐ 5 Gebirge ☐ 6 Pariser Gegend Languedoc, Roussillon)

2 Südwesten (Landes, Côte

Wohnert PLZ

Sandan Sie diesen Coupon an: CNA - 8, rue de Richelleu; F-75001 PARIS

Villa in Valescure/ St. Raphael (Côte d'Axur)

nabe Golfpistz gelegen. Haus liegt inmitten großer Gartenan-lage mit Schwimmbed, 8x4, Gar-tenhaus, Brunnen, Boulepistz, Größe 1450 m². Auf einer Ebene sind Wohn-Æßzimmer, Dielen, Küche, Bad, Toilette, Patio, Ab-stellraum, 2 Schlafzimmer, 2 Ga-ragen, im 1. Halbgeschoß 1 großes Schlafz, und Bad m. Toilette ge-lagen. Dans er Tearnessen Innerlegen, Dazu gr. Terrassen, Innen-u. Außenkamin, kompl. Innenein-richtung, teils antik. Haus liegt in witnen Willenviertal an ruhiger reinem Villenviertel an ruhiger Stichstr. und ist unverbauber. Besichtigung 6. bis 9. 33, VB 850 000,- DM, Abwicklung vor deutschem Notar.

Zuschr. unt. R 6552 an WELT Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Emen

Nizza

Apparim., 2 Zi., Bad, Kü. (eing.), eig Garten, ruh. Lage, Strandnähe, 160 000 DM., Tel.: 99 33.93 / 53 34 14

Süd-/West-Frankreich SUC-/West-Flushes ba, Ge-legion v. Armagnac, Hof 80 ha, Ge-Lendwirtschaftige

baude, Preis: 1,9 Mio FF Hof 75 ha, Maisanbau, Bewäss rungsanlagen, Preis: 2 Mio FF Landes. Wald 20 ha, 36 Jahre alte Pinien, Bach, Atlantiknähe. Preis: 650 000 FF

andes. Banerahof im typ. Stil, Naturstein, zu renovieren, schön. Park 5000 m², Preis: 170 000 FF. Zahlreiche andere Verkäufe. Cames SA, bp 32246 Estang, F- Tel 80 33 62 / 69 64 69 (antier Montag)

Frankreich - Cote d'Azur Boulouris

Boulouris

Prächtiger Besitz bohen Banges, direkt
am Meer mit 60 m Strand, umfaßt 1
Herrenhaus, Hausmeisterwohnung,
Anbau, Nebengebäude, Bootshaus mit
direktem Anlegesteg am Meer, 4 Antogaragen, berrichter Garten und
Schwimmhassin mit 160 m² Meerwasser, Möglichkeit in mehrere eigenstindige Appartements aufzuteilen. Gesamtfliche: 6000 m Öl-Zentralheizung.
Sofort bezugnfähig. Preis 2 250 000 DM.
Bitte schreiben Sie an:

Etude de Maltre

Blude de Maltre Claude Englebert 3. Rue de Cambron -- 7440 Lans-Belgique

Haus zu verkaufen

In 1000 m Höbe – 25 km vom Mesr und 15 km von Vence – verkaufen ich ein 2stöckiges Haus mit 150 m³ Wohnfläche. Das Parterre könnte els Künstlerwerkstatt verwendet werden. Die Lage des Hauses ist äußerst malerisch. Kosten: 150 000 DM Zu melden unter M 8615 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

COTE D'AZUR

Zwischen Himmei und Erde Alleinbesitz: The Mobilhome auf Ihrem Grundstäck. In vollst. eingeft. Park v. 40 ha, rund um die Uhr bewacht. Zu Ihrer Verfügung an Ort u. Stelle: 14 Tennispl., 2 Schwimmbäd., Chubhaus, Spielpl., Restaurant, Bar, Geschäfte, Grünflächen 24 ha für Jogging. Kreditmögl. Nur 6000 FF bei Reservierung d. Grundstücks. CASTELLET PARK, D26, P-\$2330 LE, CAMP DU CASTELLE

Tel.: 0033, 94/90.47.92,

PALMA DE MALLORCA

In ruhiger Lage mit herriicher Sicht, Son Vida Golfplatznähe

Horrschaftliches Haus

in einem blühenden und früchtetragenden Garten zu verkaufen. Zuschriften unter T 6752 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

essin relaufen in der Nabe Hellauser direkt vom Er install such wimmbad,

Näbe Bortolo Pan Bementina, Tel. 00 CH - La

MDRAUS, am Uter, des ! berücksichtigt werde 66 – 80 %, Erwe Manager Straße 55

Chalet in Traumlage MAAS & C. MAAS KG \$41.560; 30, D-2606 Hambur \$6.00 / 81.52 31, FS: 2.189;

GUB/

bester immobilie Thise Beispiele: hehtrilla bei Crans/Sel #[330 m². UG. 185 m². mick auf 900 m Höhe toungen im Grand-He h einem der traditions (400 m) entstehen gedie

Weizer Clubanlage be

Competition of the control of the co

GUBA-lmm Steinenvorstadt

Kapitalaniage im Grandstücks- and immerbilienbereich Spanische Aktiengesellschaft (S. A.) mit einem Grundstücksvermögen von mehr als 200 Millionen DM, lastenfrei, verkauft. 24% seiner Aktien, um ein neues gignitisches Freizeib- und Forlenobelekt zu erstellen. Bei Loge: Kanarische Insel - Puerteventura - Grundstück ca. 7 Millionen mi Bruttobsuland, direkt am Meer! Das gesamte Objekt ist bereits bangenehmigt und teilweise parzeiliert. Aufgeteilt in 7 Bauphasen sollen munmehr die Phasen 1 bis 3, inkl. einem neuen hochmodernen Jachtisafen und Sportflugplatz begonnen werden. Abwicktung: Über Notaranderkonto in Deutschland, oder Treubänder in der Schweiz, oder in einem Land nach ihrer Wahl! Was wird sebust: Ein neuer, hochmoderner Jachthafan mit über 300 Liegeplätzen, Villen, Bungalows, Appartements, Geschäftszentren sowie legische Sportin einmaliger Lage und einer der schönsten Gegenden der Welk, mit den besten klimatischen Verhältnissen, entsteht eine Oase voller Schönheit, Dies ist ein einmaliges Angebot. Solvente und seriöse Anleger, Geschäftsleute, Intifistoren sowie Privatanleger sind hier angesprochen. Anfragen und Milvertiebandsfichkeiten sind auch von seriösen immobillen- und Anlageberatern angenehm! Weitere Informationen erhalten Sie nach Anfragen unier Chiffre U 6763 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. IBIZA

Im bewaldeten Süden der Insel bieten wir direkt am Meer an: Теттазsenapt. ab DM 75 000,-, Bungalows
u. Villen ab DM 150 000,-, Gewerbeflächen. Hoher Anlage- u. Freizeitwert, beste Rendite, Straßen, Wasser, Strom vorhanden, Finanzierung mögl. Besichtigungsfüge nach
Vereinbarung.

Planninge- 11 Rausse mbW

Planungs- u. Bauges. mbH 5451 Niedersteinebach 0 26 87 / 4 45, Ibiza 34 18 08



Mi., 5 Min. z. Strand, gemiti. Wohn-Eßbereich, überdzehte Terrasse, mir DM 74 000,-. Villa Rest, Harthauserstr. 54, 6 Mu. 90. Mc.-Fr. 0 89 / 64 80 25, Sa., So. 8 11 93 18

Kreditmöglichken Areditmöguensen Ligetzer Seriosität. Pi



auf den Balearen ein Geschäft oder etwas Individuelles? Ich verfüge über exkl. Objekte u. langi. Erfahrungen, Ich berate Sie gern. H. W. Retzlaff, z. Z. in Hamburg

Suchen Sie Costa Blanca größeren Bungalow, Strandnihe oder Hanglage, mit Meeresblick, Isomforta-bei, in Denia, Jaeven, Calpe oder Mo-raira für Hingere Zeit (I Jahr oder mehr) zu mieten. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Zuschr. u. B 6550 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. T. 6 40 / 89 39 02 tl. 2 29 23 84

MALLORCA – PUERTO DE ANDRAITX (HB Luxus-Appartements der Superlative, direkt am Meer egen, Privatzugang, reine Südlage, Swimmingpool etc., 2 oder 3 Schlatzimmer, je Bed, ab DM 186 000,-. MUSTER-APPARTEMENT ZUR BESICHT(GUNG

HÖLTER IMMOBILIEN - SERVICE Ernat-Brasse-Str. 20-22, D-4050 Mönchengladbach Tel. 0 21 61 / 4 50 44



REIHENHAUS 48.653 D.M. INF = TEL 10M : 22 PM DUSSELDONS 0271/613209 - 62 48 67 FRANKFURT 06 034 / 31 72 AUGSEURG 08 21 / 71 52 33 KOLN 02 21 / 39 27 28 DORTMUND 02 372 / 80 196 REGENSBURG 09 41 / 43 275 WORMS 06 241/24 881 USTERREICH 07 32 / 23 20 01

Anschrift: PENISMAR Ref. DW COLONIA EUROPA - Apdo. 86 VINAROZ (Castellón) Spanien

"Strand des Königs" Kanarische Inseln Fuerteventura Traumgrundstück

herriich gelegen, direkt am Meer, Baurecht für 76 Bungalows, 2 Ho-tels, 3 Appartemenths., 2 Comerzial (bes. wertvoil), insgesamt 48 000 m³ Wohn-/Nutzfi., Grundstücksgr. 15 ha, DM 2 250 000, das sind knapp DM 20,-/m³. Fa. EURAGRUND, MÜNCHEN 22 Maximilianstr. 43, T. 8 89 / 22 90 11

Machen Sie Urlaub auf Gran Canaria

Neubau, 93 m2, 3 Luxusbungalows m. Trinkwasseranlage, nebeneinander liegend, zu vermieten oder zu verkaufen, direkt vom Bauherrn, 1. Lage mit Sicht auf Playa del Ingles v. Mas Palomas, 2 Doppelschlafzimmer, Kü., Bad, Salon, Dach- und Gartenterrasse. Eine der schönsten Anlagen:

Playa del Ingles, Avenue de Alemagna 41 D Gran Canaria, Tel, Spa./Gran Canaria 76 08 73

Fuerteventura (Kanarische Inseln)

ca. 100 000 m² großes Urbanisationsgebiet, direkt am Strand liegend, mit protokollierter spanischer Urbanisationsfirma, um DM 480 000,-zu verkaufen. Nur ernstgemeinte Zuschriften unter A 6583 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Spanion Caipe/Costa Blanca Hauser mit / ohne Pool, erstkl. Ausst Ihre letste Chance vor Einführung o MwSt. in Spanien. Verhauf: Tel: 9 41 51 / 2 29 41 Ba/Sa. 14-15 Uhr: 9 41 51 / 20 66

lbiza/Es Cubells Einmailge Gelegenheit!

Unverbaub., sagenh. Bl. a. Meer u. Formentera, in einem Ort, der noch so ist, wie man sich Ibiza a. Individ. vorst. "Haus i. Haus", 3 Schl.-Zi., 3 Badezi., Salon, Kam., Eßzi., Kü., Waschm., kpl. möbl., 180 m°, Terr. m. Grill, Tennispl., Sw.P., z. vk. Bealitter, T.: 9 46 / 54 58 44

Costa Blanca, Notverkani Haus, 4 Jahre alt, 3000 m² Grund, 325 m² Wohnfläche, ca. 500 m zum Meer, in Altea, für nur 160 000.– DM. Cal-pe, Appartement, Neubau, direkt am Strand, ab 34 000.– DM. Weitere Häuser, Wohng., Lokale in allen Preislagen

B. Krause Intermational Image). Postf. 12 11, 7630 Metzingen Tel. 6 71 21/4 44 78 u. 4 26 58

Siden von Teneriffa, Haus, ca. 250 m vom Meer, mit kleinem Garten, unverbaubare Lage, mit Möbeln und Pkw zu verkaufen. Kaufpreis VB DM 175 000,— Tel. 0 23 06 / 5 67 44



Or 2 Vence

SC: Zanibing SCIENTIFICA CANADA C 12', Str. 184

405 60 35-83-24 94

St Raphael

ADIO4

A COLUMN TO SERVICE STATE OF THE SERVICE STATE OF T

50 000 DM

r. France e.ch

0 St Ingbert

52 55 00 33 21 m

OSTEM0

SCAPE

AMTEGE

1000 1000

rankreich - Cote de .

्राच्या स्थापना स्थापना विकास स्थापना विकास स्थापना स्थापना स्थापना स्थापना स्थापना स्थापना स्थापना स्थापना स् स्थापना स्थापन

The Later Control

Line West

. tin.bi@4

The state of the s

łaus zu verkanie

. . . . 3EE

The contract was a second of the contract of t

COTE D'AZU

Windler Himself

Brom Grandel

ANTELLIF PART

ORCA

s Haus

in in the same of the same

A STANDARD CONTRACTOR OF THE STANDARD CONTRACTOR

The second secon

ia dei Previnti

20230

ve Venne-E To Person

Bouloaris

Lanzarote/Kanarische inseln Restaurant

zu verkaufen: Das Restaurant befindet sich in einer luxuriösen Appartement-Anlage, direkt neben dem *****-Ho-tel _Las Salinas" von Sheraton. Es hat eine Größe von 210 m² und eine große Terrasse zum Swim-

mina-pool. Die Anlage ist seit 5 Monaten in Betrieb und bereits voll ausgebucht. Besonders interessant ist die ständig wechseinde

Belegung, da zum Teil über Time-Sharing-Verfahren verkauft wurde und somit alle 2 Wochen neue Kunden anreisen. Das Objekt besteht aus insgesamt 83 Apparte-

ments, mehreren Geschäftslokalen und 2 Swimming-pools. Nähere Auskünfte:



Wintried Krieg GmbH & Co. KG Rheintorstr. 2, 7550 Restatt Tel. (0 72 22) 3 13 13-15

MORAIRA COSTA BLANCA

Günstiges Angebot, Bungalow in spanischem Stil, 800 m² Garten, 3 Schlafzimmer, 1 Wohnzimmer, Küche, Badezimmer, große Ter-rasse, ca. 30 km von Benidorm entfernt. Verde Pino 35, Moraira, priv. 2n verk., DM 97 000,-. M.C. Blank, De Laressestr. 77 NL - 1071 MV Amsterdam Tel 00 81 / 20 - 73 82 12

Heimliche Insel der VIP's hiselparadies Mallorca Wohnen im Exclusivelub Monte de Oro. Direkt am Meer raischen Paguera 11. Sta. Ponsa. Abgeschl. Grundst. mit Portier. Paeblo Bungalow, 106 cm, kompl. mit Luxuskiiche, Teilmöblierung

ind DM 159,000.-

MONTE PE Reprisentanz: Gisela Wiertz

TORREMOLINOS

Nun ist die Zeit. in Spanien zu kaufen. Kleine Studios von 30 m², Kli-maanlage, Vollbad, eingerichtete kl. Küche, Kühlschrank

> ab DM 27 000,sofort bezugsfertig!

Postfach 132 Torremolinos/Spanica Tel. (52) 38 25 20 oder 38 38 01

IBIZA-FINCAS ** Wilko Heissenberg, S. Antonio-IBZ

Durchruf 17-20 -: 003471-340322 Firstedwokeg. + Villag - Fiscos COSTA BLANCA - MOJACAR -130 m² m. Grdst., file mer DM 67 500,-, v. Priv. Tel. 0 51 01 / 1 54 44

Herri, Strandgrundstück Coasta del Sol, sw. Marbella u. Este-pona, 5000 m², Bungalow 280 m², Poul, Gästebaus 10 m², sehr ruhige Lage, 480 000 DM, direkt von deutsch. Eigentilmer. Tel. 05 11 / 42 27 74

mblick, Yerr.—Wag., 140 m² dir. Strand, Jegl. Komf., Ka-2 Schlafzt, kompl. Kil., Erst-DM 95 000,— Dipl.-Volkswirt reystedt, Tel. 0 39 / 98 72 35, auch Sa./So.

Bungstows ab DM 83,000,-Eigent.-Wohm, ab DM \$3,000,-

interess. Angeb. aus 2. Hand in rremolinos. Puenoirois, Marbell

SOLIMARIMMOBILIENGMBH

Lux.-ETW in Calalell

(zw. Barcelona u. Taragona), 252 m Schl.Zi., 3 Bād., m. Kam., Gart. u

imenh, kpl. einger, einschl. Ri-maanl, Geschirrsp, Wäschetz etc., 2 DM 300 000,- zn verk. Zuschr, unter PS 45 511 zo WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Ibizo Größeres Ferienhens am Bands von San Antonio mit Blick über die Bucht, 1750 m² Grundstück zu verkeufen, DM 185 000,-.

Mallerca Porto Andraix Buchi Cala Llamp, in a ruh Lage Pent-house im maur. Stil. ca. 100 m², gr. Terr., Sw.-p., dir. Zug. z. M DM 295 000,-T. 040/6026658

Tall: \$35/5121252

Von Privat / Ibiza herri geleg. Haus am Hang, Nähe St. Eulalia, 180 m² Wil., 2000 m² Grundst., eig. Zuriahrt, Strom, Wasser, Tel., Swimmingpool 60 m², Gurage, Gas-Zentralh., kompl. möhl., DM 320 000,- bei Barrahlg. Tel. 4 29 / 22 11 70 v. 10.—11. + 14.30—12.00 Uhr ab Pt. LANZAROTE/KANARISCHE INSELN DISCOTHEK

zu verkaufen: Die Discothek befindet sich in einer luxuriösen Appartement-Aniage direkt neben dem **** "Las Satinas" von Sheraton.

Sie hat eine Größe von 260 m2. Die Anlage ist seit 5 Monaten in Betrieb und bereits voll ausgebucht. Besonders Interessant ist die ständig wechselnde Belegung, da zum Teil über Time-Sharing-Verfah-ren verkauft wurde und somit alle 2 Wochen neue Kunden anréisen.

Das Objekt besteht aus insgesamt 83 Apparte-ments, mehreren Geschäftslokalen und 2 Swimming-pools.

Windfirled Spice GmbH & Co. KG

Rheintorstr. 2 Tel. (0 72 22) 3 13 13-15

Age Privations: ima u. landacheftlich e

Mûnekabargstr. 31, 2 Hamburg 1 (040) 32 77 10, Sa/So 48 80 81

Perellozet/Valencia pp. dir. a. herrl. Sandstrand, ca 30 m², v. Priv., DM 58 000,... Pepina Kopp, Tel. 6 64 78 / 22 06

Nord-Teamitte Histor. repräsent. Anwesen, Grundstück cs. 4500 m², Wahnfläche cs. 500 m², exklusive Wohnqualität zu verkunten. DM 650 000. Keine Maklergebühr. – Zuschr. u. E 6853 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Tecerific - Tocaronte

Bungalow 114 m², unterkellert, 2000 m² Grüst. evtl. mehr von Privat zu verkaufen. Informa-

Tel: 02 21 / 51 96 81

Costa Brava/Costa Bianca Bungalows, Finkas Appartement last jeder Wunsch möglich, Za terung tellw

Tel. 9 49 33 / 4 94, 9 40 / 5 44 97 32

IBIZA

Märchenhafte Villen sus 1001 Nacht von DM 95 000,- bis DM 300 000,-, im srabischen Stil, im abgeschlossenen, orientalischabgeschlossenen, orientalisch subtropisch angelegten Park un-serer Chub-Anlage, mit eigenei Badebucht, Tennisplatz u Schwimmbad, kompl. eingerich tet, in traumbafter Südwestlag günstige Finanzierung. Club Calador Ibisa K.G.

8 München 2, Karlsplat Tel.: 0 89 / 55 57 15 Nord-Teneriffu freistehend. Chalet, ca. 600 m Grundstück, ca. 100 m² Wohnflä-che, beste Wohnlage mit Meeres-blick von Privat zu verkaufen.

DM 215 000,-Euselo:, n. B 6716 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Spanien DM 58.860,— galow direkt am Strand Anz. DM 8800/Rest 5 Jahre 1-3-Zi,-Whg./Dl. Bau-Fa.

Investieren Sie mit!

Hier sind die Basisinformationen:

iants, Bars, 2 beheizte Pools. Therapiezentrum

mit Sandbädern, Mossagen, Frischzellkuren

Beteiligungen ab 35,000,- DM

GERLACH GRUPPE

Tel. 0511 313011 · Tx. 923945

Sicherheit durch Treuhänder.

Fa Baumer - Tel. 07071/73656 Costa Blanca

größeren Bungalow, Strandaße oder Hanglage, mit Meeresblick, homforta-bel, m Denia, Jaevea, Calpe oder Mo-raira für längere Zeit (1 Jahr oder mehr) zu mieten. Späterer Kant nicht ansgeschlowen. Zoschr. u. B 6850 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84,

Neiteruninische immobilienfirme ble-tet an: Objekte ab 35 000,- DM. Wir sind interessiert an Kontakten mit dem-schen oder Schweizer Makken und Fir-men. NADAL 00-34-71-21 59 47.

Santa Ponsa - Mallorca Deutsche Traumvilla mit gr. Gar-ten, in ruhiger Zone, Yachthafen u. Golfplatz in der Nähe, wegen To-desfall zu verkaufen, VFIB 380 000,-DM, keine Cottage. Mielert-Immobilien Tel. 0 30/3 65 12 05/2 13 36 09

*****Wir realisieren das

exclusivste 5Sterne Luxushotel

der Kanarischen Inseln.

Die exponierte Lage im Süden Gran Canarias neben einer herrlichen Palmen-

aase direkt am Sandstrand, die großzügige Bau-Konzeption und die Entra-vaganz der Ausstattung machen dieses Objekt jetzt schon zum gesuchten Partner für die internationale Touristik

Der Initiator betreibt bereits die bekannten Luxushotels Palm Beach und Dan

Gregory mit optimalen Ergebnissen.

Die zukünftigen Aktionäre genießen Exclusiv-Mitgliedschaft für alle 3 Luxus-

hotels, verbunden mit hohen Aktionärsrabatten auch für Familienangehörige).

PAMIEN, Costo del Sol indo-App., 35 m², mod. einger dir. a. Meer, v. Privat zu verk. Talaren es 21 / 25 et 21.



"Strand des Königs" Kanamicke Imela Fuertevestura

_ Zeit _

An Gerlach-Gruppe - Lister Meile 50 - 3000 Honnover

Senden Sie mir unverbindlich

mehr Informationen.

Rufen Sie mich bitte an.

Mich interessiert

Ihr 5-Sterne-Luxushotel.

Traumgrundstück herriich gelegen, direkt am Meer, Baurecht für 76 Bungalows, 2 Ho-tels, 3 Appartemenths, 2 Comerzial (bes. wertvoll), insgessumt 48 000 m² Wohn-/Nutz/I. Grundstücksgr. 15 ha, DM 2 356 600,-, das sind knapp DM 20,-/m².

Fa. EURAGRUND, MÜNCHEN 22 Maximiliansiz, C. T. 6 10 / 2 96 11

Kanarische Inseln, Fuerteventura, verkaufe Appartement, 44 m², 55 000,- DM, 300 m z. menschenl Sandstrand, öffentl Stromu. Wasser, Zuschr. u. C 6851 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen oder Tel, 0 22 02 / 5 71 98.

Ihre Kapitalanlage in Graubünden!

Bad Ragaz, Hotel gami, 15 Betten, sehr gepflegtez Haus mit Stadtoafé im Zentrum; beste Lage im Kurort. Sfr. 1 350 000,-

Laax (1100 m), Hotel gami in Planung mit 50 Betten, gegen-über Liftstation "Vorab 3000", Spitzenlage für Sommer und Winter Str. 2 670 800-

Außerdem bieten wir an: Herrschaftliche Villa in Malenfeld/Nähe Bad Ragaz/Autobahnanschluß. Geeignet als Privateitz oder gewerbliche Nut-

Weltere Angebote auf Anfrage. Bitte ford, Sie unser Expose an.

Klaus Dieter Kremer

Beauftragter der LBS immobilien GmbH Bärerweg 37, 7500 Kartsruhe 31, Telefon 07 21 / 81 93 - 27 75

LBS IMMOBILIEN GMBH

WALLIS

Wir verkaufen schöne Ferienbäuser und Ferienwohnungen in der Region Brig. Zum Teil direkt in Sommer- und Wintersportgebiet. Grundbucheintragung zugesichert. Anfragen an:

Herrn Adolf Kenzelmann, Immobilien-Treuhand, Englisch-Gruss-Str. 17, CH-3902 Brig-Ghis, Tel. 00 41 / 28 / 28 33 38, Telex 4 78 661

Tessin (Schweiz)

Zu verkanfen in der Nähe von Locarno: Einfamilienhäuser und Doppelhäuser direkt vom Erbsuer, mit 400 m² Land, schöne Sicht, Gemeinschaftsschwimmbad, erlaubter Verkauf an Ausländer, inter-Nähere Ausklinfte:

Boriolo Paustinelli, Baugeschiff. CH-6514 Sementina, Tel. 66 41 92 / 27 29 49 oder 66 41 83 / 23 23 83

CH - Lauerz / Luzem

LANDHAUS, am Uter, des Lauerzersees, 435 m. ü. M. Bauwinsche können berücksichtigt werden. KP schlüsselfertig, aft 480 000,-, Hyp. 00 – 80 %, Erwerb durch Anal, gestattet. Codifin A.G., Baarer Straffe 59, CH-6300 Zag 2, Tel. 00 41 / 42 / 22 33 33

Chaiet in Traumlage Studio Erdgesch: sfr 99 000. 3-Zi-Whg Jobergesch: m. Kamin u. Bal-kon sfr 199 000. Alles einschl. Möbl. u. Grundst. in stilvellem Walliser Haus. Wandergebiet Goms, Skilitt. nebenan, Näbe Skiparadies Bett-meralp, keine Maklergebühr. MAAS KG

Appartemenths., Gami, Ostoler BARDASE 20 App., Seenh., newwert., 1,12 Min. Gerschlauer Immob ROM 7 0 89193 56 82 SCHWEIZ/TESSIN 1 Einfage.-Hann mit Seesicht afr 385 000,-. 2½-Zi,-Whg. afr

227 500,-. chiff H. Le Postf. 56 01 30, D-2000 Hamburg 56 Tel.: 0 40 / 81 52 31, FS: 2 189 507 Bangeschiff H. Lesnardi 6545 Brione s/Minusio (Locarno)

GUBA BASEL

Die Sicherheit bester immobilien und Schweizer Banken

Einige Beispiele:

,: ·..,

Prachtvilla bei Crans/Schweiz Wfl. 330 m², UG. 165 m², Garage 40 m², 2200 m² Südgrund-stück auf 900 m Höhe, Neubau mit jedem Luxus, Fr.

Wohnungen im Grand-Hotel d'Évolène In einem der traditionsreichsten Bergsteigerhotels (1400-4400 m) entstehen gediegene Wohnungen ab Fr. 68 000,-

Schweizer Chubanlage bei Naples/Florida Gepflegte Anlage mit See und Tennis, Rendite 8,5 % p. 2.

Gute Kreditmöglichkeiten, tadellose Verwaltung und Schweizer Seriosität. Prospekte und Beratung kostenlos bei:

GUBA-Immobilien 4051 Basel Steinenvorstadt 53 · Tel. 60 41 61 /22 66 27

HAUTE

HAUTE-NENDAZ (Wallis / Schweiz)

108 Seilbahnen und Lifte, Sommer- und Winter- Skigebiete. im Zentrum des Ferienortes und in nächster Nähe der Seilbahnen bauen wir unser

FERIENHAUS "LA CASCADE" mit 2- und 3-Zimmer-Wohnungen.

Unsere langjährige Erfahrung bürgt für solide und sorgfältige Bauweise
Isolierung nach neuesten wärmetechnischen

erkenntnissen. - exklusiver Innenausbau für gehobene

Ansprüche. Ein guter Vermieterservice am Ort sorgt für überdurchschnittliche Rendite.

Finanzierung geregelt. Ed. Züblin & Cie AG.

Abt. Generalunternehmung, Okenstraße 4, CH-8037 Zürich, Tel. CH 01 / 3 61 17 50, Sachbearb, Frau Storchenegger.

DIMEST VOM SCHWEDER BAUTRÄGER MIT AUSLÄNDER BEWILLIGUNG: SCHWEIZ

Grosses Derlehen / Zins 6.75 %

WOHNUNGEN und CHALETS Vont Studio bis 21 5 Wohnzimmen, in MONTANA-CRANS / VERSIER LES COLLONS / AMZERE / SAINT-LUC, VAL D'ANNIVIERS

Verlangen Sie unsere Dokumentation: VAL PROMOTION SA Averus du Midi 10 - CH 1950 SION - Ø 0041 / 27 23 34 95

SUDTESSIN Eines der letzten noch ausländerfr Grundstilek d. Region, 9 km v. La-gano, 3h. 2000 m² – kam a. get werd; selt schöne, ruh. Panoramal. mry. 20 verk.

Angeb. u. D 6762 an WELT-Veri Post 10 06 64, 4800 Essen. Graybünden (Schweiz) 2-Zimmer-Komfort-Perlenwoh-nung (Aperthotel mit garantierten Mieteinnahmen), 47 m², für 158 500

anevermannen), 47 in; int 20 50 aft. von Privat an Privat zu verkaufen (Erstbezug). Ansländerbewilligung liegt vor.
Zuschr. u. X 6886 an WELIT-Verlag
Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Campione

Lux.-ETW m. riesiger Terr., El. a.
d. See, in absol. Topiage, zu verk.
J. Stelnessann J. Steinemann Postf. 310, 5050 Finnentrop Tel: 0 27 21 / 13 21

Destacher Seo / Kiraten gentl, ruhige 3-Zi-Eigt.-Woh ming 74 m², Sonnenseite am See, am Fuße der Gerlitzen (Ski), 8-App.-Haus, I Etage, 21 ver-

Naheres: Tel. 04131/55511 nach 18 Uhr oder Zuschr. u. F 6654 an WELT-Verlag, Postfach 10 66 64, 4360 Essen.

Für Immobilienund Kapitalien-Anzeigen in Deutschland DIE • WELT

WELT. SQXVIIG

Gelegenheit!

Nilhe Schweizer Gres **Südschwarzwald** v. Priv. gil. weg. Umang gr. 1-2-Fo Landha, smiert, \$100 m Land, sax

CH - Zürichsee

2 Komfort-Terramenkluser, mit traumhaftem Blick auf Zürich-see, nur 20 Min. von: Zürich ent-fernt, zu verkaufen. Herri, Fe-rien- oder Albersruhesitz baw.

Finanzierung nach Winsch zu derzeit 5,5 Prozent bei 100 Pro-zent Auszahlung. Eitzuschriften unter Angelte des frühesthößli-chen Besichtigungstermines erchen Besichtigungstermines er-beten unter S 6883 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Es-sen oder BED-Biltonials & 27, 5, 83 v. 8.00-13.00 Uhr unter Tel. 0 68 21 / 7 34 01

a) 5½ Zi., ca. 130 m² + 40 m² Terr.
= 450 000,- sfr. inkl. Garage.
b) 5½ Zi., ca. 300 m² + 130 m² Terr.
= 880 000,- sfr. inkl. Hallenschwimmbad u. 2 Garagen.

T. 94541/12228 (Gesch.) od. Chiffin PM 45456 WELT-Verlag, Postfach 2000 Ramburg 36

CHALETS

sind im Bau u. etwa August bezugsfertig. Jewells mit 3 Schlafzi. u. Holzeinbauküche sind die Kaufpreise von str. 285 000,- bis str. 350 000,- als sehr günstig zu bezeichnen. Ausländergenehmigung liegt vor. Finanzierg. über Schweizer Bank gewährleistet, Kauf direkt vom Schweizer Bauträger ohne zusätzl. Provision.

Auskünfte CHR/18

Agentur Capelimann

Renditeobjekt Lugano Schweiz Wohnanlage, 88 WK und 11 Läden, Bj. 62, 11,2 Mio. sfr., 872 000,— sfr. Nettomiete.

Wallis - Schweiz

Eigentumswohnungen In den Größen von 51 m² bis 201 m² sind noch einige exklusive bezugsfertige Wohng, für anspruchsvolle Interessenten in

CRANS-MONTANA und HAUTE-NENDAZ zu verkaufen. Die Austindergenehmigung liegt vor. Ausstattung u. Beuqualität sind optimal. Eine perfekte Infrastruktur ermöglicht auch längerfristigen Aufenthalt. Kauf direkt vom Schweizer Bauträ-ger. Auf Wunsch kompletter Verwaltg.-Service. Finanzierg, über

Agentur Capelimann

Enklave Campione am Luganer See

Wir verkaufen in Preislagen von Fr. 155 000,– bis 1 135 000,– 1- bis 5-Zimmer-Wohmungen sowie Villen, direkt am See, Zugang mir mit Boot, sowie auch in Hanglage mit großertiger Seesicht. Durchweg gate Qualität!

Anfragen: Postfach 2098, CH-6901 Lugano oder telefonisch 00 41 91 時 25 32

mit Ausländerbewilligung. Unterlagen erhalten Sie durch:

Alicol Verwaltungs AG Ratusstr, 22, CH-7000 Chur Telefon 004181/218131

WALLIS

Wir erstellen Chalets u. Wohnungen an Top-Lagen, Ausländerge nehmigungen, Finanzierung. Information u. Beratung koste los u, unverbindlich durch: **VP VEX PROMOTION** CH-1961 Vex Tel. 00 41 / 27 / 22 86 81

Graubünden - Schweiz

SPLÜGEN Direkt am Zugang zum TESSIN: Für Sommer und Winter ideal geeignet. Wunderschöner Graubfindner Ort in herrlicher Natur.

Eigentums-Wohnungen mit ca. 49 m² his 183 m² sind hier im Bau. Bezogsfertig Dezember, Noch können Sie auswählen. Günstige Preise ab sir. 135 000,- mit z. Z. noch garantierter Ausländergenehmigung. Auskänfte -CHS/01-

Agentur Capelimann D-5340 Bad Honnet 6, Postfach 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70 + 8 07 60

Das Schweizer Rhonetal

liegt den hier angebotenen Chalets zu Füßen. Eine berrliche Aussicht auf das züdliche Alpenpanorama u. an 300 Tagen (statistischer Durchschnitt) Some bei besten Klimaverhältnissen zeichnen dieses

D-5340 Bad Honnef 6, Postfach 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70 + 8 07 60

Tell 9 35 52 / 25 15

Großbank. Auskünfte: CHG/28

D-5340 Bad Honnef 6, Postfach 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70 + 8 07 60

87/70 am Julierpaß (20 km von St. Moritz) im Feriendorf "Pist" an Süd-hanglege rustikate

Ferianobjekt - Kopitologiogo

Letzies großzügiges Penthouse an ruhiger und sonniger Lage zu verkaufen. Herrliche Aussicht. Schwimmhalle im Garten. Tiefgarage. Ausländerbewilligung. Finanzierung möglich.

Postfach 481, CH-6612 Ascona Am Chasseral (Schweiz), in ro-mantisch sehr abgelegenen Tal zu verkaufen: moderne

Auskunft: Tel. 00 41 / 93 / 35 34 25 oder

Renditeobjekte Schweiz Mehrfamilien-Häuser mit guter Rendite, Kaurpreis 1,75 Mio. str., Mete 92 500 str.

Miete vs. 600 km.

Kaufpreis 4,2 Mio. sfr.,
Miete 296 400 sfr.

Günstige Finanzierung, EK 20%

Wertbesits GmbH

Telefon 97 11/55 29 21

Schweiz, Bad Vala, Kanton Graubfinden, Lux.-Bungalow inkl Einr., Garage, Grdst. 2000 m², such teilb., Sonderpr. sfr 330 000.

Makier, Tel. 94 21 /34 50 66.

Ascona (Schweiz)

3½ Zimmer + große Galerie. Preis: sfr 225 000.-Offerten an TEVE TERRA Immobilientreuhand, Bözin-genstr. 77, CH-2502 Biel, Tel 00 41 32 41 47 47/48.

Ferlenhüuzer

ca. 1500 m³ Umschwung

Wohnsitze weltweit Serios Souveran Sicher

Heute möchten wir Sie auf einige außergewöhnliche An-gebote in der Schweiz hinweisen:

Freistehendes Einfamilienhaus am Lauerzer See bei Schwyz. 120 m² Wfl. zuzügl. Garage, Grundstück 530 m², herrlicher Seeblick, sfr 395 000,-Terrassenheus, traumhafte Lage am Walensee, 50 km von Zürich, exklusive Innenausstattung, Kamin, große Terrasse, Blick über See und Gebirge, 133 m. Wohnbereich zuzüglich

Nord-Schweiz

Süd-Schweiz Stadtwohnung in Lugano, 12-Fam.-Haus mit Schwimmhalle, 2-Zimmer-Wohnung, 76 m² zuzüglich 12 m² Bałkon, sfr

282 000,-Direkt am Luganer See, mit Seeanstoß und, auf Wunsch. mit eigenem Bootsplatz. 31/2-Zimmer-Wohnung in 9-Familien-Haus, sehr großzügig, exklusive Ausstattung, tolle Hotz-küche mit allen Schikanen, 104 m², breiter Balkon, Markise,

Sauna, Swimmingpool am See, afr 559 490,-Dorfheus, restauriert und exklusiv ausgebaut, im Ortskern eines alten Tessiner Dorfes, eine Raritiit, sir 399 000,-Bitte fordern Sie ausführliche Unterlagen bei uns an.

Telefon: 040-86 70 58/9 Lueken & Partner KG Dockenhudener Straße 30 - 2000 Hamburg 55

SCHWEIZ / Ferienbaus

nähe Nationalperk – schönste Wander- u. Skigebiete % Antosiunde von St. Moritz günstig zu verk. (Ausländergenehmigung)



Zu verkaufen in einmalig schöner Lage, im Hintergrund die unter Denkmalschutz stehende Kapelle und altes Pfarrhaus Studios 2- und 3-Zimmer-Wohnungen

"Résidence Vieux Vo

Häuser im Walliser Still

direkt vom Bauherm. Nähere Auskunft erteilt: CH-3904 Naters/VS

WALLIS -- SCHWEIZ

Tel. 00 41 / 28 / 23 87 64 bureau

Tel. 00 41 / 28 / 23 77 27 privat

Vom Erbauer zu verkaufen im deutschsprachigen Oberwallis fertiggestellte, preiswerte Ferienwohnungen und Chalets

in unverbaubarer Lage, ruhig und trotzdem mit allen touristischer Angeboten. Grundbucheintrag, Steuervorteile garantiert.

Auskunft: Balzani Rijas, Dipl.-Architekt ETH/SIA, CH - 3900 Brig Tel: 00 41 / 28 / 23 50 35 oder 00 41 / 28 / 23 74 18

1. Sypothek mit 186% Annuhime.

CHIEMGAU MERAN Hotel-App. in Obermais

schönste Parkwohnanlage, modernisierte reprä-

sentative Villa, Lift, Schwimmbad, voll möbliert, Vermietung möglich, jedoch nicht Bedingung 21 m² ab 32 200,-App. 2-Zi.-Whg. 29 m² ab 87 750,-45 m² ab 151 300,-3-Zl.-Whg. ab 57 m² ab 154 000,-

Do was a series

San Ginigrane - Tescana Anwesen 14 ha, altes Haus mit

allem Komfort, Weinberg weiß/ rot, berühmt, Pferdezucht mög-lich, Fluß.

Schreiben an Marchese Citterio

"L'amorosa" Sinalunga, Prov.

Siena, Italien

Uferiage Endinesce/Issosce. Renev. Rustice, 110 m² Wfl., 16 000 m² Grund

170 m² Ufer, 260 000, u. renov. Nebenhs. 70 m², 8000 m² Grd., 30 m Ufer,

Kalabrien/Südit.

Nostalg, Haus, Spätrenaiss., sehr gepfl, Meeresnähe; ruh, herri, Lage, grothig, Auftellung – DM 25 000,-incl. wertv. Möhl. sowie Wohnung in gleicher Lage – DM 125 000,- zu verk.

B. Schulz, Hardenbergstr. 4, 588 Ladenschald, T. 9 23 51 / 4 25 52.

Italienische RIVIERA

Immobilien Legen Wendelsteinstr. 37, 8160 Miesbach Tel. 0 80 25 / 24 68

Villen, Neubauten und Rustici in

Das grüne Herz Italiens. Ihr 2. Zu-hause in umberührter Lendschaft, im hundert Jahre alten, restaurierten und sanierten Rustiko, bei netten und sanierten Rustiko, bei netten Nachbarn. Alles stimmt auch der Preis. Z. B. Wohnung 104 m². DM 80 000.—, Rustiko in Aussichtslage mt 20 000 m² Grund. DM 180 000.—, Ruten Sie mich an:

Marianne Trocksäß, tamoobilien, 79 Ulm, Promensede 19

7el. 07 31 / 8 43 71, priv. 6 56 11

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

Bauemhäuser an der Riviera

> Günstig - sicher - nahe gelegen, ausbaufähige Rustikos. ab DM 55.000,-Riviera-Haus GmbH

Taunusstraße 19 Tel. 0611/882294

Südlicher Gardasee im weiträumigen Vilaggio "Dante

Alighier!

Pudenghe
mit Schwinbed u. Tennis, mit genzjähriger Verweitung u. Betreuung, ist kommedes Haus, stilvoll eingerichtet, 130 m² Wfl., auf 2 Eingen, mit großer gedeckter Terrasse, 1000 m² Garten, schöner Seeblick, zu verfassen, für nur DM 255 000,— Wenn Sie das Besondere auchen, fragen Sie

Marianne Trucksäß, Immobilien 76 Ulm. Promonade 19 Tel. 07 31 / 8 43 71, Priv. 6 56 11

Bardolino/Gardasee App. 45 m², Südwest-Hanglage, mit Terr. + Seeblick zu verk., es liegt inmitten einer gepfl. Gartenanlage unter disch. Verwaltung mit Ten-nispl., Schw'bad, Restaurant, Mini-goli etc. Verkautsyz. inkl. Mobilier u. Überdachtem Autostellplatz DM 135 600,— Ein Glastron-Motorboot kann günst. mit übernommen werd. Tel. 0 39 / 31 85 60 tilgi v. 8.30 bis 11.30 Ukr od. / 2mckriften an: Uirlin Gia-ps, Arabellastr. 5/1514, 8 Münches 81

pirlano immosilien Mit unserem Büro in bland unter deutsche

Mit unterem Billio in initial unior ocasioner. Lettung und unserer hierigen Vertrenung bie-ten wir Ihmen einen hervorragenden, urrüs-senden Service bei der Vermittlung von Immobilien im Südwesten Irlands, Fordern Sie unverbindlich unsere umbriges

the friancherater Dipl.-Kim. A. Baurman Ramershovener Str. 25, 5366 Kheinbach Tel. D 9 22 26 / 63 65, Telex 5 86 382

SODWESTAFRIKA 65 Farmen von 3000 bis 20 000 Hekt-ar, ab DM 250 000,— Geschäfts- und Miethäuser soweit Eigentumswoh-nungen in Södwest- und Södafrika (Kapprovinz). Dr. G. HISSERICH, Anlagenb ng, 6690 St. Wendel, Rati 17, T. (9 68 56) 13 62

Besond. Gelegenheit Zi-Lux-Appartement in Mont 2-21-14K-apparcent in monte Cario, m. Mecrebl., 650 000,- DM. Immob. Dr. Dietz, Villa Karolns, 692 Sinsheim-Rethen b. Heidelberg, Tel. 0 72 61 /53 21 c. 0 72 66 / 66, Tel. 00 33 93 / 58 39 49.

Belgische Kliste – De Panne Berniche Villa böchsten Komforts, 300 Herriche Villa Böchsten Komforts, 30 m vom Meer, nahe des Vogelkundere-servats, Bj. 1978, 1830 m Grundfläche 5 Schlatzdumer, 3 Badezimmer, großer Studio, das als Balezatelier oder Spie-raum genfitzt werden kann, 2 Garagen Ol-Zentralbrg, sofort bezugsfähig Preis 650 000 DM. Bitte schreiben Sie

SICHERE INVESTITION BAULAND SHI LANGA (CEYLON) Ostküste, weißer Sandstrand, kri stallklares Meer, 8 Monate Salson stallikares Meer, 8 Monate Saison, rel. trocken, ganzi, ideale Bade- u. Wassersportmögl, sehr ruhige, doch vertehrag. Lage (Bahuhof + Flugh. 15 Automin.), 2 Grundstücke 32 000 m² u. 40 000 m², bestens geeignet 1. Privathaus od. Ferienbungalows. Endpreis mur DM 3,-/m² einschl. aller Steuern, notarieller Grundbocheint, im Bunom d. mul. Lauren. Keine Hof Steuernlastungen Anfre

AUSTRALIEN 1983 Geld anlegen, auswandern, reisen!
HENAELL BROTHERS
ALSTRALIA PTY. LTD.
P.O. Box 49b. 3054
North Cartison. Nielb. Aus

Direkt am Meer

In Sibari, am Golf von Taranto (Ionisches Meer) erstellen wir Häuser und Wohnungen, teilwei-se bezugsfertig, mit eigenem Bootsanleger "vor der Tür". Gro-ßer Binnenhafen ist bereits fer-tiggestellt wielerlei Sportanla-

tiggestellt, vielerlei Sportanla-

riggestelk, vielerlei Sportanla-gen, Einkaufscenter etc., privater ca. 2 km weißer Sandstrand. Thermalbider in nichster Umge-bung, Direkte Verkehrsverbin-dung per Flugzeug, Bahn und Autobahn, 70 Prozent DM-Finan-

zierung über Schweizer Gesell-schaft möglich. Eigenkapital ab

ca. DM 30 000,-.

ALTAFIDE S.A.

Piazza Borromini 15 8816 Bissone/Schwein

REPUBLIK IRLAND

100 ha (1 Mio. m²) Rinder- und Schaffarm im County Sligo. Kiel-nes Farmbaus und Nebengebäu-de. Blick auf Binnensee. Gutes Wiesen- und Weideland. Gute

Verpachtungsmöglichkeiten.

TIME 178 600,Anhold Immobilien GmbH
Landwehrstr9-61 Darmstadt
Telefon 06151/21794

Belgische Ardensen

usgedehnter und herriicher Jagdbe tz von 95 Hektar, umfast Tannen ad Eichenwald etc.

nd Eichenwald, etc..., Acker- und Veidenflächen mit Landhäus. Beson-iers geeignet für Hochwildjagd, kann mint übernommen werden, Preis

2 100 000 DM. Bitte schreiben Sie an

Etude de Maltre Claude Englebert 3, Rue de Cambron 7440 Leos-Belgique

North Carlton, Melb. Aust. Kapitalanlage la Irland 41 ha gesunder Wald am Stadtrand von Dublin. Bestand: 20jährige Sit-ha-Fichten auf bestem Standort Landschaftlich herrliche Lage, die nach 30 Jahren als Wohngebiet geKapstadt – Südafrika

46 Reihenhäuser am Tafelberg, 110 m², 4 Zim., R 99 450,– (3 R = 2,27 DM). Keine Devisenkontrolle. Vermietungs-Verwaltungsservice durch inner Büro in Kapstadt. Weitere Objekte auf Anfrage.

Cellarius

AMSTERDAM PIEES = 9-JAHRESMETE z. B.: 4-Fem.-Haus; renoviert Mietelphahmen: 15.375, - DN 💉 🔊 Preis: 143.000. - DN

05251/64100

rmanibau u. Verwanung d. n. Faci leute. U. Jung, 8560 Nürnberg 48 Tel. 99 11 / 43 40 46 u. 45 83 19 Unser Büro in Assución/Paraguay Grupe Cataldi mit deutschen Mitarbeitern

Ital. Riviera rustik. Ferienhs. m. Gart. z. vk., neu ausgeb., 4 Z., Kü., Bd., DM 125 000,-Bes. v. 20. 6.– 30. 6. T. 0 61 21 / 56 47 67, 0 61 21 / 37 28 34

S-Zi -Wolferend heat represent 45,000, RAPITALIA NILAGE
GOVEY VOM. 2000 BASSUM 4

SCHWEDEN Abwertung 20% - jetzt zugreifen! Heuser in allen Preislagen ab DM 30 000.— Vollständige und kor-rekte Betreuung.

je Palimpsesi

k erste laten

wisched Donaue

sie enispringt, und

we ste um das Sch

Alsohen Hohenzolli

uge Sen eife legt.

Donati duren den

an angescha litera

s Schwap, senen Alb. B

s Steinturme, vom Bu

sten gekront, von der

weres und von Anglern

under sien den Fluß du

in middentschen R

in andrucks vollsten b

sorema von der Aussie

ppimacher Felsens: das

Cieroander, die gel de und links, deawisch

werk und hinten, als

and eine kesselartige

& dessen Boden die S

acten Alesteraniage au

BerFelsen nat Seinen Na

impimacher Fraelis Mart

april 1823 abstattle und

Junier aufgefunden wi

ast die Abte., deren

der vor der Jahrtause

Dunkel des Mittelalte

& mr Sakulansation shen hier Augustine

aikht und ohne die opul i deutschapmachiger Klö aurichem Beurons Ze

all Jahrhandert und vo

Gegenwart in einer P

each extrem weltiaudig

Nach Jahrnehmten der

m suftete eine Sigmar

and Eatharina von Hol

implex neess komfort

want Acceptand und W

Amera, den aus Bonn

1-St Benedictus hatte auf einem Berge di endländische Urkloste die anderen ursprü Buiner Anjagen. sonder

es in Süddeutschland

Zisterziensern gewoh

beams stres kometeng

lacht einmai 100 Jahre munkt einer Benedik

a zu der mittlerweile

Machraum zehn Klöste

ter 50 bekannte wie di

weingarien oder

spätbarocke Balti

the zu Schwabens Kk

loch ist es nicht die äs

a seiner Sakralbauten.

him grundet. Zu Anfar

wurde zwar eine

Beurone: Still gesproch

ditung, die um Gegens much nur fromm" s

aber sehr abstrakt g

Manunisches, ja Ägyp

and symbolinaft bis 7

Es ist auch nicht

hochgeschätzte School das Beuron edier

M die Wallfahrt zur Be

dimutter obschon a

inheiten von den rund I

Choral brokatenen

waren Beuroner P

old die ab 1912 hier

forchung zu einem eur

Must führten. Ausgehr

be: daß die früh- v

dichen Kloster-Schre de pergamente und

wuschen, um die fr on the state of th

Verfahren, die ältere machen Fl of infrarot Fotografie Kulturgut ans Lich

pflichtentreu Aden wie die täglicher der noch zelebri

pden villerier.

maicht hat.

Box 3070, S-22003 Lund, Schwe Telefon 00 46 / 46 / 5 70 62 Ver ANDORRA CISO Sagt, meint CISO

m steuerfreien und som renšenstast Luxuswohnungen z verkaufen. Telefon 9 25 87 / 13 44

Eigene insei Südwest-Irland – Golfstramkt-ma, 5000 m'-Anteii inkl. Ban-grundst. DM 50 000 – Keine Nato - keine Umweltver Terrasel GmbH, 2870 Delme horst, Tel: 0 42 21 / 1 90 07

Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber

08-579 104 aufgeben.

Rondeljk am Meer (Holland)

Schöne 3-Zimmer-Wohnung mit großer Terrasse, 80 m², direkt am Meer, wegen Auswanderung vor Privat zu verkaufen. DM 130 000,-Tel. 00 31 23 31 /49 20

in Queensiand baureifes ebenes Grundstück, 4150 m², Höheninge, 28 Autominuten v. d. Sunshine Coast, am Ende asph. Nebenstraße, herriiche Fernsicht, 2 Seiten Waldbegrenzung, von deutschem Diplomaten 1. 5 63 500 Fernsicht, 2 Seiten Waldbegrenzung, von deutschem Diplomaten f. 5 63 500 zu verkaufen, Kaufvertrag, Grundbucheintragung u. Bestittitiel durch Motar in Nambur, 100 km nördl. Brisbane. Tel. 901/41 54 35-32 51, od. Chiffre 6744 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen

in der schönen Parkanlage (ca. 400 000 m²) mit Schwimmbädern,

Termisplätzen, in
Padenghe über dem Gardassee
finden Sie ein außergewöhnlich
schönes Haus, mit Hallenbed-Sauna, 250 m² Wil. (mit Gastewöhnung).
40 m² gedeckter Terrasse, Innenund Außenkamine, kpl. möbflert, in
sehr gutem Stil, 2500 m² Parkgarten,
DM Erö önö.... Gernessen un Standort und Bauqualität ist der Preis sehr
nannten.

pinatio.

Marianne Trucksää, immobillen
79 Ulm, Prostensade 19
Tel. 07/31/8/43/7, ab 19 Uhr
6/56/11

MERAN EW 110 000,-, 51 m²

traumhafte Lage b. Obermais, ru-hig, wunder-voller Alpenblick. Sel-tene Gelegenheit! T. 0 39 / 58 69 87

Porto Ceresio (Italien), am

Luganersee

zu verkaufen: möblierte 2½-Zimmer-Eck-Wohming mit eige-ner Boje für Boot und Privat-strand Preis: sfr 125 000,-

Officien unfer Chiffre 05-115 100 an Publicitas, CH-3001 Bern

You Prints

Renditeobjekt

Feriendorf auf Sardinien:

II Bungalows, 2 Villen, Chibhaus Tennisplatz, Tischtennis, 2 Boccia bahnen sowie alle technischen Ein-

richtungen, ca. 18 000 m² Grund, zu verkaufen. VB DM 6,5 Mio. Zuschr. u. X 6756 an WELT-Verlag, Postf. 18 08 64, 4300 Essen.

Keine lid. Steuerbelastungen! Anfr. leutsch od. engl.: S. Fernande, 14 swatta Ed. Colembo-5/Sci Lanka, oder Tel. Zärich 0 04 11 / 9 26 63 30

nach 30 Jahren als Wohngebiet ge-nutzt werden kann. VB 1 Mio. DM, Angeb. u. Nachfr. erb. u. H 6942 ar WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

<u>ijaralidikkiak ii kulikkiak ii daankakees</u>

Hohe Ertragssteigerung für GmbH Bis 30 % höhere Erträge erzielen GmbH's ohne eigenes Risiko, ohne eigenen Kapitaleinsatz, bei vorhandenem Gewinn von ca. DM 300 000,- vor Steuern. Anfragen (werden vertraulich behandelt) unter A 6913 WELT-Verlag, Posifach 10 06 64, 4300 Essen.

Sache hohen Verlustvortrag für 1983. Zuschr, erb. u. M 6373 an WELT. Veriag, Postfach 10 06 64, 4300

Wir expandieren und auchen Zweigniederlassung in:

RLIN-DARLEH

HAMBURG / BRAUNSCHWEIG / MIENBURG / OSNABRÜCK / PADERBORN / KASSEL / BAD BERLEBURG / ESSEN / TRIER UND FRANKFURT Wir bieten: im Finanzierungebereich hohe Verdienetmöglichkeiten (ab DM 10 000,- Bruttoprovision durch

Wir erwarten von uneeren Partnern: eigenes Büro · Pkw · Kapitainachweis. Für den Gebietsschutz ist eine Gebühr von DM 5000,- erforderlich,

W. Krimer Finanzberatung u. Verm, KG., Moltkestr. 54, 5000 Köln 1, Talefon 02 21 / 52 70 57 / 58

Ansgekiagte Forderungen kauft ausländische Bank gegen sofortige Barzahlung, Möglichst in größeren Stückzahlen (mindeas liber 50 Titel). Die Einzel orderung möglichst nicht unter DM 500,- und nicht viel über DM 10 000,-. Angebote bitte an:

PUBLICITAS SERVICE INTER NATIONAL, Kirschgartenstr. 14, CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre 1505-2

Kredite bis zu 500 000,o. Schufa, o. Bankauskunft, ver mitteln wir sofort. Zuschr. u. X 6008 an WELT-Ver-

Beteiligung an Beach-Hotel auf den Philippinen

Kapitaleinsatz mindestens 25 000 US-\$.

Mindestrendite 26% p. a. Garantie.

Nur seriöse Zuschriften werden erbeten unter M 6901 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Der Auto-Exportboom nach Saudi-Arabien hat sich so gestelgert, daß wir Millionenbeträge für ginstig einzukaufen kurzfristig bei bester Absicherung über ein Anderkonto bei einem Anwalt benötigen. Auch kleinera Beträge, die Zinsen sind fachmännisch ausgerechnet, die wir zahlen können, aber sonst wohl keiner zahlt. Auch Supergeschäfte in der Baubranche haben sich dadurch argeben, daß ich für mehrere afrikanische Stasten eine Vertretung habe. Wenden Sie sich wertrausenvoll an uns.

exter K 6393 an WELT-Veriag, Postfach 10 65 64, 4200 Essen

Suche ca. 5 Mio. DM Betriebskapital für Restaurant-Kette in den USA (Fast Food). Auskunft unter B 6760 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Mit erprobten Sanierungskonzepten

lösen wir Ihre Liquiditätsprobleme.

Schriftliche Kontaktaufnahme an: TAXEDO AG

Ohne Avai SFR ab 500.000,- DM ab 4,8-5,5%

vermittelt:

VSC Immobilier Am alten Broich 42 · 4018 Langenfeld Telefon 0 21 73 / 7 87 46 / 7 88 30

Achtung, einmalige Gelegenbeit!

Werden Sie Mitbesitzer einer Luxusyacht, Wert DM 700 000,durch Erwerb von Anteilen. Gesamt 15 Anteile à DM 45 000,- 21 vergeben. Noch einige Anteile frei. Privatnutzung möglich, bei Charter gute Rendite. Notarielle Anteilseintragung.

Auskünfte unter Tel.: 0 44 88 / 10 17-10 19 ab Dienstag von 8 - 17 Uhr

Ihr Festgeld sucht eine bessere Rendite. Hier ist sie:

6% netto!

Rendite-Fonds "City-Residenz Solingen", Einkaufs- und Freizeit-zentrum in der City von Solingen. Solider Branchen-Mix: Lebens-mittel, Shops, Gastronomie, Freizeit, Arztpraxen, Büros. O Die Reedite:

jährliche Ausschüttung von 6%. Steuerfrei für die ersten 10 Jahre. Eine vergleichbare Festgeldanlage müßte bei höchster Steuerprogression rund 14,3% Zinsen bringen.

Der Bautenstand:

Rohbau schon fertiggestellt. Innenausbau in vollem Genge. Eröffnung Ende Oktober 1983. Alle Hauptflächen schon langfristig vermietet. Oin Stevervortalle: Noch interessante Steuervorteile für 1983. xe Ökumene: Del Rufen Sie an, oder schreiben Sie uns. lla-lating-forschung, t Geschäftscenter Ladicha, Verwaltungs-KG Hans-Böckler-Str. 3, 5300 Bonn 3, Tel. 02 28 / 46 70 77 ial itiele (rechts) Übrigens: Wir suchen auch Kontakt zu Vertriebspartnern, die stark sind in der Fondsplacierung. Usteristraße 9, CH-8001 Zürich/Schweiz loser .St. Paul vor de be lebenden Brüdern Maul dem Aufbau eine Steuersparende Anlagen Versicherungen 🖎 ihrer Regula begann

Wie man die Hälfte der Steuern spart

Berlin-Darlehen nach § 17 Abs. 2 BerlinFG kürzen die Lohn- und Einkommensteuer* 1983 bis zu 50%. Mit Bankkredit und kapitalbildender Lebensversicherung kombiniert, gelten Berlin-Darlehen als Kapitalanlage allererster Qualität. Geeignet für jeden, der Lohn- oder Einkommensteuer zahlt.

Auf die richtige Kombination kommt es an.

Berlin-Darlehen sind mündelsicher und deckungsstockfähig. Neben Steuerkürzung gehören Versicherungsschutz und hohe Gewinnbeteiligung durch eine Lebensversicherung als wichtige Vorsorgemaßnahme ebenso dazu wie eine günstige Finanzieruna. Im "Sicherheitsplan für Steuerzahler" sind die Erfahrungen vieler

*Die Steuererspamis beträgt 20"n des gezeichneten Berin-Dariehens gem § 17 Abs. 2 BerinffG, höchstens 50% der Einkommensteuerschuld, die sich ohne Kürzun gen nach §§ 16 und 17 BerlinfG ergeben würde.

Jahre realisiert. Ergebnis ist eine ausgereifte und rundum gesicherte Kapitalanlage, der Sie vertrauen können.

Erste Adressen verbürgen

Der "Sicherheitsplan für Steuerzahler" ist ein Produkt der Allianz Lebensversicherungs-AG und erster Bankadressen. Darlehensannahme erfolgt durch die Wohnungsbau-Kreditanstalt Berlin (WBK), Anstalt des öffentlichen

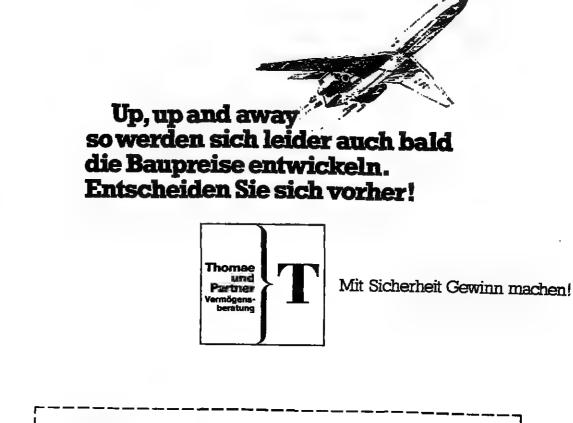
Lukrandistanen Lukrandistanen Der fachmännische Rat.

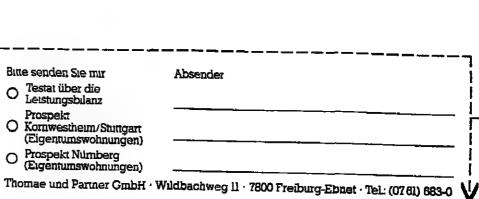
Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, fragen Sie Ihren Allianz-Fachmann. Er informiert Sie und erstellt Ihnen auf Wunsch eine individuelle Computer-Analyse.



...wenn auch Sie Steuern zahlen, können Sie in diesem Jahr bis zur Hälfte davon sparen.







Allianz



dafrika

3Ufgeben

46 123 30

Gelegenia

Sand West De Mi

Antene a DE 456.

Tradition to any wide

e die william

5. Land 1 5 8 - 15 Tay

S. Country and Re.

The contract of the state of th

The transfer that the same

up to their Sept

The second section of

Mit Daimler und Bosch zu den Quellen der Schrift

Die Palimpseste und das Wort Gottes: In der Erzabtei Beuron wird die erste lateinische Bibel rekonstruiert / Von HERMANN RENNER

wischen Donaueschingen, wo sie entspringt, und Sigmaringen, wo sie um das Schloß der katholischen Hohenzollern eine mächtige Schleife legt, bricht sich die junge Donau durch den his zu tausend Meter aufgeschichteten Jura-Ausläufer der Schwäbischen Alb. Bizarre Felspartien, Steintürme, von Burgen wie von Horsten gekrönt, von der Industrie vergessenes und von Angiern geliebtes Tal, so windet sich der Fluß durch eine Kulisse die im süddeutschen Raum ihresgleichen nicht hat

Am eindrucksvollsten breitet sich das Panorama von der Aussichtskanzel des Knopfmacher-Felsens: das Flüßchen, die grünen Uferbänder, die gekerbten Wände rechts und links, dazwischen verstreutes Fachwerk und hinten, als optischer Abschluß, eine kesselartige Weitung des Tals, dessen Boden die Silhouette einer berocken Klosteranlage aus dem 18. Jahrhundert offeriert.

Der Felsen hat seinen Namen nach dem Knopfmacher Fidelis Martin, der hier am 4. April 1823 abstürzte und erst viel später tief unten aufgefunden wurde. Das Kloster ist die Abtei, deren Name Beuron schon vor der Jahrtausendwende aus dem Dunkel des Mittelalters tritt.

Bis zur Säkularisation im Jahre 1803 wirkten bier Augustiner, recht und schlicht und ohne die opulente Geschichte deutschsprachiger Klöster zusätzlich anzureichern. Beurons Zeit kum später, im 19. Jahrhundert und vor allem in unserer Gegenwart, in einer Periode mithin die sich extrem weltläufig gibt.

Nach Jahrzehnten der Zweckentfremdung stiftete eine Sigmaringer Fürstenwitwe, Katharina von Hobenzollern, den Komplex nebst komfortabler Ausstattung mit Ackerland und Wald zwei Benediktinern, den sus Bonn gebürtigen, im

der Vorrat an ungehobenen Schätzen antiker Literatur erschöpft.

Beflügelt aber durch die Triumphe in der Handschriftenforschung, gestützt auf die Folianten-Sammlungen der Benediktiner diesseits und jenseits der Alpen, wahrscheinlich auch, weil gerade ihr Orden sich stets besonders mit den Werken der Kirchenväter und Kirchenschriftsteller befaßt hatte, mit dem riesigen religiösen Erbe also, das der Theologe "patristische Literatur" nennt, wandte sich die Erzabtei einer einmaligen Aufgabe zu: der Rekonstruktion der Vetus Latina. Professor Frede, derzeit Leiter des Jahrhundert-Unternehmens: "Wir leisten internationale Spitzenforschung."

Vetus Latina - das ist die Summe jener Bibeltexte, die den Siegeszug des Christentums im westlichen Teil des untergehenden Römischen Reiches begleiteten, ja erst ermöglichten. Das Abendland hat diesen Text, mit dem eigentlich alles begann, in den Stürmen der Völkerwande-

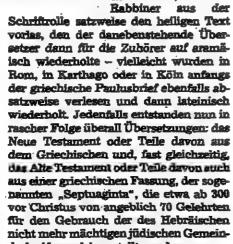
Aus vielen Zungen ein Text für Europas Gemeinden

Lateiu war die Gemeinschaftssprache in dem breiten, damals latinisierten nordafrikanischen Küstenstreifen, in Spanien ebenso wie in Irland, England und in Germanien, im Donauraum, jedenfalls bis zum Eisernen Tor, in Illyrien und nstilrlich - in Gallien. Die flächenbrandartige Ausbreitung des Christentums wäre unmöglich gewesen ohne das Ausdrucksmittel, das das Weltreich überdauerte - als Kirchenlatein.

Das Alte Testament war hebräisch geschrieben, in einer Sprache also, die nicht einmal mehr von den Juden jener Zeit, wahrscheinlich auch nicht von Jesus und

seinen Jüngern, verstanden wurde. Die Verfasser des Neuen Testaments, Paulus wie später die Evangelisten, bedienten sich eines bellenistischen Griechisch, das als _Koinä" (die Gemeinsame) den östlichen Mittelmesgaum ähnlich beherrschte wie das Lateinische den - viel größeren -Westraum, Wenn 121ropa missioniert werden sollte, brauchte man Texte, die in den Gemeindeversammlungen und den Gotteediensten versten den wurden.

Vielleicht war es ganz zu Anfang so wie jahrhundertelang bei den Juden, wo der Rabbiner aus der



de in Alexandria erstellt worden war. Es ist unwahrscheinlich, daß es eine für den lateinischen Sprachraum autorisierte Übersetzung der Gesamtbibel, wie wir sie kennen, je gegeben hat. Sicher ist hingegen, daß zile Bibelteile in frühlateinischen Fassungen vorgelegen haben, wenn auch wahrscheinlich in unterschiedlicher Qualität der Übersetzung und mit - schon durch das wiederholte Abschreiben - voneinander abweichenden Versionen. Der ganze Bestand zusammengenommen - das ist die Vetus Latina, die Verlorene.

Dabei war sie "das Wort, das ausging in alle Länder. Die Wertigkeit der sprachlichen Form kann also gar nicht überschätzt werden. Auch wenn die Wissenschaft heute wieder ganz überwiegend die tatsächliche Existenz eines aus Galiläa gekommenen jüdischen Religionsstifters anerkennt, der etwa im Jahre 30 unserer Zeitrechnung in Jerusalem hingerichtet wurde, so ist es doch in Wahrheit seine greifbare Nachwirkung sein unendlich langer Schatten, der über die Welt fällt, aus dem wir letztlich auf ihn auf seine Sonderheit und, um den Begriff hier in den Mund zu nehmen, auf seine Göttlichkeit schließen: auf den verkündeten Jesus kam und kommt es an.

Die Niederschriften setzten erst lange nach seinem Tod und weit vom Ort des Geschehens ein. Erster und eigentlicher Formulierer dessen, was wir als theologines Kulturgut ans Licht; inzwischen ist sches Gerüst aller Christlichkeit erken-

ber, viel eher Prediger. Der älteste, Markus, faste um das Jahr 70 unkritisch zusammen, was er da und dort gehört hatte. Matthäus, der nächste, tendierte dazu, Jesus als den Messias herauszusiellen, auf den die Juden seit alters hofften. Er schrieb um das Jahr 80. Der "Menschensohn", dessen rekonstruierbare Existenz - von seinen ersten Auftritten am Jordan bis zu seinem Ende auf Golgatha - nur etwa drei Jahre umfaßt, erhielt nun einen Lebensablauf, wie ihn die Propheten des Alten Testaments geweissagt

Weihnachten schenkte.

Der vierte Evangelist schließlich, Johannes, der etwa um die Wende des ersten Jahrhunderts sein Werk abschloß, fligte einerseits zwar die für die Ausbreitung wahrscheinlich unverzichtharen logischen Schlußsteine in die Jesus-Überlieferung, war andererseits aber schon nicht mehr Berichterstatter, sondern Theologe, der an einem Gedankengebäude arbeitete. Er war griechisch gebildet. Wie Matthäus den jüdischen Messias sah und schilderte, so beschrieb er einen Religionsstifter, der die gebildete Welt des Hellenismus ansprechen und mitreißen sollte (zeitweise hat sich die kritische Bibelforschung mit dem Evangelisten Johannes im Kontext der Jesusforschung gar nicht mehr befassen mögen).

auf denen das Gebäude des christlichen Glaubens zu errichten war. Über den Stifter selbst wußte man wenig, und dieses Wenige war umstritten. Es waren die späteren Niederschriften, die Texte, auf

Die moderne Theologie schuf sich für das Phänomen einen jener diskreten well nur den Eingeweihten verständlichen Begriffe: Sie unterscheidet zwischen dem historischen Jesus und dem kervematischen Jesus. Der kerygmatische Jesus (von griech. Kerygma = Verkindigung) ist der Christus, wie er gelehrt wurde, der geglaubte Erlöser, Geglaubt wurde im Westen an den Gottessohn der Heiligen Schrift - im Gewande der Vetus Latina.

Im Jahre 382, nach dem Sieg der neuen Religion, beauftragte der damalige Bischof von Rom, der Panst Damasus, den aus Ungarn stammenden, in der mediterranen Welt weitgereisten Gelehrten Eusebius Hieronymus mit der Erstellung eines purgierten Textes aller inzwischen kanonisierten Teile der Heiligen Schrift, Hieronymus ging zügig an die Arbeit.

Er verfaßte die Yulgata: "Hieronymus im Gehäus" von Albrecht Dürer (Ausschnitt) fiehler, beseitigte Zutaten der Kopisten. Bahnbrechend wurde er für das Alte Testament und die Apokryphen. Er erlernte für seine Arbeit Hebräisch und griff nach sechs Jahrhunderten als erster wieder auf die Urfassung zurück. Hieronymus ließ sich ab 386 in Bethlehem nieder – die Legende sieht ihn bei seiner Übersetzerarbeit in einer Felsspalte, vom zahmen Löwen bewacht. Ab dem Jahre

400 etwa galt für Rom die Bibelfassung

des Hieronymus als maßgeblich ("com-

munis"). Sie ist bekannt als "Vulgata". Doch man hatte keine Druckereien und über Italien schwerunten austorend Westgoten, Vandalen, Alanen, Ostgoten schließlich und die Heere von Byzanz mit ihrem hunnischen Vortrab. Nur langsam drang der neue Text nach Westen und Norden vor. In Nordafrika hielt sich die Vetus Latina bis ins sechste Jahrhundert, in England, Germanien und Skandinavien bis zur karolingischen Renaissance. Dann erst verschwand sie endgültig, genauer, sie lebte nur noch spiegelbildlich weiter in den Kirchenschriftstellern, die sich auf sie bezogen oder sie direkt zitiert

Für die sich festigende Papstkirche war die Vulgata ein Instrument der Vereinheitlichung, der Zentralisierung auch. Alle Außerungen des Heiligen Stuhls bezogen sich fortan auf sie. Wortlaut-Forschung im modernen Sinne wurde nicht

Erst als Martin Luther seine deutsche Übersetzung vorgelegt hatte und sich in der Auseinandersetzung mit dem Stuhl Petri stets und ausschließlich auf "das Wort" berief, "so wie es geschrieben steht", wandte sich das Augenmerk wieder dem ursprünglichen Text zu.

Mit dem Konzil von Trient (1546) setzte Rom zur Gegenreformation an, und fast gleichzeitig begannen Bemühungen um eine Revision der Hieronymus-Vulgata, worauf schließlich mit der "Sixti V. Clementina" von 1598 die "unabänderliche" Fassung der Isteinischen Heiligen Schrift verkündet wurde.

Pfarrer Josef Denk legte den Grundstock der Forschung

Noch einmal wurde es still um die frühen Texte - bis dann die Erforschung des Lebens Jesu in dem historisierenden. naturwissenschaftlich geprägten 19. Jahrhundert mit Macht einsetzte. Nun endlich erhielt die Bibel als die praktisch einzige Quelle für die Anfänge unserer Religion Priorität. Gleichzeitig wurde schmerzlich bewußt, wie sehr die kulturelle und eben auch die politische Geschichte Europas, ja der westlichen Welt, mit jener ersten Fassung zugammenhing, mit der "Vetus Latina".

Es galt, sie wieder zu entdecken. Und Beuron, die wissenschaftlich schon hervorgetretene Abtei der Benediktiner, gegen in der schwäbisch-alemannischen Kulturlandschaft, in der einst schon das Reichenau-Kloster und die Konstanzer Domschule europäischen Ruhm auf sich zogen, bot sich als idealer Arbeitsplatz an.

Mit der Jahrhundertwende hatte der Münchner Pfarrer Josef Denk begonnen, biblische Zitate bei den alten Schriftstellern zu exzerpieren. Denk vermachte seine auf 400 000 Zettel angewachsene Sammlung der Abtei, wo sie von dem Palimpsest-Pater Dold benützt und vermehrt wurde. Das war die Grundlage, auf der nach dem letzten Krieg Pater Bonifatius Fischer systematisch aufbaute.

Die monströse Aufgabe der kompletten Rekonstruktion bedurfte freilich noch eines besonderen Anstoßes: Der Freiburger Verlag Herder erklärte sich bereit, das Werk in Gang zu bringen und unterstützend zu begleiten. Verleger Theophil Herder-Dorneich wurde so zum Gründungsvater des Unternehmens. 1952 entstand die gemeinnützige "Stiftung Vetus Letina zur Förderung der Herausgabe einer vollständigen Sammlung aller erhaltenen Reste der altlateinischen Bibelübersetzungen aus Handschriften und Zitaten bei alten Schriftstellern", deren Vorstand aus dem jeweiligen Chef des Hauses Herder und dem jeweiligen Erzabt von Beuron

Vorstand und Kuratorium lesen sich heute wie das Who's Who europäischer Elite: Schatzmeister ein Graf Metternich, Kuratoriumsvorsitzender ein Graf Kageneck, dang das Kuratorium selbst: Se. Exzellenz Carlo Maria Martini, Erzbischof von Mailand; S. K. H. Carl Herzog von Württemberg; die Chefs der Häuser Hohenzollern-Sigmaringen und Fürstenberg. Es fehlen nicht: Abs, Düsselberg von der Deutschen Bank, Geh von der Württembergischen Landesbank, Greiss von Glanzstoff, Köln, und natürlich nicht Merkle von Bosch noch Zahn von Daimler. Die Liste ließe sich fortführen.

Die Deutsche Forschungsgemeinschaft beteiligte sich mit Zuschüssen. Das Land Württemberg, die Diözese Rottenburg sprangen bei. Und seit die Edition stetig wächst, wächst auch die Zahl der Subskribenten weltweit, Kirchen, Universitäten, Bibliotheken vor allem; längst ist das erste Tausend überschritten.

Das Gesamtwerk dürfte etwa 35 000 Quartseiten umfassen. Etwa ein Zehntel dayon ist mittlerweile erschienen, so aus dem Alten Testament die ganze Genesia und nahezu die ganze Weisheit Salomons; aus dem Neuen Testament der Epheser-Brief, die Briefe an die Philipper und Kolosser, die Briefe an die Thessalonicher, an Timotheus, Titus, Philemon und der an die Hebraer, schließlich die sogenannten Katholischen Briefe (im Grund: Briefe ohne bestimmten Adressaten).

Nun darf man sich nicht vorstellen, daß diese Vetus-Latina-Ausgabe Lektüre für jedermann wäre. Ihr Inhalt stellt sich vielmehr als fast unleserliche Mischung aus Groß- und Kleinbuchstaben, aus Normal- und Kursivschrift, aus Fett- und Magerdruck, aus römischen und arabischen Ziffern, aus abgehackten lateinischen und griechischen Satzfetzen dar. Das Geheimnis löst sich erst, wenn man sich die sogenannte Sigelliste zur Hand

nimmt, das Verzeichnis der Schlüssel für alle Fundstellen. Das eigentliche Werk sieht so aus, daß

oben an einer Seite, etwa im 1. Timotheus-Brief, eine griechische (Ur-)Zeile steht, darunter die gängigen lateinischen Versionen – dann als Fließtext alle überhaupt bekannten lateinischen Verwendungen dieser Stelle (mit Verfasser, einigen zusätzlichen Angaben und dem Hinweis, wo, in welcher Bibliothek, das Original lagert). Das kann sich - bei vielzitierten Stellen – über viele Seiten erstrekken. Sämtliche einschlägigen Bibliotheken wurden akribisch abgestreift. Das für das Forschungsziel Wesentliche lagert als Mikrofilm. Da es sich um einen unersetzlichen Kulturschatz handelt, werden Duplikate parallel zu Beuron auch in der Schweiz und in Indiana/USA aufbewahrt.

Wie der Apostel Paulus böse mißverstanden wurde

Schon jetzt läßt sich die theologische Auswirkung fortgeschleppter Falschübersetzungen oder Abschreibfehler an vielen Beispielen festmachen. Hier nur zwei Fälle mit allgemein politischen und kulturellen Folgen.

Wo es bei Paulus griechisch heißt: .Metanoeite", was bedeutet "Denkt um!", da taucht in der Vetus Latina auf: "Poenitentiam agite!", was bedeutet "Tut Bu-Bel" - offenbar etwas viel Außerlicheres, als der auf die geistige Situation des Gläubigen sich beziehende Paulus gemeint hatte. Die westliche Auslegung verstärkte die ursprünglich als innerliche Abkehr gemeinte "Buße" zur äußerlichen Bußleistung - im besten Falle durch Opfer, im schlimmeren Falle durch Selbstkasteiungen, wie sie im Hochmittelalter ganze Landstriche als Massenwahn erfaßten: Nonnenorden nahmen die Zuchtrute in ihr Wappen auf, Klöster hatten eigene Geißelkammern; "Poenitenziagite" war der Schlachtruf der Franziskaner, mit dem sie so viel Unruhe stifteten, daß selbst die Kirchenbehörden einschritten: Scheiterhaufen lohten.

Die anspruchsvolle Gedankenführung des Paulus gab auch an anderer Stelle Anlaß zu trivialisierenden Mißverständnissen. Frede verweist beispielsweise auf Epheser 6, 11-12: "Zieht die Rüstung Gottes an, damit ihr den listigen Anschlägen des Teufels widerstehen könnt. Denn wir haben nicht gegen Menschen aus Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern gegen die Fürsten und Gewalten, gegen die Beherrscher dieser finsteren Welt, gegen die bösen Geister des himmlischen Bereichs." Paulus, der nach seiner ganzen Vorbildung an die manichäische Auseinandersetzung zwischen Gut und Böse, zwischen Hell und Dunkel im einzelnen Subjekt dachte, wurde von den Predigern der Vetus Latina, deren Versionen sich mählich brutalisierten, mißinterpretiert: Die Stelle wurde schließlich zu einer wesentlichen Motivation für Ketzerverbrennungen und Kreuzzüge. Die Sammlung der Fundstellen ist

praktisch beendet: rund eine Million Belege. Die Herausgabe des Werks selbst wird mutmaßlich mit dem Jahrhundert zu Ende gehen.

Die Vetus-Latina-Forschung ist gelebte Okumene. Hermann Josef Frede ist Katholik, sein Vertreter Walter Thiele Protestant, der Mitarbeiter Israel Peri ist Jude.

Der Tübinger Religionswissenschaftler Rudolf Bultmann, der ausgezogen war, die Bibel zu entmythologisieren, befand am Ende seines Forschens zum Zentralproblem der Auferstehung, die ja für den christlichen Glauben ebenso unverzichtbar wie für den modernen Menschen unerklärlich ist: Christus ist wirklich auferstanden - nämlich ins Kerygma, in den Glaubensbestand der Christen.

So wird die Geschichte der frühen Bibel - die geweiht ist "mit Segen vom Himmel herab, mit Segen aus der Tiefe". (1. Mose 49, 25) - auch zur "Heilsgeschichte an sich". Ist die Behauptung vermessen, daß sich ihre Strahlkraft schon daran erweist, daß Menschen die Arbeit ihres ganzen Lebens in das Sammeln winziger Mosaiksteinchen einbringen, daß andere Gelder opfern für etwas, das im Heute keine Früchte trägt?





Gelebte Ökumene: Der Katholik Prof. Frede, Leiter der Yetus-Latina-Forschung, und sein pro FOTOS: HELMUT SUCHER

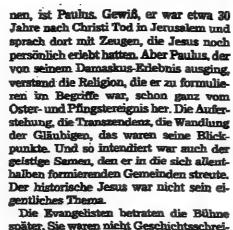
Kloster "St. Paul vor den Mauern" zu Rom lebenden Brüdern Wolter, die alsbald mit dem Aufbau einer Gemeinschaft nach ihrer Regula begannen: Ora et labora - St. Benedictus hatte eine neue Zelle, nicht auf einem Berge diesmal, wie das abendländische Urkloster Montecasino oder die anderen ursprünglichen Bene-

diktiner-Anlagen, sondern im Tal, wie man es in Süddentschland ansonsten von den Zisterziensern gewohnt ist. Beuron stieg kometengleich: Es wurde in nicht einmal 100 Jahren Erzabtei, Mittelpunkt einer Benediktiner-Kongregation, zu der mittlerweile im deutschen Sprachraum zehn Klöster gehören, darunter so bekannte wie die Abteien Maria Laach, Weingarten oder Neresheim des-

sen spätbarocke Balthasar-Neumann-

Kirche zu Schwabens Kleinoden zählt. Doch ist es nicht die ästhetische Qualität seiner Sakralbauten, auf der Beurons Ruhm gründet. Zu Anfang des Jahrhunderts wurde zwar eine Zeitlang vom "Beuroner Stil" gesprochen, einer Kunstrichtung, die im Gegensatz zum Barock einfach nur "fromm" sein wollte, die dann aber sehr abstrakt geriet, eklektisch Byzantinisches, ja Ägyptisches vermengend, symbolhaft bis zum Aufdringlichen. Es ist auch nicht das von Katholiken hochgeschätzte Meßbuch von Schott, das Beuron ediert, und nicht einmal die Wallfahrt zur Beuroner Schmerzensmutter", obschon alle diese Obliegenheiten von den rund hundert Brüdern ebenso pflichtentreu wahrgenommen werden wie die täglichen Konventämter, denen der noch zelebrierte Gregoriani-

sche Choral brokatenen Glanz gibt. Es waren Beuroner Patres um Alban Dold, die ab 1912 hier die Palimpsest-Forschung zu einem europäischen Höhepunkt führten. Ausgehend von der Erkenntnis, daß die früh- und hochmittelalterlichen Kloster-Schreibstuben häufig alte Pergamente und Papyri schabten oder wuschen, um die freigemachten Seiten neu zu beschriften, bemühten sie sich um Verfahren, die älteren Inhalte wieder lesbar zu machen. Fluoreszenzlampen und Infrarot-Fotografie brachten verlore-



hatten.

Wiederum zehn Jahre später erst entstand das Evangelium des Lukas. Die christlichen Gemeinden waren trotz oder gerade wegen der ersten Verfolgung, die mit Nero (54-68) eingesetzt hatte, überall gewachsen. Längst war Petrus in Rom gekreuzigt (64?) und Paulus ebendort enthauptet (66?). Palästina war während der fünf Jahre des Großen jüdischen Krieges (66-70) verwüstet worden, Jerusalem von Titus erstürmt und zerstört. Da trug dieser liebenswürdigste der Evangelisten die menschlichen Züge in das Jesusbild ein: Ochs und Esel und den Stall von Bethlehem. Lukas ist es, der dem Abendland

So also waren die Quellen beschaffen. die es ankam.

Was das Neue Testament anlangte übernahm er große Teile, behutsam nur redigierte er anhand der ihm zugänglichen griechischen Texte Übersetzungs-



Noch der Säkwigsbation von 1985 kum seine große Zeit: Das Klester Beuren in der Schwälbischen Alb FOTO: KNA

Jörg träumt vom Himmelreich

Erzählung von THEODOR WEISSENBORN

ie Zigeuner waren wohl eine Wegstunde entfernt. Aber Jörg sah sie deutlich: Sie zogen durch den brausenden Wald, oben am Rand der Steinklippe entlang, der Wagen stieß und schwankte, die Räder knirschten, der Vater, ein wirthaariger, braunhäutiger Mann mit einer Peitsche und in Stiefeln, ging voran und führte das Pferd am Zügel. Ein schwarzweißer, spitzähnlicher Hund, der aussah wie Ami, umkläffte das Gefährt. Reni, die erst nebenhergelaufen war und von der Höhe der Klippe aus in die Schlucht hinabgesehen hatte, saß jetzt bei der Mut-

"Daß sie dich nicht gesehen haben?" sagte Hella. "Ich lag versteckt", sagte Jörg. "Ich konnte sie gut beobachten; eine ganze Stunde lang." Sie gingen den Weg zwischen den Gärten hinauf; Jörg, mit Hemd und Hose bekleidet, wie immer barfuß, Hella, in ihrem blauen Kleid, in Sandalen, Sie mußte nach Zaunröden, für ihre Mutter die Zahnarztrechnung bezahlen. Ami, der sie anfangs beschnüffelt batte, lief voran und kümmerte sich nicht mehr um sie. Jörg sah wieder die Zigeuner: Sie waren inzwischen auf den Weg gekommen, der oberhalb von Rodungen zwischen den Klippen ins Tal hinabführt. Der Vater ging neben dem Wagen und hielt die Bremskurbel, die Räder ächzten und rutschten auf dem abschüssigen Grund, sie führen jetzt langsamer.

"Und es waren wirklich Jungens dabei?" wollte Hella wissen. "Ja, drei oder vier." - "Und sie hatten gar nichts an?" Jörg schüttelte den Kopf. "Nein, nichts." "Und – sie haben sich geküßt?" – "Ja doch, ja." Er stieß mit der großen Zehe einen Stein beiseite und runzelte die Stirn. Nun hatte er einmal davon erzählt. nun gab Hella keine Rube mehr. Aber es ging heute nicht; er hätte nicht wieder davon anfangen sollen. Er sah Reni im

Früher

Von PAUL KERSTEN konnte ich ganze Sonnentage verschlafen

Früher konnte ich mich in der Julihitze auf den ersten Frost im Dezember

lag im Winter der nächste Sommer schon unter dem Schnee

ist jeder Septembertag der letzte Atemzug des Sommers

frage ich mich schon im August: Wie kalt wird der Herbst sein und wer

wird im November sterben

Wagen auf einem Stapel von Fellen sitzen, unter der golddurchschimmerten Plane, über die die Schatten der Zweige huschten, und überlegte, ob sie Brüder haben sollte.

"Komm, wir gehen nicht auf die Chaussee", sagte Hella. "Wir gehen über den Bühel und dann auf dem Feldweg weiterl" Sie gingen hinter Fernkorns Garten hinauf und liefen über die Demmesche Wiese. Am Ende der Wiese krochen sie unter dem Stacheldraht hinweg und stiegen zwischen Baumstubben und Gestrüpp den Abhang hinauf. "Da ist der Bunker", sagte Hella.

Jörg erinnerte sich an den verlassenen Steinbruch bei Rodungen. Sogleich ließ er die Zigeuner einbiegen in das felsige Halbrund und im Schatten der Steilwand zwischen den umherliegenden Kalksteinblöcken haltmachen. Reni kletterte aus dem Wagen und legte die Bremsklötze unter die Räder, der Vater schirtte das Pferd aus und band es am Ausgang des Steinbruchs, wo spärliches Gras wuchs, mit einer Longe an einen Baum. Reni war ihm gefolgt; sie hielt ein zweites, stärkeres Seil, das der Vater ihr aus der Hand nahm, zwischen zwei Tannen in Mannshöhe ausspannte und mit einem eingeklemmten Hebel straffte. Dann mußte sie, wie jeden Tag, üben, barfuß auf dem Seil zu gehen. Ihr schwarzes Haar, das sie mit einem roten Samtband hinter dem Kopf zusammengebunden hatte, hatte sich gelöst und hing ihr wirr über die Schultern . . . Jörg hatte alles so deutlich vor Augen wie die ringsum liegenden weiß schimmernden Betonbrocken und die zwischen ihnen wachsenden Ginster-

stauden mit ihren gelben Blüten. Sie hatten die Kuppe des Bühels erreicht und standen vor dem Bunker. Die meterdicken, innen Salpeter ausschwitzenden Betonwände staken, an den Ekken von breiten Rissen durchzackt, schief in der Erde, als hätte eine Riesenfaust sie mit einem einzigen Schlag auseinandergetrieben. Die mächtige Decke hing schräg, scheinbar locker darüber wie der abgerutschte Deckel eines Topfes.

Ami, der den finsteren Bunkerraum durchstöbert hatte, sprang die ausgebröckelten Stufen herauf und gesellte sich zu ihnen. Jörg sah die Stahldrähte, die wirr und gebogen aus den Bruchstel-len der Mauern hingen, sah Hella, die, rasch atmend, erhitzt vom Gehen, neben ihm stand -, halb unbewußt, fast wie im Traum nahm er all dies wahr und sah zugleich Reni auf dem Seil, das Sonnenlicht auf ihren Armen, ihre Haut, die goldbraun leuchtete - wie die Hellas den zarten Flaum, die Poren, - er stand da, mit gesenktem Kopf, die Augen halb

"Die Zigeuner -- sagte Hella und kam dicht an ihn heran, "du – wollen wir's auch tun?" – "Was?" – "Du weißt schon." Sie hatte den Mund halb geöffnet und blickte ihn an, er spürte die Wärme der Sonne im Rücken, sah Hella vor sich, ihre Arme, goldbraun - wie die Renis -, sein Herz schlug, er bewegte zustimmend den Kopf. Hella fuhr sich mit der Zunge über die Lippen. - Ihr Blick fiel auf Ami, der vor ihnen im Gras hockte und mit gespitzten Ohren zu Jörg aufsah. "Der Hund!" sagte sie. Sie blickte umher, bückte sich, nahm Ami am Halsband und lief mit ihm zu dem Bretterhäuschen hinter dem Bunker, das die Männer des Minensuchkommandos errichtet hatten um darin ihre Geräte unterzustellen.

Jörg stand und sah von der Hügelkuppe hinab in die Felder, über die in weichen Wellen der Wind lief. Das Dorf lag unten im Grün der Gärten, die Luft zitterte über den Dächern, ein Hahnenschrei schallte herauf, irgendwo war Reni, die Tür des kleinen Schuppens hinter dem Bunker knarrte und fiel ins Schloß.

Als Hella zurückkam, stand er am gleichen Fleck, unbeweglich, ohne sie anzusehen. "Losi" sagte sie. Er rührte sich nicht und sah über ihre Schulter hinweg in die Felder. Er wollte an Reni denken -, aber es ging nicht. Sie boxte ihn vor die Brust. - "Los! Mach doch!" De fing Ami hinten im Schuppen an zu jaulen, erst leise, dann lauter, und dann hörte er gar nicht mehr auf. Jörg schüttelte den Kopf. "Ach, laß doch!" sagte er. – Es ging nicht. Darüber reden und es tun - das war etwas anderes. Er hätte nicht davon anfangen sollen; er hätte es für sich behalten sollen,

"Was ist denn?" - "Ach, nichts." Er lauschte auf Ami, der jetzt von innen gegen die Tür sprang, noch immer sah er Hella nicht an. "Laß nur!" sagte er. Er ging um den Bunker berum zum Schuppen und schob den Stein beiseite, den Hella vor die Tür gelegt hatte. Ami sprang mit Gebell und winselnd an ihm hoch und freute sich wie unsinnig. Jörg kniete sich ins Gras und streichelte ihn.

"Wenn du nicht willst, – ich geh nach Zaunröden", sagte Hella. Sie stand neben ihm und sah ihm zu. "Geh nur!" sagte er. Er sah nicht auf. "Bleibst du hier?" -"Hm." Er nickte. "Bist du nachher noch da?" - "Ich weiß nicht. Ich glaub, nicht." Sie blieb noch einen Augenbilick stehen, als wartete sie auf etwas, dann, als Jörg schwieg und nur Ami immerzu streichelte, lief sie auf der Selte des Schuppens den Bühel hinab.

Jörg sah noch immer nicht auf. Nach einer Weile erst, als sie schon unten und weit, am Ende der Haselnußhecke war, hob er den Kopf und sah ihr nach, wie sie dahinging auf dem Feldweg, der leuchtend weiß in die Ferne lief, der blaue Fleck ihres Kleides wurde nach und nach kleiner, war noch eine zeitlang zu sehen, dann verschwand er, und nur noch die Felder waren da und wogten im Wind, das Gras regte sich, die Fliegen summten. und die Sonne schien. Da sprang er auf und reckte die Arme in

die Luft. "Komm, Ami!" rief er. Er lief vorbei an dem Bunker, setzte über die Ginsterstauden hinweg in atemlosem Lauf, fühlte den Wind an den Ohren, Ami überholte ihn, "lauf, Ami! lauf!" rief er, und weiter ging's, auf der Seite des Bühels, wo sie heraufgestiegen waren, hinab, bis da, wo in halber Höhe des Hanges eine Holunderhecke blilhte. In dem dunklen Grün öffnete sich eine schattige Höhle, Zweige hatten sich gewölbt zu einer Laube. Er warf sich auf den Rükken, verschränkte die Arme im Nacken, schloß die Augen und lag mit Reni in seiner Höhle, die er beim Beerensuchen im letzten Sommer oberhalb der Steinklippe entdeckt hatte: eine senkrechte, halb mannshohe Felsspalte, die sich nach innen zu erweiterte. Sie lagen in dem kobelartigen Raum, den er ausgepolstert hatte mit Moos und trockenem Laub, dem dämmrigen Dunkel, mit dem Blick auf das lichte Viereck des Eingangs, auf nickenden Fam und Türkenbund und ein Stück blauen Himmels, in dem pfeifend ein Habicht stand ...

Nie waren Zigeuner in dieser Gegend gewesen, nie waren sie auf der Hainseite entlanggezogen, nie hatten sie im Steinbruch gelagert, und nie hatte er mit Reni in seiner Höhle gelegen. Nur einmal, als er mit Vater in Stadt-Worbis auf dem Pferdemarkt gewesen war, hatte er Seiltänzer gesehen, und ein Mädchen war dabeigewesen, das ausgesehen hatte wie Reni. Aber ob sie Zigeuner waren, und ob das Mädchen Reni hieß? Er hatte sie so

Nur dies war wirklich: Er, hier, am Nachmittag, im Schatten der Holunder, Ami zu seinen Füßen, der zu ihm aufsah und bisweilen nach einer Fliege schnappte, Reni neben ihm in ihrem ärmellosen, aus einem Fell geschneiderten Kleid mit dem ledergeflochtenen Gürtel, die ihren Arm um seinen Hals gelegt hatte und sich an ihn schmiegte, deren Haar und Gesicht er streichelte, - dies alles war sein. Es war bemabe das Himmelreich.



Stein aus dem Taihu-See in der Verbotenen Stadt in Pekina

Mit Yin und Yang durch den Garten des Ergötzens

nter dem Einfluß Chinas entstanden in Europa die Landschaftsgärten, die scheinbar natürliche Domestizierung der Wildnis. Das war nicht das einzige Mißverständnis, das aus Fernost importiert wurde. Denn der Garten ist in China zwar ein Stück Natur, aber er ist keine verkleinerte Landschaft. Mit dem Garten soll nicht der Wildwuchs kopiert, sondern die der Welt innewohnende Harmonie, der Dualismus zwischen Yin und Yang, zwischen den weiblichen, chthonischen, empfangenden und den männlichen, lichtvollen, schöpferischen Kräften sichtbar gemacht werden.

Der chinesische Garten soll eine Stimmung erzeugen. Er vermittelt eine Lebensphilosophie - die sich allerdings nur dem erschließt, der die symbolische Bedeutung von Bäumen, Blumen und Sträuchern, von Wegformen und Brükken, von Toren, Durchblicken und verstellten Aussichten zu entschlüsseln versteht. Als hilfreicher Führer bietet sich hier der Band "Die Gärten Chinas" von Marianne Beuchert (Diederichs Verlag, Köln, 256 S. mit zahlr. Abb. und Plänen, 78 Mark) an.

Die Autorin hat mehrfach China besucht. Und ihr ist es zu danken, daß ietzt bei der IGA in München auch ein chinesischer Garten angelegt wurde, der sich inzwischen als ein besonderer Anziehungspunkt der Gartenschau erwiesen hat. Diese Besucherfülle verhindert jedoch nachzufühlen, wie ein solcher Garten ursprünglich von den Chinesen erlebt wurde. Dabei sind alle Sinne beteiligt. Eine Blume, die nicht duftet, ist für einen Chinesen ein Unding. Nicht anders is: es mit den Geräuschen. In Wuxi - weiß Marianne Beuchert zu berichten – gibt es im "Garten des Ergötzens" einen "Bach der acht Tone". Und die Chinesen sagen, am Geräusch der Regentropfen auf den Lotosblättern könne man die Jahreszeit erkennen.

Der Garten ist nicht nur ein Schön-

die großen Anlagen oft gedeckte Wandelgänge. Wie überhaupt Architektur und Natur für den chinesischen Garten keine unvereinbaren Widersprüche sind. Anders als der japanische Garten, der mit der "geborgten Landschaft" gern über seine Grenzen hinausweist begenügt sich der chinesische mit seiner Begrenzung - innerhalb derer er allerdings gern ein Bild der Grenzenlosigkeit hervorzurufen trachtet. Deshalb schieben sich Bambus oder Steine als undurchdringliche Wand ins Blickfeld, scheint sich ein Teich hinter einer Biegung noch endlos auszudehnen. Schnurgerade Wege kennen die Chinesen nicht, und die Stege über dem Wasser verlaufen stets im Zickzack. Im Gegensatz zur Architektur, die in starkem Maße der Symmetrie huldigt, herrscht in den Gärten Asymmetrie vor. Darum lieben die Chinesen auch nicht die regelmäßig gewachsenen Bäume, sondem die bizarren Formen.

Dasselbe gilt für die Steine. Auch da werden die zerklüfteten, zerfurchten Felsen bevorzugt. Besonders begehrt sind die durchlöcherten Kalksteine aus dem Taihu-See. Sie wurden von Kaisern gesammelt und beim Sturz einer Dynastie vom Eroberer entführt.

Aus solchen und ähnlichen Details der Gartenkunst ist eine Kontinuität im Denken und Handeln abzulesen, die den neuen Ideologien erhebliche Schwierigkeiten bereitet. Denn wie will man einerseits die Tradition bewahren und fortführen, andererseits aber dem Aberglauben" der "Himmel-und-Erde"- oder der "Yin-Yang-Symbolik" entgegenwirken?

Die chinesischen Gärtner erweisen sich dabei als Pragmatiker. Sie halten sich an die Gartentheorie des Shen Fu aus dem späten 18. Jahrhundert und seinen Ratschlag - mag man ihn taoistisch, idealistisch oder materialistisch nennen -, "das Unwirkliche im Wirklichen" auszudeuten.



Der "Garten des Törichten Politikers" in Syzhou

Tümpler wird man nur durch Ansteckung

Von Zaun zu Zaun / Von BARBARA von WULFFEN

ie Magnolie war schon alt. Das harte kontinentale Klima hattesie nicht davon abbringen können, mit der Zeit einen dicken Stamm und ausladende Äste zu haben. Aber nicht jeder Frühling erlaubte ihren Knospen aufzublühen. Nahebei im runden Springbrunnen, dessen mittlere Steinpyramide in ihren Höhlungen eines Sommers rätselhafterweise einem alten und vielen jungen Krebsen Unterschlupf gewährte, silberte in manchen Nächten so heller Mond, daß das Kind davon erwachte, als ob jemand geläutet hätte. An geschwungenen Kieswegen, die am frühen Morgen ein alter geduldiger Gärtner rechte, standen Hochstammrosen. Die schützende Fliederhekke war so breit, daß geheime Wohnungen darin Platz fanden, eingerichtet mit Möbeln und kleinem Kochgerät. Im Wintergarten gediehen hohe Kamelienbäume in bemoosten Holzkübeln. An seiner Glaswand entlang dufteten nelkenartig herb die Levkojen.

Dieser Garten war nicht groß. Aber die hinter Weinreben und Pfirsichspalier in Maria-Theresia-Gelb leuchtende Fassade solite Fischer von Erlach entworfen haben. Das mag übertrieben gewesen sein, Doch so stand es der Magnolie wohl zu.

Ihre Kostbarkeit korrespondierte mit den gewellten Getreidefelden voller Mohn und Kornblumen vor dichten Nadelwäldern, deren Moosboden im Herbst mehr von Pfifferlingen als von Sonnenflecken goldgelb gesprenkelt war. Feldgehölze waren viele Meter breit, undurchdringlich von Schwarzdorn und hießen Remisen. Rebhühner flogen in langen Ketten. Hoch in den Felsen über dem Fluß am sogenannten Sabachowa horstete der Uhu und verstreute ausgeleerte Igelhäute, unheimliche Reste nächtlicher

Womit es etwas später dann zu Ende ging, und nicht nur in der heute weltfernen östlichen Kinderlandschaft, das waren der Uhu, die Rebhühner, Remisen und Kornblumen, die Flecken und Rei-hen der Pfifferlinge. Neuerdings begin-nen sogar die Nadelwälder zu verschwin-

Daftir haben sich die Hochstammrosen sonderbar vermehrt, die Magnolien, Rhododendren, Rasenrondelle und Levkojenrabatten zwischen bläulich schattenden exotischen Koniferen, zwischen Wachholdermännchen und skurrilen Cotoneasterbüschen. Wohlfeile Besonderheiten. aus ihrem alten Rahmen gebrochen, haben sich nach Suburbia ergossen, auf ihrem Zug jene altbewährten heiteren Gartenfreundschaften von Stückrosen, Ringelblumen, Nelken und Dahlien verdrängend, die sich so gut mit Salat, Rettich, Zwiebeln, mit Sellerie, Tomaten, Rüben, Kohl und Gewürzkräutern vertra-

Da die geduldigen Gärtner mit dem langsam wiegenden Gang längst ausgestorben waren, hielten allerlei grellbunt lackierte Geräte ihren Einzug, Maschinen und chemische Substanzen, um etwa in zu trockenem und kontrastreichem Klima mißmutig vor sich hingilbenden Rasen ins üppige Grün zu zwingen, anstatt ihm die hierzulande angemessenen fröhlichen Farbfolgen zu lassen: rosageranderte Gänseblümchen im März, hellblauen Ehrenpreis im April, weißes Wiesenschaumkraut und fröhlich gelben Löwenzahn im Mai, später verhalten bläulichen Günsel und bunten Klee, den Hummeln und Bienen gerne aufsuchen. Eigene Geräte und Chemikalien sollen Moos bekämpfen, das in trockenen Sommerwochen gar kein so übles Grün abgibt und Wasser einsparen hilft. Gifte halten Unkraut von Wegen fern und Schädlinge von den allzu edlen und empfindlichen Zierbäumen und Blumen.

Man fragt sich, wie es die Meisen im Umkreis der Gartenterrassen noch schaffen, von einer winterlichen Futterseison zur nächsten zu übersommern und für ihre Jungen die Insektennahrung aufzutreiben, ohne die diese zugrundegehen; wie die zierlichen Marienkäfer den Giftkrieg überstehen oder wo die Schmetterlinge herkommen, die unsere Budlejen unverdienterweise noch immer besuchen; denn die Futterpflanzen ihrer Raupen haben in den Gärten kaum mehr

Doch im allgemeinen Desaster keimt auch Hoffnung auf. Seit sich die ausgeräumte Agrarflur und die sauberen Rasenrechtecke der Stadt- und Dorfränder fast lückenlos ineinanderschieben, bemächtigt sich eine solche Natursehnsucht mancher Gemüter, daß diese plötzlich nicht mehr mit ein paar Tulpen und Rosen auf einheitlichem Grün zu stillen ist. Es værlangt solche Menschen nach selbstgezogenem Salat, Gemüse und Obst, nach Gewürzen und Heilkrätuern, nach Margeriten- und Glockenblumenwiesen. Ein Traum gewinnt Umrisse: Aus den riesigen öffentlichen Grünflächen und den zahllosen privaten Kleingärten Reservate zu entwickeln, in denen wenigstens Teile der Natur sich erholen kön-

Man könnte beispielsweise sich auf den Boden einlassen, den man vorfindet und darauf verzichten, ihn eilig mit einer Fuhre fetten Humus' zu "verbessern". Wir bewohnten einige Jahre ein Grundstück in ehemaligem Wald, der auf fluvioglacialem Schotter der Würm gestanden hatte. Der Boden war so mager und durchlässig, daß liebevoll vorgetriebene Sonnenblumen sich nur zu einer Art knapp kniehohen gelben Aster entwickelten. Die Rosen kränkelten, bis auf eine kleinblumige alte Kletterrose am Haus, die schon im

Mai sich bis zum Dach mit pfirsichfarbe nen duftenden Blüten bedeckte. Nur Mohn, Staudenmargeriten, Spiräen fühlten sich wohl. Wir mähten zunächst aus reiner Gewohnheit den dürftigen Rasen. Erst allmählich entdeckten wir, daß unter den großen Hainbuchen Schusternagerl, also kleine Frühjahrsenzian blühten und später das Weiße Waldvögelein, eine kostbare heimische Orchidee. Nun ließen wir die Mähmaschine rosten und das Grün des Moosbodens begann uns zu gefallen.

Im nächsten Garten würmaufwärts war tiefgründiger, nacheiszeitlich angewehter Löß. Hier gedeiht nun fast alles. Aber auch hier lernten wir erst im zweiten Jahr, den kleinen Hangteil am Waldrand nur noch im Herbst zu mähen und Glokkenblumen Margeriten, Johanniskraut, Königskerze oder Sterndolde schön zu finden, vor allem als eine braungrün blühende Orchidee, Epipactis helleborine sich üppig aufrichtete. In einigen Beeten prunken aber durchaus Tulpen, Lilien, Iemerocallis, japanische Baumpaeonie, Rosen und Herbststauden.

Dann bauten wir den ersten Tumpe aus Beton, dem bald der unvermeidliche, größere, zweite folgen sollte. Nun wurde der Garten zur wirklichen Umwelt. Hausbewohner und Gäste, Kinder und große Leute hocken seither häufig davor und betrachten, übers Becken gebeugt, das wimmelnde Wasserleben, die Schwimmkäfer, Mückenlarven, Wasserflöhe, Schnecken, Rückenschwimmer, oder Wasserläufer. Tümpler wird man auch durch Ansteckung, und aus Tümplern-werden allemal die besten Naturschützer.

Die betonierte Grube war kaum mit Wasser gefüllt, als sich Kröten einstellten um zu laichen. Sie schienen jahrzehntelang geduldig auf diese Möglichkeit gewartet zu haben, waren auf Kellertreppen und unter Kanalgittern stumm zugrundegegangen, ehe sich ihnen dieser bescheidene Ort für ihre wenigen stillen Hochzeitsnächte im April bot, die sie mit ihren leisen klangvollen Rufen belebten. Später kamen Alpenmolche dazu, Wasserfrösche wurden heimisch und schillernde

Die halbzahmen Stockenten vom nahen Fluß, auf Suche nach neuen Nistplätzen, waren so zerstörerisch für diese kleine Wasserwelt, daß der Hund, gewöhnt, aufs friedlichste mit Hühnern, Wachteln, Katzen und Igeln umzugehen, rasch lernen mußte, sie zu vertreiben. Auf so kleinem Raum will die Natur gelenkt werden. Ein vielfältiges Gleichgewicht würde sich von alleine nicht halten. So wird um der Lurche willen auf Fische verzichtet. So gilt es im Garten, Scharbockskraut und Giersch auf bestimmte Bereiche zu beschränken, damit auch Lerchensporn, Lungenblume und Maiglöckchen aufkommen. Der Fingerhut wird im ganzen Grundstück zusammengesucht und alljährlich an einigen Stellen versammelt, sowie als Bodendecker zwischen Beerensträuchern in Dienst genommen.

Ehrensache ist es heute, Seidelbast, Türkenbund, Pulsatilla, gar Frauenschuh und andere Orchideen aus Gärtnereien zu beziehen, sie so teuer zu bezahlen, wie es ihrer Seltenheit angemessen ist. Deren Ausgraben mag noch vor einigen Jahrzehnten eine läßliche Sünde gewesen sein, heute ist es ganz und gar unent-

Treten wir lieber der alten Natur Teile des Gartens ab, einen Bereich mit Nesseln, wo vor Kiefern Schlehenbüsche wuchern dürfen, duftende Traubenkirschen und Geißblattsträucher, Felsbirne, Liguster, Wildzwetschgen, Eberesche oder den Hirschholunder mit seinen augustroten Beeren. Das wäre eine Gruppe, die an Schönheit jeder exotischen Koniferenoder Blütenbuschpflanzung aus dem Gartencenter nebenan überlegen ist.

Nun haben wir die Schmetterlinge ein wenig mitverdient, jene bunten Tagfalter und Nachtschwärmer, die Admirale, Pfauenaugen oder Bärenspinner, die Bienen, Schwebefliegen und schillernden Käfer, aber auch die jubelnde Strophe des Schwarzplättchens, das "Orgein" der Gartengrasmücke, die unerschöpflichen Rufe der vielerlei Meisen, vielleicht, wenn wir Glück haben, sogar die bunte Schönheit des so selten gewordenen Gartenrotschwanzes. Vor diesem Hintergrund werden auch Edelrosen, Lilien oder Iris nicht schlechter gedeihen.

Wir sind längst für die uns noch verbliebene Natur, jene Reste des einst so weiten, freigebigen Gartens verantwortlich geworden. Wir wollten es so, haben all unsere Intelligenz, Kraft und Begehrlichkeit eingesetzt, die Natur zu unterwerfen, ihre Geheimnisse zu erforschen, ihre Schätze und Kräfte auszubeuten. Nun dürfen wir nicht erwarten, daß sie uns noch immer als überquellende Wildnis überall entgegenkommt. Sie ist ein abgemüdetes, zu Tode erschöpftes Land geworden, dem wir unsere wiedererwachende Liebe durch Beistand erweisen

Man sollte dankbar das Knie beugen vor einem duftenden wilden Seidelbast, vor einer Fliegenophrys oder einer Türkenbundlilie, und wer das Glück hat, den Flötenton des großen Brachvogels oder das endlos variierende leidenschaftliche Lied des schimmernden Blaukehichens zu vernehmen, der lausche ehrfürchtig und gehe leise wieder fort auf dem Pfad, den er ins Moor gegangen ist; ohne sich bemerkbar zu machen. Er hat einen Rest des Paradiesgartens betreten dürfen, dessen Parzellen wie ein zerfallenes Puzzle in unserer Landschaft aus Asphalt, Beton und Agrarsteppe verstreut liegen.

lit de xped

merung an hen Nems m Sana, der neuen 1

Ton Jemen, windet sic ge durch the Hachel Passe und an Schluck gen Siden. Till alten i perkanische Entwickl wantis Tahren leusene Firmer ma Teerstraide daraus. iasi drenausend come: sich das sch Buck des raschen sade blaue Ferre An steber Dorfer und Bu der hohen Sonne die Masen ernien Hirse ti ganagen, sich vielfält chenden Feldern. wir einen Reiter, de a Krummdolch im G ds Weges! Vielleicht z des Weges! Olgeld lockt? gale ist neu and doch

tor uber rweitause be Karawanen nach N Measurn and Myrrhe and Arabien an das Mi g am Ende gar mach . ans Ob vieileicht die He senst zur Huldigung imen Davids von hie michstratie ::: das Juc behind seite Gewürze Seide nahmen dieser es schon die Königit uden zu Salomo gereis alalters so demanate .. r underten in der spa gund ennsthehe Misso amer thren gewiß jei Jahge von dem die ale den: ersten af sebenchiet, den Philip issischen Jerusaiem ui men Glaupen gewann. Wha und Medina, wo jahrhunderte später a little and christlic Houng als Angete 1

alide der Weihrauchst <u>en Arabiens Sudiküste</u> er Tränen i nach Weste moche Gegenküste, ma as nach Östen sogar zhar lan hohem Mittelal zasche Haufleute über eschätze Asiens für ä Blunden, bis der Türke a und daraufhin Vasc : His den neuen Weg 1 the Strabe und der an :prachsene Reichtum. ima großer. Alexander spannte "ziückliche . Matureuropaischer Ve

: Wann der diese Verge i sechbrach, wurde v Men Jahren gebon in Seit Jaiurhunderte:

aden von London ste I menig an. kurz vor d wark namens Hamp in spazierengeht, wie a stößt im Waldstüc Mallenen Zaun mit z is Weg führt weiter di un ist es eun gepflegte belle das Gehölz. Da ha auf Zierteiche (sein Besitzer einst ad-Pfund-Teich"), da warts viel Rasen dahinter erhebt tholl die klassische F Seit zwei Seit Elde: Kenwood Hou

aliaume und die Ma

Park trotz des kalte Wziglich angesetzt, ssen-Inseln, and sy haben über Roser Huden Fenstern des to a finden bei fre an Ort des Frieden e maßvollen Würde, d Seichen sucht und sei anod Ken-Wald, die Magen Zu: Wald der s Mid Wald der Diebe. Alls Aussicht wird di angeboten in ihrer g the haben hier gewi aus dem Gehöl thochen mit Pistole i Kutscher! Madam. an eure Borsen!" Malt und Spaziergät Milt und das Jahr 18 Kenwood House, e dedem lag das Ha E Um 1790 ließ der den ärgerlichen Meter nach Nor eine Auffahrt sam Men und ummauerte arieden aber, der spi ods Park und Haus chen entdeckt, d keinen Garten Minmer. Davon zer Baoke an den Weg Ba in Dankbarker Mamen des Stifter Wie: Er hat Kenw

Mit der "Grönland" auf Expedition in den Orient

Erinnerung an Carsten Niebuhr, den wissenschaftlichen Kara ben Nemsi aus Dithmarschen / Von BARTOLD C. WITTE

Belging the National States Yon Sana, der neuen Hauptstadt des Jemen, windet sich die Stra-Be durch die Hochebene, über egen were Pässe und an Schluchten vorbei gen Süden, zur alten Hauptstadt Tais. Amerikanische Entwicklung kühne bauten vor zwanzig Jahren die kühne Trasse, deutsche Firmen machten eine Teerstraße daraus. Am höch-Tais. Amerikanische Entwicklungshelfer Trasse, deutsche Frinden in höchbequeme Teerstraße daraus. Am höchbequeme sien runk, met sich das schroffe Berg-State and dem Meer, onnet and dem Reisenden State and dem Blick des raschen Reisenden State and dem Blick des raschen Reisenden State and dem Blick des raschen Reisenden State and den Stellen bis weit in die blaue Ferne. An den steilen Eine ander Mingen kleben Dörfer und Burgen, arbeiten unter der hohen Sonne die Frauen in den State ander State ander Mingen, sich vielfältig überein ander schichtenden Feldern. Ab und zu fiberholen wir einen Reiter, der als freier fiberholen wir einen Reiter, der als freier ander schichtenden Feinern. Aus freier geberholen wir einen Reiter, der als freier geberholen wir einen Reiter geberholen wir eine R Mann den Krummdolch im Gürtel trägt.
Wohin des Weges? Vielleicht nach Saudi-

Die Straße ist neu und doch uralt. Auf Die Straße ist neu und der Jahren der Salie ist ihr zogen vor über zweitausend Jahren um English is schon die Karawanen nach Norden, um Schon die Karawanen mach eine Asien, die Schon die Karawanen und Myrrhe aus Asien, Gold, Weihrauch und myrrus aus Kirke Afrika und Arabien an das Mittelmeer zu Wasselle bringen, am Ende gar nach Rom, Köln bringen, am Laure gas transported by oder Paris. Ob vielleicht die Heiligen Drei oder Paris. Oo vienencht und dem Könige einst zur munighier über die Nacmaniem Dayana in das Judenland zogen? Auch indische Gewürze und chinegent Anch Bussens diesen Weg, auf dem einst schon die Königin von Saba gen Norden zu Salomo gereist war. Über gen notices so genannte "Weihrauchstraße" wanderten in der späten Antike jidische und christliche Missionare nach Süden, unter ihnen gewiß jener äthiopiis sche Adlige, von dem die Apostelgeschichte als dem ersten afrikanischen Christen berichtet, den Philippus auf der Straße zwischen Jerusalem und Gasa für den neuen Glauben gewann. An ihr liegen Mekka und Medina, wo Mohammed Sechs Jahrhunderte später aus arabischem Erbe und christlich-jüdischer Derlieferung als jüngste Weltreligion

Vom Ende der Weihrauchstraße in den Auf Det Auf die Häfen an Arabiens Südküste ist über das Tor der Tränen" nach Westen leicht die afrikanische Gegenküste, mit Hilfe des Monsums nach Osten sogar Indien gut erreichbar, Im hohen Mittelalter bezogen Samuel Land venezianische Kaufleute über diese Rouand Barachens te die Schätze Asiens für ihre europäischen Kunden, bis der Türke die Straße Manager sperite und daraufhin Vasco da Gama anno 1498 den neuen Weg nach Indien um Afrika herum erschloß. Danach verfelen die Straße und der an ihren Rändern gewachsene Reichtum, versank das einst vom großen Alexander, der es nie sah, so genannte "glückliche Arabien" für lange Zeit in europäischer Vergessenheit. and an in Section

den Islam schuf.

Der Mann, der diese Vergessenheit als erster durchbrach, wurde vor zweieinhalbhundert Jahren geboren: Carsten Niebuhr. Seit Jahrhunderten saßen die

ein wenig an, kurz vor dem riesigen

Tm Norden von London steigt das Land

Strain Strain

المنتقة الأعام الماء

deln, unweit der Elbmündung, als freie Bauern auf ihrem ererbten Hof. Wie wird ein friesisch-sächsischer Bauernsohn zum Wiederentdecker des "glücklichen Arabien"? Da kam viel zusammen: der Verlust des elterlichen Erbes, der den jungen Niebuhr zum Studium der Landvermessung bei dem berühmten Mathematiker Kästner nach Göttingen trieb, sodann der von Göttinger Professoren herbeigeführte Entschluß des dänischen Königs Friedrich V. und seines Staatsministers Graf Bernstorff, eine wissenschaftliche Expedition nach Arabien 21 entsenden, und schließlich der an eine antike Tragodie gemahnende Ablauf dieser Expedition selbst Sechs Männer zwei Danen, zwei Schweden, zwei Deutsche – schifften sich im Januar 1761 zu Kopenhagen auf dem dänischen Kriegsschiff "Grönland" zu ihrer Reise ein. Nur einer, Carsten Niebuhr, kehrte nach sechs Jahren aus dem ghicklichen Arabien

Niebuhrs 21 Lildingworth im Lande Ha-

Als Forschungsreise im Geiste der aufgeklärten Zeit war das dänische Unternehmen gedacht, daher auch von gespannter Aufmerksamkeit der europäischen wissenschaftlichen Öffentlichkeit begleitet. Die Nachrichten der Bibel über Agypten, den Sinai und Arabien sollten kritisch überprüft, der weiße Fleck auf den europäischen Landkarten namens felix Arabia" oder auch Jemen getilgt, der Seeweg durch das Rote Meer genau beschrieben, die Völker. Tiere und Pflanzen Südarabiens erkundet und wissenschaftlich eingeordnet werden.

Freilich hatte König Friedrich wohl auch noch andere, nämlich politisch-wirtschaftliche Interessen: während sich England und Frankreich im Siebenjährigen Krieg um den Besitz Indiens stritten, wollte das neutrale Dänemark stärkeren Anteil am Indienhandel gewinnen - warum nicht, wie einst die Venezianer, über die ägyptisch-arabische Landbrücke statt um Afrika herum? So hatte die Forschergruppe Instruktion, von Jemen aus nach Indien weiterzureisen, und eben deshalb brachte der Landmesser Niebuhr nach Kopenhagen genaue Karten nicht nur des Jemen zurück, sondern auch des Nildeltas und des Roten Meers, dazu präzise Angaben über die Monsunschiffahrt nach

Doch vergebens. Im Jahr 1767, als sich Niebuhr bei Bernstorff und dem König zurückmeldete, war der Weltkrieg um Indien und Nordamerika schon zugunsten Englands entschieden, der dänische Traum von indischen Reichtümern zu Ende, das Interesse am Ergebnis des Abenteuers der sechs in Kopenhagen fast erioschen. Noch heute liegen manche Schätze, die Niebuhr und seine Reisegenossen von unterwegs nach Hause geschickt hatten, unbearbeitet in den Archiven. Großenteils auf eigene Kosten, weil die dänische Regierung allzu wenig bei-

steuerte, veröffentlichte gleichwohl der Rückkehrer in den folgenden elf Jahren unverdrossen: eine Landesbeschreibung Südarabiens, zwei Bände Reiseberichte mit vielen Zeichmingen, Karten und Tabellen - ein dritter Band erschien lange nach seinem Tode - sowie die umfangreichen naturwissenschaftlichen Notizen von Peter Forskal, dem Biologen und eigentlichen Kopf der Expedition.

Was Niebuhr so publizierte, machte ihn schließlich doch berühmt in ganz Europa, obgleich er selbst der Wissenschaft und der Öffentlichkeit ganz entsagte, um von 1778 bis zu seinem Tode 1815 als Landschreiber zu Meldorf, dem Hauptort Dithmarschens, seinen geliebten friesischen Bauern Herr und Diener zugleich zu sein. Warum dieser Ruhm? Ganz gewiß zunächst wegen der fast unglaublichen Ausdauer, die Niebuhr bewiesen hatte. zuletzt auf der dreifährigen einsamen Rückreise über Land vom indischen Bombay nach Dänemark, während der er zum Beispiel in den Ruinen von Persepolis wochenlang die Keilschrift sorgfältig abzeichnete, Grundlage für deren spätere Entzifferung durch den Deutschen Grotefend und den Dänen Rask, Sodann auch. weil das Zeitalter der Aufklärung sich wiederfand in diesem einfachen Bauernsohn und Geometer, der durch beständigen Fleiß und nüchterne Genauigkeit das Licht der wissenschaftlichen Erkenntnis in einen der letzten dunklen Winkel dieser Erde gebracht hatte. Und schließlich vielleicht vor allem angesichts des reichen Beitrags, den die Wissenschaft von der Erde und von den Menschen, die auf ihr leben, dem Arabienreisenden Niebuhr tatsächlich verdankt.

Die Bauern und Städter Ägyptens wie die Stämme des jemenitischen Arabien, ihr Leben und ihre Sitten beschrieb er so genau wie seither kaum ein zweiter. Seine Karten vom Nildelta zwischen Alexandria und Kairo dienten Napoleon auf seinem ägyptischen Feldzug von 1798/99 ebenso als Leitlinie bei Vormarsch und Rückzug, wie Niebuhrs berühmte Karte des Jemen noch Nassers Generälen half, in den sechziger Jahren dieses Jahrhunderts ihren schließlich fehlgeschlagenen Interventionskrieg zu führen. An derlei Anwendung seiner Datensammlungen hatte der friedliche Niebuhr freilich nie

Die Reise der sechs in das glückliche Arabien war zugleich ein menschliches Drama von archaischer Wucht. Thorkild Hansen hat zwei Jahrhunderte später anhand der Kopenhagener Akten dazu berichtet, was der nüchterne, verschlossene Niebuhr in seinem sonst so detailreichen Reisebericht verschwiegen hatte. Schon die Auswahl der sechs Teilnehmer hatte sich zu einem Lehrstück von Professorenkrach, Eitelkeit und menschlichem Versagen entwickelt, weshalb die seit 1756 geplante Expedition erst drei Jahre nach der 1758 erfolgten Bestellung Nie-



buhrs zu ihrem "Mathematicus" ausreisen konnte. Weil jeder jedem mißtraute, wurde kein verantwortlicher Leiter bestellt, sondern jeder - außer dem Diener für gleichberechtigt erklärt.

Auf dem Seeweg von Konstantinopel nach Kairo brach der große Krach vollends aus: Niebuhr, Forskal und der Maler Baurenfeind beschuldigten den überdies noch fachlich unfähigen Philologen von Haven, er habe sie alle mit Arsenik vergiften wollen. Doch der ferne Staatsminister Bernstorff entschied, nachdem die in zwei Parteien zerfallene Gruppe ein Jahr lang in Agypten gewartet und geforscht hatte, das Unternehmen solle gemeinsam fortgesetzt, der Skandal vertuscht wer-

Dann, kaum im Jemen angelangt, kamen die Krankheiten des Orients über sie, Malaria und Ruhr vor allem. Als erster starb von Haven in Mocha, dem damals noch lebhaften Kaffee-Hafen des Landes, dem die deutsche Sprache den Mokka" verdankt. Auf dem Wege von dort nach Sana, in den Bergen zu Jerim an der Weihrauchstraße, folgte ihm Forskal in den Tod nach. Niebuhr hatte diesen nach anfänglicher Fremdheit wie einen Bruder geliebt, mit ihm die Feinheiten der arabischen Sprache gelernt und geübt, nach seinem Vorbild wie ein Araber gelebt, durch ihn die Geheimnisse und Wunder des pflanzlichen und tierischen Lebens erfahren. Nachts um drei, der islamischen Fanatiker wegen in aller Heimlichkeit, setzten die übrigen vier den Leichnam des hochbegabten Linné-Schülers Forskal am Stadtrand von Jerim bei - nur um wenig später in Sana zu erfahren, daß der Sarg nach ihrer Abreise von Räubern aufgebrochen wurde. Noch in Niebuhrs kargem Bericht spüren wir Schmerz und Tränen über diesen schwersten aller Verluste.

Ihm folgten Baurenfeind und der Diener Berggren auf der Seefahrt von Mocha nach Bombay, schließlich in dieser Stadt der Arzt Cramer. So blieb Niebuhr allein. Nie sprach oder schrieb er, der spröde Norddeutsche, darüber, wie tief ihn dies

alles getroffen haben muß. Doch sein Entschluß in Bombay, nicht per Schiff und bequem nach Hause zu reisen, sondern die Milhsal der Landreise auf den Spuren des großen Alexander auf sich zu nehmen, verrät, was in ihm vorgegangen war. Er überlebte, doch zu hohem Preis: Als ein Verwandelter, ein Einsamer kam

Was er heimbrachte, machte damals, wenn auch erst nach langen Jahren, in der Wissenschaft ganz Europas Sensation. Nacheinander wählten ihn, den einfachen Bauernsohn und Landschreiber von Dithmarschen, die Göttinger Akademie und das "Institut français" zum auswärtigen Mitglied. Seiner Regierung und beispielsweise auch der Britisch-Ostindischen Kompanie blieb er ein wichtiger Ratgeber; seinem Sohn Barthold Georg Niebuhr ebnete er den Weg in den dänischen Staatsdienst und damit zu einer ruhmvollen Laufbahn als einer der preu-Bischen Reformer wie als Begründer der modernen kritischen Geschichtsschrei-

Doch was bedeutet heute noch solche vergangene Leistung? Nicht allzu viel, gerade gemig für ein ehrendes Gedenken, wenn es der Kalender so fügt. In der imaginären Ruhmeshalle der europäischen Entdecker der Welt verdient Carsten Niebuhr immerhin einen sichtbaren Platz als einer; der als schlichter Landvermesser auszog und als der erste europäische Landeskenner aus dem glücklichen Arabien über Persepolis heimkam, Seine Berichte, Zeichnungen und Karten bewahren kunstlos, doch getreu und überaus vielfältig das Bild der arabischen Welt lange vor dem Einbruch der europäisch-westlichen Industriekultur. Das ist nicht wenig, zumal sich selbst der Jemen. der sich unter allen Ländern Arabiens am längsten gegen diesen Einbruch gewehrt hatte, vor nunmehr zwanzig Jahren dem Westen geöffnet hat: dem elektrischen Strom, dem Flugzeug, dem Motorrad, moderner Landbautechnik und sprudelndem Cola mit (verbotenem) Whisky.

GRIFF IN DIE GESCHICHTE

Friedrich rief ihn nach Berlin

Vor 300 Jahren wurde Antoine Pesne geboren

Im Berliner Volksmund hieß er kurzerhand der "Herr Peine". Mit französischen Namen wußte man nichts anzufangen. Gemeint war der vor 300 Jahren am 23. Mai 1683 geborene Maler Antoine Pesne, der den Großteil seines Lebens in Berlin verbracht hat und hier auch am 5. August 1757 gestorben ist.

Antoine Pesne war der Sohn eines Kunstmalers in Paris, sein Arbeitsfeld boten ihm die drei ersten preußischen Könige Er studierte im Atelier seines Vaters, dann an der französischen Akademie und darauf in Italien, in Rom, Neapel und vor allem in Venedig. Dort porträtierte er den preußischen Gesandten Freiherr von Knyphausen. Das Bild ist verschollen. Aber durch diese Arbeit wurde König Friedrich I. auf den jungen Franzosen aufmerksam und berief ihn 1710 an

Mit seiner Familie bezog Pesne ein Haus an der Oberwallstraße 3. Seine Hauptaufgabe bestand damals in der Anfertigung von Bildern der Hofzesellschaft und des Adels. Als 1713 des Königs derber, sparsamer Sohn, Friedrich Wilhelm L, den Thron bestieg, wurden viele Künstler zum Teufel gejagt. Nicht so der "Hoffmahler" Antoine Pesne, dessen Fleiß, Geschicklichkeit und Dienstbereitschaft wohl dem neuen königlichen Herrn imponierten. Er stellte ihn 1732 sogar an die Spitze der Kunstakademie.

Der "Herr Peine" fühlte sich Berlin verbunden, abgesehen von Auslandsaufträgen hat er die Stadt nicht mehr verlassen. Wenn der Monarch dies wollte, portrătierte er auch die Leute seiner Riesengarde. Friedrich Wilhelm I. ließ sich nur selten von ihm konter-

Pesne war damals ganz der Maler der Hof- und Adelsgesellschaft seiner Zeit. Die Eleganz seiner Pinselführung, der ihm eigene Sinn für Farben entsprachen dem Stil einer Gesellschaft, die vornehme, fein ziselierte Umgangsformen, Gelassenheit und Gleichmaß im Ausdruck über alles stellte. Pesne hat die Gestalten des friderizisnischen Rokoko so überliefert, wie sie sich selbst sehen wollten.



in Anmut, Schönbeit oder kühler

Selbstbeherrschung. Sein Arbeitsfeld erweiterte sich gewaltig, als der Kronprinz Friedrich nach der Aussöhnung mit dem Vater Ende der 30er Jahre des 18. Jahrhunderts begann, sich in Rheinsberg einen Wohnsitz nach eigenem Geschmack zu schaffen. Zur Porträtkunst kamen die Historienmalerei, die dekorative Ausmalung von Räumen, die Deckengemälde. Der Kronprinz, der Pesne sehr schätzte, liebte antikisierende Motive, etwa Minerva mit den Sinnbildern der Künste, die Liebesgötter mit Tauben, Venus und Ganymed.

Pesne hatte in den ersten Jahren der Regierungszeit Friedrichs II., den die Zeitgenossen dann "den Großen" nannten, auch Anteil am Ausbau des Potsdamer Stadtschlosses. Schlosses Charlottenburg und vor allem an der Ausschmückung des königlichen Lieblingsaufenthaltes, Schloß Sanssouci bei Potsdam. Er malte auch den König selbst, in Rüstung und Königsmantel, in Galauniform mit Hut. Die Bilder zeigen uns den großen König in dessen wohl glücklichster Zeit, in der er zwischen 1745 und 1755 nicht nur siegreicher Herrscher im Felde war, sondern ebenso Staatsmann, Poet, Schriftsteller, Philosoph, Flötenspieler und Komponist in einer Person.

Pesne starb zu einer Zeit, als diese Periode im Leben des Preußenkönigs schon zu Ende war, im zweiten Jahr des Siebenjährigen Krieges, aus dem Friedrich 1763 als früh gealterter Mann zurückkehrte. Doch diesen _Alten Fritz" zu schildern, wäre nicht Pesnes Stärke gewesen.

Gleich wird Mr. Guinness kommen

Am Teich der tausend Pfunde: Kenwood House in London / Von CHRISTIAN FERBER

Naturpark namens Hampstead Heath. Wer dort spazierengeht, wiederum nach Norden, stößt im Waldstück auf einen alten metallenen Zaun mit zwei Eingängen. Der Weg führt weiter durch Bäume, doch mun ist es ein gepflegter Weg, Kenwood heißt das Gehölz. Dann wird der Blick frei auf Zierteiche (den größten nannte sein Besitzer einst kummervoll "Tausend-Pfund-Teich"), dahinter dehnt sich aufwärts viel Rasen bis zu einer sich aufwarts viel Rasen bis zu einer Terrasse, dahinter erhebt sich elegant und maßvoll die klassische Fassade eines Herrenhauses mit zwei Seitenflügeln zu

Tulpenbäume und die Magnolien blühen im Park trotz des kalten Frühjahrs schon längst, die Rhododendron-Hecken haben vorzüglich angesetzt, noch schäumen Narzissen-Inseln, und später werden wir Rosen haben über Rosen. Hinter den spiegeinden Fenstern des Hauses sind Schätze zu finden bei freiem Eintritt. und der maßvollen Würde, der auf Erden Seinesgleichen maßt.

ebener Erde: Kenwood House, wilkom-

Kenwood, Ken-Wald, dies läßt zwei Action to the second Deutungen zu: Wald der schönen Aus-The state of the s sicht und Wald der Diebe. Beide stimmen. Als Aussicht wird die Stadtriesin London angeboten in ihrer ganzen Breite. in probable of Diebe aber haben hier gewiß einmal ge-الم تعاليب تدري haust, sind aus dem Gehölz zu Roß hervorgebrochen mit Pistole in der Faust A THE "Halt Kutscher! Madam, die Juwelen, Gentleman, eure Börsen!" Die Landstra-Be hinter Kenwood House, wo heute der A Secretary of the second Bus 210 hält und Spaziergäste ablädt, sie The stand of the war noch um das Jahr 1800 nicht sehr sicher. Ehedem lag das Haus an dieser Straße, Um 1790 ließ der zweite Lord Mansfield den ärgerlichen Verkehrsweg um hundert Meter nach Norden verlegen, on the line of the gewann eine Auffahrt samt einem gut bewachten und ummauerten Stück Park

The second of th Den Frieden aber, der später einzog in Kenwoods Park und Haus, den haben viele Menschen entdeckt, die kein Haus hatten und keinen Garten, und oft nur großen Kummer. Davon zeugen gut achtzig Sitzbänke an den Wegen des Parks, Stiftungen in Dankharkeit. Jede Bank trug den Namen des Stifters, oft mit Zusätzen wie: "Er hat Kenwood geliebt": sehr viele Namen erinnerten an jüdische Bürger aus Deutschland. Hier war ihre Zuflucht, und einige alte Herrschaften kommen immer noch. Wir verdanken dieses Kenwood zwei edlen Lords. Der erste war im 18. Jahrhundert Englands höchster Richter, hieß William Murray und wurde der erste Earl of Mansfield. Der zweite Lord, im 20.

ward Cecil Guinness, den sein König zum Earl of Iveagh machte. Der Earl of Mansfield kaufte das bescheidene Kenwood-Landhaus, das um 1620 John Bill sich hatte bauen lassen. Hofdrucker Jacobs I, Nun aber war man in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, es herrschten die hannoverschen

Jahrhundert, war ein berühmter Brau-

meister besonders dunklen Biers, Ed-

George, Britanniens industrielle Revolution war heftig im Gang, Slums und Fabriken wuchsen, dem Volk ging es nicht gut, und darum trank es viel Gin. Diese grausame Zeit war auch eine Epoche bürgerlichen Aufstiegs, ausgezeichneten Geschmacks, bedeutender Autoren, Maler, Baumeister. Mit Maß, Würde und Spieltrieb setzte das Jahrhundert sich Denkmåler. Kenwood wurde des Earl of Mansfield Denkmal.

Er holte sich Robert, den besten der vier begabten schottischen Architekten-Brüder Adam, Robert Adam setzte Mr. Bills altem Haus ein zweites Stockwerk auf, zog im Norden und Süden elegante Fassaden hoch unter Stuck, und er gab dem Haus symmetrisch zur westlichen Orangerie die östliche Bibliothek, als Bü-



Ort des Friedens und der maßvollen Würde am Rand der Millionenstadt: Kenwood House im Londoner Bezirk Hampstead

cherzimmer geeignet wie als Festsaal: Robert war innen noch besser als außen, und dieser Prunkraum ist trotz Säulen und dem Deckengemälde von Zucchi höchst anheimelnd geraten, und von stolzer Bescheidenheit. Was "Zimmerflucht" so recht bedeutet:

Hier hat es Robert Adam klar gemacht. Vor den großen Fenstern dehnt sich seither der Park, damals vom Hausherm selbst betreut: eigenhändig pflanzte der Earl seine Zedern. Er beaufsichtigte die Anlage der Hecken und Wege - und versagte sich auch nicht die Garten-Spielerei des Jahrhunderts, "Folly" genannt. Mansfields Folly, vom Haus aus gesehen, ist eine schön geschwungene Brücke über den "Tausend-Pfund-Teich". Wo sie sich aber schwingt, da ist das Wasser zu Ende. Es handelt sich nicht um eine Brücke, es ist ein hingemogeltes Gelän-

Viel Mühe und Liebe, ein köstliches Ergebnis - jedoch ein Privathaus, das die Familie M. dann im 19. Jahrhundert kaum benutzte. Einmal wurde ein Erdbeerfest dort geseiert für König William IV. Einmal wurde auch Queen Victoria erwartet zu einem ländlichen Essen. Sie war unpäßlich, nur Albert erschien, tafelte, hörte Musik, betrachtete zusammen mit Englands Edlen ein üppiges Feuerwerk. Solche Künste werden auch

heute noch geübt in Kenwoods Park. Im 20. Jahrhundert brauchten die Mansfield-Nachkommen Geld. Um ein Haar wäre in den zwanziger Jahren der Park des köstlichen, nun leeren Hauses parzelliert worden und behaut. Im letzten Augenblick, 1925, erschien zwar nicht des Königs reitender Bote, wohl aber der erste Earl of Iveagh, der mit dem dunklen Bier. Er kaufte Kenwood, erhielt es sehr liebevoll und tat noch mehr. Er hängte an den großzügigen Wänden seine Gemäldesammlung auf, viele Meister aus dem 18. Jahrhundert, aber auch Rembrandt und Vermeer. Kaum hatte er 1927 all dies vollbracht, da starb er, starb mit einem Testament, das Kenwood samt Inhalt den Bürgern von London schenkte. Seitdem

stehen die Parktore offen, und der Rat von London hat sich so liebevoll zu schaffen gemacht, wie das einem Stadtrat kaum zuzutrauen ist.

Britannien ist reich an schönen Häusern und Gärten, doch Kenwood hat seinen Extraplatz, Juwel am Mantelsaum der Stadtriesin, gefaßt in das gepflegte Gartengrün, das wiederum gesäumt ist vom wilden Grün der Heath. Selbst Hunde halten Frieden in diesem Park, was bleibt ihnen übrig, sie gehen an der Leine; auch ist es hier niemals "voll", selbst sonntags nicht, wenn zwischen den Büschen und Blumen die Wege bevölkert sind mit Kind, Kegel, Großmutter.

Und dann ist da das weiße Haus, so anmutig, daß man seine Größe übersieht, sehr sparsam möblierte Räume. Doch es stehen köstliche Möbel aus der Zeit herum, Sofas, die nach Adam heißen, Stühle mit dem Namen Hepplewhite. An den Wänden aber die Bilder, bewacht von dunkelhäutigen Wächtern. Franz Hals' Mann mit der Gerte", Rembrandts Selbstbildnis, Vermeer, Turner, sehr schöner Gainsborough, mancherlei Bou-cher, Romney, Reynolds. Die Sammlung hat nach wie vor etwas reizend Privates: Gleich, so scheint es, wird Mr. Guinness kommen, genobelt als Iveagh, und einiges umhängen nach seinem Geschmack. So hat der Mensch seine Bilder gern, so

wandert er durch eine Zeit, die gegenwärtig ist und vorübergebend so aussieht, als sel sie besser gewesen als jede andere. Natürlich sind alle Bilder sorgsam katalogisiert, und im Katalog steht auch, wer die Aufsicht hatte und ein gutes Vorwort schrieb; von Bildern verstand er etwas: Der jüngst verstorbene Anthony Blunt, bekannter als ein Mann ohne Gewissen, der viele Geheimnisse seines Landes an die Sowjets verriet.

Dies macht nur vorübergehend nachdenklich. Doch wie, so fragt sich der Spaziergänger, mag Blunt zumute gewesen sein in den Jahren nach dem Verrat, wenn er von Amts wegen oder privat zu Besuch war in Kenwood? Wir sind verlockt, anzunehmen, hier habe ihn seine Schuld denn doch bedrückt, wenn auch nicht bis zum öffentlichen Bekenntnis. Denn hier an dieser Freistatt erscheint England in seiner reinsten, in seiner anmutigsten, in seiner unschuldigsten Form, vollkommen beinahe und selbsicewith webries.

Spinnen ideal zur Bekämpfung von Schadinsekten

Spinnennetze sind ideale "Schäd-lingsfallen", weil sich in ihnen fast ausschließlich schädliche und nur sehr selten nützliche Insekten fangen. Genaue Untersuchungen hätten erge-ben, daß der Speisezettel der Spinnen zu mehr als 80 Prozent aus Mücken und Blattläusen besteht, schreibt der Marburger Biologe W. Nentwig in der Fachzeitschrift "Umschzu". Bienen, Fliegen, Käfer und Schlupfwespen ge-hen den Spinnen nach dem Ergebnis der Untersuchung nur außerordent-

Der Grund dafür ist das klebrige Netz: Es ist so konstruiert, daß es vorwiegend für pflanzensaugende Insekten – sie kommen bis zu dreimal häufiger vor als andere – zum Ver-hängnis wird. Dagegen sind schnell-fliegende und schwere Insekten in der Lage, die Fäden zu zerreißen. Bienen können die Gefahr schon beim Anflug erkennen und rechtzeitig ausweichen, besonders bewegliche Insekten wie Kurzflügelkäfer und Ohrwürmer können sich aus dem Netz aus eigener Kraft "herausschlängeln" und entflie-hen. Einige Wanzen, Käfer oder Heu-schrecken lagern Fette und Wachse in der Oberfläche ihrer Flügel ein und bieten damit für den Klebstoff der Spinnenfäden keine Angriffsflächen. Nach diesen Erkenntnissen könnten Spinnen möglicherweise gezielt zur Bekämpfung von Schadinsekten ein-gesetzt werden, meint Nentwig. Außer ihrer Vorliebe für Schädlinge haben sie den Vorteil, in allen Lebensräu-men das ganze Jahr über in großer Zahl vorzukommen. Fehlen geeignete Beutetiere, können sie magere Zeiten mehrere Wochen lang unbeschadet überstehen. Zu klären bleibt nach den Worten Nentwigs allerdings, wie die Verbreitung von Spinnen gefördert werden kann. fwt

Wettlauf mit der Resistenz des Herpes-Virus

Mehr als 500 000 Infektionen jähr-lich bei genitalem Herpes werden in den USA registriert. In Europa ge-hen Fachleute von 100 000 und mehr Fällen aus, aber da keine Meldepflicht besteht, lassen sich der heutige Um-fang und die Ausbreitung leider nicht

genau verfolgen.

Der genitale Herpes, auch Bläschen-Krankheit genannt, wird zwar nicht als gefährlich angesehen, er ist jedoch für die Betroffenen unangenehm und störend. Im akuten Stadium, wenn die Bläschen aufplatzen, ist er infektiös und führt bei den geringsten Haut-schwächen" zur Ansteckung Gegen die psychologischen Folgen haben sich in Amerika schon zahlreiche

Selbsthilfegruppen gebildet.
Nach Berichten auf der April-Tagung der amerikanischen "Chemical Society" in Seattle sind jetzt auch noch die ersten resistenten Herpes-Viren gegen das bisher wirksamste Medikament, gegen Acyclovir, festge-stellt worden. Damit beginnt auch für dieses Antiviren-Mittel der Wettlauf der Forscher nach neuen wirksamen Medikamenten, ohne daß vorerst absehbar ist, wie man vielleicht auf molekular-genetischem Weg diesen Virus beherrschen könnte. Alle jetzt in den klinischen Test gebenden Antivirus-Mittel sind Varianten von Acyclovir. So beispielsweise das Cyclaradin, das Forscher der Universität von Minnesota entwickelten. Es kann nach den ersten Untersuchungen die periodisch auftretenden Bläschen-Ausbrüche

vermindern oder gar stoppen. Eine andere Substanz der Pharma-firma Upjohn forcierte in Tiertests das Ausheilen in der akuten Phase und verhinderte selbst dabei eine sonst gefürchtete Weitergabe, weil wahr-scheinlich in der Flüssigkeit der Bläschen keine infektiösen Viren mehr vorhanden waren. Eine dritte Verbindung, das sogenannte Ara-Acyclovir des Southern Research Institute in Birmingham im Bundesstaat Alabama, ist spezifisch nur gegen den geni-talen Herpes ausgerichtet; gegen den Herpes an der Lippe ist es völlig

Die Erzeugung einer körpereigenen, inneren Immunität gegen Herpes-Vi-ren ist bisher ähnlich wie bei Grippe-Viren ergebnislos verlaufen. Molekular-Biologen sehen den Grund in den mit heutigen Untersuchungsmitteln noch sehr schwer aufzuklärenden DNS-Sequenzen dieses Virus. trz.

Süßwasseralgen nahrhaftes Futter für das Vieh

Für Schweine Rinder und Schafe gibt es seit einiger Zeit eine neue "Deilketesse": industriell gezüchtete Süßwasseralgen. Würden die Tiere pro Tag mit sieben bis zehn Liter Algenwasser gefüttert, so bringt das nach Angaben der amtlichen "DDR"-Nachrichtenagentur ADN eine Ge-wichtszunahme, die um durchschnittlich zwölf Prozent höher liegt, als bei herkömmlich gefütterten Tieren.

Die winzigen, außerordentlich eiweißhaltigen Wasserpflanzen gedei-hen laut ADN in kleinen Becken. Als Nahrung für die Algen wird in diese Becken das Kohlendioxyd aus Wärmekraftwerken, Klimaanlagen oder Thermalquellen geleitet.

Zur Zeit werden in Bulgarien rund 200 Algensorten kultiviert, heißt es in der Meldung. Zentrum für die Experimente sei eine Algenfarm in der Nähe einer südbulgarischen Stadt. Auf rund 3000 Quadratmeter Wasserfläche würden dort jährlich fast acht Tonnen reine Algenmasse erzeugt. "Geerntet werde täglich mit einer Zentrifuge. In einem kleinen Trockenwerk werden die Pflanzen dann zu kleinen Kugeln verarbeitet und an die großen Viehzuchtzentren des Landes geliefert. fwt

Der Artentod – die ungebremste Katastrophe

Interessenkonflikt zwischen Landwirtschaft und Umweltschutz vernichtet viele Biotope

ch habe die Hoffnung aufgegeben, daß in der EG-Behörde in Brüssel jemals eine Erleuchtung der Geister eintritt!" Stoßseufzer eines Biologen - Professor Wolfgang Engelhardt - auf der Umweltschutztagung in München als wissen-schaftlicher Tupfer im Blütengepränge der internationalen Gartenbaususstellung angesiedelt. Dabei nimmt sich die "Erleuchtung" für den Professor so sim-pel aus: Endlich weg von der unseligen Subvention der Produkte, die den Land-schaftsverbrauch und den Artentod for-ciert, und hin zu einer flächenbezogenen Subvention, die es dem Landwirt ermöglicht, ohne Einkommensverlust schutzbedürftige Biotope aus seiner Produktion herauszuhalten, sie in Ruhe natürlich zu

Dabei haben es die restlichen natürlichen "Inseln" schwer genug, sich im Um-feld einer EG-weit überstrapazierten Kul-turlandschaft inmitten flurbegradigter, trockendrainierter Monokulturen und zu-betonierter Straßenirrgärten – Todes-streifen für Tiere und Insekten – zu be-haupten. (Allein in der Bundesrepublik gibt es 500 000 Kilometer Straße.) Der sogenannte "Verinselungseffekt" läßt in diriduenneme Populationen einer Art die dividuenarme Populationen einer Art, die so weit voneinander entfernt liegen, daß der Austausch ihrer Individuen und ihres genetischen Materials nicht mehr mög-lich ist, durch Inzucht schließlich einge-

hen.
Schon jetzt stehen in der Bundesrepublik Deutschland 31 Prozent der in ihrem Gebiet vorkommenden Farn- und Blütenpflanzen und 39 Prozent der Wirbeltierarten auf den sogenannten "Roten Listen", gelten nach Meinung vieler Fachleute 40 Prozent der wirbellosen Tierarten als gefährdet. Regional bezogen auf bestimmte, gründlich erforschte Artengruppen sieht die Bilanz noch trüber aus. So sind beidie Bilanz noch trüber aus. So sind bei-spielsweise von den 120 Tagesschmetter-lingsarten der Pfalz bereits 62 Prozent

ausgestorben oder Pfalz bereits 62 Prozent ausgestorben oder akut gefährdet.
Professor Engelhardt sieht den Prozeß der Beschleumgung des Artensterbens als ein Phänomen, das nach Ausmaß, Geschwindigkeit und Endgültigkeit die Bezeichnung Katastrophe verdient. Dabei klafft die Schere zwischen den Belangen des Naturschutzes und denen der gen des Naturschutzes umd denen der Landwirtschaft immer weiter auseinan-der. Während der Artenschutz den geder. Während der Artenschutz den gesamten Landschaftshaushalt mit seiner
Vielfalt an Biotopen und Arten sichern
will – in Mitteleuropa leben noch etwa
77 000 Pflanzen- und Tierarten in rund
110 natürlichen oder naturnahen Ökosystemen –, verläßt sich die Landwirtschaft
auf nur 20 Kulturpflanzen und wenige
Haustiere. Alle anderen "Wild"-Pflanzen
und "Wild"-Tiere sind Konkurrenten,
werden bekämpft oder ausgerottet. So
sind 60 Gewichtsprozent aller ausgebrachten Biozide Herbizide, töten Unmengen von Wildkräutern und vernichmengen von Wildkräutern und vernichten damit zahlreiche tragende "Knoten" (das sind Arten) in den Nahrungsnetzen der betreffenden Okosysteme, bedingen Nahrungsverlust für viele Tierarten.

Die biologische Evolution und damit die immerwährende Anpassung des Lebens an sich ändernde Umweltverhältnisse, so erklärt Engelhardt, hängt von der Verfügbarkeit vielfältigen geneti-schen Materials ab. Ohne Artenvielfalt keine Evolution. Die Vielfalt der Arten zu erhalten, ist daher für ihn nicht nur ein ethisches Gebot, sondern auch ein Diktat der Vernunft. Wattenmeer und Alpen als die beiden letzten, noch einigermaßen naturnahen Großökosysteme in Mitteleu-ropa, verdienen höchste Priorität für ih-

Wenn der engagierte Europäer Engel-hardt schon um seine heimatlichen Naturlandschaften bangt, so läßt ihn das Miterleben dessen, was sich an Arten-raubbau in vielen Entwicklungsländern abspielt, vollends verzagen. Wo die Ent-wicklung durch Armut und/oder das Unvermögen der Herrschenden gewaltsam

ohne Rücksicht auf ökologische Bedingungen auf falsche Art und in die falsche Richtung vorangetrieben wird, wandeln sich Wälder, Savannen und Steppen zu Wüsten, verliert der Boden seine Stabilität und Fruchtbarkeit, verkarsten die Berge, verwüsten Schlammassen und Überschwemmungen die Täler. Noch ganz unter dem Eindruck seines

Noch ganz unter dem Eindruck seines jüngsten Aufenthaltes in Lima (Peru) schildert Engelhardt die desolate Situation der vier Millionen Shumbewohner rund um die Hauptstadt und wettert gegen die Entscheidung der Regierung, die "überzähligen Menschenmassen" zwangsweise ins waldreiche Hochland zu verschicken. Für den Biologen bedeutet das die Ausrottung des Waldes binnen weniger Jahre und die Rückkehr der enttäuschten Siedler in ihre alten Elendstäuschten Siedler in ihre alten Elends-

quartiere. Nicht viel anders sieht es in den tropi-



schen Regenwäldern Brasiliens aus. schen Regenwaldern Brasiliens aus.
Brandrodungen in unvorstellbarem Ausmaß haben dort eine berüchtigte Tradition. Sie erfolgen entweder nach altbewährter Manier durch dreimaliges Anzinden des Urwaldes, der endlich nachgibt und als verkohlte Mondlandschaft übrigbleibt, oder "effektiver" von der Luft aus mit Hilfe künstlicher "Giftregen", die die Blätter an den Stämmen

verdorren lassen. Zwischen Wurzelwerk und toten Stämmen wird Gras eingesät. Rinder werden auf diese Primitivweide getrieben. Den Veranstaltern dieses ökologischen Gemetzels schweben Rindfleischimporte vor, mit denen sie ihre heimischen Kantinen billig beliefern. Dem Traum folgt das jähe Erwachen:

Die Handbreit Humusdecke, die genügt hat, um den in über 100 Millionen Jahren entwickelten tropischen Regenwald zu erhalten, weicht jetzt unter den scharfen Hufen der Rinder und dem aufprallenden Regen. Zurück bleibt eine Steppe, so wie sie der Physiker P. Gräff vom Münchner Max-Planck-Institut als alter Brasilien-Kenner auch im letzten Sommer wieder erlebt hat. Verkohite Stämme und armselige Restgrasbüschel am braunrot ver-färbten Wasser des Paraná vor dem Hin-tergrund dichtbelaubter Wälder, die zum paraguayischen Gebiet gehören.

Gräff läßt keinen Zweifel daran, daß sich hier nicht nur einheimische und nordamerikanische, sondern auch nam-hafte bundesdeutsche Firmen schuldig machen, einen Raubbau zuzulassen und zu betreiben, der alle Kolonialsünden in den Schatten stellt. Ungenügende Ein-sicht in ökologische Zusammenhänge und Kontrollen lassen es zu, daß nur ein einziger Baum von 100, die gefällt wer-den, einer vernünftigen Nutzung zuge-führt wird.

führt wird.

Gräff will es der Industrie begreiflich machen: Die Viehzucht im tropischen Regenwald ist eine ökologische "Viecherei" und nicht nur das. Sie ist auch ökonomisch gesehen eine Fehlkalkulation. Eine vorsichtige und forstwirtschaftlich abgesicherte Bewirtschaftlung in Teilen des Waldes würde eine Ausbeute an Nutzholz, Nüssen und Wildkräutern bringen, die die der Viehhaltung vielfach übertrifft. Hier sind Modellversuche zu fördern, die den Beweis liefern, daß nur ökologisches Vorgehen auf die Dauer auch ökonomisch ist.

Nichteinmischung in wirtschaftliche

auch ökonomisch ist.

Nichteinmischung in wirtschaftliche Vorhaben, die mit dem – zweifelhaften – Plazet der jeweiligen Regierung zustandekommen, gut und schön. Aber die Auswirkungen ökologischer Amokläufe auf das globale Klima und die Artenvielfalt machen nicht an Landesgrenzen halt. Sie gehen uns alle an. Einschlägige Kreise sagen das Verschwinden aller Urwälder bis auf wenige, schwer zugängliche Reste bis auf wenige, schwer zugängliche Reste für das Jahr 2020 voraus, mit allen Folgen – für die Artenvielfalt und das globale Klima. Die ökologische Zeitbombe tickt. INGRID ZAHN

Medikamente je Nöte gehen durch die Haut

Neue therapeutische Systeme

n der Arzneimitteltherapie vollzieht sich derzeit eine Revolution im kleisen. Nicht etwa, daß durchschlagende ue Substanzen en masse gefunden word wären, eher das Gegenteil ist der Fall neue Substanzen en masse gefunden wor-den wären, eher das Gegenteil ist der Fall Der Fortschritt liegt schlichtweg in der "Verpackung" bereits altbewährter Medikamente. In neuen, sogenannten trans-dermalen Systemen werden Nitroglyzerinzubereitungen zur Verhütung und Therapie von Angina-pectoris-Attacken angeboten. Und mit dem Zusatz-Kürzel "Gits" ist das altbekannte Rheumamittel Indometacin "neu" auf den Markt gekommen. Gits steht für "Gastro-intestina-

les therapeutisches System.

Allen diesen therapeutischen Systemen ist eines gemeinsam: Sie sorgen für eine gleichmäßige, über 24 Stunden anhalten. gleichmäßige, über 24 Stunden anhaftende Abgabe des verpackten Wirkstoffs.
Darin liegt auch letztlich der Fortschrift.
Denn der niedrig dosierte, aber regelmäßige Zufluß der Pharmaka hat einen weitgehend gleichmäßigen Wirkstoffspiegel
im Blutserum zur Folge, ohne die üblichen Spitzenkonzentrationen, die gleich
nach Einnahme einer Tablette oder nach
intravenöser Injektion auftreten. Speziell
auf diese kurzfristige Spitzenbelastung
des Körpers mit einem Arzneimittel werdes Körpers mit einem Arzneimittel werden viele der anschließend beklagten Nebenwirkungen zurückgeführt, bei den Nitroglyzerinpräparaten etwa der Kopf
schmerz und beim Indometacin die smen des annumen Magenbeschwerden.

Vorreiter Nitroglyzerin

Das transdermale therapeutische System ermöglicht die Arzneimittelabgabe durch die unversehrte Haut. Der Wirkstoff ist dabei in einem Pflaster deponiert, das lediglich auf einen möglichst unbe-haarten Hautbezirk aufgeklebt werden muß. Die Konstruktion des Pflasters sorgt dann für ein kontinuierliches Ein-dringen des Pharmakons durch die oberen Hautschichten in die Blutbahn. Die Haut ist keineswegs eine hermetisch ab-schließende Isolierschicht. Sie kann durchaus bestimmte Substanzen durch-lassen. Es kommt lediglich auf ihre Molekülgröße und das Konzentrationsgefälle zwischen Hautoberfläche und -innen-schichten an. Diesem Konzentrationsgra-dienten folgen die größten Pharmaka.

Die größten Erfahrungen liegen hierzug-lande mit dem Nitroglyzerin-Pflaster von Ciba-Geigy, dem "Nitroderm TTS" von Die Firma Searl hat kürzlich ein ähnlich Die Firma Seari hat kürzlich ein ähnliche funktionierendes Nitro-Pflaster in den Handel gebracht. Die Funktionsweise von Nitroderm TTS deutet auf eine langwierige, technisch schwierige Entwicklung hin. Das Pflaster verfügt über eine Kontaktfläche von zehn Quadratzentimeter mit der Haut. Es ist aus fünf Schichten aufgebaut. Nach außen ist es durch eine wasserundurchlässige Folie abgedichtet, die es zuläßt, daß die Patienten mit dem Pflaster auch schwimmen oder duschen Pflaster auch schwimmen oder duschen können. Darunter liegt das Wirkstoffteservoir, das insgesamt 25 Milligramm Nitroglyzerin enthält. Ein Fünftel davon wird in 24 Stunden abgegeben, und zwar durch eine Kontrollmembran von substanzspezifischer Durchlässigkeit. Auf diese Membran, das eigentliche Geheim diese Membran, das eigentliche Geheim diese über ihn durch d nis des neuen Systems, folgt eine Klebe-schicht, die ebenfalls für Nitroglyzerin durchlässig ist. Den Abschluß bildet eine Abziehfolie.

Der Nachteil der bisher gebräuchlichen Nitroglyzerin-Präparate bestand in ihrer kurzen Wirkdauer. Mit der "Kiebe-Thera-pie" ist ein ausreichender Wirkspiegel für mindestens 24 Stunden gesichert.

Nebenwirkungen vermieden

Ähnliche therapeutische Systeme werden inzwischen auch für andere Substanzen erprobt. Etwa für das Scopolamin, das gegen Reisekrankheiten (Kinetosen) eingesetzt wird und bei Anwendung als Tablette mit recht unangenehmen Nebenwirkungen belastet ist. Die Firma Boehringer Ingelheim testet zur Zeit so-gar ein Wochenpflaster gegen Bluthoch-druck. Vor allem viele ältere Patienten, die ohnehin täglich mehrere Tabletten schlucken müssen, werden eine solche Neuerung, sollte sie sich als zuverlässig erweisen, dankbar begrüßen.

Mindestens ebenso große Bedeutung in der Praxis dürften die Gits-Praparate er-langen. Ihr Prinzip: Die Wirksubstanz ist in einer "semipermeablen" Kapsel enthalten, die zwar Wassermoleküle eindringen, aber keine Substanz heraus läßt. Dadurch beginnt sich ein außerordentlich hoher osmotischer Druck aufzubauen, der dafür sorgt, daß die durch das eingedrungene Wasser gelöste Wirksubstanz durch eine winzige, mit einem Laserstrahl "gebohrte" Öffnung austritt, und zwar wieder kontinuierlich und gleichmäßig. Die Wirkung der Gits-Pränarate (derzeit ist nur Opposit" und der parate (derzeit ist nur "Osmogit" von der Firma MSD mit der Wirksubstanz Indometacin im Handel) beginnt mit dem Schlucken der Kapsel Allgegenwärtiges Wasser dringt durch die semipermeable Membranwand, und der entstehende os-motische Druck treibt das Antirheumatikum in vorkalkulierter, gleichmäßiger Menge aus. Während der natürlichen Magen-Darm-Passage wird so das Medika-ment abgegeben und von der Darmschleimhaut aufgenommen. Diese osmoschleimnaut aufgenommen. Diese osmo-tische Freisetzung dauert etwa zehn Stunden, dann hat die Kapsel meistens auch seinen Weg durch den Magen-Darm-Trakt beendet. Die exakte Dosierung des Arzneimittels hängt von der Größe der Kapselöffnung ab.

Erste Studien berechtigen zu der Hoffnung, daß durch diese neuartigen Kap-seln die typischen Nebenwirkungen des Indometacins wie Magenschmerzen und zentralnervöse Störungen, wie Benommenheit stark vermindert werden - bei gleichzeitig konstantem Wirkspiegel im Blut. Eine Kapsel pro Tag reicht meistens

Es ist sicher damit zu rechnen, daß in den nächsten Jahren diese neuen therapeutischen Systeme für zahlreiche Medikamente erschlossen werden. Betablok-ker werden vermutlich ähnlich "verpackt" werden, auch Hormone - eine technologische Innovation, die die Arzneimitteltherapie in einigen Bereichen zuverlässiger machen wird. JOCHEN AUMILLER

Die Antarktis ist wetterwirksam bis über den Aquator Große Temperatursprünge innerhalb von Sekunden geben Rätsel auf / Vorstoß in wissenschaftliches Neuland

ie weit reicht der Einfluß des "größten Eisschrankes der Erde" auf die globale Wetterbildung? Dieser Frage gehen deutsche Polarfor-scher in der Antarktis nach, die als eine Art "Steuerzentrum" für die Wechselwir-Att "Steuerzentrum" in the weenselwin-kung zwischen Atmosphäre und Ozean gilt. Sowohl die Überwinterungs- als auch die Expeditionsmannschaft aus der Bundesrepublik machten in der vergan-Bundesrepublik machten in der vergangenen Saison neuartige, zum Teil rätselhafte Entdeckungen. So erlebte der Meteorologe der Forschungsstation, Gert König, Thermometersprünge in Bruchteilen einer Minute: "Einmal veränderte sich die Temperatur in 45 Sekunden um zwölf Grad Celsius." Die ungewöhnliche Temperaturschwankung sei gemessen worden bei "klarem, kaltem und windstillem Wetter ohne Wolken" in fünfzehn Meter Höhe. Der Meteorologe beobachtete, daß sich die Temperaturschichten in Wellen bewegen, um dann irgendwann zu Wellen bewegen, um dann irgendwann zu brechen. Darüber habe er, so König, nichts in der einschlägigen Literatur ge-funden. Ihm war damit offensichtlich ein

Vorstoß in wissenschaftliches Neuland Daß die polaren Gebiete bei einem Kli-

mageschehen eine ähnlich bedeutsame Rolle spielen wie die Tropen, ist eine heute weitgehend bestätigte These. "Die atmosphärische Zirkulation wird da-durch angetrieben, daß am Äquator dauernd geheizt und an den Polen dauernd abgekühlt wird", formuliert Professor Ernst Augstein vom Alfred-Wegener-Institut für Polarforschung in Bremerhaven

diesen Energieaustausch.
Augstein berichtete von einem erstaunlichen Phänomen: "Der Fluß sensibler, fühlbarer Wärme ist im Polarsommer der net das umgebende Meer "nur" Tempera-turen eines Kühlschrankes (zwischen plus drei und minus zwei Grad Celsius). Kalte, trockene Luft vom Land streicht

über das Meer und prallt dort auf wesentlich wärmere Luftmassen des Ozeans. Dabei können Temperaturdifferenzen zwischen 20 und 50 Grad entstehen. "Die kalte Luft entzieht dem Polarmeer die Wärme und sorgt dafür, daß sich urplötzlich auf zuvor eisfreien Flächen neues Meereis bildet", berichtet Augstein. Die vielzitierte "Wetterküche" der Ant-arktis – sie beschert uns unter anderem

arktis – sie beschert uns unter anderem die polaren Kaltluftmassen – hat ihren Ausgang dort, wo die Grenzschichten der Luft, Eis und Wasser aufeinandertreffen. Aus Satelliten- und Schiffsbeobachtungen weiß man, daß im Februar eine etwa 50 Kilometer breite Rinne im Meereis entlang der Küste aufbricht, die teils eisfrei, teils mit Treibeis bedeckt ist. Hier setzten die Messungen deutscher Wissenschaftler zur Wechselwirkung der Elemente an – möglich geworden erst durch mente an - möglich geworden erst durch den Einsatz des neuen deutschen Polarforschungsschiffes "Polarstern".
"Die Luft ist hier so trocken wie in der
Wüste Gobi", stöhnte schon vor zwei Jahren der Expeditionsmeteorologe Oskar
Reinwarth. Während der Expedition la-

gen die Temperaturen zwischen plus ein Grad und minus 22 Grad Celsius; die relative Luftfeuchtigkeit betrug etwa 30 Prozent. Dies waren allerdings Wetterda-ten aus dem Südsommer. In der langen polaren Winternacht herrschen ungleich härtere Bedingungen. So erlebte das zweite Überwinterungsteam in der deut-schen Georg-von-Neumayer-Station Minimaltemperaturen von minus 43 Grad Celsius; an 75 Prozent aller Tage vernebelte dichtes Schneetreiben die Sicht.

Die täglich gemessenen Daten des me-teorologischen Zentrums der Station werden via Schiffsfunk in das internationale Meßnetz der Wetterdienste einge-speist. Das sind im Schnitt pro Jahr rund 2200 Wetterbeobachtungen. In den Welt-Wetterzentren laufen die Daten aller Wetterstationen zusammen und werden zu kurzfristigen Vorhersagen verarbeitet. Langfristiges Ziel auch der deutschen Klimaforschung in der Antarktis ist es aber, daß aus der Wettervorher-"sage" eine realistische Prognose wird. JÖRN FREYENHAGEN

Am Reißbrett derZukunft

m alten Hamburg, wo die Kontore einer vergangenen Zeit herunter bis in die Fleets reichen, steht im 5. Stock eines Speichers eine rote Kinderbadewanne zum Experimentieren. In der Wanne wabbeln die Gewässer eines simulierten Persischen Golfes, nach-dem ein irakischer Bomber eine Offshore-Anlage angegriffen und sich ein Olteppich enormen Ausmaßes ausge-

In der Badewanne schwimmen 250 Kubikzentimeter Öl auf dem Wasser. Ein Förderband, das von einem Elektromotor angetrieben wird, reicht in die Badewanne hinein. Es soll das Öl von der Wasseroberfläche ziehen. Doch so einfach läßt sich der Ölfilm

nicht auf das Förderband bugsieren. So nem auf das Forderband bügsieren. So zeigen denn auch alle mechanischen und hydrodynamischen Verfahren zur Ölabschöpfung eine geringe Effektivi-tät. Die zahlreichen Skimmer-Systeme, die Ölverschmutzungen bei Off-shore-Pannen oder Tankerhavarien beseitigen sollen, scheinen nicht das letzte Wort bei Olkatastrophen zu sein. Auch chemische Verfahren allein

scheinen nicht die Lösung zu sein. Zwar werden durch Chemikalien Ölteppiche schneller aufgelöst, spielen aber Wind und Wellen und die Strömungsverhältnisse nicht mit, können die sogenannten Emulgatoren und Dispargatoren die Ölschicht nicht wirksam zerreißen, zudem sind die Chemikalien giftig und werden vermutlich leichter von den Meeresbewohnern aufgenommen. Das Ziel, das Öl den Mikroorganismen für den Abbau besser zugänglich zu ma-chen, wird mit anderen Nachteilen ein-

Magnetischer Torf frißt die Ölpest

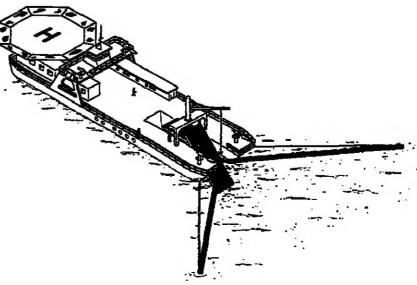
In einer Wanne "lösen" Ingenieure die Umweltkatastrophe im Persischen Golf

In dem Labor des Ingenieur-Büros Kupczik in dem alten Hamburger Kontorgebäude mit dem künstlichen Persischen Golf in der Kinderbadewanne hofft man nun, die Lösung für ein neues System gefunden zu haben: "Ein Ver-fahren zum Beseitigen eines Ölteppichs auf einer Wasseroberfläche unter Zuhilfenahme elektromagnetischer Kräfte und aktivierender Bindemittel." Die Vorversuche wurden vom Bund finan-

Die Hamburger Ingenieure gehen da-von aus, daß bei Einsatz rein mechani-

scher Kräfte beim Trennen der beiden Flüssigkeiten Öl und Wasser zuviel Wasser abgeschöpft wird. Sie wollen das Übel beseitigen, indem sie das spezifische Gewicht von Öl in dem Augenblick künstlich erhöhen, in dem es von der Wasseroberfläche entfernt werden soll. Dies kann ihrer Ansicht nach durch Einsatz von Kräften erreicht wer-den, die auf das Öl einwirken, nicht aber auf das Wasser.

So vermischen die Ingenieure des Büros Kupczik Torf als Bindemittel mit magnetisierbarem Eisenpulver. Sie ge-



So sieht der Zeichner den magnetischen Öl-Schlucker aus Hamburg

ben bei dem Versuch in der Badewanne ein Gramm Eisenpulver auf zehn Gramm Torffaser. Damit wird zu dem nicht magnetischen Öl die Brücke gebaut. Der Torf wird "aktiviert".

Unterdessen wird unter dem Förderband ein Magnetfeld aufgebaut, das besonders homogen ist. Die Torfhäufchen, die mit Öl vollgesogen sind, wandern auf das Förderband und verstellt der dem State dem Sta schwinden in einem Kanister. Nach kurzer Zeit ist die Badewanne ziemlich frei von Öl. Allerdings mußte Bürochef Kupczik in dem künstlichen Golf noch mit der Hand für etwas "Bewegung" sorgen, denn Wellen fördern den Prozeß des elektromagnetischen Ölabzugs. Von besonderer Bedeutung ist selbst-

verständlich der starke Elektromagnet, der von dem ehemaligen Mitglied des Hamburger Forschungszentrums Desy, G. Stange, entwickelt wurde. Der Magnet schafft fast homogene magnetische Kräfte über die gesamte Breite des Förderbandteils, der die Mischung aus Ol, Torf und Eisen aufnimmt. Das System ist mit Hilfe eines Computerprogramms optimiert worden. Nach Anga-ben von Kupczik kann das Gemisch Öl bis zum zwanzigfachen Gewicht des Bindemittels absorbieren. Nur etwa fünf Prozent Wasser werden mitentfernt

Doch auch die Hamburger Erfindung "Ölmag", so hoffnungsvoll sie erscheinen mag, hat freilich ihre Haken. Der Haken liegt in der Logistik. Torf und Eisenpulver müßte überall dort gelagert werden, wo es zu Ölunfällen kommen könnte. Ausrangierte Leuchttürme bö-

ADALBERT BÄRWOUR

Hartmut Lange FOTO, LUT

Debe au en acche

shire in the der

werd au disking einen der der Dung mersende abei der Dung meine glän abei Gestellt glän andere Leure fort.

the refer Levie for, be anderer Levie for, indes is: auronaus ni indes is: auronaus ni indes is: auronaus ni indes is: auronaus ni

Zeittres.... Teil der leumende: Teil der

nor und der Selb

Moguenken diese

heis um eine vergleich heis um eine vergleich

and Modern in Treier En

marinde eronert, wol merinde eronert, wol merinde eronert, wol merinde eronert, wol merinde eronert, wol

istulich sind. intulich sind. mod weiß, was passiered

rensent agen Verfasse mensent makabre

reschemich geiten. D

Jonhandie: hatte nicht c

winter, mit der Goethe

zkiriñ erheblich verb 🔁 mit warn er Kontai 主 mi Helmut Kohl, f 1 mi dem Dalai-Lama Personlichkeiten. Ma Worte, andere bleiben v im tedt er uns die Ank Tochter Karin Maria imm den Journalisten eboren dari. zusamme eboren haben muß. W Buch mit der Tatsac Autor zwischen 1980 weckung erfahren dur Erlebnis" (laut e eine visionäre Beg Dabei hat eine spe mit der Psychologie 2 C.G. Jung wird als

hilfreicher Lebenser a verstehen mehr von ashönes Diktum. Es eligeres als langweih onne man einwende relige auch in anderen a garz schön langweiligen. Die moderne Pastholieren können. Tahrheit ... Irgendwann gente Kind seinen Pre alder Thumph der bes de sprachliche Delikate a. Alt läßt seine Sente arrato auteinander fo e Verkettungen sind all nicht überzeugen, Feder Erweckung er anderen erweckung ern anderen einkämmern. Ads dem Autor Begrif knie Seelenspaltung ur besus schneil zur Han aknypulöses Verhältni knien Inneren hert em inneren hegt, ma eigenen Gedanken r

cier Linie handelt es

assiber :

^{A Polemik} Doku Stits der Titel dieser r States den Dokumen States Faust sagt der Juhr sein Buch versta Aufschrei! Als Aufschrei! Als gringen Generation in Jungen Generation Generation in Jungen Generation hierzulande der aungspolitik wegen duldet belegt Faus feig für Seite leifalt des hier Ange authentischen binen selbst und ange seiter oft nicht

en unter oft nicht er Deutschen Den herausschungge Eroß Fausts Eng heiheit" ist Er ist Er Er, wie es auersien lingen der "DDR se seiner Familie erschossen? Am Schluß

seines melancholischen Tagebuches en-

Im Jahre 1830 fällt auf der Durchreise

nach Petersburg der gutsituierte Korn-

von Kultur werfen ihr Leben, Barbaren das Leben anderer Leute fort." Am Ende

dieses Dialogs ist durchaus nicht sicher,

Dagegen sollte Hartmut Lange die exi-

Samstag, 21. M

durch Die Nöte des Kornhändlers Ordinow

Tong eines Dramatikers – Hartmut Langes "Deutsche Empfindungen"

Wird den einschlägigen Zeitungsleser eines Tages die Nachricht
übertaschen. Der bekannte Dramatiker Hartmut Lange hat sich im Kreiina p. behabie arschessen? Am Schluß

matiker matiker se seiner Familie erschwarze se seiner Familie erschwarze seiner Familie erschwarze seiner melancholischen Tagebuches seiner Matiker matiker seiner melancholischen Tagebuches seiner Familie erschwarze seiner en masse seinder de las Gegenteils de la schlichte de la schli händler Ordinow für einige Stunden bei einem wildstemden, ungenannten Gast-geber ein, um mit ihm über den geplanten Selbstmord zu diskutieren. Es kommen en. Sogenannen en sogenannen en werden kanne kan viele Gründe und Gegengründe zur Spra-che, wobei der Durchreisende mit blas-phemischer Überlegenheit glänzt: "Leute bekarnte Rhe Gastroine es System dieses Dialogs ist durchaus nicht sicher, was passieren wird – bis zu jener entsprechen. Sie Sofgen in beklemmender Teil der Tagebuchverpackten wird des Todes um eine vergleichbare Thematik um die Sinnlosigkeit des Lebens in der folge und des Todes und den Selbstmord als die einzige Möglichkeit, diesem zermalmenden Dilemma in freier Entscheidung zu entkommen. Es werden viele Gründe Folge. ohne in umd Gegengründe erörtert, wobei die letzten zinnen ist teren, wie bei dem Gastgeber im Dialog.

und Gegengründe erörtert, wobei die letzizentzationen der teren, wie bei dem Gastgeber im Dialog,
einer Tablene der etwas betulich sind.
Kiemand weiß, was passieren wird; weizent Arzental in der Rezensent noch Verfasser. Gleichstrem Arzental wohl derf ein ähnlich makabrer Ausgang
schließend bekagt als unwahrscheinlich gelten. Der gutstiuirlickgeführt beite produktivität, mit der Goethe solche Anten der bestätte beite produktivität, mit der Goethe solche Anbetre land bei sandhungen durch die Niederschrift des telen etwa der kwandlungen durch die Niederschrift des Indonesse wandlungen durch die Niederschrift des eine Indonesse wendlungen durch des anonymen Gastgebers ses Argument des anonymen Gastgebers nicht viel. itroglyzenin die therapeutsch

die Armeinine einem Pflasterdem auigeklebt en on des Pa an Kontinuerida arons durch de en un die Bluthale egs eine hermeist Dierscrucht Sie mie Substanza it edigirch auf ibe & as Konzentations berlacte und esem Korpenhalis es größten Phame Tahrungen kegalik Mingly terin Pilata Nurodem TB int kurzhen en 👪 S Nitro-Phaster and Die Funktion TTS deutet auf eine sonwierige faction states

A No sect als ziles المصلحات الما

Kassiber aus dem realen Sozialismus Bereits der Titel dieser neuen, recht umfassenden Dokumentation von Siegmar Faust sagt dem Leser, wie der Autor sein Buch verstanden haben möchte. schrei der jungen Generation in jenem zweiten deutschen Staat, der sich "demotratisch nennt und an dem doch nichts

uer der "Deutschen Demokratischen Re-publik", hierzulande der sogenannten Annäherungspolitik wegen oft ignoriert und geduldet, belegt Faust in seinem Buch Seite für Seite. Die Vielfalt des durchweg authentischen Erzählungen, die der Autor selbst und andere betroffe ne Personen unter oft nicht geringer Gefahr aus der "Deutschen Demokratischen Republik herausschmuggelten; läßt ah-nen, wie groß Fausts Engagement "in Sachen Freiheit" ist. Er ist nicht bereit zu schweigen, wie es ausreisenden – besser gesagt: freigekauften – ehemaligen politi-schen Häftlingen der "DDR" noch beim

Grenzübertritt von ost und westdeut-schen Rechtsanwälten im Auftrage der jeweiligen Regierungen dringend ans Herz gelegt wird. Denn wer soll berichten

Siegmar Faust: . ich will hier rous Verlag Klaus Guhl, Berlin. 279 S., 24,80 Mark.

vom Unrecht im anderen Teil Deutschlands, wenn nicht die, die es am eigenen Leibe erlebten? Faust, selbst mehrjähriger politischer Häftling in der "DDR", freigekauft, hat "... mit eigenen Ohren gehört, selbst gesehen und am eigenen Körper zu spüren bekommen", wovon er

Fausts Dokumente geben dem Leser eine Ahnung davon, was sich an Tragö-dien im anderen Teil Deutschlands ab-

Statt Polemik Dokumente: Siegmar Fausts neuer Bericht über das Leben in der "DDR" spielt, zählt man dort erst einmal zu denen, die sich in irgendeiner Form kri-

tisch zum Staat geäußert oder gar einen Ausreiseantrag gestellt haben. Gewiß wird dieses Thema auch literarisch verarbeitet und mit Lyrik sowie Prosa aus Büchern der verschiedensten ehemaligen "DDR"-Bürger belegt Seinen eigentlichen Wert erhält es aber durch die geschickte Zusammenstellung alles Aufgeführten: Ausreiseanträge, damit verbundene Briefwechsel, Beschlüs-Urteilsbegründungen, Schreiben staatlicher Institutionen und der Staatsanwaltschaft, Briefe aus Haftanstalten, Kassiber und viele andere "Belege des

realen Sozialismus" legen Zeugnis. So enthält Fausts Buch nicht nur Fragmente seiner eigenen Biographie, son-dern der Biographie einer ganzen Genera-tion. Die Freiheitsbewußten unseres wirklich freien deutschen Staates wären gut beraten, diese Dokumentation als ein Lehrbuch zu verstehen. TINA ÖSTERREICH

seinen empfindsamen Reflexionen in so überreichem Maße wiedergefunden, daß sein Tagebuch als eine zuversichtliche Antwort gelten kann. Er setzt sich, seine bisherige Existenz imponierend übersteigend, dieser ganzen Schwankungsbreite zwischen Marx und Nietzsche, zwischen Hegel und Schopen-

Schiller oder Novalis, Hegel oder Schopenhauer, Marx oder Nietzsche, Aufklä-rung oder Romantik, diese entschiedene Unentschiedenheit zwischen glücklicher

Das, was nur den Deutschen gegeben

war, hat zumindest Hartmut Lange in

und unglücklicher Empfindung?

hauer, zwischen Aufklärung und Romantik, zwischen Materialismus und Theologie mit einer wahren Entdeckerfreude aus, der Zitate und Paraphrasen nur als Anregungen zu eigenem Denken dienen. Den Idolen seiner Jugend den Rücken kehrend – "Brechts Auffassung des Vernünftigen war ebenso eng, weil aus-schließlich mit dem Sozialen verwickelt, wie die Blochs" -, stuft er die soziale Frage, vor der einst Gide als der großen Falle für die moderne Literatur gewarnt hatte, von der angemaßten Höhe eines archimedischen Punktes auf die ihr gebührende wie berechtigte Stellung

Desgleichen strizt er die Ikarusflügel der Vernunft, deren Größenwahn nur ihr Gegenteil hervorruft "Wo dem Charakter das Recht auf Emotionalität verweigert wird", bemerkt Hartmut Lange, "gedeiht die Gedankenlosigkeit." Hier wird schlagartig klar, warum das deutsche Dichten und Denken nach 1945 so dürftig ausfallen mußte. Dagegen werden nun das verrufene Gemit, verhöhnte Tugen-den mis Denken nach 2005 bei den den wie Demut, verworfene Gefühle wie Ehre wieder eingesetzt: eben die "deut-schen Empfindungen", vor denen ein Hinweis auf die Zukunft belanglos wird, wenn "Gegenwart und Vergangenheit ge-geneinander vereinsamen".

Der Gewinn ist außerordentlich. Der Verfasser erschließt sich die klassische Literatur bis zu Fontane, wie sie seit Jahrzehnten kaum einer sah, und dringt instinktsicher zu den wesentlichen Fragen unserer Zeit vor, vor denen die Belletristen und Philosophisten zuhauf versa-gen. Das gelingt mühelos, ist aber mit dem Selbstopfer einer reussierten Existenz erkauft, das die thematische Dominante des Todes abdeckt. Das zn durch-stehen muß voller Not und Pein und Verzweiflung gewesen sein. Indem so aber die persönliche Perspektive mit der Lage der Literatur und Frage der Nation verschmolz, erfuhr sie eine exemplari-

sche Gestaltung. Hartmut Langes "Deutsche Empfindungen" sind eine Renaissance auf Taubenfüßen, wie man sie einem Dramatiker zn allerletzt zugetraut hätte. HANS-DIETRICH SANDER



Gerhart Hauptmanns Haus Wiesenstein in Agnetendorf

Durch das Reich Rübezahls

Riesengebirge und Breslau: Schlesien in Wort und Bild

Treffsicher im Giftspritzen

Frustrierte Pianistin: Ein Roman von Elfriede Jelinek

ie Autoren der beiden Farbbildbände sind gebürtige Schlesier, in Breslau geboren und aufgewach-sen Beide können und wollen nicht nur sen Bene können ihn wohen hen hir von Schlesien nicht lassen, sondern auch andere liebevoll in dieses Land führen. Barbara Erlemann ist Kunsthistorikerin, sie gibt eine gediegene Einführung in die Geschichte der Bauten von der Gotik über Renaissance und Barock bis hin zum modernen Zweckbau der Jahrhun-derthellessen 1012 Bechli des seiten Zuderthalle von 1913. Es fehlt das zeitgenös-sische Breslau der zwanziger Jahre mit

Barbara Erlemann: Breslau in Farbe, Schleslens Herz an der Oder

Beide Adam Kraft Verlag, Mannheim. 120 S., 45 Mark

den Bauten Hans Scharouns, Erich Mendelsohns, Adolf Radings und Richard Konwiarz'. Aber um so dankbarer ist man für die in dieser Knappheit und Zuverlässigkeit nicht zu überbietenden Begleittexte zum Dom und zur Kreuzkirche, zur Universität und zu der prachtvollen Aula Leopoldina. Kunsthistorisch gut informiert, verweilt man des längeren auf dem schönsten Platz der Stadt, dem Ring, vor dem schönsten Gebäude der Stadt, dem Rathaus. Zu bedauern bleibt, daß die Elisabethkirche, diese evangelische Hauptkirche der Stadt, ohne Bild geblieben ist.

räulein Erika Kohut, demnächst wohl auch Prof. Erika Kohut, ist

beamtete Klavierlehrerin am Kon-

servatorium der Stadt Wien. Klavierspie-len bedeutet für Elfriede Jelinek nichts

Gutes, das wissen wir noch von der Anna

in den "Ausgesperrten", diesem sadisti-schen Luder, das Alban Bergs Sonate repetierte, und von Clara S. wie Schu-

Der Breslauer Klaus Ullmann ist inzwischen zehnmal im Riesengebirge gewe-sen, auf der schlesischen und der böhmischen Seite, nicht nur um selbst durch Rübezahls Reich zu wandern, sondern um möglichst viele zum Mitwandern ein-

zuladen.
All die bekannten Orte werden aufge-sucht: Krummhübel und Schreiberhau, Agnetendorf, wo Gerhart Hauptmann sein Zuhause hatte, und Hirschberg, die Hauptstadt des Riesengebirges. Und es geht den Kamm hinauf und entlang bis geht den Kamm hinauf und entlang bis zur Schneekoppe, Rübezahl wird vorge-stellt und die Flora nachgezeichnet, das Riesengebirge in der romantischen Male-rei hat genauso ein eigenes Kapitel wie das Riesengebirge in der Dichtung. Wir begegnen Caspar David Friedrich, Lud-wig Richter und Moritz von Schwind. Unter den Dichtern, die dem Riesenge-birge in ihrem Werk ihre Reverenz erwie-sen haben, muß neben Körner, Kleist, Fontane, Gerhart Hauptmann vor allem dessen alterer Bruder Carl Hauptmann

Fontane, Gerhart Hauptmann vor allem dessen älterer Bruder Carl Hauptmann genannt werden, hier zitiert mit dem Gedicht "Meine Berge leuchten wieder/menschenfern und nachtbebaut, / stme wieder Heimat, / Wälder rauschen laut."

Auch wenn die Wegweiser heute polnische Namen für die alten deutschen Orte, Höhen und Bauden, den Großen und den Kleinen Teich, die Schneegruben und den Mittagsstein nennen, im Riesengebirge ist Schlesien am schlesischsten geblieben. Die Natur ließ sich nicht verändern.

Mit Wehmut und Schmerz nimmt man zur Kenntnis: "Von der gemütlichen Atmosphäre einer Baude ist nichts übriggeblieben; denn mit den Schlesiern ging auch die "schläsche Gemittlichkeit". HERBERT HUPKA

Ein Schwan am Wannsee "Es gab Neugier und Nachholbe-

Jüdische Teilhabe

Es kann nicht oft genug wiederholt

und beklagt werden, daß die deutsche

intellektuelle Reputation durch den

Holocaust moralischen und mate-riellen Schaden erlitten hat. Doch ab-

seits der spektakulären Fälle – die Vertreibung und Ausrottung von Schriftstellern, Professoren, Musikern

in der NS-Zeit ist wissenschaftlich und essayistisch beschrieben worden-gibt

es auch eine lange und rühmliche Ge-

schichte jüdischer Integration in die deutsche Politik-Geschichte. Jüdische

Teilhabe an der deutschen Geschichte

mußte nicht identisch sein mit Assimilation oder gar Preisgabe einer meist bewußten Sonderexistenz. Wie sich

Juden im Vormärz und in der Revolu-tion von 1848" dargestellt, beteiligt und gestaltend gehandelt haben, vermittelt ein von Walter Grab und Julius H.

Schoeps zusammengestellter Sammel-band; der rührige BURG-Verlag, Stutt-

gart/Bonn, legt diese Publikation (400 S., 28 Mark) in seiner Reihe "Studien

zur Geistesgeschichte" als Band 3 vor. Da wird natürlich auch Bekanntes ins

rechte Licht gerückt, aber doch auch stets in einer Interpretation, die über-

rascht. So: Heine und Börne, auch Karl Marx gewinnen aus jüdischer Interpre-tation eine besondere Faszination. Flier

wird auch das seltsame Phänomen des

Leidens am "Jude-sein" bewußt, also

die Paradoxie des jüdischen Antise-

darf , schreibt Walter Höllerer, Profes-sor, Schriftsteller und Geschäftsfüh-render Direktor des Literarischen Colloquiums Berlin, in der Festschrift zu dessen zwanzigjährigem Bestehen. Ja, Neugier und Nachholbedarf gab es tatsächlich einmal. Aber inzwischen ist das LCB flügellahm geworden. Es wird geklagt, das von dem Haus am Wann-

******* 10000 Taschenbücher

Systematisch nach Sachgebieten geordnet in 112seitigem Kunalog mit allen TB-Neu-erscheinungen. Die Übersicht über den Taschenbuchmarkt. Katalog kommt ko-stenlos in alle Welt. Katte genügt. MAIL ORDER KAISER Buchhandlung Postfach 40 12 09/W – 8000 München 40

see keine Impulse mehr ausgehen. So gesehen, wirkt die Jubelschrift "Autoren im Haus" (hrsg. v. Walter Höllerer, Galerie Wannsee Verlag, Berlin. 250 S., 39 Mark) wie ein Schwanengesang. Mit üppigen Fotos, mit Werkstattberich-ten, literarischen Zeugnissen und Zeittafeln wird ein Gang durch 20 Jahre internationaler Treffen von Autoren, Filmemachern und Fotografen unternommen, wobei das Fußballspiel während einer Tagung der Gruppe 47 keineswegs ausgespart bleibt.

Neubelebter Bilderbogen

Er war sozusagen der Nowottny des 19. Jahrhunderts, der Herr Gustav Kühn aus Neuruppin. Denn auch sein Ehrgeiz wardarauf gerichtet, Neuigkeiten unters Volk zu bringen, zu erheitern und zu erbauen. Sein Medium waren die "Neuruppiner Bilderbogen", von denen jetzt das Rosenheimer Verlags-haus, Rosenheim, eine Auswahl in ei-ner Kassette zusammengestellt hat (84 farb. Bilderbogen mit einem Begleit-buch, 98 Mark). Es sind moralische Traktate und aktuelle Sensationen, Belehrendes für Kinder oder Humorvolles für Erwachsene. Die frühesten Beispiele entstanden vor 1851, die ältesten nach der Jahrhundertwende. Fast zur selben Zeit, 1906/07, verauchte die Wie-ner Werkstätte dieses volkstümliche Genre neu zu beleben. Der junge Kokoschka und Emil Orlik halfen u.a. dabei. Trotzdem reüssierten sie nicht. Wahrschemlich erschienen insgesamt mur 19 "Bilderbögen der Wiener Werk-stätten", die Werner J. Schweiger wieder ausgrub und nun samt Begleittext für den Brandstätter Verlag in Wien (Mappe mit 19 Blatt, 8 S. Text, 68 Mark) zusammenstellte. Sie waren künstlerischund wohl zu künstlich. P.D.

Romancier aus Nigeria

Es ist der feste Wille seiner Fans, daß der Nigerianer Wole Soyinka den Nobelpreis für Literatur kriegt. Sein Dasein und Werk könne nur mit Superlativen eingefangen werden, er sei der zur Zeit wortreichste Autor englischer Sprache Mitder "Plagedertollwütigen Hunde" hat er mit Recht auch in der Bundesrepublik Beifall bekommen. Jetzt erschien sein Roman "The Interpreter" (1965) unter dem deutschen Titel "Die Ansleger" (Walter Verlag, Olten, 379 S. 39,40 Mark). Im Nachwort schreibt E. Breitinger: "Soyinka wirft mehr Fragen auf, als er beantwortet-

... Der Zweifel regiert, und das Versagen vor den eigenen Ansprüchen dominiert." Seine Prosa ist nicht leicht lesbar. Hat man freilich den Schlüssel zu <u>ihren Geheimnissen, dann ist sie ein</u> geistvolles Vergnügen, zumal Inge Uf-felmann mit Freude an des Autors Scherzen übersetzt hat. Der Roman spielt nach der Autonomieerklärung Nigerias. Träger der Handlung sind junge Intellektuelle, die zwaralle gegen die Mächtigen sind, aber selbst doch Macht anstreben. Behandelt werden viele Themen: Diktatur, Identität, Rassismus, Religion, Homosexualität, Polygamie. Jedenfalls ein wichtiges Buch aus Afrika! R. L.

Hinweis

Das Gedicht _Früher" von Paul Kersten auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Die Verwechshung der Jahreszeiten" entnommen, der bei der Porcus Presse in Hamburg erscheint

Triumph der Absicht über die Sprache

The state of the Halbierter Realismus: Franz Alt versucht eine politische Deutung der Bergpredigt

: Ni- Emgalité 62 : maring Ein Finite in Buch über Franz Alt. Wer sich bisher mit diesem populären Publizisten nur Durenlässets beiläufig beschäftigt hat, kann seine eigenliche die Kenntnisse über ihn durch die Lektüre stems log en dieser Schrift erheblich verbessern. Wir and Northern mit wem er Kontakte hat und bei Abstracht mit Helmut Kohl, mit Norbert Blüm, mit dem Dalai-Lama und vielen anderen Persönlichkeiten. Manche hören seine Worte, andere bieiben versteckt.

Södann teilt er uns die Ankunft seiner The first weiten Tochter Karin Maria mit, die er,

3. gesitze wenn man den Journalisten sprachlich ernst nehmen darf, zusammen mit seiner Frau geboren haben mnB. Weiter macht uns das Buch mit der Tatsache vertraut, daß der Autor zwischen 1980 und heute maskus-Erlebnis (laut Apostel-Gemeins schichte eine visionäre Begegnung mit Geristus). Dabei hat eine spezifische Begegnung mit der Psychologie auch Des

gegnung mit der Psychologie eine Rolle le le gespielt C. G. Jung wird als Kron-Autor erwähnt.

In zweiter Linie handelt es sich um ein In zweiter Linie handelt es sich um ein Buch hilfreicher Lebenserkenntnisse.

Frauen verstehen mehr von Liebe", das ist ein schönes Diktum. Es gibt nichts Langweiligeres als langweilige Kirchen" da könnte man einwenden, daß das Langweilige auch in anderen Zusammen-

hängen ganz schön langweilig sein kannImmerhin: Die moderne Pestorale wird
es sich notieren können. "Erde und
Menschheit gibt es mir einmal." Eine
Basiswahrheit. "Irgendwann wird jedes
verhungerte Kind seinen Preis fordern."
Das ist der Triumph der hauten Absida.

Das ist der Triumph der besten Absicht über die sprachliche Delikatesse.
Franz Alt läßt seine Sentenzen in harinter die sprachliche Delikatesse.

Franz Alt läßt seine Sentenzen in harten Staccato aufeinander folgen. Argumentative Verkettungen sind selten. Das Buch will nicht überzeugen, sondern auf dem Wege der Erweckung erlangte Wahr ninzu, daß dem Autor Begriffe wie Schizophrenie, Seelenspaltung und Zerrissenbeit überaus schnell zur Hand sind, daß er ein skrupplöses Verhältnis zum Bösen in seinem Inneren hegt, mag man sich seine eigenen Gedanken

C.G. Jung zum Kirchenvater des neuen

stentielle Not, die ihn in der Mitte seines Lebens überfiel, mit der Niederschrift

seines Tagebuches für sich selbst gemeistert haben. Man kann dies um so mehr

hoffen, als er erst in dieser Krise wirklich

schöpferisch geworden ist. Seit einigen

Jahren häufen sich vielversprechende Ansätze in seiner nicht gerade schmalen Produktion, die in den 60er Jahren in Ost-

Der frühere Brecht-Epigone, der seit 1965 in West-Berlin lebt, war für das bun-desdeutsche Literatur-Establishment lan-

ge der Idealtyp eines "DDR" Dissiden-

ten: sozial engagiert mit sozialistischer Schlagseite, schmalselig rationalistisch, steinernen Herzens aufgeklärt über die

Verlag Severin und Siedler, Berlin. 160 S.,

Untugenden und Untaten seiner deut-

schen Landsleute, eifernd denunziato-

Nun hat sich Hartmut Lange mit derselben deutschen Gründlichkeit an seinem nie bestrittenen Talent aus diesem geistig-politischen Sumpf herausgezogen. Schon die ersten Zuckungen seiner

Selbstbefreiung mißfielen den Regisseu-ren und Inspizienten der Bonner Kultur-

szene außerordentlich. Das Befremden

schlug in helle Wut um, als Bruchstücke

des Tagebuches ausgerechnet in dieser Zeitung vorabgedruckt wurden, und die Wut drängte zur Exekution. Organisatori-sches Disengagement folgte, Langes alter Verlag, Rowohlt in Reinbek, setzie ihn

kurzerhand vor die Tür. Die Aufregung

Langes melancholisches Tagebuch ist nämlich zutiefst subversiv. Der Verfasser

meidet spektakuläre Gegenstände, geht aber dafür an die stillen Fundamente. In

einer Zeit, die von Diwald bis zu Willms schon so manches markante Beispiel einer Renaissance deutschen Denkens

kennt, mag ein schneller Leser nicht so recht begreifen, warum der Verfasser sei-

nem Tagebuch den Titel "Deutsche Emp-findungen" gab. Er begreift aber bereits nach einigem Innehalten, daß hier ein

ebenbürtiges Werk vorliegt. Man sieht erst von hier die ganze Tiefe der Umwäl-zung, die seit Ende der siebziger Jahre im

Gange ist.

Tatsächlich tauchen die Bezeichnungen deutsch, Deutsche, Deutschland nur

auf. Aber die Stelle, die den Titel deckt, lautet: "Was wird aus den Deutschen? Verlieren sie bei aller Zerrissenheit, die

ihnen auferlegt wurde, die Fähigkeit, Zerrissenheit zu empfinden? Verlemen sie

jenes Hin- und Herschwanken des Gei-stes, das nur ihnen gegeben war, dieses

vier Stellen, meistens unwichtigen,

und Empörung war verständlich.

Deutsche Empfindungen Tagebuch eines Melancholikers.

Hartmut Lange:

Berlin im Banne Brechts einsetzte.

Bergpredigers geworden sein mag. In dritter Linie behandelt das Buch die Friedensfrage, wobei als realistische Friedenspolitik definiert wird: "Dem Gegner nicht mehr den eigenen Willen aufzwin-gen wollen, sich aber auch nicht den Willen des Gegners aufzwingen lassen." Dem ersten Teil dieser Formel wird reichlich Genüge getan: Die eigentliche Bot-schaft des Bändchens lautet, daß der Westen einseitig mit dem Rüstungsverzicht beginnen soll, da dann – nach einem "psychologischen Grundgesetz" – auch der Osten mit der Rüstung aufhören werde. Daß die Nachrüstung gerade deshalb notwendig geworden ist, well der Osten eine westliche Rüstungshicke für seine SS-20 ausgenutzt hat, widerspricht die-sem Grundgesetz.

Franz Alt Frieden ist möglich Die Politik der Bergpredigt. Piper Verlag, München. 128 S., 8,80 Mark.

Für den zweiten Teil einer realistischen Für den zweiten Teil einer realistischen Friedenspolitik, wie wir uns davor hüten wollen, uns den Willen des Gegners aufzwingen zu lassen, hat Alt nicht einmal den Versuch eines Rezeptes parat. Vielleicht mögen wir uns mit solch halbiertem Realismus abfinden, aber was sollen die Polen, was die Afghanen zu einer Friedenspolitik sagen, die ihnen rät, den Sowjets nicht ihren Willen aufzuzwingen und zugleich die fatale Suprematie der und zugleich die fatale Suprematie der

roten Vormacht zu erdulden? Die Frage, ob die militärische Aggression nicht möglicherweise bloß das Symptom viel tiefer liegender politischer, ge-sellschaftlicher und geistiger Differenzen ist, taucht bei Alt überhaupt nicht auf. Daß es innerhalb des Kapitalismus, aber erst recht innerhalb des Kommunismus Wirkkräfte gibt, die eine Auseinanderset-zung miteinander und mit der Dritten Welt erzwingen, daß imperialistische Welt erzwingen, daß imperialistische Strömungen keineswegs überwunden

sind, daß soziale und Stammesgegensätze ein Quell kollektiver Aggressionen dar-stellen – dies nur als Beispiele –, davon

kommt bei Alt nichts vor. Bedauerlich ist, daß Franz Alt zwischen freiheitlicher Staats und Lebensform und diktatorischen Systemen keinen Unterschied machen will. West und Ost werden einander gleichgesetzt, die Friedens-liebe von Norbert Blüm wird einschränkungslos parallelisiert mit der Friedensliebe eines Mitglieds des SED Polit-Büros. In diesem Fall wird sie beiden nur als Angst vor dem Frieden" attestiert. Und daß die West-CDU möglicherweise in gleichem Maße von den USA abhängig sei wie die Ost-CDU von Moskau, muß ein Mann ja wissen, der sich seine publizi-stischen Sporen nicht zuletzt mit der aparten Darstellung als dissidentes CDU-

den Stellen in Anspruch, die ihm passen. Wenn es darin aber heißt: "Sorgt Euch nicht um Euer Leben", dann schlägt sich das bei ihm nicht nieder. Für ihn ist das Leben "das Kostbarste, was wir haben". Die Bergpredigt dagegen: "Euch muß es zuerst um das Reich und die Gerechtigkeit gehen; dann wird auch alles andere dazugegeben." Bei Franz Ait klingt das so: "Menschen sollen nur eines: in Beso: "Menschen souen um scheidenheit sich selbst erhalten"

Und in der Bergpredigt steht auch: Hittet Euch, Eure Gerechtigkeit vor den Menschen zur Schau zu stellen." Des wäre ein Satz, den Franz Alt auch einmal in seine Meditationen aufnehmen sollte. Die barlegung, wie ihm die Wahrheit zuteil geworden, wie er einige Jahre an der Ausgrabung des verschütteten und über-tünchten Jesus gearbeitet habe, gehört nicht unbedingt zur christlichen Tugend-übung in Denntz

übung in Demut. Bestritten kann nicht werden, daß das Buch seine erbaulichen Seiten hat. Wer es gern hat, daß eine der schicken Fernsehgrößen so ungeniert mit dem Namen Jesus hantiert wie andere Leute mit der Tasse Kaffee, der wird immerhin etwas von der Lekture haben. LUDOLF HERRMANN

sächlich in einer monströsen Apparatur, um zur Pianistin verbogen zu werden. Auch die Kohut ist als Kind furchtbar gedrillt worden. Zur Solistin hat es dennoch nicht gereicht. Zur Fessel kommt der Frust über die gescheiterte Karriere. Doch nicht nur darüber. Frl. Kohut wohnt noch immer mit ihrer Mutter zusammen, in einer düsteren Wohnung in einem ungemütlichen Stadtviertel – das

übliche Altbau-Ambiente der Jelinek.

Die Mutter ist von monströser Spießig-keit. Nicht ihr Kunstverstand hat ihrer

Tochter den verbauten Lebensweg aufge

Die Klavierspielerin Roman, Rowohlt Verlag, Reinbek. 352 S.,

Elfriede Jelinek:

36 Mark

zwungen, sondern der Ehrgeiz, Mutter einer Künstlerin zu sein. Die Tochter ist ganz eingetaucht in die-ses Horrorkabinett der Kleinbürgerlich-keit Lebt dieses Leben zwischen Gulasch, Fernsehprogramm und Likörfla-

schen für nicht auftauchende Besucher mit Teilt sogar das einstige Ehebett mit der Mutter. Zwang auch hier. Erika Kohut ist auf dem besten Weg, eine trockene Juffer zu werden. Fröhliche Kleider, die sie in Anflügen von Lebenslust kauft, werden von der Mutter unter Verschluß

schweigen in ihrer bösartigen Sprache. Ironie, jede Art von Humor geht ihr ja ab. Sie ist nur verletzend und gemein, sie fenbar etwas wie Fesselung: Das Schu-mann-Kind im Theaterstück hing ja tat-

Sie ist nur verietzehn und gemein, sie spritzt Schlangengift.
Der Frust und Zwang, der Fräulein Kohut zur Reglosigkeit fesselt, knebelt, kettet, hat Folgen für ihr Sexualverhalten. Das ist wohl psychologisch richtig. Erika Kohut wird von der Voyeurin zur Maccohistin. Masochistin, Ihre Phantasien sind hor-

Das wiederum bietet Jelinek reichlich

Gelegenheit, ihr sado-masochistisches Spezialwissen detailfreudig auszulegen. Pornographie wird das nicht, denn die Jelinek schreibt lust-los, teilnahmslos. Sie gefällt sich als Menschenverächterin. Sie haßt Musik, sie haßt Wien, sie haßt Menschen. Und sie haßt wohl vor allem sich selbst. Das macht die Jelinek-Lektüre so verdrießlich. Sie möchte ganz einfach ihre Leser zum Kotzen bringen. Bei fach ihre Leser zum Kotzen bringen. Bei labilen Naturen schafft sie es mit der "Klavierspielerin" bestimmt. Aber das ist eine Art von Qualität, auf die wir uns nicht einlassen mögen.

REINHARD BEUTH

Umsturz in Västerbotten

denkt kaum noch jemand daran, daß zwischen 1850 und 1910 über eine Million Menschen, 20 Prozent der Bevölkerung, aus Not ihr Land verließen. Und wer weiß schon, daß noch 1931 im nordschwedischen Adalen Soldsten auf streikende Arbeiter schossen?

Ein Land beim Einbruch der Industrialisierung schildert Per Olov Enquist in seinem Roman "Auszug der Musikanten" (Hanser Verlag, München, 352 S., 34 Mark). Konkret wird das am Fall eines Ortes in der entlegenen nördlichen Provinz Västerbotten illustriert. wo es zum Konflikt zwischen den hergebrachten, fast archaischen Verhältnissen und den Ideen der neuen Zeit kommt. (Wie in keinem anderen Land der heutigen freien Welt lebten die Schweden schon immer in der Dorfgemeinschaft, dem brug, eingebunden.)

Enquist zeigt in einer Darstellform eigener Art, die Erzählung, Reflexion und Faktenschilderung miteinander

verbindet, diesen Umbruch am Beispiel einiger Menschen und hier besonders des Gewerkschaftsorganisators Johan Sanfried Elmblad und des Jungen Nikanor, der die Ereignisse aus der Kinderperspektive mitbekommt. Der Autor läßt keinen Zweifel bei

seiner Darstellung, wo er steht: Es ist nicht die Welt des Gösta Berling, sondern die der kleinen Leute, der Arbeiter, die sich zusammentun, um gemeinsam für ihre Rechte einzutreten. Wer sich heute über den egalitären "schwedischen Weg" wundert (der hierzulande einmal als Modell angepriesen wurde), wer über den Gewerkschaftsverband Landsorganisation" (gegründet 1897) und seine Macht staunt, der sollte die ses - bei aller Parteilichkeit aufschlußreiche - Buch lesen. Vieles, was am heutigen Schweden einem Deutschen nur schwer begreiflich ist, wird durch diesen (von Wolfgang Butt übersetzten und in der "DDR" hergestellten) Band HENK OHNESORGE einsichtig.

mann, der Hauptperson ihres peinlichen Bühnenstücks. Das waren wohl die Etü-den zum Roman über Fri. Kohut, "Die Klavierspielerin". Da ahnt man schon Mitglied verdient. Die Bergpredigt nimmt Franz Alt an Schlimmes. Aber wenigstens glänzt die Jelinek damit, alle Ahnungen zu übertrefgenommen. Solches Milieu ist das Element der Erzählerin Elfriede Jelinek. Da kann sie Klavier symbolisiert für die Jelinek of-

Bønnifaz

Sparsamkeit, ein neuer Geist geistert nun durch Bonn und beißt. Wen es trifft, der zeigt die Wunden und schreit auf: Ich bin geschunden!

Neu auch für Entwicklungsländer ist der Geist der Nichtverschwender: Weh, er teilt nur dem was mit, der uns nicht von hinten tritt.

Solche wirtschaftlichen Geister sei's gehofft – ruft Bonn als Meister.
 Doch: Wo bleibt der Wende-Geist, der uns von den Stühlen reißt?

Bonni sieht ihn, wie verheißen, schon im Geiste kräftig kreißen und selbst ihm noch, dem geringsten, Zukunft schenken – frohe Pfingsten!

JONAS



Fallwinde an der Alster

Was Hicks schon 1950 wußte



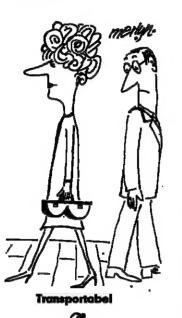








Die obigen Zeichnungen unseres am 23. März 1983 verstorbenen Karikaturisten Wolfgang Hicks erschienen erstmals am 22. Juni 1950 in der "Badischen Illustrierten"



Geschichte muß doch wohl allein auf Treu und Glauben angenommen den? - Nicht?





ihrem 50jäkrigen Dienstjubi-läum als Laufbursche bei uns"



ja, die gibt es heute wie-der! Wow! Wenn ich mit

KLEINES

baumschatten liegst du zum greifen vor mir hasch ich nach dir in der veiten ferne meiner träume DIDI B. (28)

Nein, was die jungen Leute heutzutage darunter verstehen, das ist ja bloß Sex. Mein Gustav hat mir seinerzeit noch Ständchen gebracht unterm Fenster, wenn Vati mal auf Geschäftsreise war. Mutti sagte zwar, Gustav knödelt. Aber das war nur pädagogisch gemeint: Ich sollte den Kopf nicht ganz und gar verlieren. Hab' ich trotzdem.

Hand in Hand sind wir im Kahn geschippert, ohne Worte. Aber das Herz tat einem weh vor Lieb und Lust, nein, Lust nicht, die erst später. Aber das

war dann nicht mehr mmantisch, sondern - naja. Dann kamen die Kinder und alles. Ach, war auch nett. EMMI L. (66)

Schon das Wort ist verkehrt heute. Romantisch kommt von Roman - wer liest noch Romane? Moderner Schmus ist im Kino. Statt "romantisch" sollte man "kinomäßig" sagen, kor-

Romantische Liebe?

rekt sein, up to date. Gut, kinomāßige Liebe ist in jetzt, soll sie. Aber wenn mich eine drei Tage schmoren läßt, eh sie endlich sagt: "Ja, okay, ich will's auch!", da bin ich aber doch schwer gelinkt. Da ist mir doch 'n Tritt ans Schienbein lieber! LUTZ S. (20)

Romantisch ist Liebe durch die Blume. SILVIAM (17)

Natürlich sind die Weiber wild auf Romantik. Und als kluger Mann macht man das mit. Tanz bei Kerzenschein, schöne

Musik, zärtliche Worte - Gott,

warum nicht? Nur darf man nicht den richtigen Absprung verpassen. Frauen wollen bekanntlich erobert sein. Sonst erobern sie dich. Und das ist das Unromantischste, was es für mich überhaupt gibt!

HEINZ P. (41)

Liebe ist überhaupt nur Gefühl. Es ist das Gefühl, sich zu verschwenden. Oder schwendet zu werden. Man gibt sein ganzes Selbst dem Liebsten hin. Oder er nimmt es sich. Was ist besser? Das kommt natürlich ganz auf den persönlichen Geschmack an, den man daran findet. Aber eins ist sicher. Beides kann sehr romantisch sein, und zwar immer wie-ANJA Z. (24)

Selbstverständlich waren wir früher auch romantisch, aber doch mit Verstand!

BERTHOLD W. (59)

Mein Freund und ich, wir schauen uns immer nur in die Augen. Wir gehen zusammen durch Wald und Feld, springen über den Bach, aber schauen uns dabei immer in die Augen In der Disco, beim Essen, beim Schweigen, beim An- und Ausziehen und wenn wir beieinanderliegen und tun, was Liebende tun – immer in die Augen schauen wir uns. So kommen wir ins Guinness-Buch der Re-

ANGELIKA M. (23)

n die Schlagzeilen kommen Normale ja selten. Das wird immer wieder bedauert. Gerade die vielen netten Gesten von Mensch zu Mensch sollten doch bei der Nachrichtengestaltung endlich berücksichtigt werden.

Wenn der gutmütige Rentner Korl-Heinz Kowalski (67) seine Schattenmorellen am Baum den Vögeln überläßt und sie nicht scheucht - davon lesen wir nichts. Wenn ein ganz normaler junger Mensch von seinem Lehrherm ein gutes Zeugnis erhäit (oder ein mäßiges, auch ein mieses), davon kündet keine Schlagzeile. Und wir hätten doch so liebend gem davon gewußt:

Normale geraten fast nur als große Teile in die Öffentlichkeit. Große Teile der Bevölkerung werden schon doch mal als wichtige Leute erwähnt. Denn kleine Teile der Politiker stehen ohne große Teile der Bevölkerung längst nicht so gut da wie mit.

Deshalb haben große Teile der Politiker, die bei aller Grö-Be vergleichsweise doch immer viel kleiner sind als große Teile der Bevölkerung, eben diese gern bei sich. Und zwar befinden sie sich in den Redemanuskripten. Und daraus nehmen sie dann immer wieder einen Mundvoll davon.

Dadurch werden die gro-Ben Teile von uns in der Politik 🖟

nützlich und sogar gewichtig. Wenn der eine Politiker von der einen Partei soeben mit

aller Deutlichkeit darauf hin-

Große Teile

New York: 8

emonstriere

owjetische J

wohl von der zwei Mil gruden 500 000 die Au

ingt hätten. Der re Senator von New Yo

and Reagan versiche

weiterhin aile ihm

stehenden Mittel die Freiheit für di

ZITAT DES TA

ADie Maxime liebe

als tot bietet kein

temative, da der

munismus den la

men Tod bedeutet

immder Solschenizyn,

dimpiten sich Jugen zholischen Provinzen i schen Stadt Londonde dineten Sicherheitsko endlichen warfen zinbomben und setz eishrzeug in Brand. E. Verletzte. Gleichzei a Terroristengefängnis a Wight zu einer Häftlin

Martbahngegner

dpa, Zu Zusammenstößen ind 200 Startbahngegne hlizei ist es am Pfingsts ist Startbahn West des F Inghafens seksamten

highafens gekommen. engaben zündeten

derle Personen auf de en Feuer an. Als ein Wa th näherte, warfen d tranten acht Molotov af das Fahrzeug und aschließend. Mehrere

Reder Polizei wurden

Automobil-Preis

Der Franzose Alain Pro af Renault Turbo in Sr len Automobil-Preis von Jum

Auflakt der W
schafts-Salon gab es du
Wettussin Galina Sawin
Benn Diskus-Weltrekor

B. Den international

a Den international bung Wettbewerb von Bwann der Frankfurter hit 2.27 m. Seiten 1

iereso oder Die Lehre aropäischen Skandal

SPORT!

bungsteilnehme

gewiesen hat, daß große Teit wommen, auf der gele von uns völlig seiner Meit gesten Rückgang din nung sind, und der der ander großen seit 1979 demonstren Partei hat mit großen im seit 1979 demonstren betont, unsere großen in der großen in d Teile wären im Gegenteil intern über die Jud-ganz auf seiner Seite, dann stimon organisiert kommen wir wahrschaft dann stimon wertkanische Hilf kommen wir wahrscheinlich in der Zeit die Schlagzeilen:

Green Tellen dann stimion of Edition (Frankenische Hill) merikanische Hill merikanische Hill mit in der Zeit belte mit in der Zeit die mit 1982 sei die m

"Große Teile der Bevölke
"Große Teile der Bevölke
"Große Teile er Bevölkerung

"Maskauer Behörder

"Moskauer Behörder

SASKIA LITZ



Umstellung in England



Auch zu den großen Toten der Geschichte steht man in einem rein subjektiven Verhält- Hand: Straßenk: dpa, Lond Zu den schwersten chichten seit Mai 198 bedirland über Pfingsten zwei Nächte hinte

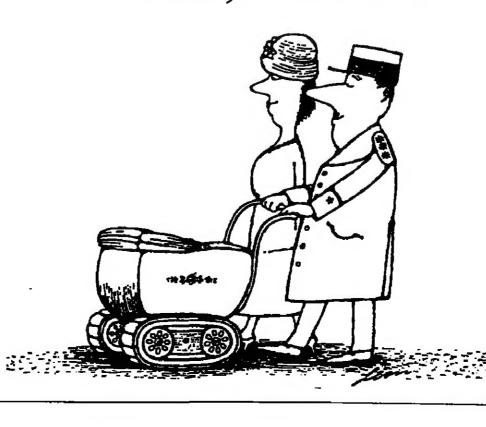


Sicher sind wir eineilige Zwilli: Pech als ich" (PUNCH)



qualen eines Gewerkschaftlers







embard Worms larriere auf rheinisch

wisdam: Kirche öffing eprachen über den I om: Zwei Minister i Pananierie Konflikt

He

ehr als anderswo reg ka das Parlament mit oram: Personalien u bang von WELT-Lesen